

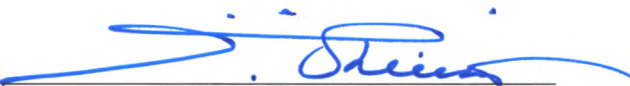
Date: April 12, 2018
Ref.: PAQ-2018-04-12-2

DECLARATION

We hereby declare that the information shown in the attached document is true and accurate.

Attached document: Section 1 and Section2 of Attachment 3 of Technical information for Russian regulatory registration of medical product "Operating table MOT- series, models: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, with accessories".

Signature: _____



Toshimi Shiun

Senior Manager

Regulatory Affairs & Quality Assurance

MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN



**Приложение 3
к Технической документации
«Операционные столы серии MOT,
модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-
3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-
5602BW, с принадлежностями»**

Руководства пользователя по эксплуатации операционных столов серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Раздел 1: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-3602, с принадлежностями»

Раздел 2: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-6302, с принадлежностями»

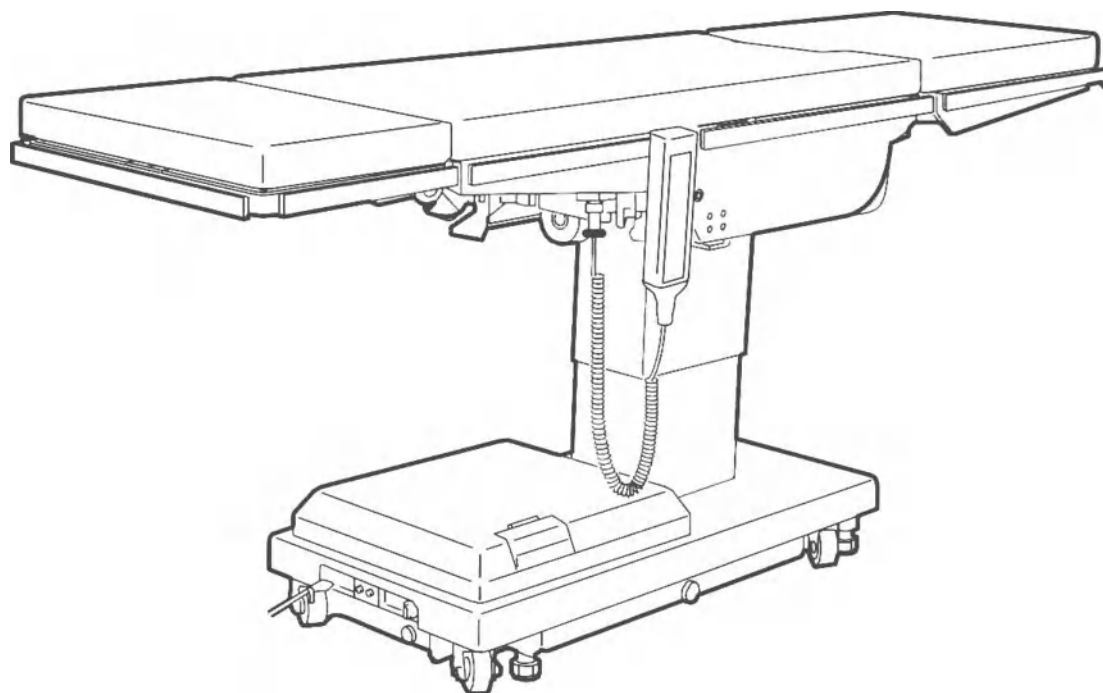
Данные руководства пользователя подготовлены в соответствии с российскими правилами регистрации медицинских изделий.



Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-3602,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения операций. Использование его по другому назначению, кроме проведения операций, может привести к несчастным случаям с тяжелыми последствиями. Оператор и лицо, ответственное за техническое обслуживание данного операционного стола, ОБЯЗАНЫ внимательно прочитать настоящее руководство пользователя операционного стола и усвоить его содержание до начала использования, осмотра, регулировки или обслуживания стола. Храните это руководство в легкодоступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

Номер документа: MES-CK18-100-10RU Разработано: 2016.7 Версия: 5

Содержание

1	Информация о руководстве и об изделии.....	1
2	Перед использованием -Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка	5
3	Описание компонентов -Описание основных компонентов	13
	Основной блок — операционный стол.....	14
	Пульт управления.....	15
4	Использование.....	17
	Установка и подготовка к использованию.....	18
	Включение и выключение питания.....	23
	Останов при чрезвычайной ситуации.....	25
	Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка	26
	Снятие с тормоза	27
	Поперечный наклон	28
	Положение Тренделенбурга	29
	Наклон спинной секции.....	30
	Изменение высоты панели стола.....	31
	Продольное перемещение панели стола.....	32
	Наклон ножной секции	34
	Изгиб	36
	Изменение высоты блока подъема.....	37
	Шезлонговое положение.....	38
	Возврат в горизонтальное положение	39
	Регулировка головной секции	40
	Регулировка спинной секции	42
	Регулировка ножной секции.....	45
	Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями	47
5	Проверка работоспособности	49
6	Технические характеристики и условия эксплуатации	51

1
Информация
руководстве
и об изделии

2
Перед
использованием
Предупреждения,
меры
предосторожности,
ограничения при
использовании.
Предупреждающие
символы и маркировка

3
Описание
компонентов
Описание
основных
компонентов

4
Использование

5
Проверка
работоспособности

6
Технические
характеристики и
условия эксплуатации

7
Техническое
обслуживание и ремонт

8
Перечень
вспомогательных
опций и
рекомендации по
использованию при их
возникновении

9
Отказ пульта
управления

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

11
Гарантийные
обязательства

12
Утилизация

13
Базовый состав

14
ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

15
Принадлежности

7	Техническое обслуживание и ремонт.....	55
8	Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении.....	59
9	Отказ пульта управления	63
10	Упаковка, хранение и транспортировка	65
11	Гарантийные обязательства	67
12	Утилизация	69
13	Базовый состав	71
14	ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	74
15	Принадлежности	79

1 Информация о руководстве и об изделии

Информация о руководстве и об изделии.

Информация о руководстве

Настоящее руководство предназначено для безопасного и эффективного использования операционного стола. Внимательно прочитайте это руководство и тщательно ознакомьтесь с его содержанием (использование, осмотр, регулировка, обслуживание), прежде чем приступать к использованию стола.

Использование стола без соблюдения указаний, содержащихся в этом руководстве, может привести к тяжелым несчастным случаям.

Информация по технике безопасности в этом руководстве и на наклейках, размещенных на столе, представлена в трех формах для удобства и полноты понимания.



ОСТОРОЖНО!

Сообщение "ОСТОРОЖНО!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к смерти или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ!

Сообщение "ВНИМАНИЕ!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к получению травмы и/или порче имущества.

ДОПОЛНЕНИЕ

В описании с таким заголовком содержится дополнительное пояснение функций стола.

Сообщения "ОСТОРОЖНО!" и "ВНИМАНИЕ!" в данном руководстве применительно к использованию, осмотру, регулировке или обслуживанию стола относятся к использованию стола для хирургических операций.

Ответственность за безопасность стола в случае его использования для других целей, кроме хирургических операций, а также в случае использования, осмотра, регулировки или обслуживания способом, не описанным в данном руководстве, несет исключительно пользователь.

■ Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента.

Операционный стол MIZUHO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Изделие оснащено функцией регулировки высоты панели стола, а также свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Изделие предназначено для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

Наименование медицинских изделий: Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями

**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation),
Япония, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

Уполномоченный представитель на территории РФ:

**Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59**

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN**
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN**

2 Перед использованием

**-Предупреждения, меры
предосторожности,
ограничения при использовании.
Предупреждающие символы и
маркировка**

Внимательно прочитайте перед использованием

Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании

При использовании операционного стола запрещается выполнять любое из перечисленных далее действий, которые могут привести к повреждению стола, поражению электрическим током или к возгоранию.

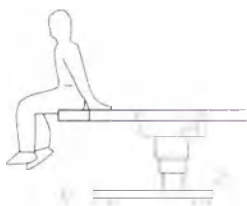
2

Перед использованием
Предупреждения,
меры предосторожности,
ограничения при
использовании.
Предупреждающие
символы и надписания

Головная секция или ножная секция

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на головной секции или ножных секциях. Это может привести к падению или получению травм.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- При переносе пациента с койки (рис. А) или изменении положения тела пациента (рис. Б) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножной секции.

Это может привести к деформации или повреждению операционного стола.

Рис. А Перенос пациента с койки

Рис. Б Изменение положения тела пациента



Головная секция

Ножная секция

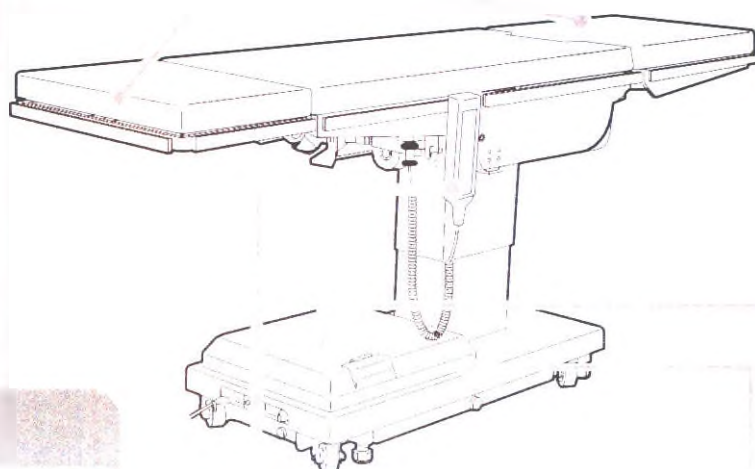


Головная секция

Ножная секция

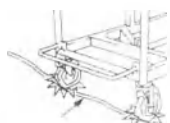
⚠ ВНИМАНИЕ!

- При опускании стола или перемещении его в положение Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии под ножной секцией какого-либо устройства.
- При возникновении чрезмерной нагрузки от соприкосновения с каким-либо устройством штифт ножной секции может повредиться.



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не ставьте тяжелые предметы на шнур питания
- Не оставляйте шнур на пути перемещения аппаратов на колесиках
- Не тяните шнур с усилием
- Не размещайте поблизости какие-либо предметы, препятствующие извлечению шнура питания из розетки



Пульт управления

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не тяните шнур пульта управления с усилием
- Не подвергайте шнур пульта управления механическому воздействию. Это может привести к повреждению операционного стола

Положения при использовании

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с направляющими.

Положение тела пациента

При установке положения пациента соблюдайте следующие процедуры.

- 1 Установите прикрепляемый матрас на панели стола.
- 2 Положите пациента на матрас, покрытый простыней.
- 3 Установите положение в соответствии с целью операции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Положение пользователя

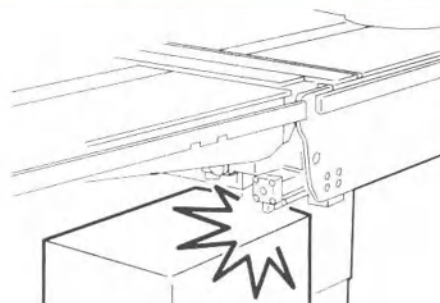
Пользователь, управляющий операционным столом, должен находиться на достаточно близком расстоянии, чтобы иметь возможность незамедлительно нажать выключатель аварийного останова и осуществлять постоянное наблюдение за состоянием пациента. (См. рис. справа.)



Сегмент цилиндра перегибания

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не ставьте какие-либо предметы на основание. Они могут упасть в зазор и привести к повреждению стола.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте операционный стол на неровном полу
- Не подкладывайте подпорки под основание колонны, чтобы увеличить высоту стола. Это может привести к падению стола и причинению травм





ОСТОРОЖНО!

2

Правила
использования
Государственные
меры
предосторожности
относительно
использования
Продукты питания
символы и надписи

Запрет на демонтаж и модификацию

- Не пытайтесь разобрать или модифицировать стол. Это может привести к неисправности.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

- Перед использованием с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.
- При использовании высокочастотных хирургических приборов и кардиодефибрилляторов обращайтесь к соответствующему руководству пользователя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента, а также вызвать неисправность оборудования.

Положение тела пациента

- При перемещении панели стола или использовании принадлежностей для закрепления положения тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич.

Максимальная допустимая нагрузка

- Не превышайте допустимую нагрузку. Это может привести к непригодности стола для использования и его неисправности.

Примечание. Подъем: 450 кг, другие операции, за исключением подъема: 360 кг

Периодическое техническое обслуживание и осмотр

- Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него, а также проводите периодическое техническое обслуживание. Срок службы стола может сократиться в зависимости от частоты и условий использования.
- Для проведения периодического технического обслуживания обратитесь к своему дистрибьютору или непосредственно к производителю.

Использование высокочастотных хирургических приборов и т.п.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента.

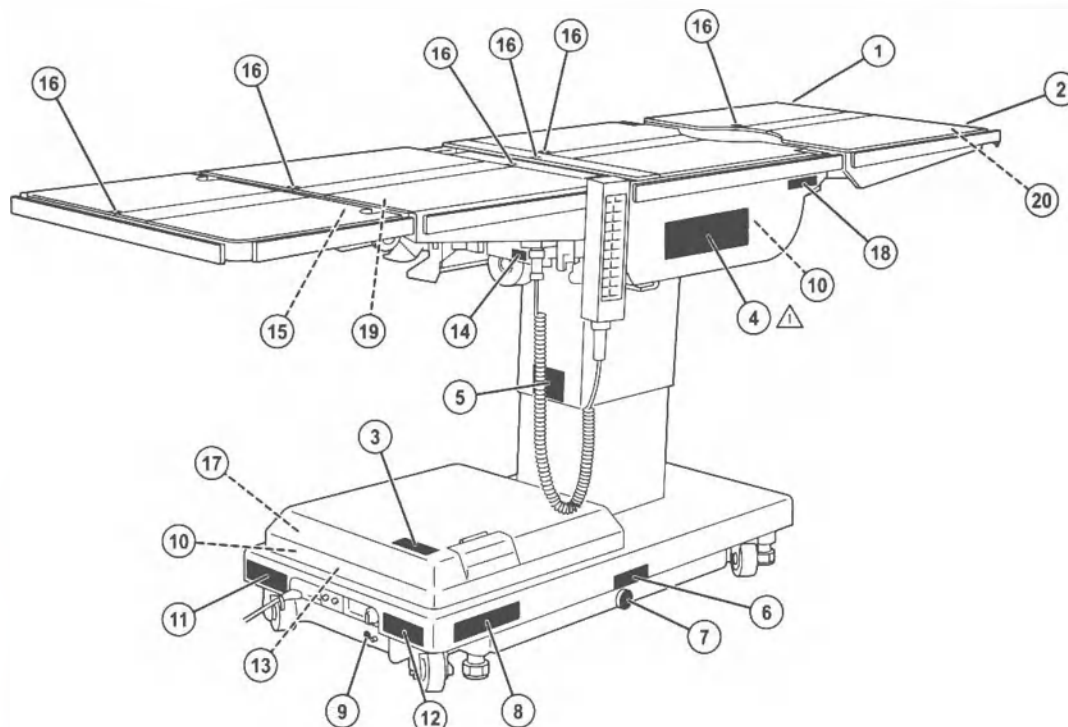
Предотвращение образования статического электричества

- Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.

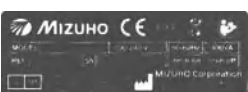
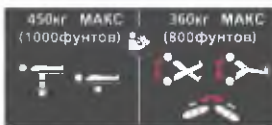
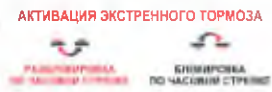
Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

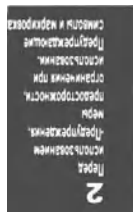
Наклейка с предупреждением расположена в следующем месте на операционном столе. Перед использованием стола обязательно прочитайте содержание наклейки с предупреждением.



Символ	Значение	Номер наклейки
NOTE	Указывает на важные факты или полезные советы	⑪
	Общие предупреждающий знак (ОСТОРОЖНО!, ВНИМАНИЕ!)	① ② ⑫ ⑮
	Рабочая часть типа В	⑮
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	③
	Содержит сведения об утилизации отходов	③
	См. инструкцию по эксплуатации.	③ ⑤ ⑫ ⑭ ⑰
	Переменный ток	③ ⑰
	Номер по каталогу	③
	Серийный номер	③ ⑰
	Выравнивание потенциалов	⑨
	Общий запрещающий знак	⑫
	Общий знак, обозначающий обязательное действие	⑧ ⑫

Символ	Значение	Номер наклейки
	Аварийный останов	⑭
	Защитное заземление (масса)	⑩
	Табличка с серийным номером	③
	Табличка с названием модели	④
	Максимально допустимые значения веса	⑤
	Рукоятка экстренного снятия с тормоза	⑦
	Действие для экстренного снятия с тормоза	⑥
	Наклейка с номером блока головной секции	⑮
	Наклейка с номером блока спинной секции	⑲
	Наклейка с номером блока ножной секции	⑳

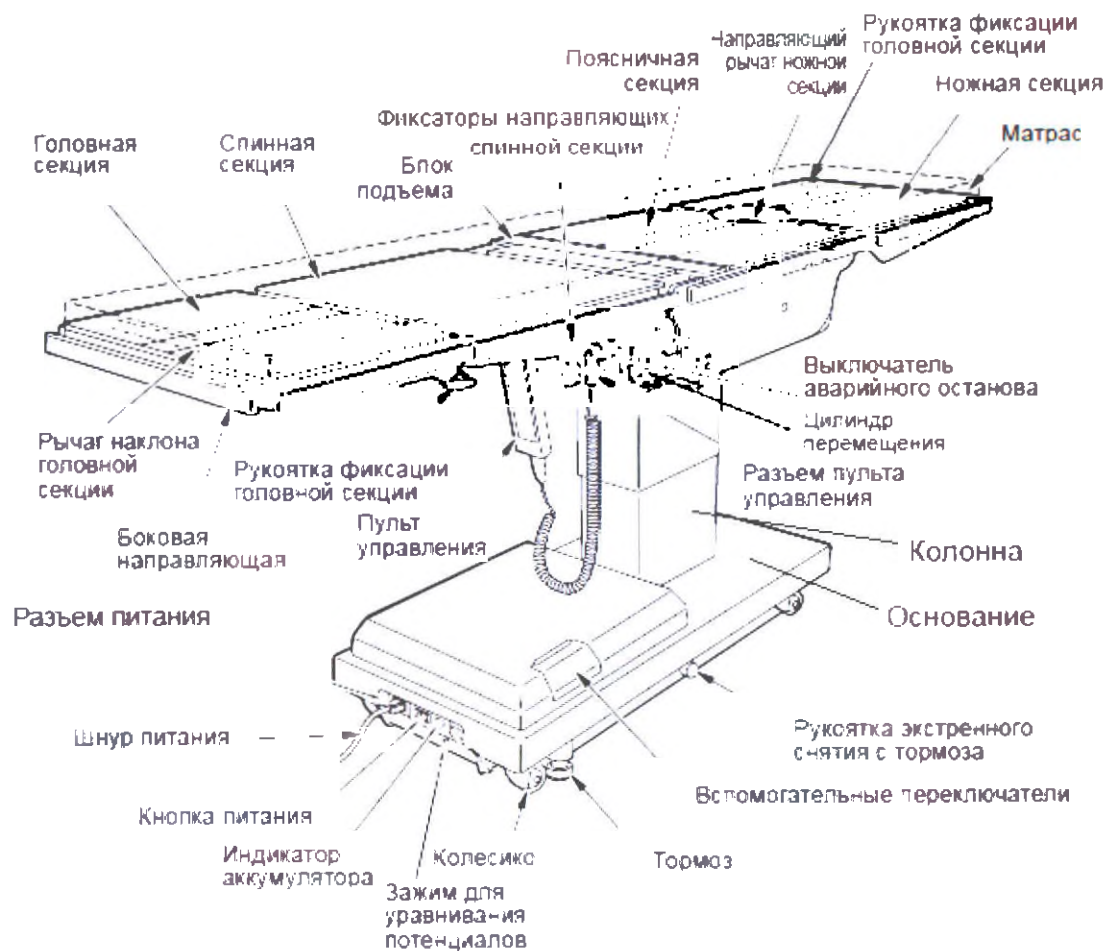
2
использованием
Предупреждения
меры
предосторожности,
ограничения
использования,
Предупреждающие
символы и маркировка



3 Описание компонентов

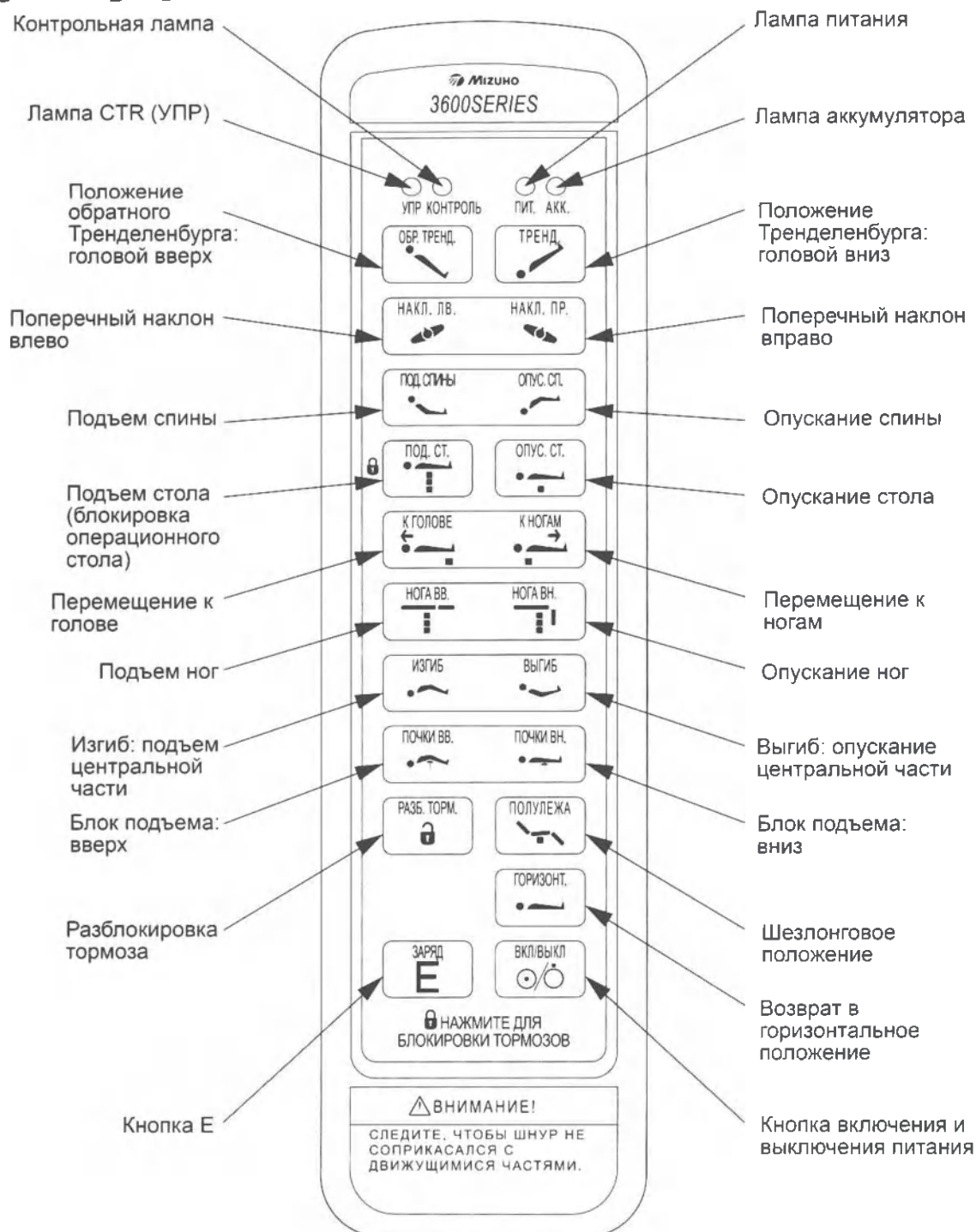
● -Описание основных компонентов

Основной блок — операционный стол



*Головная, спинная и ножная секции являются съемными

Пульт управления



3
Платформа
вспомогательная
для
использования
в операционной

ДОПОЛНЕНИЕ

Функциональные кнопки активируются при нажатии.

- Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех минут и более, действие этой кнопки будет остановлено.

Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

- При нажатии кнопки  контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд.

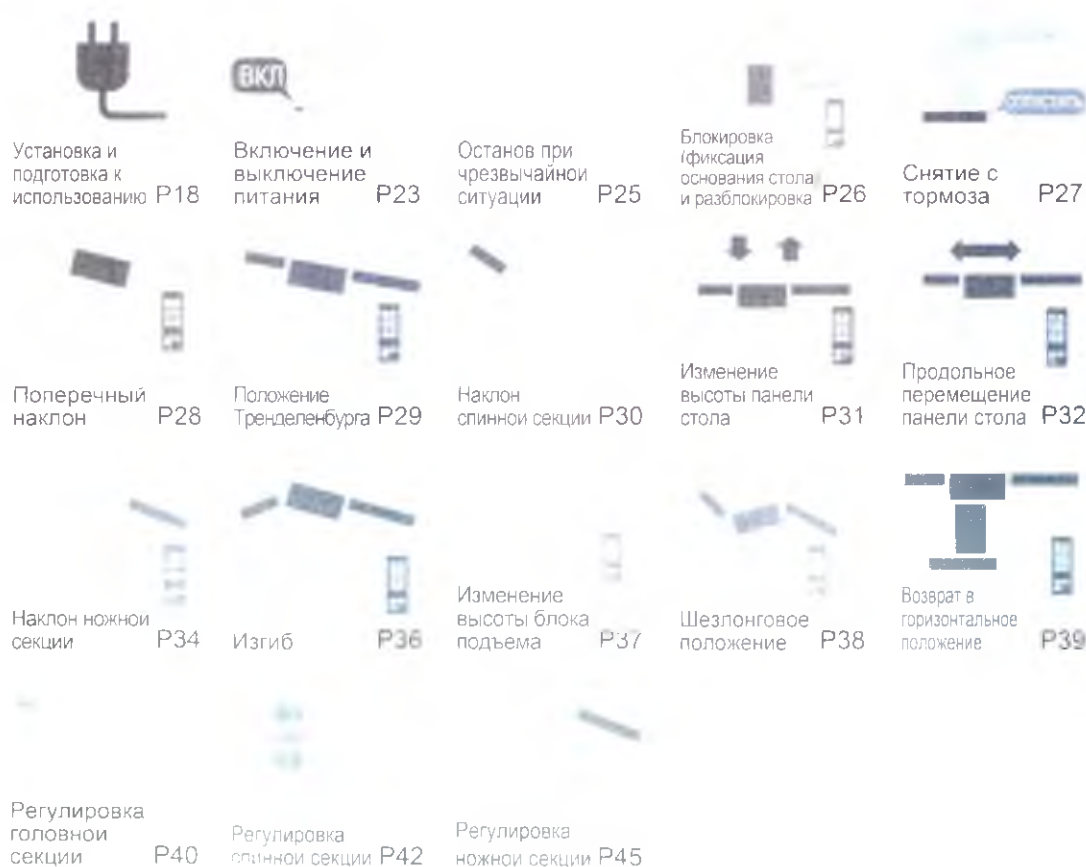
3

Описание
компонентов
-Описание
основных
компонентов



4 Использование

4
Использование





Установка и подготовка к использованию

■ Установка

1. Установите стол на ровной поверхности.
2. Проверьте лампу аккумулятора.
Если лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления мигает, необходимо зарядить аккумулятор.



3. Если индикатор аккумулятора горит только красным, необходимо зарядить аккумулятор.



ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



ВНИМАНИЕ!

Эквипотенциальное заземление

Выполните заземление соединив зажим для уравнивания потенциалов с медицинским разъемом заземления с помощью эквипотенциального провода.

Подготовьте эквипотенциальный провод со своей стороны.





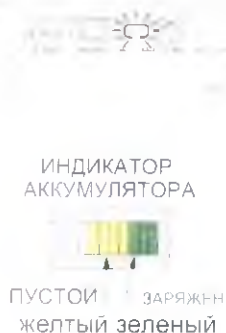
Установка и подготовка к использованию

■ Зарядка аккумулятора

1. Вставьте один конец шнура питания в разъем питания, а другой — в электрическую розетку для медицинского оборудования.



2. Нажмите кнопку включения питания. Загорится кнопка питания (зеленая) и индикатор аккумулятора, и начнется зарядка.
3. Во время зарядки аккумулятора индикатор аккумулятора попеременно мигает желтым и зеленым, обозначая состояние зарядки. Когда все индикаторы будут гореть непрерывно, зарядка завершена.



ВНИМАНИЕ!

- Подсоедините шнур питания к источнику питания, пользуясь средствами защиты от поражения электрическим током.
- Используйте только специальный шнур питания с логотипом MIZUHO.
- Прежде чем вставить шнур питания в разъем источника питания, убедитесь, что в разъем питания источника питания не попала жидкость или пыль.
- Чтобы полностью отключить подачу питания, извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- Если аккумулятор изношен, он не сможет поддерживать работоспособность операционного стола при отсутствии питания переменного тока во время отключения электричества и т.п.

ДОПОЛНЕНИЕ

- После первоначальной покупки изделия или после длительного перерыва в использовании зарядите аккумулятор, прежде чем использовать стол.
- Аккумулятор разряжается естественным образом, даже если не используется. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Если лампа аккумулятора на пульте управления мигает после использования операционного стола, или индикатор аккумулятора в нижней части операционного стола горит только красным во время использования, немедленно зарядите аккумулятор. Если аккумулятор разряжен, то эксплуатация возможна только от источника переменного тока.



■ Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

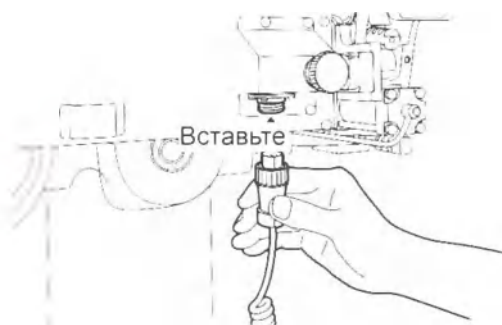
- Срок службы аккумулятора, используемого в операционном столе, составляет 2–3 года. По истечении срока службы обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для замены аккумулятора.
- Срок службы аккумулятора в значительной степени зависит от условий эксплуатации. Износ аккумулятора может наступить быстрее при частой зарядке и разрядке аккумулятора после кратковременного использования операционного стола. Рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в неделю (по выходным), поскольку для полной зарядки аккумулятора требуется 10 часов.
- Если даже после полной зарядки аккумулятора загораются не все индикаторы аккумулятора или аккумулятор быстро разряжается, возможно, аккумулятор изношен. Обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.
- Во время зарядки стол можно использовать с помощью кнопки включения и выключения питания.



Установка и подготовка к использованию

■ Подсоединение пульта управления

1. Вставьте разъем в гнездо, правильно совместив его с направляющими.



ДОПОЛНЕНИЕ

Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех секунд и более, действие этой кнопки будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

4

Использование

■ Отсоединение пульта управления

1. Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
2. Извлеките разъем, достигнув упора.





■ Функция самодиагностики

Операционный стол оснащен встроенной функцией самодиагностики для проверки правильности работы операционного стола и пульта управления.

4

Использование

1. Подсоедините шнур питания.
2. Для включения питания нажмите кнопку питания на основании стола.
3. Одновременно нажмите кнопку  и одну из функциональных кнопок на пульте управления. Если загорелись два зеленых индикатора аккумулятора, пульт управления работает правильно.

ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



Нормальная работа пульта управления



■ Питание от электрической розетки для медицинского оборудования

1. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы включить питание.

Загорятся кнопка питания (зеленая), индикатор аккумулятора, и будет поступать питание.

Кнопка питания Индикатор аккумулятора



2. Нажмите  на пульте управления.

Загорится лампа питания на пульте управления, и будет поступать питание.

Если кнопка на пульте управления будет включена до включения кнопки питания на основании, будет включено питание от аккумулятора.



1. Нажмите  на пульте управления и выключите питание. Лампа питания на пульте управления (зеленая) погаснет.

2. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы выключить питание.

Лампа питания (зеленая) и индикатор аккумулятора погаснут, и питание выключится.

Если кнопка на пульте управления установлена в выключенное положение до выключения питания кнопкой на основании, то будет включено питание от аккумулятора.

ДОПОЛНЕНИЕ

- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.

4
Использование

Вкл

Вкл

е и

ение питания

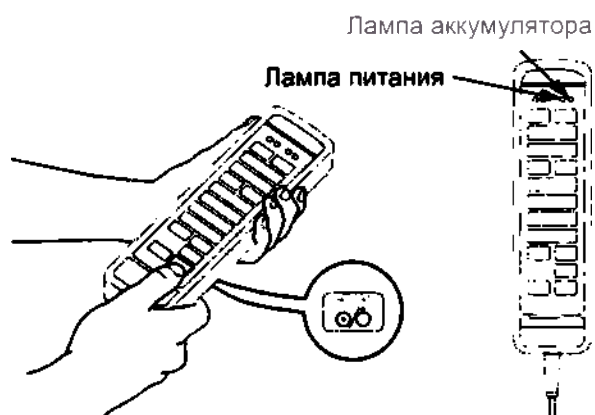
■ Зарядка аккумулятора

1. Нажмите  на пульте управления.

Загорятся лампа питания (зеленая), лампа аккумулятора (оранжевая) и индикатор аккумулятора, и будет поступать питание.

4

Использование



1. Нажмите  на пульте управления.

Погаснут лампа питания (зеленая), лампа аккумулятора (оранжевая) и индикатор аккумулятора, и питание будет выключено.

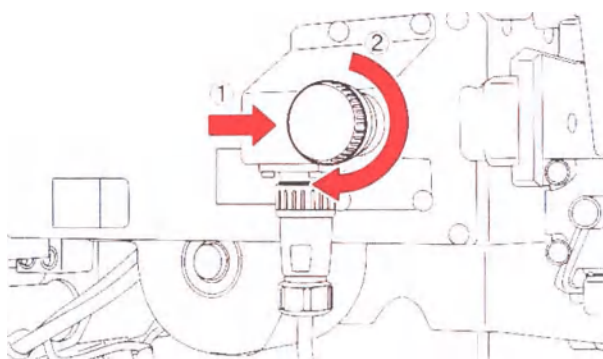
ДОПОЛНЕНИЕ

- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
 - При работе от аккумулятора питание автоматически выключится, если в течение 2 часов и более не поступает ни одной команды.
- Если питание выключилось, включите его при необходимости.

Останов при чрезвычайной ситуации

■Выключатель аварийного останова

1. При возникновении чрезвычайной ситуации нажмите выключатель аварийного останова. Раздастся звуковой сигнал, и стол будет обесточен.
2. После отключения поверните выключатель аварийного останова в направлении, указанном стрелкой, до упора и отпустите. Звуковой сигнал прекратится.



3. Нажмите кнопку пульта управления и активируйте перемещение панели стола в противоположном направлении.



ОСТОРОЖНО!

- Выключатель аварийного останова следует использовать только при чрезвычайной ситуации.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Выключатель аварийного останова расположен над подъемной крышкой.

4

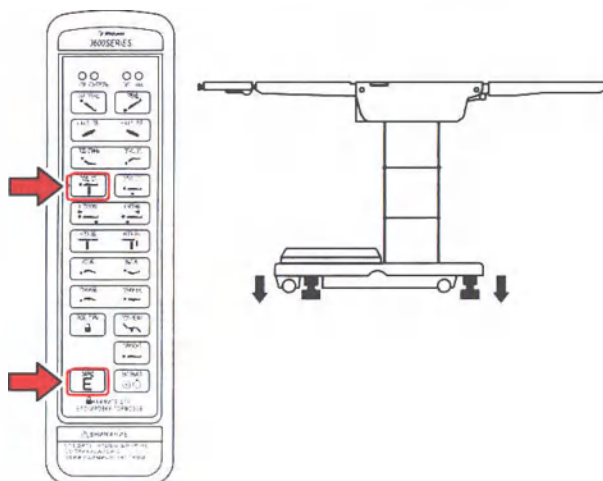
Использование

Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка

■ Блокировка основания операционного стола

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.

Будет включен тормоз, и основание операционного стола будет заблокировано. Подъем стола не удастся выполнить, пока тормоз не будет полностью включен.



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что стол заблокирован после включения тормоза.
- При необходимости выключения нажмите выключатель аварийного останова.
- Не выполняйте разблокировку тормоза, если на столе находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола.

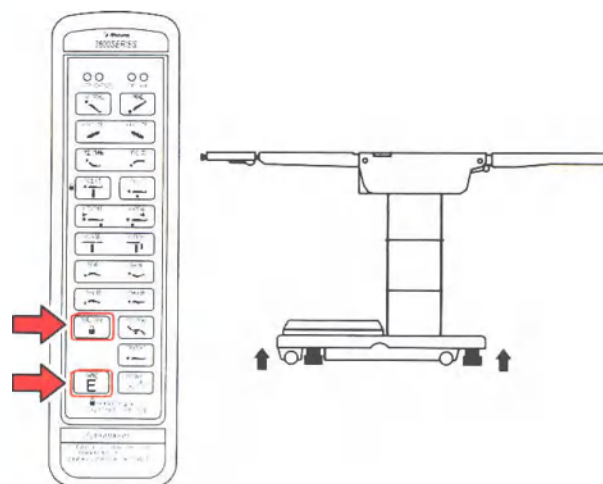
ДОПОЛНЕНИЕ

Операционный стол можно заблокировать или разблокировать нажатием **E** и **T** или **E** и **а**. Для блокировки стола или разблокировки тормоза требуется около 7–8 секунд.

■ Разблокировка заблокированного основания операционного стола

1. Одновременно нажмите **E** и **а**.

Тормоз основания операционного стола будет разблокирован, и стол можно будет переместить.





Снятие с тормоза

■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Так как рукоятка экстренного снятия с тормоза относится к механизмам, используемым во время внештатной ситуации, а не к органам управления столом во время его использования, ее описание находится в разделе 8 "Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении".



ОСТОРОЖНО!

- Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.

4

использование

Использование пульта дистанционного управления для перемещения панелей стола

Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.

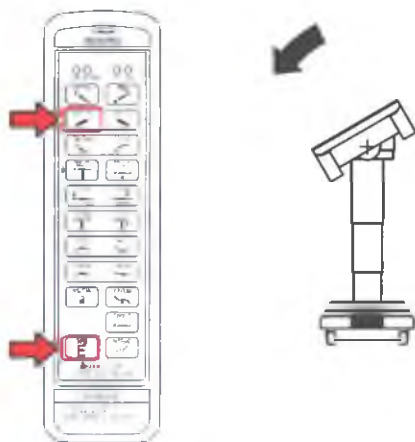


Поперечный наклон

■ Влево вниз

1. Одновременно нажмите **E** и .

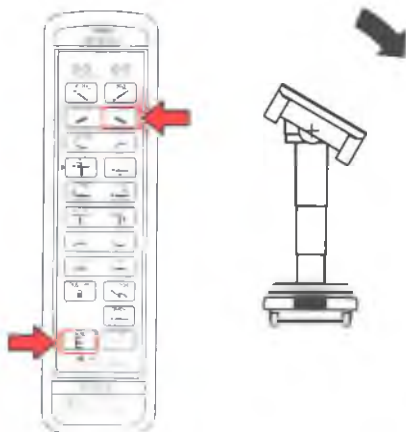
Панель стола будет перемещаться в левое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.



■ Вправо вниз

1. Одновременно нажмите **E** и .

Панель стола будет перемещаться в правое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.

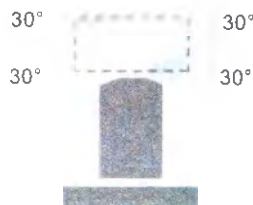


ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в левое нижнее и правое нижнее положение составляет 30° относительно горизонтального положения.



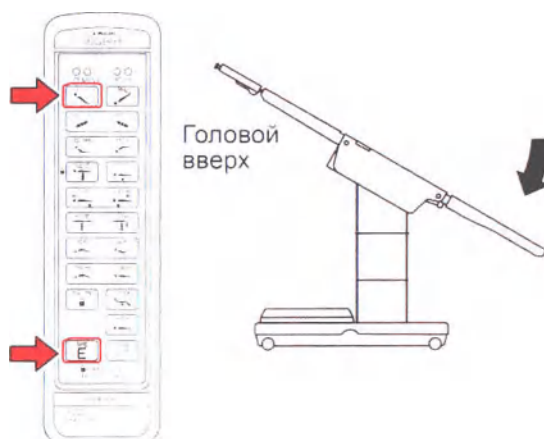


Положение Тренделенбурга

■ Головой вверх

1. Одновременно нажмите **E** и

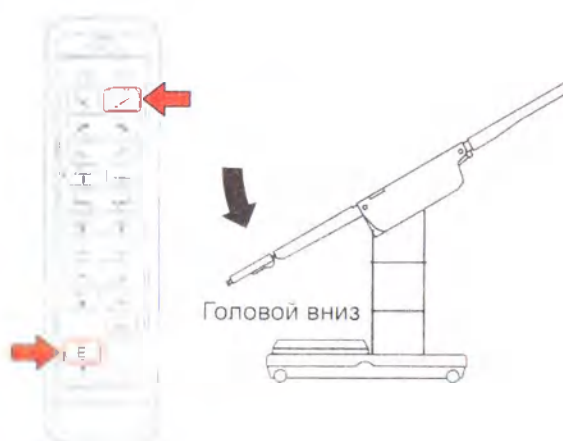
Панель стола будет перемещаться в положение головой вверх.



■ Головой вниз

1. Одновременно нажмите **E** и

Панель стола будет перемещаться в положение головой вниз.



ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.



ВНИМАНИЕ!

- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы конец головной секции не соприкасался с полом. В противном случае это может привести к повреждению.
- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы рукоятка фиксации головной секции не соприкасалась с крышкой. В противном случае это может привести к повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в положение головой вверх или головой вниз составляет 30° относительно горизонтального положения.

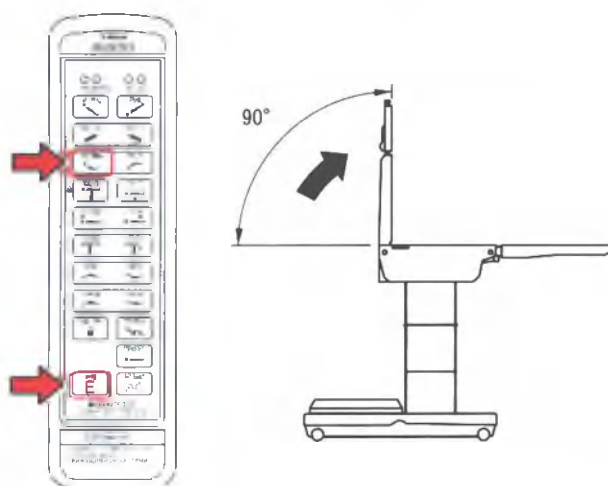


Наклон спинной секции

■ Перемещение спинной секции вверх

1. Одновременно нажмите  и .

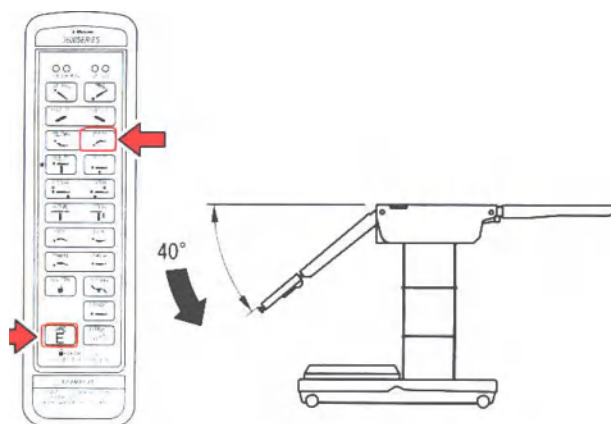
Спинная секция будет перемещаться вверх.



■ Перемещение спинной секции вниз

1. Одновременно нажмите  и .

Спинная секция будет перемещаться вниз.



ОСТОРОЖНО!

- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол спинной секции в верхнем положении составляет 90° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол спинной секции в нижнем положении составляет 40° относительно горизонтального положения.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, спинная секция не опустится ниже горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если панель стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция будет опускаться.



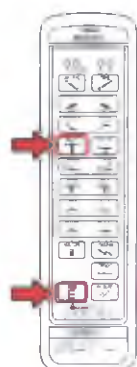
- При поднятии блока подъема не удастся переместить спинную секцию вверх на угол 45° или выше относительно горизонтального положения, при этом раздастся звуковой сигнал. При опускании блока подъема спинная секция поднимется на угол до 90°.



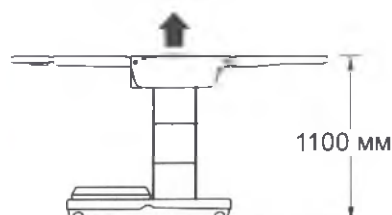
Изменение высоты панели стола

■ Перемещение панели стола вверх

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться вверх.



Перемещение вверх



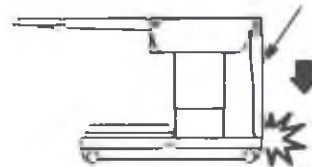
1100 мм



ВНИМАНИЕ!

Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.

Ножная секция

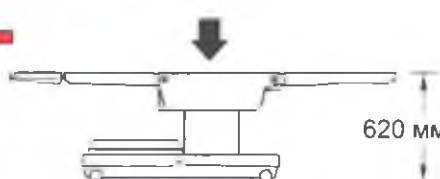


■ Перемещение панели стола вниз

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться вниз.



Перемещение вниз



620 мм

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальная высота положения стола при подъеме составляет 1100 мм от пола до поверхности панели стола.
- Минимальная высота положения стола при опускании составляет 620 мм от пола до поверхности панели стола.

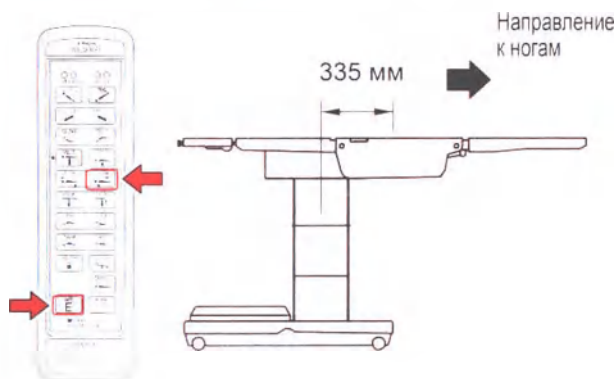


Продольное перемещение панели стола

■ Перемещение панели стола в направлении к ногам

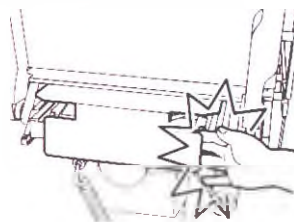
1. Одновременно нажмите **E** и

Панель стола будет перемещаться в направлении ног.



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.



ДОПОЛНЕНИЕ

Максимальное продольное перемещение от центрального положения панели стола указано далее.

Направление к ногам	335 мм
Направление к голове	245 мм

■ Перемещение панели стола в направлении к голове

1. Одновременно нажмите **E** и

Панель стола будет перемещаться в направлении головы.

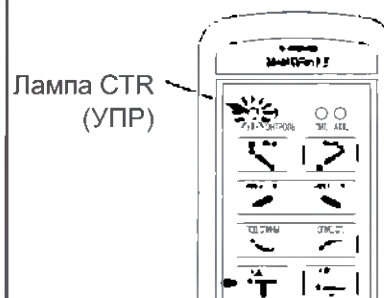




Продольное перемещение панели стола

ДОПОЛНЕНИЕ

- При достижении центрального положения панели стола будет мигать лампа CTR (УПР) пульта управления.

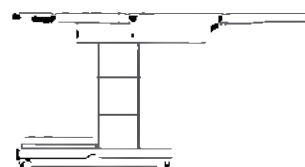


- Если продольное перемещение выполняется со стороны ног или головы в противоположном направлении, стол остановится в центральном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Будет выполнено продольное перемещение стола на максимальное расстояние.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- При наклоне спинной секции ниже горизонтального положения не удастся переместить панель стола в сторону ног из стандартного центрального положения, и раздастся звуковой сигнал. При подъеме спинной секции выше горизонтального положения панель стола можно переместить в сторону ног.

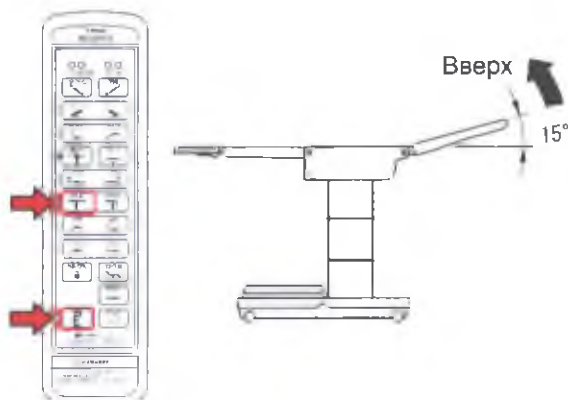
центральное положение



Наклон ножной секции

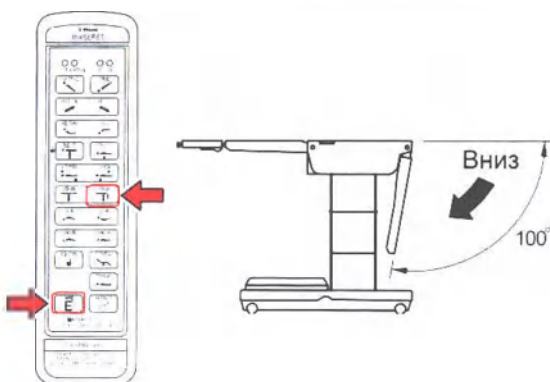
■ Наклон ножной секции вверх

1. Одновременно нажмите **F** и **T**.
Ножная секция будет отклоняться вверх.



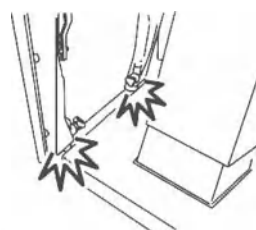
■ Наклон ножной секции вниз

1. Одновременно нажмите **F** и **T**.
Ножная секция будет наклоняться вниз.

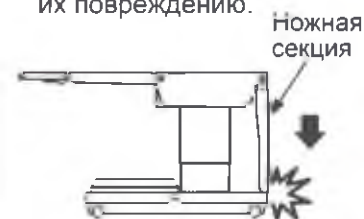


⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте панель стола в положении обратного Тренделенбурга, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



- Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол наклона ножной секции в верхнем положении составляет 15° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол наклона ножной секции в нижнем положении составляет 100° относительно горизонтального положения.



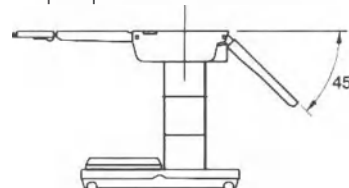
Наклон ножной секции

ДОПОЛНЕНИЕ

ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, ножная секция опустится только до 45° относительно горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если центр панели стола перемещен в направлении ног дальше стандартного центрального положения, ножная секция будет опускаться до 45° и более.

Центральное положение



- При расположении панели стола на расстоянии 50 мм от максимального положения головы в направлении к ногам ножная секция не сможет перемещаться вниз относительно горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если панель стола перемещена на 50 мм или более в направлении к ногам, ножная секция будет перемещаться вниз относительно горизонтального положения.

4

Использование



Изгиб

■Изгиб (подъем центральной части)

1. Одновременно нажмите и .

Спинная секция и поясничная секция будут наклоняться вниз от центра.



ОСТОРОЖНО!

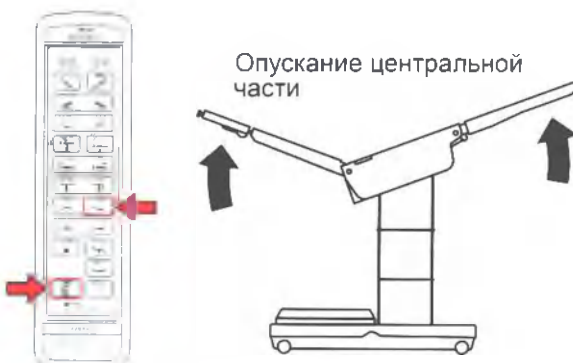
- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



■Выгиб (опускание центральной части)

1. Одновременно нажмите и .

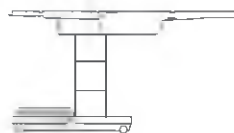
Спинная секция и поясничная секция будут подниматься вверх от центра.



ДОПОЛНЕНИЕ ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, подъем центральной части не удастся выполнить, и раздастся звуковой сигнал. Если центр панели стола перемещен в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция будет опускаться.

Центральное положение



- При поднятии блока подъема опускание центральной части прекратится в положении наклона спинной секции на 45°. При опускании блока подъема спинную секцию можно наклонить вниз на угол до 90°.



Изменение высоты блока подъема

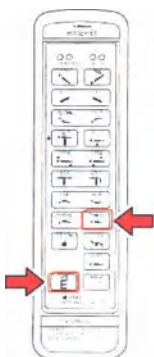
■ Перемещение блока подъема вверх

1. Одновременно нажмите **E** и **UP**.
Блок подъема переместится вверх.



■ Перемещение блока подъема вниз

1. Одновременно нажмите **E** и **DOWN**.
Блок подъема переместится вниз.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальное положение подъема составляет 150 мм от поверхности панели стола.
- Минимальное положение опускания находится на уровне поверхности панели стола.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- При наклоне спинной секции вверх до 45° или более относительно горизонтального уровня блок подъема не будет перемещаться вверх, и раздастся звуковой сигнал. Если спинная секция наклонена вниз до 45° или менее относительно горизонтального уровня, блок подъема будет перемещаться вверх.



- Если спинная секция наклонена вверх до 45° или более при положении опускания центральной части блок подъема не будет перемещаться вверх, и раздастся звуковой сигнал. Если спинная секция наклонена вниз до 45° или менее относительно горизонтального уровня, блок подъема будет перемещаться вверх.
- Если спинная секция наклонена вверх до 45° или более относительно горизонтального уровня при шезлонговом положении блок подъема не будет перемещаться вверх, и раздастся звуковой сигнал. Если спинная секция наклонена вниз до 45° или менее относительно горизонтального уровня, блок подъема будет перемещаться вверх.

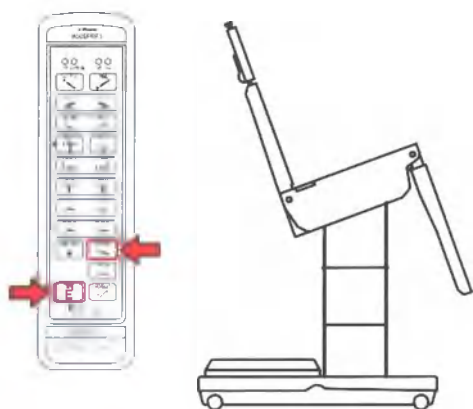


Шезлонговое положение

■ Функция шезлонгового положения

1. Одновременно нажмите  и .

Панель стола примет шезлонговое положение, как показано на рисунке.



ОСТОРОЖНО!

- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.



ДОПОЛНЕНИЕ

ОГРАНИЧЕНИЕ

- При поднятии блока подъема центральной части прекратится в положении наклона спинной секции на 45° . При опускании блока подъема спинная секция поднимется на угол до 90° .





Возврат в горизонтальное положение

■ Возвращение панели стола в горизонтальное положение

1. Одновременно нажмите  и .

Панель стола из положения Тренделенбурга, поперечного наклона, наклона спинной секции, изгиба или выгиба будет возвращена в горизонтальное положение.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Функция возврата в горизонтальное положение не влияет на функции подъема, продольного перемещения и тормоза.

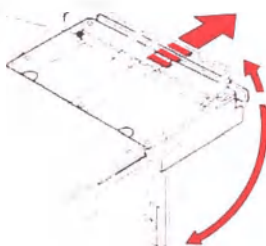
Регулировка головной секции

Головную секцию можно наклонять с шагом 15° вверх в 4 различных положениях (макс. 60°) и вниз в 6 различных положениях (макс. 90°) или отсоединить.

■ Изгиб

Потяните рычаг наклона головной секции в направлении головы. Головную секцию можно наклонять вверх и вниз. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать головную секцию в выбранном положении.

рычаг наклона головной секции



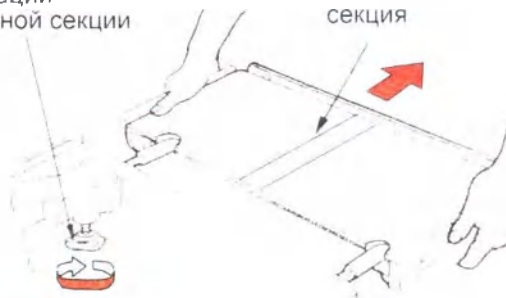
■ Отсоединение

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные в нижней части спинной или ножной секций. (На рисунке изображена спинная секция).
2. Возьмите головную секцию с обеих сторон и потяните в прямом направлении.

рукоятка фиксации головной секции

головная секция

Спинная секция



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

Регулировка головной секции

■ Установка

1. Возьмите головную секцию с обеих сторон, совместите направляющие на головной секции с отверстием в спинной секции или ножных секциях и вставьте головную секцию.
2. Убедитесь, что головная секция полностью вставлена, затем затяните правую и левую рукоятки фиксации головной секции.
(На рисунке изображена установка в спинную секцию).



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Запрещается прикреплять головную секцию к концу ножной секции с другой целью, кроме увеличения участка для ног. Разместите пациента в правильном направлении. Размещение в неверном направлении может привести к падению пациента.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что головная секция полностью вставлена в спинную или ножную секции. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.
- При перемещении панели стола вниз или установки ее в положение обратного Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии какого-либо устройства или аппарата под ножной секцией. Ножная секция может упереться в устройство или аппарат и направляющая ножной секции может повредиться от чрезмерной нагрузки.

4
Использование

Регулировка спинной секции

Спинную секцию можно отсоединить.

■ Отсоединение

1. Одновременно нажмите на оба фиксатора направляющих спинной секции, расположенных в нижней части спинной секции.
2. Продолжая удерживать нажатыми фиксаторы направляющих спинной секции, крепко возьмите спинную секцию и вытяните ее в прямом направлении.



! ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что спинная секция полностью вставлена в стол. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- Не отсоединяйте спинную секцию, если в нее вставлена головная секция. Она может упасть и причинить травму.

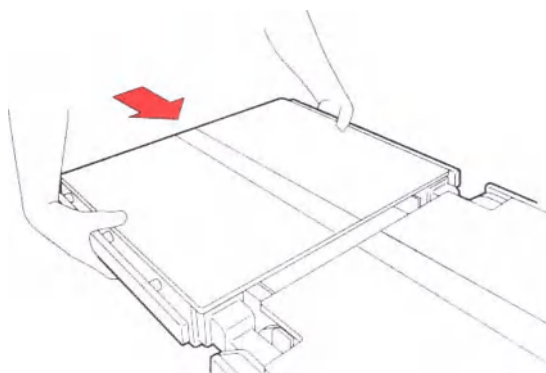
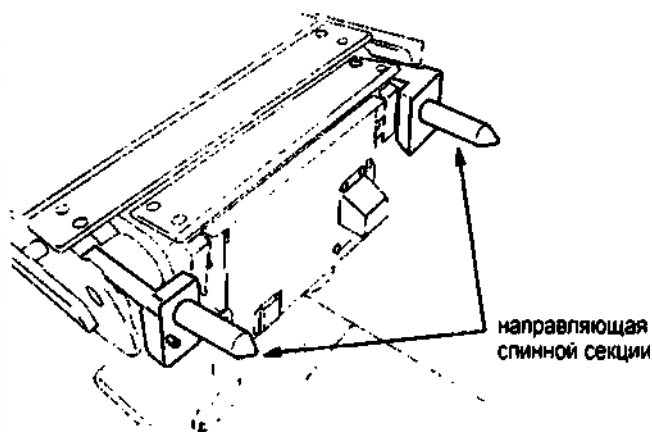
4

Использование

Регулировка спинной секции

■ Прикрепление

1. Убедившись, что направляющие спинной секции вставлены горизонтально, вставьте спинную секцию.



2. Для проверки попробуйте вытянуть спинную секцию и убедитесь, что она вставлена полностью.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что спинная секция вставлена полностью. Смещение спинной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

4
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- К направляющим спинной секции можно прикрепить дополнительные специальные принадлежности. Для получения дополнительных сведений обратитесь к листку-вкладышу или руководству пользователя.
- Использование спинной секции, не прикрепленной к столу, может привести к отклонению направляющей спинной секции в правую или левую стороны, что может затруднить прикрепление спинной секции. Чтобы прикрепить спинную секцию при отклонении направляющей спинной секции в правую или левую стороны, выполните указания, изложенные на следующей странице.

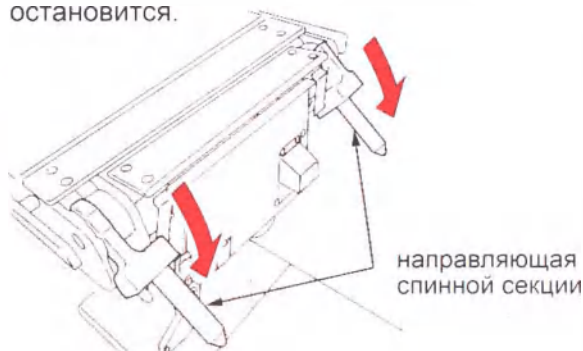


Регулировка спинной секции

■ Прикрепление

Действия при отклонении положения направляющей спинной секции.

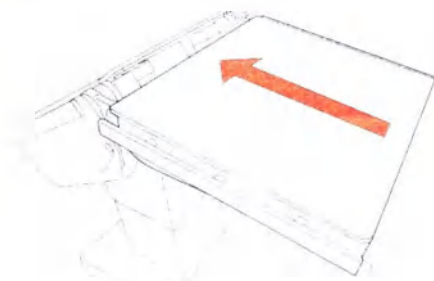
1. Одновременно нажимайте и , пока направляющая спинной секции не остановится.



2. Одновременно нажимайте и на пульте управления, пока панель стола не остановится.



3. Вставьте спинную секцию в установочные штифты спинной панели.



4. Для проверки попробуйте вытянуть спинную секцию и убедитесь, что она вставлена полностью



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что спинная секция вставлена полностью. Смещение спинной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

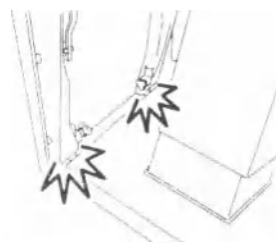
ДОПОЛНЕНИЕ

К направляющим спинной секции можно прикрепить дополнительные специальные принадлежности. Для получения дополнительных сведений обратитесь к листку-вкладышу или руководству пользователя.



ВНИМАНИЕ!

Не устанавливайте панель стола в положении обратного Тренделенбурга, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



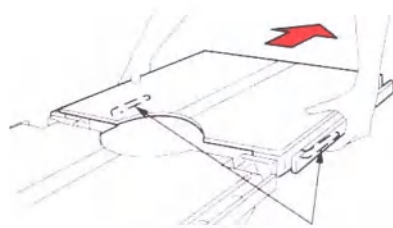


Регулировка ножной секции

Ножные секции можно отсоединить.

■Отсоединение

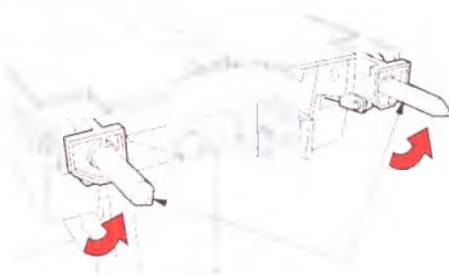
1. Крепко удерживайте ножную секцию и вытяните ее, нажимая на рычаг фиксации секции.



Рычаг фиксации ножной секции

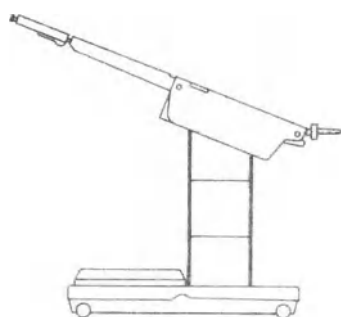
■Прикрепление

1. Одновременно нажимайте  и , пока направляющая ножной секции не остановится.



Направляющая ножной секции

2. Одновременно нажимайте  и  и наклоняйте панель стола, пока направляющая ножной секции не займет горизонтальное положение относительно поверхности пола



ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на ножной секции или опираться на нее. Несоблюдение этого требования может привести к падению или получению травм.



- После подсоединения ножных секций отклоните их назад и вперед и убедитесь, что они вставлены полностью. Смещение ножной секции может привести к травмированию пациента
- Вес ножной секции составляет 11 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

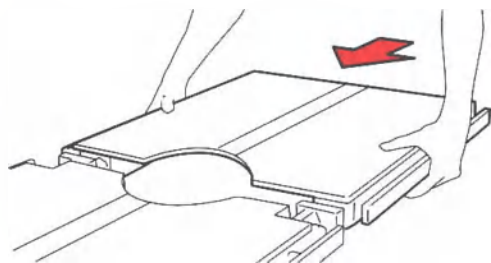
4

Использование



Регулировка ножной секции

3. Надежно удерживайте ножную секцию и совместите направляющую ножной секции с приемным отверстием, затем вставьте ножную секцию.



4

Использование

4. Для проверки попробуйте вытянуть ножную секцию и убедитесь, что она вставлена полностью.

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе "Принадлежности".

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех.

Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.

4

Использование

5 Проверка работоспособности

Контроль перед использованием и после него

Выполните осмотр следующих компонентов. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.



ОСТОРОЖНО!

Проводите осмотр указанных компонентов перед использованием операционного стола и после него. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта. В противном случае это может вызвать трудности во время проведения операции.

Матрас

Перед использованием

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений или загрязнений.

Люфт панелей стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет люфта, подвигав спинную секцию с обеих сторон.

Панель стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений или загрязнений.

Пульт управления

Перед использованием

- Нажмите кнопку на пульте управления, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Утечка масла

Перед использованием

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

После использования

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

Шнур питания

- Проверьте шнур питания на предмет оголенных проводов, проверьте штепсель на предмет повреждений.

- Нажмите вспомогательный переключатель, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Нажмите кнопку включения питания и убедитесь, что лампа питания загорелась.

- Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

6 Технические характеристики и условия эксплуатации

Технические характеристики и условия эксплуатации

Описание			Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями
С электрическим приводом Примечание 1	Диапазон изменения высоты	Верхняя точка	1100 ± 10 мм
		Нижняя точка	620 ± 10 мм
	Положение Тренделенбурга	Головой вниз	30°
		Головой вверх	30°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	30°
		Влево вниз	30°
	Угол наклона спинной секции	Вверх	90°
		Вниз	40°
	Расстояние продольного перемещения: Примечание 2	Направление к голове	245 мм
		Направление к ногам	335 мм
	Угол наклона ножной секции		Вверх:15° / Вниз:100°
	Блок подъема	Верхняя точка	150 ± 10 мм
	Изгиб		Подъем центральной части/опускание центральной части
	Возврат в горизонтальное положение		Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/ наклон спинной секции/ наклон ножной секции/изгиб/блок подъема/шезлонговое положение
Прочее		Шезлонговое положение/фиксация операционного стола/разблокировка	
Устройства управления	Пульт управления	Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/перемещение/изгиб/блок подъема/шезлонговое положение/возврат в горизонтальное положение/тормоз/кнопка E/включение и выключение питания	
		Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/опускание панели подъема/тормоз	
		останов	
	Вспомогательные переключатели		
Выключатель аварийного останова			
С ручным управлением	Угол наклона головной секции	Вверх	60°
		Вниз	90°
	Отсоединение		Головная секция/спинная секция/ножная секция: Примечание 3
	Прочее		Рукоятка экстренного снятия с тормоза: Примечание 4
Электрические характеристики	Классификация		Устройство класса 1 / рабочая часть типа B / IPX4 (устройство внутреннего источника питания: Примечание 5)
	Номинальное напряжение питания		100–240 В перем. тока
	Номинальная частота в сети		50–60 Гц
	Напряжение источника батарейного питания		24 В пост. тока : Примечание 6
	Потребляемая мощность		400 ВА
	Рабочее напряжение		24 В пост. тока (для пульта управления 5 В)
	Период включения/выключения		включение: 3 мин, выключение: 7 мин: Примечание 7
Размеры	Размеры панели стола		2000 ± 12 мм (Д) x 500 ± 8 мм (Ш) : Примечание 8
	Размеры основания		1033 ± 12 мм (Д) x 483 ± 8 мм (Ш)
Вес			358 кг: Примечание 9
Максимальная допустимая нагрузка			Подъем: 450 кг / другие перемещения, за исключением подъема: 360 кг
Условия для установки	Температура окружающего воздуха		От 10°C до 40°C: Примечание 10
	Относительная влажность		От 30% до 75%: Примечание 10
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 10
Условия для транспортировки и хранения	Температура окружающего воздуха		От –10°C до 50°C: Примечание 11
	Относительная влажность		От 10% до 85% (без конденсации): Примечание 11
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 11
Срок службы			При условии выполнения указанного технического обслуживания и соответствующем хранении:10 лет с момента поставки:Примечание 12

Примечание 1. Скорость наклона панели стола от 1.0 до 4.0 град/сек.

Примечание 2. От центрального положения.

Примечание 3. Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.

Примечание 4. Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 120 до 130 Н.

Примечание 5. При работе от аккумулятора.

Примечание 6. Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном. Последовательно соединенные две батареи, напряжением 12В, емкостью 17 АЧ, каждая. Ожидаемое время работы без подзарядки 60 минут.

Примечание 7. Последовательное нажатие кнопки на пульте управления.

Примечание 8. Без учета боковой направляющей.

Примечание 9. Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135 ± 5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 30 до 40 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.

Примечание 10. JIS T0601 - 1. Медицинское электрическое оборудование. Общие требования безопасности к существенным рабочим характеристикам (условия окружающей среды).

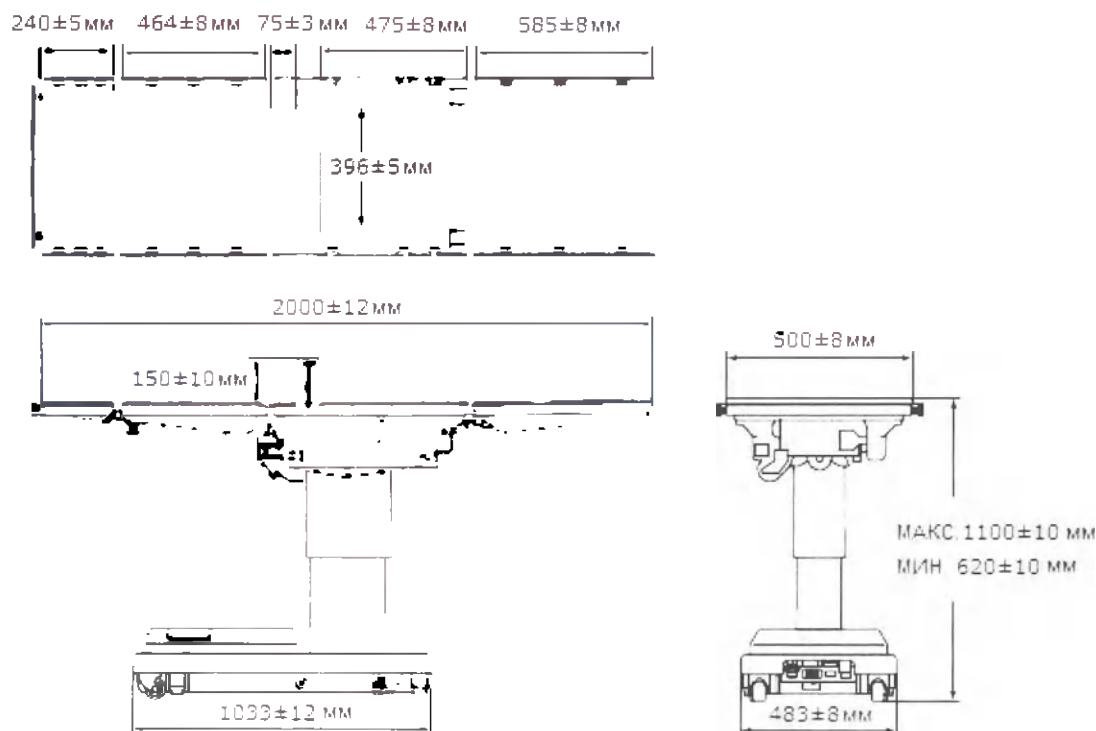
Примечание 11. Стандарт компании.

Примечание 12. На основании самостоятельной сертификации (по данным компании).

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-3602 применяется следующее программное обеспечение: PIC73 (версия A), PIC56 (версия B), PIC47(версия B) и PLD25.

Чертеж



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 38 мм



7 Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание.

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей. Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру контроля перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля находится в разделе "Проверка работоспособности".

■ Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола. Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования. Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные далее.

■ Медицинское наименование

- 1 Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
- 2 Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
- 3 Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
- 4 Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
- 5 Повидон-йод
- 6 Этанол 80%
- 7 Оксидол (перекись водорода)
- 8 Раствор хлорида натрия
- 9 Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.



Периодическая замена деталей

Для безопасной эксплуатации рекомендуется выполнять периодическую замену деталей. Периоды между заменами указаны приблизительно. В зависимости от условий и частоты использования, возможно, потребуется более частая замена деталей, чем рекомендовано. Для выполнения ремонта обратитесь к уполномоченному представителю.



7
Техническое
обслуживание и ремонт

Название деталей	Рекомендованный интервал
Аккумулятор	от 2 до 3 года
Пульт управления	от 4 до 6 лет
Колесико	от 5 до 7 лет
Эластичная накладка тормоза	от 3 до 5 лет
Шнур питания	от 5 до 7 лет

Периоды выше указаны приблизительно. Они зависят от условий использования. Рекомендуемые интервалы для замены деталей указаны исходя из расчета проведения 2-х операций в сутки, 5 дней в неделю.



8 Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении

Перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта

■ Операционный стол не вышел из строя

Следующие неполадки могут произойти, даже если операционный стол не вышел из строя.

Проверьте следующие пункты перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Не удается включить стол.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Полностью разряжен аккумулятор.	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Зарядите аккумулятор. (->стр. 19)
Функциональная кнопка на пульте управления не работает.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Кнопка E не нажата одновременно с функциональной кнопкой. 3. Включена схема защиты.	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Одновременно нажмите кнопку E и функциональную кнопку. (->стр. 26-39) 3. Подождите приблизительно 7 минут, прежде чем приступить к использованию. (->стр. 15, 21)
Кнопка торможения на пульте управления не работает.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА). 2. После снятия с тормоза с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза тормоз не был разблокирован с помощью пульта управления.	1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "LOCK" (ЗАБЛОКИРОВАН). (->стр. 27) 2. Разблокируйте тормоз с помощью пульта управления. (->стр. 27)
Спинную секцию не удастся опустить ниже горизонтального положения.	1. Панель стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении головы дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)
Не удастся переместить панель стола в направлении ног.	1. Спинная секция опущена ниже горизонтального положения.	1. Поднимите спинную секцию из горизонтального положения. (->стр. 30)
Функция изгиба (с подъемом центральной части) не работает.	1. Панель стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении головы дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)
Ножную секцию не удастся опустить ниже 45° от горизонтального положения.	1. Панель стола перемещена в направлении к голове дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите панель стола в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)
Ножную секцию не удастся опустить ниже горизонтального положения.	1. Панель стола перемещена в направлении к голове менее чем на 50 мм от максимального положения головы.	1. Переместите панель стола в направлении к ногам дальше максимального положения головы на 50 мм или более. (->стр. 32)

Блок подъема не удается переместить вверх.	1. Угол наклона спинной секции составляет 45° или более относительно горизонтального уровня. 2. Спинная секция отклонена в верхнем направлении на 45° или более при положении опускания центральной части. 3. Спинная секция отклонена в верхнем направлении на 45° или более при шезлонговом положении.	1. Переместите спинную секцию на 45° или ниже относительно горизонтального уровня. (->стр. 32) 2. Переместите спинную секцию на 45° или ниже относительно горизонтального уровня. (->стр. 32) 3. Переместите спинную секцию на 45° или ниже относительно горизонтального уровня. (->стр. 32)
Спинную секцию не удается переместить вверх выше 45°.	1. Блок подъема находится в верхнем положении.	1. Опустите блок подъема в крайне нижнее положение. (->стр. 39)
Спинную секцию не удается переместить вверх выше 45° в положении опускания центральной части.	1. Блок подъема находится в верхнем положении.	1. Опустите блок подъема в крайне нижнее положение. (->стр. 39)
Спинную секцию не удается переместить вверх выше 45° в нижнем шезлонговом положении.	1. Блок подъема находится в верхнем положении.	1. Опустите блок подъема в крайне нижнее положение. (->стр. 39)

Если неисправность не устранена после выполнения вышеуказанных действий, обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.

При обнаружении неисправности

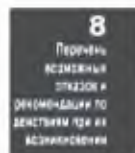
В случае неисправности операционного стола и пульта управления выполните следующие указания.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Повесьте на операционный стол знак "Не работает" или "Не пользоваться".



ОСТОРОЖНО!

- Обратитесь к местному дистрибьютору или к производителю стола для выполнения обслуживания или ремонта. Обслуживание и ремонт операционного стола выполняется только уполномоченным персоналом или производителем.
- Не разбирайте стол. Самостоятельное вмешательство может привести пожару, поражению электрическим током или выходу изделия из строя.
- Для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию операционного стола.



Снятие с тормоза

■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Чтобы сняться с тормоза, выполните следующие действия.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза по часовой стрелке в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Тормоз будет разблокирован.



2. Убедитесь, что тормоз разблокирован, и поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в направлении положения LOCK (БЛОКИРОВКА).



3. Одновременно нажмите **Е** и **а** на пульте управления и удерживайте в течение одной секунды или более. Будет выключен тормоз, и основание стола можно будет переместить.
4. Для фиксации основания стола одновременно нажмите **Е** и **Т** на пульте управления.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.
- Повернув рукоятку экстренного снятия с тормоза второй раз, одновременно нажмите **Е** и **а**, чтобы сняться с тормоза. Если использовать операционный стол со снятым тормозом, основание стола будет перемещаться, что может привести к падению пациента. Обязательно зафиксируйте операционный стол перед использованием.

8

Перечень возможных отказов и рекомендаций по действиям при их возникновении

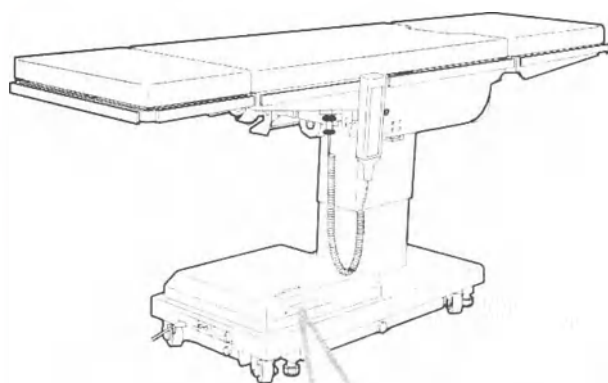
9 Отказ пульта управления

9
Отказ пульта
управления

Использование стола

■ Функции вспомогательных переключателей

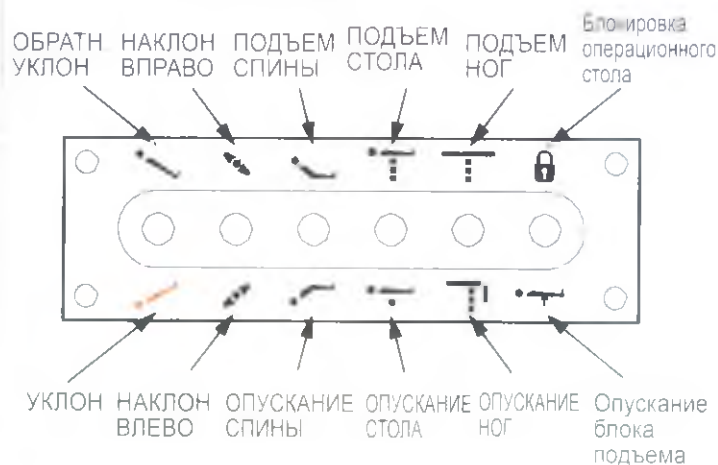
1. Откройте крышку отсека вспомогательных переключателей.



9

Отказ пульта управления

2. Нажмите на панели управления функциональную кнопку, соответствующую требуемому направлению. Действие будет выполняться, пока нажат переключатель. Движение прекратится при достижении максимального угла.



ВНИМАНИЕ!

- Используйте вспомогательные переключатели только в случае крайней необходимости и при осмотре. В отличие от пульта управления, функция ограничения использования не будет работать.
- Во время управления столом с помощью вспомогательных переключателей следите за перемещением панели стола.
- При столкновении панели стола с другими деталями немедленно прекратите использование стола. Это может повредить его.

10 Упаковка, хранение и транспортировка

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке.

Информацию о символах и маркировке см. в разделе “Предупреждающие символы и маркировка”.

Транспортировка

Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.

- 1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- 2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закреплённом положении, а каждая секция надёжно зафиксирована.
- 3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.

* Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.

- 1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
- 2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
- 3. Включите тормоз.
- 4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
- 5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

10

Упаковка,
хранение и
транспортировка

Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От -10°C до 50°C
Относительная влажность	От 10% до 85% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 700 гПа до 1060 гПа

11 Гарантийные обязательства

11
Гарантийные
обязательства

Гарантийные обязательства

Ремонт операционного стола будет выполняться в соответствии со следующими условиями гарантийного ремонта.

<Условия гарантийного ремонта>

1. Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. В случае выхода из строя операционного стола в течение гарантийного срока несмотря на использование стола с соблюдением мер предосторожности, изложенных в руководстве по эксплуатации, прикрепленных наклейках и т.п., компания MIZUHO выполнит ремонт бесплатно.
2. По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю:
Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО "МедТиС", 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59
В заявке укажите следующую информацию.
 - (A) Наименование модели
 - (B) Серийный номер (проверьте по наклейке изделия: примечание 1)
 - (C) Неисправное состояние
3. В следующих случаях плата за ремонт будет взиматься на общих основаниях даже в период гарантийного срока.
 - (A) Неисправность или повреждение в результате неправильного использования, ненадлежащего ремонта или модификации.
 - (B) Неисправность или повреждение в результате смены места установки, транспортировки, падения и т.п. после приобретения изделия.
 - (C) Неисправность или повреждение в результате пожара, землетрясения, наводнения, удара молнии, других стихийных бедствий, загрязнения, солевого воздействия, воздействия газа (например, сернистого), аномального напряжения, использования нереконмендованных источников питания (по напряжению, частоте).
 - (D) Неисправность или повреждение при установке операционного стола на транспортном средстве, судне или самолете.
 - (E) Повреждение расходных компонентов в результате естественного износа. В этом случае детали заменяются на расходные.
 - (F) К вышеперечисленным пунктам добавляется случай, когда установлено, что неисправность вызвана практикой применения пользователем.
4. При возникновении любых вопросов относительно ремонта по истечении гарантийного срока обращайтесь к уполномоченному представителю.

Примечание 1: стр. 9, наклейка 3

12 Утилизация

12
Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.

13 Базовый состав

13

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента.

Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из бутадиен-нитрильного каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, блок подъема выполнена из пластмассы, армированной углеродным волокном, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 330,9 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/464\pm 8/99\pm 3$ Вес: 10,0 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к «спинной секции» для поддержки головы пациента, или подсоединяется к «ножной секции» для ее удлинения.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/240\pm 5/63\pm 3$ Вес: 6,7 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/585\pm 8/93\pm 3$ Вес: 10,4 кг

Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола.

Материал: полиуретан и поливинилхлорид.

Размеры (ширина/длина, общая/толщина) мм: $500 \pm 8 / 1952 \pm 12 / 70 \pm 3$ Вес: 3,8 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием.

Материал: поликарбонат, АБС-смолы и фторуглеродный полимер

Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: $66 \pm 3 / 255,5 \pm 5 / 29,5 \pm 3$ Вес: 0,54 кг

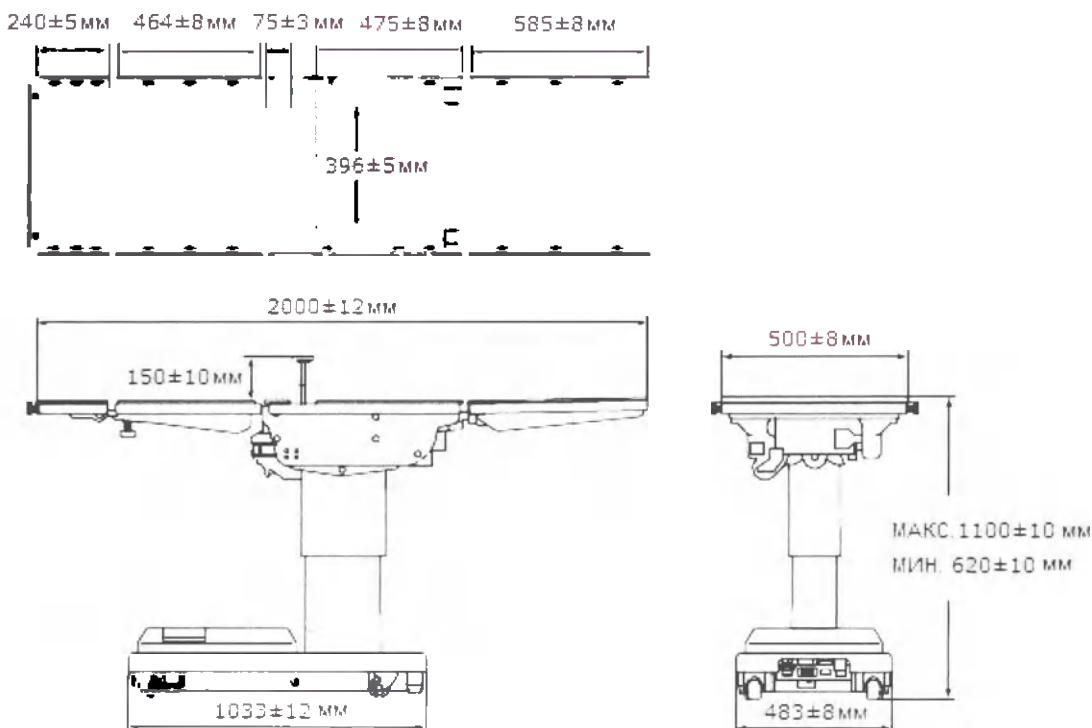
Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.

Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат

Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

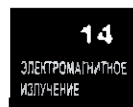
Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.

Информация о размерах



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 38 мм

14 ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ



ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности. Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ-ОБОРУДОВАНИЕМ СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ MOT, МОДЕЛЬ: MOT-3602, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируруемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	+1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.			

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ ом 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты. [■] Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602, с принадлежностями.

[■] В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.

15 Принадлежности

В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Урологическое дренажное устройство	1 - 2
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Рентгенопрозрачный верх стола	1
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Тракционная приставка для ног	1
Базовая опора тракционной приставки	1
Удлинительная направляющая тракционной приставки	1 - 8
Вытяжитель с креплением для ботинка	1 - 8
Тракционный ботинок	1 - 8
Широкая тазовая опора	1 - 2
Внутренний (разделяющий) бедренный валик	1 - 4
L-образная опора колена	1 - 4
Опора нижней конечности	1 - 8
Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Тазовая поддержка	1 - 8
Поддерживающая штанга	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенопрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор запястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	1
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный лоток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей.
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС", 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1 тел. +7 (499) 500-38-59

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.





Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Ishiwata building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo, 113-0033 JAPAN

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для поддержки руки пациента при проведении хирургических операций.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки рентгенопрозрачная	Фенолформальдегидная смола на тканой основе, нержавеющая сталь

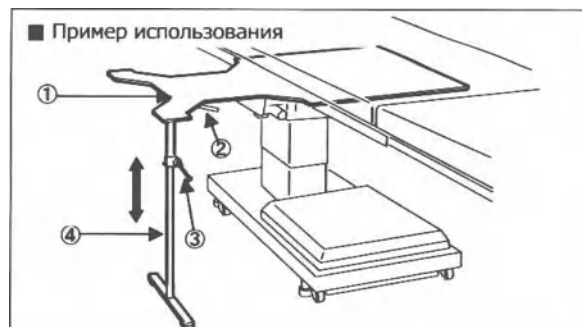
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

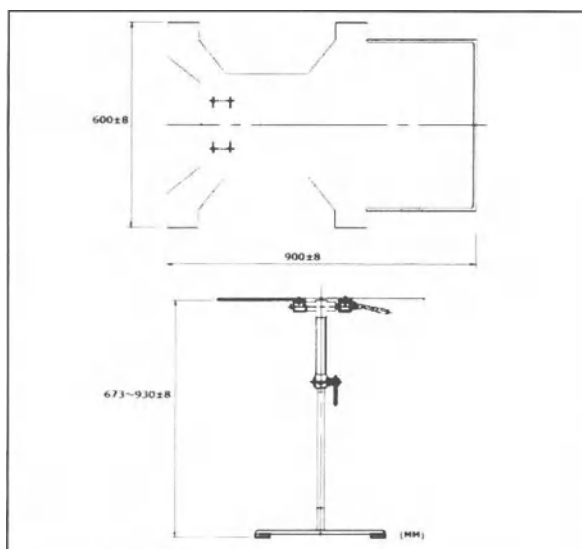
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



1. Ложе
2. Рычаг складывания
3. Рукоятка фиксации
4. Опорный стержень

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте ложе ① между верхней панелью операционного стола и матрасом.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки фиксации ③ отрегулируйте высоту. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Выдвиньте ①.
- С помощью рычага складывания ② сложите опорный стержень ④ и уберите его.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

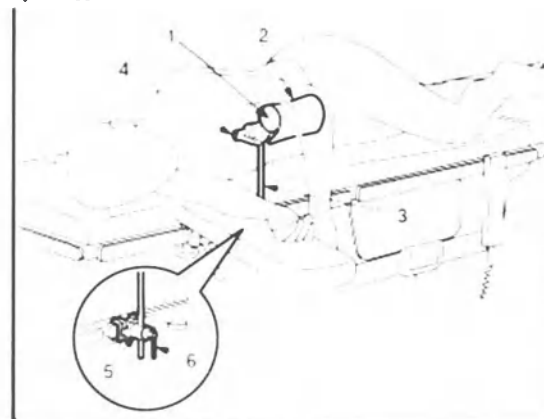
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

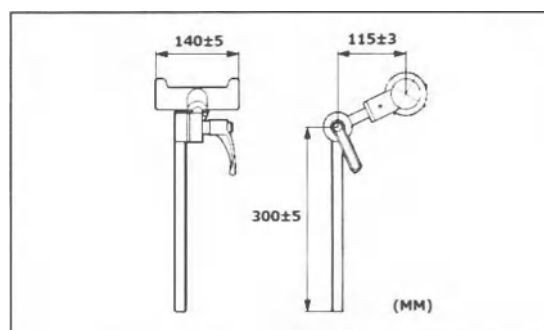
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации 6. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
- При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

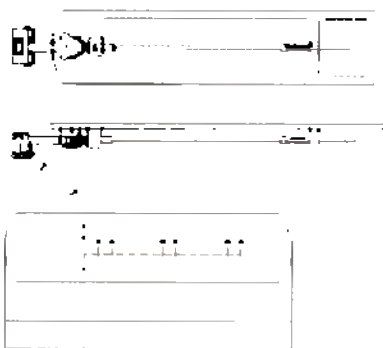
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

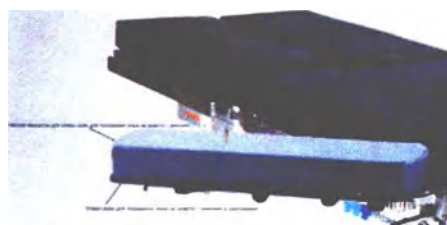
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

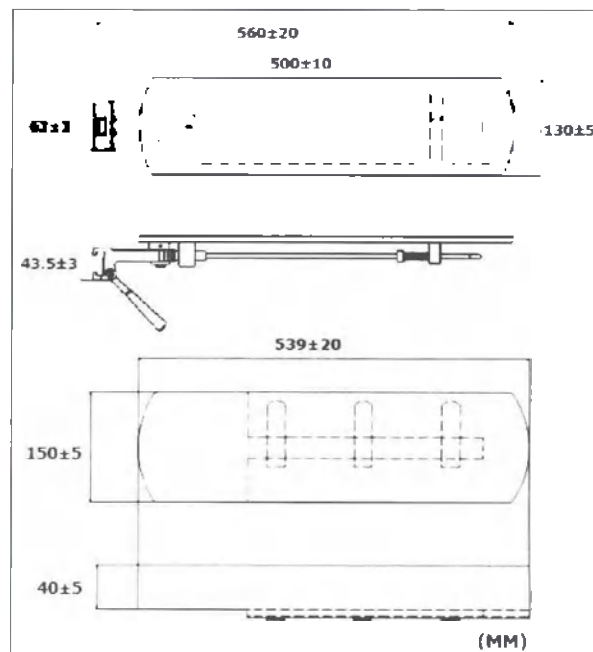
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

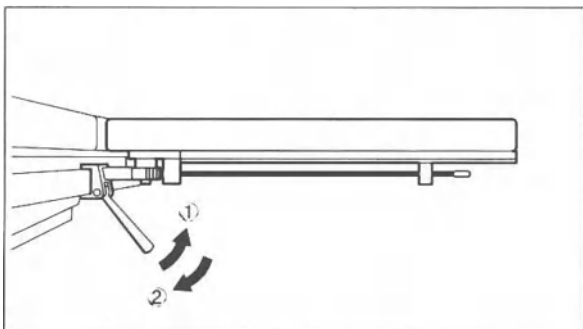


Размеры



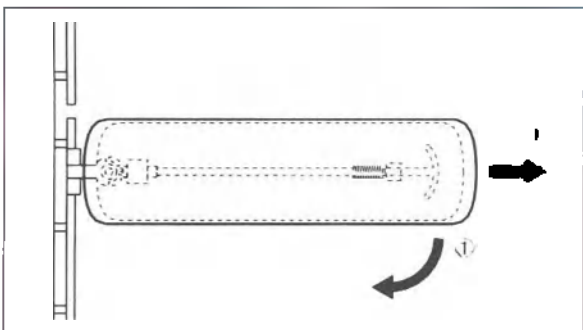
Подсоединение принадлежностей

- Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
- Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
- Отпустите рычаг фиксации.



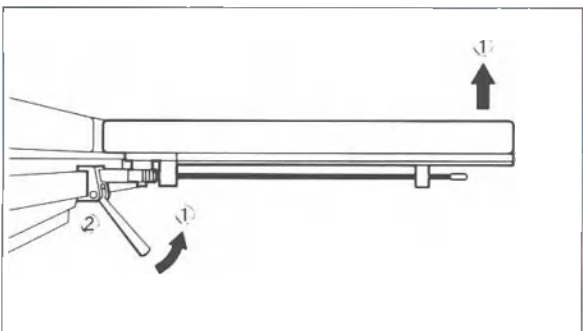
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

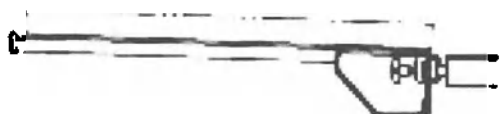
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

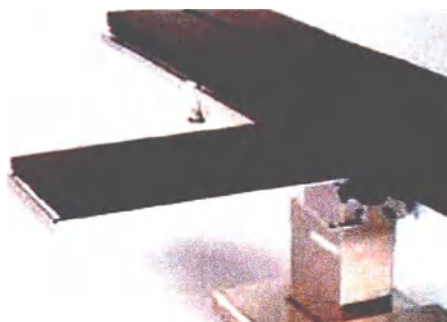
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

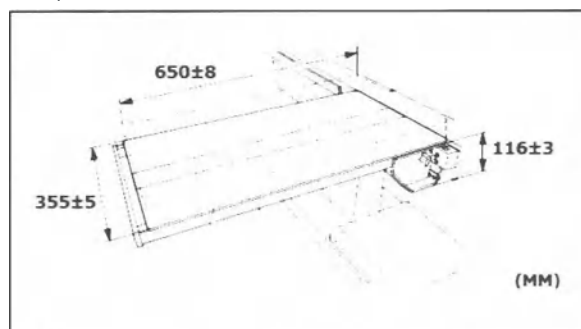
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

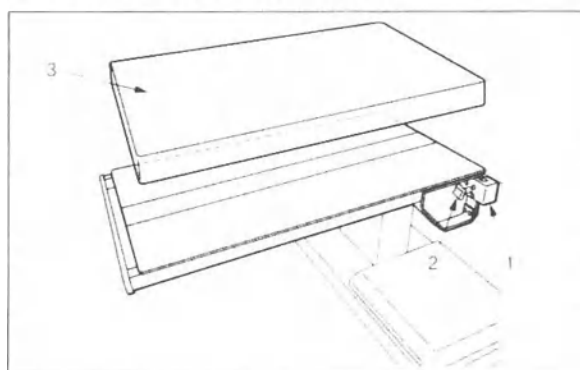
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

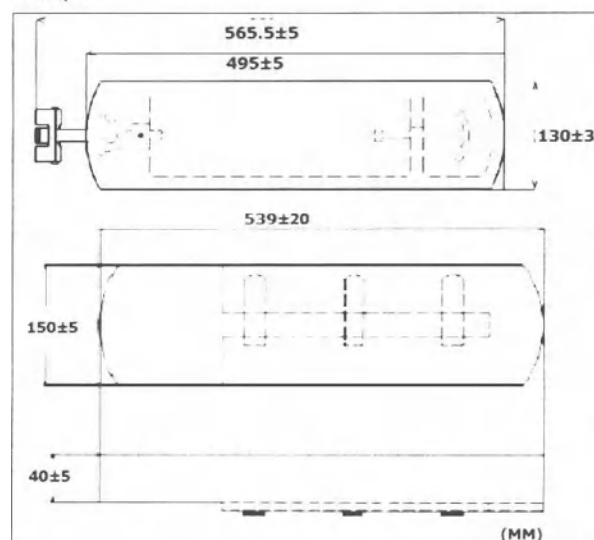
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

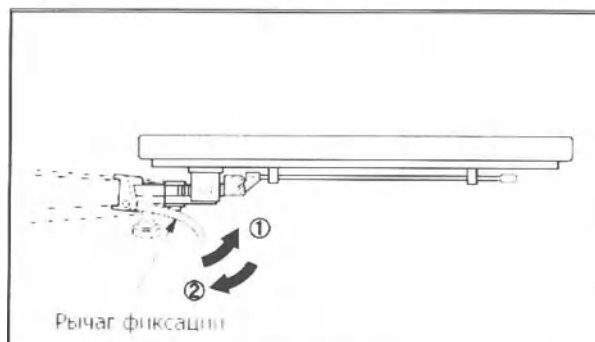
Внешний вид



Размеры

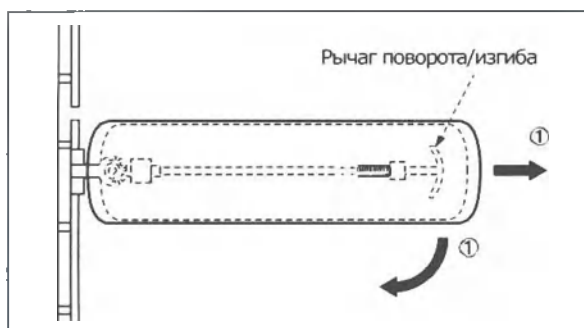


Подсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
2. Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

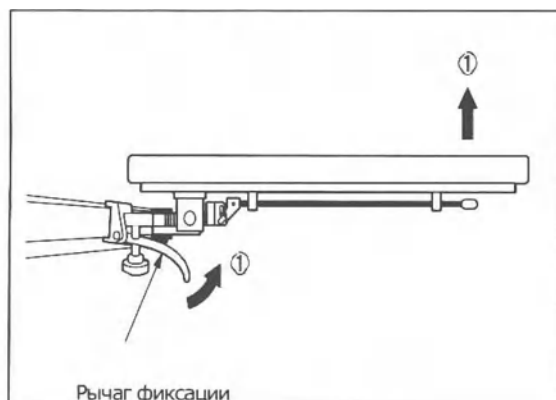


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациентов в неудобном положении может вызвать параличи, образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

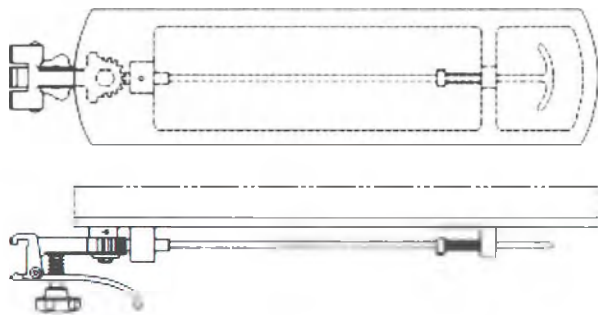
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

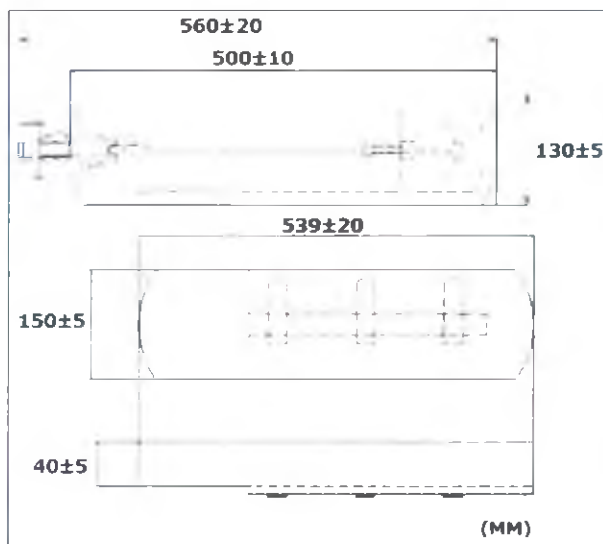
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

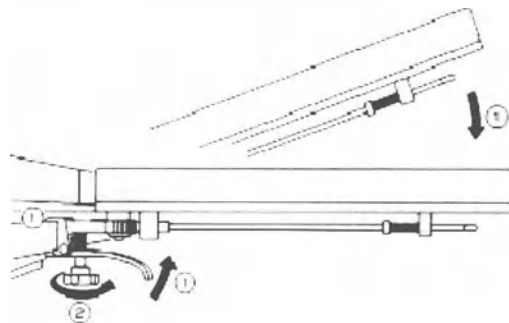
Внешний вид



Размеры



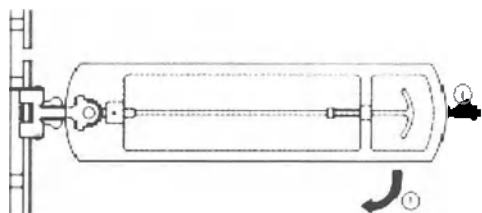
Подсоединение принадлежностей



1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.
2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

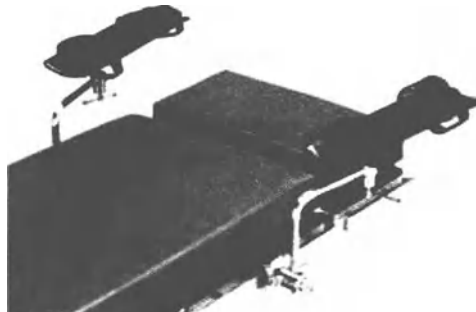
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

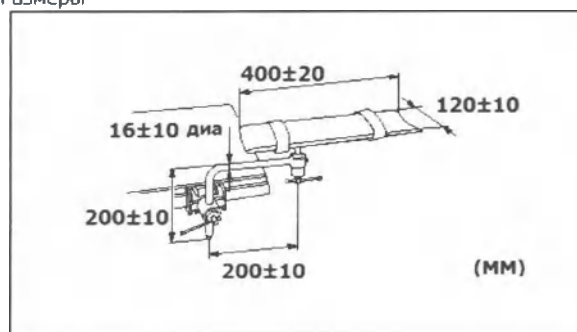
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

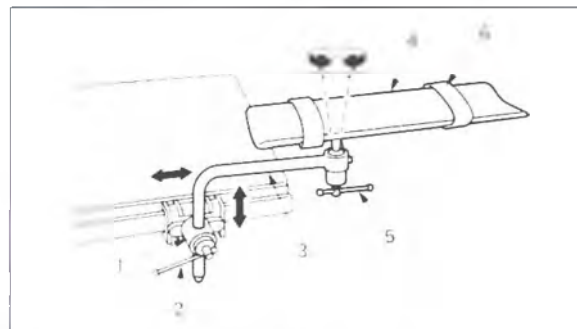
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Опора для руки
- Рукоятка фиксации опоры для руки
- Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки (5), чтобы зафиксировать опору для руки (4).
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня (6).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите (6) и освободите руку пациента.
2. Ослабьте (2), вытяните (3) и извлеките (1) из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

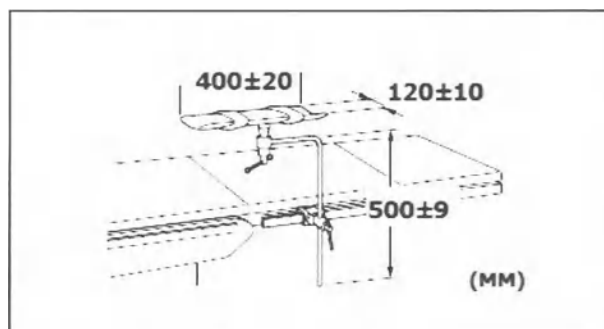
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

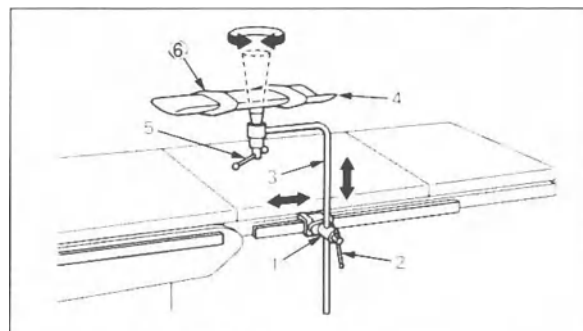
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 4 Опора для руки |
| 2 Рукоятка фиксации | 5 Рукоятка фиксации опоры для руки |
| 3 Опорный стержень | 6 Фиксирующий ремень |

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки **5**, чтобы зафиксировать опору для руки **4**.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня **6**.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите **6** и освободите руку пациента.
2. Ослабьте **2**, вытяните **3** и извлеките **1** из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

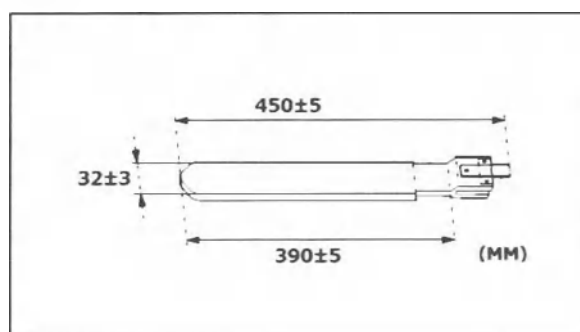
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

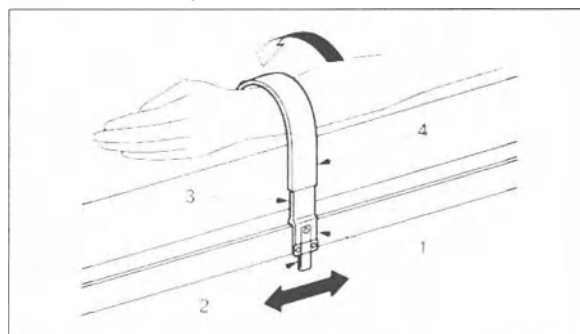
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

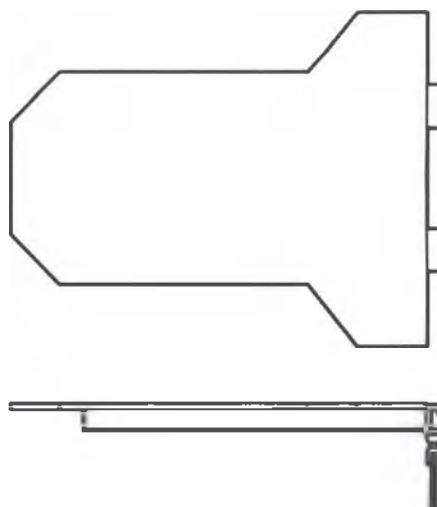
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

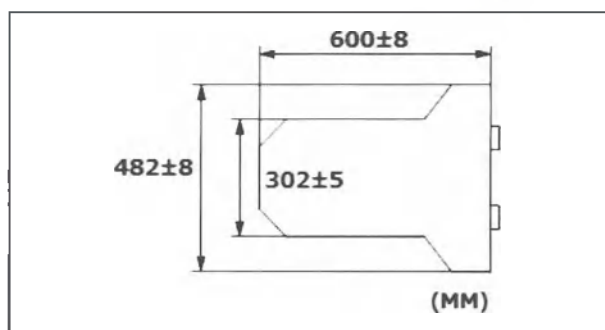
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности полностью
соответствуют требованиям, предъявляемым к
операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

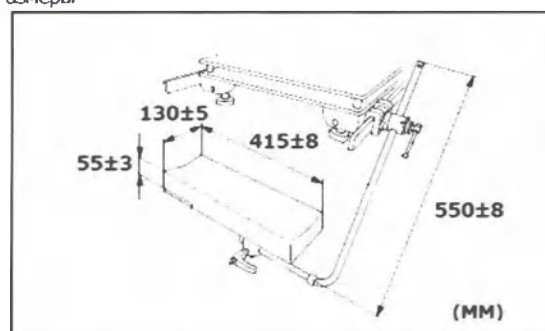
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

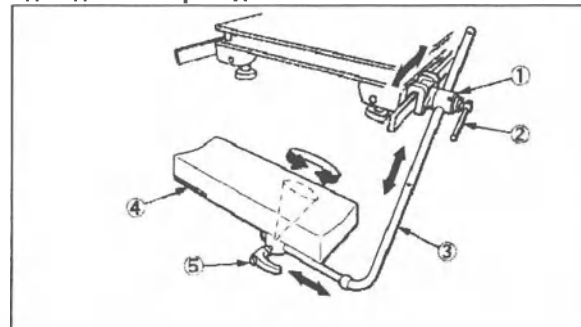
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



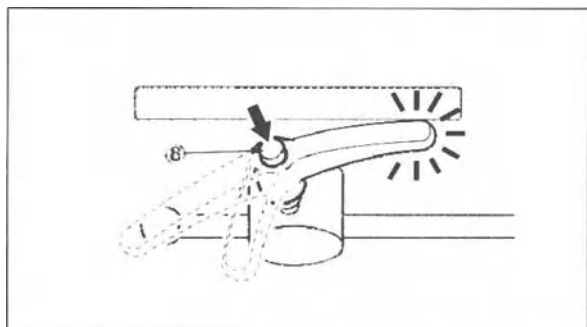
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте регулировочный рычаг 5 и отрегулируйте угол наклона опоры руки 4.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг 5, чтобы зафиксировать опору руки 4.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку 8 и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ
Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

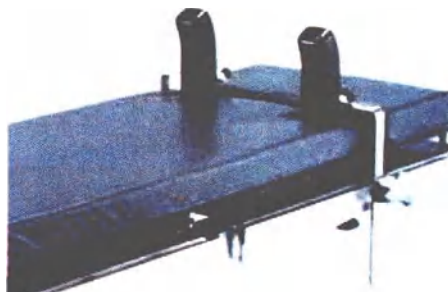
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65кг на каждый из двух плечевых упоров.

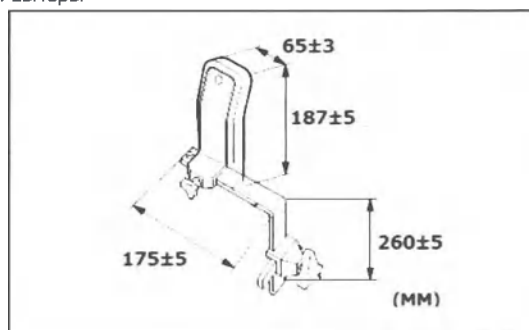
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

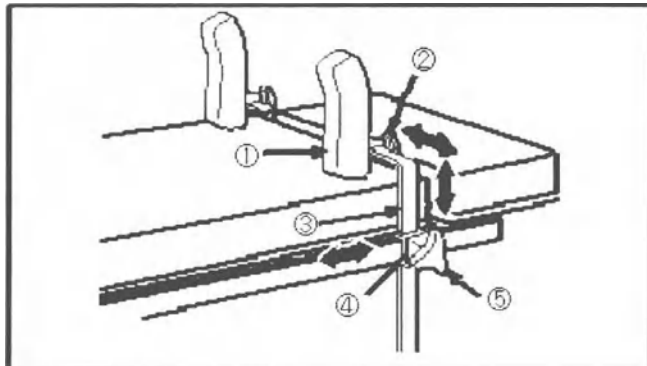
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн 4 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку 3 в крепежный кронштейн 4 и затяните рукоятку фиксации 5. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку 3 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 4 и направляющую планку 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 2 и отрегулируйте положение подушки 1.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 2 для фиксации подушки 1.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 5, вытяните 3 и извлеките 4 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента иобеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

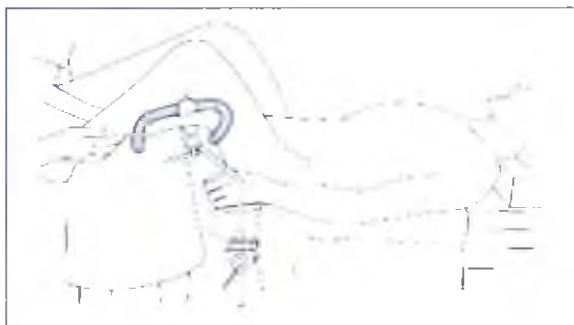
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

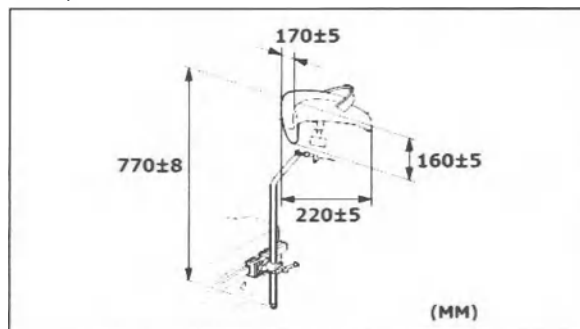
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

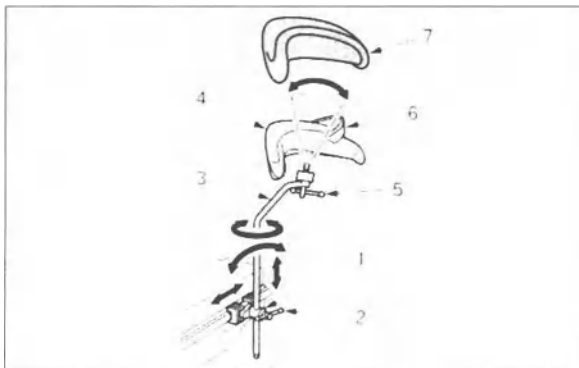
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра **5**, чтобы зафиксировать опору бедра **4**. (см. Примечание 1)
5. Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня **6**.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте **2**, вытяните **3** и извлеките **1** из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

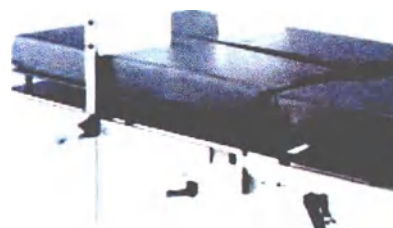
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

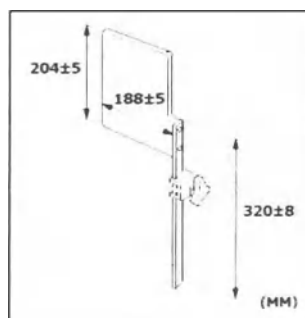
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

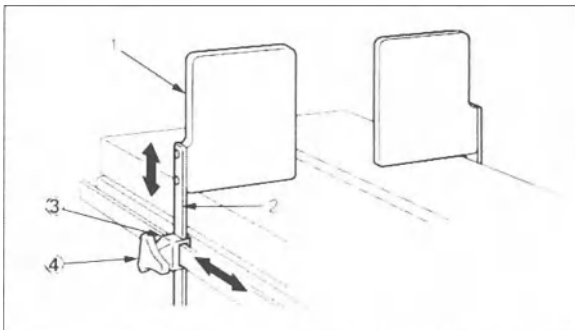
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 3 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 2 в крепежный кронштейн 3, затем затяните рукоятку фиксации 4. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор 1 для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 4, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 3 и опорный стержень 2.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 4, вытяните 2 и извлеките 3 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Урологическое дренажное устройство

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

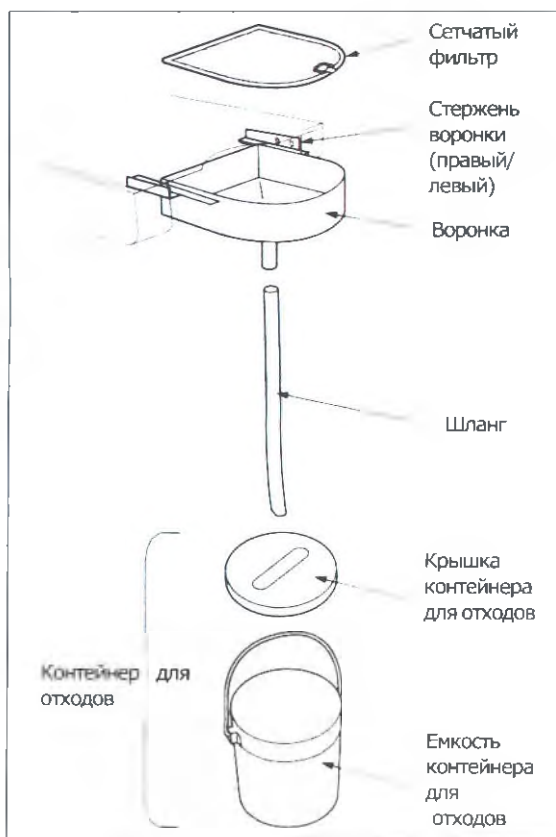
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент, который используется при очистке тела пациента во время гинекологической или урологической операции. Сетчатый фильтр в воронке предотвращает разбрасывание мощного средства и позволяет обнаружить загрязнения. Установите воронку на раму воронки, которая закреплена винтами на операционном столе перед использованием.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование изделия	Материал
Урологическое дренажное устройство	нержавеющая сталь поливинилхлорид

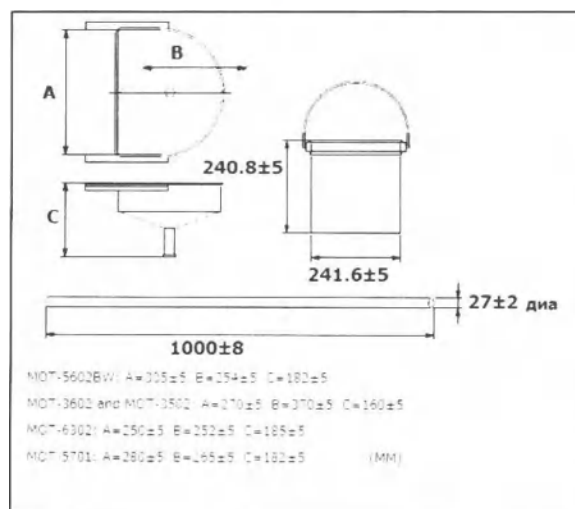
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

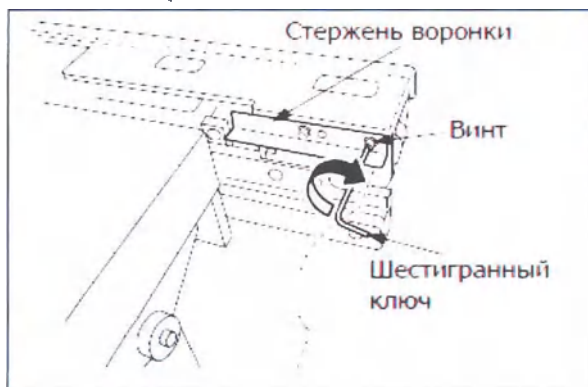
Внешний вид



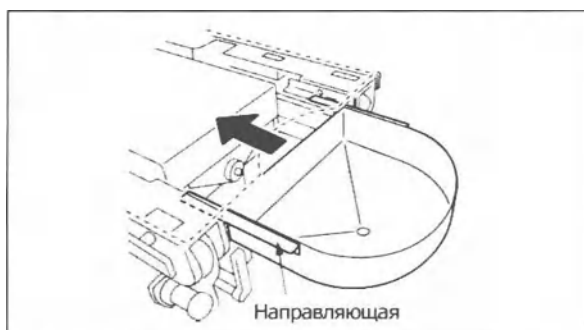
Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. С помощью шестигранного ключа прикрепите стержень воронки к операционному столу винтом (момент 5 Нм)

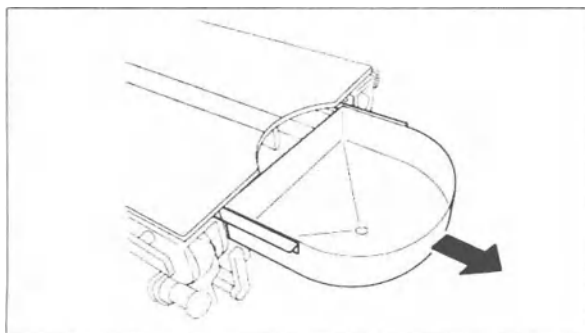


2. Вставьте направляющие воронки, чтобы установить стержни воронки с обеих сторон, до упора.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Установите воронку в нужное положение.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните воронку вперед и снимите ее.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. (момент 5 Нм)
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85%
(без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

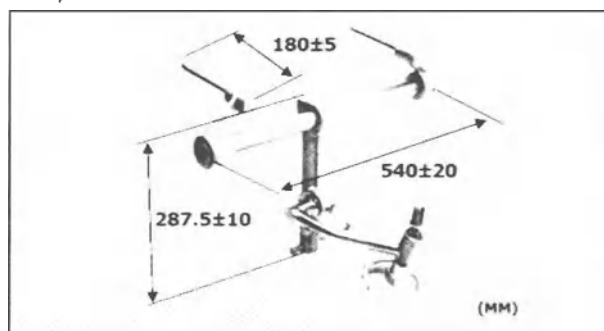
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

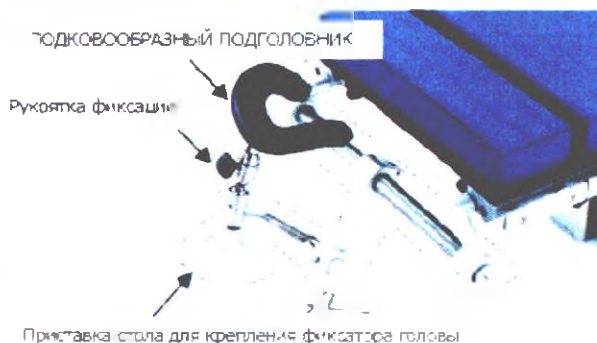
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав
	синтетическая кожа
	АБС-пластик

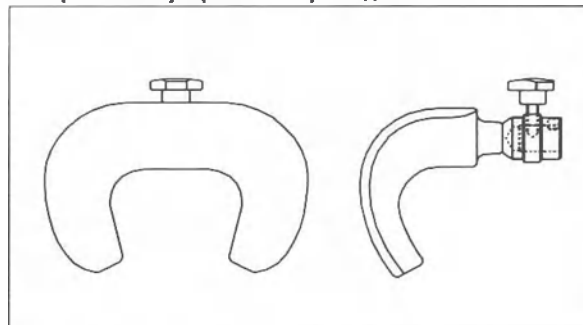
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

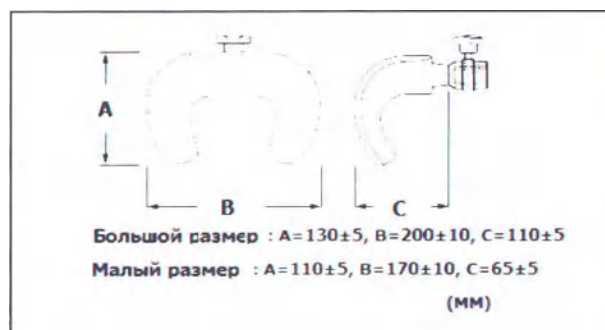
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните ручьяжку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручьяжку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.

Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

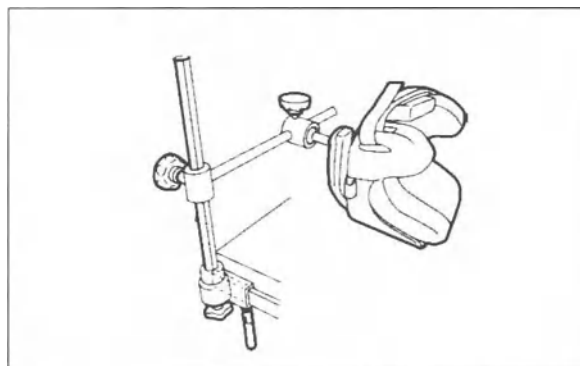
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

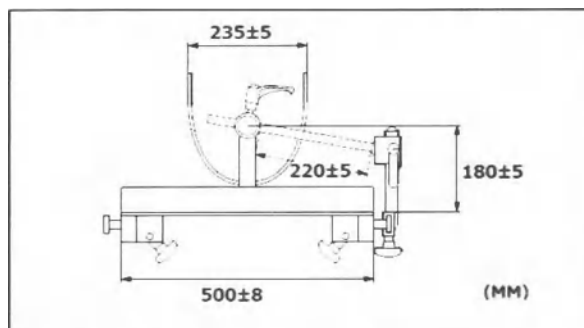
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

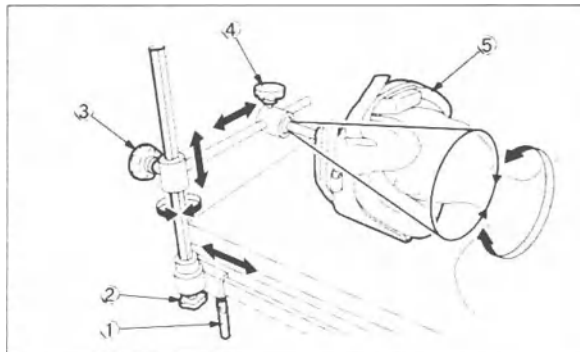
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
- С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
- Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
- По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①; рукоятки поворота штанги ②; рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклонафиксатора ④.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

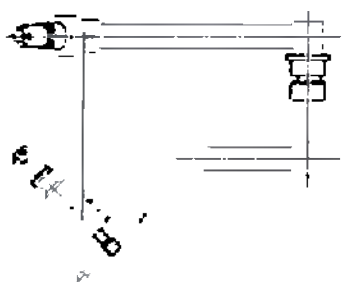
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

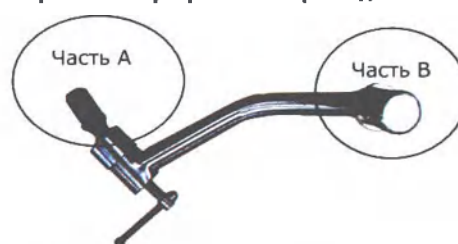
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

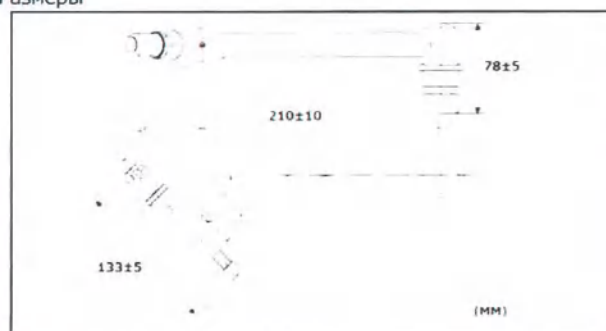
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

—

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

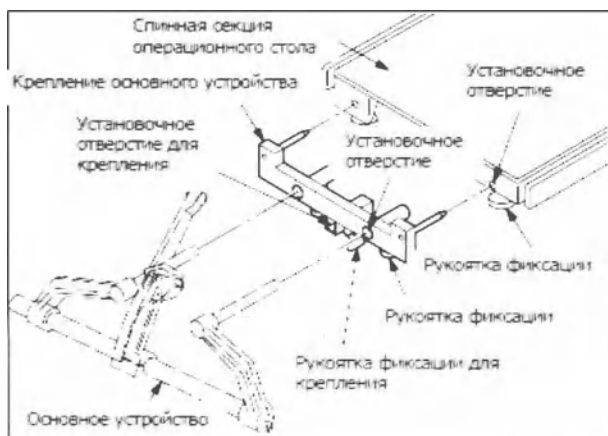
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

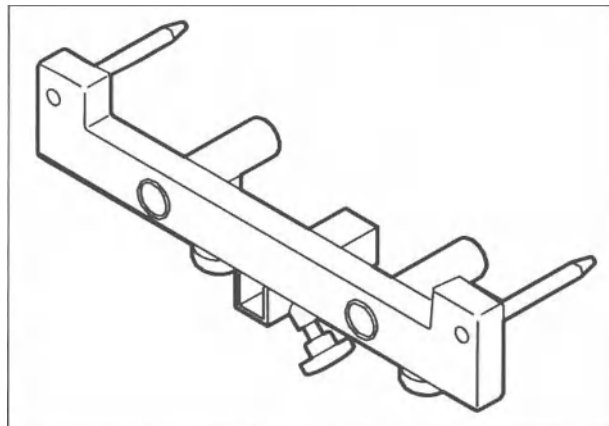
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

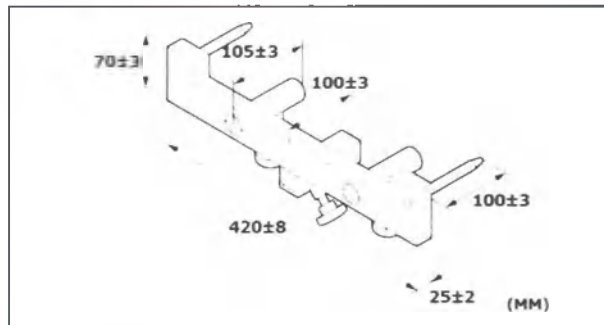
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните рукоятку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните рукоятку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте рукоятку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

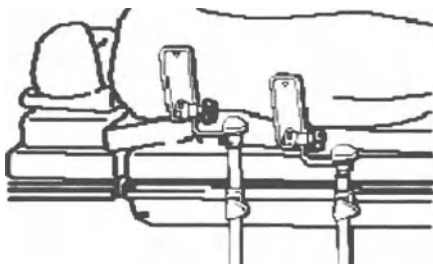
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

■ Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

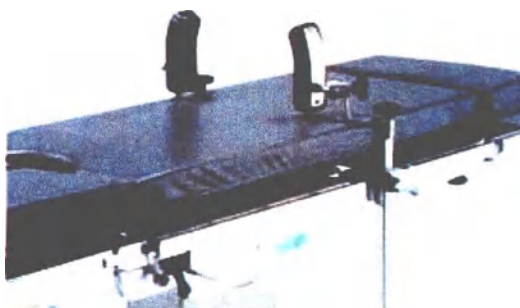
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

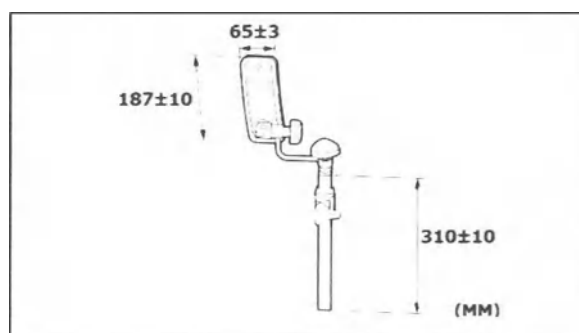
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

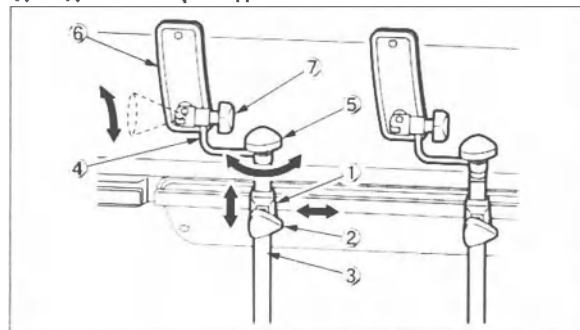
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Штанга
- 5 Рукоятка фиксации штанги
- 6 Подушка
- 7 Рукоятка фиксации подушки

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2 и рукоятку фиксации штанги 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки ⑦ и отрегулируйте угол подушки ⑥.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки ⑦ для фиксации подушки ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

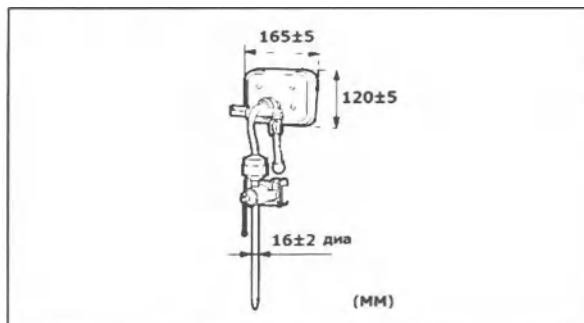
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

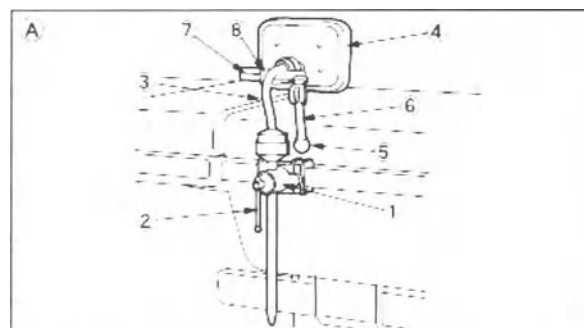
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг ограничителя |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Втулка ограничителя |
| 3 Штанга | 7 Винт |
| 4 Подушка | 8 Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 заблокированы.
- Ослабьте винт 7 с помощью инструмента. Поверните гайку 8, которая удерживает винт 7, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт 7 с помощью дополнительного инструмента.
- Нажмите на втулку ограничителя 6 в направлении

рычага ограничителя 5 и потяните его на себя.

Подушка

4 и штанга 3 будут разблокированы.

4. Поверните винт 7, чтобы отрегулировать перемещение подушки 4 и штанги 3.
 - При слишком свободном перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка 4 и штанга 3 не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя 5 в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя 6 вниз. Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт 7. Удерживая винт 7 с помощью инструмента, затяните гайку 8 против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом 7.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

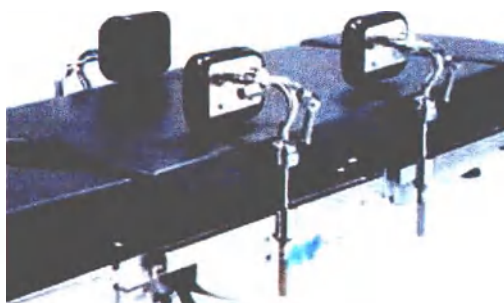
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

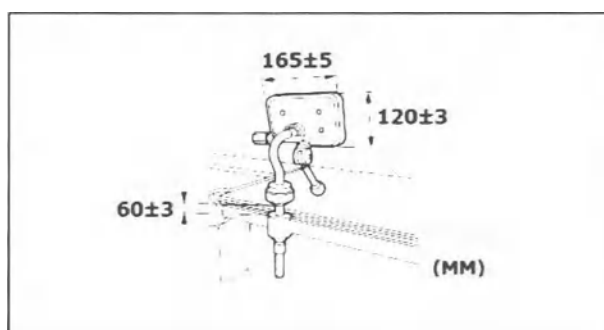
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

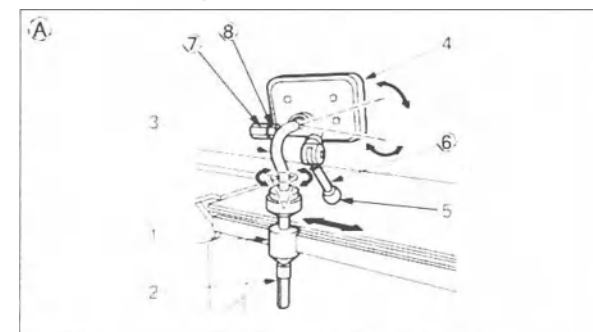
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг ограничителя |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Втулка ограничителя |
| 3 Штанга | 7 Винт |
| 4 Подушка | 8 Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

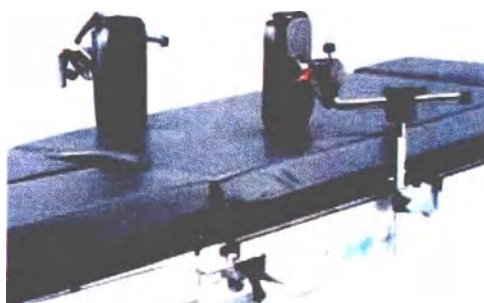
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

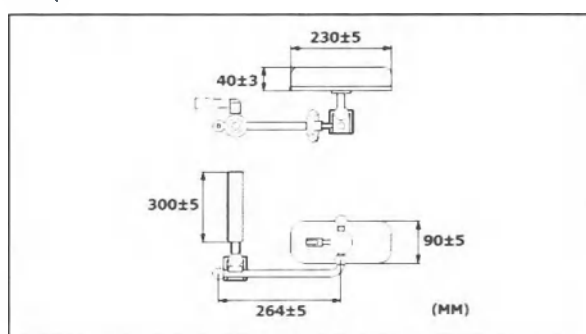
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

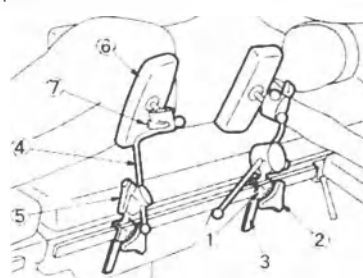


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рычаг подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
- С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
- По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь
	полиуретан
	синтетическая кожа полипропилен

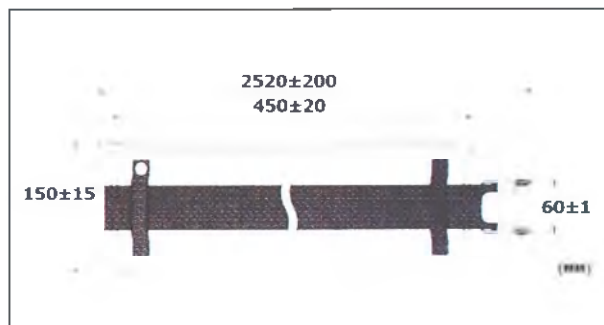
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

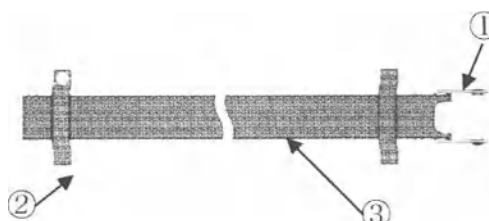
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку 1 и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для

проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

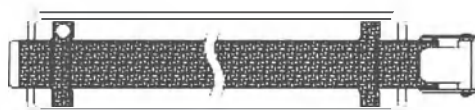
1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

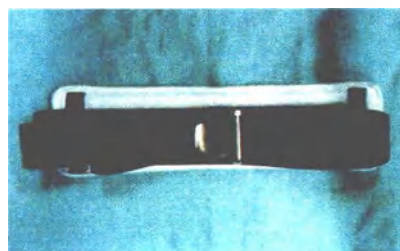
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

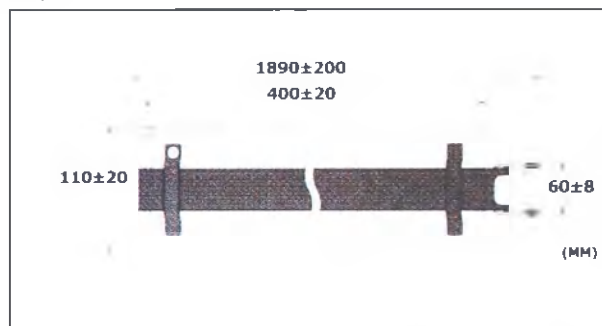
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

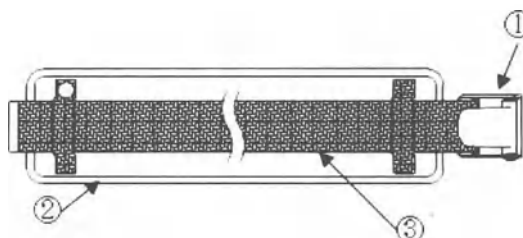
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рентгенопрозрачный верх стола

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
2. При снятии съемных секций стола, например, головной и ножной секций, всегда держитесь за основной блок головной секции или основной блок ножной секции. Если снять секцию, держась за раму кассеты, основной блок головной секции или основной блок ножной секции могут отделиться от рамы и упасть. В результате можно получить травму или повредить изделие.



Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения к операционному столу и размещения рентгенографической кассеты.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Рентгенопрозрачный верх стола	фенолформальдегидная смола на бумажной основе, нержавеющая сталь, углеродистая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

Максимальная допустимая нагрузка (Мдн) на принадлежность совпадает с Мдн (для вида движения подъем, в случае различных значений Мдн для различных видов движений) для той модели стола, с которой она используется

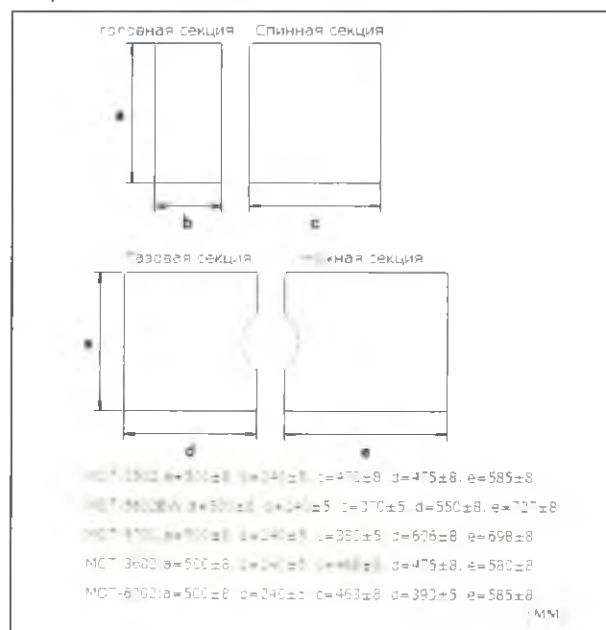
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

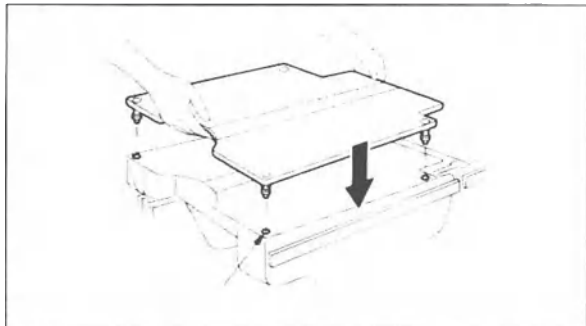
Изображение устройства принадлежности



Размеры



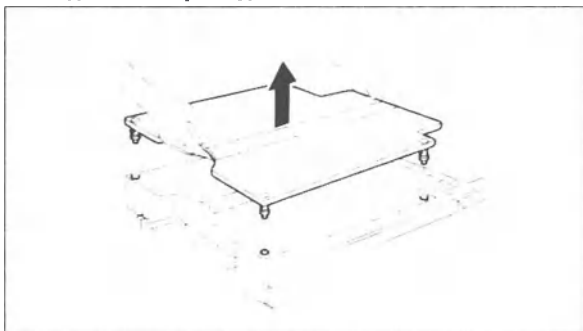
Подсоединение принадлежностей



1. Совместите опоры рамы кассеты с установочными отверстиями на секции стола (опорная плита), затем вставьте секцию кассеты в прямом направлении. Затяните винты с усилием (моментом) 5 Нм.

Регулировка подсоединенных принадлежностей Без особенностей

Отсоединение принадлежностей



1. Поднимите секцию кассеты в прямом направлении.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

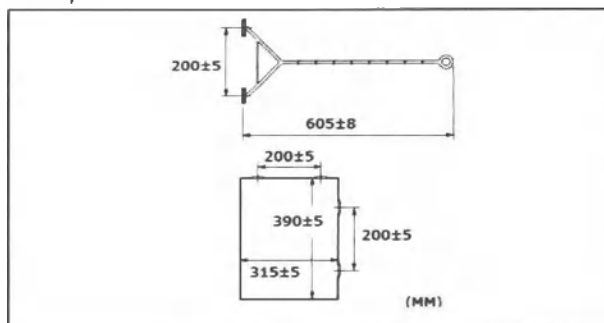
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верха стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

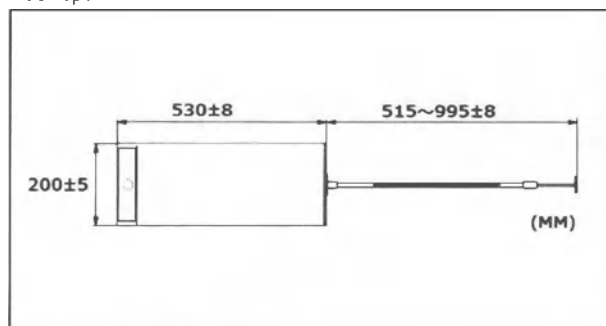
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

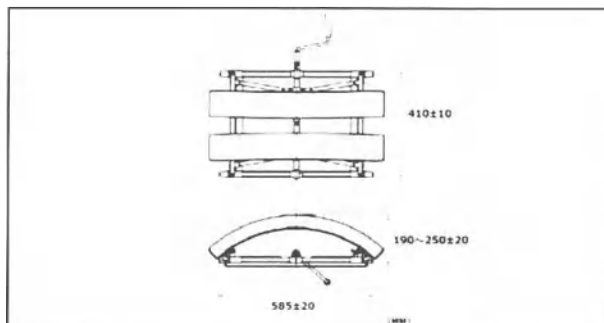
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельдта-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

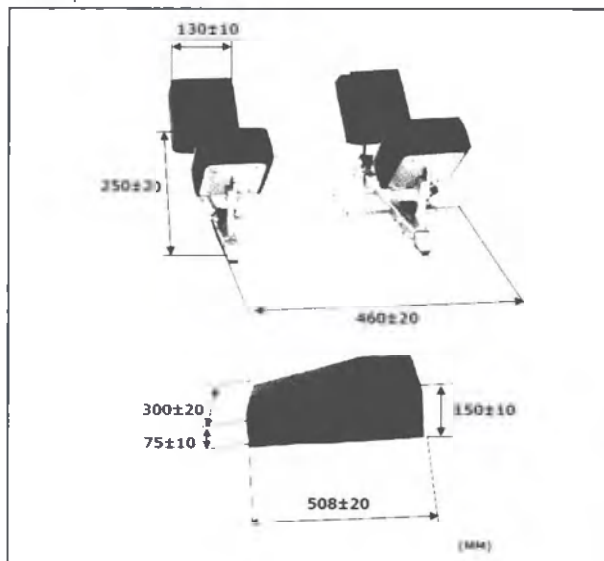
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холоднокатаная сталь чержавающая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

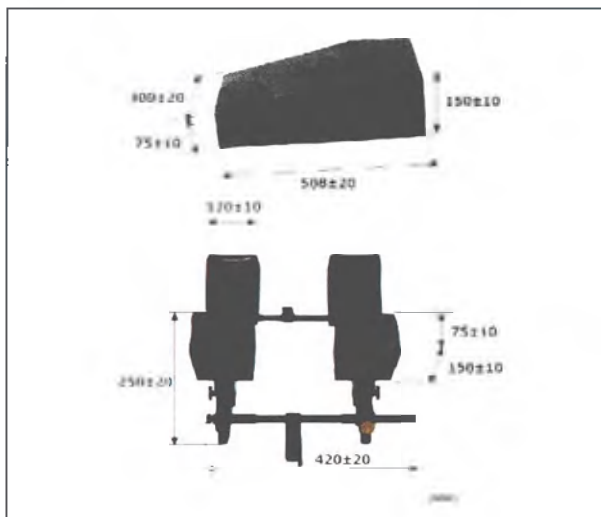
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тракционная приставка для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При тракции в положении на боку зафиксируйте вторую руку пациента с помощью другой опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
2. Не используйте данные принадлежности совместно с операционными столами моделей, не являющихся совместимыми. [Совместимость с другими моделями не утверждена.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении тракционных хирургических операций

Иллюстрация положения пациента и

принадлежности (во время операции)

принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Номер	Наименование изделия	Материал
1	Базовая опора тракционной приставки	Нержавеющая сталь
2	Удлинительная направляющая тракционной приставки	Нержавеющая сталь
3	Вытяжитель с креплением для ботинка	Нержавеющая сталь
4	Тракционный ботинок	Синтетическая кожа
5	Широкая тазовая опора	нержавеющая сталь алюминиевый сплав фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид

Номер	Наименование изделия	Материал
6	Внутренний (разделяющий) бедренный валик	Пластмасса, армированная углеродным волокном нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
7	L-образная опора колена	Нержавеющая сталь углеродистая сталь полиуретан поливинилхлорид
8	Опора нижней конечности	Нержавеющая сталь алюминиевый сплав полиуретан, фенолформальдегидная смола, поливинилхлорид
9	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	пластик, армированный углеродным волокном Нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
10	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	Нержавеющая сталь
11	Тазовая поддержка	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид
12	Поддерживающая штанга	Нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

135 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Содержание параграфов "Внешний вид", "Подсоединение принадлежностей" и "Регулировка подсоединенных принадлежностей" см. в разделе "Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног".

Примечание: Для надежного крепления принадлежностей необходимо к рукояткам фиксации прикладывать усилие от 30 до 50 Н.

Отсоединение принадлежностей

1. Освободите тело пациента от фиксации.
2. Ослабьте винты.
3. Отсоедините компоненты.
4. Ослабьте рукоятку, фиксирующую вставленный штифт.
5. Вытяните штифт для отсоединения.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

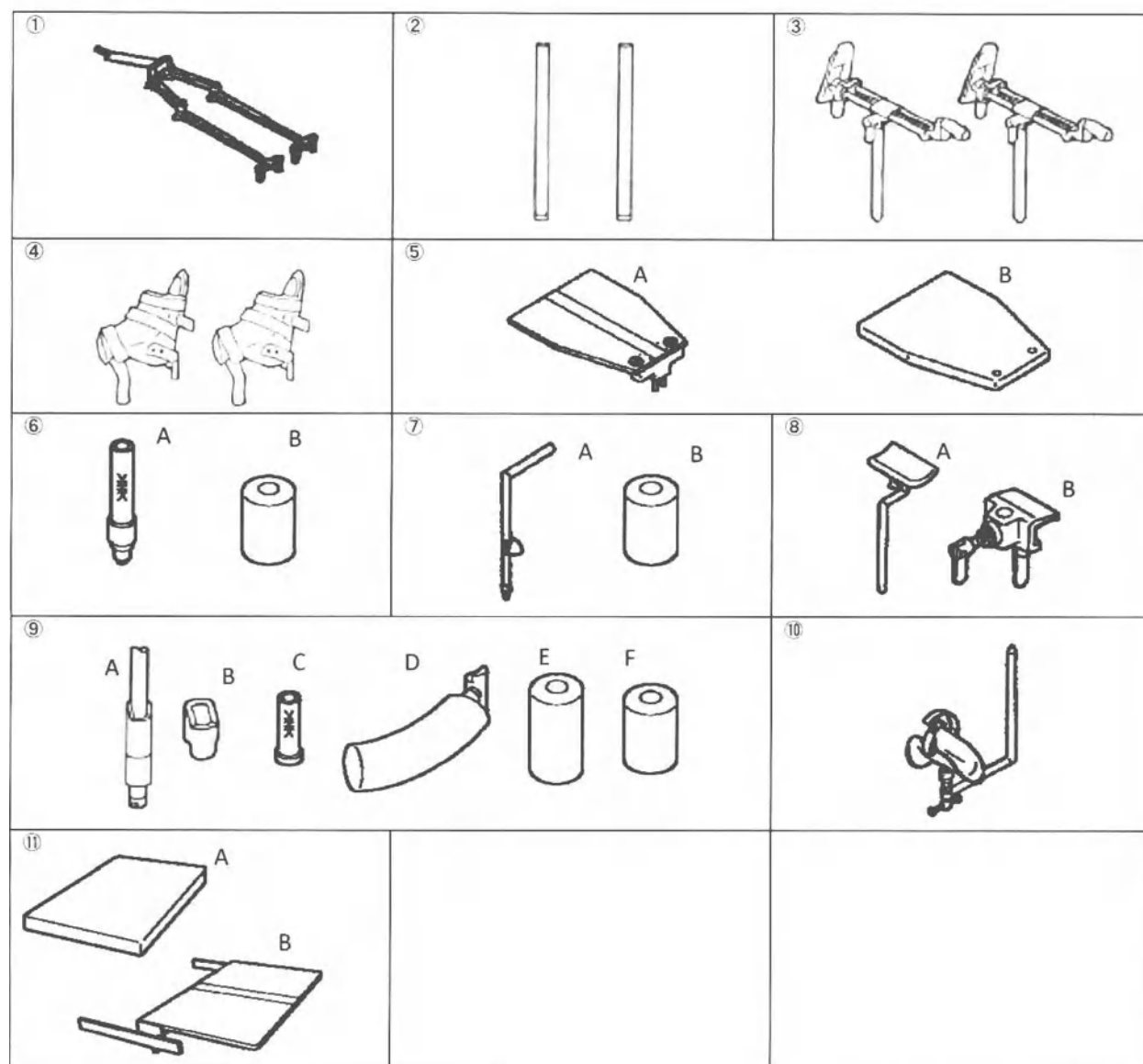
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног

Внешний вид



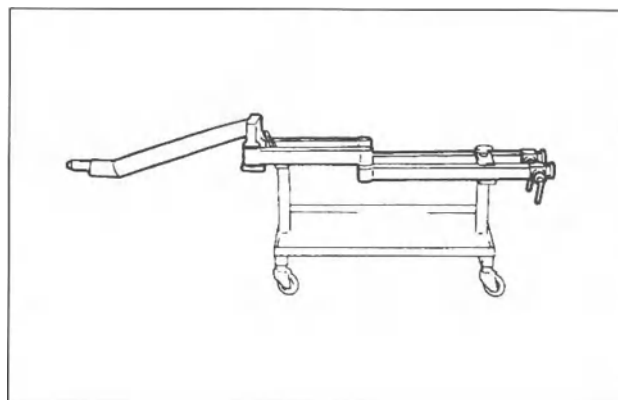
Номер	Наименование изделия
①	Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки
②	Опорный стержень
③	Вытяжитель с креплением для ботинок
④	Тракционные ботинки
⑤	Широкая тазовая опора
⑥	Внутренний (разделяющий) бедренный валик
⑦	L-образная опора колена
⑧	Опора нижней конечности
⑨	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑩	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑪	Тазовая поддержка

Размеры(мм)

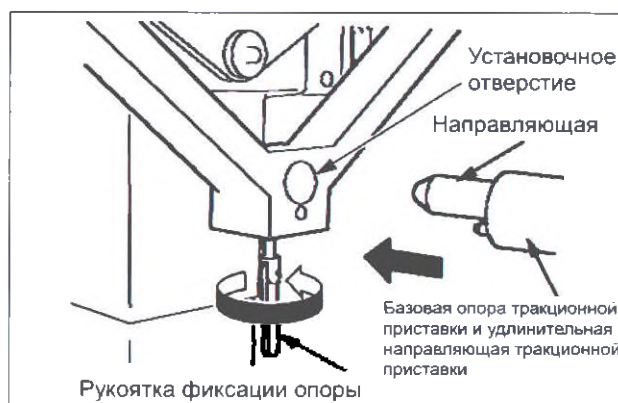
①	②	③
④	⑤ A B	
⑥ A B	⑦ A B	⑧ A
⑨ A B C D E F		⑩
⑪ A B		

Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки, Опорный стержень

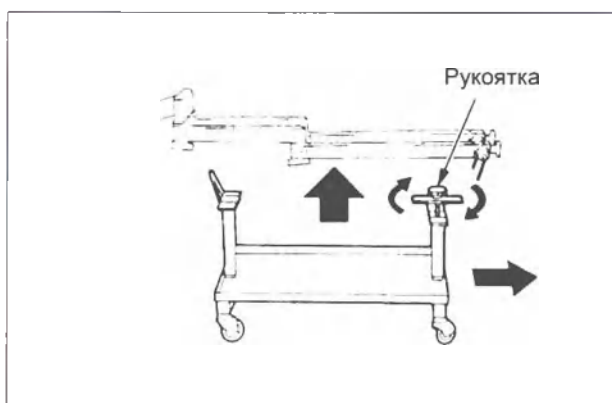
1. Переместите базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки.
2. Убедитесь, что V-образное крепление для подсоединения тракционной приставки к столу установлено в надлежащем положении (находится на нужной высоте и отрегулировано).



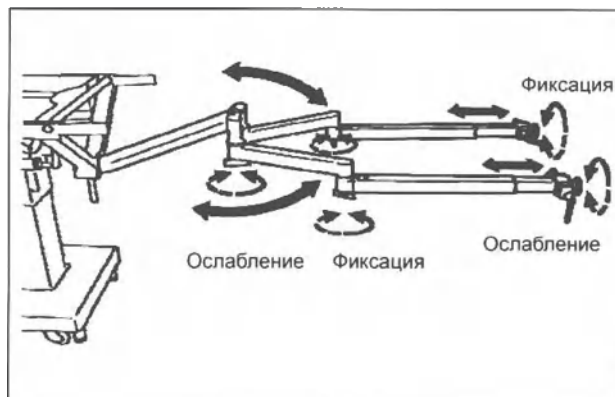
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
4. Вставьте направляющую базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки в установочное отверстие V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.



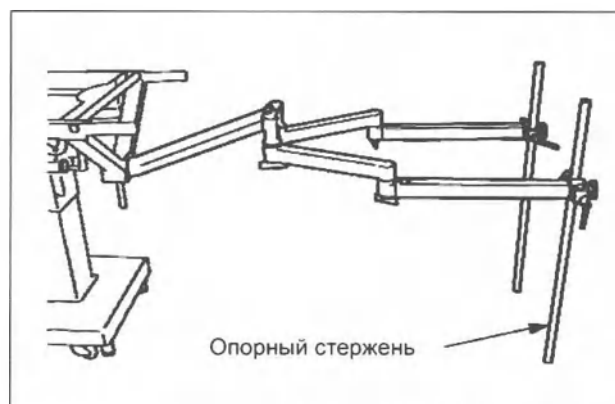
5. Надежно затяните рукоятку фиксации опоры.
6. Ослабьте рукоятку тележки базовой опоры тракционной приставки до такой степени, чтобы отсоединить базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки от тележки.
7. Поднимите принадлежность с помощью пульта управления операционного стола. После отсоединения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки от тележки для базовой опоры тракционной приставки переместите тележку



8. С помощью рукоятки наклона и рукоятки удлинения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки установите тракционную приставку в необходимое положение.



9. Вставьте опорные стержни в установочные отверстия (внутренние) на конце базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки.



⚠ ОСТОРОЖНО!

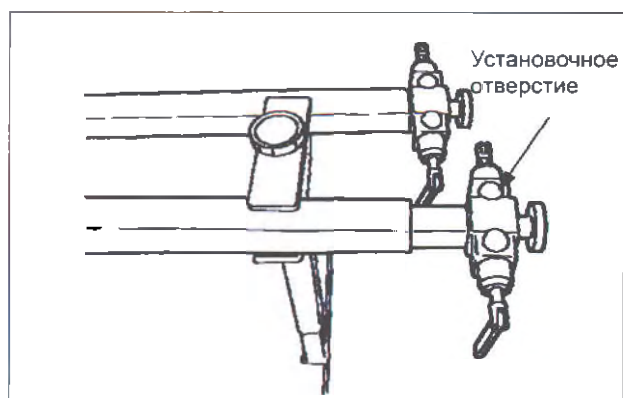
- Перемещать базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки должны не менее двух человек. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- После установки базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки обязательно затяните рукоятку фиксации. В противном случае базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки могут отсоединиться.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте операционный стол с установленным V-образным креплением для подсоединения тракционной приставки к столу и с центральной точкой панели стола, перемещенной в направлении головы. Конец рукоятки фиксации опоры может упереться в колонну, что может привести к повреждению изделия.

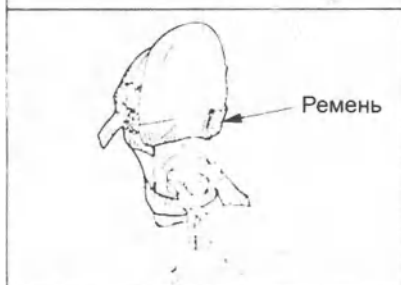
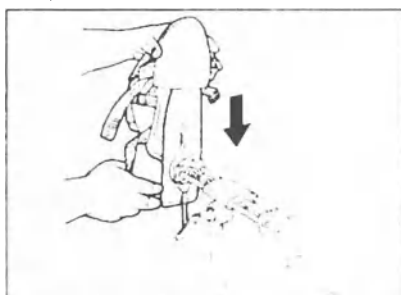
Установка

- При установке базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки расположите два установочных отверстия на концах опоры и направляющей таким образом, чтобы они не перекрывали друг друга.

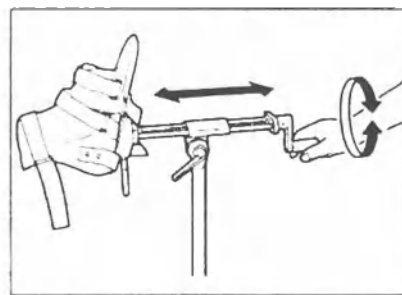


Вытяжитель с креплением для ботинок и тракционные ботинки

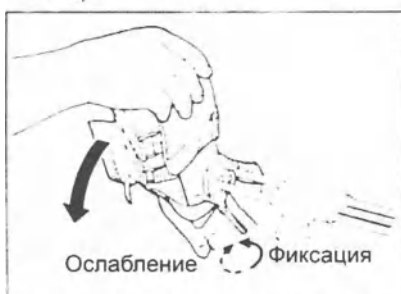
●Тракционные ботинки



●Рукоятка регулировки вытяжения



●Рукоятка регулировки ножной секции



Установочное отверстие компонента ①

●Рукоятка регулировки угла



●Рукоятка регулировки высоты



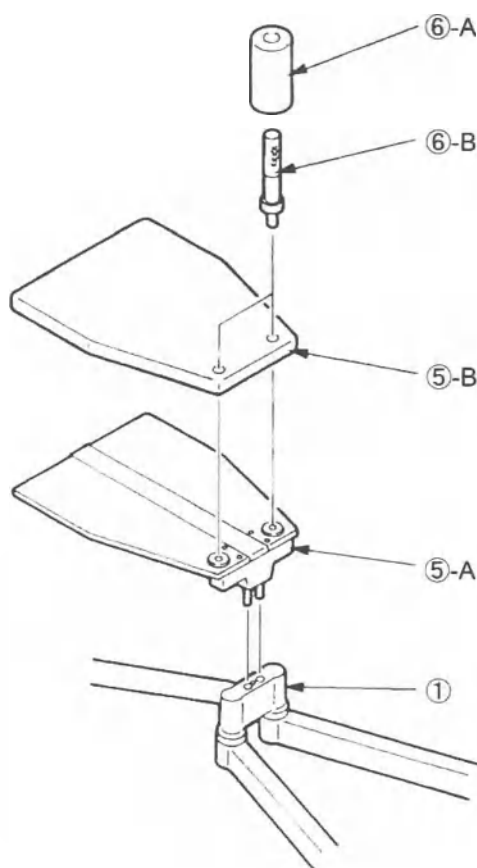
1. Ослабьте рукоятку фиксации на конце компонента ①.
2. Вставьте вытяжитель с креплением для ботинок в установочное отверстие (внешнее) на конце компонента ①.
3. Прикрепите тракционные ботинки к концу вытяжителя с креплением для ботинок и зафиксируйте тракционные ботинки с помощью ремней.
4. С помощью рукояток отрегулируйте высоту, угол, положение тракционных ботинок и степень вытяжения, затем затяните рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

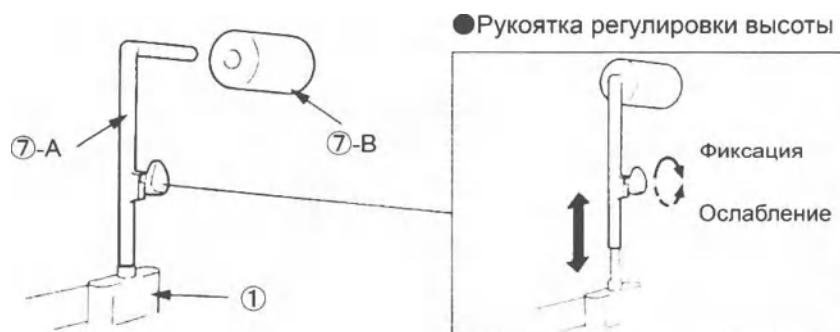
- При использовании рукояток следует удерживать тракционные ботинки. Ослабление и смещение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение вытяжителя с креплением для ботинок или тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Убедитесь, что ремни тракционных ботинок затянуты. Отсоединение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.

Широкая тазовая опора и внутренний бедренный валик



1. Вставьте ⑤-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Подсоедините ⑤-В к ⑤-А, совместив этот компонент с краем компонента ⑤-А, затем нажмите, чтобы установить ⑤-В на место.
3. Вставьте ⑥-В в установочное отверстие компонента ⑤-В.
4. Вставьте ⑥-А в ⑥-В.

L-образная опора колена



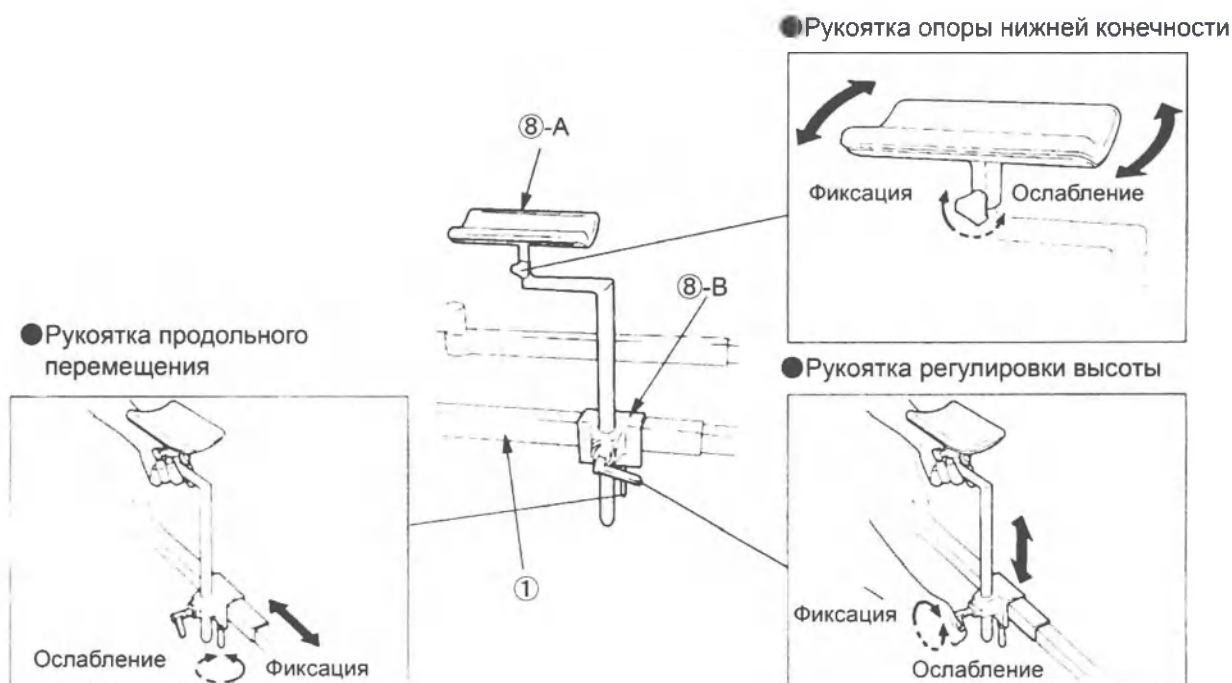
1. Вставьте ⑦-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Вставьте ⑦-В в ⑦-А.
3. Отрегулируйте высоту с помощью рукоятки, затем затяните рукоятку.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукоятки регулировки высоты следует удерживать L-образную опору колена. Ослабление и смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятку регулировки высоты. Смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.

Опора нижней конечности

Подсоедините опору нижней конечности к средней части компонента ① и используйте ее, пока ноги пациента не будут закреплены с помощью вытяжителя с креплением для ботинок и тракционных ботинок, или применяйте ее для поддержки незакрепленной нижней конечности пациента.



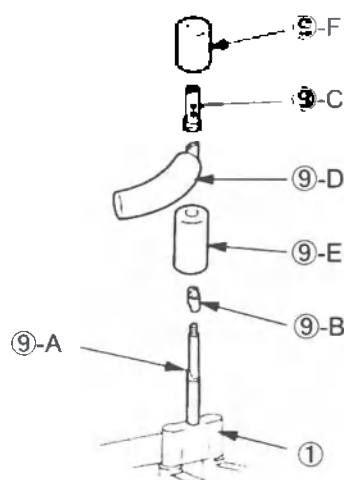
1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте ⑧-А в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. Отрегулируйте рукоятку регулировки высоты, рукоятку продольного перемещения и рукоятку опоры нижней конечности ⑧-В, затем надежно затяните эти рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

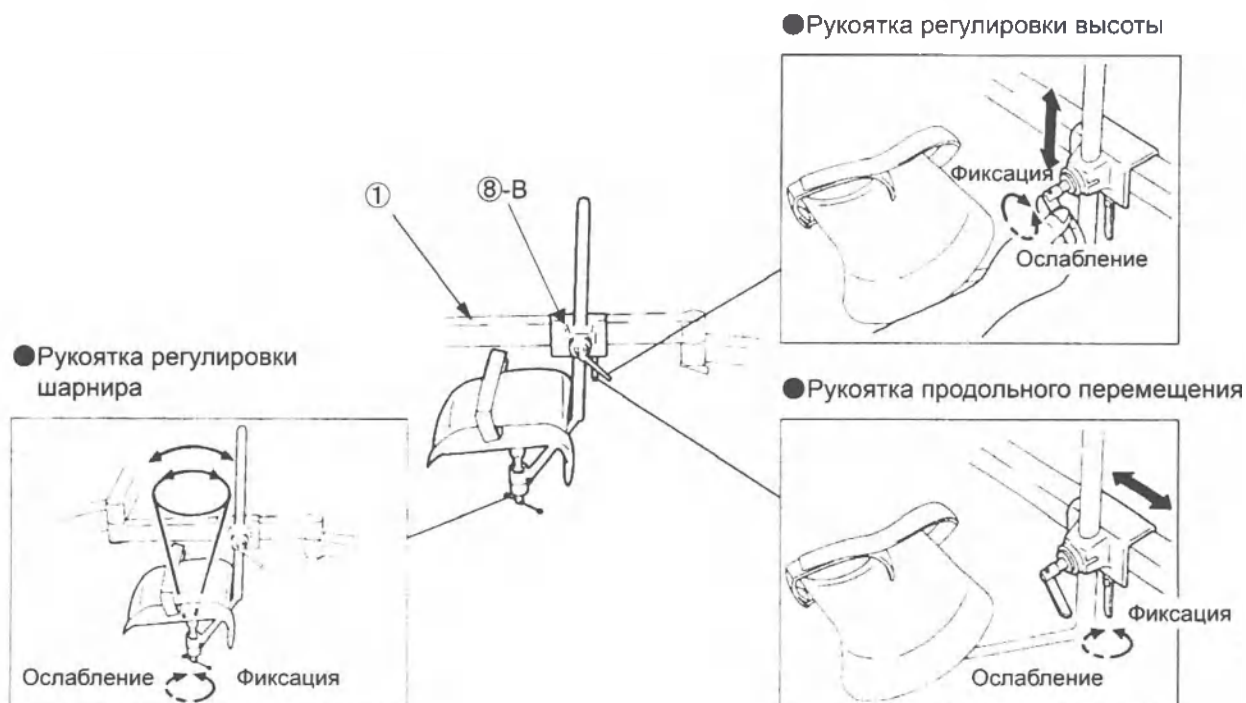
- При использовании рукояток следует удерживать ⑧-А. Ослабление и смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.

Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции



1. Установите данные детали в установочное отверстие компонента ① в порядке, указанном на рисунке. Установите ⑨-D в соответствии с положением пациента. Используйте ⑨-B, если необходимо поднять внутреннюю опору бедра на большую высоту.

Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции

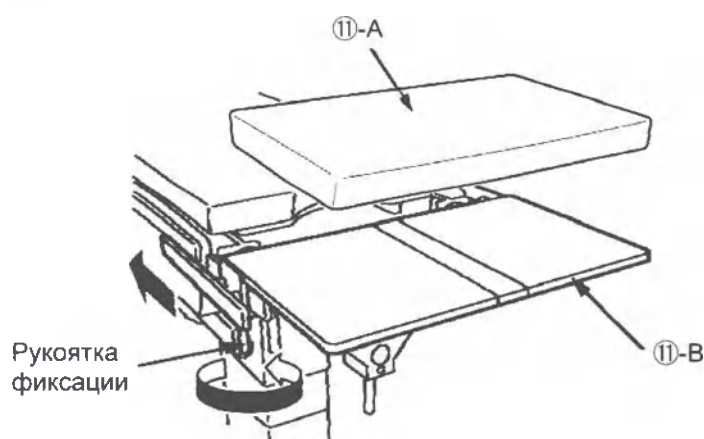


1. Подсоедините 8-B к 1.
2. Вставьте нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции в установочное отверстие компонента 8-B.
3. В соответствии с положением пациента отрегулируйте положение изделия с помощью рукоятки регулировки высоты и рукоятки продольного перемещения компонента 8-B, а также рукоятки регулировки шарнира, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукояток регулировки следует удерживать нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции. Ослабление и смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.

Тазовая поддержка



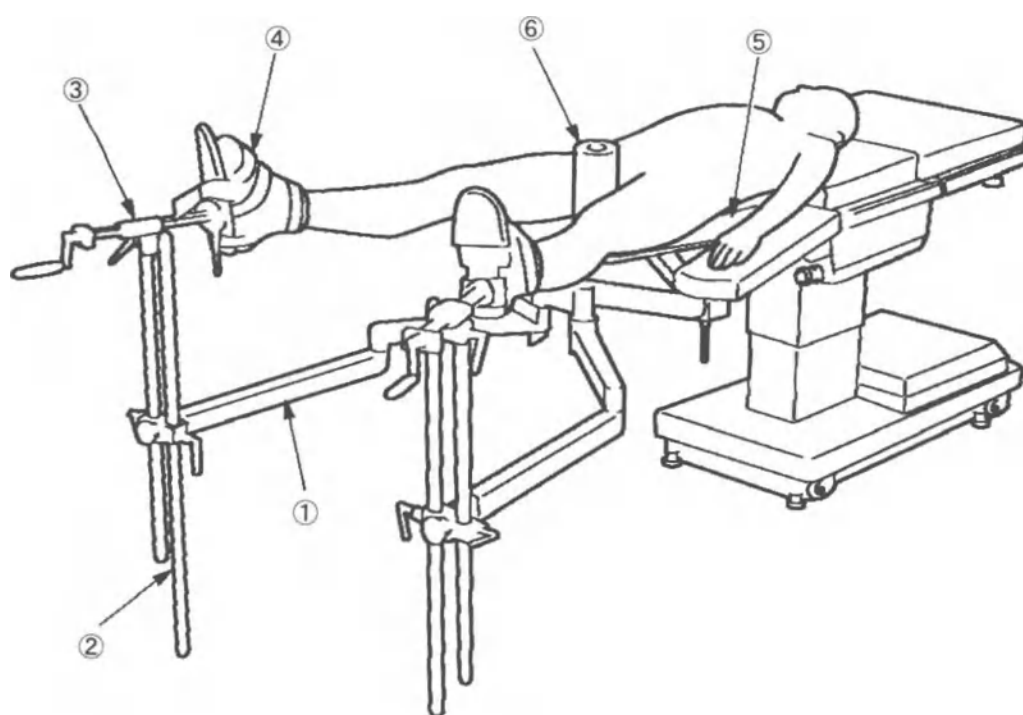
1. Подсоедините ⑪-В к направляющей V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
2. Затяните рукоятки фиксации с обеих сторон.
3. Подсоедините ⑪-А к ⑪-В, совместив этот компонент с краем компонента ⑪-В, затем нажмите, чтобы установить ⑪-А на место.



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятку фиксации. В противном случае тазовая поддержка может отсоединиться.

Пример положения пациента



Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

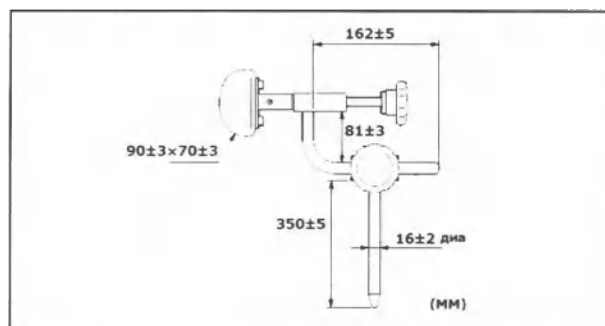
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

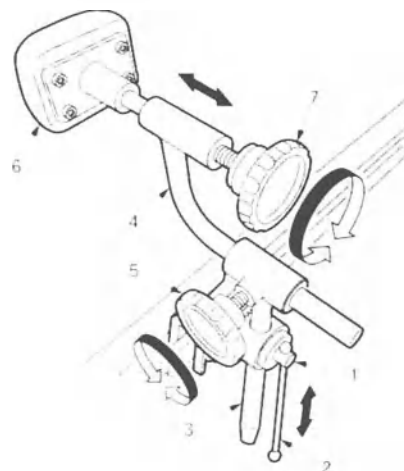
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Штанга
- 5 Рукоятка штанги
- 6 Подушка
- 7 Рукоятка подушки

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рукоятки штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)
3. С помощью рукоятки подушки 7 отрегулируйте положение подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для принадлежностей тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является тележкой для перемещения принадлежностей тракционной приставки операционного стола.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

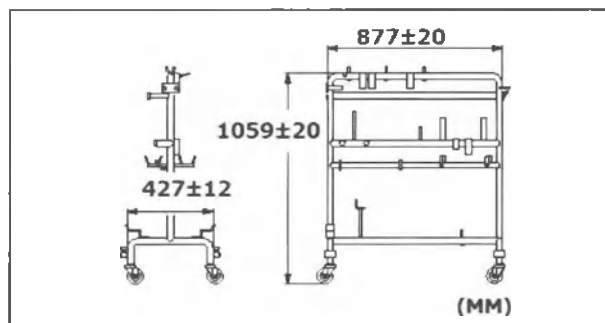
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Внешний вид



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

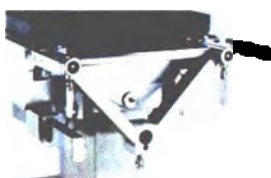
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Изделие невозможно подсоединить к операционному столу, у которого конструкция крепежной детали и размер боковой направляющей отличаются от совместимых.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения устройства для вытяжения ног к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	нержавеющая сталь

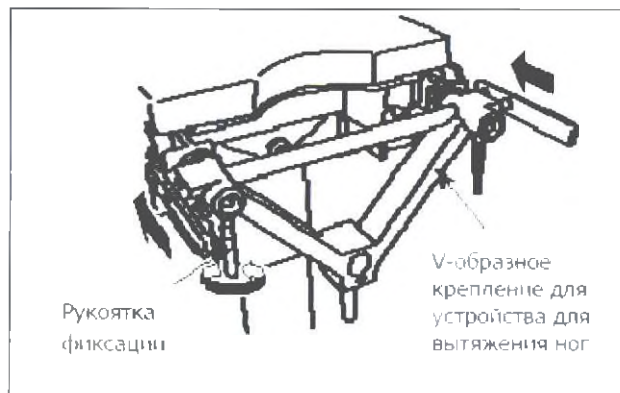
Максимальная допустимая нагрузка

135 кг при использовании с тракционной приставкой для ног

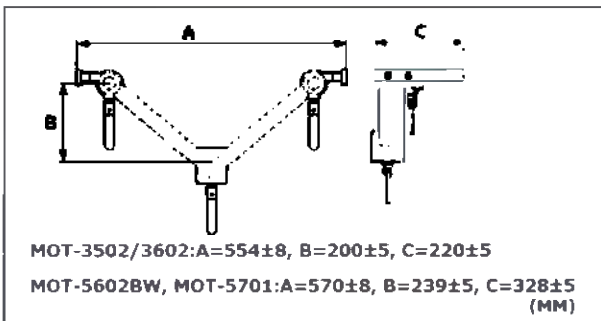
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките ножную секцию из операционного стола.
- Подсоедините V-образное крепление к крепежному штифту ножной секции или боковой балке на операционном столе.
- Для фиксации изделия поверните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

→

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.
Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для базовой опоры тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании.

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой тележку, используемую при подсоединении базовой опоры тракционной приставки.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	Холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь

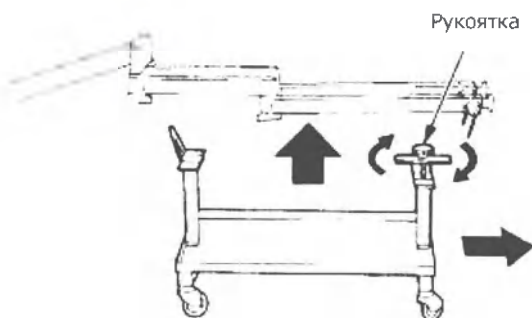
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

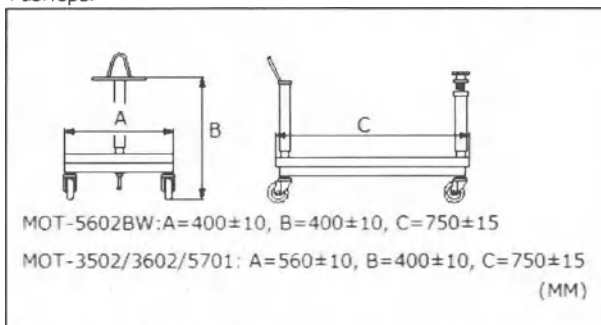
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

- Погрузите базовую опору тракционной приставки на тележку.
- Зафиксируйте базовую опору рукояткой фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите базовую опору.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и

ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола

или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

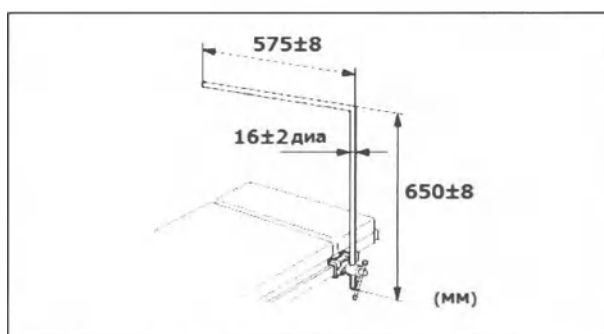
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ① и затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

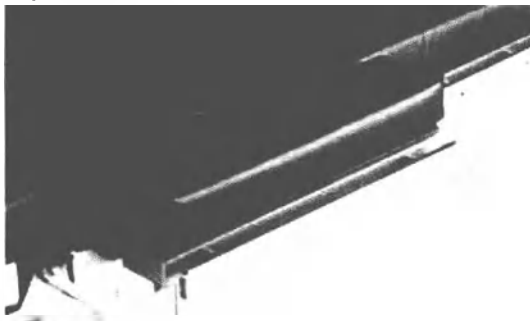
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

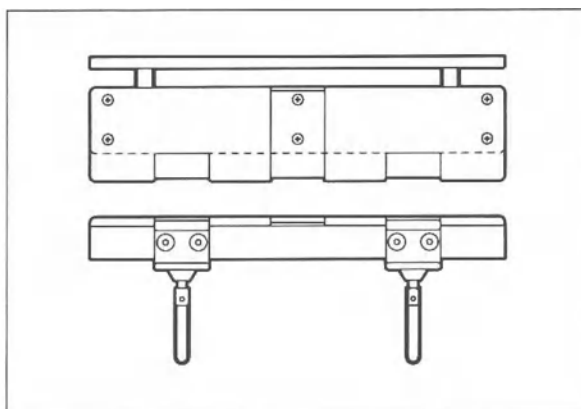
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

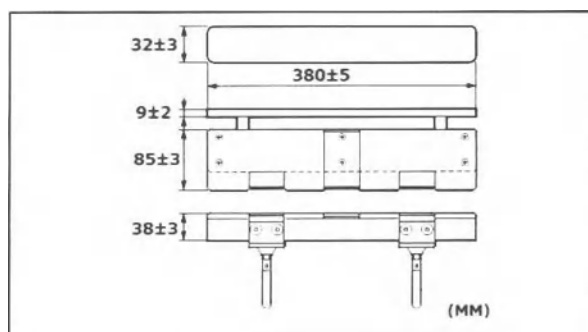
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами и телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедур в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

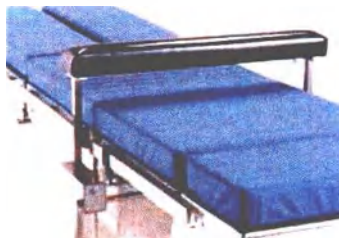
Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

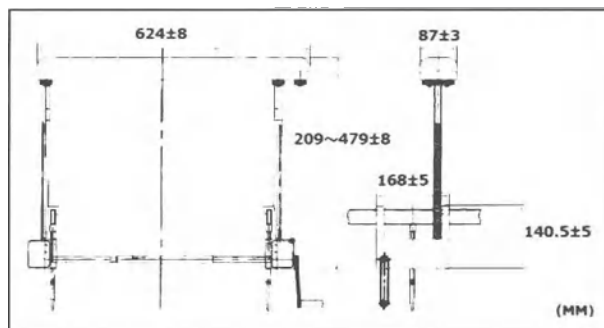
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

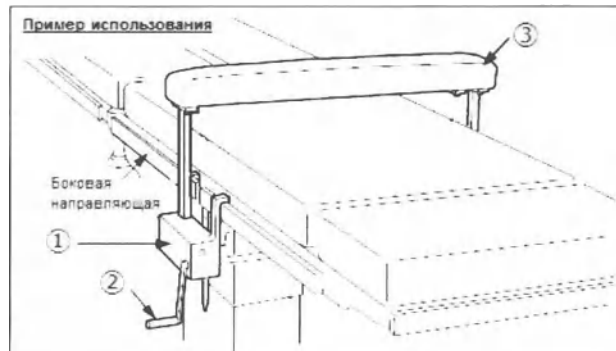
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Навесьте приводной механизм 1 на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите 1 с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

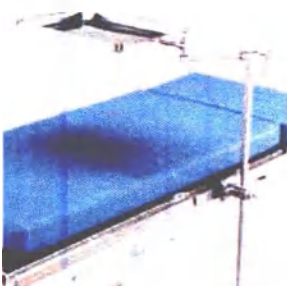
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как юквету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

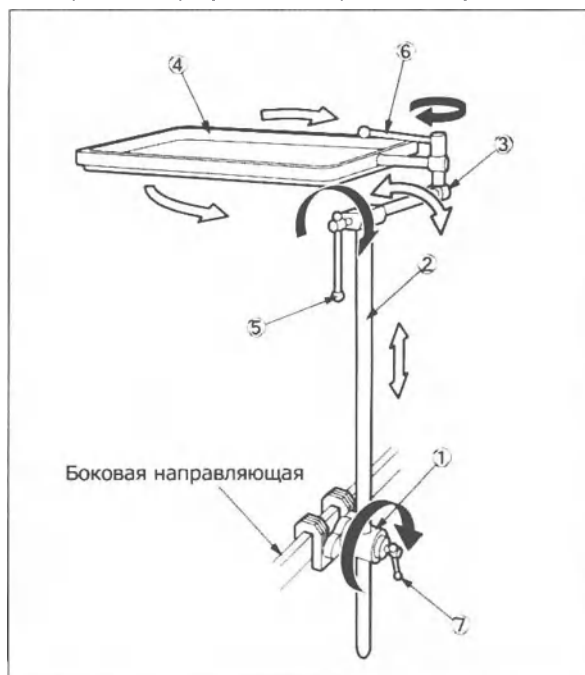
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

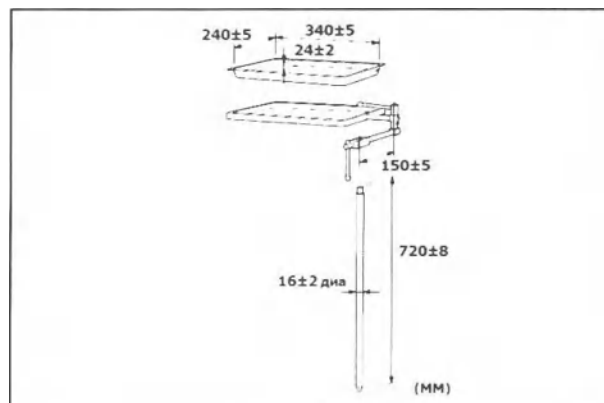
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- | | |
|---|--|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рукоятка фиксации рамы |
| ② Опорный стержень | ⑥ Рукоятка фиксации лотка для инструментов |
| ③ Рама | ⑦ Рукоятка фиксации опорного стержня |
| ④ Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов | |

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень ② к крепежному кронштейну направляющей ①.
- После крепления рамы ③ подсоедините ④.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации ⑤, ⑥ и ⑦, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите ④, ослабьте ⑤ и извлеките ③.
- Ослабьте ⑦ и извлеките ②.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUNO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
- Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
- Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

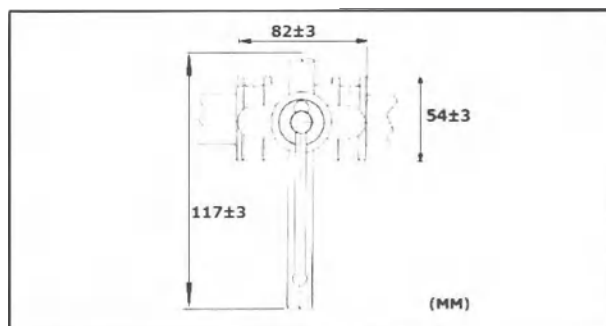
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
- По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

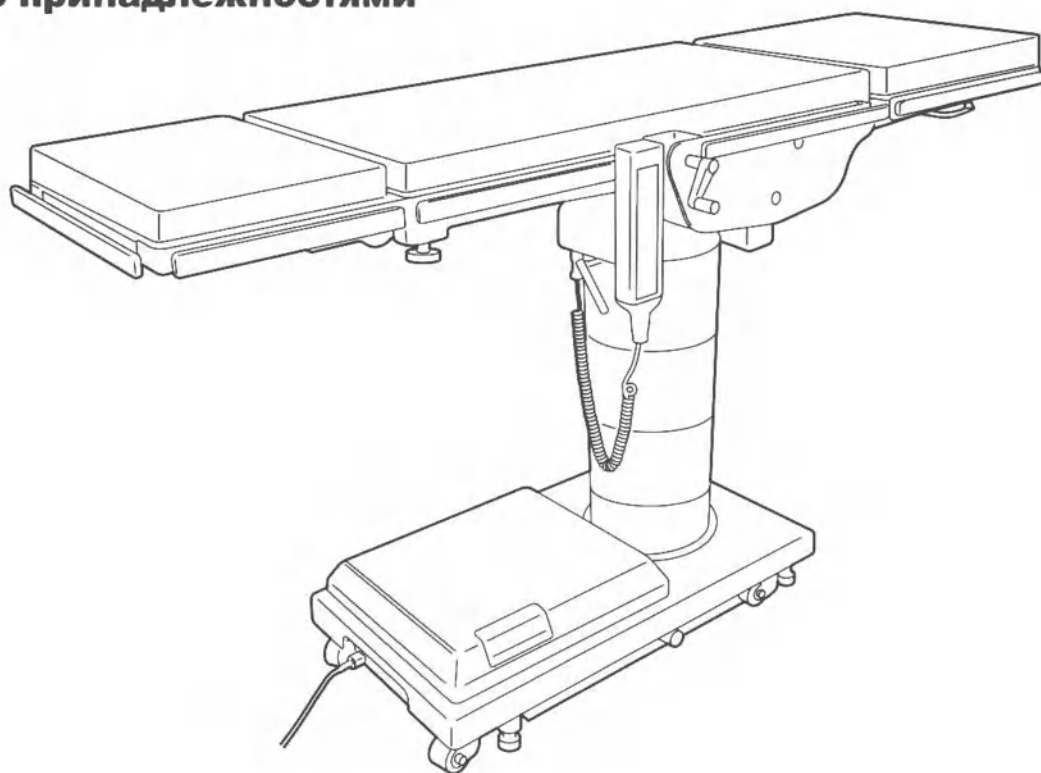
Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.



Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-6302,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения операций. Использование стола по другому назначению, кроме проведения операций, может привести к тяжелым несчастным случаям. Оператор и лицо, ответственное за техническое обслуживание данного операционного стола, ОБЯЗАНЫ внимательно прочитать настоящее руководство пользователя операционного стола и усвоить его содержание до начала использования, осмотра, регулировки или обслуживания стола. Храните это руководство в легкодоступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

Номер документа: MES-CK18-231-10RU Разработано: 2016.7 Версия: 1

Содержание

1	Информация о руководстве и об изделии.....	1
2	Перед использованием -Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка	5
3	Описание компонентов -Описание основных компонентов	13
	Основной блок — операционный стол.....	14
	Пульт управления.....	15
4	Использование	17
	Установка и подготовка к использованию.....	18
	Включение и выключение питания.....	23
	Останов при чрезвычайной ситуации.....	25
	Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка	26
	Поперечный наклон	27
	Положение Тренделенбурга	28
	Наклон спинной секции.....	29
	Изменение высоты панели стола.....	30
	Наклон ножной секции	31
	Изгиб	32
	Шезлонговое положение	33
	Возврат в горизонтальное положение	34
	Регулировка головной секции	35
	Регулировка ножной секции	37
	Изменение высоты блока подъема.....	39
	Вращение панели стола	40
	Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями	41
5	Проверка работоспособности	43
6	Технические характеристики и условия эксплуатации.....	45
7	Техническое обслуживание и ремонт	49

1
Информация
о
руководстве
и об изделии

2
Перед
использованием
-Предупреждения,
меры
предосторожности,
ограничения при
использовании
Предупреждающие
символы и маркировка

3
Описание
компонентов
-Описание
основных
компонентов

4
Использование

5
Проверка
работоспособности

6
Технические
характеристики и
условия эксплуатации

7
Техническое
обслуживание и ремонт

8
Перечень
возможных
отказов и
рекомендации по
действию при их
возникновении

9
Отказ пульта
управления

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

11
Гарантийные
обязательства

12
Утилизация

13
Базовый состав

14
Принадлежности

8	Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении.....	53
9	Отказ пульта управления	56
10	Упаковка, хранение и транспортировка	59
11	Гарантийные обязательства	61
12	Утилизация	63
13	Базовый состав	65
14	ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	68
15	Принадлежности	73

1 Информация о руководстве и об изделии

Информация о руководстве и об изделии.

Информация о руководстве

Настоящее руководство предназначено для безопасного и эффективного использования операционного стола. Внимательно прочитайте это руководство и тщательно ознакомьтесь с его содержанием (использование, осмотр, регулировка, обслуживание), прежде чем приступить к использованию стола.

Использование стола без соблюдения указаний, содержащихся в этом руководстве, может привести к тяжелым несчастным случаям.

Информация по технике безопасности в этом руководстве и на наклейках, размещенных на столе, представлена в трех формах для удобства и полноты понимания.



ОСТОРОЖНО!

Сообщение "ОСТОРОЖНО!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к смерти или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ!

Сообщение "ВНИМАНИЕ!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к получению травмы и/или порче имущества.

ДОПОЛНЕНИЕ

В описании с таким заголовком содержится дополнительное пояснение функций стола.

Сообщения "ОСТОРОЖНО!" и "ВНИМАНИЕ!" в данном руководстве применительно к использованию, осмотру, регулировке или обслуживанию стола относятся к использованию стола для хирургических операций.

Ответственность за безопасность стола в случае его использования для других целей, кроме хирургических операций, а также в случае использования, осмотра, регулировки или обслуживания способом, не описанным в данном руководстве, несет исключительно пользователь.

■ Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента.

Операционный стол MIZUHO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Изделие оснащено функцией регулировки высоты панели стола, а также свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Изделие предназначено для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

Наименование медицинского изделия: операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями

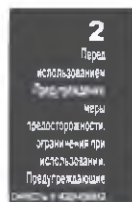
**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation),
Япония, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

Уполномоченный представитель на территории РФ:

**Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59**

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN**
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN**



2 Перед использованием

**-Предупреждения, меры
предосторожности, ограничения
при использовании.**

**Предупреждающие символы и
маркировка**

Внимательно прочитайте перед использованием

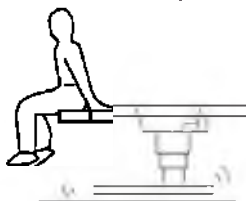
Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании

При использовании операционного стола запрещается выполнять любое из перечисленных далее действий, которые могут привести к повреждению стола, поражению электрическим током или к возгоранию.

Головная секция или ножная секция

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на головной секции или ножных секциях. Это может привести к падению или получению травм.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- При опускании стола или перемещении его в положение Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии под ножной секцией какого-либо устройства.
- При возникновении чрезмерной нагрузки от соприкосновения с каким-либо устройством штифт ножной секции может повредиться.



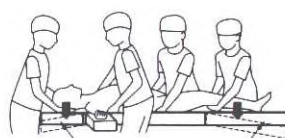
⚠ ВНИМАНИЕ!

- При переносе пациента с койки (рис. А) или изменении положения тела пациента (рис. Б) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножной секции.

Это может привести к деформации или повреждению операционного стола.

Рис. А Перенос пациента с койки

Рис. Б Изменение положения тела пациента



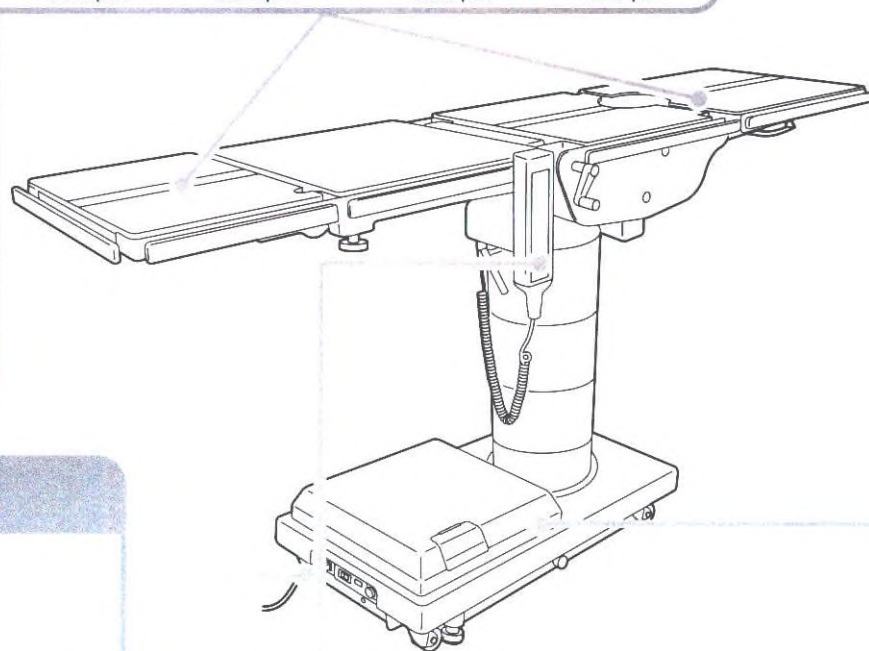
головная секция

ножная секция



головная секция

ножная секция



Шнур питания

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не ставьте тяжелые предметы на шнур питания.
- Не оставляйте шнур на пути перемещения аппаратов на колесиках.
- Не тяните шнур с усилием.
- Не размещайте поблизости какие-либо предметы, препятствующие извлечению шнура питания из розетки.



Пульт управления

Осторожно с пультом управления

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не тяните шнур пульта управления с усилием.
- Не подвергайте шнур пульта управления механическому воздействию. Это может привести к повреждению операционного стола.

Положения при использовании

ОСТОРОЖНО!

- Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с направляющими.

Положение тела пациента

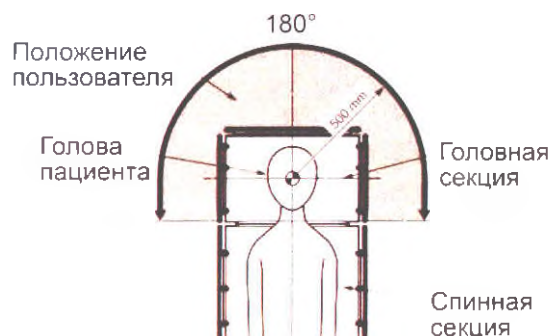
При установке положения пациента соблюдайте следующие процедуры.

- 1 Установите прикрепляемый матрас на панели стола.
- 2 Положите пациента на матрас, покрытый простыней.
- 3 Установите положение в соответствии с целью операции.

ВНИМАНИЕ!

Положение пользователя

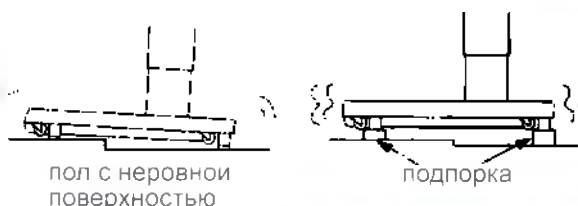
Пользователь, управляющий операционным столом, должен находиться на достаточно близком расстоянии, чтобы иметь возможность незамедлительно нажать выключатель аварийного останова и осуществлять постоянное наблюдение за состоянием пациента. (См. рис. справа.)



Установка операционного стола

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте операционный стол на неровном полу.
- Не подкладывайте подпорки под основание колонны, чтобы увеличить высоту стола. Это может привести к падению стола и причинению травм.





ОСТОРОЖНО!

2

Правила
использования
предупреждения
и меры
предосторожности
ограничения при
использовании
Предупреждающие
символы и аббревиатуры

Запрет на демонтаж и модификацию

- Не пытайтесь разобрать или модифицировать стол. Это может привести к неисправности.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

- Перед использованием с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.
- При использовании высокочастотных хирургических приборов и кардиодефибрилляторов обращайтесь к соответствующему руководству пользователя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента, а также вызвать неисправность оборудования.

Положение тела пациента

- При перемещении панели стола или использовании принадлежностей для закрепления положения тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич.

Максимальная допустимая нагрузка

- Не превышайте максимально допустимую нагрузку. (См. примечание.) Это может привести к непригодности стола для использования и его неисправности.

Примечание. Подъем: 450 кг; другие операции, за исключением подъема: 270 кг

Периодическое техническое обслуживание и осмотр

- Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него, а также проводите периодическое техническое обслуживание. Срок службы стола может сократиться в зависимости от частоты и условий использования.
- Для проведения периодического технического обслуживания обратитесь к своему дистрибьютору или непосредственно к производителю.

Использование высокочастотных хирургических приборов и т.п.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента.

Предотвращение образования статического электричества

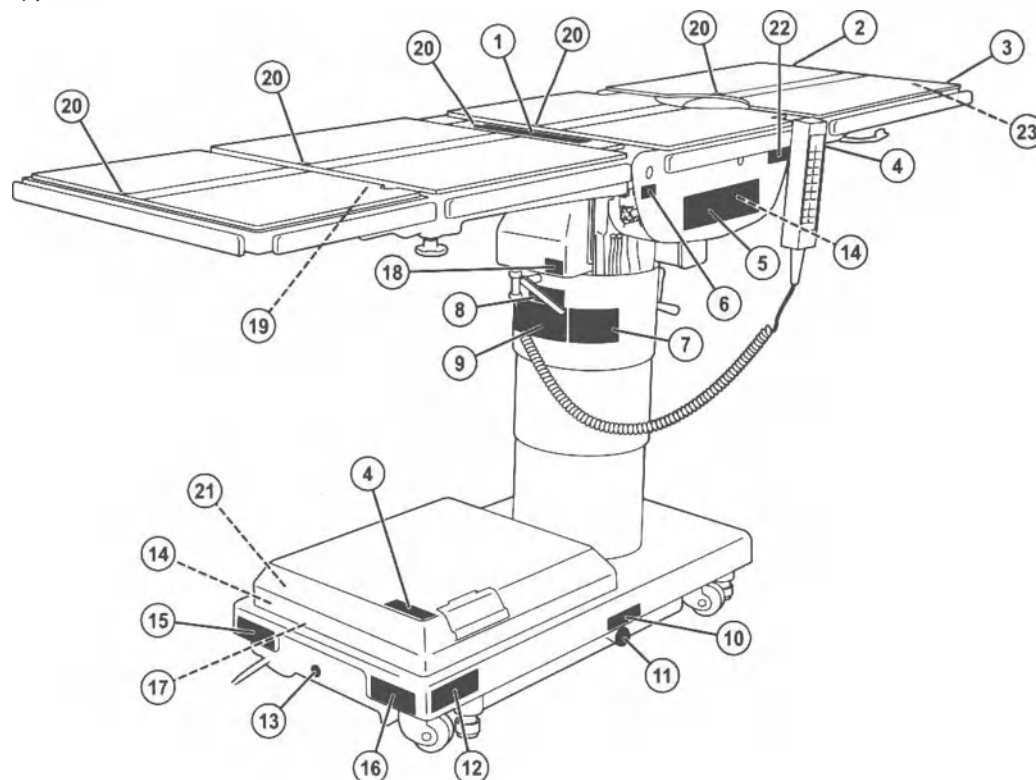
- Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.

Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

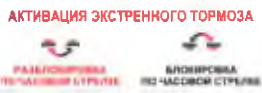
Предупреждающие символы и маркировка

Наклейка с предупреждением расположена в следующем месте на операционном столе. Перед использованием стола обязательно прочитайте содержание наклейки с предупреждением.



- 1 C630044A**
ВОЗМОЖНО ПОВРЕЖДЕНИЕ СТОЛА
ПЕРЕД ПОДЪЕМОМ СПЛИНКИ ПОЛНОСТЬЮ
СДВИНЬТЕ ПОЧЕЧНЫЙ ПОДЪЕМНИК
- 2 C630046A**
ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- 3 C630045A**
ВНИМАНИЕ!
НЕ САДИТЕСЬ НА БРАШ СЕДЛА
ИЛИ ПОДКОШЕДНИК. ПОСКОБЫ НАРУЖИЛИ
СЛИЗЬ. НЕ ВНИМАТЕЛЬНОСТЬ
ПРОВОДИТ К ДИСБАЛАНСУ И
ВЫЗВАН КЛИНИЧЕСКИМ СЛУЧАЕМ.
- 4 C653617D**
MIZUHO
TECHNICAL SUPPORT
MIZUHO Corporation
- 5 C656323B**
MIZUHO
MOT-6302
- 6 C630042A**
ПОЧЕЧНЫЙ
МОСТ
- 7 C630047A**
450кг МАКС
(1000фунтов) 270кг МАКС
(600фунтов)
- 8 C630015A**
ПОВОРОТА
- 9 C630043A**
СТОЛШНИЦА
ВНИМАНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- 10 C630021A**
АКТИВАЦИЯ ЭКСТРЕННОГО ТОРМОЗА
- 11 C630022A**
- 12 C630048A**
ВНИМАНИЕ!
РИСК ВОЗГЛАВА ПРИ
ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВБЛИЗИ
С ВОСПЛАМЕНЯЮЩИМИСЯ
АМЕСТЕЗИРУЮЩИМИ
ВЕЩЕСТВАМИ.
- 13 C653513A**
- 14 C653512A**
- 15 C630050A**
ПРИМЕНЕНИЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАМЕЧАНИЕ!
МОЖЕТ БЫТЬ ДОСТИГНУТО ПРИ
ПОДКЛЮЧЕНИИ ОБОРУДОВАНИЯ К
СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РОЗЕТКЕ С
ОТДЕЛКОЙ ТОЛЬКО ДЛЯ
БОЛЬНИЦЫ ИЛИ ТОЛЬКО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БОЛЬНИЦАХ.
- 16 C630049A**
ВНИМАНИЕ!
ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НЕЛЬЗЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК НЕ ОТКАЗЫВАЕТ
ЧЕЛОВЕКА ЗАДНО
- 17 C630023A**
ЗАМЕНЯЙТЕ БАТАРЕИ ТОЛЬКО БАТАРЕЯМИ MIZUHO [24В(12×2)-17А/ч]
- 18 C653614A**
- 19 C656327B**
MIZUHO
630CU01
- 20 C653620A**
- 21 C653623A**
- 22 C630026A**
ВНИМАНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- 23 C656332B**
MIZUHO
632AU12

Символ	Значение	Номер наклейки
NOTE	Указывает на важные факты или полезные советы	(15)
	Общие предупреждающий знак (ОСТОРОЖНО!, ВНИМАНИЕ!)	(1) (2) (3) (9) (16) (22)
	Рабочая часть типа В	(20)
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	(4)
	Содержит сведения об утилизации отходов	(4)
	См. инструкцию по эксплуатации.	(4) (7) (16) (18) (21)
	Переменный ток	(4) (21)
	Номер по каталогу	(4)
	Серийный номер	(4) (21)
	Выравнивание потенциалов	(13)
	Общий запрещающий знак	(16)
	Общий знак, обозначающий обязательное действие	(12) (16)

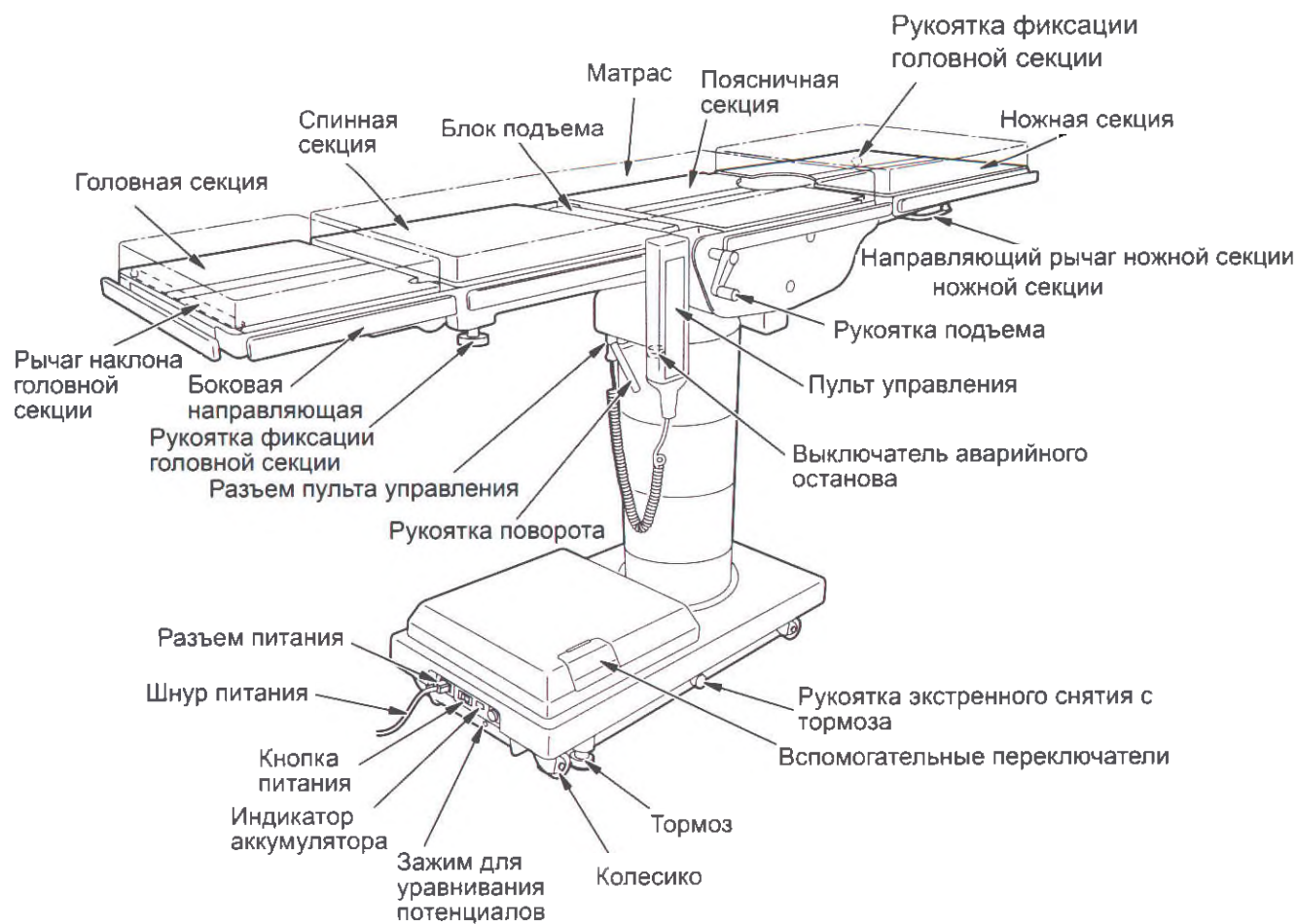
Символ	Значение	Номер наклейки
	Аварийный останов	18
	Защитное заземление (масса)	14
	Табличка с серийным номером	4
	Табличка с названием модели	5
	Максимально допустимые значения веса	7
	Рукоятка экстренного снятия с тормоза	11
	Действие для экстренного снятия с тормоза	10
	Наклейка с номером блока головной секции	19
	Наклейка с номером блока ножной секции	23
	Отображение подъемного устройства	6
	Использование поворота панели стола	8

2
Перед
использованием
обратитесь к
инструкции по
использованию
продукции
и к каждому
из них

Регистрация
внесения
изменений
при
предоставлении
услуг
в сфере
предоставления
услуг

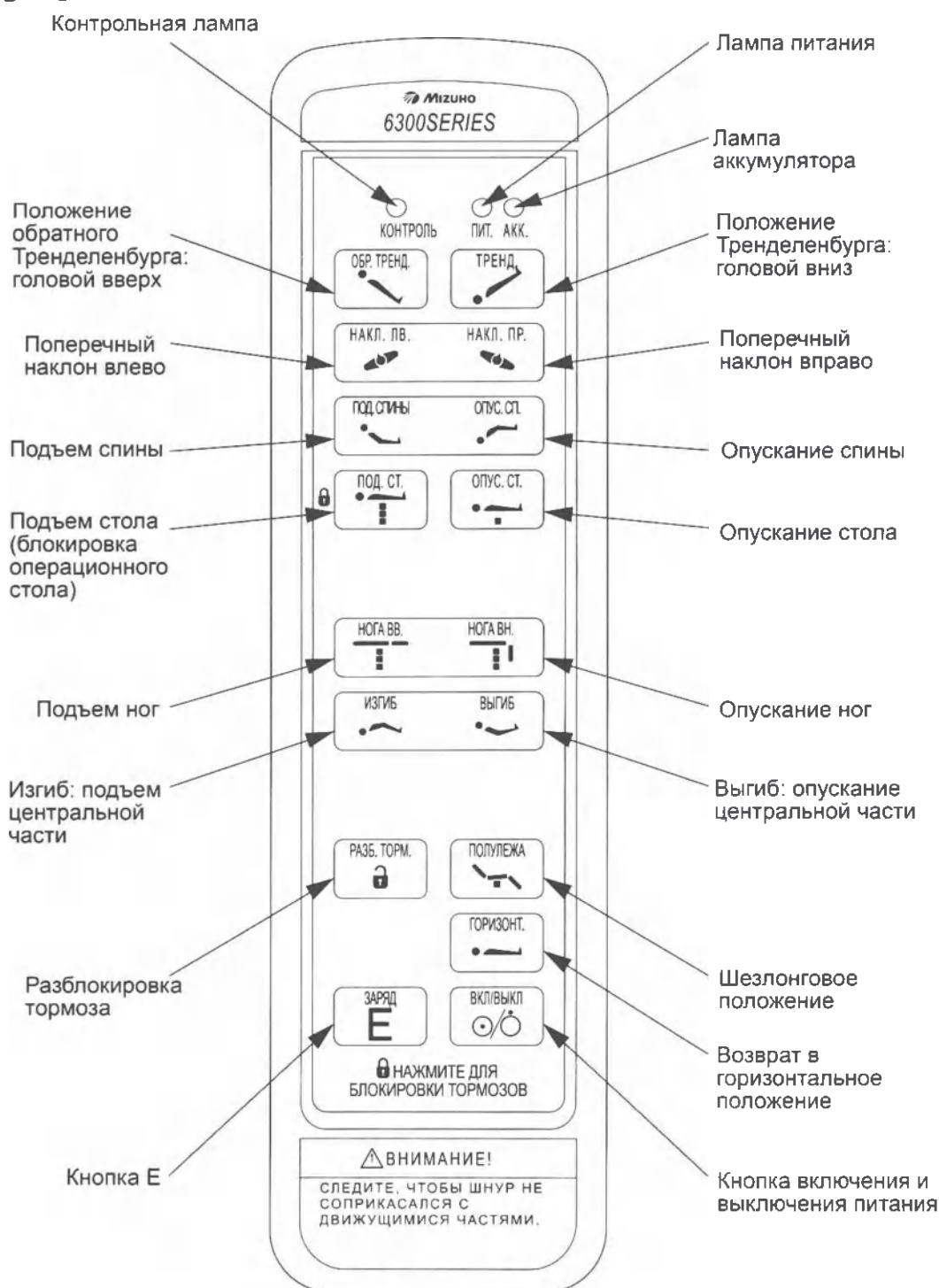
3 Описание компонентов -Описание основных компонентов

Основной блок — операционный стол



*Головная, спинная и ножная секции являются съемными.

Пульт управления



ДОПОЛНЕНИЕ

Функциональные кнопки активируются при нажатии.

- Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех минут и более, действие этой кнопки будет остановлено.

Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

- При нажатии кнопки  контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд.

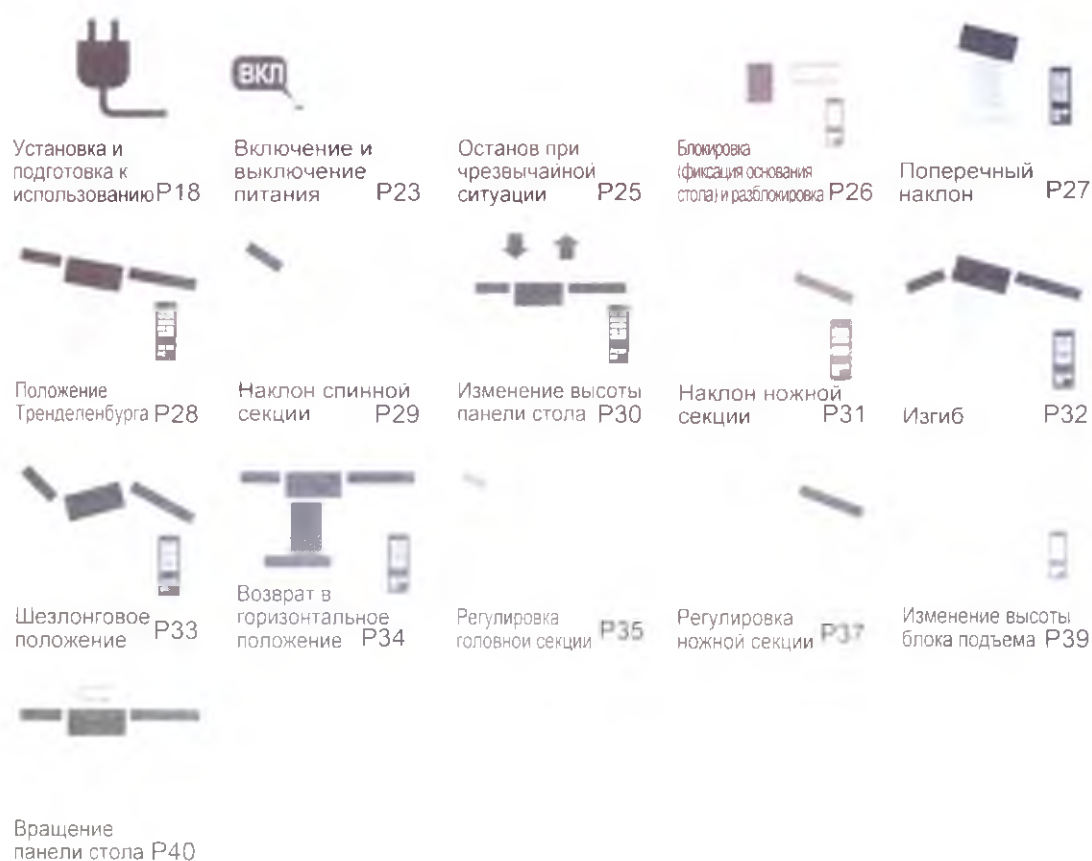
3

Описание
компонентов
-Описание
основных
компонентов



4 Использование

4
Использование





Установка и подготовка к использованию

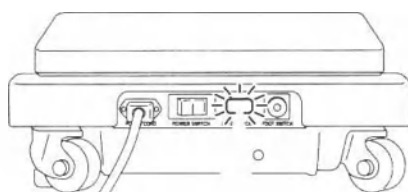
■ Установка

1. Установите стол на ровной поверхности.
2. Проверьте лампу аккумулятора.
Если лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления мигает, необходимо зарядить аккумулятор.

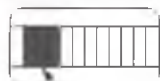
Лампа аккумулятора



3. Если индикатор аккумулятора горит только красным, необходимо зарядить аккумулятор.



ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



ПУСТОЙ / ЗАРЯЖЕН
красный

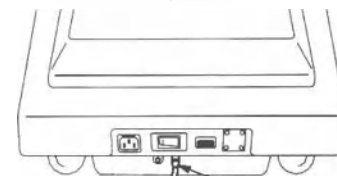


ВНИМАНИЕ!

Эквипотенциальное заземление

Выполните заземление соединив зажим для уравнивания потенциалов с медицинским разъемом заземления с помощью провода.

Подготовьте эквипотенциальный провод со своей стороны.



зажим для уравнивания потенциалов
эквипотенциальный провод



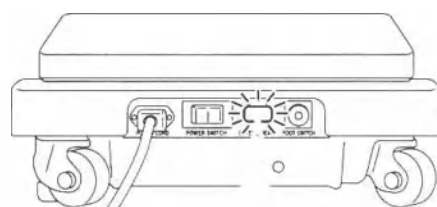
Установка и подготовка к использованию

■ Зарядка аккумулятора

1. Вставьте один конец шнура питания в разъем питания, а другой — в электрическую розетку для медицинского оборудования.



2. Нажмите кнопку включения питания. Загорится кнопка питания (зеленая) и индикатор аккумулятора, и начнется зарядка.
3. Во время зарядки аккумулятора индикатор аккумулятора попеременно мигает желтым и зеленым, обозначая состояние зарядки. Когда все индикаторы будут гореть непрерывно, зарядка завершена.



ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Подсоедините шнур питания к источнику питания, пользуясь средствами защиты от поражения электрическим током.
- Используйте только специальный шнур питания с логотипом MIZUHO.
- Прежде чем вставить шнур питания в разъем источника питания, убедитесь, что в разъем питания источника питания не попала жидкость или пыль.
- Чтобы полностью отключить подачу питания, извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- Если аккумулятор изношен, он не сможет поддерживать работоспособность операционного стола при отсутствии питания переменного тока во время отключения электричества и т.п.

4
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- После первоначальной покупки изделия или после длительного перерыва в использовании зарядите аккумулятор, прежде чем использовать стол.
- Аккумулятор разряжается естественным образом, даже если не используется. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Если лампа аккумулятора на пульте управления мигает после использования операционного стола, или индикатор аккумулятора в нижней части операционного стола горит только красным во время использования, незамедлительно зарядите аккумулятор. Если аккумулятор разряжен, то эксплуатация возможна только от источника переменного тока.



Установка и подготовка к использованию

■ Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

ДОПОЛНЕНИЕ

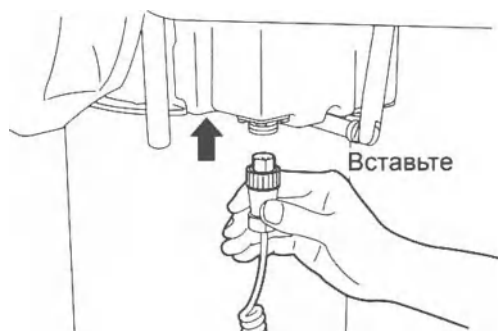
- Производитель аккумулятора рекомендует следующее время зарядки.
- При оставшемся заряде аккумулятора 50%:
не менее 12 часов
- При оставшемся заряде аккумулятора 0%:
не менее 23 часов
- Срок службы аккумулятора, используемого в операционном столе, составляет 2–3 года. По истечении срока службы обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для замены аккумулятора.
- Срок службы аккумулятора в значительной степени зависит от условий эксплуатации. Износ аккумулятора может наступить быстрее при частой зарядке и разрядке аккумулятора после кратковременного использования операционного стола. Рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в неделю (по выходным), поскольку для полной зарядки аккумулятора требуется 10 часов.
- Если даже после полной зарядки аккумулятора загораются не все индикаторы аккумулятора или аккумулятор быстро разряжается, возможно, аккумулятор изношен. Обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.
- Во время зарядки стол можно использовать с помощью кнопки включения и выключения питания.



Установка и подготовка к использованию

■ Подсоединение пульта управления

1. Вставьте разъем в гнездо, правильно совместив его с направляющими.



ДОПОЛНЕНИЕ

Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех секунд и более, действие этой кнопки будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

4

Использование

■ Отсоединение пульта управления

1. Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
2. Извлеките разъем, достигнув упора.





Установка и подготовка к использованию

■ Функция самодиагностики

Операционный стол оснащен встроенной функцией самодиагностики для проверки правильности работы операционного стола и пульта управления.

1. Подсоедините шнур питания.
2. Нажмите  на пульте управления.
3. Одновременно нажмите  и одну из функциональных кнопок на пульте управления.
Если два индикатора аккумулятора загорелись, пульт управления работает правильно.





Включение и выключение питания

■ Питание от электрической розетки для медицинского оборудования

1. Нажмите кнопку включения питания.
2. Будет мигать индикатор аккумулятора.



3. Нажмите  на пульте управления. Загорится лампа питания на пульте управления (зеленая), и будет поступать питание.



4. Нажмите  на пульте управления. Лампа питания на пульте управления (зеленая) погаснет.
5. Выключите кнопку питания. Индикатор аккумулятора погаснет.

ДОПОЛНЕНИЕ

- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.

При работе от аккумулятора питание автоматически выключится, если в течение 2 часов и более не поступает ни одной команды.

4

Использование



Включение и выключение питания

■ Питание от аккумулятора

1. Нажмите  на пульте управления.

Загорится лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая), и будет поступать питание.



2. Нажмите  повторно.

Лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая) погаснут, и питание выключится.

Остановка при чрезвычайной ситуации

■ Выключатель аварийного останова

Использование выключателя аварийного останова

1. При возникновении чрезвычайной ситуации нажмите выключатель аварийного останова. Раздастся звуковой сигнал, и стол будет обесточен.
2. После отключения поверните выключатель аварийного останова в направлении, указанном стрелкой, до упора и отпустите. Звуковой сигнал прекратится.



3. Нажмите кнопку пульта управления и активируйте перемещение панели стола в противоположном направлении.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Выключатель аварийного останова следует использовать только при чрезвычайной ситуации.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Выключатель аварийного останова расположен справа от рукоятки фиксации стола.

4

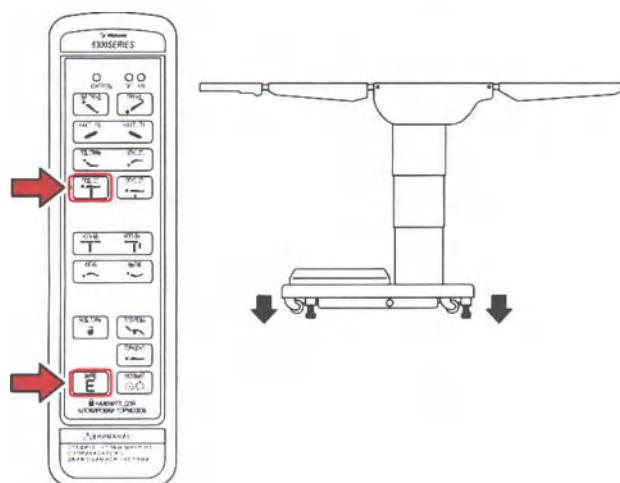
Использование

Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка

■ Блокировка основания операционного стола

1. Одновременно нажмите  и .

Будет включен тормоз, и основание операционного стола будет заблокировано. Подъем стола не удастся выполнить, пока тормоз не будет полностью включен.



⚠ ОСТОРОЖНО!

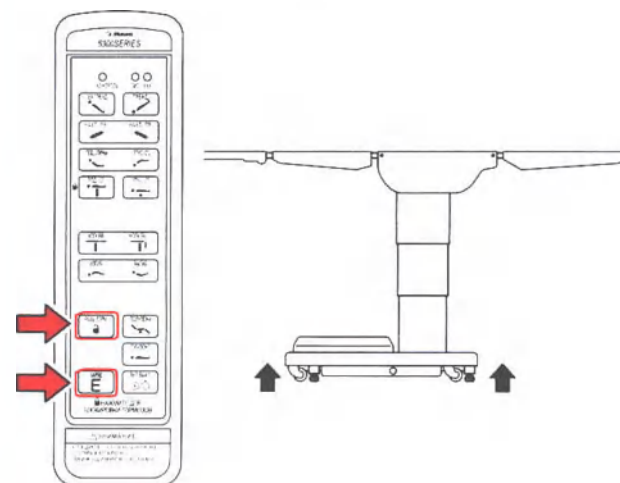
- Убедитесь, что стол заблокирован после включения тормоза.
- При необходимости выключения нажмите выключатель аварийного останова.
- Не выполняйте разблокировку тормоза, если на столе находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

Операционный стол можно заблокировать или разблокировать нажатием  и  или . Для блокировки стола или разблокировки тормоза требуется около 7–8 секунд.

■ Разблокировка заблокированного основания операционного стола

1. Одновременно нажмите  и . Тормоз основания операционного стола будет разблокирован, и стол можно будет переместить.



Использование пульта дистанционного управления для перемещения панелей стола

Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.

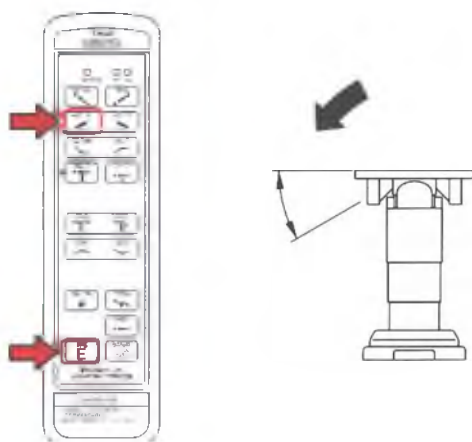


Поперечный наклон

■ Влево вниз

1. Одновременно нажмите и .

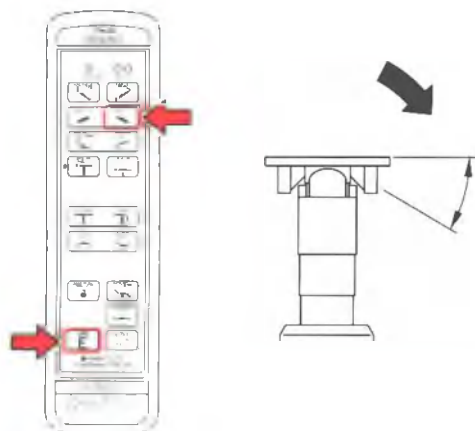
Панель стола будет перемещаться в левое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.



■ Вправо вниз

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола будет перемещаться в правое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.

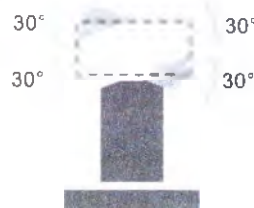


ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в левое нижнее и правое нижнее положение составляет 30° относительно горизонтального положения.

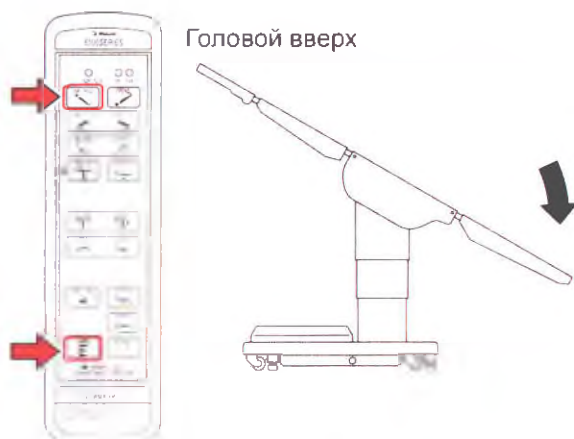




Положение Тренделенбурга

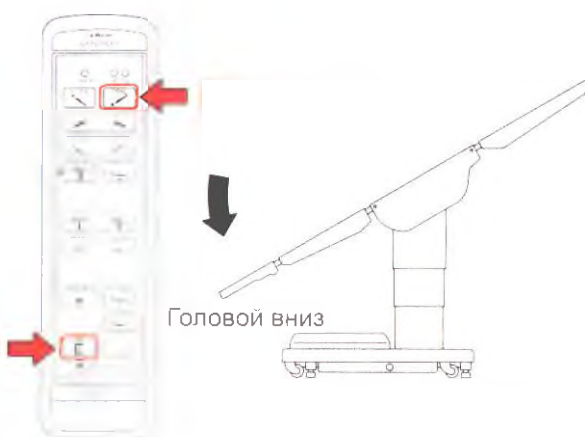
■ Положение обратного Тренделенбурга (головой вверх)

1. Одновременно нажмите  и .
Панель стола будет перемещаться в положение головой вверх.



■ Положение Тренделенбурга (головой вниз)

1. Одновременно нажмите  и .
Панель стола будет перемещаться в положение головой вниз.



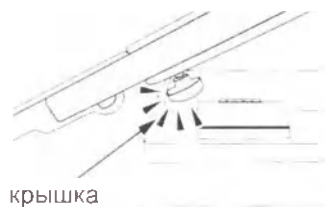
ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.



ВНИМАНИЕ!

- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы конец головной секции не соприкасался с полом. В противном случае это может привести к повреждению.
- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы рукоятка фиксации головной секции не соприкасалась с крышкой. В противном случае это может привести к повреждению.



крышка

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в положение головой вверх или головой вниз составляет 30° относительно горизонтального положения.

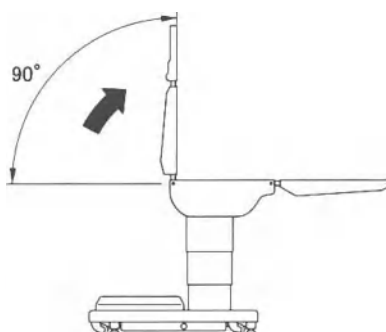
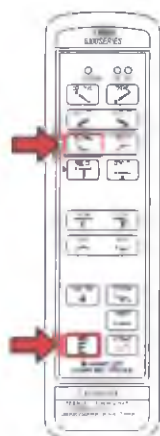


Наклон спинной секции

■ Перемещение спинной секции вверх

1. Одновременно нажмите и .

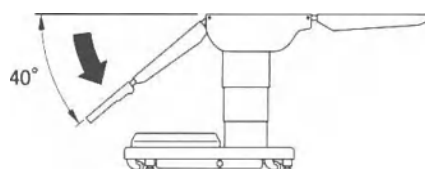
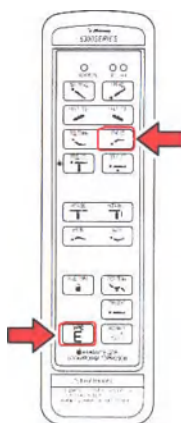
Спинная секция будет перемещаться вверх.



■ Перемещение спинной секции вниз

1. Одновременно нажмите и .

Спинная секция будет перемещаться вниз.



⚠ ОСТОРОЖНО!

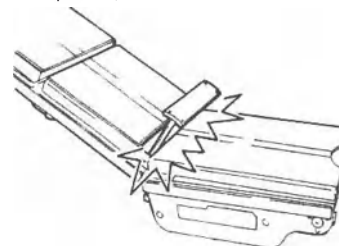
- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не поднимайте спинную секцию при подъеме секции подъема.

В противном случае это может привести к повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол спинной секции в верхнем положении составляет 90° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол спинной секции в нижнем положении составляет 40° относительно горизонтального положения.

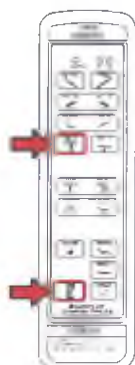


Изменение высоты панели стола

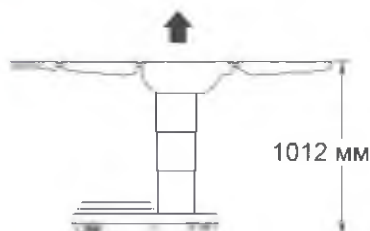
■ Перемещение панели стола вверх

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола будет перемещаться вверх.



Перемещение вверх



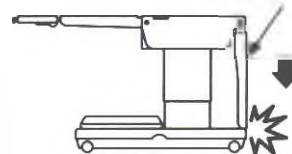
1012 мм



ВНИМАНИЕ!

Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.

Ножная секция



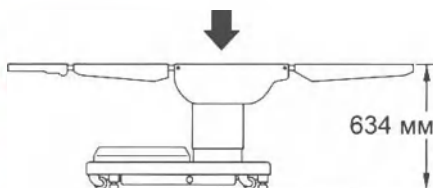
■ Перемещение панели стола вниз

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола будет перемещаться вниз.



Перемещение вниз



634 мм

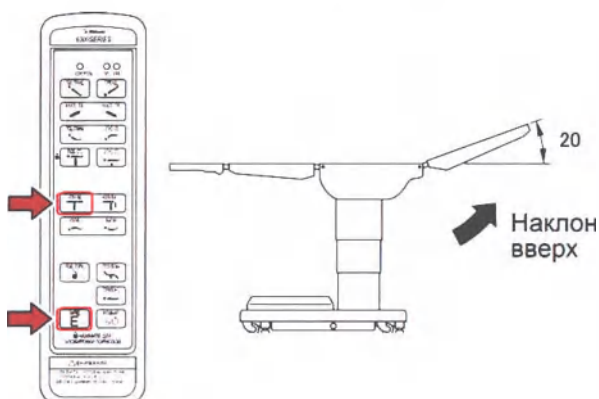
ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальная высота положения стола при подъеме составляет 1012 мм от пола до поверхности панели стола.
- Минимальная высота положения стола при опускании составляет 634 мм от пола до поверхности панели стола.

Наклон ножной секции

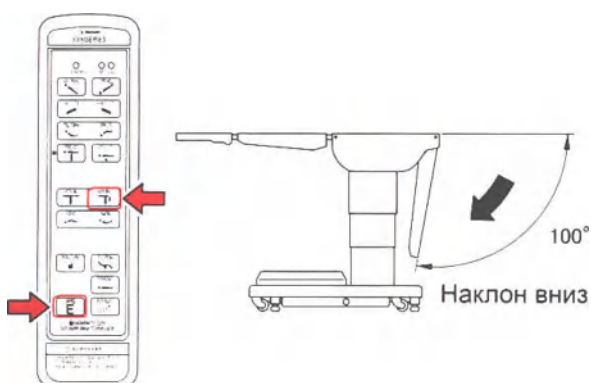
■ Наклон ножной секции вверх

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.
Ножная секция будет отклоняться вверх.



■ Наклон ножной секции вниз

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.
Ножная секция будет наклоняться вниз.

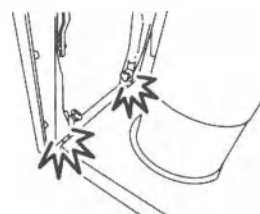


⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



- Не устанавливайте панель стола в положении обратного Тренделенбурга, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол наклона ножной секции в верхнем положении составляет 20° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол наклона ножной секции в нижнем положении составляет 100° относительно горизонтального положения.

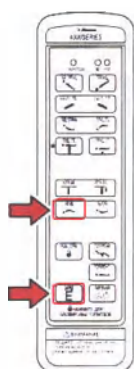


Изгиб

■Изгиб (подъем центральной части)

1. Одновременно нажмите  и .

Спинная секция и поясничная секция будут наклоняться вниз от центра.



Подъем центральной части

⚠ ОСТОРОЖНО!

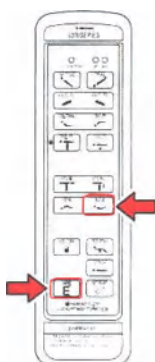
- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



■Выгиб (опускание центральной части)

1. Одновременно нажмите  и .

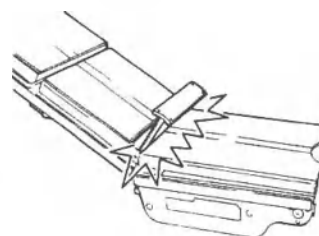
Спинная секция и поясничная секция будут подниматься вверх от центра.



Опускание центральной части

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте панель стола в положение выгиба при подъеме секции подъема. В противном случае это может привести к повреждению.

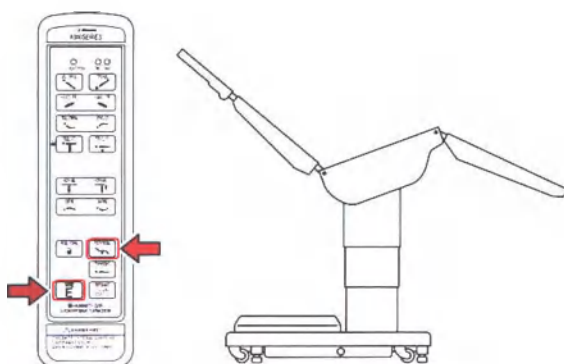




Шезлонговое положение

■ Шезлонговое положение

1. Одновременно нажмите  и . Панель стола примет шезлонговое положение, как показано на рисунке.



ОСТОРОЖНО!

- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.

Спинная
секция

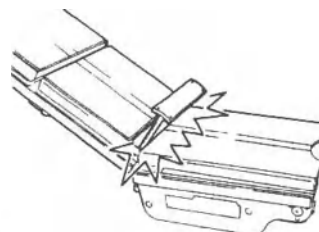
поясничная
секция

Зазор между
спинной
секцией и
поясничной
секцией.



ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте шезлонговое положение при подъеме секции подъема. В противном случае это может привести к повреждению.





Возврат в горизонтальное положение

■ Возвращение панели стола в горизонтальное положение

1. Одновременно нажмите  и .

Панель стола, находящаяся в положении Тренделенбурга, поперечного наклона, наклона спинной секции, наклона ножной секции, изгиба или шезлонговом положении, будет приведена в движение и возвратится в горизонтальное положение.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Функция возврата в горизонтальное положение не влияет на функции подъема и тормоза.

4

Использование

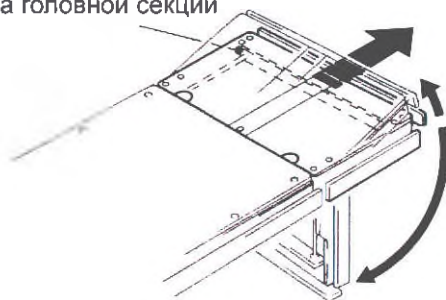
Регулировка головной секции

Головную секцию можно наклонять с шагом 15° вверх в 4 различных положениях (макс. 60°) и вниз в 6 различных положениях (макс. 90°) или отсоединить.

■Изгиб

Потяните рычаг наклона головной секции в направлении головы. Головную секцию можно наклонять вверх и вниз. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать головную секцию в выбранном положении.

Рычаг наклона головной секции

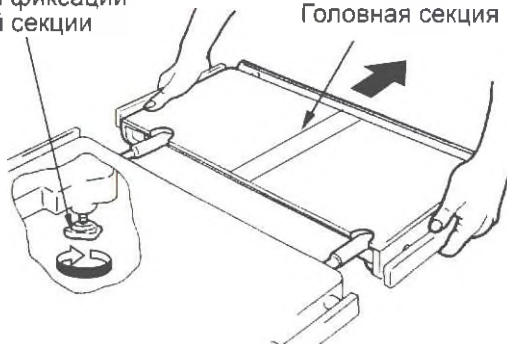


■Отсоединение

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные в нижней части спинной или ножной секций. (На рисунке изображена спинная секция).
2. Возьмите головную секцию с обеих сторон и потяните в прямом направлении.

Рукоятка фиксации головной секции

Головная секция



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- При подсоединенной головной секции к концу ножной секции ни в коем случае не размещайте на столе пациента с весом более 135 кг. Стол может опрокинуться.

135 кг



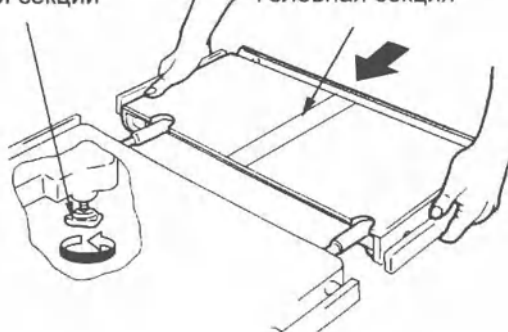
Регулировка головной секции

■ Установка

1. Возьмите головную секцию с обеих сторон, совместите направляющие на головной секции с отверстием в спинной секции или ножных секциях и вставьте головную секцию.
2. Убедитесь, что головная секция полностью вставлена, затем затяните правую и левую рукоятки фиксации головной секции. (На рисунке изображена спинная секция)

Рукоятка фиксации
головной секции

Головная секция



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что головная секция полностью вставлена в спинную или ножную секции. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.
- При перемещении панели стола вниз или установки ее в положение обратного Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии кого-либо устройства или аппарата под ножной секцией. Ножная секция может упереться в устройство или аппарат, и направляющая ножной секции может повредиться от чрезмерной нагрузки.

4

Использование

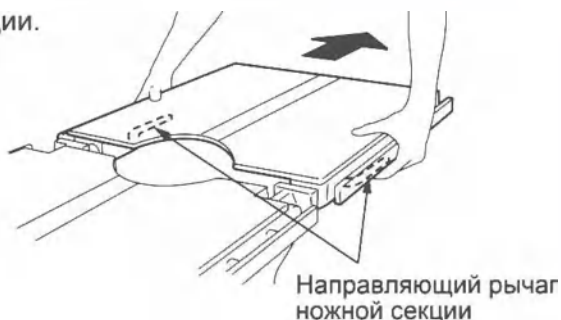


Регулировка ножной секции

Ножные секции можно отсоединить.

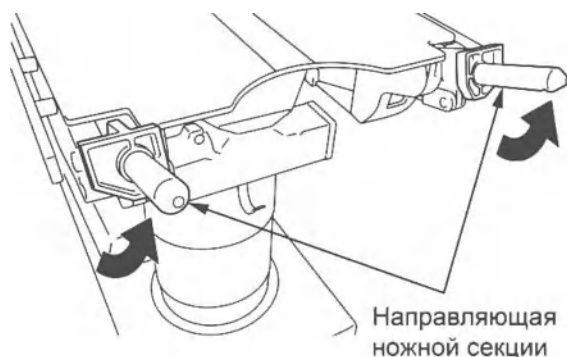
■Отсоединение

1. Крепко удерживайте ножную секцию и вытяните ее, нажимая на рычаг фиксации секции.

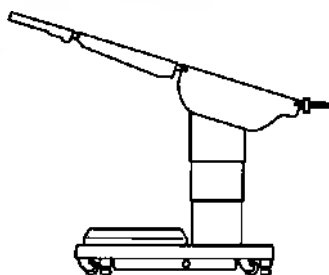


■Прикрепление

1. Одновременно нажимайте  и , пока направляющая ножной секции не остановится.



2. Одновременно нажимайте  и  и наклоняйте панель стола, пока направляющая ножной секции не займет горизонтальное положение относительно поверхности пола.



ОСТОРОЖНО!

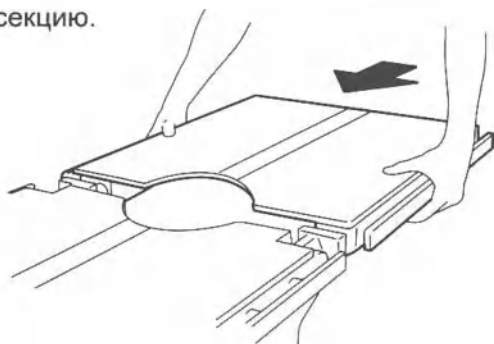
- Запрещается сидеть на ножной секции. Несоблюдение этого требования может привести к падению или получению травм.
- После подсоединения ножной секции отклоните ее назад и вперед и убедитесь, что она вставлена полностью. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.
- Вес ножной секции составляет 11 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

4

Использование

Регулировка ножной секции

3. Надежно удерживайте ножную секцию и совместите направляющую ножной секции с приемным отверстием, затем вставьте ножную секцию.



4. Для проверки попробуйте вытянуть ножную секцию и убедитесь, что она вставлена полностью.

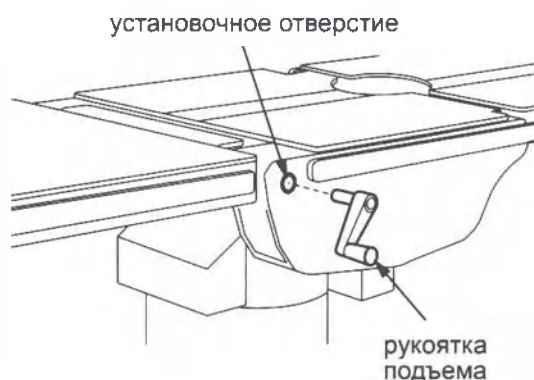
4

Использование

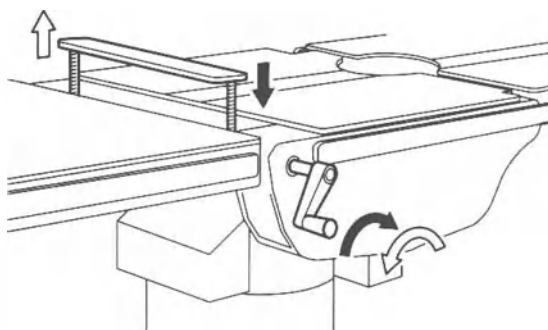
Изменение высоты блока подъема

■ Регулировка блока подъема

1. Вставьте рукоятку подъема в установочное отверстие бокового блока.

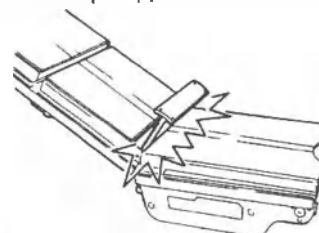


2. Поверните рукоятку подъема и отрегулируйте высоту блока подъема.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не поднимайте спинную секцию при поднятой секции подъема. Несоблюдение этого требования приведет к ее повреждению.



4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальное положение подъема составляет 150 мм от поверхности панели стола.
- Минимальное положение опускания находится на уровне поверхности панели стола.
- Далее приведены направления вращения и соответствующие им состояния блока подъема.

Установочное отверстие для рукоятки: правая сторона

Направление вращения	Состояние блока подъема
по часовой стрелке	Вверх
против часовой стрелки	Вниз

Установочное отверстие для рукоятки: левая сторона

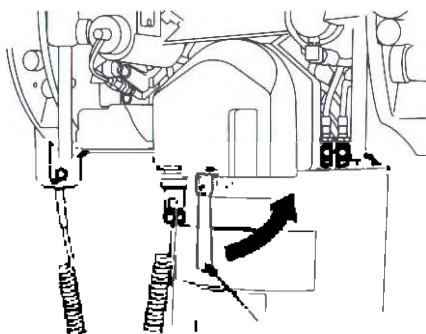
Направление вращения	Состояние блока подъема
по часовой стрелке	Вниз
против часовой стрелки	Вверх



Вращение панели стола

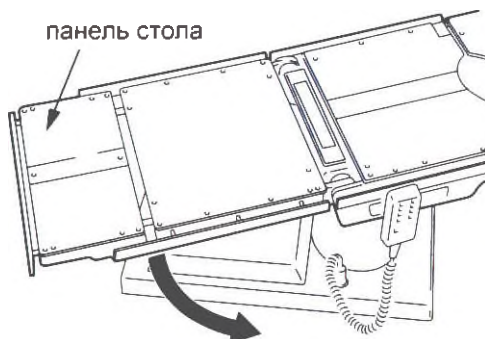
■ Вращение панели стола

1. Ослабьте рукоятку фиксации стола в направлении, указанном стрелкой.



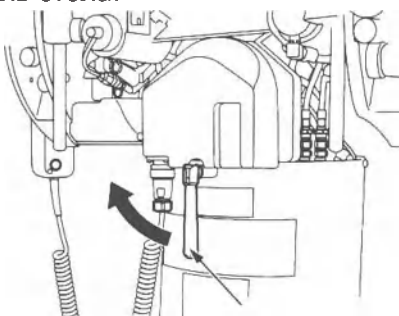
рукоятка фиксации стола

2. Удерживая головную секцию, выполните вращение панели стола против часовой стрелки на угол до 210° .



панель стола

3. После выполнения вращения затяните рукоятку фиксации стола и зафиксируйте панель стола.



рукоятка фиксации стола



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятку фиксации стола. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Не выполняйте вращение панели стола, если на столе находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола. Не используйте стол в положении 180° или 210° (в частности, 45° или 90°). В противном случае пациент может упасть со стола.
- Выполняйте вращение стола в горизонтальном положении.

4

Использование

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе "Принадлежности".

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех.

Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.

4
Использование

4
Использование



5 Проверка работоспособности

Контроль перед использованием и после него

Выполните осмотр следующих компонентов. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.



ОСТОРОЖНО!

Проводите осмотр указанных компонентов перед использованием операционного стола и после него. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта. В противном случае это может вызвать трудности во время проведения операции.

Матрас

Перед использованием

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений или загрязнений.

Люфт панели стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет люфта, подвигав спинную секцию с обеих сторон.

Панель стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений или загрязнений.

Пульт управления

Перед использованием

- Нажмите кнопку на пульте управления, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Шнур питания и штепсель

Перед использованием

- Проверьте шнур питания на предмет оголенных проводов, проверьте штепсель на предмет повреждений.

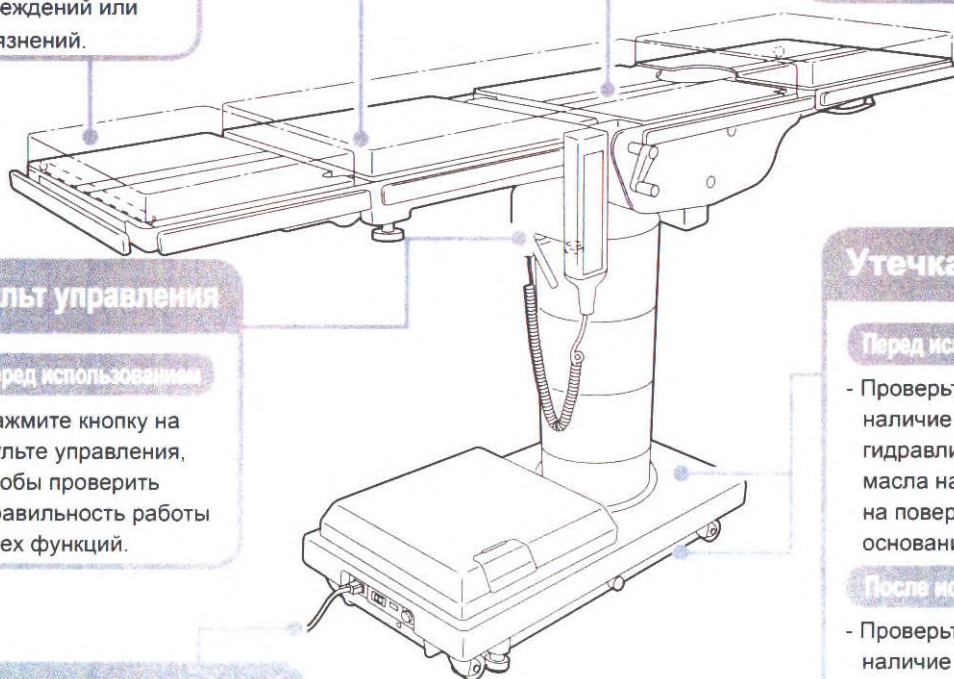
Утечка масла

Перед использованием

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

После использования

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.



5

Проверка работоспособности

6 Технические характеристики и условия эксплуатации

Технические характеристики и условия эксплуатации

Описание			Операционный стол серии MOT, модель MOT-6302, с принадлежностями
С электрическим приводом: Примечание 1	Диапазон изменения высоты	Верхняя точка	1012 ± 10 мм
		Нижняя точка	634 ± 10 мм
	Угол в положении Тренделенбурга	головой вниз	30°
		Головой вверх	30°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	30°
		Влево вниз	30°
	Угол наклона спинной секции	Вверх	90°
		Вниз	40°
	Угол наклона ножной секции	Вверх	20°
		Вниз	100°
	Изгиб		Подъем центральной части/опускание центральной части
	Возврат в горизонтальное положение		Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/изгиб/шезлонговое положение/наклона ножной секции
	Прочее		Шезлонговое положение/фиксация операционного стола/разблокировка
Устройства управления	Пульт управления	Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/изгиб/шезлонговое положение/возврат в горизонтальное положение/тормоз/кнопка E/ включение и выключение питания	
		Вспомогательные переключатели	Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/тормоз
		Выключатель аварийного останова	останов
С ручным управлением	Угол наклона головной секции	Вверх	60°
		Вниз	90°
	Верхняя точка блока подъема		100 ± 10 мм
	Отсоединение		Головная секция/ножная секция: Примечание 2
	Угол поворота панели стола против часовой стрелки		210°
	Прочее		Рукоятка экстренного снятия с тормоза: Примечание 3
Электрические характеристики	Классификация		Устройство класса 1 / рабочая часть типа B / IPX4 (устройство внутреннего источника питания: : Примечание 4)
	Номинальное напряжение питания		100–240 В перем. тока
	Номинальная частота в сети		50–60 Гц
	Напряжение источника батарейного питания		24 В пост. тока: Примечание 5
	Потребляемая мощность		400 ВА
	Рабочее напряжение		постоянный ток 24 В (для пульта управления 5 В)
	Период включения/выключения		включение: 3 мин, выключение: 7 мин: Примечание 6
	Прочее		Данное устройство соответствует требованиям стандарта по ЭМС IEC 60601-1-2
Размеры	Размеры панели стола		1900 ± 12 мм (Д) x 500 ± 8 мм (Ш) : Примечание 7
	Размеры основания		923 ± 8 мм (Д) x 483 ± 8 мм (Ш)
Вес			320 кг: Примечание 8
Максимальная допустимая нагрузка			Подъем: 450 кг / другие перемещения, за исключением подъема: 270 кг
Условия для установки	Температура окружающего воздуха		От 10°C до 40°C: Примечание 9
	Относительная влажность		От 30% до 75%: Примечание 9
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 9
Условия для эксплуатации	Температура окружающего воздуха		От –10°C до 50°C: Примечание 10
	Относительная влажность		От 10% до 85% (без конденсации): Примечание 10
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 10
Срок службы			10 лет с момента поставки: Примечание 11

Примечание 1. Скорость наклона панели стола от 2,0 до 4,0 град/сек.

Примечание 2. Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.

Примечание 3. Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 120 до 130 Н.

Примечание 4. При работе от аккумулятора.

Примечание 5. Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном. Последовательно соединенные две батареи, напряжением 12В, емкостью 17 АЧ, каждая. Ожидаемое время работы без подзарядки 60 минут.

Примечание 6. Последовательное нажатие кнопки на пульте управления.

Примечание 7. Без учета боковой направляющей.

Примечание 8. Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135 ± 5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 45 до 130 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.

Примечание 9. JIS T0601-1. Медицинское электрическое оборудование. Общие требования безопасности к существенным рабочим характеристикам (условия окружающей среды).

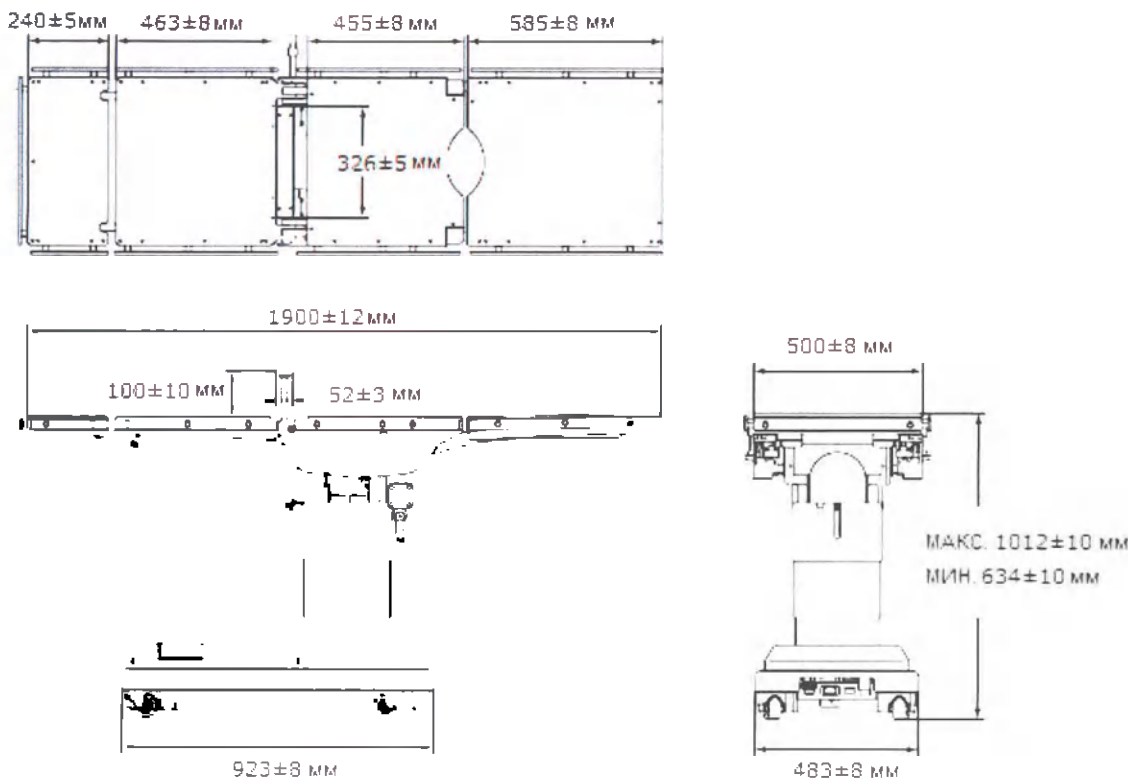
Примечание 10. Стандарт компании

Примечание 11. Стандарт компании (при условии выполнения соответствующего технического обслуживания и осмотра).

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-6302 применяется следующее программное обеспечение:
PIC73 (версия А), PIC56 (версия В), PIC47(версия В) и PLD25.

Чертеж



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 40 мм



7 Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание.

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей.

Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру контроля перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля находится в разделе "Проверка работоспособности".

■ Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола.

Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования.

Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные далее.

■ Медицинское наименование

- 1 Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
- 2 Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
- 3 Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
- 4 Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
- 5 Повидон-йод
- 6 Этанол 80%
- 7 Оксидол (перекись водорода)
- 8 Раствор хлорида натрия
- 9 Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.

Периодическая замена деталей

Для безопасной эксплуатации рекомендуется выполнять периодическую замену деталей. Периоды между заменами указаны приблизительно. В зависимости от условий и частоты использования, возможно, потребуется более частая замена деталей, чем рекомендовано. Для выполнения ремонта обратитесь к уполномоченному представителю.



Название деталей	Рекомендованный интервал
Аккумулятор	от 2 до 3 года
Пульт управления	от 4 до 6 лет
Колесико	от 5 до 7 лет
Эластичная накладка тормоза	от 3 до 5 лет
Шнур питания	от 5 до 7 лет

*Периоды выше указаны приблизительно. Они зависят от условий использования. Рекомендуемые интервалы для замены деталей указаны исходя из расчета проведения 2-х операций в сутки, 5 дней в неделю.



8 Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении

Перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта

■ Операционный стол не вышел из строя

Следующие неполадки могут произойти, даже если операционный стол не вышел из строя.

Проверьте следующие пункты перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Не удается включить стол.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Полностью разряжен аккумулятор.	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Зарядите аккумулятор. (->стр. 19)
Функциональная кнопка на пульте управления не работает.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Кнопка Е не нажата одновременно с функциональной кнопкой. 3. Включена схема защиты	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Одновременно нажмите кнопку Е и функциональную кнопку. (->стр. 26-34) 3. Подождите приблизительно 7 минут, прежде чем приступить к использованию. (->стр. 15, 21)
Кнопка торможения на пульте управления не работает.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА). 2. После снятия с тормоза с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза тормоз не был разблокирован с помощью пульта управления.	1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "LOCK" (ЗАБЛОКИРОВАН). (->стр. 57) 2. Разблокируйте тормоз с помощью пульта управления. (->стр. 57)

Если неисправность не устранена после выполнения вышеуказанных действий, обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.

При обнаружении неисправности

В случае неисправности операционного стола и пульта управления выполните следующие указания.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Повесьте на операционный стол знак "Не работает" или "Не пользоваться".



ОСТОРОЖНО!

- Обратитесь к местному дистрибьютору или к производителю стола для выполнения обслуживания или ремонта. Обслуживание и ремонт операционного стола выполняется только уполномоченным персоналом или производителем.
- Не разбирайте стол. Самостоятельное вмешательство может привести пожару, поражению электрическим током или выходу изделия из строя.
- Для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию операционного стола.

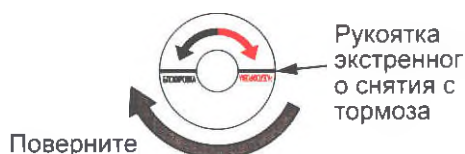


Снятие с тормоза

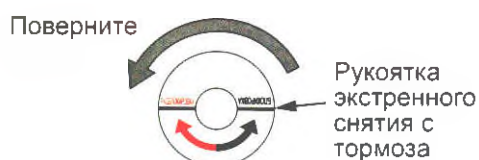
■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Чтобы сняться с тормоза, выполните следующие действия.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза по часовой стрелке в положение "РАЗБЛОКИРОВКА". Тормоз будет разблокирован.



2. Убедитесь, что тормоз разблокирован, и поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в направлении положения "БЛОКИРОВКА".



3. Одновременно нажмите  и  на пульте управления и удерживайте в течение одной секунды или более. Будет выключен тормоз, и основание стола можно будет переместить.



ОСТОРОЖНО!

Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение "РАЗБЛОКИРОВКА". Пациент может упасть со стола.



ВНИМАНИЕ!

После возвращения рукоятки экстренного снятия с тормоза в прежнее положение одновременно нажмите  и , чтобы сняться с тормоза. Не удастся использовать пульт управления без снятия с тормоза.

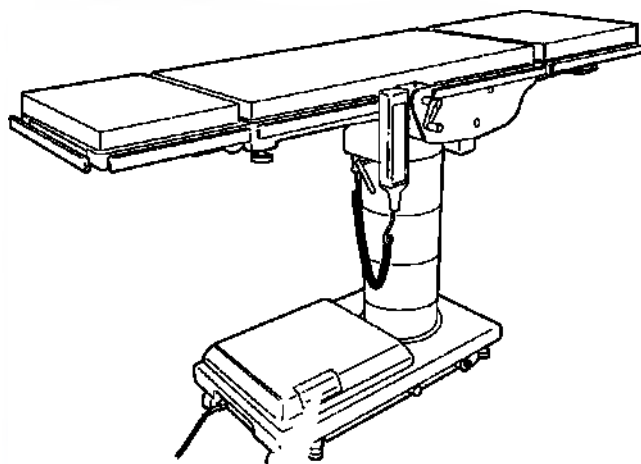
9 Отказ пульта управления



Использование стола

■ Функции вспомогательных переключателей

1. Откройте крышку отсека вспомогательных переключателей.



Панель управления

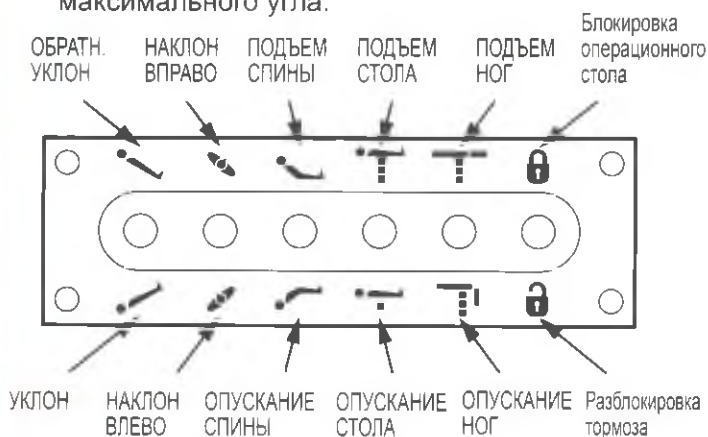
9

Отказ пульта управления

2. Нажмите на панели управления функциональную кнопку, соответствующую требуемому направлению.

Действие будет выполняться, пока нажат переключатель.

Движение прекратится при достижении максимального угла.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Используйте вспомогательные переключатели только в случае крайней необходимости и при осмотре. В отличие от пульта управления, функция ограничения использования не будет работать.
- Во время управления столом с помощью вспомогательных переключателей следите за перемещением панели стола.
- При столкновении панели стола с другими деталями немедленно прекратите использование стола. Это может повредить его.



9
Отказ пульта
управления



10 Упаковка, хранение и транспортировка

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке.

Информацию о символах и маркировке см. в разделе “Предупреждающие символы и маркировка”.

Транспортировка

Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закрепленном положении, а каждая секция надежно зафиксирована.
3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.

* Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.

1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
3. Включите тормоз.
4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

10

Упаковка,
хранение и
транспортировка

Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От –10°C до 50°C
Относительная влажность	От 10% до 85% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 700 гПа до 1060 гПа

11 Гарантийные обязательства

11
Гарантийные
обязательства

Гарантийные обязательства

Ремонт операционного стола будет выполняться в соответствии со следующими условиями гарантийного ремонта.

<Условия гарантийного ремонта>

1. Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. В случае выхода из строя операционного стола в течение гарантийного срока несмотря на использование стола с соблюдением мер предосторожности, изложенных в руководстве по эксплуатации, прикрепленных наклейках и т.п., компания MIZUHO выполнит ремонт бесплатно.
2. По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю:
Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59
В заявке укажите следующую информацию.
(А) Наименование модели
(В) Серийный номер (проверьте по наклейке изделия: примечание 1)
(С) Неисправное состояние
3. В следующих случаях плата за ремонт будет взиматься на общих основаниях даже в период гарантийного срока.
(А) Неисправность или повреждение в результате неправильного использования, ненадлежащего ремонта или модификации.
(В) Неисправность или повреждение в результате смены места установки, транспортировки, падения и т.п. после приобретения изделия.
(С) Неисправность или повреждение в результате пожара, землетрясения, наводнения, удара молнии, других стихийных бедствий, загрязнения, солевого воздействия, воздействия газа (например, сернистого), аномального напряжения, использования нерекомендованных источников питания (по напряжению, частоте).
(D) Неисправность или повреждение при установке операционного стола на транспортном средстве, судне или самолете.
(Е) Повреждение расходных компонентов в результате естественного износа. В этом случае детали заменяются на расходные.
(F) К вышеперечисленным пунктам добавляется случай, когда установлено, что неисправность вызвана практикой применения пользователем.
4. При возникновении любых вопросов относительно ремонта по истечении гарантийного срока обращайтесь к уполномоченному представителю.

Примечание 1: стр. 9, наклейка 4

12 Утилизация

12
Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.

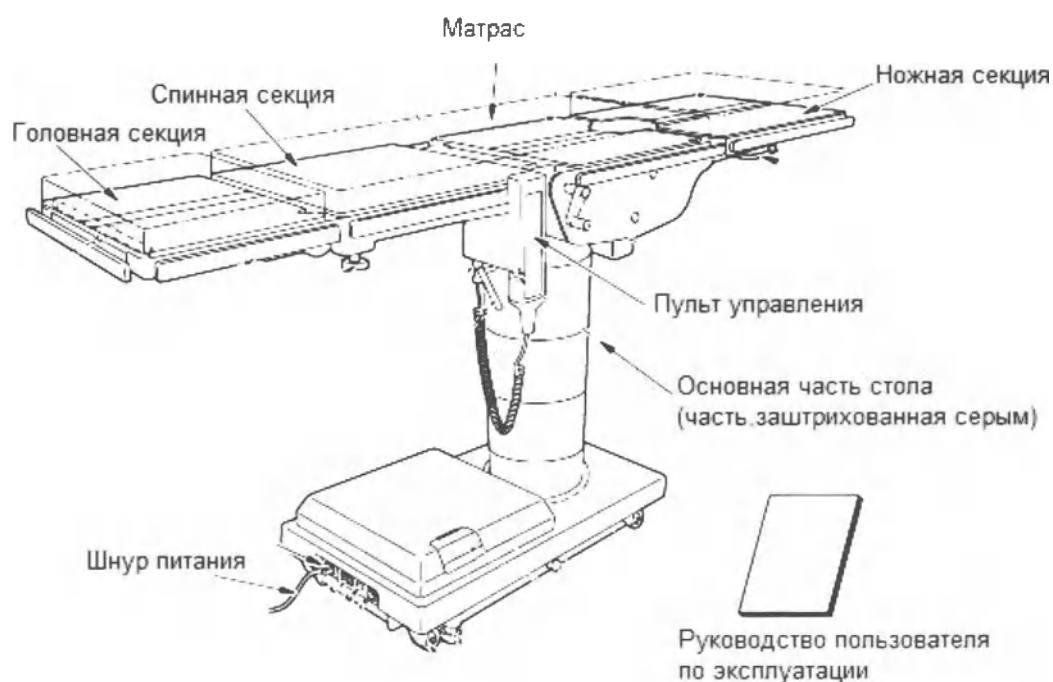
13 Базовый состав

13

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента.

Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из бутадиен-нитрильного каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, блок подъема выполнен из фенолформальдегидной смолы, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 295,2 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/463\pm 8/68\pm 3$ Вес: 7,5 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к «спинной секции» для поддержки головы пациента, или подсоединяется к «ножной секции» для ее удлинения.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/240\pm 5/63\pm 3$ Вес: 7,5 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500\pm 8/585\pm 8/69\pm 3$ Вес: 9,8 кг

Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола.

Материал: полиуретан и поливинилхлорид

Размеры (ширина/длина, общая/толщина) мм: $500 \pm 8 / 1987 \pm 12 / 70 \pm 3$ Вес: 3,7 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием.

Материал: поликарбонат, АБС-смолы и фторуглеродный полимер

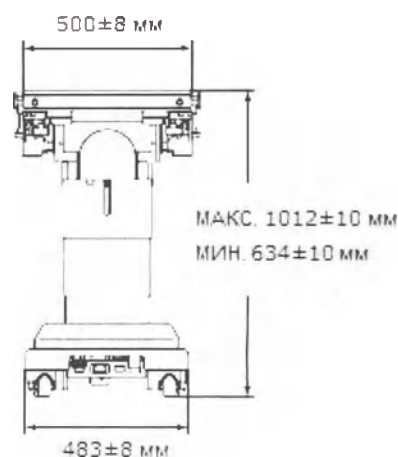
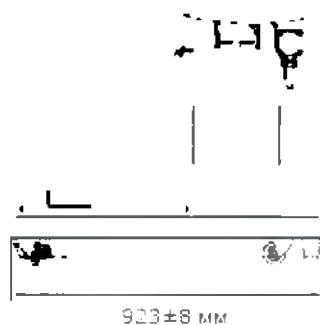
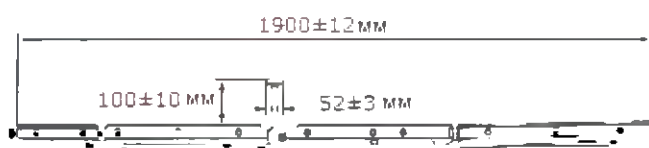
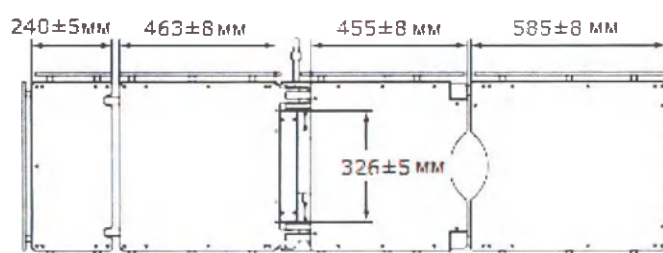
Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: $66 \pm 3 / 255.5 \pm 5 / 29.5 \pm 3$ Вес: 0,54 кг

Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.

Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат

Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.



Размер колес: диаметр 65мм, ширина 40 мм

14 ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

14

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ-ОБОРУДОВАНИЕМ СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ МОТ, МОДЕЛЬ: МОТ-6302, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Операционный стол серии МОТ, модель: МОТ-6302, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии МОТ, модель: МОТ-6302, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии МОТ, модель: МОТ-6302, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.			

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты. ^b Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

- ^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302, с принадлежностями.
- ^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.

15 Принадлежности



В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Урологическое дренажное устройство	1 - 2
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Рентгенопрозрачный верх стола	1
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенопрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор запястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный лоток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей.
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1 тел. +7 (499) 500-38-59

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.



Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Ishiwata building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo, 113-0033 JAPAN

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для поддержки руки пациента при проведении хирургических операций.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки рентгенопрозрачная	фенолформальдегидная смола на тканой основе, нержавеющая сталь

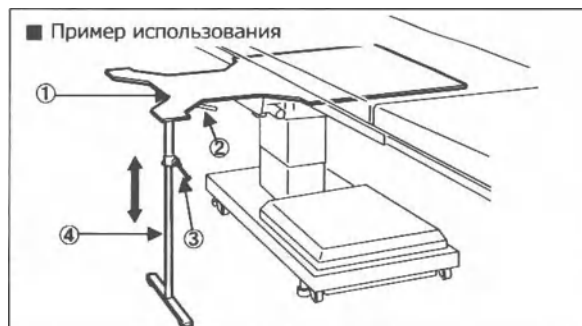
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

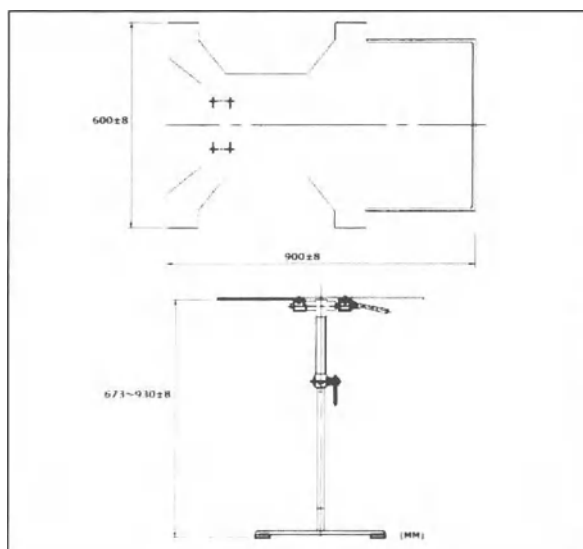
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- Размеры
- ① Ложе
 - ② Рычаг складывания
 - ③ Рукоятка фиксации
 - ④ Опорный стержень



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте ложе 1 между верхней панелью операционного стола и матрасом.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки фиксации 3 отрегулируйте высоту. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Выдвиньте 1.
- С помощью рычага складывания 2 сложите опорный стержень 4 и уберите его.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

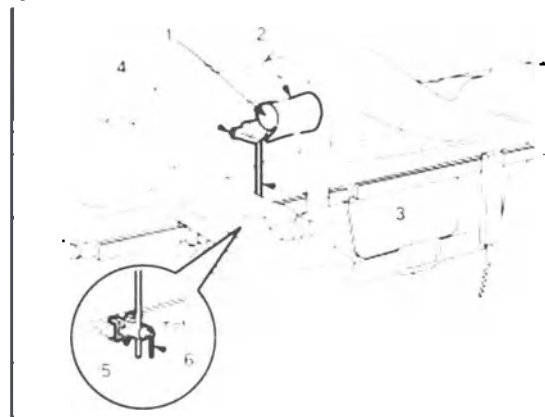
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

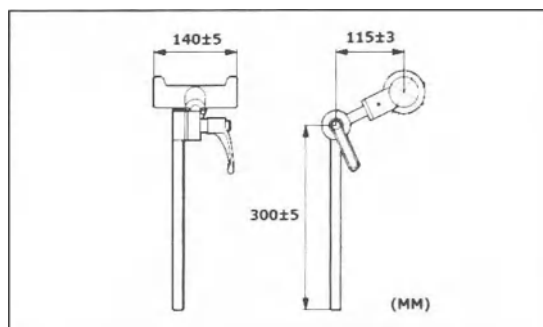
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации 6. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

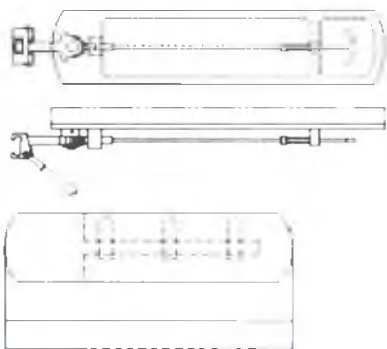
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

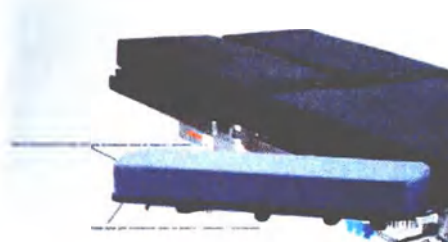
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

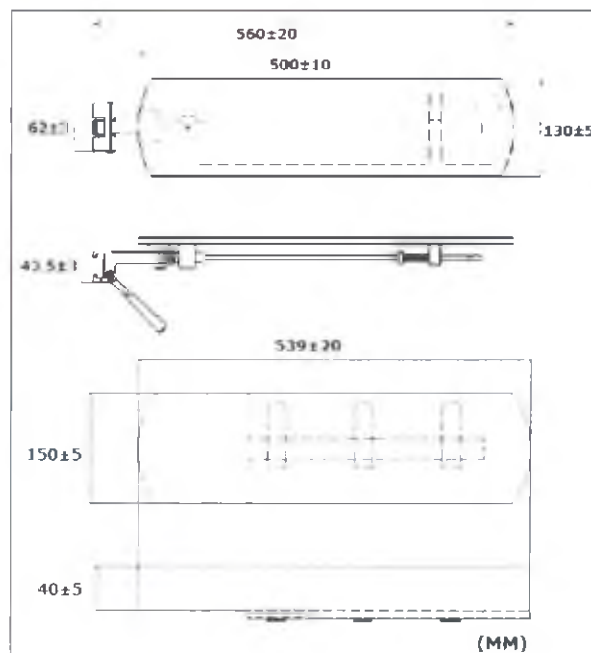
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

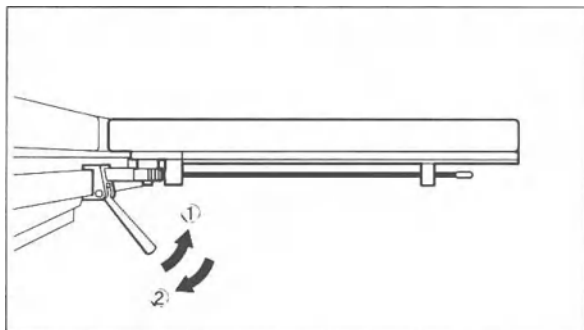


Размеры



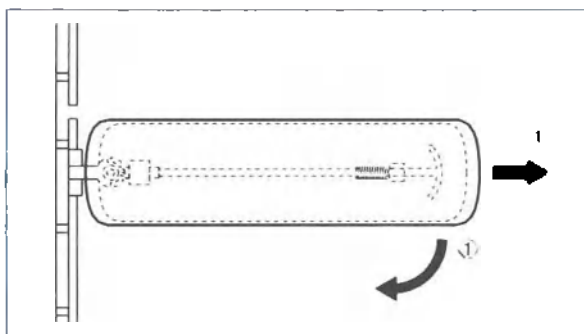
Подсоединение принадлежностей

1. Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
2. Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
3. Отпустите рычаг фиксации.



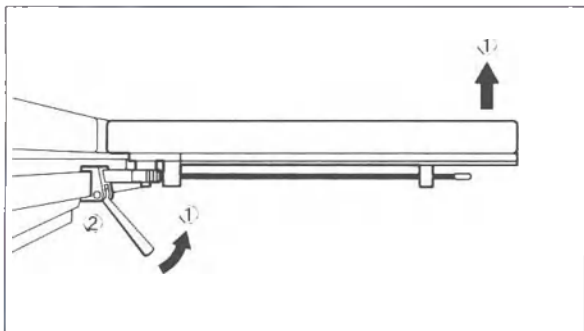
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу A на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформаль- дегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

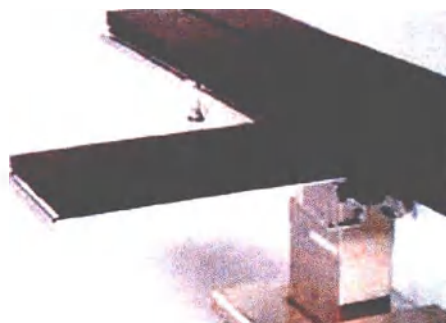
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

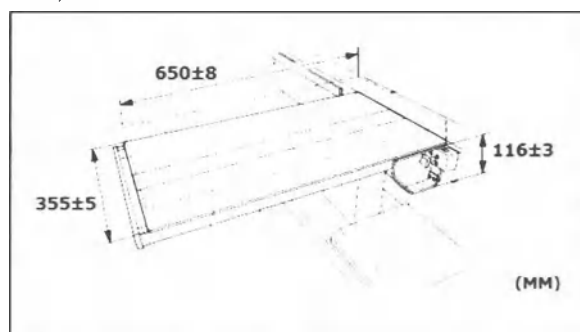
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

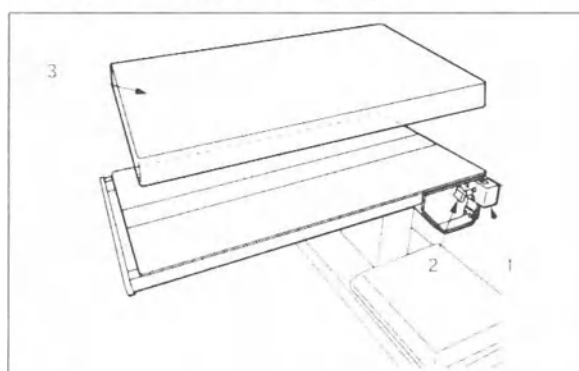
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

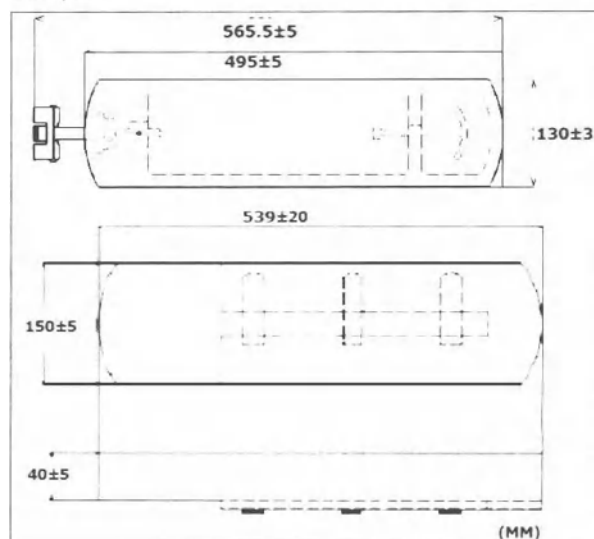
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

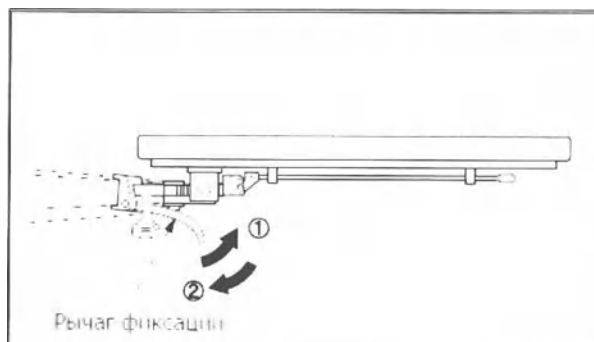
Внешний вид



Размеры

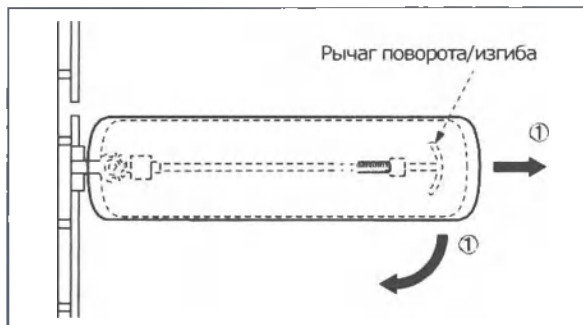


Подсоединение принадлежностей



- 1.Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
- 2.Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

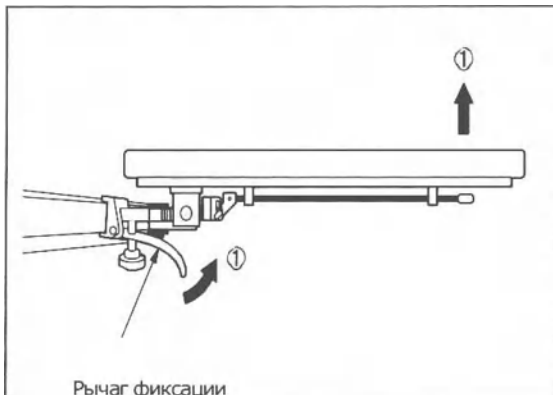


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациентов в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

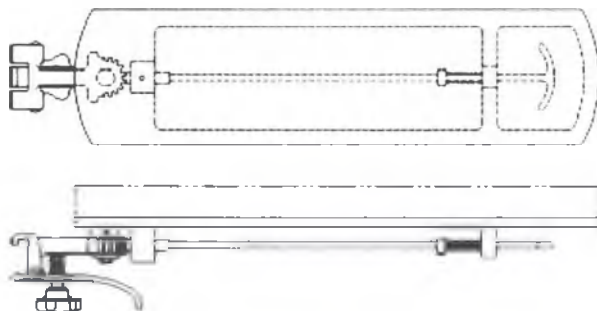
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

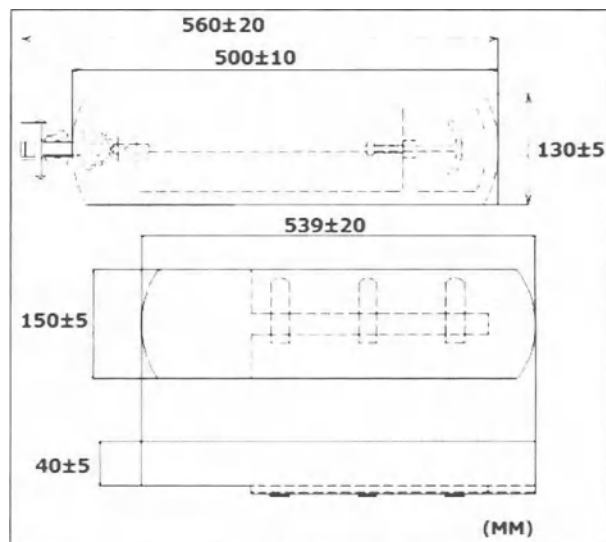
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

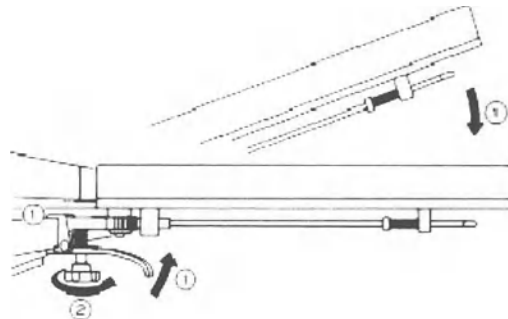
Внешний вид



Размеры



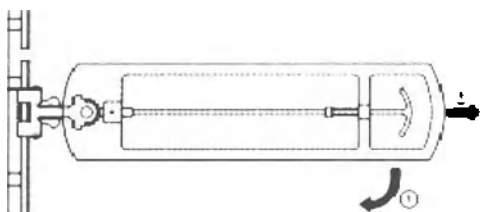
Подсоединение принадлежностей



1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.
2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

* Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

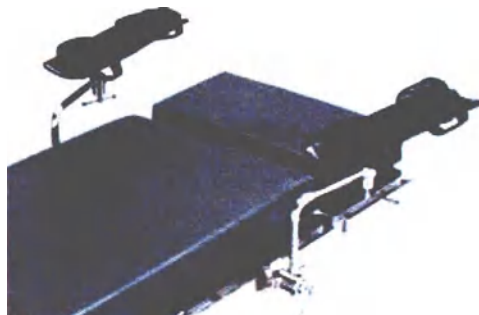
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

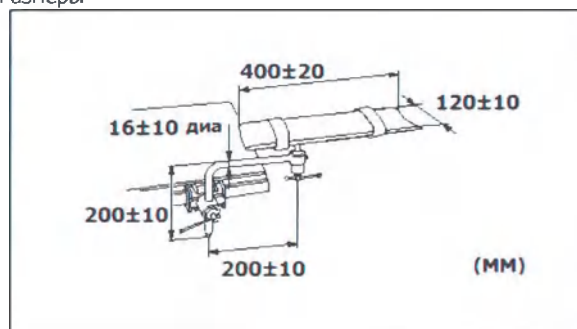
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

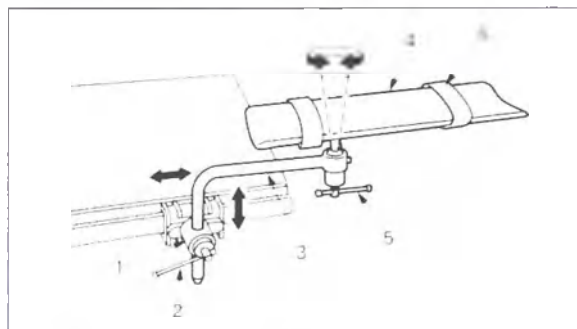
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Опора для руки
- Рукоятка фиксации опоры для руки
- Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежности.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

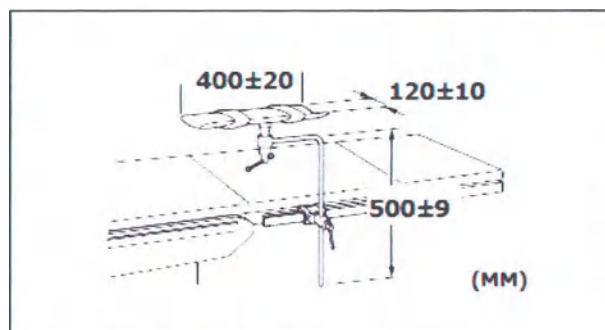
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

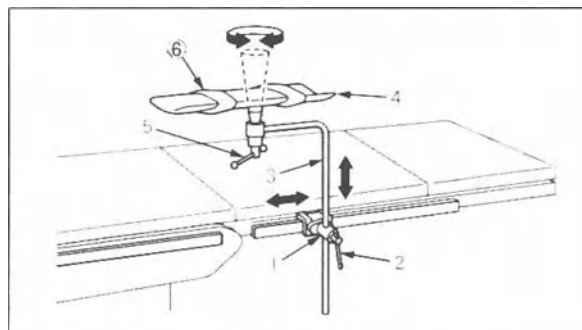
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Опора для руки
- 5 Рукоятка фиксации опоры для руки
- 6 Фиксирующий ремень

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте 2, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

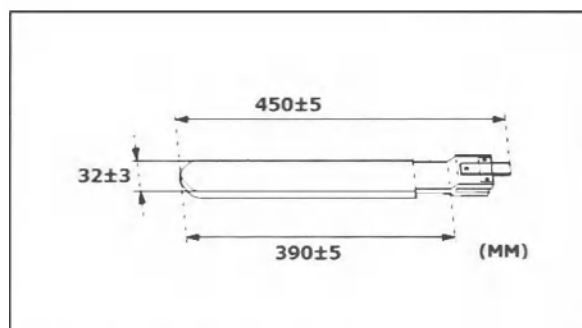
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

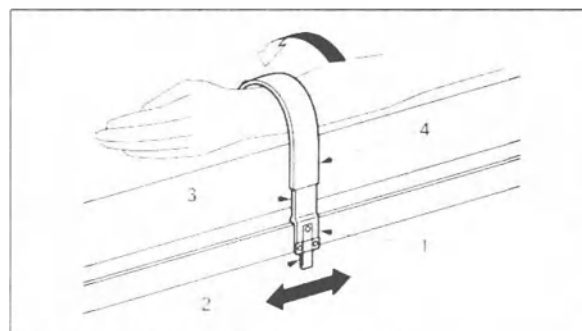
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

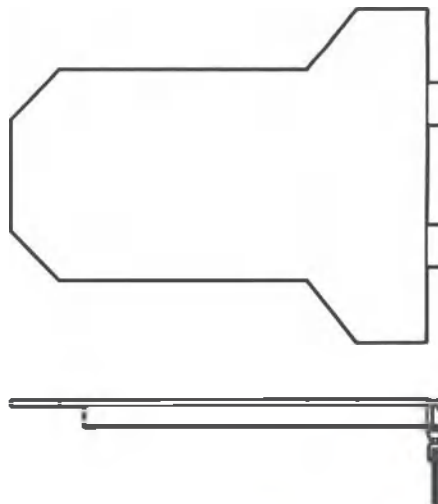
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

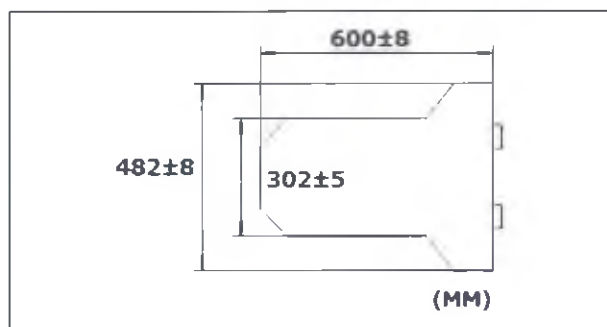
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

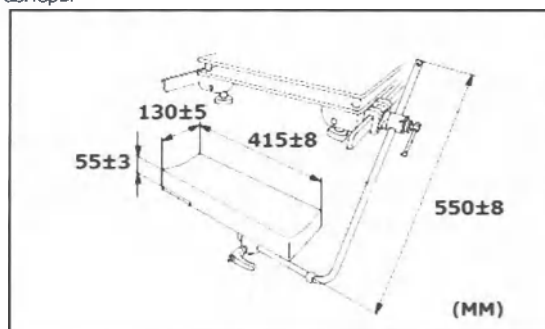
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

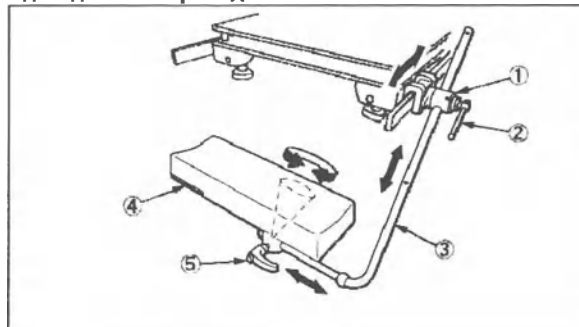
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



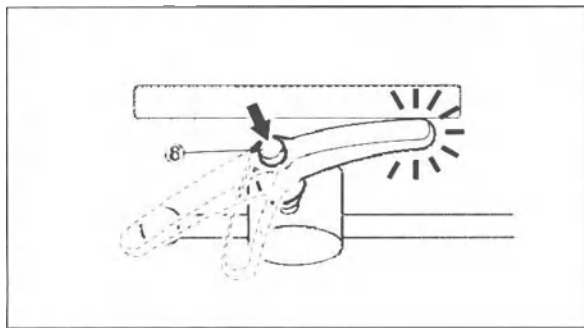
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте регулировочный рычаг 5 и отрегулируйте угол наклона опоры руки 4.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг 5, чтобы зафиксировать опору руки 4.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку **8** и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте **2**, вытяните **3** и извлеките **1** из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления

принадлежности необходимо к рукоятке фиксации

приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор скреплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

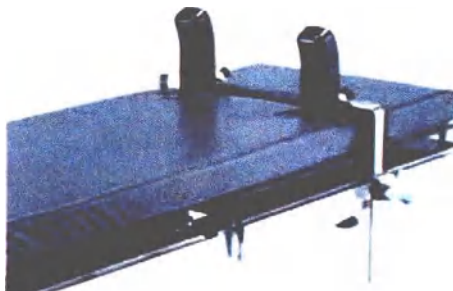
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65кг на каждый из двух плечевых упоров.

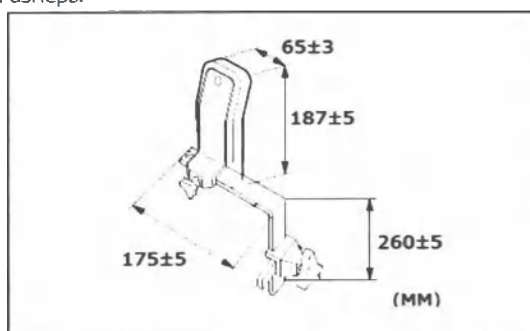
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

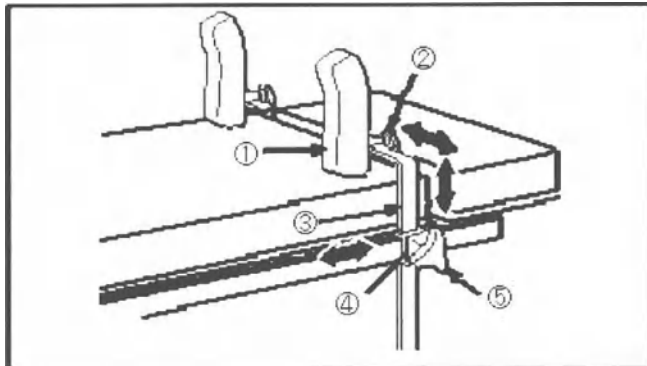
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн 4 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку 3 в крепежный кронштейн 4, и затяните рукоятку фиксации 5. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку 3 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 4 и направляющую планку 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 2 и отрегулируйте положение подушки 1.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 2 для фиксации подушки 1.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 5, вытяните 3 и извлеките 4 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

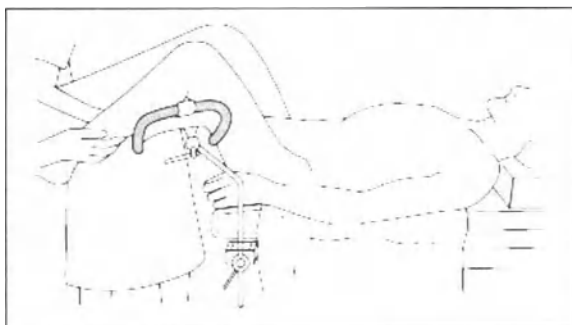
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

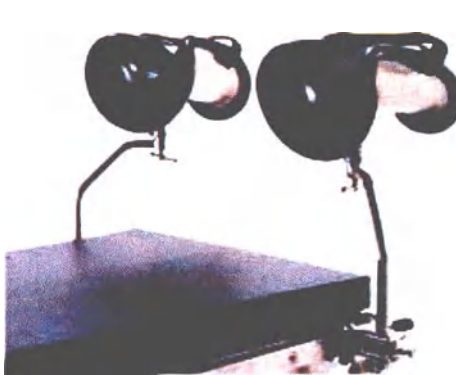
Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

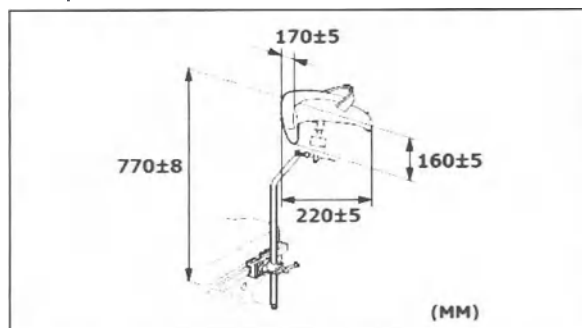
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

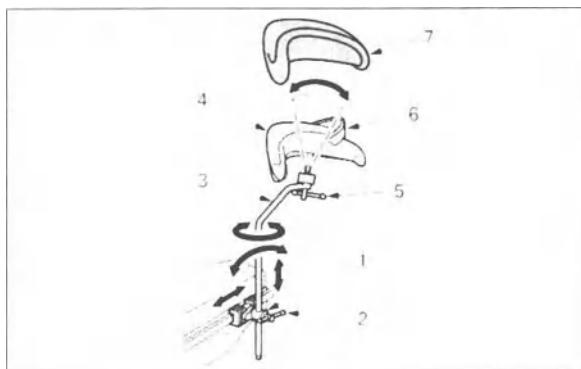
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра ⑤, чтобы зафиксировать опору бедра ④. (см. Примечание 1)
5. Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

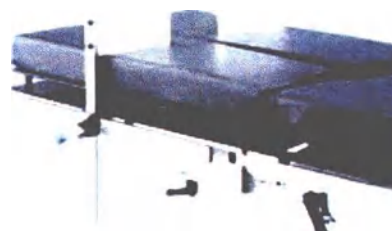
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

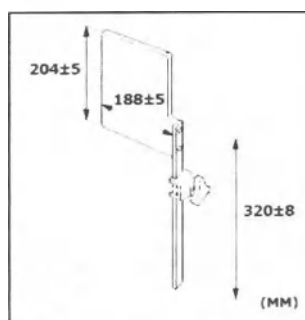
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

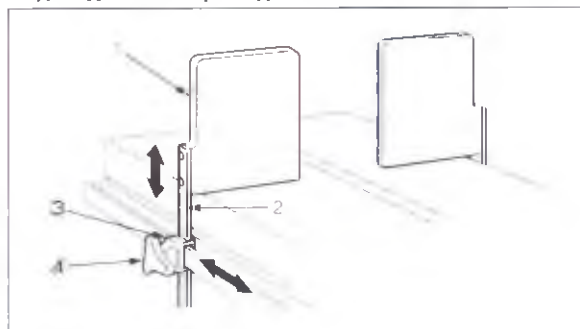
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 3 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 2 в крепежный кронштейн 3, затем затяните рукоятку фиксации 4. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор 1 для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 4, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 3 и опорный стержень 2.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 4, вытяните 2 и извлеките 3 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Урологическое дренажное устройство

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент, который используется при очистке тела пациента во время гинекологической или урологической операции. Сетчатый фильтр в воронке предотвращает разбрасывание моющего средства и позволяет обнаружить загрязнения. Установите воронку на раму воронки, которая закреплена винтами на операционном столе перед использованием.

Наименование изделия	Материал
Урологическое дренажное устройство	нержавеющая сталь поливинилхлорид

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

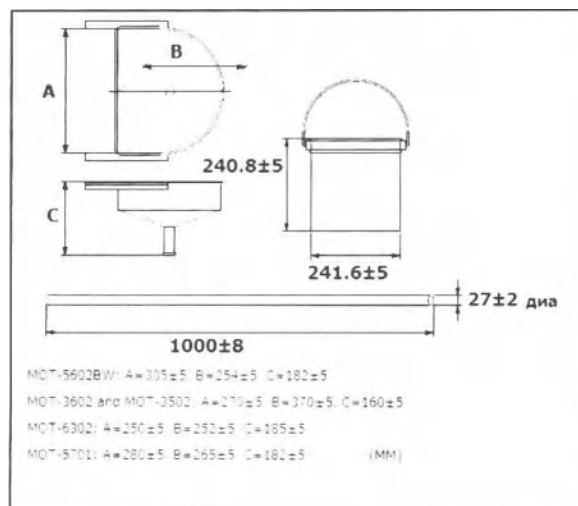
Внешний вид



Общий вид



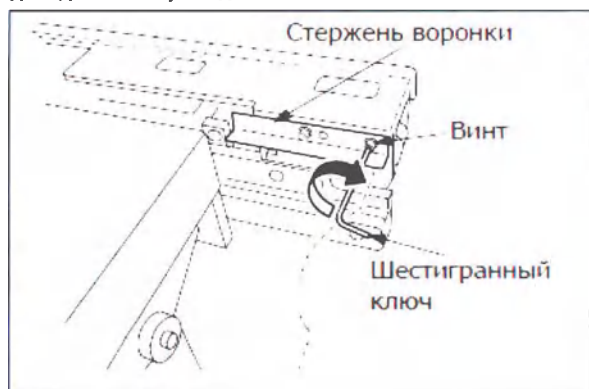
Размеры



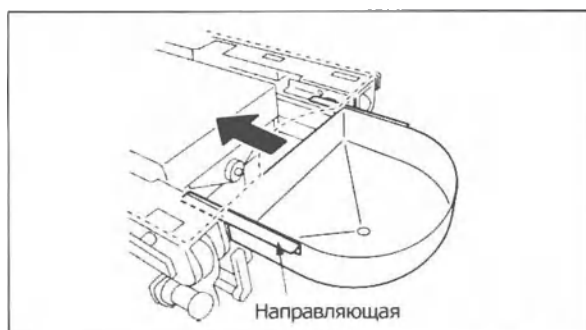
Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Подсоединение принадлежностей



1. С помощью шестигранного ключа прикрепите стержень воронки к операционному столу винтом (момент 5 Нм)

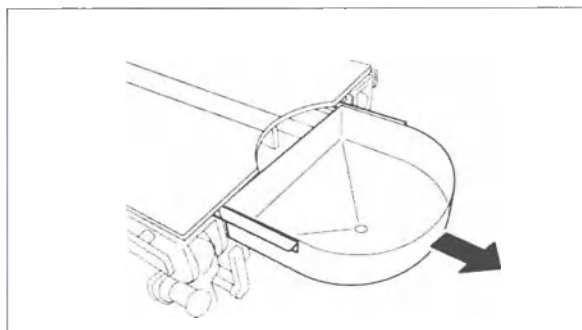


2. Вставьте направляющие воронки, чтобы установить стержни воронки с обеих сторон, до упора.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Установите воронку в нужное положение.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните воронку вперед и снимите ее.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. (момент 5 Нм)
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85%

(без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежности составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

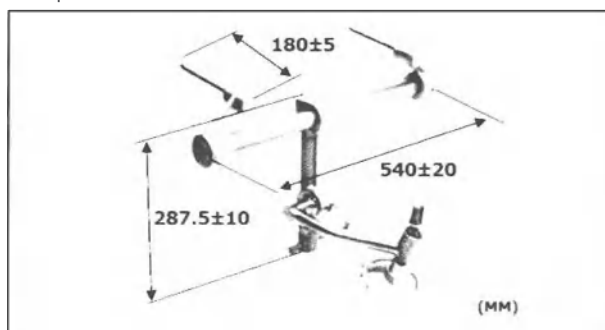
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав синтетическая кожа АБС-пластик

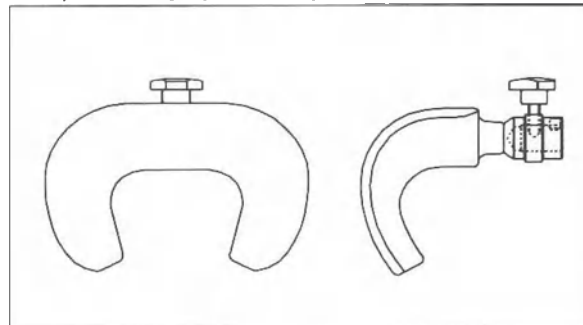
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

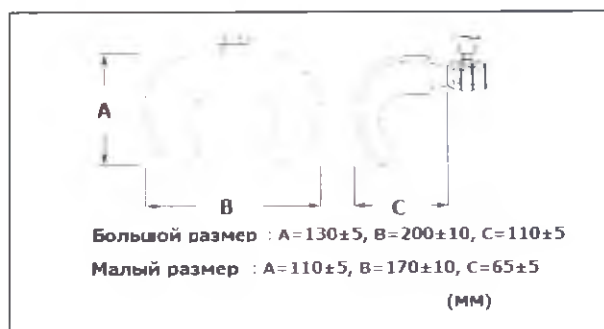
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните ручятку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручятку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.

Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

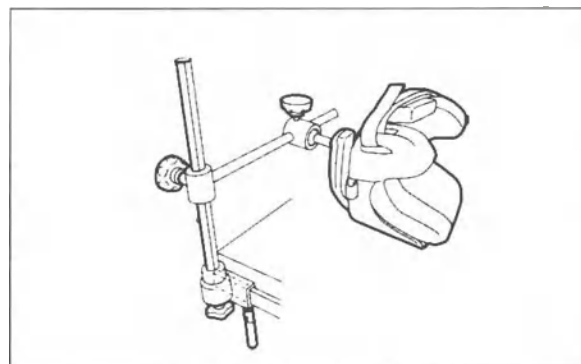
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

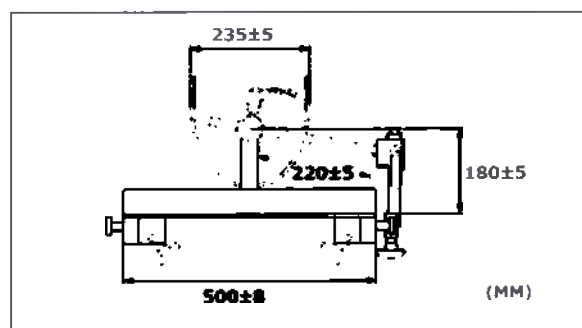
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

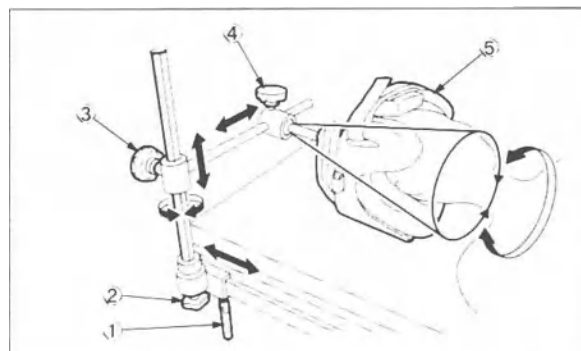
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
- С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
- Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
- По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①, рукоятки поворота штанги ②, рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклонафиксатора ④.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

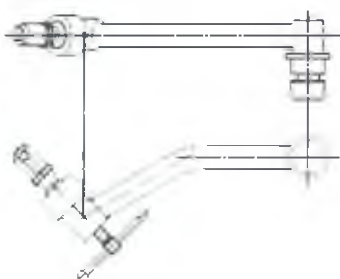
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

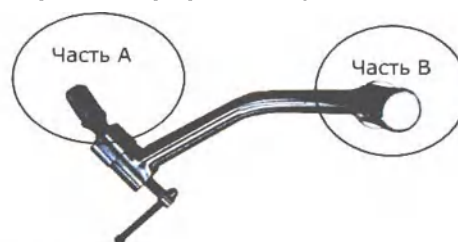
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

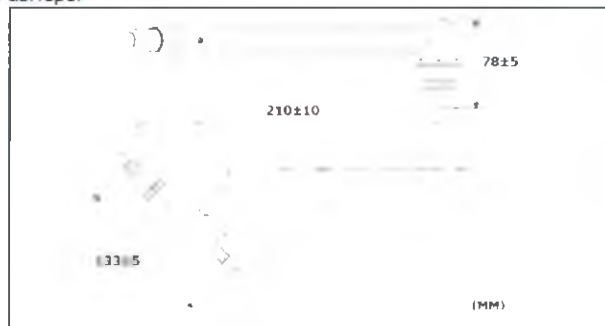
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

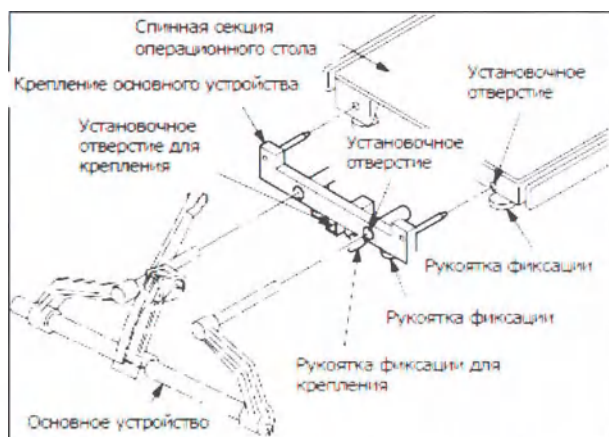
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

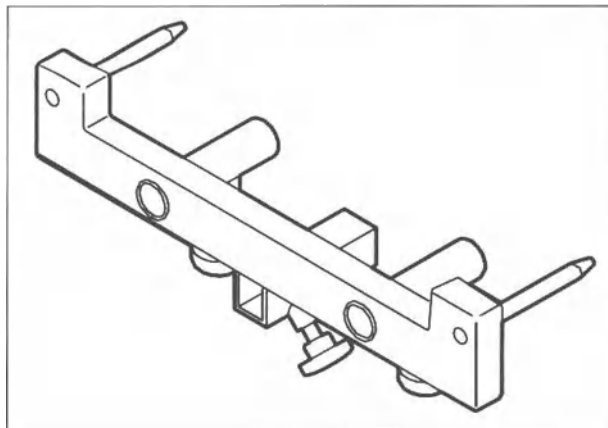
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

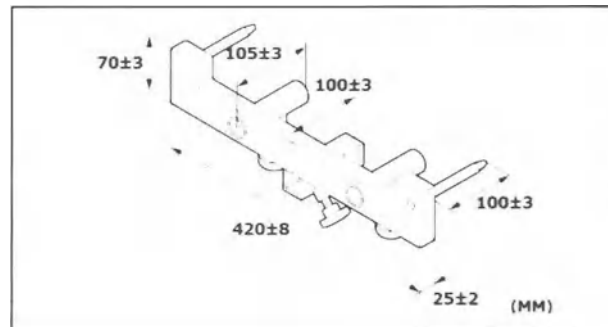
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните рукоятку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните рукоятку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте рукоятку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

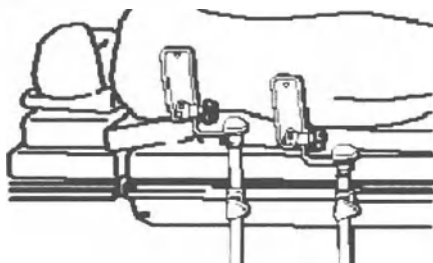
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

■ Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

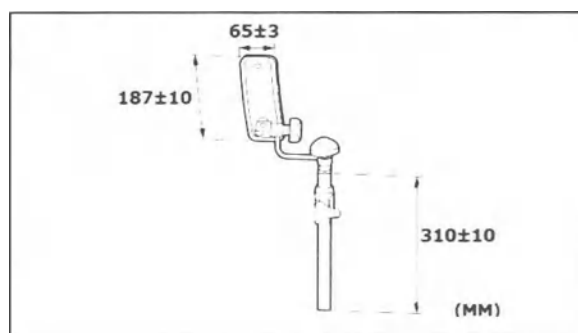
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

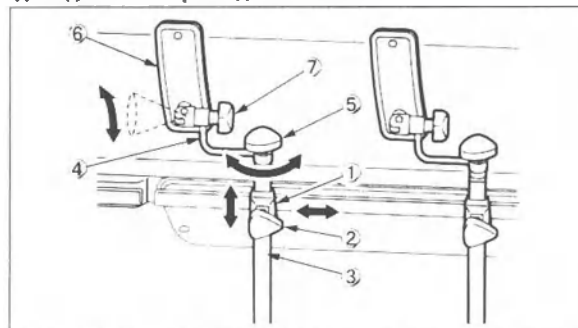
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Штанга
- Рукоятка фиксации штанги
- Подушка
- Рукоятка фиксации подушки

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2 и рукоятку фиксации штанги 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки ⑦ и отрегулируйте угол подушки ⑥.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки ⑦ для фиксации подушки ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ①, вытяните ③ и извлеките ④ из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки данного изделия и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

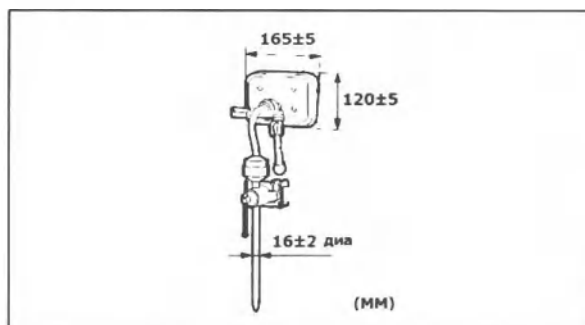
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-S701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

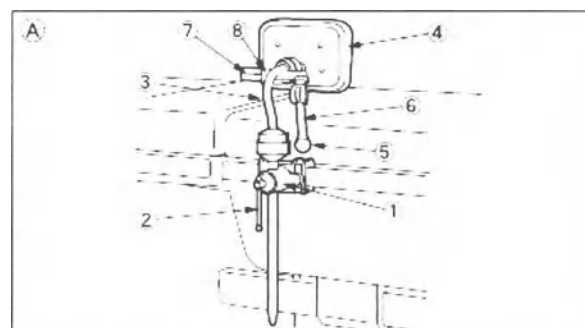
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рычаг ограничителя |
| ② Рукоятка фиксации | ⑥ Втулка ограничителя |
| ③ Штанга | ⑦ Винт |
| ④ Подушка | ⑧ Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн ①.
- Поверните рукоятку фиксации ② по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна ①. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя ⑤ в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя ⑥. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
- Переместите подушку ④ и штангу ③, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя ⑤ по направлению вниз. Подушка ④ и рычаг ③ будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
- Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
- Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении

рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя.

Подушка

4 и штанга ③ будут разблокированы.

4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки 4 и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки 4 и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без

- конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

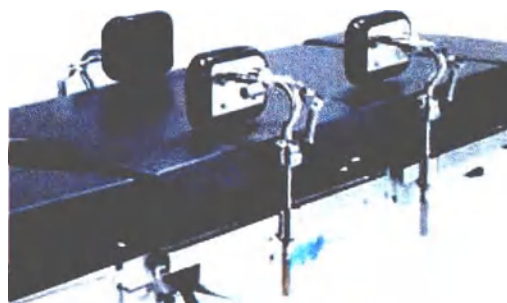
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

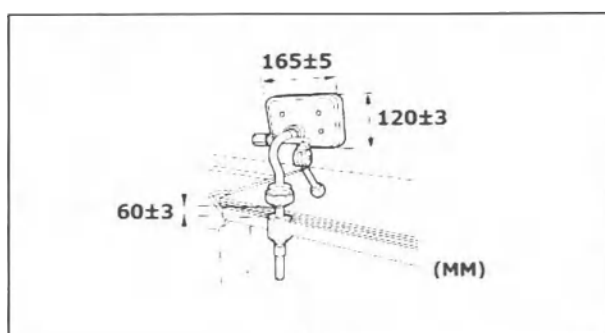
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

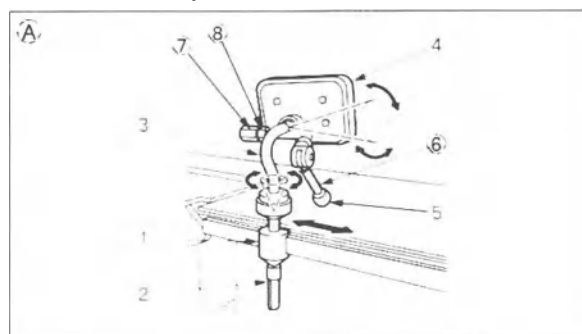
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг ограничителя |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Втулка ограничителя |
| 3 Штанга | 7 Винт |
| 4 Подушка | 8 Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③ -> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③ -> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

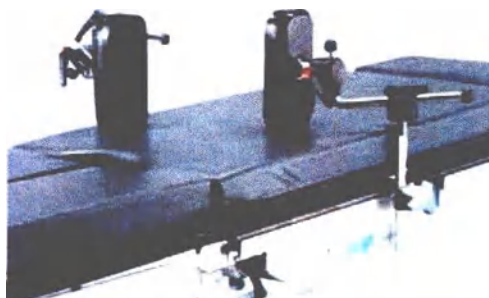
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

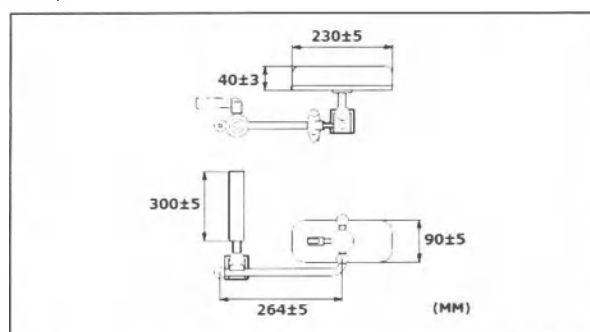
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

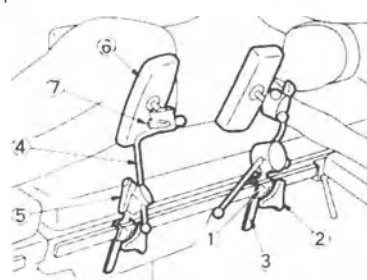


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рычаг подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
- С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
- По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2. вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6-8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

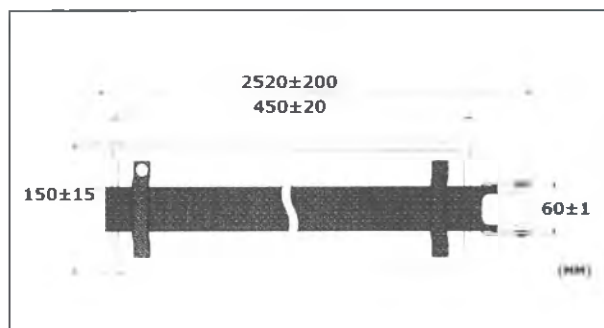
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

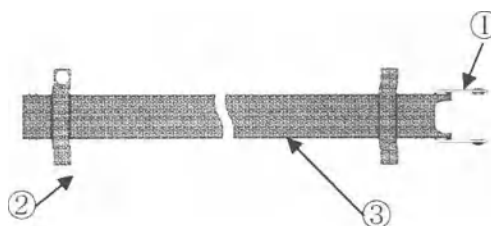
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



① Застежка ② Панель ③ Ремень

1. Установите панель ② в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень ③ вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень ③ в застежку ① и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

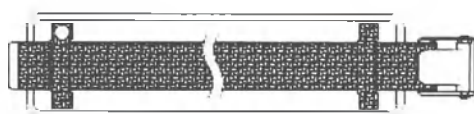
1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь
	полиуретан
	синтетическая кожа
	полипропилен

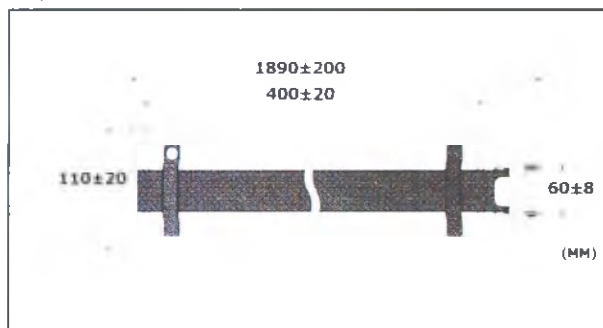
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

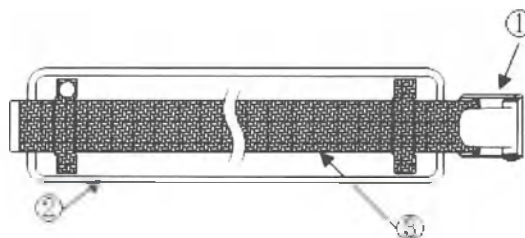
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рентгенопрозрачный верх стола

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
2. При снятии съемных секций стола, например, головной и ножной секций, всегда держитесь за основной блок головной секции или основной блок ножной секции. Если снять секцию, держась за раму кассеты, основной блок головной секции или основной блок ножной секции могут отделиться от рамы и упасть. В результате можно получить травму или повредить изделие.



Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения к операционному столу и размещения рентгенографической кассеты.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Рентгенопрозрачный верх стола	фенолформальдегидная смола на бумажной основе, нержавеющая сталь, углеродистая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

Максимальная допустимая нагрузка (Мдн) на принадлежность совпадает с Мдн (для вида движения подъем, в случае различных значений Мдн для различных видов движений) для той модели стола, с которой она используется

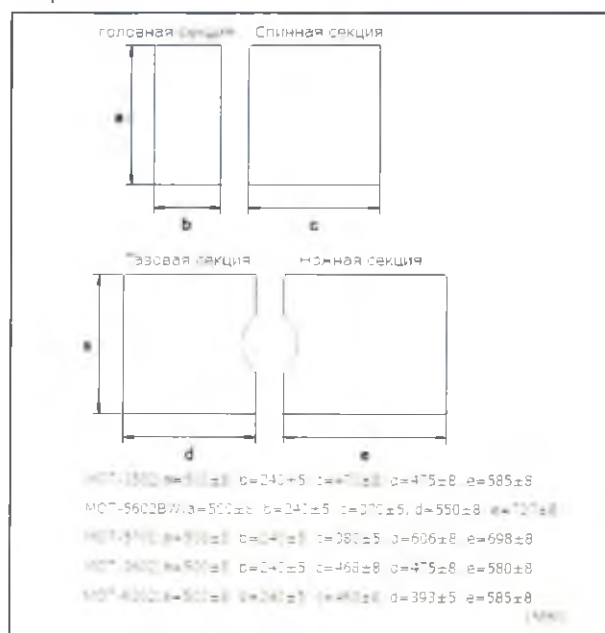
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

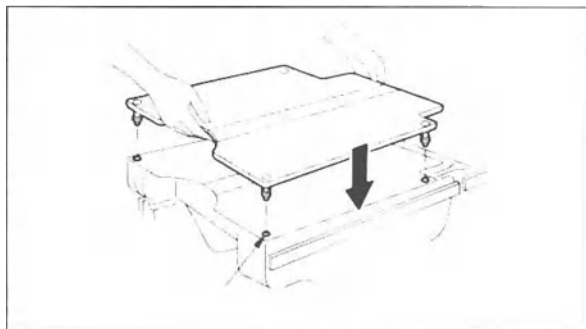
Изображение устройства принадлежности



Размеры



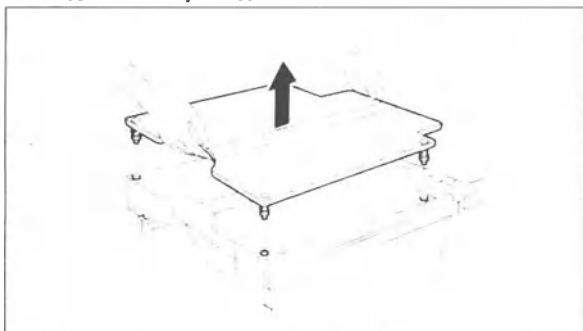
Подсоединение принадлежностей



1. Совместите опоры рамы кассеты с установочными отверстиями на секции стола (опорная плита), затем вставьте секцию кассеты в прямом направлении. Затяните винты с усилием (моментом) 5 Нм.

Регулировка подсоединенных принадлежностей Без особенностей

Отсоединение принадлежностей



1. Поднимите секцию кассеты в прямом направлении.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

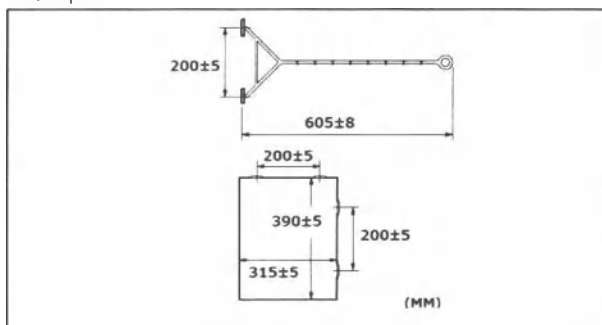
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

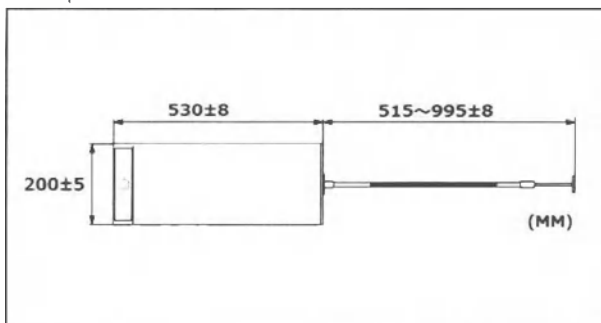
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид

Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней



Наименование изделия, материал

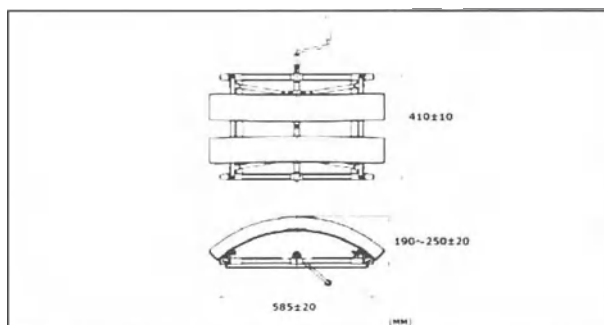
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

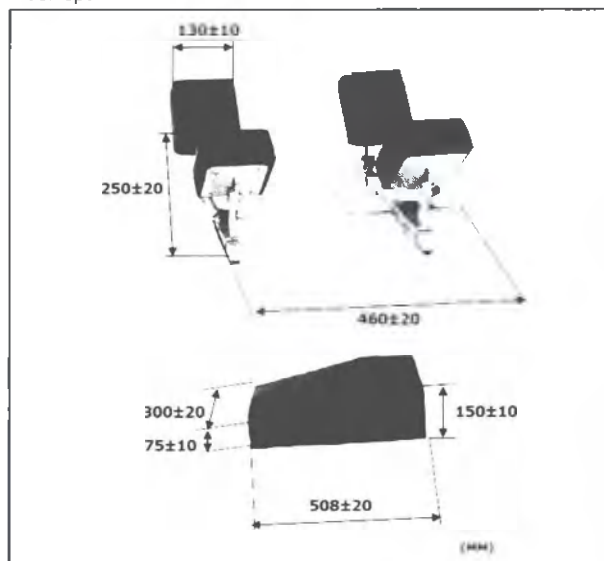
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холоднокатаная сталь нержавеющая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

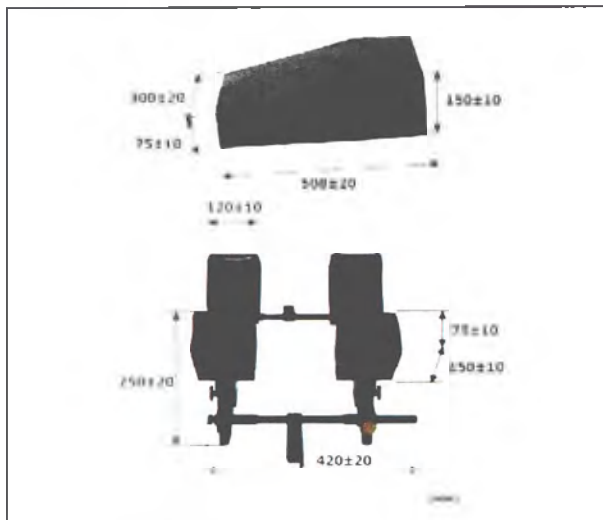
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

Максимальная допустимая нагрузка
32 кг

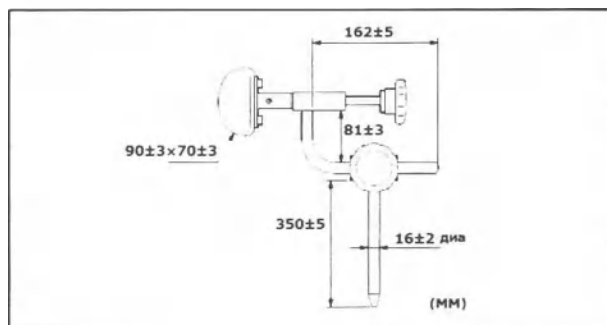
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рукоятка подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рукоятки штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)
- С помощью рукоятки подушки 7 отрегулируйте положение подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

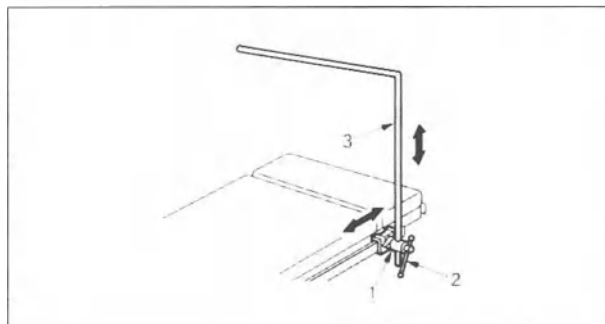
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

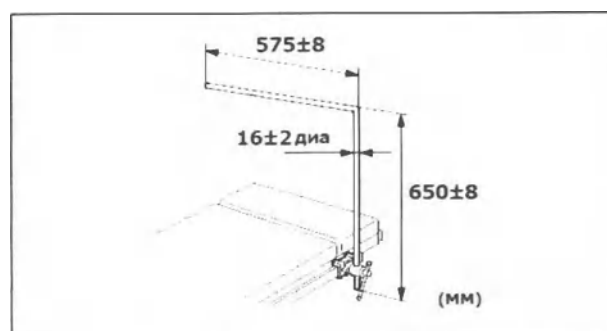
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ① и затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения
принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

– Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

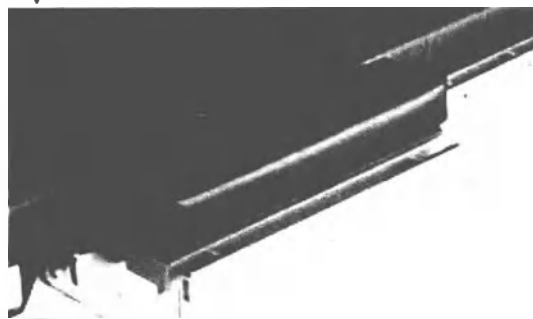
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

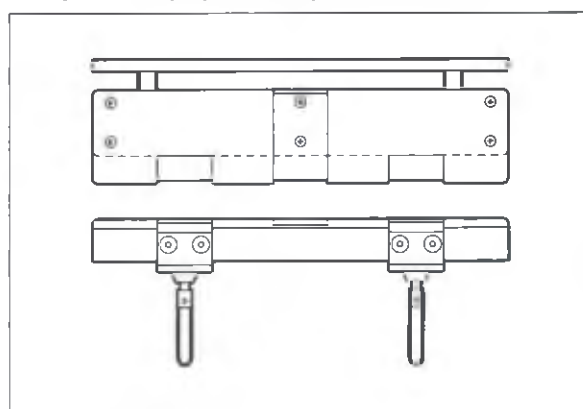
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

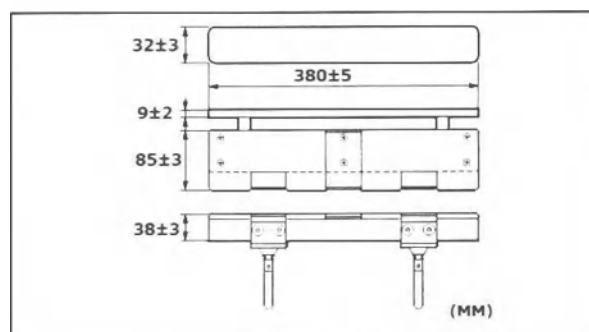
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедур в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

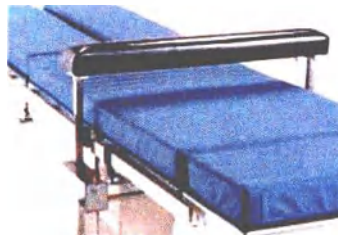
Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

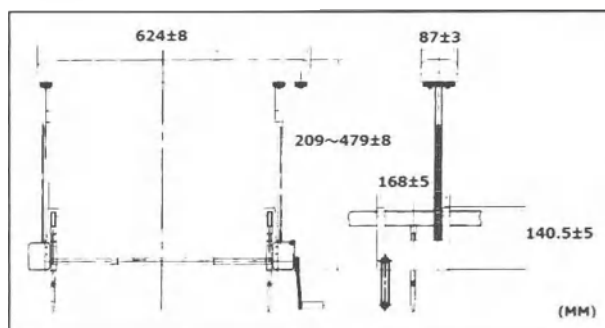
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

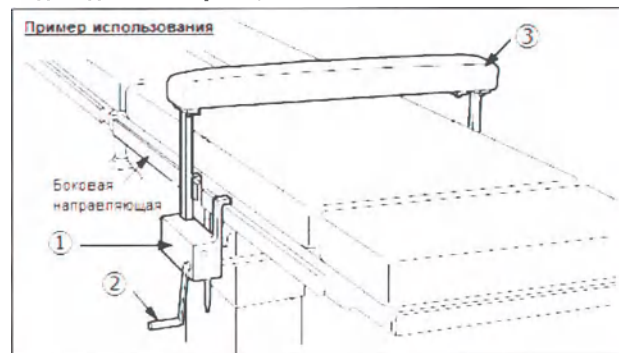
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Навесьте приводной механизм 1 на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите 1 с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

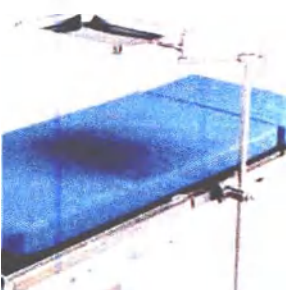
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как кювету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

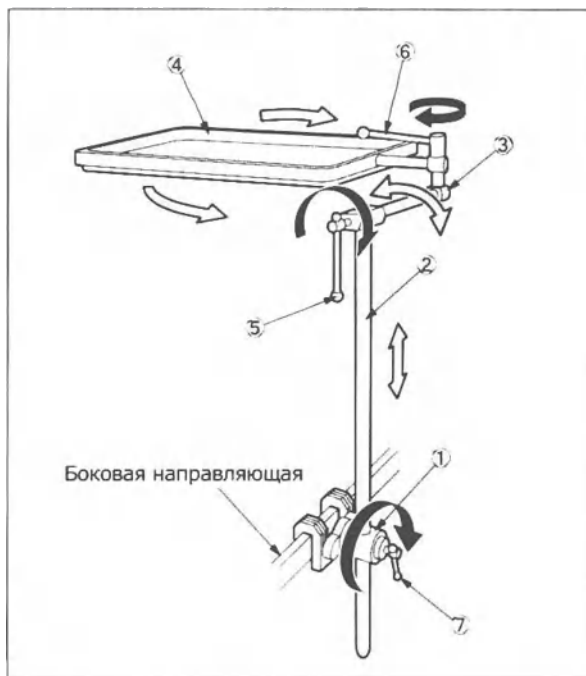
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

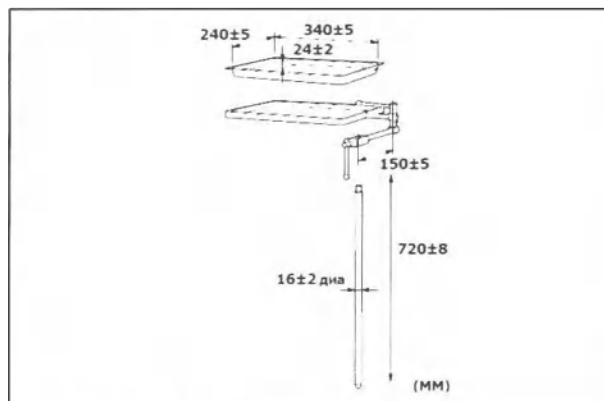
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- | | |
|---|--|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рукоятка фиксации рамы |
| ② Опорный стержень | ⑥ Рукоятка фиксации лотка для инструментов |
| ③ Рама | ⑦ Рукоятка фиксации опорного стержня |
| ④ Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов | |

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень ② к крепежному кронштейну направляющей ①.
- После крепления рамы ③ подсоедините ④.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации ⑤, ⑥ и ⑦, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите ④, ослабьте ⑤ и извлеките ③.
- Ослабьте ⑦ и извлеките ②.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUNO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
- Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
- Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

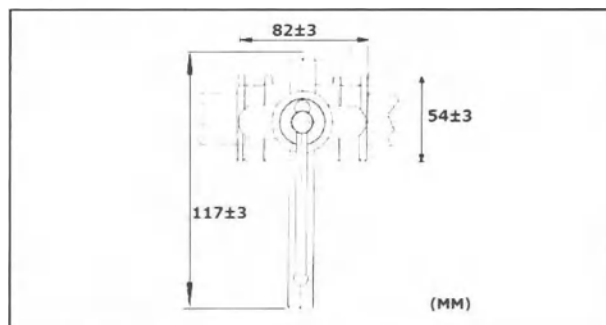
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
- По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.

認 証

囑託人 紫雲 俊美 の代理人 木村 千春 は、別紙編綴の書面に囑託人が署名したことを自認している旨、本公証人の面前で陳述した。

よって、これを認証する。

平成30年 4 月 12 日、本公証人役場において
東京都文京区春日1丁目16番21号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

Yutaka Hokura

保 倉



総公証 №135144 号

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成30年 4 月 12 日

東京法務局長

秋 山 仁 美

CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date April 12, 2018

Hitomi AKIYAMA

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

For legalization by the foreign consul in Japan, this is to certify that the Seal affixed hereto is genuine.

Date April 12, 2018

Tokyo, _____

Official
Ministry of Foreign Affairs
(Consular Service Division)

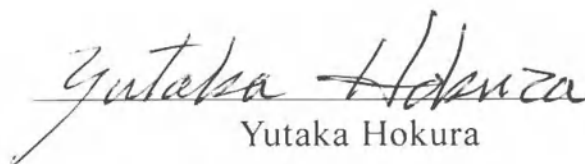
Registered No. 246—2018

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Chiharu Kimura, an agent of Toshimi Shiun, stated in my presence that said Toshimi Shiun had acknowledged signing the attached document.

On 12th day of April, 2018.

Notary


Yutaka Hokura

Notary, Bunkyo Notary's Office

Tokyo Legal Affairs Bureau,
1-16-21 Kasuga Bunkyo-ku, Tokyo, JAPAN

公 証 人 役 場



Mizuho

МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио 113-0033, Япония
<http://www.mizuho.co.jp>

Дата: 12 апреля 2018 г.
Исх. №: PAQ-2018-04-12-2

ЗАЯВЛЕНИЕ

Настоящим мы делаем заявление, что в прилагаемом документе указана достоверная и точная информация.

Прилагаемый документ: Раздел 1 и Раздел 2 Приложения 3 к Технической информации для регистрации в регулятивных органах Российской Федерации медицинского изделия «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW с принадлежностями».

Подпись: _____ /Подписи/ _____
Тошими Шиун (Toshimi Shiun)

Старший менеджер
Отдел нормативно-правового регулирования и контроля качества
МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио, 113-0033 ЯПОНИЯ

/Печать: Нотариальная контора Бункё
Бюро по юридическим вопросам Токио
НОТАРИУС
1-16-21 Касуга Бункё-ку
Токио Япония/

/Печать: Нотариус/

PAQ-2018-04-12-2

Регистрационный № 246 от 2018 г. (30 год Хэйсэй)

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi Shiun).

Сим удостоверяю этот факт.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй) на рабочем месте нотариуса по адресу:

г. Токио, Бункё-ку, Касуга 1-тэмэ 16 – 21

Бюро по юридическим вопросам Токио

Нотариус /Подпись: ХОКУРА Ютака / Штамп: Печать нотариуса ХОКУРА Ютака /

Нотариальное свидетельство № 135144

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и печати нотариуса Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй)

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио АКИЯМА Хитоми

/Печать/: Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и официальной печати нотариуса, должным образом уполномоченного Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 года

АКИЯМА Хитоми

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

В целях легализации иностранным консулом в Японии, настоящим заверяется подлинность печати, поставленной на документе.

Дата 12 апреля 2018 года

/Подпись/ Т. Танака

Токио, Тошиэ ТАНАКА

Служащий

Министерство иностранных дел

(Отдел консульского обслуживания)

/Печать: Министерство иностранных дел Япония/

Бюро по юридическим вопросам Токио **Офис нотариуса в Бункё**
1-16-21 Касуга, Бункё-ку, Токио 112-0003, Япония

Регистрационный № 246-2018

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь
уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем
присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi
Shiun).

12 апреля 2018 г.

НОТАРИУС _____/Подписи/_____
Ютака Хокура (Yutaka Hokura)

Нотариус, Нотариальная контора в г. Бункё (Bunkyo)
Бюро по юридическим вопросам Токио
1-16-21 Касуга, Бункё-ку Токио, ЯПОНИЯ

На рабочем месте нотариуса

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ясыбаиш Андреем Афанасьевичем

Я

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого апреля две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ясыбаиш Андрея Афанасьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- *55-4688*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. АКИМОВ

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью *338* лист(-а, -ов).

Нотариус:



Date: April 12, 2018
Ref.: PAQ-2018-04-12-3

DECLARATION

We hereby declare that the information shown in the attached document is true and accurate.

Attached document: Section 3 and Section 4 of Attachment 3 of Technical information for Russian regulatory registration of medical product "Operating table MOT- series, models: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, with accessories".

Signature:



Toshimi Shiun

Senior Manager

Regulatory Affairs & Quality Assurance

MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN



**Приложение 3
к Технической документации
«Операционные столы серии MOT,
модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502,
MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с
принадлежностями»**

Руководства пользователя по эксплуатации операционных столов серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Раздел 3: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-3502, с принадлежностями»

Раздел 4: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-1602BW, с принадлежностями»

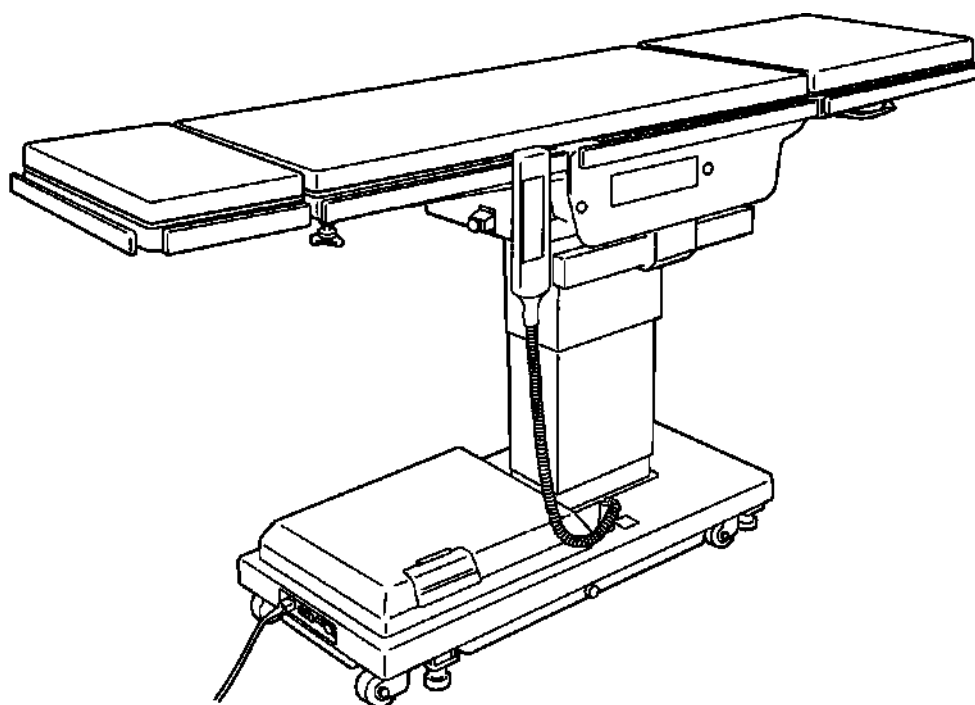
Данные руководства пользователя подготовлены в соответствии с российскими правилами регистрации медицинских изделий.



Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-3502,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения операций. Использование стола по другому назначению, кроме проведения операций, может привести к тяжелым несчастным случаям. Оператор и лицо, ответственное за техническое обслуживание данного операционного стола, ОБЯЗАНЫ внимательно прочитать настоящее руководство пользователя операционного стола и усвоить его содержание до начала использования, осмотра, регулировки или обслуживания стола. Храните это руководство в легко доступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

Номер документа: MES-CK18-131-10RU Разработано: 2016.7 Версия: 4

Содержание

1	Информация о руководстве и об изделии.....	1
2	Перед использованием -Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка	5
3	Описание компонентов -Описание основных компонентов	13
	Основной блок — операционный стол.....	14
	Пульт управления.....	15
4	Использование.....	17
	Установка и подготовка к использованию.....	18
	Включение и выключение питания.....	23
	Останов при чрезвычайной ситуации.....	25
	Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка	26
	Снятие с тормоза	27
	Поперечный наклон	28
	Положение Тренделенбурга	29
	Наклон спинной секции.....	30
	Изменение высоты панели стола.....	31
	Продольное перемещение панели стола.....	32
	Наклон ножной секции	35
	Изгиб	37
	Изменение высоты блока подъема.....	38
	Возврат в горизонтальное положение	39
	Регулировка головной секции	40
	Регулировка ножной секции.....	42
	Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями.....	44
5	Проверка работоспособности	45
6	Технические характеристики и условия эксплуатации	47
7	Техническое обслуживание и ремонт.....	51

1
Информация
о
руководстве
и об изделии

2
Перед
использованием
Предупреждения,
меры
предосторожности,
ограничения при
использовании.
Предупреждающие
символы и маркировка

3
Описание
компонентов
-Описание
основных
компонентов

4
Использование

5
Проверка
работоспособности

6
Технические
характеристики и
условия эксплуатации

7
Техническое
обслуживание и ремонт

8
Перечень
возможных
ошибок и
рекомендации по
действиям при их
возникновении

9
Отказ пульта
управления

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

11
Гарантийные
обязательства

12
Утилизация

13
Базовый состав

14
ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

15
Принадлежности

8	Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении	55
9	Отказ пульта управления	59
10	Упаковка, хранение и транспортировка	61
11	Гарантийные обязательства	63
12	Утилизация	65
13	Базовый состав	67
14	ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ.....	70
15	Принадлежности	75

1 Информация о руководстве и об изделии

Информация о руководстве и об изделии.

Информация о руководстве

Настоящее руководство предназначено для безопасного и эффективного использования операционного стола.

Внимательно прочитайте это руководство и тщательно ознакомьтесь с его содержанием (использование, осмотр, регулировка, обслуживание), прежде чем приступить к использованию стола.

Использование стола без соблюдения указаний, содержащихся в этом руководстве, может привести к тяжелым несчастным случаям.

Информация по технике безопасности в этом руководстве и на наклейках, размещенных на столе, представлена в трех формах для удобства и полноты понимания.



ОСТОРОЖНО!

Сообщение "ОСТОРОЖНО!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к смерти или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ!

Сообщение "ВНИМАНИЕ!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к получению травмы и/или порче имущества.

ДОПОЛНЕНИЕ

В описании с таким заголовком содержится дополнительное пояснение функций стола.

Сообщения "ОСТОРОЖНО!" и "ВНИМАНИЕ!" в данном руководстве применительно к использованию, осмотру, регулировке или обслуживанию стола относятся к использованию стола для хирургических операций.

Ответственность за безопасность стола в случае его использования для других целей, кроме хирургических операций, а также в случае использования, осмотра, регулировки или обслуживания способом, не описанным в данном руководстве, несет исключительно пользователь.

■ Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента.

Операционный стол MIZUHO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Изделие оснащено функцией регулировки высоты панели стола, а также свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Изделие предназначено для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

Наименование медицинского изделия: операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями

**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation),
Япония, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

Уполномоченный представитель на территории РФ:

**Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59**

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN**
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN**



Информация
о
руководстве
и об издании

2 Перед использованием

**-Предупреждения, меры
предосторожности,
ограничения при использовании.
Предупреждающие символы и
маркировка**

Внимательно прочитайте перед использованием

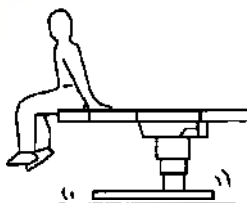
Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании

При использовании операционного стола запрещается выполнять любое из перечисленных далее действий, которые могут привести к повреждению стола, поражению электрическим током или к возгоранию.

Головная секция или ножная секция

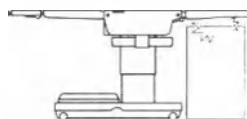
⚠ ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на головной секции или ножных секциях. Это может привести к падению или получению травм.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- При опускании стола или перемещении его в положение Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии под ножной секцией какого-либо устройства.
- При возникновении чрезмерной нагрузки от соприкосновения с каким-либо устройством штифт ножной секции может повредиться.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- При переносе пациента с койки (рис. А) или изменении положения тела пациента (рис. Б) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножной секции. Это может привести к деформации или повреждению операционного стола.

Рис. А Перенос пациента с койки

Рис. Б Изменение положения тела пациента

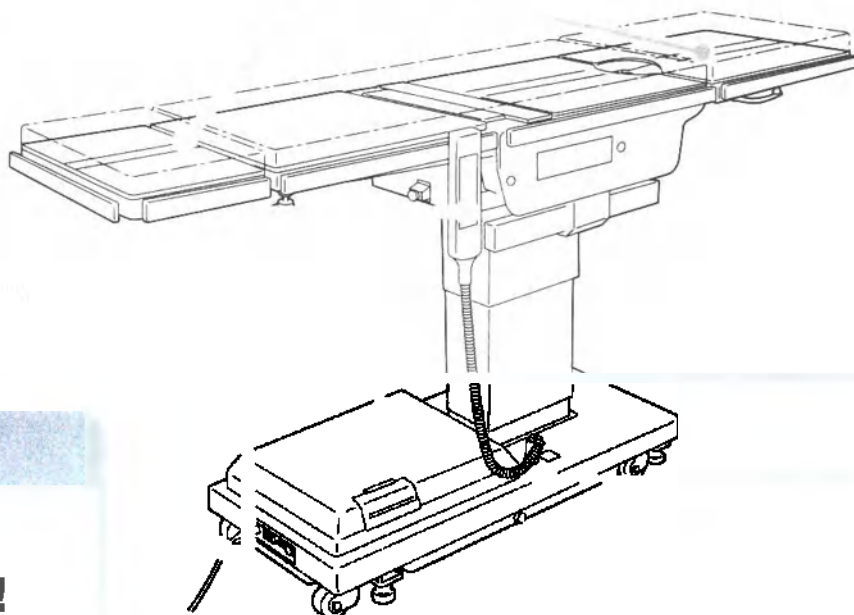


Головная секция

Ножная секция

Головная секция

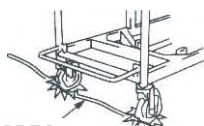
Ножная секция



Шнур питания

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не ставьте тяжелые предметы на шнур питания.
- Не оставляйте шнур на пути перемещения аппаратов на колесиках.
- Не тяните шнур с усилием.
- Не размещайте поблизости какие-либо предметы, препятствующие извлечению шнура питания из розетки.



Пульт управления

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не тяните шнур пульта управления с усилием.
- Не подвергайте шнур пульта управления механическому воздействию. Это может привести к повреждению операционного стола.

Положения при использовании

ОСТОРОЖНО!

- Не устанавливайте головную и ножную секции в противоположном направлении. Это может повредить ножную секцию.
- Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с направляющими.

Положение тела пациента

При установке положения пациента соблюдайте следующие процедуры.

1. Установите прикрепляемый матрас на панели стола.
2. Положите пациента на матрас, покрытый простыней.
3. Установите положение в соответствии с целью операции.

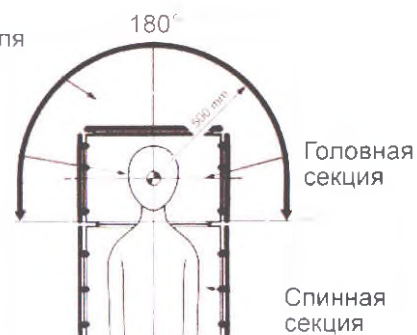
ВНИМАНИЕ!

Положение пользователя

Пользователь, управляющий операционным столом, должен находиться на достаточно близком расстоянии, чтобы иметь возможность незамедлительно нажать выключатель аварийного останова и осуществлять постоянное наблюдение за состоянием пациента. (См. рис. справа.)

Положение
пользователя

Голова
пациента



На крышке

ВНИМАНИЕ!

- Не ставьте какие-либо предметы на крышку.
- При движении стола вниз, а также при нахождении в положении Тренделенбурга или при боковом наклоне он может соприкоснуться с цилиндром перемещения, что приведет к повреждению стола. Кроме того, под крышкой установлены компоненты, генерирующие магнитное поле, которое может повредить магнитные карты и другое имущество.

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте операционный стол на неровном полу
 - Не подкладывайте подпорки под основание колонны, чтобы увеличить высоту стола.
- Это может привести к падению стола и причинению травм



пол с неровной
поверхностью



подпорка

2
Треть
использования
Тренделенбурга
или
наклона
устанавливать
столы при
использовании
Тренделенбурга
См. рис. в корпусе



ОСТОРОЖНО!

2

Правила
использования
Предупреждения
меры
предосторожности
при
использовании
Предупреждения
связаны с оборудованием

Запрет на демонтаж и модификацию

- Не пытайтесь разобрать или модифицировать стол. Это может привести к неисправности.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

- Перед использованием с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.
- При использовании высокочастотных хирургических приборов и кардиодефибрилляторов обращайтесь к соответствующему руководству пользователя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента, а также вызвать неисправность оборудования.

Положение тела пациента

- При перемещении панели стола или использовании принадлежностей для закрепления положения тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич.

Максимальная допустимая нагрузка

- Не превышайте максимально допустимую нагрузку. (См. примечание.) Это может привести к непригодности стола для использования и его неисправности.

Примечание. Подъем (до 920 мм): 315 кг/подъем (на 920 мм и выше) и другие операции, за исключением подъема: 270 кг

Периодическое техническое обслуживание и осмотр

- Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него, а также проводите периодическое техническое обслуживание. Срок службы стола может сократиться в зависимости от частоты и условий использования.
- Для проведения периодического технического обслуживания обратитесь к своему дистрибьютору или непосредственно к производителю.

Использование высокочастотных хирургических приборов и т.п.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора или пациента.

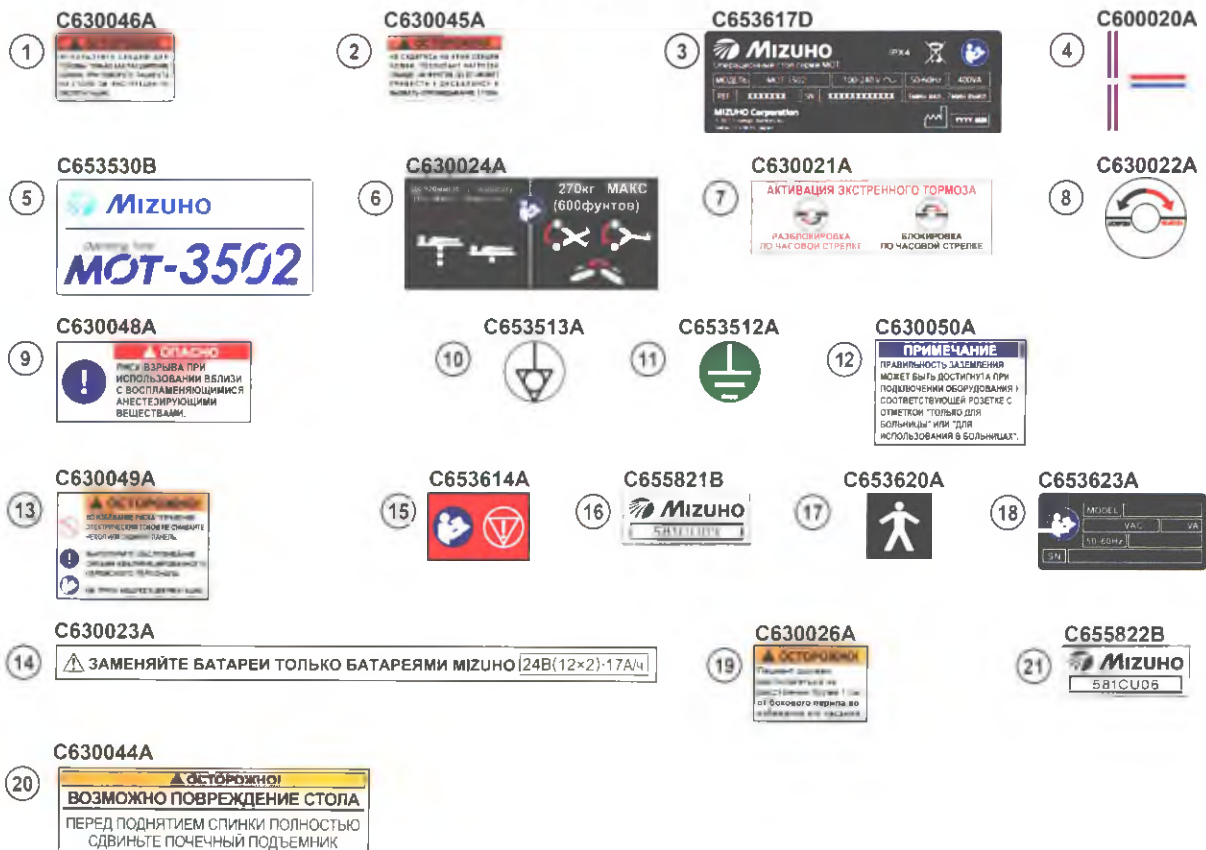
Предотвращение образования статического электричества

- Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.

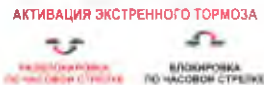
Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

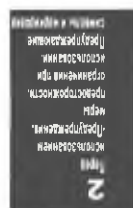
Наклейка с предупреждением расположена в следующем месте на операционном столе. Перед использованием стола обязательно прочитайте содержание наклейки с предупреждением.



Символ	Значение	Номер наклейки
NOTE	Указывает на важные факты или полезные советы	⑫
	Общие предупреждающий знак (ОСТОРОЖНО!, ВНИМАНИЕ!)	① ② ⑬ ⑰ ⑳
	Рабочая часть типа В	⑰
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	③
	Содержит сведения об утилизации отходов	③
	См. инструкцию по эксплуатации.	③ ⑥ ⑬ ⑮ ⑱
	Переменный ток	③ ⑱
	Номер по каталогу	③
	Серийный номер	③ ⑱
	Выравнивание потенциалов	⑩
	Общий запрещающий знак	⑬
	Общий знак, обозначающий обязательное действие	⑨ ⑬

Символ	Значение	Номер наклейки
	Аварийный останов	⑮
	Защитное заземление (масса)	⑪
	Табличка с серийным номером	③
	Табличка с названием модели	⑤
	Максимально допустимые значения веса	⑥
	Рукоятка экстренного снятия с тормоза	⑧
	Действие для экстренного снятия с тормоза	⑦
	Наклейка с номером блока головной секции	⑮
	Наклейка с номером блока ножной секции	⑳
	Метка высоты стола 920 мм	④

2
Перед
использованием
Пользователя,
мы
предостерегаем
от несчастных
случаев.
Пользователь
обязан соблюдать
правила и инструкции.

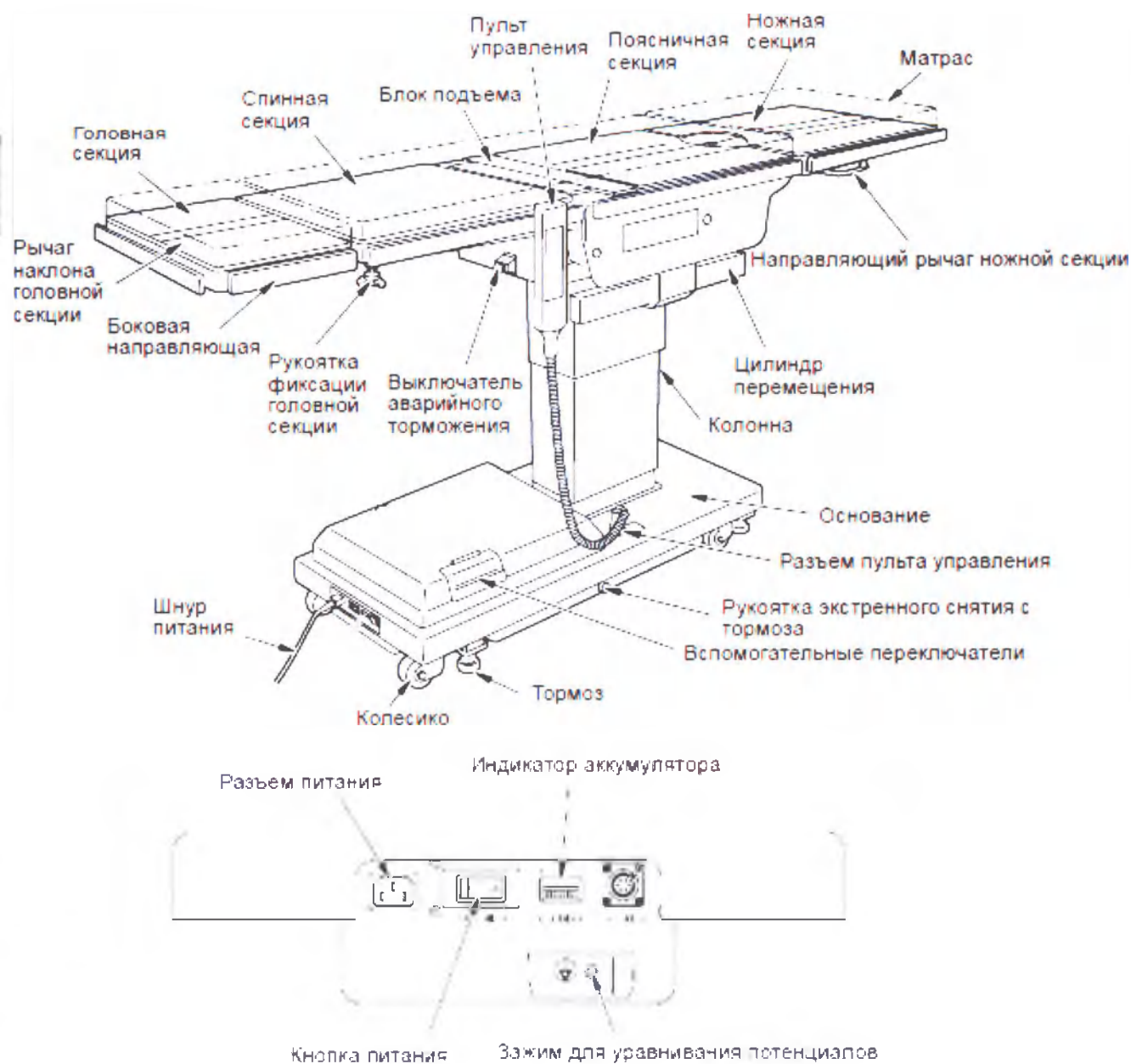


3 Описание компонентов -Описание основных компонентов

Основной блок — операционный стол

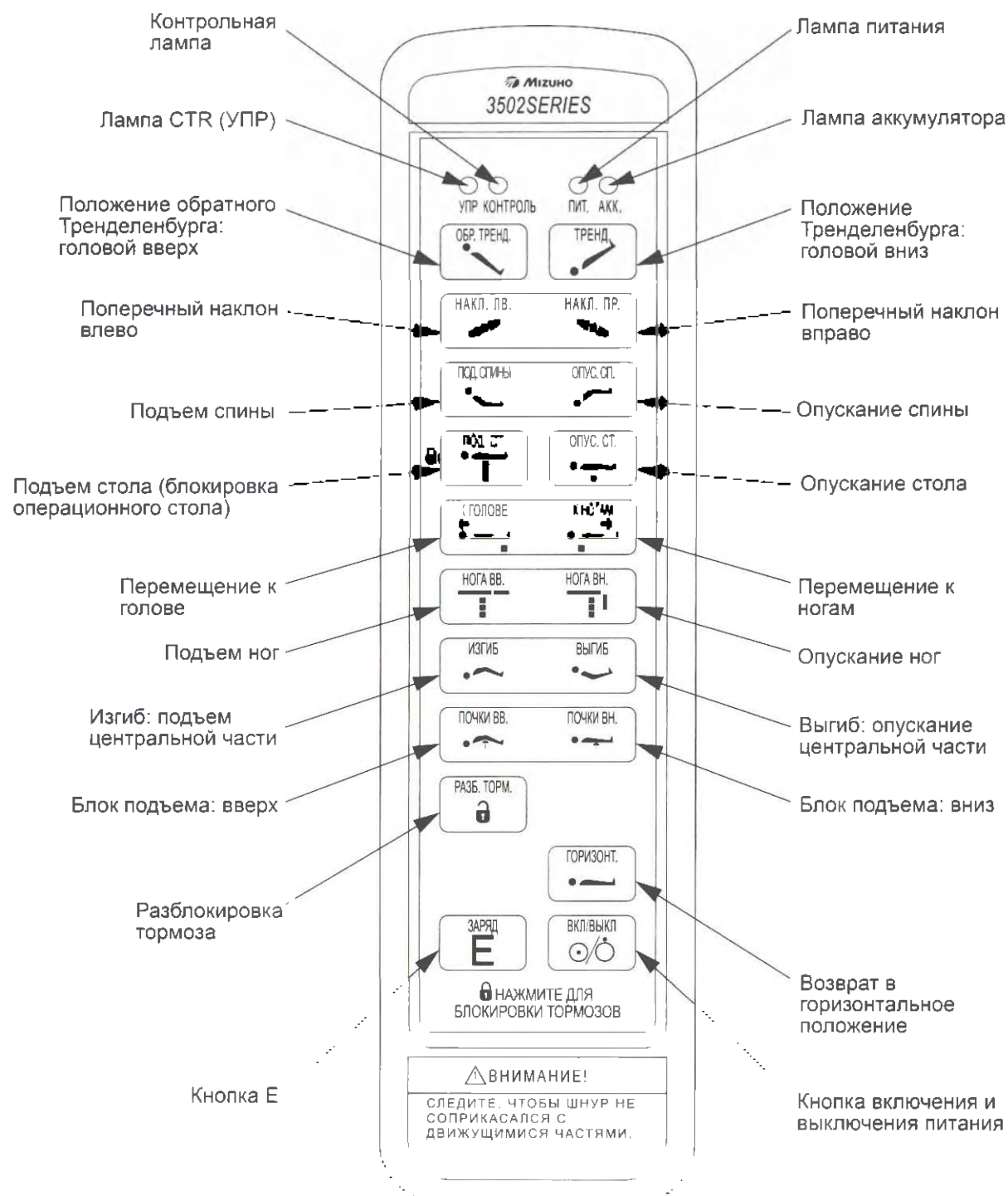
3

Описание
компонентов
Описание
основных
компонентов



*Головная секция и ножная секция являются съемными.

Пульт управления



ДОПОЛНЕНИЕ

Функциональные кнопки активируются при нажатии.

- Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех минут и более, действие этой кнопки будет остановлено.

Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

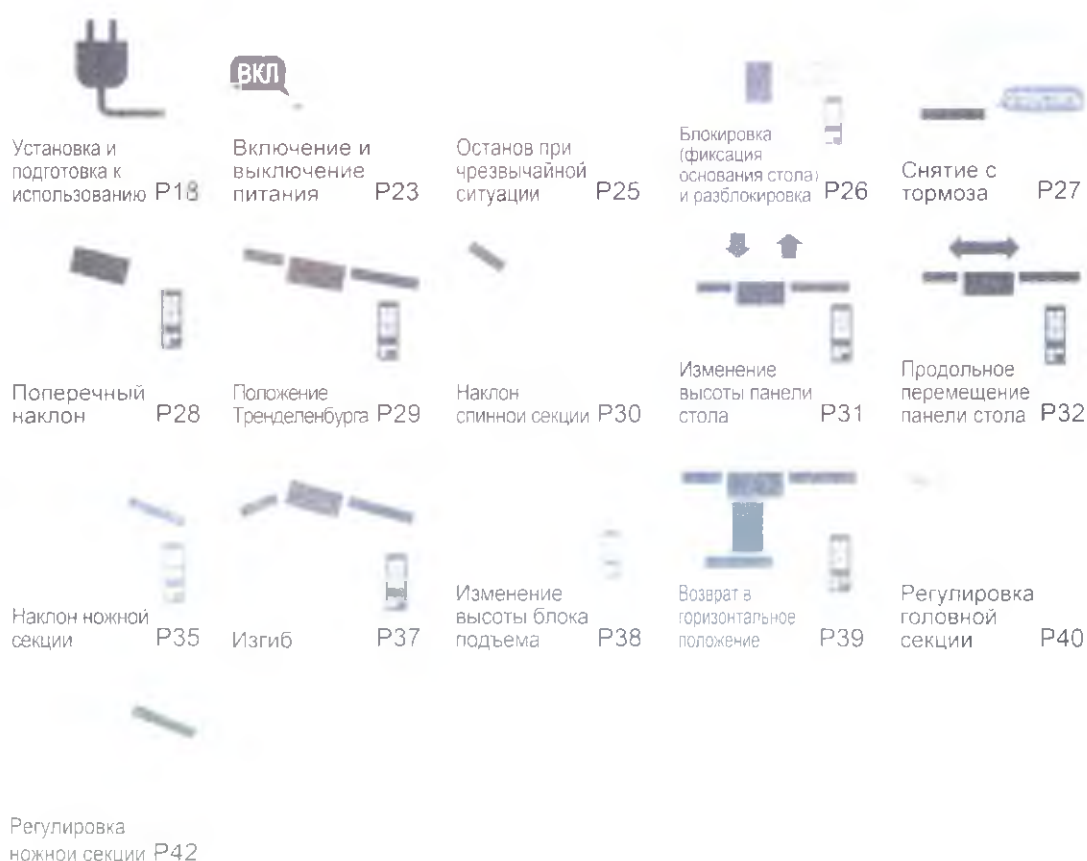
- При нажатии кнопки **E** контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд.

3

Описание
компонентов
Описание
основных
компонентов



4 Использование





■ Установка

1. Установите стол на ровной поверхности.
2. Проверьте лампу аккумулятора.
Если лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления мигает, необходимо зарядить аккумулятор.



3. Если индикатор аккумулятора горит только красным, необходимо зарядить аккумулятор.

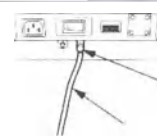


ВНИМАНИЕ!

Эквипотенциальное заземление

Выполните заземление соединив зажим для уравнивания потенциалов с медицинским разъемом эквипотенциального провода.

Подготовьте эквипотенциальный провод со своей стороны.



зажим для
уравнивания
потенциалов
эквипотенциальный
провод



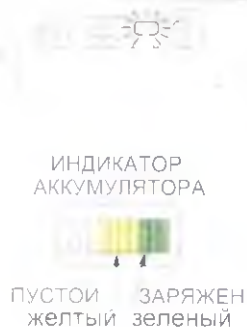
Установка и подготовка к использованию

■ Зарядка аккумулятора

1. Вставьте один конец шнура питания в разъем питания, а другой — в электрическую розетку для медицинского оборудования.



2. Нажмите кнопку включения питания. Загорится кнопка питания (зеленая) и индикатор аккумулятора, и начнется зарядка.
3. Во время зарядки аккумулятора индикатор аккумулятора попеременно мигает желтым и зеленым, обозначая состояние зарядки. Когда все индикаторы будут гореть непрерывно, зарядка завершена.



ВНИМАНИЕ!

- Подсоедините шнур питания к источнику питания, пользуясь средствами защиты от поражения электрическим током.
- Используйте только специальный шнур питания с логотипом MIZUHO.
- Прежде чем вставить шнур питания в разъем источника питания, убедитесь, что в разъем питания источника питания не попала жидкость или пыль.
- Чтобы полностью отключить подачу питания, извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- Если аккумулятор изношен, он не сможет поддерживать работоспособность операционного стола при отсутствии питания переменного тока во время отключения электричества и т.п.

ДОПОЛНЕНИЕ

- После первоначальной покупки изделия или после длительного перерыва в использовании зарядите аккумулятор, прежде чем использовать стол.
- Аккумулятор разряжается естественным образом, даже если не используется. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Если лампа аккумулятора на пульте управления мигает после использования операционного стола или индикатор аккумулятора в нижней части операционного стола горит только красным во время использования, незамедлительно зарядите аккумулятор. Если аккумулятор разряжен, то эксплуатация возможна только от источника переменного тока.

4
Использование



■ Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

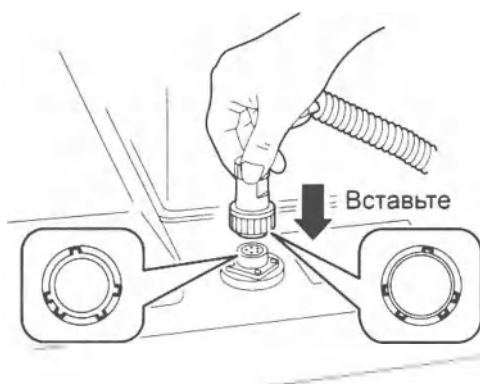
- Срок службы аккумулятора, используемого в операционном столе, составляет 2–3 года. По истечении срока службы обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для замены аккумулятора.
- Срок службы аккумулятора в значительной степени зависит от условий эксплуатации. Износ аккумулятора может наступить быстрее при частой зарядке и разрядке аккумулятора после кратковременного использования операционного стола. Рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в неделю (по выходным), поскольку для полной зарядки аккумулятора требуется 10 часов.
- Если даже после полной зарядки аккумулятора загораются не все индикаторы аккумулятора или аккумулятор быстро разряжается, возможно, аккумулятор изношен. Обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.
- Во время зарядки стол можно использовать с помощью кнопки включения и выключения питания.



Установка и подготовка к использованию

■ Подсоединение пульта управления

1. Вставьте разъем в гнездо, правильно совместив его с направляющими.



ДОПОЛНЕНИЕ

Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех секунд и более, действие этой кнопки будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

4
Использование

■ Отсоединение пульта управления

1. Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
2. Извлеките разъем, достигнув упора.





■ Функция самодиагностики

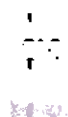
Операционный стол оснащен встроенной функцией самодиагностики для проверки правильности работы операционного стола и пульта управления.

4

Использование

1. Подсоедините шнур питания.
2. Для включения питания нажмите кнопку питания на основании стола.
3. Одновременно нажмите  и одну из функциональных кнопок на пульте управления. Если два индикатора аккумулятора загорелись, пульт управления работает правильно.





Питание

Питание от электрической розетки для медицинского оборудования

Включение

1. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы включить питание.
Загорятся кнопка питания (зеленая), индикатор аккумулятора, и будет поступать питание.

Кнопка питания

Индикатор аккумулятора



ДОПОЛНЕНИЕ

- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.

4

Использование

2. Нажмите  на пульте управления.
Загорится лампа питания на пульте управления, и будет поступать питание.
Если кнопка на пульте управления будет включена до включения кнопки питания на основании, будет включено питание от аккумулятора.

Лампа питания

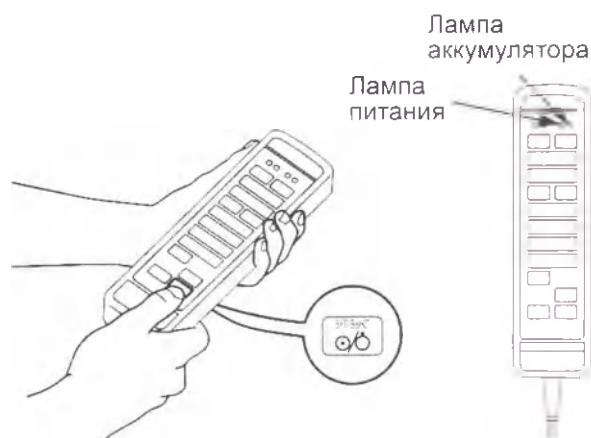


1. Нажмите  на пульте управления и выключите питание.
Лампа питания на пульте управления (зеленая) погаснет.
2. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы выключить питание.
Кнопка питания и индикатор аккумулятора погаснут, и питание выключится.
Если кнопка на пульте управления установлена в выключенное положение до выключения питания кнопкой на основании, то будет включено питание от аккумулятора

■ Зарядка аккумулятора

Включение питания

1. Нажмите  на пульте управления.
Загорятся лампа питания (зеленая), лампа аккумулятора (оранжевая) и индикатор аккумулятора, и будет поступать питание.



Выключение питания

1. Нажмите  на пульте управления.
Погаснут лампа питания (зеленая), лампа аккумулятора (оранжевая) и индикатор аккумулятора, и питание будет выключено.

ДОПОЛНЕНИЕ

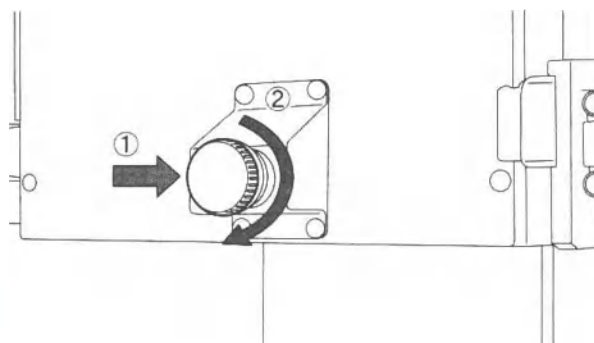
- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- При работе от аккумулятора питание автоматически выключится, если в течение 2 часов и более не поступает ни одной команды.
Если питание выключилось, включите его при необходимости.

Остановка при чрезвычайной ситуации

■ Выключатель аварийного останова

Использовать выключатель аварийного останова

1. При возникновении чрезвычайной ситуации нажмите выключатель аварийного останова. Раздастся звуковой сигнал, и стол будет обесточен.
2. После отключения поверните выключатель аварийного останова в направлении, указанном стрелкой, до упора и отпустите. Звуковой сигнал прекратится.



3. Нажмите кнопку пульта управления и активируйте перемещение панели стола в противоположном направлении.



ОСТОРОЖНО!

- Выключатель аварийного останова следует использовать только при чрезвычайной ситуации.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Выключатель аварийного останова расположен над подъемным корпусом.

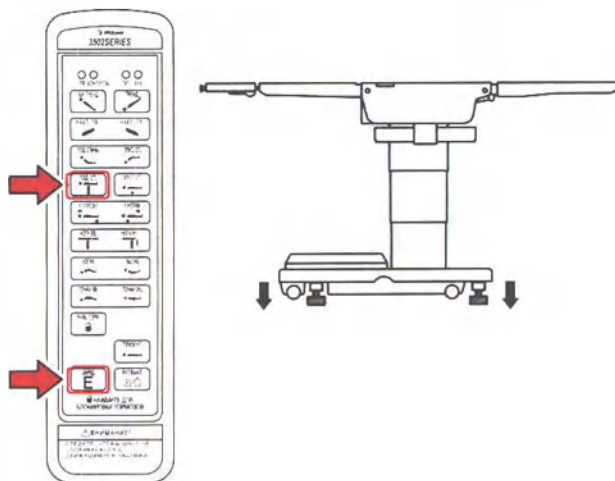
4

Использование

Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка

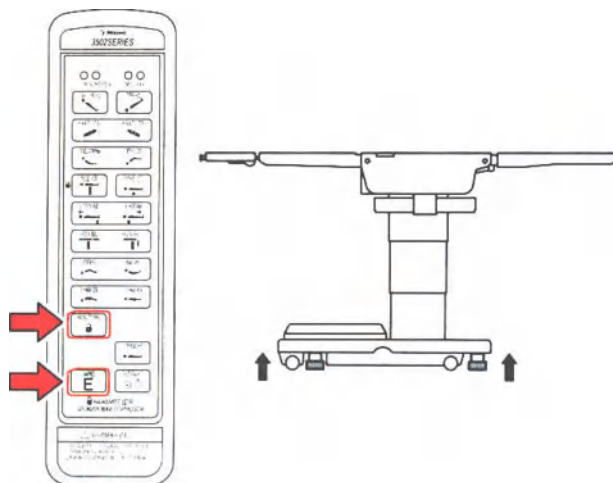
■ Блокировка основания операционного стола

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.
Будет включен тормоз, и основание операционного стола будет заблокировано. Подъем стола не удастся выполнить, пока тормоз не будет полностью включен.



■ Разблокировка заблокированного основания операционного стола

1. Одновременно нажмите **E** и **PAZ TOW**.
Тормоз основания операционного стола будет разблокирован, и стол можно будет переместить.



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что стол заблокирован после включения тормоза.
- При необходимости выключения нажмите выключатель аварийного останова.
- Не выполняйте разблокировку тормоза, если на столе находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

Операционный стол можно заблокировать или разблокировать нажатием **E** и **T** или **PAZ TOW**.
Для блокировки стола или разблокировки тормоза требуется около 7–8 секунд.



Снятие с тормоза

■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Так как рукоятка экстренного снятия с тормоза относится к механизмам, используемым во время внештатной ситуации, а не к органам управления столом во время его использования, ее описание находится в разделе 8 "Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении".



ОСТОРОЖНО!

- Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.

4

Использование

Использование пульта дистанционного управления для перемещения панелей стола

Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.

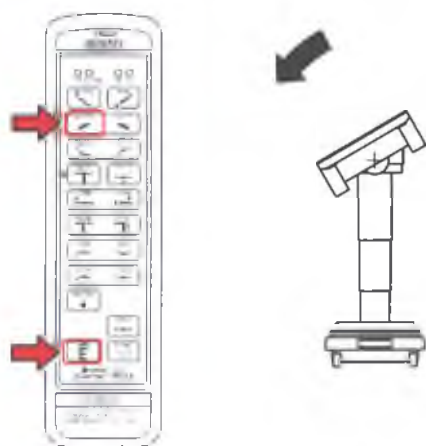


Поперечный наклон

■ Влево вниз

1. Одновременно нажмите **E** и

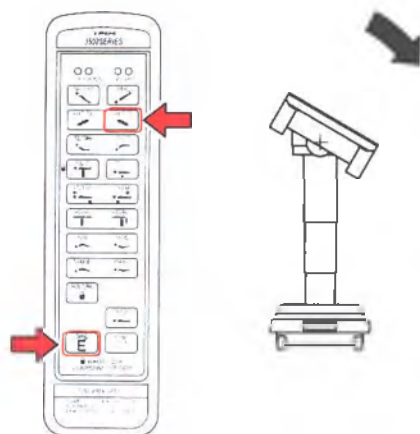
Панель стола будет перемещаться в левое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.



■ Вправо вниз

1. Одновременно нажмите **E** и

Панель стола будет перемещаться в правое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.

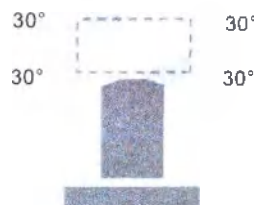


ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в левое нижнее и правое нижнее положение составляет 30° относительно горизонтального положения.

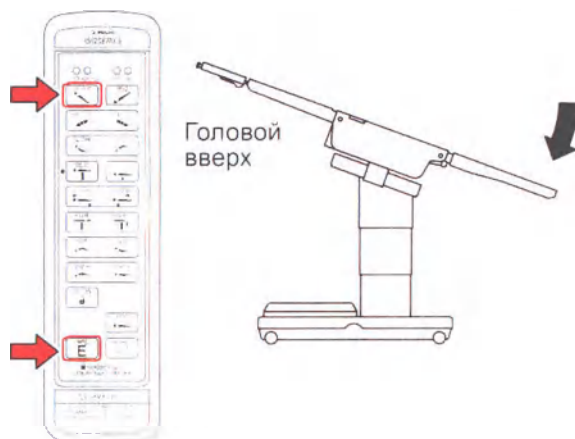


Положение Тренделенбурга

■ Положение обратного Тренделенбурга (головой вверх)

1. Одновременно нажмите **E** и .

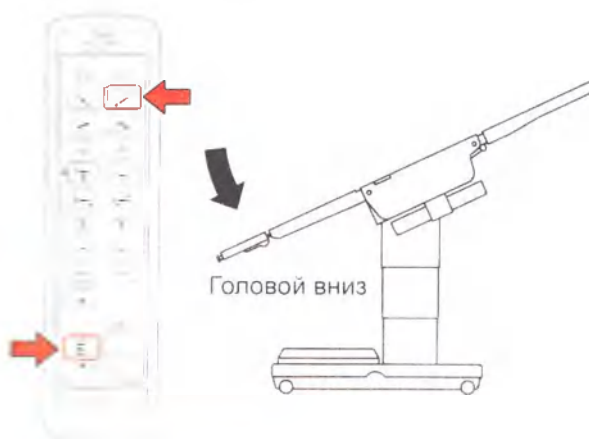
Панель стола будет перемещаться в положение головой вверх.



■ Положение Тренделенбурга (головой вниз)

1. Одновременно нажмите **E** и .

Панель стола будет перемещаться в положение головой вниз.



⚠ ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью приспособления для крепления. В противном случае пациент может упасть со стола.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы конец головной секции не соприкасался с полом. В противном случае это может привести к повреждению.
- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы рукоятка фиксации головной секции не соприкасалась с крышкой. В противном случае это может привести к повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол наклона при перемещении в положение головой вверх и головой вниз составляет 20° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол наклона при перемещении в положение головой вниз составляет 25° относительно горизонтального положения.

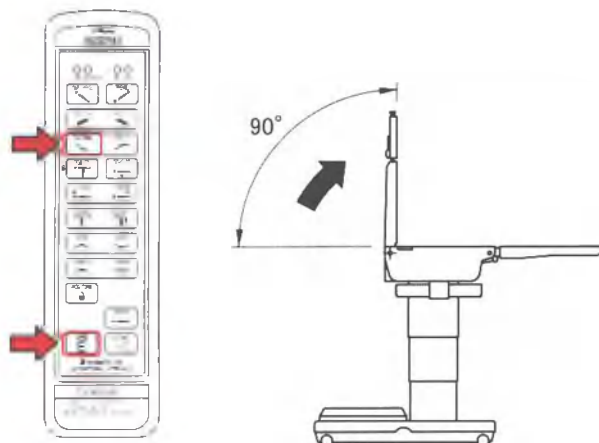


Наклон спинной секции

■ Перемещение спинной секции вверх

1. Одновременно нажмите  и .

Спинная секция будет перемещаться вверх.



ОСТОРОЖНО!

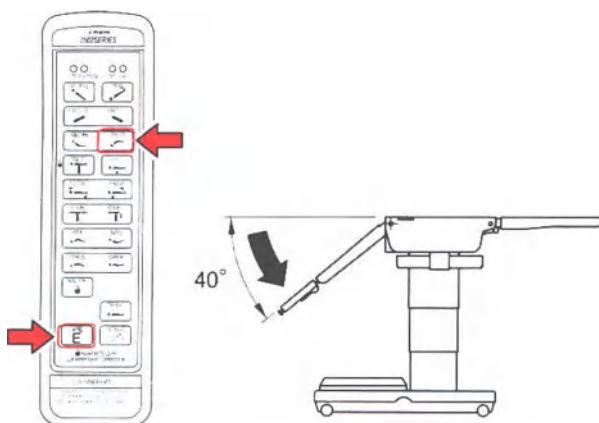
- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



■ Перемещение спинной секции вниз

1. Одновременно нажмите  и .

Спинная секция будет перемещаться вниз.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол спинной секции в верхнем положении составляет 90° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол спинной секции в нижнем положении составляет 40° относительно горизонтального положения.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, спинная секция не опустится ниже горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если панель стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция будет опускаться.



- При поднятии блока подъема не удастся переместить спинную секцию вверх на угол 45° или выше относительно горизонтального положения, при этом раздастся звуковой сигнал. При опускании блока подъема спинная секция поднимется на угол до 90° .



Изменение высоты панели стола

■ Перемещение панели стола вверх

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.

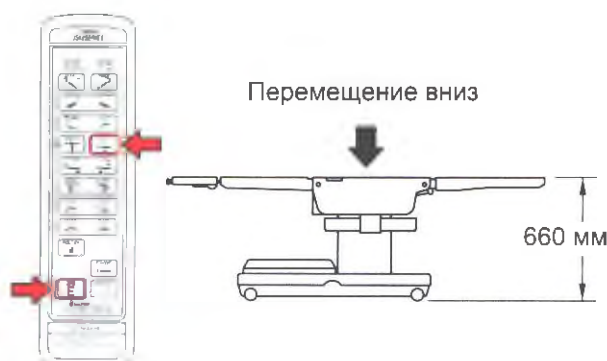
Панель стола будет перемещаться вверх.



■ Перемещение панели стола вниз

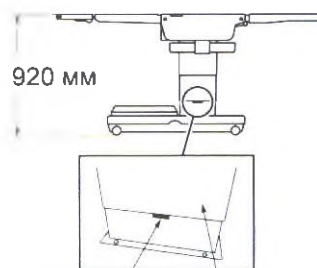
1. Одновременно нажмите **E** и **T**.

Панель стола будет перемещаться вниз.



ВНИМАНИЕ!

- При использовании стола не превышайте допустимую нагрузку. Это может привести к непригодности стола для использования и его неисправности. Допустимая нагрузка: 315 кг (при высоте от пола до поверхности панели стола: до 920 мм) 270 кг (при высоте от пола до поверхности панели стола: более 920 мм). Метка для проверки уровня высоты находится на подъемном корпусе. Метка на корпусе становится видна при высоте подъема 920 мм.



Метка для проверки высоты

Подъемный корпус

Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальная высота положения стола при подъеме составляет 1140 мм от пола до поверхности панели стола.
- Минимальная высота положения стола при опускании составляет 660 мм от пола до поверхности панели стола.

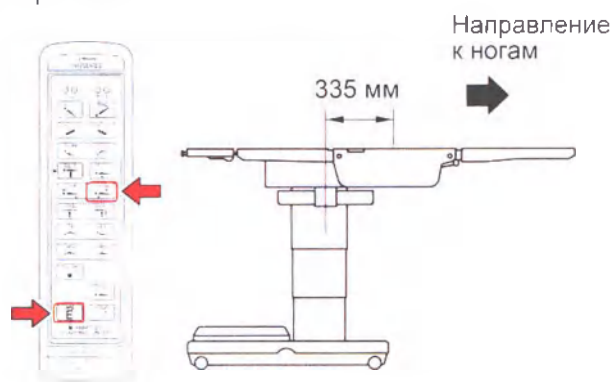


Продольное перемещение панели стола

■ Перемещение панели стола в направлении к ногам

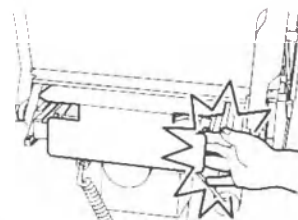
1. Одновременно нажмите **E** и **→**

Панель стола будет перемещаться в направлении ног.



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.



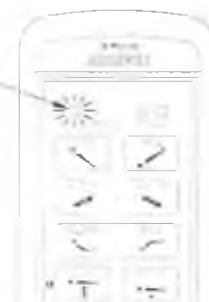
ДОПОЛНЕНИЕ

Максимальное продольное перемещение от центрального положения панели стола указано далее.

Направление к ногам	335 мм
Направление к голове	195 мм

При достижении центрального положения панели стола будет мигать лампа CTR (УПР) пульта управления

Лампа CTR (УПР)



■ Перемещение панели стола в направлении к голове

1. Одновременно нажмите **E** и **←**

Панель стола будет перемещаться в направлении головы.

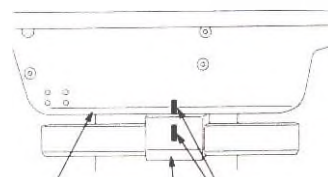




Продольное перемещение панели стола

ДОПОЛНЕНИЕ

- Центральное положение панели стола находится в точке совмещения линии боковой рамы и линии крышки перемещения.



Боковая рама

Крышка перемещения

Центральное положение
панели стола

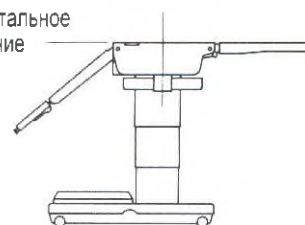
- Если продольное перемещение выполняется со стороны ног или головы в противоположном направлении, стол остановится в центральном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Будет выполнено продольное перемещение стола на максимальное расстояние.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- При наклоне спинной секции ниже горизонтального положения не удастся переместить панель стола в сторону ног из стандартного центрального положения, и раздастся звуковой сигнал. При подъеме спинной секции выше горизонтального положения панель стола можно переместить в сторону ног.

Центральное
положение

Горизонтальное
положение



4
Использование



Продольное перемещение панели стола

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

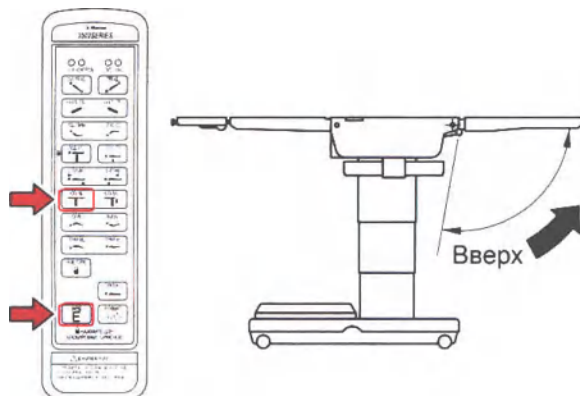
- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, ножная секция опустится только до 45° относительно горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если центральная точка панели стола перемещена в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения, ножная секция будет опускаться ниже 45° .





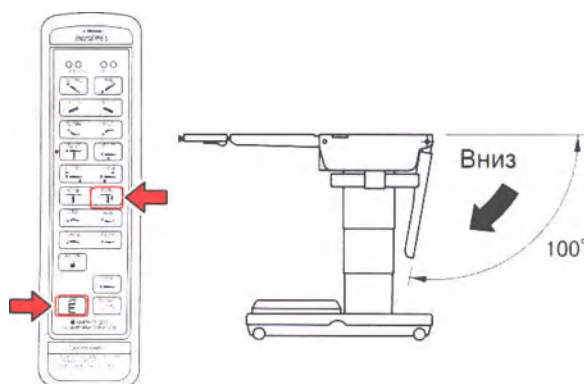
■ Наклон ножной секции вверх

1. Одновременно нажмите и . Ножная секция будет отклоняться вверх.



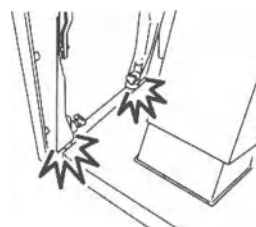
■ Наклон ножной секции вниз

1. Одновременно нажмите и . Ножная секция будет наклоняться вниз.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте панель стола в положении обратного Тренделенбурга, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



- Не опускайте стол, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



ДОПОЛНЕНИЕ

- При максимальном подъеме ножной секции она занимает горизонтальное положение.
- Максимальный угол наклона ножной секции в нижнем положении составляет 100° относительно горизонтального положения.

Наклон ножной секции

4

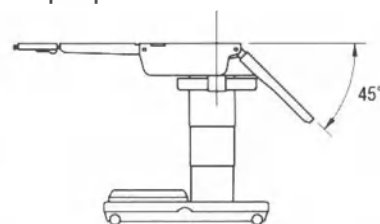
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, ножная секция опустится только до 45° относительно горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если центр панели стола перемещен в направлении ног дальше стандартного центрального положения, ножная секция будет опускаться до 45° и более.

Центральное положение



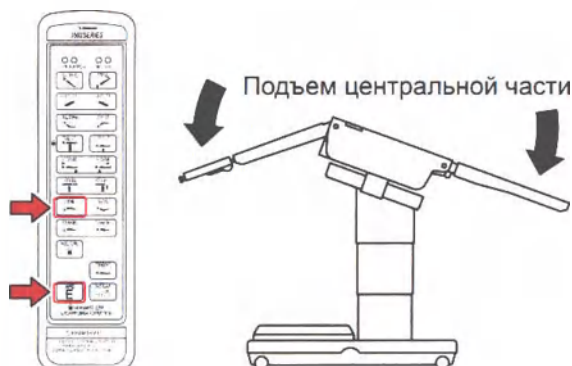


Изгиб

■Изгиб (подъем центральной части)

1. Одновременно нажмите и .

Спинная секция и поясничная секция будут наклоняться вниз от центра.



Подъем центральной части

■Выгиб (опускание центральной части)

1. Одновременно нажмите и .

Спинная секция и поясничная секция будут подниматься вверх от центра.



Опускание центральной части



ОСТОРОЖНО!

- Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



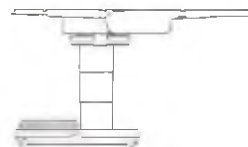
4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, подъем центральной части не удастся выполнить, и раздастся звуковой сигнал. Если центр панели стола перемещен в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция будет опускаться.

Центральное положение



- При поднятии блока подъема опускание центральной части прекратится в положении наклона спинной секции на 45°. При опускании блока подъема спинную секцию можно наклонить вниз на угол до 90°.

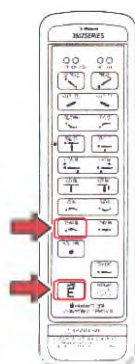


Изменение положения блока подъема

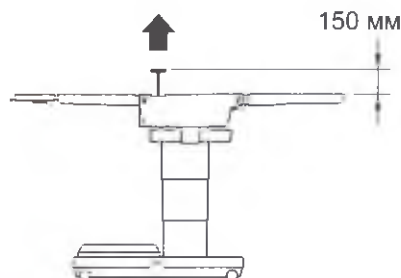
■ Перемещение блока подъема вверх

1. Одновременно нажмите  и .

Блок подъема переместится вверх.



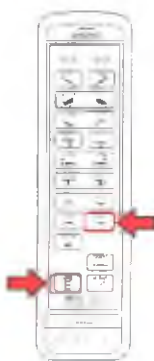
Перемещение вверх



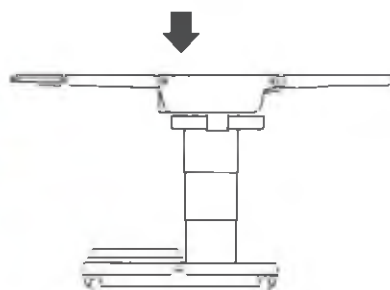
■ Перемещение блока подъема вниз

1. Одновременно нажмите  и .

Блок подъема переместится вниз.



Перемещение вниз



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальное положение подъема составляет 150 мм от поверхности панели стола.
- Минимальное положение опускания находится на уровне поверхности панели стола.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- При наклоне спинной секции вверх до 45° или более относительно горизонтального уровня блок подъема не будет перемещаться вверх, и раздастся звуковой сигнал. Если спинная секция наклонена вниз до 45° или менее относительно горизонтального уровня, блок подъема будет перемещаться вверх.



- Если спинная секция наклонена вверх до 45° или более при положении опускания центральной части блок подъема не будет перемещаться вверх, и раздастся звуковой сигнал. Если спинная секция наклонена вниз до 45° или менее относительно горизонтального уровня, блок подъема будет перемещаться вверх.



Возврат в горизонтальное положение

■ Возвращение панели стола в горизонтальное положение

1. Одновременно нажмите  и .

Панель стола из положения Тренделенбурга, поперечного наклона, наклона спинной секции, изгиба или выгиба будет возвращена в горизонтальное положение, и будет опущен блок подъема.



ДОПОЛНЕНИЕ

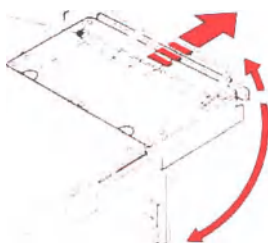
- Функция возврата в горизонтальное положение не влияет на функции подъема, продольного перемещения и тормоза.

Головную секцию можно наклонять с шагом 15° вверх в 4 различных положениях (макс. 60°) и вниз в 6 различных положениях (макс. 90°) или отсоединить.

■Изгиб

Потяните рычаг наклона головной секции в направлении головы. Головную секцию можно наклонять вверх и вниз. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать головную секцию в выбранном положении.

Рычаг наклона
головной секции

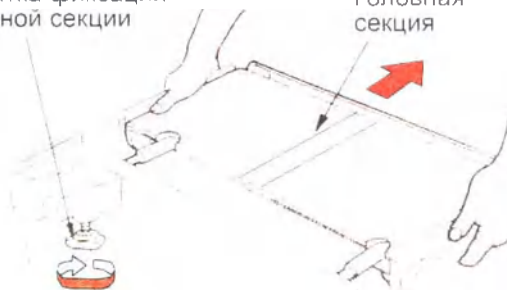


■Отсоединение

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные в нижней части спинной или ножной секций. (На рисунке изображена спинная секция).
2. Возьмите головную секцию с обеих сторон и потяните в прямом направлении.

Рукоятка фиксации
головной секции

Головная
секция



Спинная секция



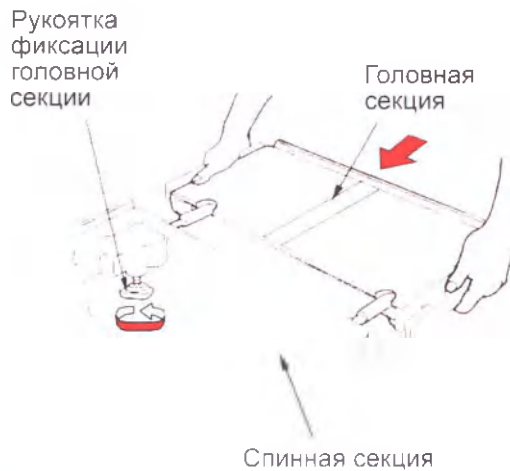
ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

Регулировка головной секции

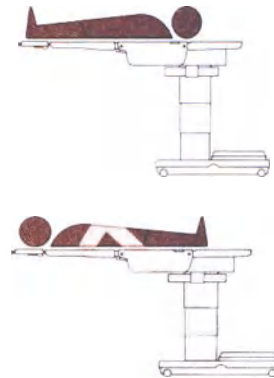
■ Установка

1. Возьмите головную секцию с обеих сторон, совместите направляющие на головной секции с отверстием в спинной секции или ножных секциях и вставьте головную секцию.
2. Убедитесь, что головная секция полностью вставлена, затем затяните правую и левую рукоятки фиксации головной секции. (На рисунке изображена установка в спинную секцию)



⚠ ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента
- Запрещается прикреплять головную секцию к концу ножной секции с другой целью, кроме увеличения участка для ног. Разместите пациента в правильном направлении. Размещение в неверном направлении может привести к падению пациента.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что головная секция полностью вставлена в спинную или ножную секции. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании
- При перемещении панели стола вниз или установки ее в положение обратного Тренделенбурга (головой вверх) убедитесь в отсутствии кого-либо устройства или аппарата под ножной секцией. Ножная секция может упереться в устройство или аппарат, и направляющая ножной секции может повредиться от чрезмерной нагрузки

4

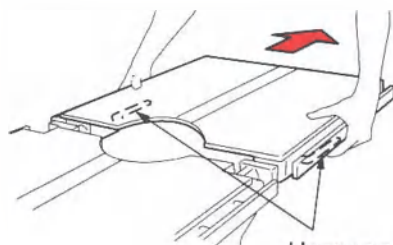
Использование

Регулировка ножной секции

Ножные секции можно отсоединить.

■Отсоединение

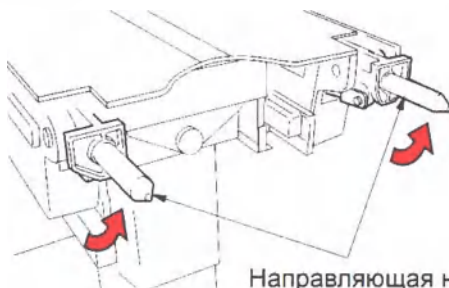
1. Крепко удерживайте ножную секцию и вытяните ее, нажимая на рычаг фиксации секции.



Направляющий рычаг
ножной секции

■Прикрепление

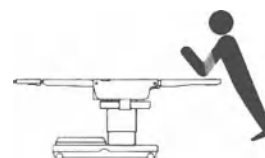
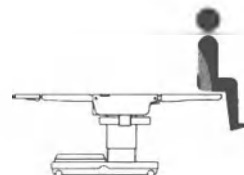
1. Одновременно нажимайте  и , пока направляющая ножной секции не остановится.



Направляющая ножной
секции

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на ножной секции или опираться на нее. Несоблюдение этого требования может привести к падению или получению травм.



- После подсоединения ножной секции отклоните ее назад и вперед и убедитесь, что она полностью вставлена в стол. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.
- Вес ножной секции составляет 11 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

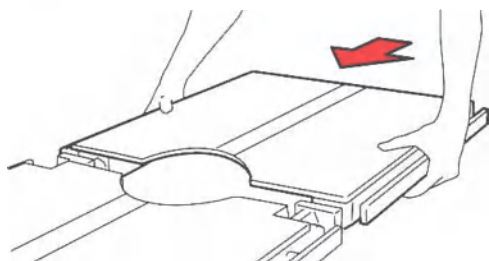
4

Использование



Регулировка ножной секции

2. Надежно удерживайте ножную секцию и совместите направляющую ножной секции с приемным отверстием, затем вставьте ножную секцию.



3. Для проверки попробуйте вытянуть ножную секцию и убедитесь, что она вставлена полностью.

4

Использование

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе “Принадлежности”.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех.

Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

4

Использование

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.

5 Проверка работоспособности

Контроль перед использованием и после него

Выполните осмотр следующих компонентов. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.



ОСТОРОЖНО!

Проводите осмотр указанных компонентов перед использованием операционного стола и после него. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта. В противном случае это может вызвать трудности во время проведения операции.

5

Проверка работоспособности

Матрас

Перед использованием

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений или загрязнений.

Люфт панели стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет люфта, подвигав спинную секцию с обеих сторон.

Панель стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений или загрязнений.

Пульт управления

Перед использованием

- Нажмите кнопку на пульте управления, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Утечка масла

Перед использованием

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

После использования

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

Шнур питания и кабель

Перед использованием

- Проверьте шнур питания на предмет оголенных проводов. Проверьте штепсель на предмет повреждений.

- Нажмите вспомогательный переключатель, чтобы проверить правильность работы всех функций.

- Нажмите кнопку включения питания и убедитесь, что лампа питания загорелась.

- Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

6 Технические характеристики и условия эксплуатации

Технические характеристики и условия эксплуатации

Описание			Операционный стол серии МОТ, модель: МОТ-3502, с принадлежностями
С электрическим приводом. Примечание 1	Диапазон изменения высоты	Верхняя точка	1140 ± 10 мм
		Нижняя точка	660 ± 10 мм
	Положение Тренделенбурга	Головой вниз	20°
		Головой вверх	25°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	20°
		Влево вниз	20°
	Угол наклона спинной секции	Вверх	90°
		Вниз	40°
	Расстояние продольного перемещения: Примечание 2	Направление к голове	195 мм
		Направление к ногам	335 мм
	Угол наклона ножной секции	Вниз	100°
	Изгиб		Подъем центральной части/опускание центральной части
	Блок подъема	Верхняя точка	150 ± 10 мм
	Возврат в горизонтальное положение		Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/изгиб/блок подъема
Прочее		Фиксация операционного стола/разблокировка	
С ручным управлением	Устройства управления	Пульт управления	Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/продольное перемещение/изгиб/блок подъема/возврат в горизонтальное положение/тормоз/кнопка E/включение и выключение питания
		Вспомогательные переключатели	Подъем/положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/наклон ножной секции/опускание панели подъема/тормоз
		Выключатель аварийного останова	останов
	Угол наклона головной секции	Вверх	60°
Вниз		90°	
Отсоединение		Головная секция/ножная секция: Примечание 3	
Прочее		Рукоятка экстренного снятия с тормоза: Примечание 4	
Электрические характеристики	Классификация		Устройство класса 1 / рабочая часть типа В / IPX4 (устройство внутреннего источника питания: Примечание 5)
	Номинальное напряжение питания		100–240 В перем. тока
	Номинальная частота в сети		50–60 Гц
	Напряжение источника батарейного питания		24 В пост. тока: Примечание 6
	Потребляемая мощность		400 ВА
	Рабочее напряжение		постоянный ток 24 В (для пульта управления 5 В)
	Период включения/выключения		включение: 3 мин, выключение: 7 мин: Примечание 7
	Прочее		Данное изделие соответствует требованиям стандарта по ЭМС JIS
Размеры	Размеры панели стола		2004 ± 20 мм (Д) x 500 ± 8 мм (Ш): Примечание 8
	Размеры основания		1033 ± 12 мм (Д) x 483 ± 8 мм (Ш)
Вес		376 кг: Примечание 9	
Максимальная допустимая нагрузка		Подъем: 315 кг / другие перемещения, за исключением подъема: 270 кг	
Условия для установки	Температура окружающего воздуха		От 10°С до 40°С: Примечание 10
	Относительная влажность		От 30% до 75%: Примечание 10
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 10
Условия для транспортировки и хранения	Температура окружающего воздуха		От –10°С до 50°С: Примечание 11
	Относительная влажность		От 10% до 85% (без конденсации): Примечание 11
	Атмосферное давление		От 700 гПа до 1060 гПа: Примечание 11
Срок службы		При условии выполнения указанного технического обслуживания и соответствующем хранении: 10 лет с момента поставки:Примечание 12	

Примечание 1. Скорость наклона панели стола от 1.0 до 3.5 град/сек.

Примечание 2. От центрального положения (в точке совмещения линий боковой рамы и крышки перемещения).

Примечание 3. Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.

Примечание 4. Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 120 до 130 Н.

Примечание 5. При работе от аккумулятора.

Примечание 6. Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном. Последовательно соединенные две батареи, напряжением 12В, емкостью 17 АЧ, каждая. Ожидаемое время работы без подзарядки 60 минут.

Примечание 7. Последовательное нажатие кнопки на пульте управления.

Примечание 8. Без учета боковой направляющей.

Примечание 9. Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135 ± 5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 100 до 115 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.

Примечание 10. JIS T0601 - 1. Медицинское электрическое оборудование. Общие требования безопасности к существенным рабочим характеристикам (условия окружающей среды).

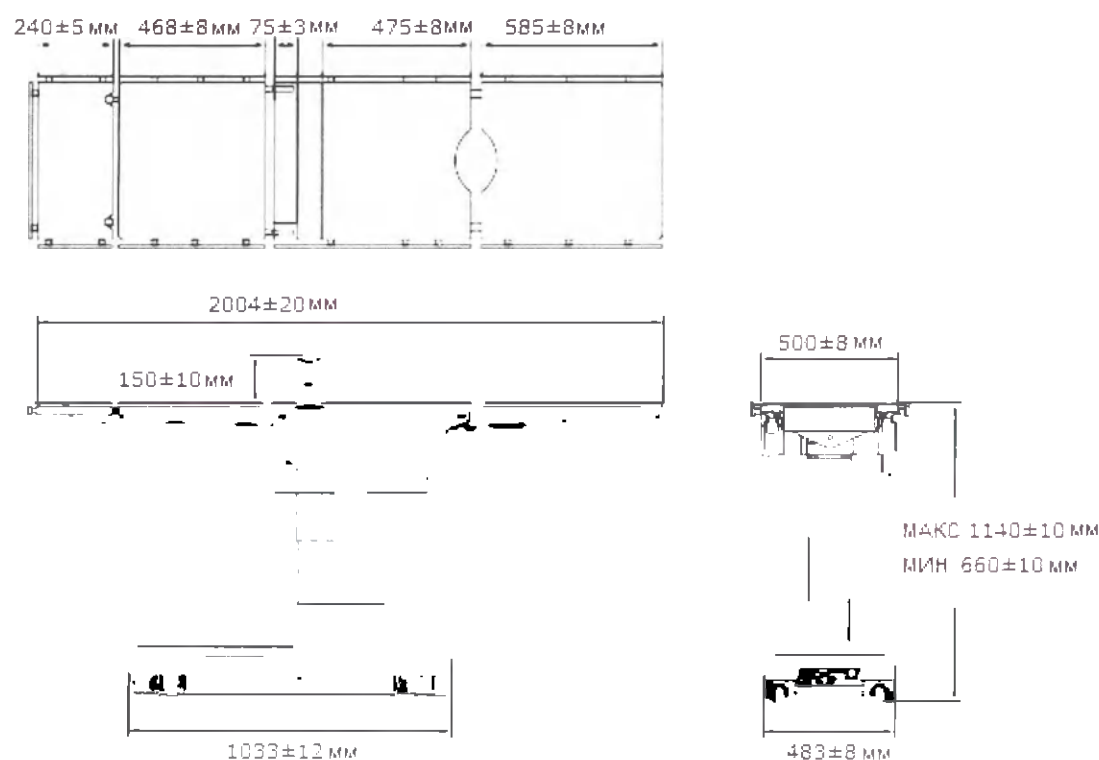
Примечание 11. Стандарт компании.

Примечание 12. На основании самостоятельной сертификации (по данным компании).

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-3502 применяется следующее программное обеспечение: PIC73 (версия A), PIC56 (версия B), PIC47(версия B) и PLD25.

Чертеж



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 38 мм



7 Техническое обслуживание и ремонт

Информация в поле
7

Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание.

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей.

Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру контроля перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля находится в разделе "Проверка работоспособности".

■ Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола.

Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования.

Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные далее.

■ Медицинское наименование

- 1 Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
- 2 Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
- 3 Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
- 4 Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
- 5 Повидон-йод
- 6 Этанол 80%
- 7 Оксидол (перекись водорода)
- 8 Раствор хлорида натрия
- 9 Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.



Периодическая замена деталей

Для безопасной эксплуатации рекомендуется выполнять периодическую замену деталей. Периоды между заменами указаны приблизительно. В зависимости от условий и частоты использования, возможно, потребуется более частая замена деталей, чем рекомендовано. Для выполнения ремонта обратитесь к уполномоченному представителю.



7
Техническое
обслуживание и ремонт

Название деталей	Рекомендованный интервал
Аккумулятор	от 2 до 3 года
Пульт управления	от 4 до 6 лет
Колесико	от 5 до 7 лет
Эластичная накладка тормоза	от 3 до 5 лет
Шнур питания	от 5 до 7 лет

*Периоды выше указаны приблизительно. Они зависят от условий использования.

Рекомендуемые интервалы для замены деталей указаны исходя из расчета проведения 2-х операций в сутки, 5 дней в неделю.



8 Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении

Перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта

■Операционный стол не вышел из строя

Следующие неполадки могут произойти, даже если операционный стол не вышел из строя.

Проверьте следующие пункты перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Не удается включить стол.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Полностью разряжен аккумулятор.	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Зарядите аккумулятор. (->стр. 19)
Функциональная кнопка на пульте управления не работает.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Кнопка Е не нажата одновременно с функциональной кнопкой. 3. Включена схема защиты.	1. Полностью вставьте разъем. (->стр. 21) 2. Одновременно нажмите кнопку Е и функциональную кнопку. (->стр. 26-39) 3. Подождите приблизительно 7 минут, прежде чем приступить к использованию. (->стр. 15, 21)
Кнопка торможения на пульте управления не работает.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА). 2. После снятия с тормоза с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза тормоз не был разблокирован с помощью пульта управления.	1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "БЛОКИРОВКА". (->стр. 27) 2. Разблокируйте тормоз с помощью пульта управления. (->стр. 27)
Спинную секцию не удается опустить ниже горизонтального положения	1. Панель стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении головы дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)
Не удастся переместить панель стола в направлении ног.	1. Спинная секция опущена ниже горизонтального положения.	1. Поднимите спинную секцию из горизонтального положения. (->стр. 30)
Функция изгиба (с подъемом центральной части) не работает.	1. Панель стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении головы дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)
Ножную секцию не удается опустить ниже 45° от горизонтального положения.	1. Панель стола перемещена в направлении к голове дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите панель стола в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения. (->стр. 32)

Блок подъема не удается переместить вверх.	1. Угол наклона спинной секции составляет 45° или более относительно горизонтального уровня. 2. Угол наклона спинной секции в верхнем направлении составляет 45° или более при положении опускания центральной части.	1. Переместите спинную секцию на 45° или ниже относительно горизонтального уровня. (->стр. 30) 2. Переместите спинную секцию на 45° или ниже относительно горизонтального уровня. (->стр. 30)
Спинную секцию не удается переместить вверх выше 45°.	1. Блок подъема находится в верхнем положении.	1. Опустите блок подъема в крайне нижнее положение. (->стр. 38)
Спинную секцию не удается переместить вверх выше 45° в положении опускания центральной части.	1. Блок подъема находится в верхнем положении.	1. Опустите блок подъема в крайне нижнее положение. (->стр. 38)

Если неисправность не устранена после выполнения вышеуказанных действий, обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.



При обнаружении неисправности

В случае неисправности операционного стола и пульта управления выполните следующие указания.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Повесьте на операционный стол знак "Не работает" или "Не пользоваться".



ОСТОРОЖНО!

- Обратитесь к местному дистрибьютору или к производителю стола для выполнения обслуживания или ремонта. Обслуживание и ремонт операционного стола выполняется только уполномоченным персоналом или производителем.
- Не разбирайте стол. Самостоятельное вмешательство может привести пожару, поражению электрическим током или выходу изделия из строя.
- Для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию операционного стола.

Снятие с тормоза

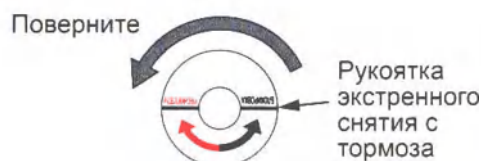
■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Чтобы сняться с тормоза, выполните следующие действия.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза по часовой стрелке в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Тормоз будет разблокирован.



2. Убедитесь, что тормоз разблокирован, и поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в направлении положения LOCK (БЛОКИРОВКА).



3. Одновременно нажмите  и  на пульте управления и удерживайте в течение одной секунды или более. Будет выключен тормоз, и основание стола можно будет переместить.
4. Для фиксации основания стола одновременно нажмите  и  на пульте управления.

ОСТОРОЖНО!

- Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.
- Повернув рукоятку экстренного снятия с тормоза второй раз, одновременно нажмите  и  чтобы сняться с тормоза. Если использовать операционный стол со снятым тормозом, основание стола будет перемещаться, что может привести к падению пациента. Обязательно зафиксируйте операционный стол перед использованием.

8

Перечень возможных отказов и рекомендации по действию при их возникновении

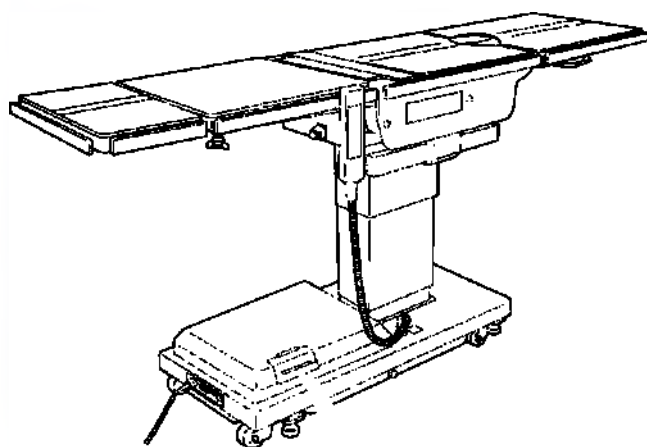
9 Отказ пульта управления

9
Отказ пульта
управления

Использование стола

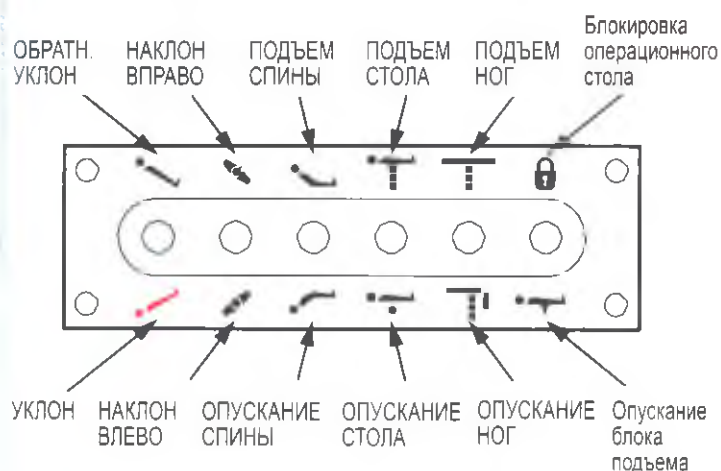
■ Функции вспомогательных переключателей

1. Откройте крышку отсека вспомогательных переключателей.



9
Отказ пульта
управления

2. Нажмите на панели управления функциональную кнопку, соответствующую требуемому направлению. Действие будет выполняться, пока нажат переключатель. Движение прекратится при достижении максимального угла.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Используйте вспомогательные переключатели только в случае крайней необходимости и при осмотре. В отличие от пульта управления, функция ограничения использования не будет работать.
- Во время управления столом с помощью вспомогательных переключателей следите за перемещением панели стола.
- При столкновении панели стола с другими деталями немедленно прекратите использование стола. Это может повредить его.

10 Упаковка, хранение и транспортировка

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке.

Информацию о символах и маркировке см. в разделе “Предупреждающие символы и маркировка”.

Транспортировка

- Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.
- 1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
 - 2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закреплённом положении, а каждая секция надёжно зафиксирована.
 - 3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.
- * Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

- При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.
- 1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
 - 2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
 - 3. Включите тормоз.
 - 4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
 - 5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От -10°C до 50°C
Относительная влажность	От 10% до 85% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 700 гПа до 1060 гПа

11 Гарантийные обязательства

11
Гарантийные
обязательства

Гарантийные обязательства

Ремонт операционного стола будет выполняться в соответствии со следующими условиями гарантийного ремонта.

<Условия гарантийного ремонта>

1. Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. В случае выхода из строя операционного стола в течение гарантийного срока несмотря на использование стола с соблюдением мер предосторожности, изложенных в руководстве по эксплуатации, прикрепленных наклейках и т.п., компания MIZUHO выполнит ремонт бесплатно.
2. По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю: Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС», 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1 тел. +7 (499) 500-38-59
В заявке укажите следующую информацию.
 - (А) Наименование модели
 - (В) Серийный номер (проверьте по наклейке изделия: примечание 1)
 - (С) Неисправное состояние
3. В следующих случаях плата за ремонт будет взиматься на общих основаниях даже в период гарантийного срока.
 - (А) Неисправность или повреждение в результате неправильного использования, ненадлежащего ремонта или модификации.
 - (В) Неисправность или повреждение в результате смены места установки, транспортировки, падения и т.п. после приобретения изделия.
 - (С) Неисправность или повреждение в результате пожара, землетрясения, наводнения, удара молнии, других стихийных бедствий, загрязнения, солевого воздействия, воздействия газа (например, сернистого), аномального напряжения, использования нерекомендованных источников питания (по напряжению, частоте).
 - (D) Неисправность или повреждение при установке операционного стола на транспортном средстве, судне или самолете.
 - (Е) Повреждение расходных компонентов в результате естественного износа. В этом случае детали заменяются на расходные.
 - (F) К вышеперечисленным пунктам добавляется случай, когда установлено, что неисправность вызвана практикой применения пользователем.
4. При возникновении любых вопросов относительно ремонта по истечении гарантийного срока обращайтесь к уполномоченному представителю.

Примечание1: стр. 9, наклейка 3

12 Утилизация

12
Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.

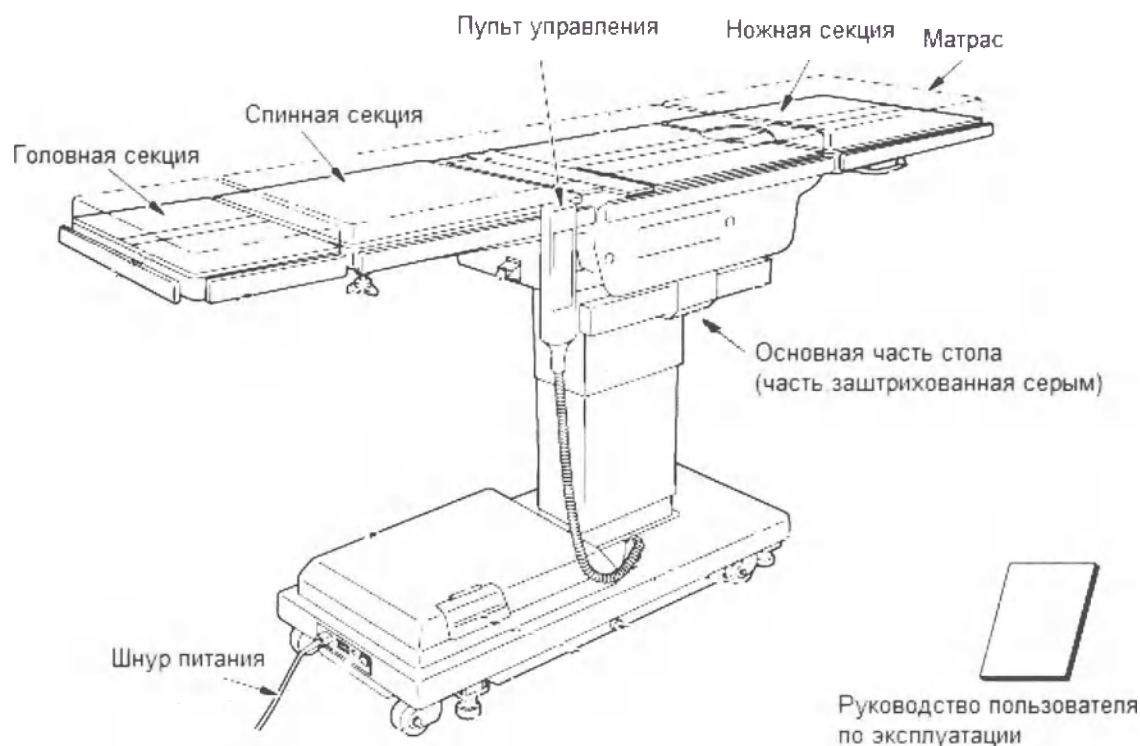
13 Базовый состав

13

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента.

Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из бутадиен-нитрильного каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 349,4 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500 \pm 8 / 468 \pm 8 / 69 \pm 3$ Вес: 9,8 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к «спинной секции» для поддержки головы пациента, или подсоединяется к «ножной секции» для ее удлинения.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500 \pm 8 / 240 \pm 5 / 63 \pm 3$ Вес: 6,7 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к «основной части стола» со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: $500 \pm 8 / 585 \pm 8 / 69 \pm 3$ Вес: 10,1 кг

Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола.

Материал: полиуретан и поливинилхлорид

Размеры (ширина/длина, общая /толщина) мм: $500 \pm 8 / 2150 \pm 20 / 70 \pm 3$ Вес: 3,8 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием.

Материал: поликарбонат, АБС-смолы и фторуглеродный полимер

Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: $66 \pm 3 / 255,5 \pm 5 / 29,5 \pm 3$ Вес: 0,54 кг

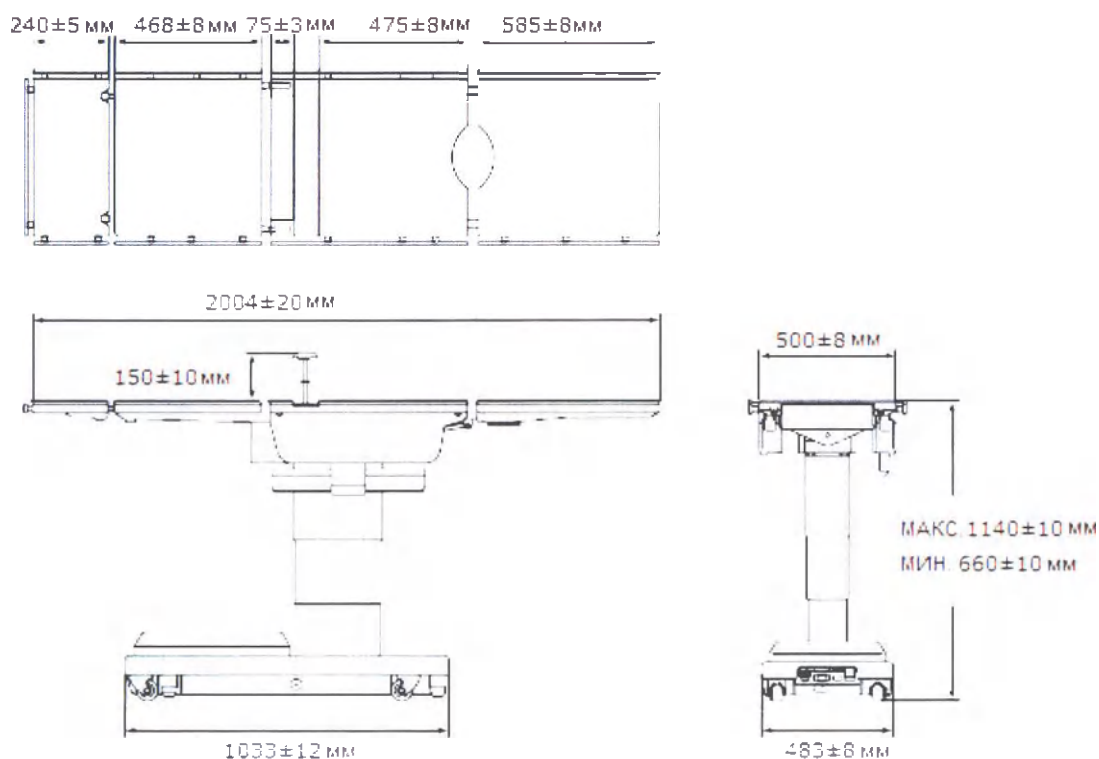
Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.

Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат

Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.

Информация о размерах



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 38 мм

14 ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

14

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности. Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ- ОБОРУДОВАНИЕМ СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ MOT, МОДЕЛЬ: MOT-3502, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ			
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.			
Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для вводной/выводной проводки	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для вводной/выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (60% падения в U_T) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) в течение 25 циклов $<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	$<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (60% падения в U_T) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) в течение 25 циклов $<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.			

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ от } 80 \text{ МГц до } 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}$ где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты. ^b Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502, с принадлежностями.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.

15 Принадлежности

15

Принадлежности

В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Урологическое дренажное устройство	1 - 2
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Рентгенопрозрачный верх стола	1
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Тракционная приставка для ног	1
Базовая опора тракционной приставки	1
Удлинительная направляющая тракционной приставки	1 - 8
Вытяжитель с креплением для ботинка	1 - 8
Тракционный ботинок	1 - 8
Широкая тазовая опора	1 - 2
Внутренний (разделяющий) бедренный валик	1 - 4
L-образная опора колена	1 - 4
Опора нижней конечности	1 - 8
Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Тазовая поддержка	1 - 8
Поддерживающая штанга	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенопрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор запястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	1
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный лоток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей.
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

15
ЕЖЕГОДНО

Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю: Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,

ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.



Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Ishiwata building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo, 113-0033 JAPAN

Перед использованием данного изделия обязательно изучите настоящее руководство по эксплуатации.
Храните это руководство в доступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.
Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

– Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

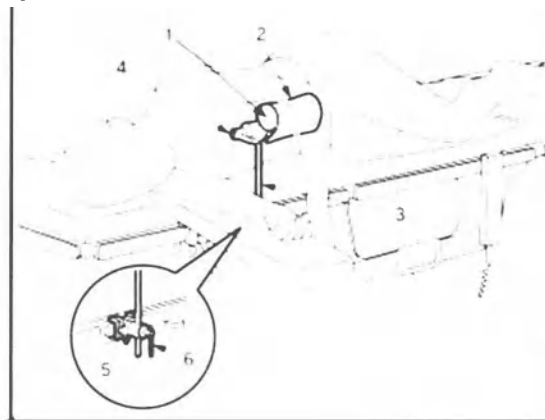
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

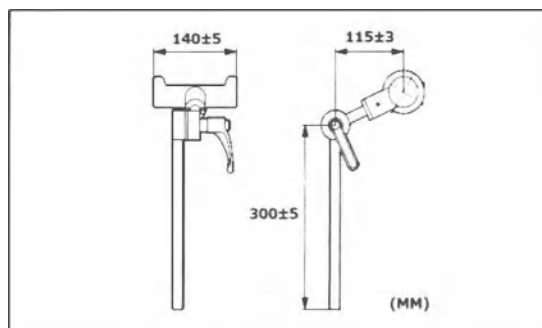
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации 6. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

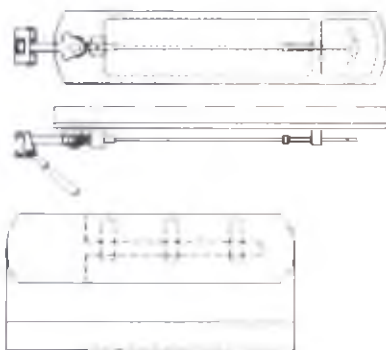
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

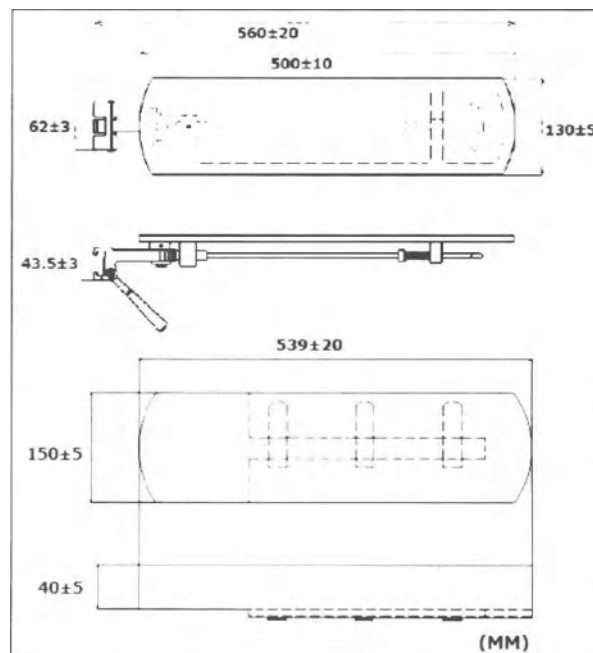
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

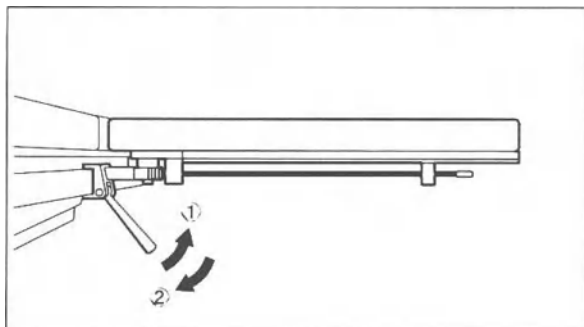


Размеры



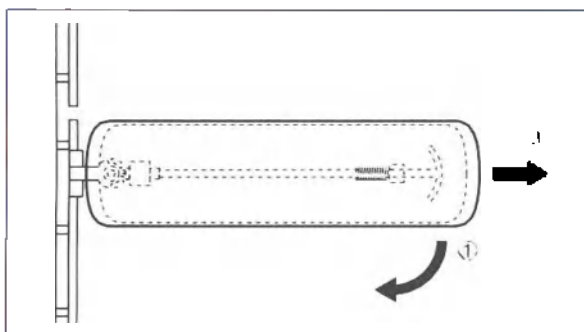
Подсоединение принадлежностей

1. Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
2. Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
3. Отпустите рычаг фиксации.



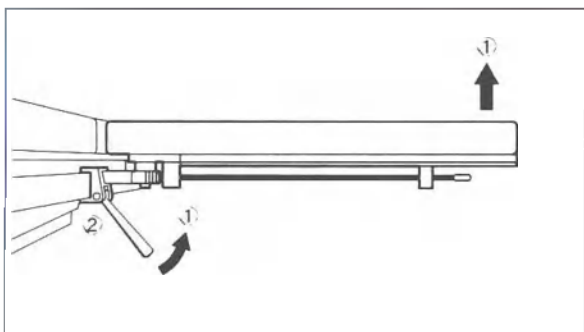
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу A на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

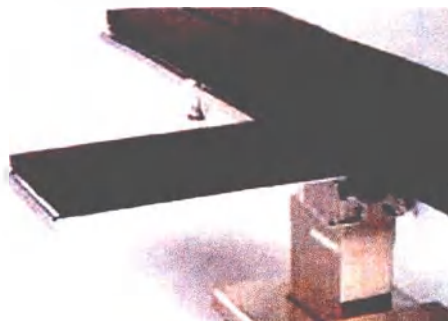
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

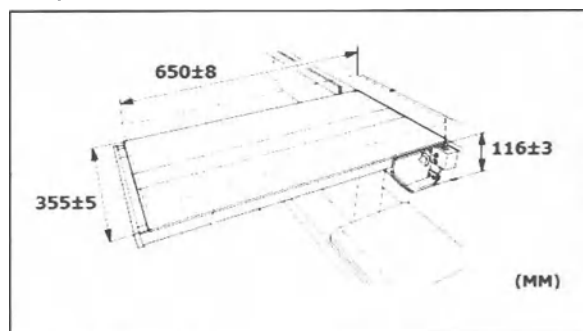
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

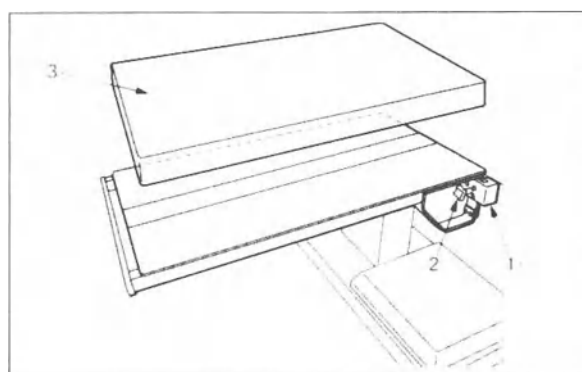
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежности составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежности.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

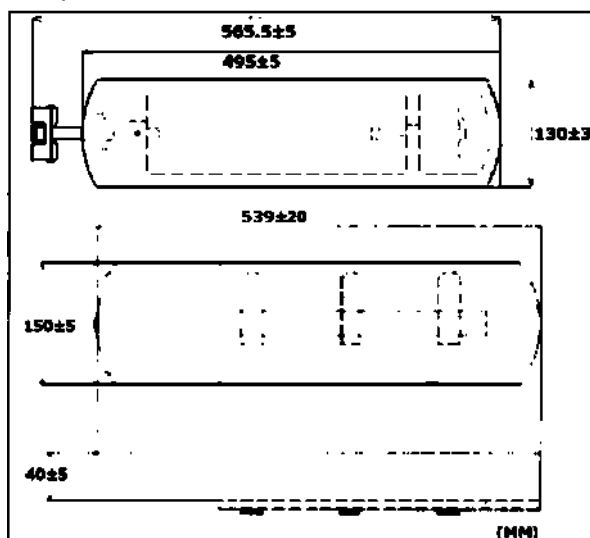
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

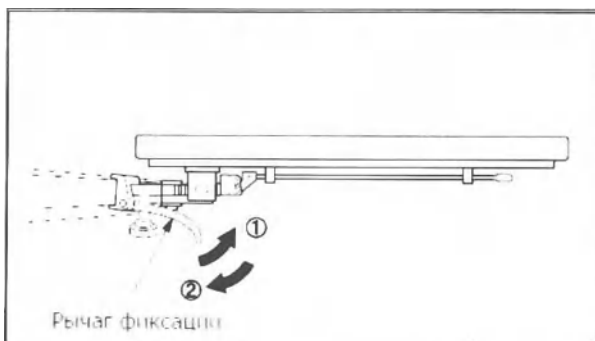
Внешний вид



Размеры

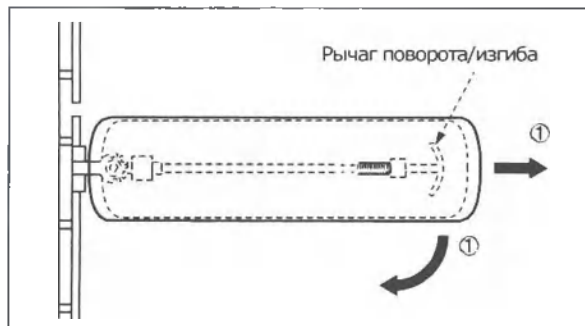


Подсоединение принадлежностей



- 1.Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
- 2.Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

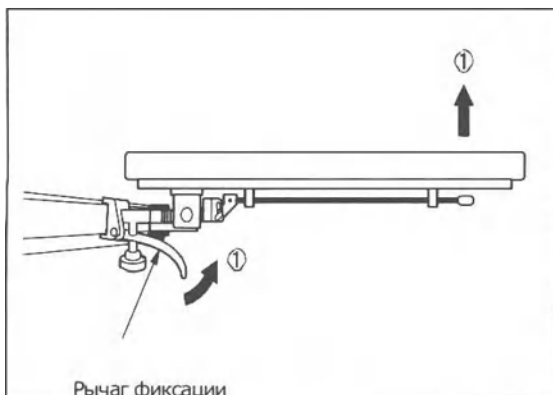


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществлять в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациентов неудобном положении может вызвать параличи, образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

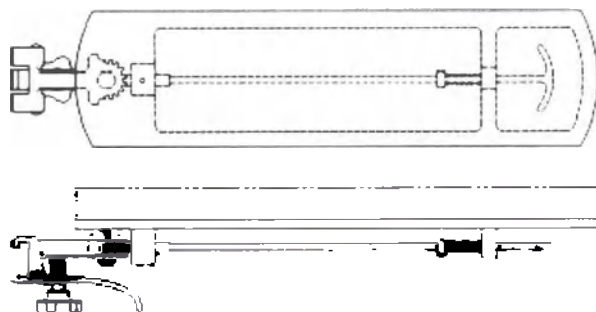
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

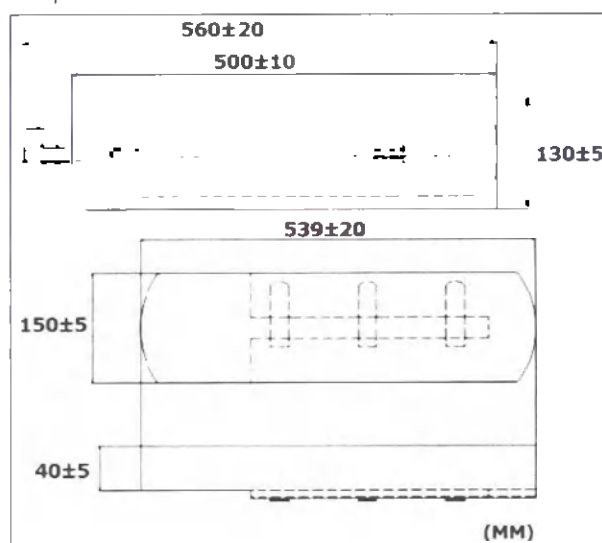
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

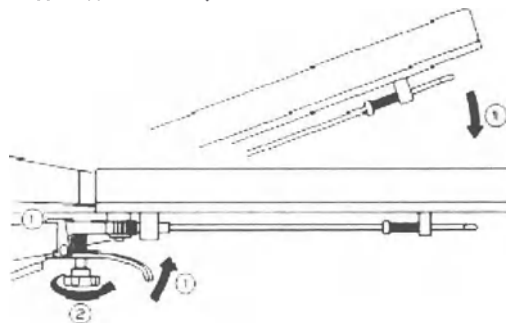
Внешний вид



Размеры



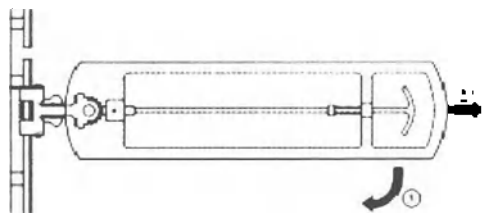
Подсоединение принадлежностей



1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.
2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

* Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

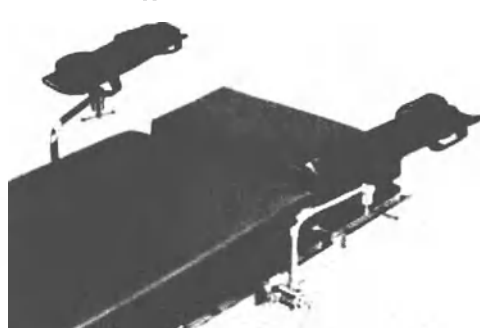
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

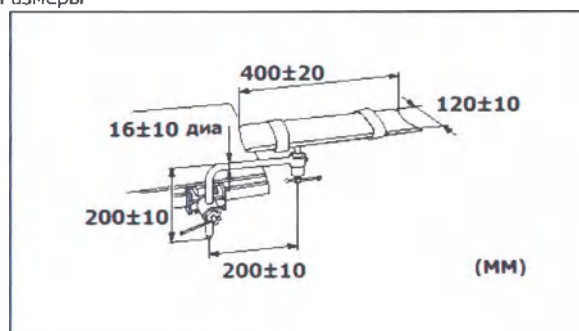
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

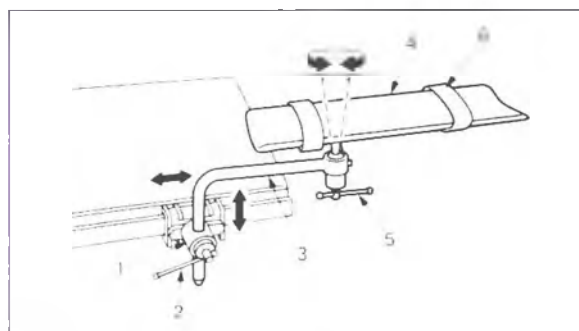
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Опора для руки
- Рукоятка фиксации опоры для руки
- Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте ①, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежности.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

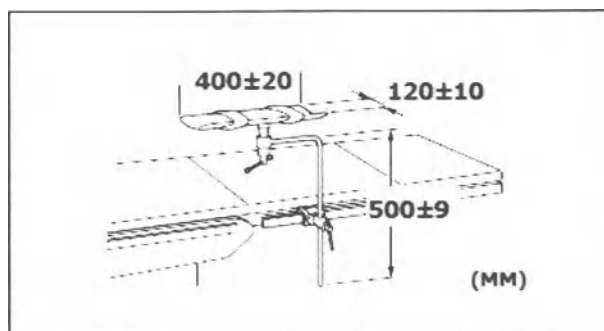
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

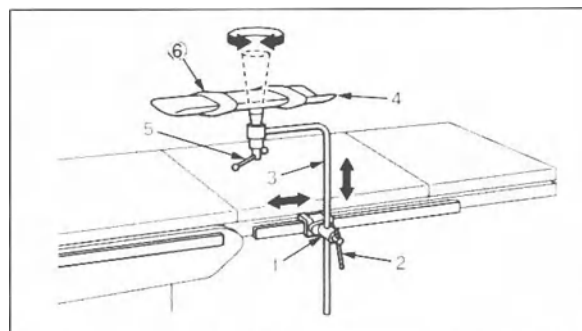
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Крепежный кронштейн | 4. Опора для руки |
| 2. Рукоятка фиксации | 5. Рукоятка фиксации опоры для руки |
| 3. Опорный стержень | 6. Фиксирующий ремень |

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки (5), чтобы зафиксировать опору для руки (4).
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня (6).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите (6) и освободите руку пациента.
2. Ослабьте (2), вытяните (3) и извлеките (1) из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней



Наименование изделия, материал

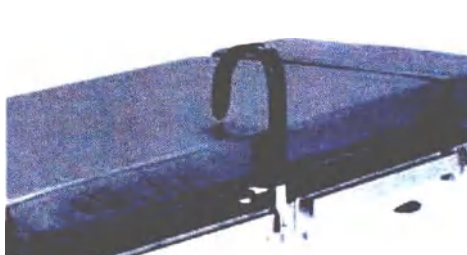
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

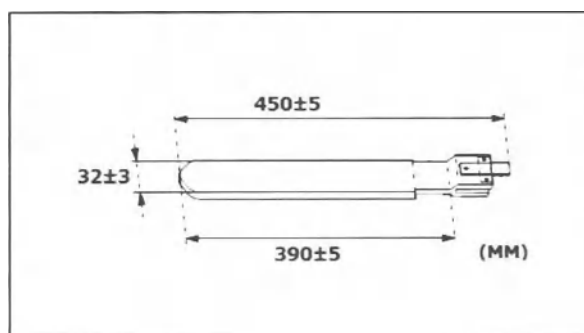
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

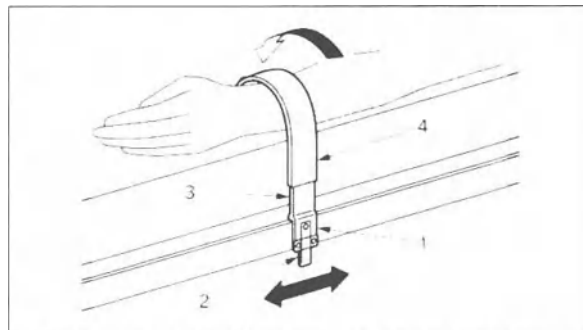
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (Одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

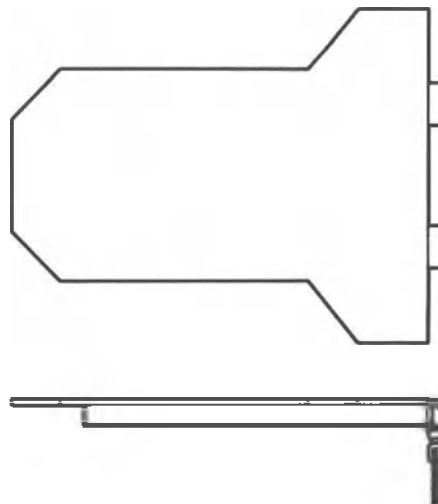
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

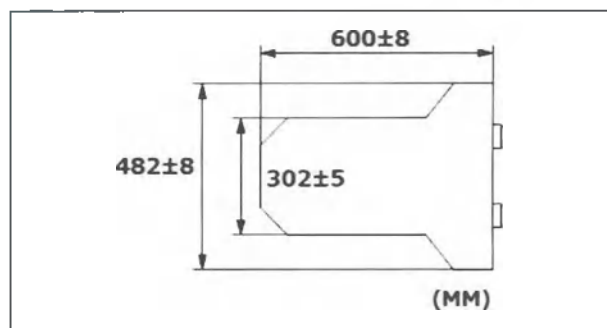
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

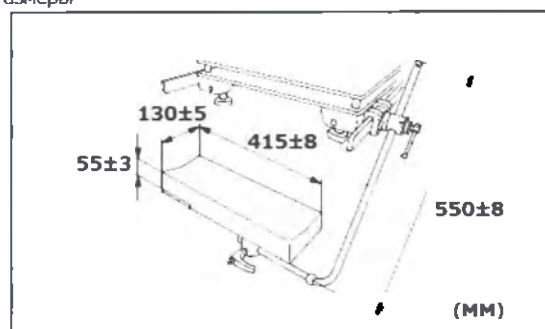
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

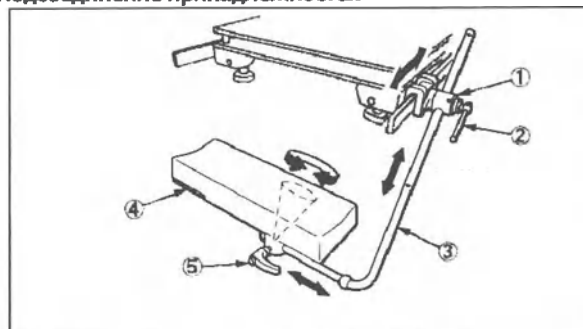
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



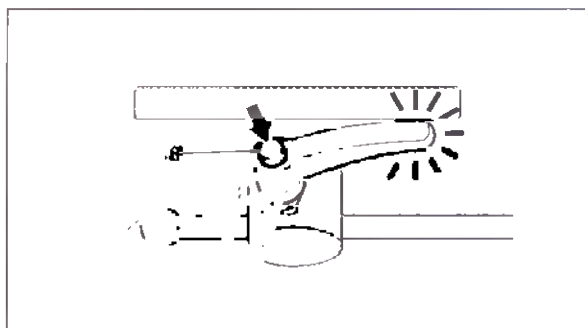
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень ③ в крепежный кронштейн ①, затем затяните рукоятку фиксации ②. (см. Примечание 1)
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ① и опорный стержень ③.
- Ослабьте регулировочный рычаг ⑤ и отрегулируйте угол наклона опоры руки ④.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг ⑤, чтобы зафиксировать опору руки ④.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку ⑧ и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ
Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

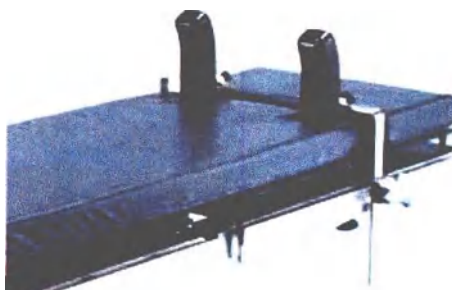
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65 кг на каждый из двух плечевых упоров.

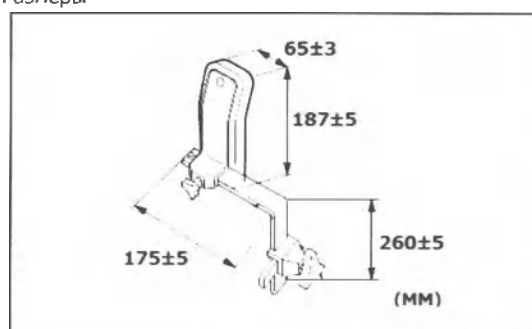
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

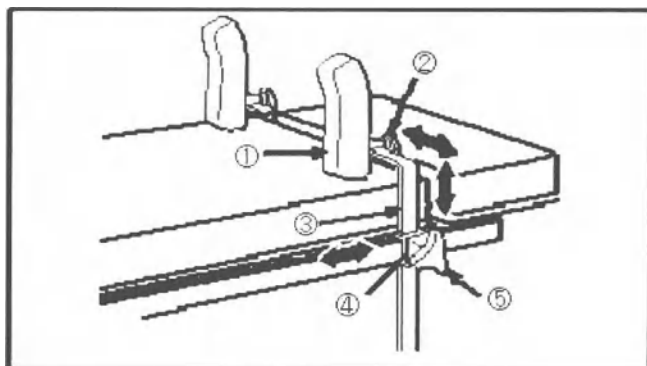
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн 4 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку 3 в крепежный кронштейн 4 и затяните рукоятку фиксации 5. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку 3 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 4 и направляющую планку 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 2 и отрегулируйте положение подушки 1.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 2 для фиксации подушки 1.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 5, вытяните 3 и извлеките 4 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

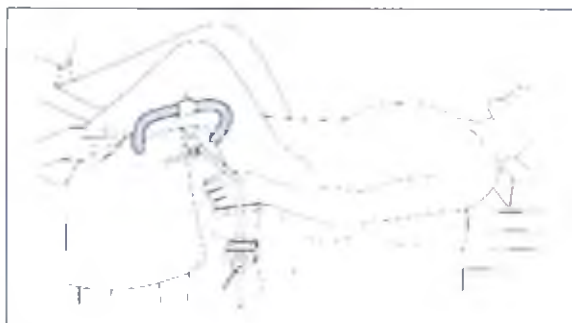
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

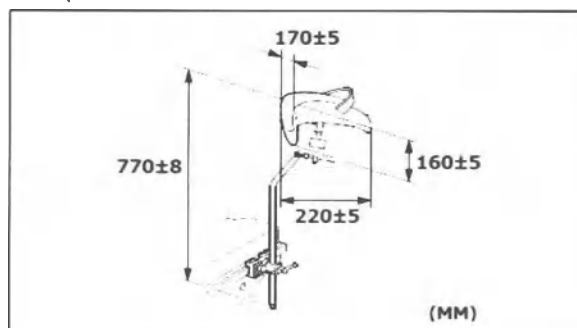
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

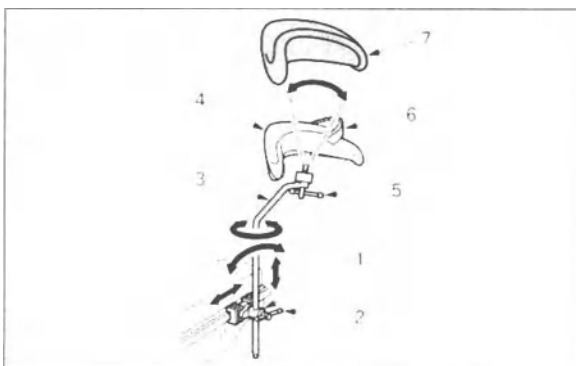
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра 5, чтобы зафиксировать опору бедра 4. (см. Примечание 1)
5. Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

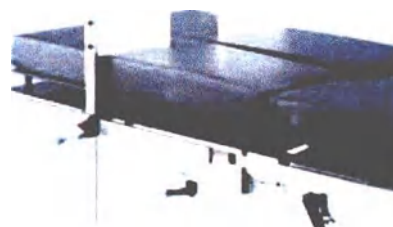
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

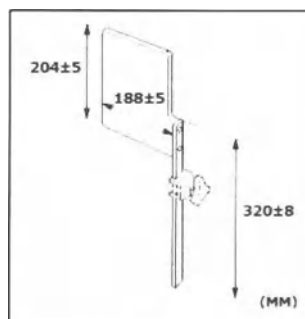
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

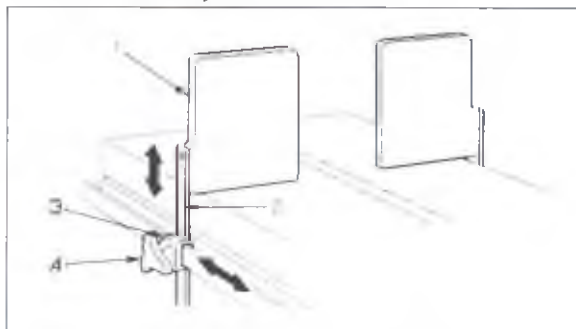
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн ③ к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень ② в крепежный кронштейн ③, затем затяните рукоятку фиксации ④. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор ① для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ④, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ③ и опорный стержень ②.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ④, вытяните ② и извлеките ③ из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Урологическое дренажное устройство

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент, который используется при очистке тела пациента во время гинекологической или урологической операции. Сетчатый фильтр в воронке предотвращает разбрасывание моющего средства и позволяет обнаружить загрязнения. Установите воронку на раму воронки, которая закреплена винтами на операционном столе перед использованием.

Наименование изделия	Материал
Урологическое дренажное устройство	нержавеющая сталь поливинилхлорид

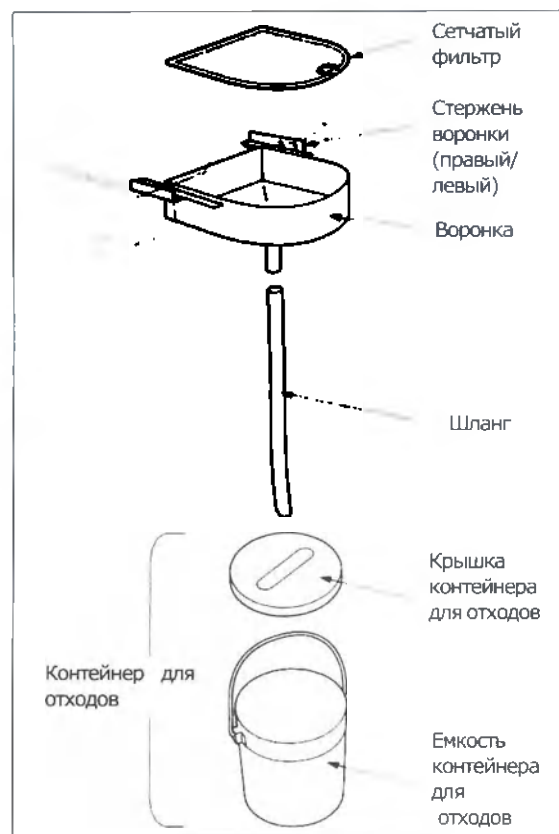
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

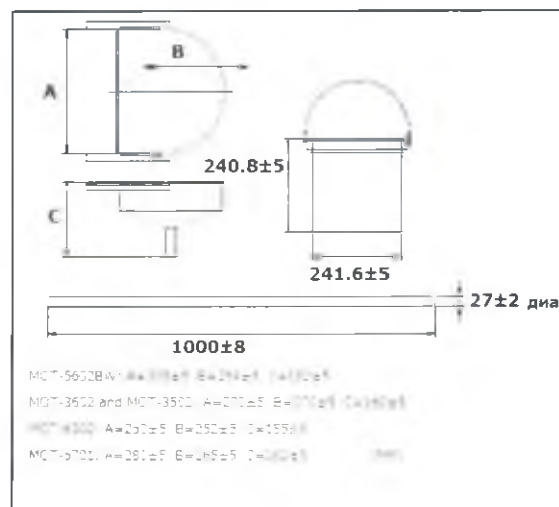
Внешний вид



Общий вид



Размеры



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Подсоединение принадлежностей



1. С помощью шестигранного ключа прикрепите стержень воронки к операционному столу винтом (момент 5 Нм)

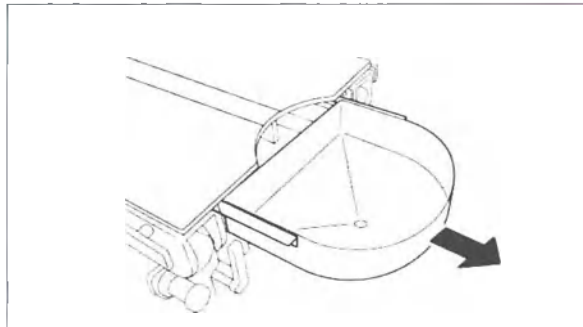


2. Вставьте направляющие воронки, чтобы установить стержни воронки с обеих сторон, до упора.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Установите воронку в нужное положение.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните воронку вперед и снимите ее.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. (момент 5 Нм)
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85%
(без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

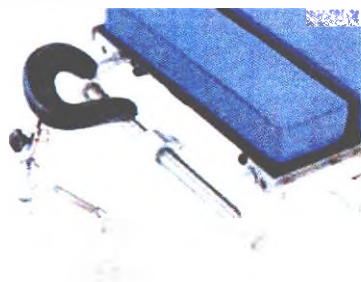
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

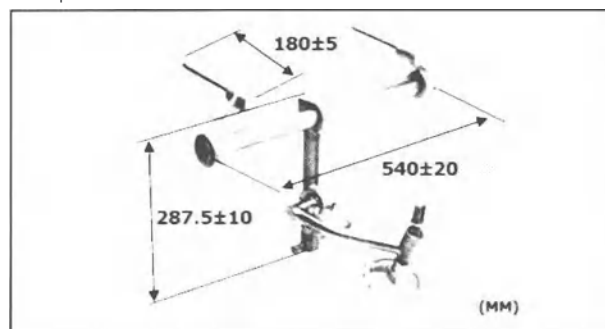
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

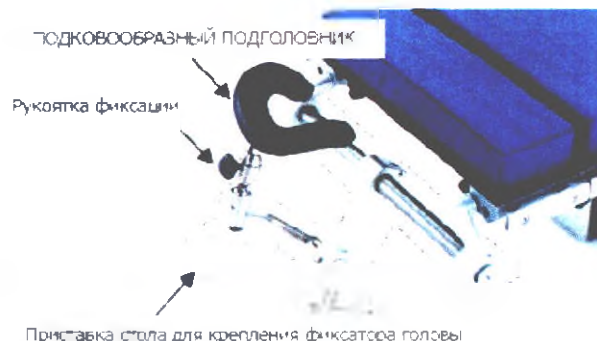
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав
	синтетическая кожа
	АБС-пластик

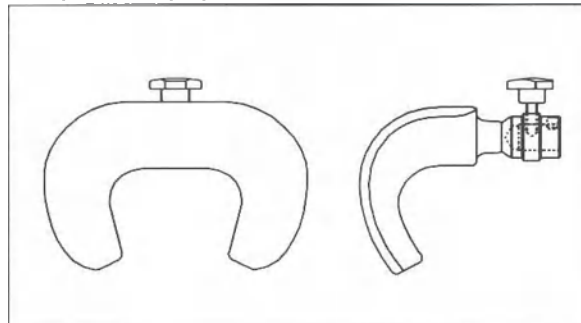
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

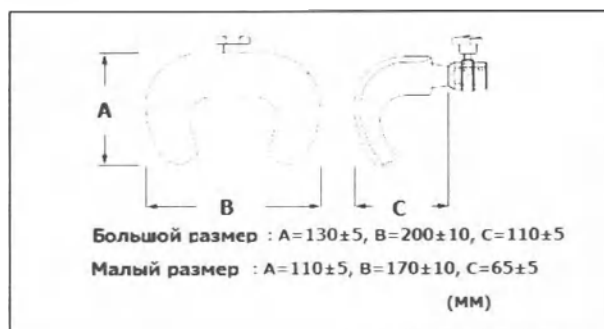
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.

Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

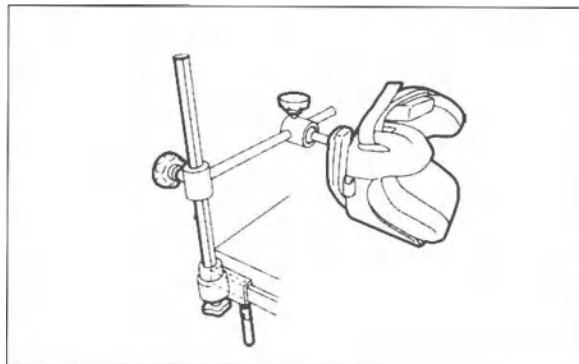
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

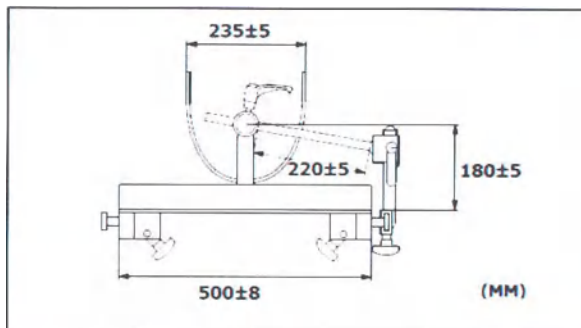
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

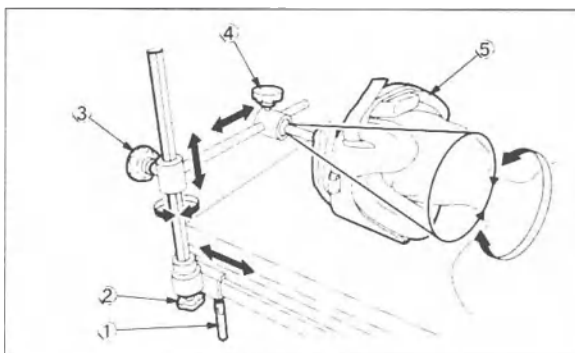
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.

(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
- С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
- Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
- По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①, рукоятки поворота штанги ②, рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклонафиксатора ④.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

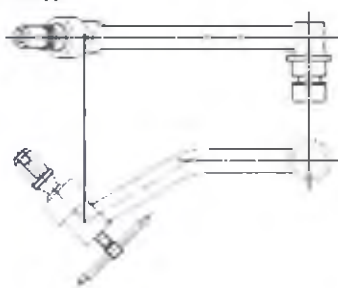
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

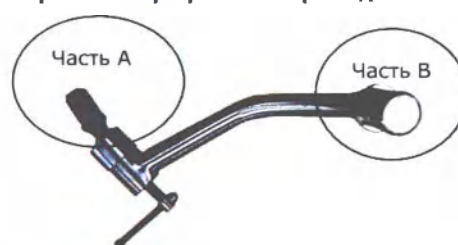
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

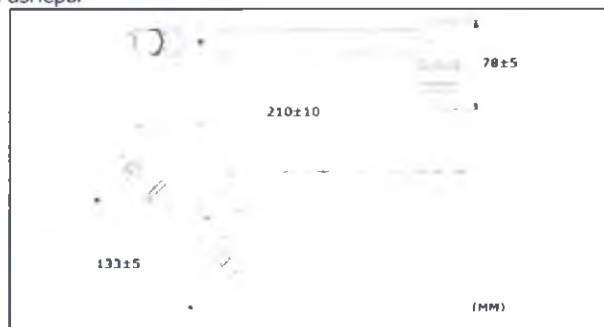
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

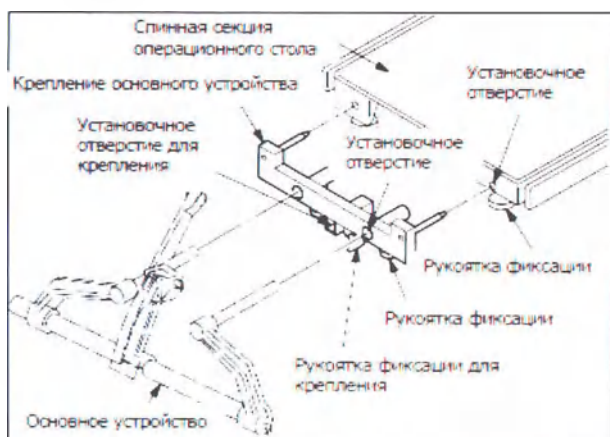
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

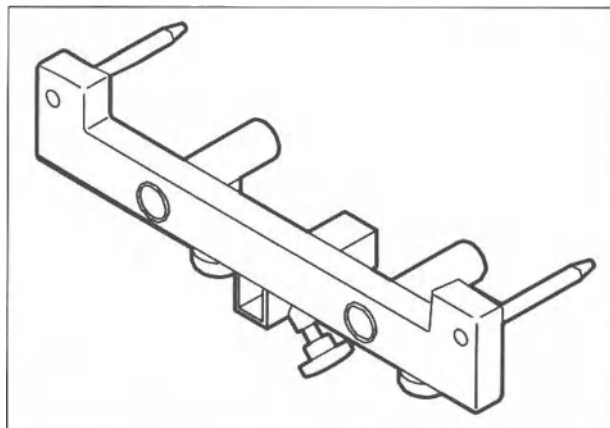
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

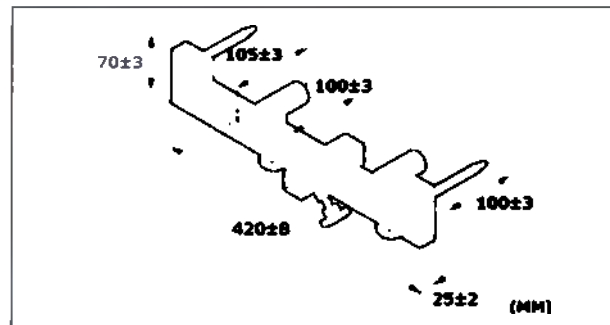
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните ручьяжку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручьяжку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

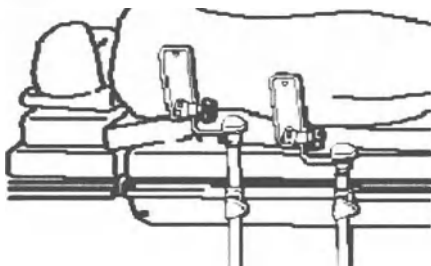
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

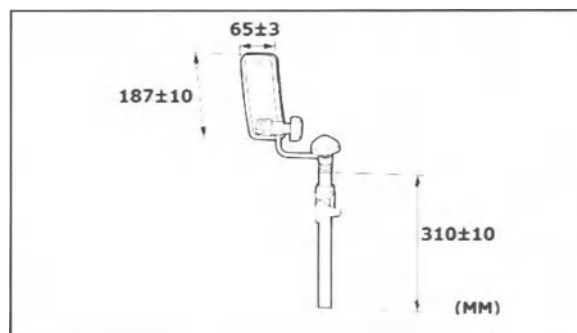
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

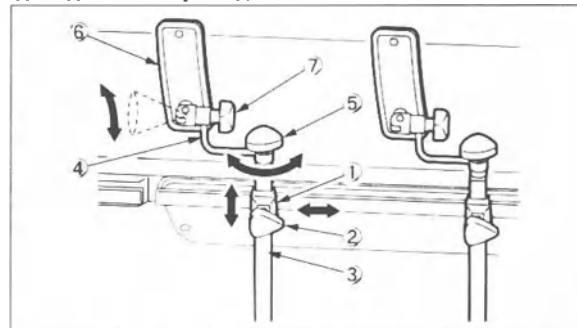
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Штанга
- Рукоятка фиксации штанги
- Подушка
- Рукоятка фиксации подушки

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2 и рукоятку фиксации штанги 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 7 и отрегулируйте угол подушки 6.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 7 для фиксации подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

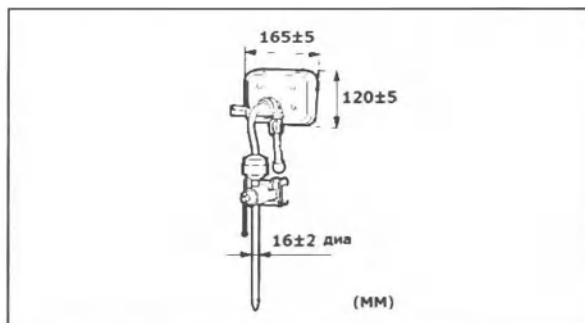
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

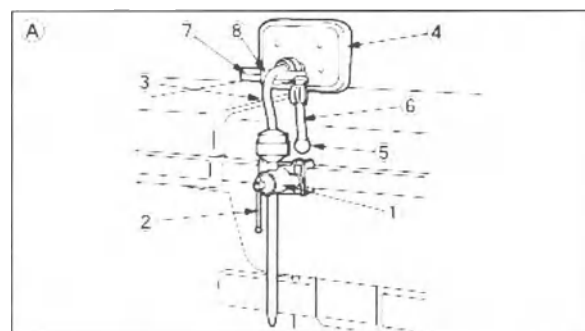
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Штанга
- 4 Подушка
- 5 Рычаг ограничителя
- 6 Втулка ограничителя
- 7 Винт
- 8 Гайка

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
3. Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
4. Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
5. Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 заблокированы.
2. Ослабьте винт 7 с помощью инструмента. Поверните гайку 8, которая удерживает винт 7, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт 7 с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя 6 в направлении

рычага ограничителя 5 и потяните его на себя.

Подушка

4 и штанга 3 будут разблокированы.

4. Поверните винт 7, чтобы отрегулировать перемещение подушки 4 и штанги 3.

- При слишком свободном перемещении подушки 4 и штанги 3

-> Поверните винт 7 по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).

- При тугом перемещении подушки 4 и штанги 3
- > Поверните винт 7 против часовой стрелки (на четверть оборота влево).

5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка 4 и штанга 3 не займут надлежащее положение.

6. Потяните рычаг ограничителя 5 в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя 6 вниз. Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 надежно заблокированы.

7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт 7. Удерживая винт 7 с помощью инструмента, затяните гайку 8 против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом 7.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без

- конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

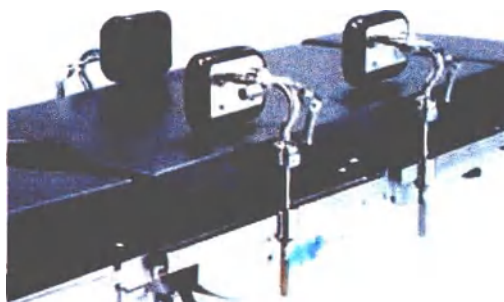
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

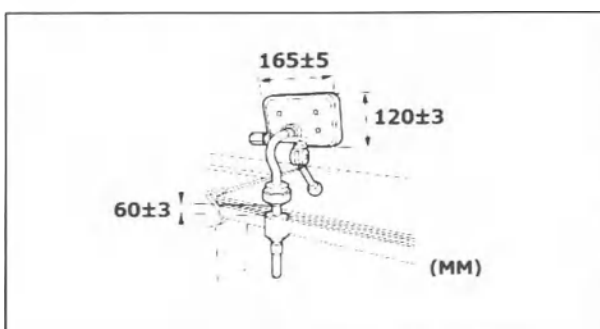
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

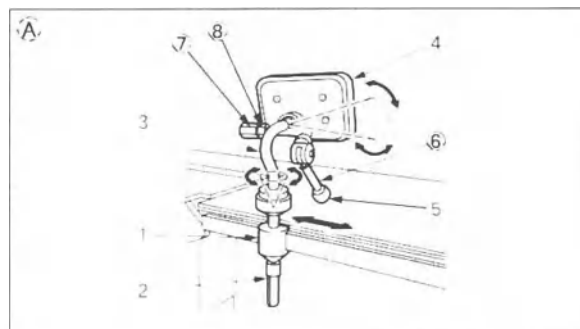
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг ограничителя |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Втулка ограничителя |
| 3 Штанга | 7 Винт |
| 4 Подушка | 8 Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

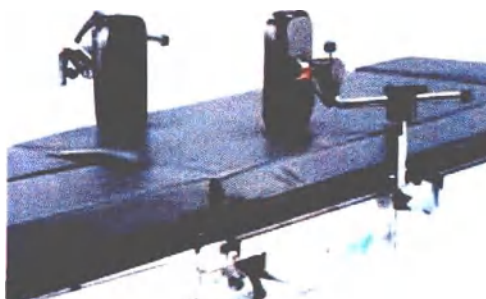
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

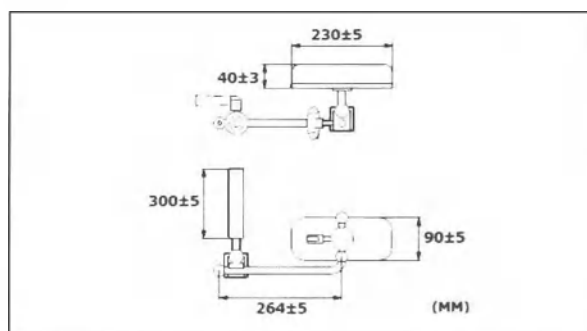
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

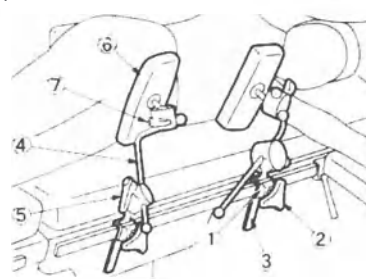


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Штанга
- Рычаг штанги
- Подушка
- Рычаг подушки

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
- С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
- По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте **2**, вытяните **3** и извлеките **1** из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

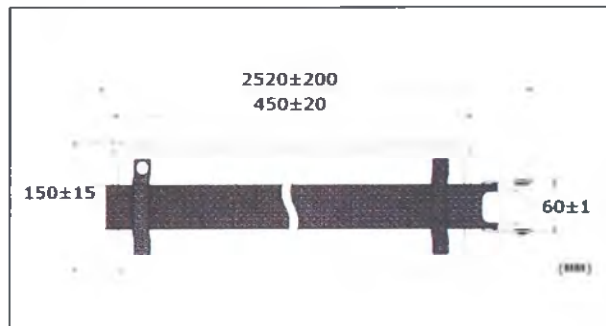
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

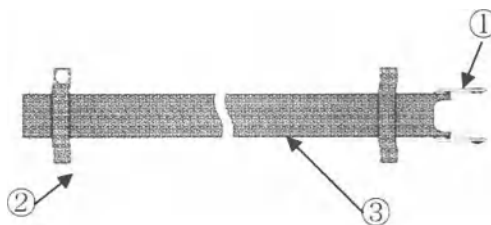
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку 1 и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для

проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

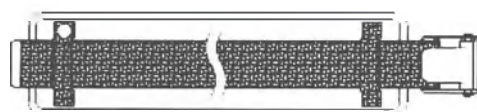
1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

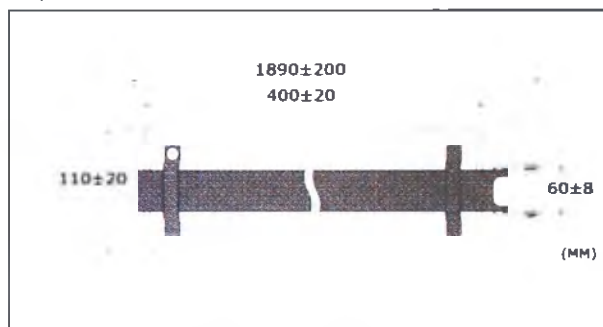
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

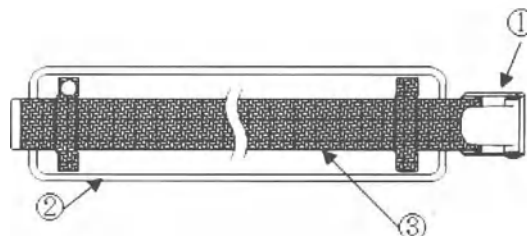
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
 - Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рентгенопрозрачный верх стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- При снятии съемных секций стола, например, головной и ножной секций, всегда держитесь за основной блок головной секции или основной блок ножной секции. Если снять секцию, держа за раму кассеты, основной блок головной секции или основной блок ножной секции могут отделиться от рамы и упасть. В результате можно получить травму или повредить изделие.



Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения к операционному столу и размещения рентгенографической кассеты.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Рентгенопрозрачный верх стола	фенолформальдегидная смола на бумажной основе, нержавеющая сталь, углеродистая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

Максимальная допустимая нагрузка (Мдн) на принадлежность совпадает с Мдн (для вида движения подъем, в случае различных значений Мдн для различных видов движений) для той модели стола, с которой она используется

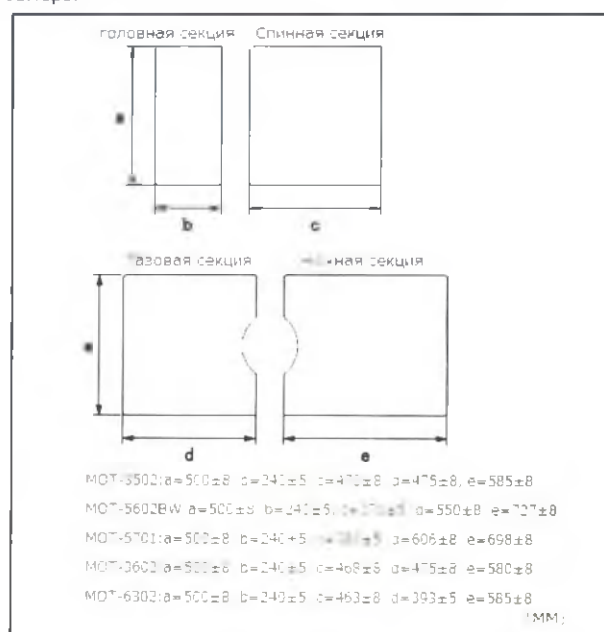
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

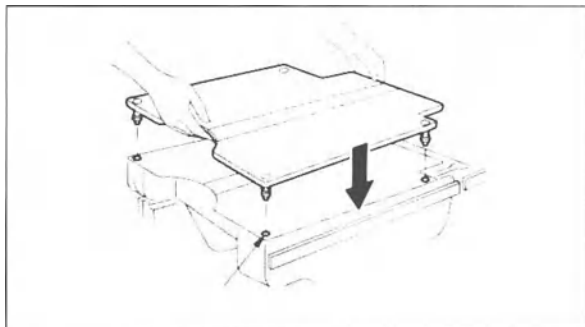
Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

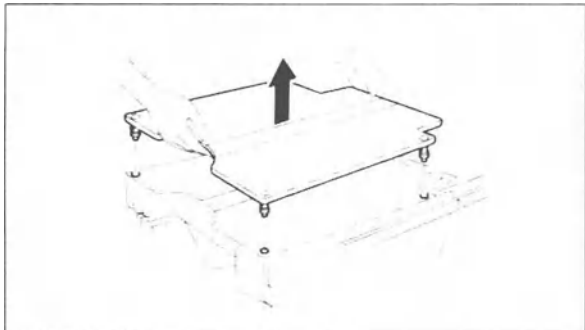


1. Совместите опоры рамы кассеты с установочными отверстиями на секции стола (опорная плита), затем вставьте секцию кассеты в прямом направлении. Затяните винты с усилием (моментом) 5 Нм.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Без особенностей

Отсоединение принадлежностей



1. Поднимите секцию кассеты в прямом направлении.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

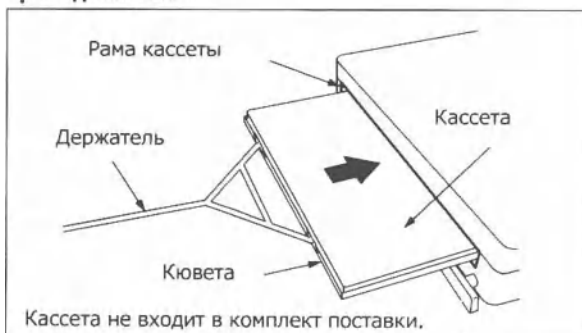
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

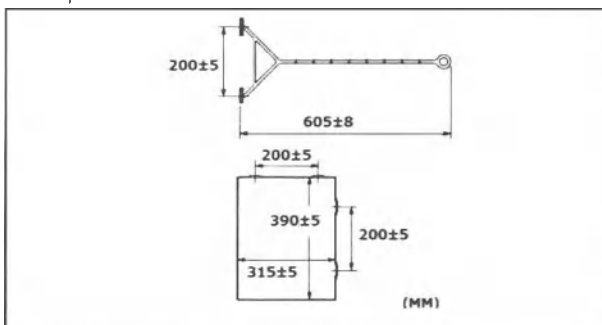
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верха стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

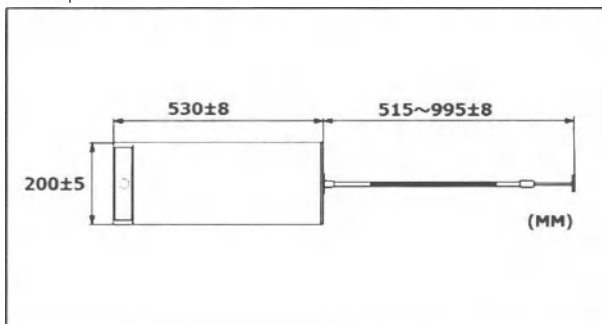
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верха стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней



Наименование изделия, материал

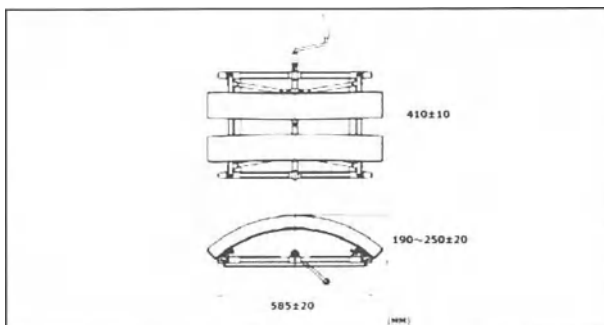
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

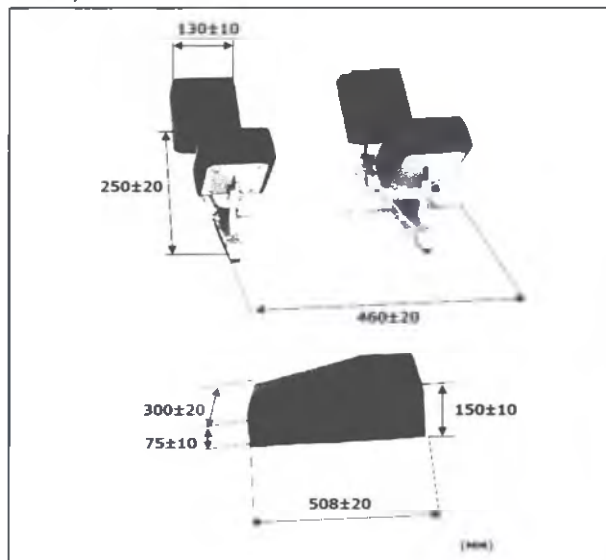
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холоднокатаная сталь нержавеющая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

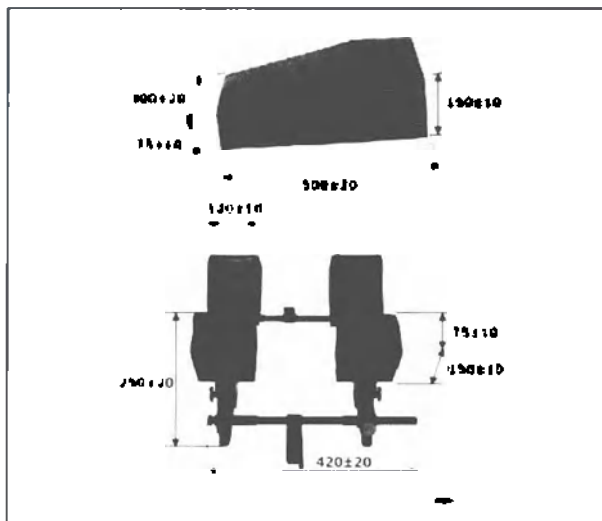
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тракционная приставка для ног

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
- При тракции в положении на боку зафиксируйте вторую руку пациента с помощью другой опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционными столами моделей, не являющихся совместимыми. [Совместимость с другими моделями не утверждена.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении тракционных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и

принадлежности (во время операции

принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Номер	Наименование изделия	Материал
1	Базовая опора тракционной приставки	Нержавеющая сталь
2	Удлинительная направляющая тракционной приставки	Нержавеющая сталь
3	Вытяжитель с креплением для ботинка	Нержавеющая сталь
4	Тракционный ботинок	Синтетическая кожа
5	Широкая тазовая опора	нержавеющая сталь алюминиевый сплав фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид

Номер	Наименование изделия	Материал
6	Внутренний (разделяющий) бедренный валик	Пластмасса, армированная углеродным волокном нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
7	L-образная опора колена	Нержавеющая сталь углеродистая сталь полиуретан поливинилхлорид
8	Опора нижней конечности	Нержавеющая сталь алюминиевый сплав полиуретан, фенолформальдегидная смола, поливинилхлорид
9	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	пластик, армированный углеродным волокном Нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
10	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	Нержавеющая сталь
11	Тазовая поддержка	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид
12	Поддерживающая штанга	Нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

135 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Содержание параграфов "Внешний вид", "Подсоединение принадлежностей" и "Регулировка подсоединенных принадлежностей" см. в разделе "Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног".

Примечание: Для надежного крепления принадлежностей необходимо к рукояткам фиксации прикладывать усилие от 30 до 50 Н.

Отсоединение принадлежностей

- Освободите тело пациента от фиксации.
- Ослабьте винты.
- Отсоедините компоненты.
- Ослабьте рукоятку, фиксирующую вставленный штифт.
- Вытяните штифт для отсоединения.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (Одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

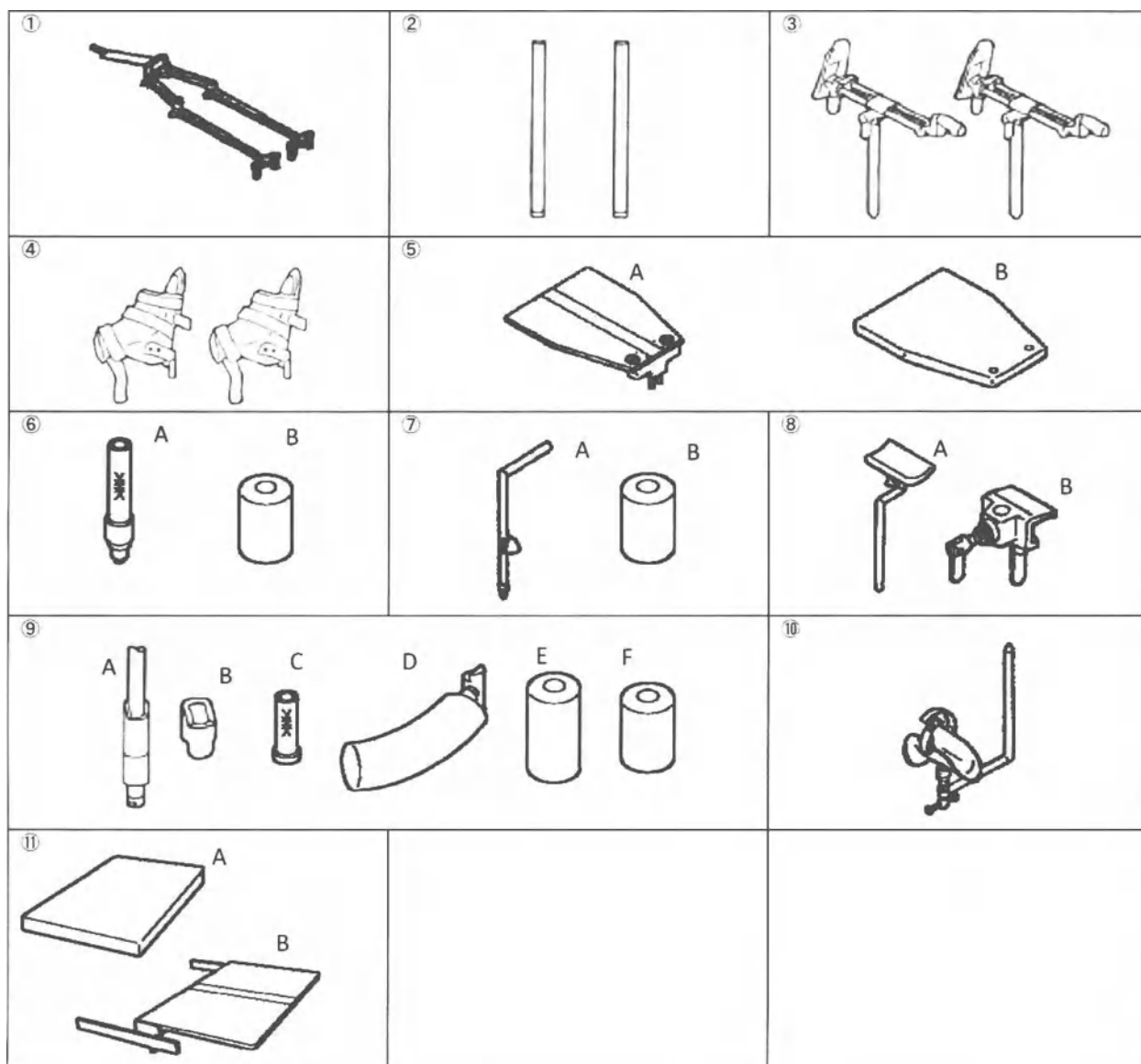
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног

Внешний вид



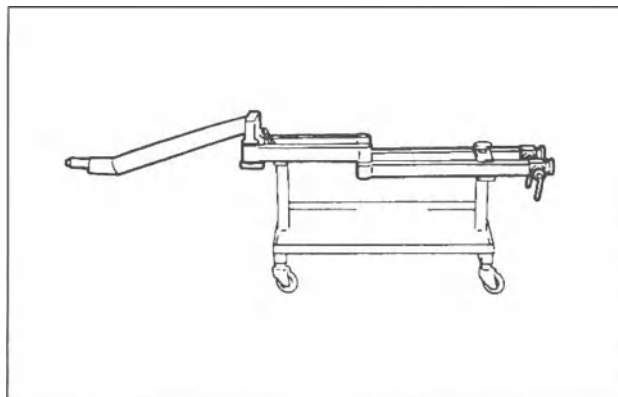
Номер	Наименование изделия
①	Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки
②	Опорный стержень
③	Вытяжитель с креплением для ботинок
④	Тракционные ботинки
⑤	Широкая тазовая опора
⑥	Внутренний (разделяющий) бедренный валик
⑦	L-образная опора колена
⑧	Опора нижней конечности
⑨	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑩	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑪	Тазовая поддержка

Размеры(мм)

①	②	③
④	⑤ A B	
⑥ A B	⑦ A B	⑧ A
⑨ A B C D E F		⑩
⑪		

Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки, Опорный стержень

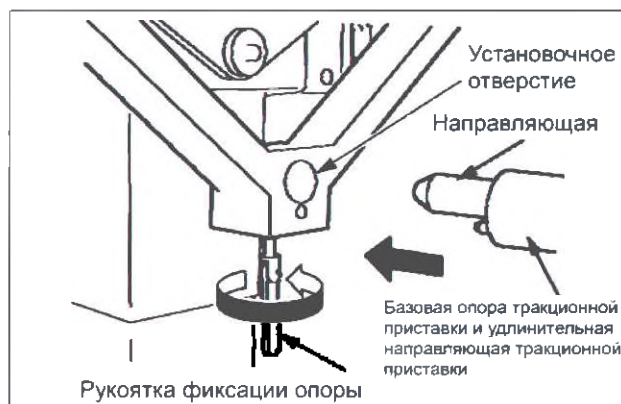
1. Переместите базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки.



2. Убедитесь, что V-образное крепление для подсоединения тракционной приставки к столу установлено в надлежащем положении (находится на нужной высоте и отрегулировано).

3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.

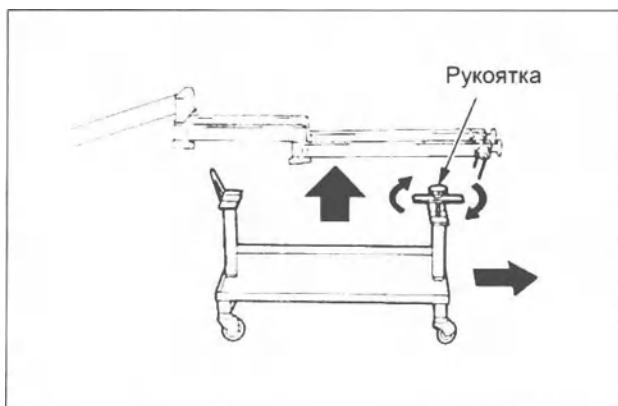
4. Вставьте направляющую базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки в установочное отверстие V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.



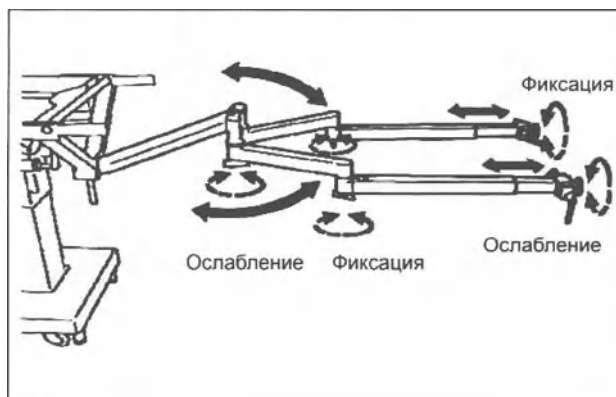
5. Надежно затяните рукоятку фиксации опоры.

6. Ослабьте рукоятку тележки базовой опоры тракционной приставки до такой степени, чтобы отсоединить базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки от тележки.

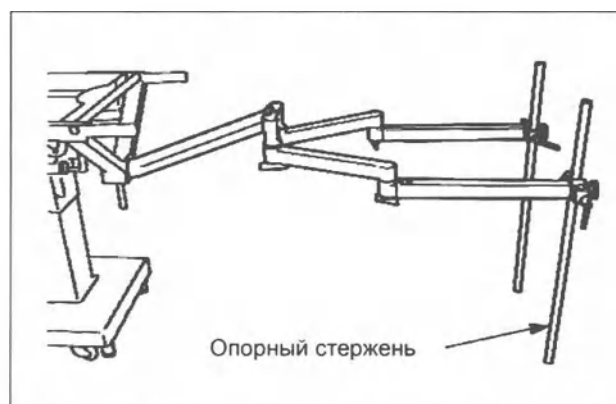
7. Поднимите принадлежность с помощью пульта управления операционного стола. После отсоединения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки от тележки для базовой опоры тракционной приставки переместите тележку.



8. С помощью рукоятки наклона и рукоятки удлинения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки установите тракционную приставку в необходимое положение.



9. Вставьте опорные стержни в установочные отверстия (внутренние) на конце базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки.



⚠ ОСТОРОЖНО!

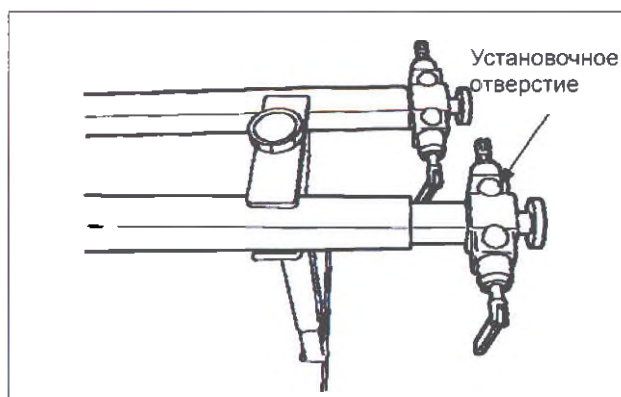
- Перемещать базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки должны не менее двух человек. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- После установки базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки обязательно затяните рукоятку фиксации. В противном случае базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки могут отсоединиться.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте операционный стол с установленным V-образным креплением для подсоединения тракционной приставки к столу и с центральной точкой панели стола, перемещенной в направлении головы. Конец рукоятки фиксации опоры может упереться в колонну, что может привести к повреждению изделия.

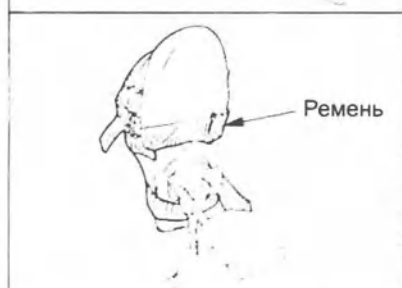
ДОПОЛНЕНИЕ

- При установке базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки расположите два установочных отверстия на концах опоры и направляющей таким образом, чтобы они не перекрывали друг друга.



Вытяжитель с креплением для ботинок и тракционные ботинки

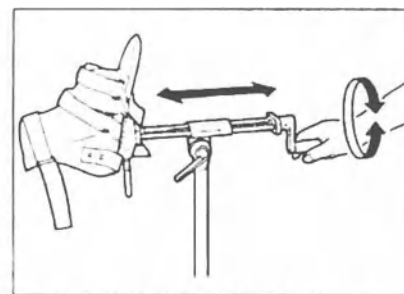
●Тракционные ботинки



●Рукоятка регулировки ножной секции



●Рукоятка регулировки вытяжения



Установочное отверстие компонента ①

●Рукоятка регулировки угла



●Рукоятка регулировки высоты

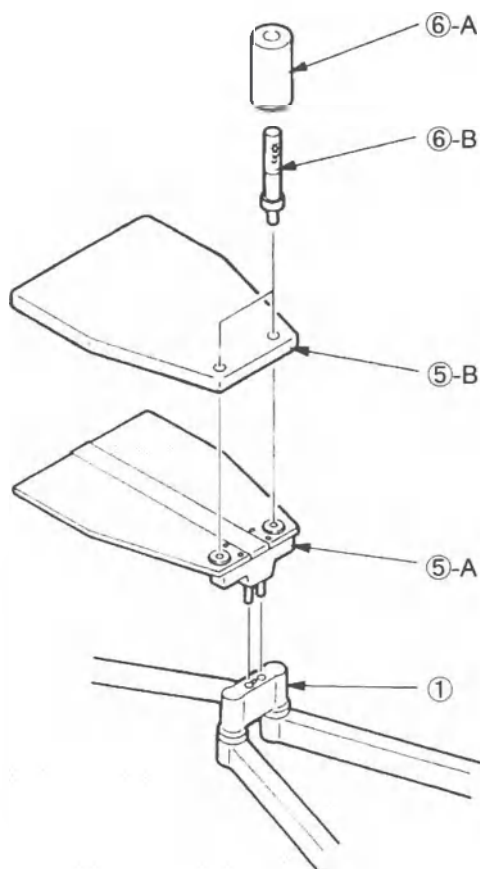


1. Ослабьте рукоятку фиксации на конце компонента ①.
2. Вставьте вытяжитель с креплением для ботинок в установочное отверстие (внешнее) на конце компонента ①.
3. Прикрепите тракционные ботинки к концу вытяжителя с креплением для ботинок и зафиксируйте тракционные ботинки с помощью ремней.
4. С помощью рукояток отрегулируйте высоту, угол, положение тракционных ботинок и степень вытяжения, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

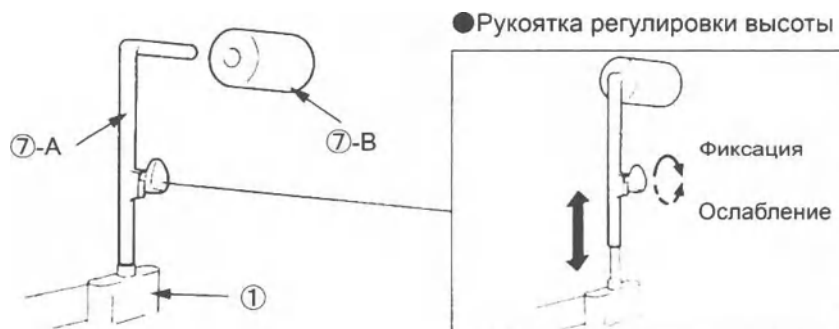
- При использовании рукояток следует удерживать тракционные ботинки. Ослабление и смещение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение вытяжителя с креплением для ботинок или тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Убедитесь, что ремни тракционных ботинок затянуты. Отсоединение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.

Широкая тазовая опора и внутренний бедренный валик



1. Вставьте ⑤-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Подсоедините ⑤-В к ⑤-А, совместив этот компонент с краем компонента ⑤-А, затем нажмите, чтобы установить ⑤-В на место.
3. Вставьте ⑥-В в установочное отверстие компонента ⑤-В.
4. Вставьте ⑥-А в ⑥-В.

L-образная опора колена



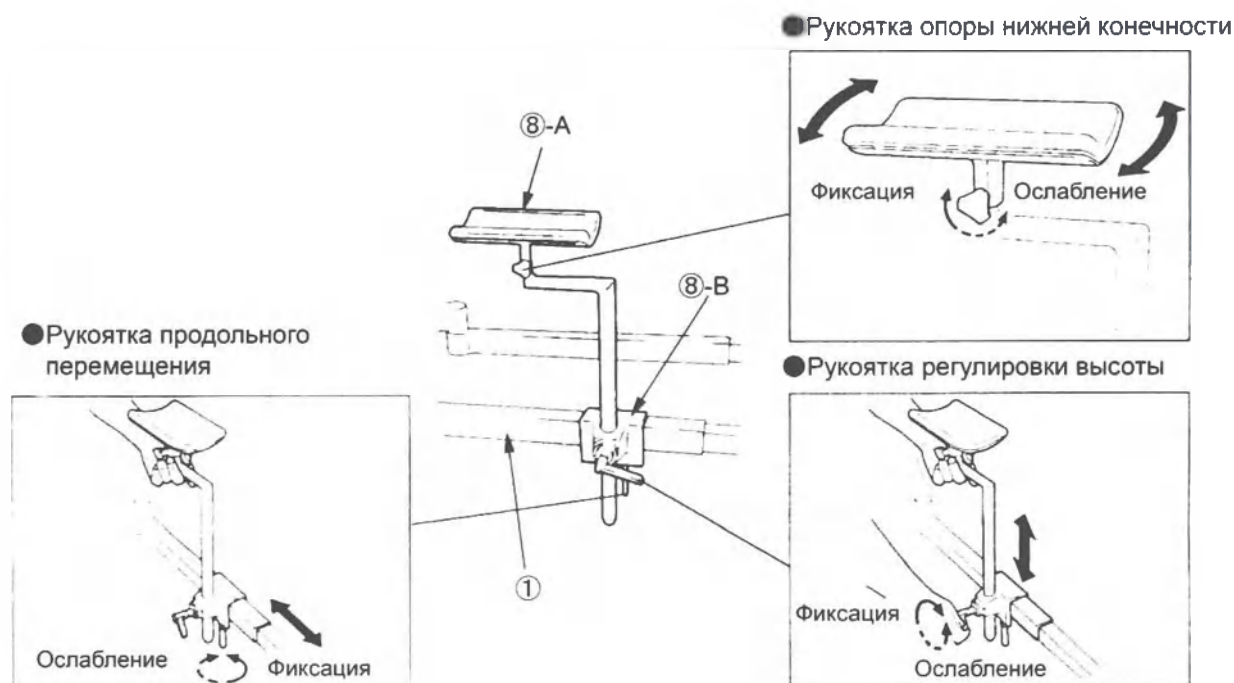
1. Вставьте ⑦-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Вставьте ⑦-В в ⑦-А.
3. Отрегулируйте высоту с помощью рукоятки, затем затяните рукоятку.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукоятки регулировки высоты следует удерживать L-образную опору колена. Ослабление и смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятку регулировки высоты. Смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.

Опора нижней конечности

Подсоедините опору нижней конечности к средней части компонента ① и используйте ее, пока ноги пациента не будут закреплены с помощью вытяжителя с креплением для ботинок и тракционных ботинок, или применяйте ее для поддержки незакрепленной нижней конечности пациента.



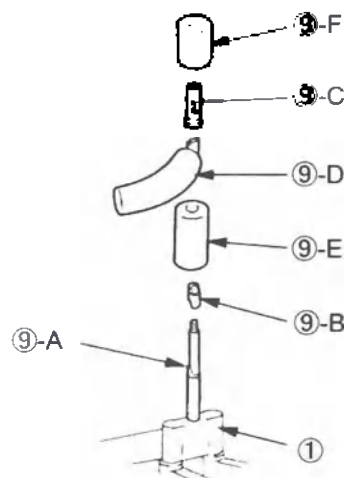
1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте ⑧-А в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. Отрегулируйте рукоятку регулировки высоты, рукоятку продольного перемещения и рукоятку опоры нижней конечности ⑧-В, затем надежно затяните эти рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

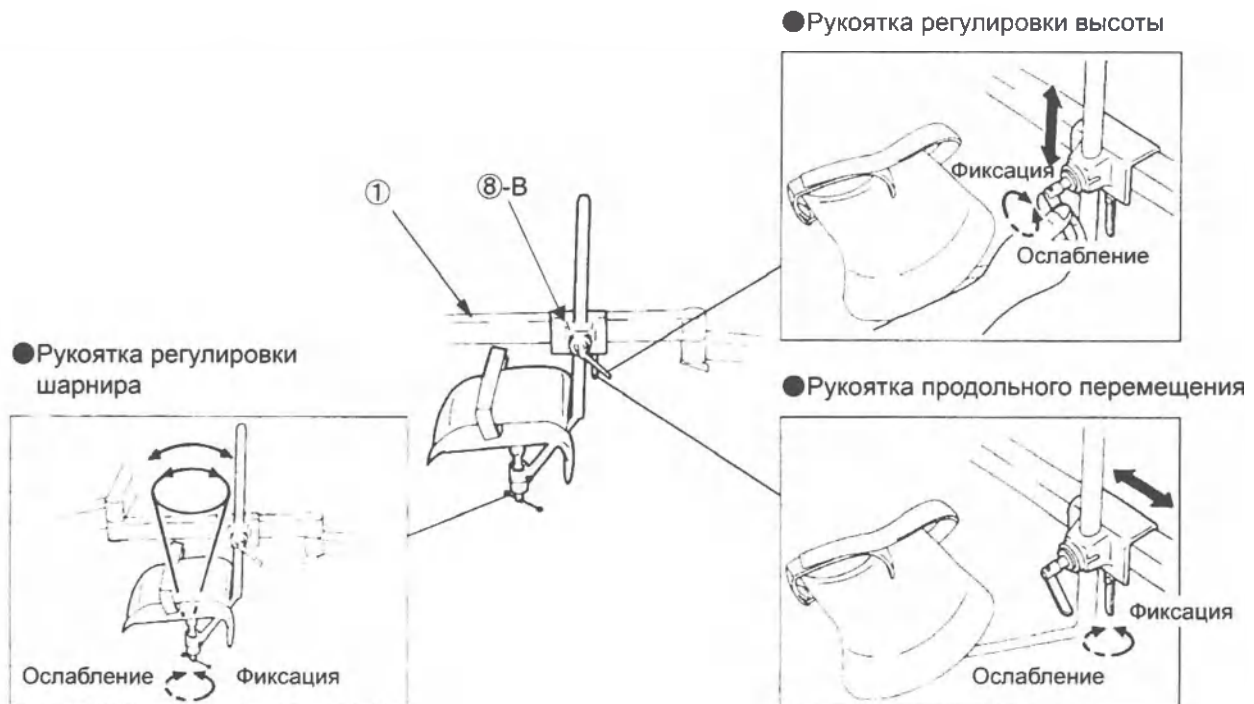
- При использовании рукояток следует удерживать ⑧-А. Ослабление и смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.

Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции



1. Установите данные детали в установочное отверстие компонента ① в порядке, указанном на рисунке. Установите ⑨-D в соответствии с положением пациента. Используйте ⑨-B, если необходимо поднять внутреннюю опору бедра на большую высоту.

Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции

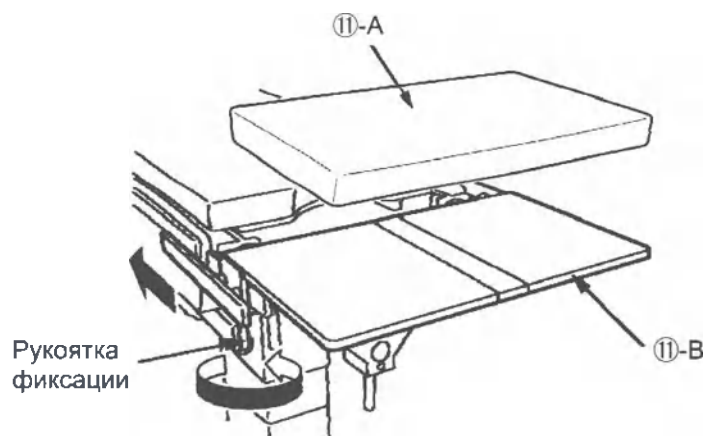


1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. В соответствии с положением пациента отрегулируйте положение изделия с помощью рукоятки регулировки высоты и рукоятки продольного перемещения компонента ⑧-В, а также рукоятки регулировки шарнира, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукояток регулировки следует удерживать нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции. Ослабление и смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.

Тазовая поддержка



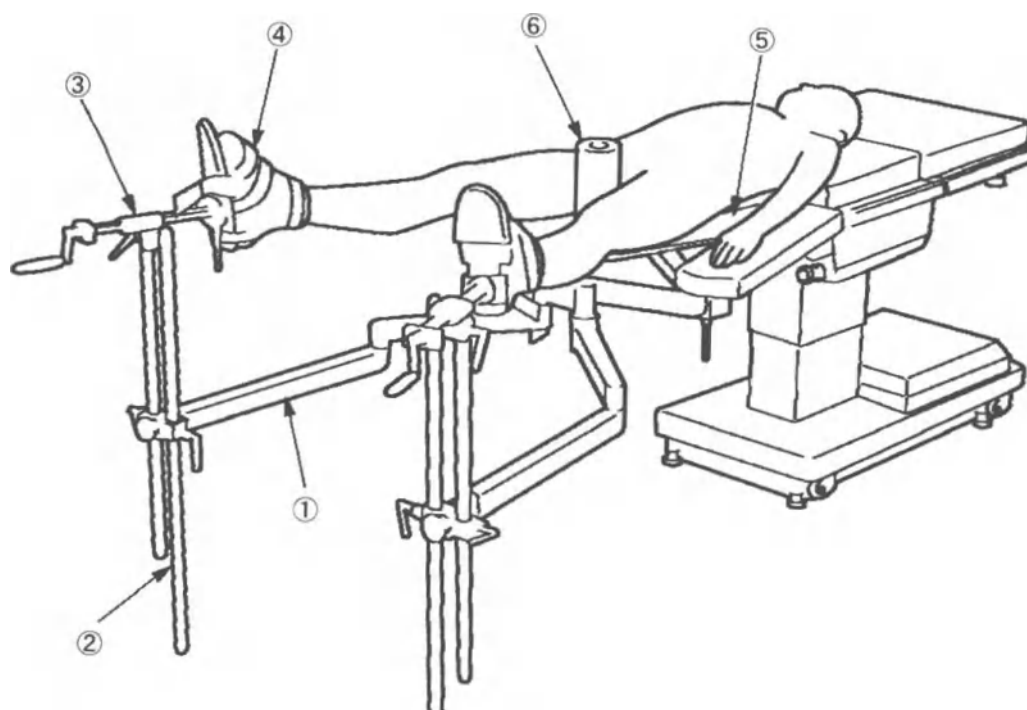
1. Подсоедините 11-B к направляющей V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
2. Затяните рукоятки фиксации с обеих сторон.
3. Подсоедините 11-A к 11-B, совместив этот компонент с краем компонента 11-B, затем нажмите, чтобы установить 11-A на место.



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятку фиксации. В противном случае тазовая поддержка может отсоединиться.

Пример положения пациента



Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

Максимальная допустимая нагрузка
32 кг

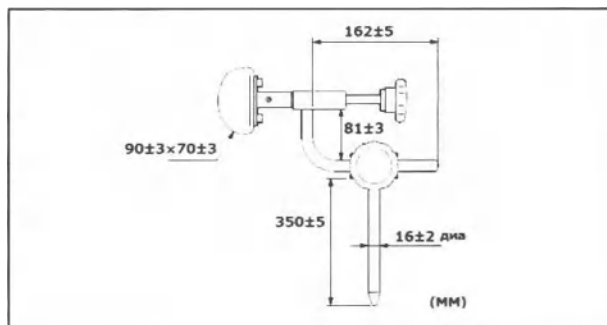
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

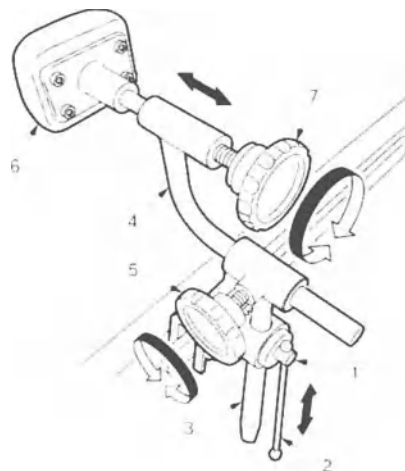
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рукоятка подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень ③ в крепежный кронштейн ①, затем затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу ④ и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации ② и рукоятки штанги ⑤ зафиксируйте крепежный кронштейн ① и штангу ④. (см. Примечание 1)
- С помощью рукоятки подушки ⑦ отрегулируйте положение подушки ⑥.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для принадлежностей тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является тележкой для перемещения принадлежностей тракционной приставки операционного стола.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь нержавеющая сталь

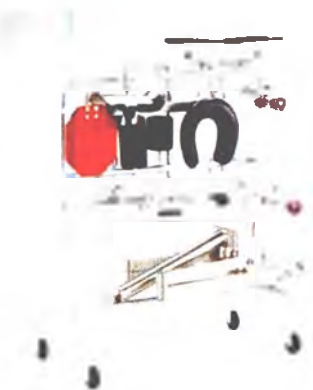
Максимальная допустимая нагрузка

50 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

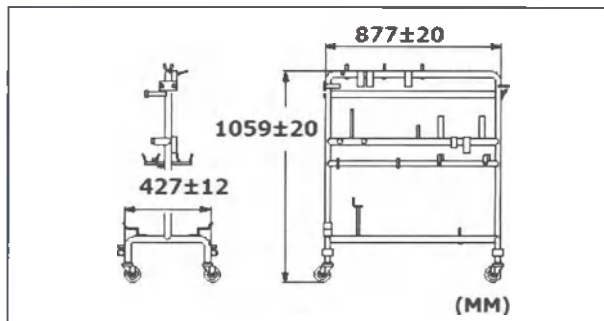
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Внешний вид



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

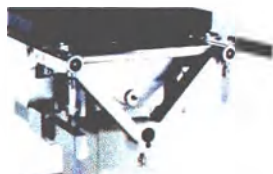
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Изделие невозможно подсоединить к операционному столу, у которого конструкция крепежной детали и размер боковой направляющей отличаются от совместимых.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения устройства для вытяжения ног к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	нержавеющая сталь

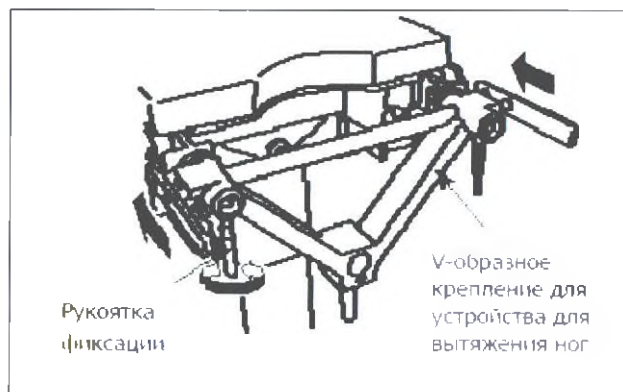
Максимальная допустимая нагрузка

135 кг при использовании с тракционной приставкой для ног

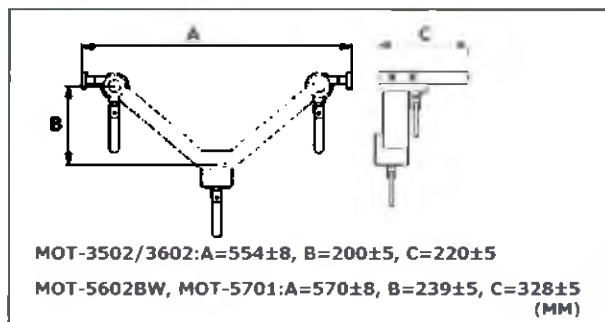
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките ножную секцию из операционного стола.
- Подсоедините V-образное крепление к крепежному штифту ножной секции или боковой балке на операционном столе.
- Для фиксации изделия поверните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для базовой опоры тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании.

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой тележку, используемую при подсоединении базовой опоры тракционной приставки.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	Холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь

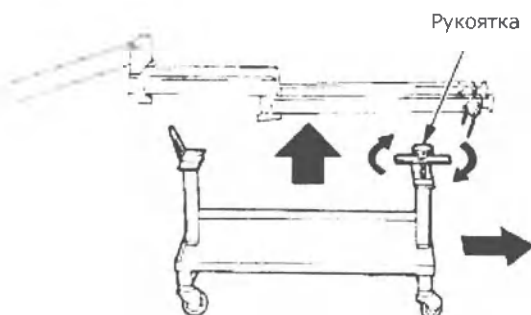
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

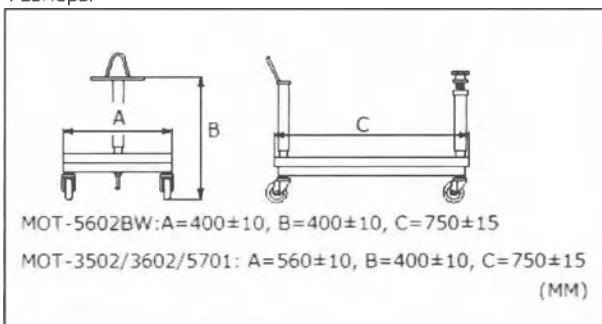
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

- Погрузите базовую опору тракционной приставки на тележку.
- Зафиксируйте базовую опору рукояткой фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите базовую опору.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и

ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола

или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

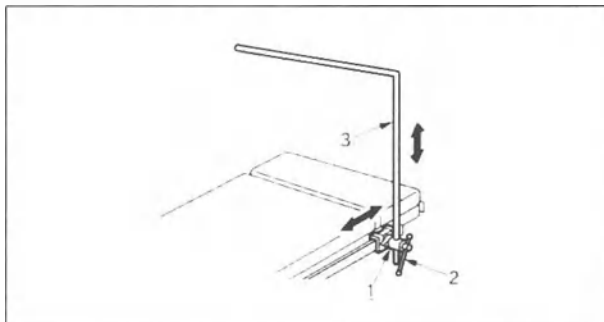
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

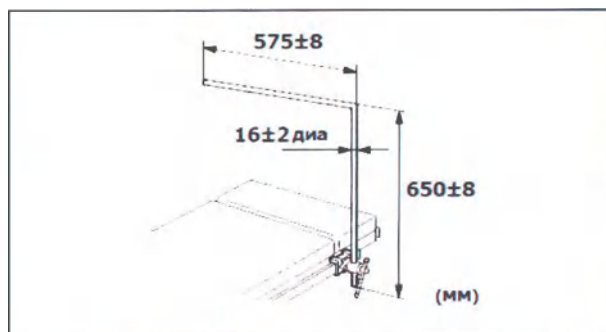
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
 2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ① и затяните рукоятку фиксации ②.
- для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

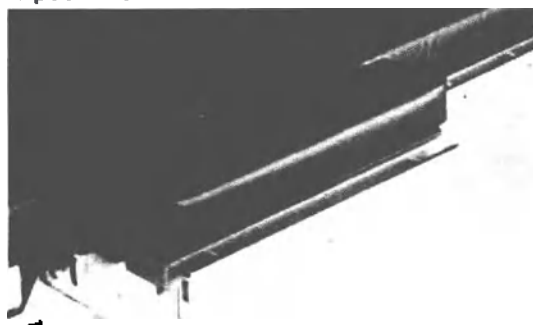
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

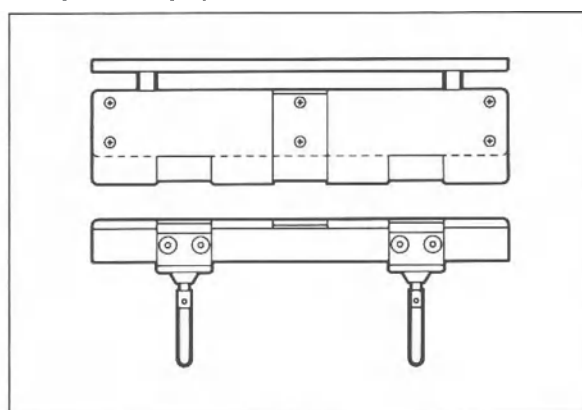
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

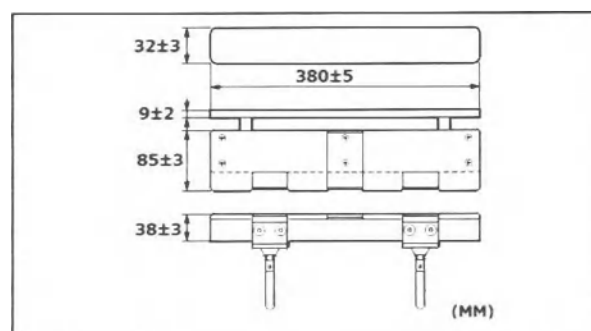
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедуры в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

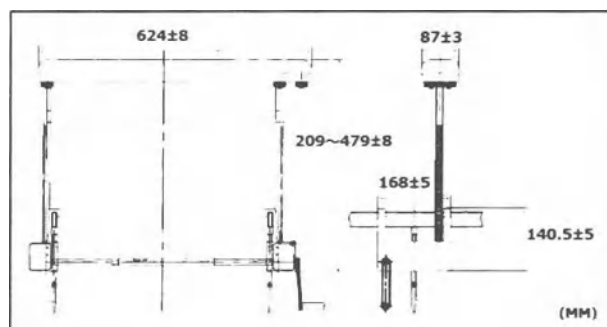
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

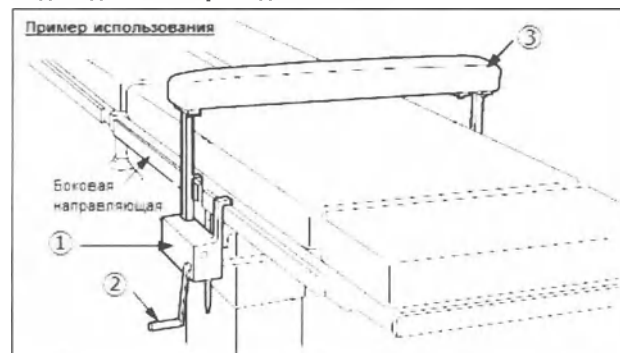
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Навесьте приводной механизм (1) на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 1.

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 1, с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

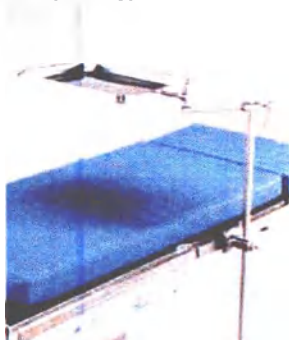
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как кювету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

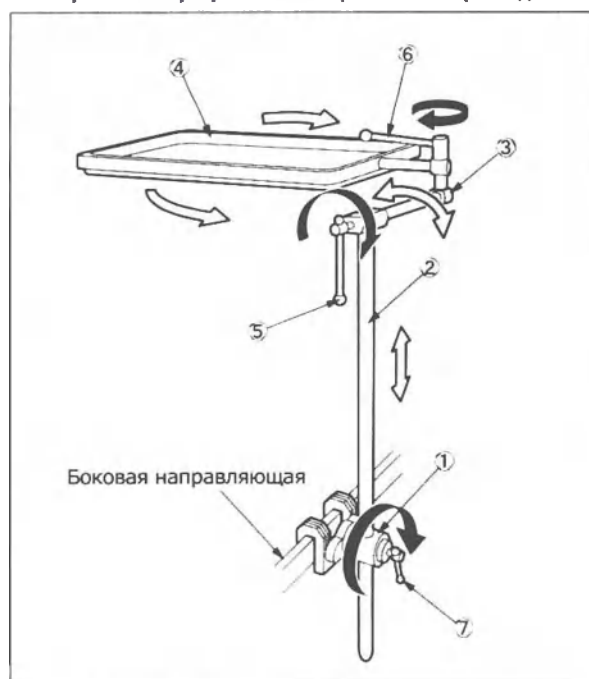
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

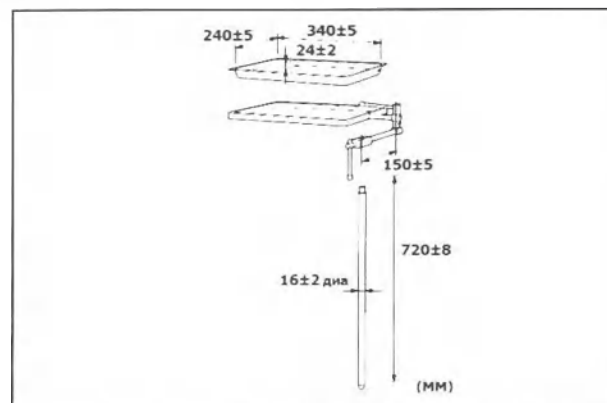
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- | | |
|---|---|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рукоятка фиксации рамы |
| ② Опорный стержень | ⑥ Рукоятка фиксации лотка для инструментов |
| ③ Рама | ⑦ Рукоятка фиксации опорного инструмента, 14 дюймов стержня |
| ④ Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов | |

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень ② к крепежному кронштейну направляющей ①.
- После крепления рамы ③ подсоедините ④.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации ⑤, ⑥ и ⑦, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите ④, ослабьте ⑤ и извлеките ③.
- Ослабьте ⑦ и извлеките ②.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUNO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
2. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
3. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

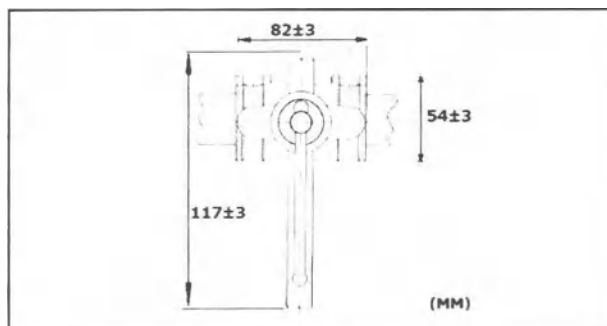
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

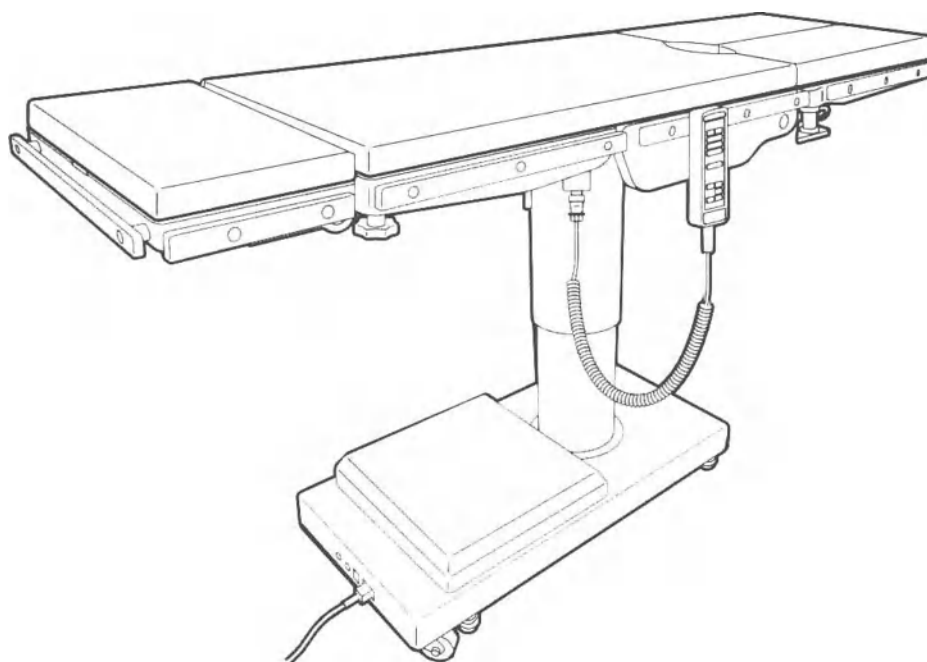
Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.



Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-1602BW,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения хирургических операций. Использование стола по другому назначению, кроме проведения хирургических операций, может привести к тяжелым несчастным случаям. Операторы и обслуживающий персонал должны изучить данное руководство и другие документы и ясно представлять содержащиеся в них положения. Храните данное руководство и другие документы в надлежащем месте, чтобы сотрудники, осуществляющие использование, ремонт или управление данным столом, при необходимости имели возможность обращаться к ним в любое время.

Информация о руководстве и об изделии	1
Информация о руководстве и об изделии	2
Информация о руководстве	2
Информация об изделии	3
Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании.	
Предупреждающие символы и маркировка	5
Длительное нахождение пациента в одном положении	6
Использование стола с другим медицинским оборудованием	6
Принадлежности производства других компаний, которые используются с этим столом	6
Размещение стола	6
Обращение со шнуром питания	6
Движущиеся детали во время использования	6
Головная и ножные секции	6
Запрет на модификацию	6
Устройства и принадлежности для использования с этим столом	7
Профилактика статических помех	7
Обращение с пультом управления	8
Головная и ножные секции	8
Транспортировка	8
Утилизация	8
Предупреждающие символы и маркировка	9
Наклейки	9
Описание основных компонентов	13
Основной блок —операционный стол	14
Переключатель питания	14
Рукоятка экстренного снятия с тормоза	14
Пульт управления	15
Использование	17
Порядок включения питания	18
Порядок выключения питания	19
Порядок зарядки аккумулятора	20
Пульт управления	21
Кнопка E	21
Блокировка тормоза	
(Блокировка основания операционного стола)	22
Разблокировка тормоза	
(Разблокировка основания операционного стола)	22
Положение Тренделенбурга	23
Поперечный наклон	23
Изгиб спинной секции	24
Подъем	24
Изгиб	25
Автоматический возврат в горизонтальное положение	25
Рукоятка экстренного снятия с тормоза	26
Головная секция	27
Изгиб	27

Снятие	27
Установка	27
Ножные секции	28
Выгиб	28
Отведение	28
Снятие	29
Установка	29
Поворот панели стола	30
Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями	31
Использование с другим электрическим медицинским оборудованием	31
Проверка работоспособности	33
Контроль перед использованием и после него	34
Осмотры перед использованием	34
Осмотры после использования	34
Технические характеристики и условия применения	35
Таблица технических характеристик и условий применения	36
Внешний вид	38
Техническое обслуживание и ремонт	39
Техническое обслуживание и ремонт	40
Периодическая замена деталей	40
Ежедневный контроль работоспособности	40
Очистка, дезинфекция	40
Медицинское наименование	41
Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении	43
Поиск и устранение неисправностей	44
Порядок устранения неисправностей	44
Рукоятка экстренного снятия с тормоза	45
Упаковка, хранение и транспортировка	46
Упаковка	47
Транспортировка	47
Хранение	47
Гарантийные обязательства	48
Утилизация	50
Базовый состав	52
ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	55
Принадлежности	60
Общие сведения	62
Обслуживание	62
Техническое обслуживание	62
Транспортировка	62
Хранение	62
Гарантийные обязательства	62
Утилизация	63

- Информация о руководстве
и об изделии

Информация о руководстве и об изделии

Информация о руководстве

В настоящей инструкции по эксплуатации содержится информация по безопасному и эффективному использованию операционного стола.

Перед применением этого стола обязательно изучите настоящее руководство, чтобы полностью понимать порядок использования, осмотра, регулировки или ремонта стола.

Несоблюдение положений настоящего руководства может привести к тяжелым несчастным случаям.

В целях понимания предупреждений и предостережений, приведенных в данном руководстве или размещенных на наклейках операционного стола, информация по технике безопасности характеризуется следующим образом.

 **ОСТОРОЖНО!**

Несоблюдение этого указания или ненадлежащее использование может привести к смертельному исходу и/или получению тяжелой травмы.

 **ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение этого указания или ненадлежащее использование может привести к травме или повреждению оборудования.

 **ЗАПРЕТ**

Указание на запрещенное действие, или действие, которое не следует выполнять.

 **ПРЕДПИСАНИЕ**

Указание на обязательное действие, или действие, которое необходимо выполнить.

Примечание

Указание на важные факты или полезные советы относительно функций изделия.

Предупреждения (ОСТОРОЖНО!), предостережения (ВНИМАНИЕ!), предписания, запреты и примечания по использованию, осмотру, регулировке и ремонту, приведенные в настоящем руководстве, относятся к использованию операционного стола для хирургических операций.

Ответственность за использование стола в других целях, кроме хирургических операций, а также за его использование, осмотр, регулировку или ремонт каким-либо способом, не описанным в данном руководстве с учетом безопасности, несет пользователь.

Операционный стол является столом, который используется для размещения пациента, нуждающегося в операции, и выполнения хирургического вмешательства.

Стол предназначен для поддержки пациента во время хирургических операций. Для достижения оптимальных результатов при выполнении хирургических операций стол оснащен механизмами, позволяющими при необходимости регулировать высоту и изменять положение тела пациента в целях его фиксации в надлежащем положении.

В качестве источников питания могут использоваться электрические розетки для медицинского оборудования или аккумуляторы.

Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента

Операционный стол MIZUHO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Стол оснащен функцией регулировки высоты панели стола, а также возможностями свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Стол предназначен для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

**Наименование медицинского изделия: операционный стол серии MOT,
модель: MOT-1602BW, с принадлежностями**

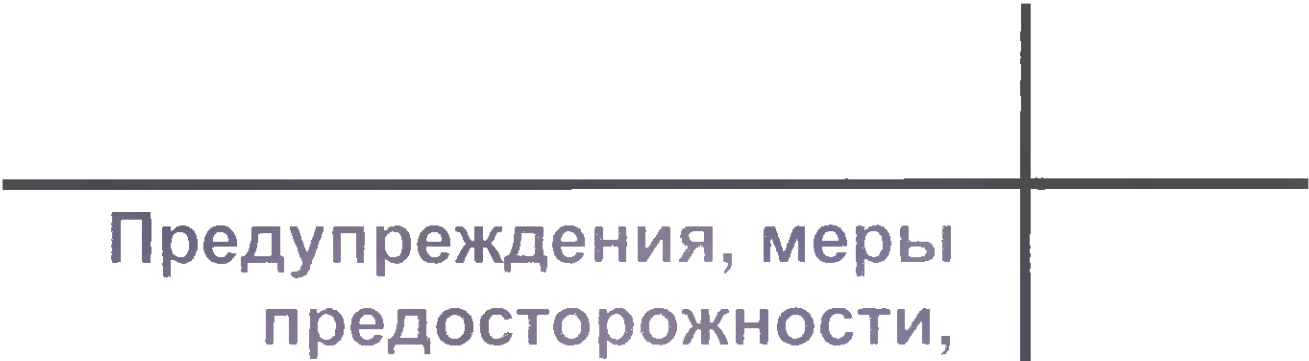
**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN



- Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании.
Предупреждающие символы и маркировка
-

 ОСТОРОЖНО!	
 ПРЕДПИСАНИЕ	Длительное нахождение пациента в одном положении При наклонном положении панели стола или при использовании принадлежностей для закрепления положения пациента постоянно следите за состоянием пациента. Длительное нахождение пациента в одном положении может вызвать паралич или образование пролежней.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Использование стола с другим медицинским оборудованием Перед использованием убедитесь в отсутствии электромагнитных помех, которые могут привести к неисправности. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования, используемого с этим столом, могут привести к неисправности.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Принадлежности производства других компаний, которые используются с этим столом При подсоединении принадлежностей производства других компаний проконсультируйтесь с местным дистрибьютором или специалистом компании MIZUHO. Если размеры принадлежности не соответствуют размерам боковых направляющих или гнезд, то ее не удастся подсоединить.
 ЗАПРЕТ	Размещение стола - Запрещается выполнять следующие действия при размещении операционного стола. Они могут привести к опрокидыванию стола и несчастным случаям с тяжкими последствиями или смертельным исходом. - Размещать стол на полах с неровной поверхностью. - Помещать под столом предметы для увеличения высоты.
 ЗАПРЕТ	Обращение со шнуром питания - Не ставьте на шнур питания тяжелые предметы и не перевозите через него устройства на колесиках. В противном случае шнур питания может быть поврежден и стать причиной пожара или поражения электрическим током. - Не тяните шнур питания с усилием, чтобы извлечь его. В противном случае шнур питания может быть поврежден и стать причиной пожара или поражения электрическим током.
 ЗАПРЕТ	Движущиеся детали во время использования Не допускайте попадания рук в зазор между спинной и опорной секциями при наклоне панели стола или во время использования операционного стола. В противном случае это может привести к защемлению рук или пальцев.
 ЗАПРЕТ	Головная и ножные секции Запрещается качаться или сидеть на головной или ножных секциях. В противном случае операционный стол может опрокинуться или секция может упасть.
 ЗАПРЕТ	Запрет на модификацию Не разбирайте и не модифицируйте операционный стол. В противном случае это может привести к неисправности.

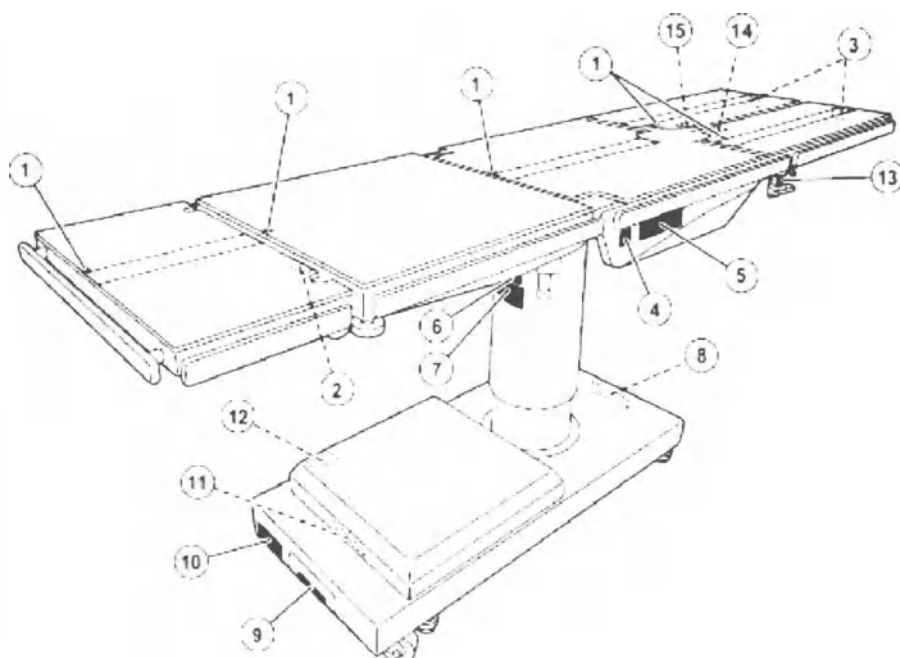
 ОСТОРОЖНО!	
 ПРЕДПИСАНИЕ	Устройства и принадлежности для использования с этим столом При использовании со столом какого-либо устройства или принадлежности изучите инструкцию по эксплуатации или другие документы, относящиеся к этому устройству или принадлежности, чтобы убедиться в последствиях применения. Ненадлежащее использование приведет к неблагоприятному воздействию на устройство или принадлежность, используемые со столом.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Предотвращение образования статического электричества Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Использование простыней Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента. Положение тела пациента При установке положения пациента соблюдайте следующие процедуры. 1. Установите прикрепляемый матрас на панели стола. 2. Положите пациента на матрас, покрытый простыней. 3. Установите положение в соответствии с целью операции.

 ВНИМАНИЕ!	
 ЗАПРЕТ	Обращение с пультом управления Не тяните шнур пульта управления с усилием и не подвергайте его сильным встряскам. В противном случае пульт управления будет поврежден и придет в негодность.
 ЗАПРЕТ	Головная и ножные секции При переносе пациента с койки (рис. 1) или изменении положения пациента (рис. 2) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножным секциям. В противном случае можно деформировать или повредить секцию.  Головная секция Ножные секции Рис. 1. Перенос пациента с койки  Головная секция Ножные секции Рис. 2. Изменение положения пациента
 ПРЕДПИСАНИЕ	Транспортировка - При транспортировке проверьте следующие пункты. - Отсоедините шнур питания. - Выключите переключатель питания. - Затяните рукоятки фиксации. - Транспортировку стола необходимо осуществлять при следующих условиях. - Поместите стол в контейнер, чтобы при транспортировке не подвергать его воздействию наружного воздуха. - Убедитесь, что транспортировка осуществляется с заблокированным тормозом. - Примите профилактические меры, чтобы не допустить встрясок или опрокидывания стола во время транспортировки.
 ПРЕДПИСАНИЕ	Утилизация При утилизации стола соблюдайте соответствующие нормативные акты и постановления местных органов власти.

Предупреждающие символы и маркировка

Наклейка с предупреждением расположена в следующем месте на операционном столе. Перед использованием стола обязательно прочитайте содержание наклейки с предупреждением.

Наклейки



1 C653620A



2 C651612A



3 C630030A



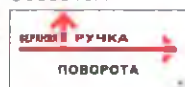
4 C630041A



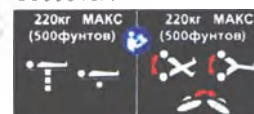
5 C651609A



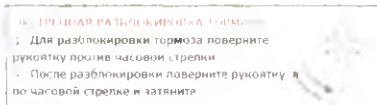
6 C630015A



7 C630016A



8 C630018A



9 C630019A



10 C653617D



11 C630017A



12 C653623A



13 C630014A

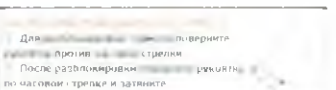


14 C651617A



15 C651616A



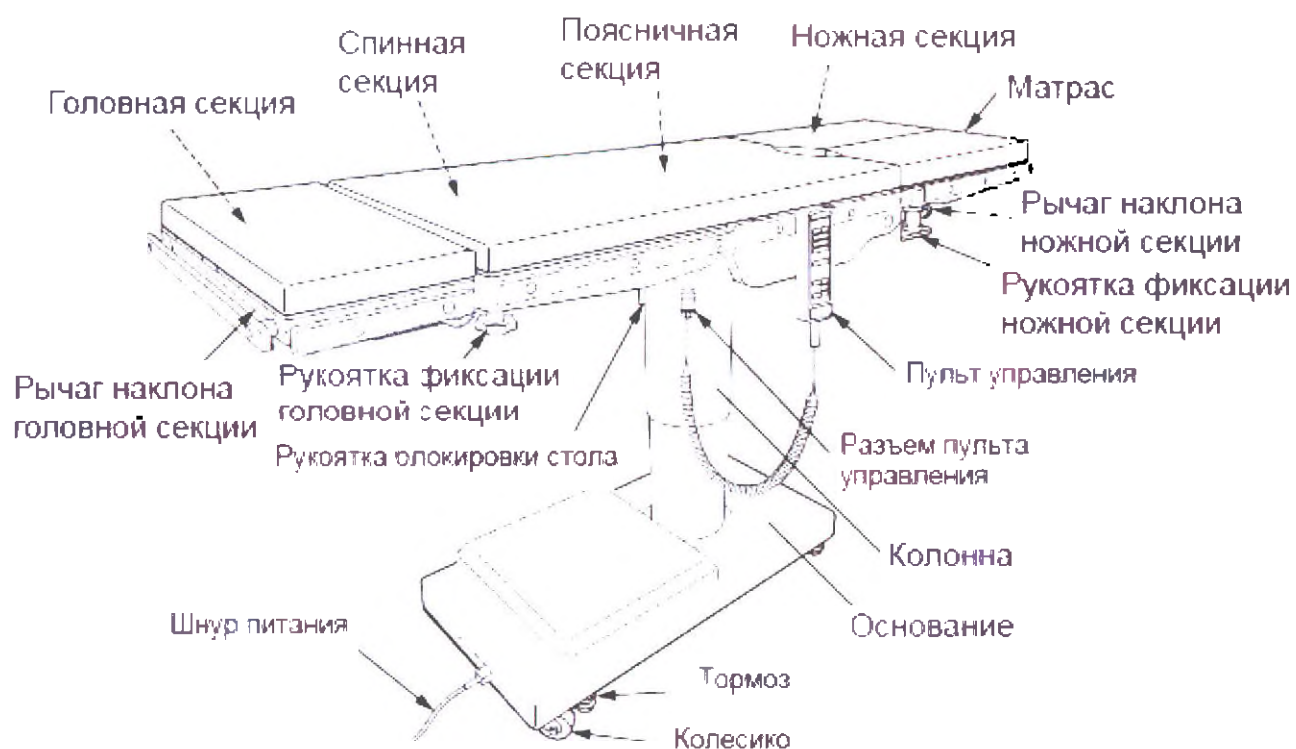
Символ	Значение	Номер наклейки
 ОСТОРОЖНО!	Указывает на опасность травмы или смертельного исхода при использовании стола без соблюдения указанных мер предосторожности.	③ ④
	Указывает на опасность травмы при заземлении рук.	④
	Обозначает источник питания переменного тока.	⑩ ⑫
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	⑩
SN	Серийный номер	⑩ ⑫
REF	Номер по каталогу	⑩
	Содержит сведения об утилизации отходов	⑩
	См. инструкцию по эксплуатации	⑦ ⑩ ⑫
	Рабочая часть типа В	①
	Табличка с серийным номером	⑩
	Табличка с названием модели	⑤
	Максимально допустимые значения веса	⑦
	Действие для поворота панели стола	⑪
	Действие для экстренного снятия с тормоза	⑧
	Наклейка с номером блока головной секции	②

Символ	Значение	Номер наклейки
	Наклейка с номером блока ножной секции	15
	Наклейка с номером блока ножной секции	14
	Направление подсоединения/ отсоединения ножной секции	13
	Обозначения сегмента питания	9

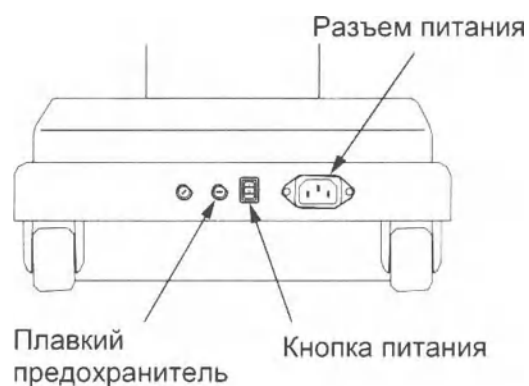


Описание основных компонентов

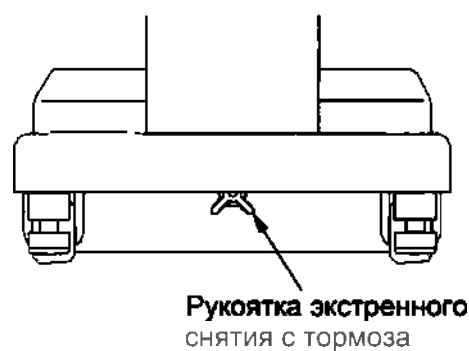
Основной блок —операционный стол



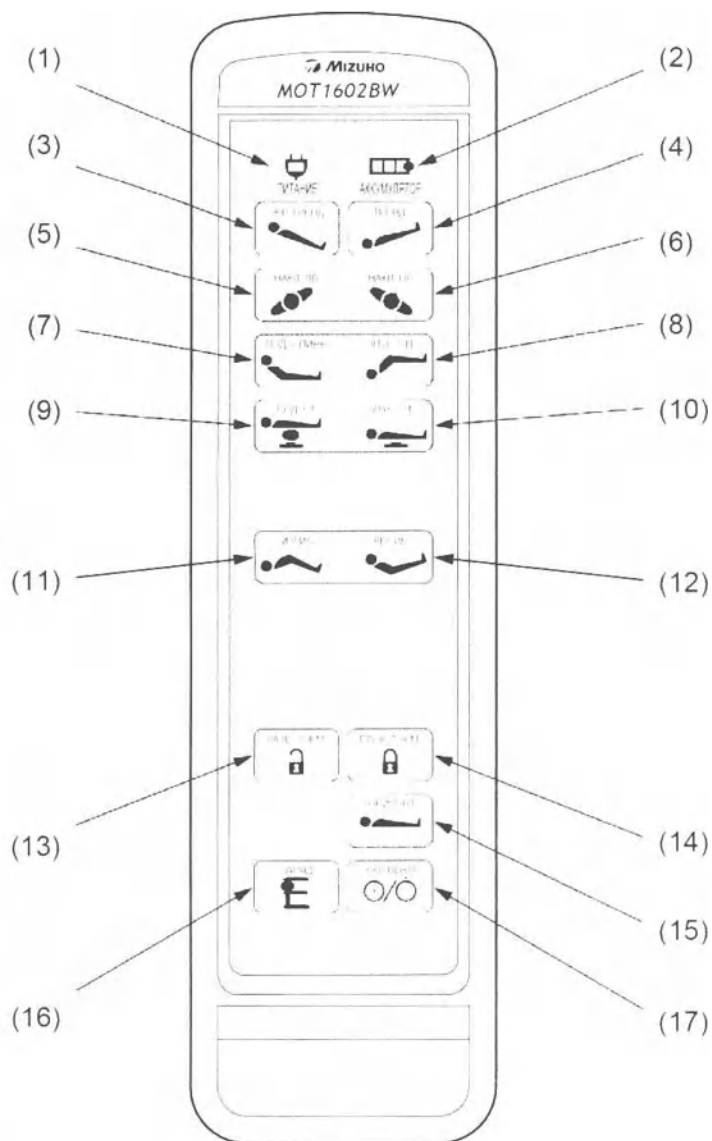
Кнопка питания



Ручьятка экстренного снятия с тормоза



Пульт управления



- (1) Индикатор питания
- (2) Индикатор аккумулятора
- (3) Положение обратного Тренделенбурга
- (4) Положение Тренделенбурга
- (5) Поперечный наклон влево
- (6) Поперечный наклон вправо
- (7) Подъем спины
- (8) Опускание спины
- (9) Подъем стола
- (10) Опускание стола
- (11) Изгиб
- (12) Выгиб
- (13) Разблокировка тормоза
- (14) Блокировка тормоза
- (15) Возврат в горизонтальное положение
- (16) Кнопка E
- (17) Кнопка включения и выключения питания



Использование

Порядок включения питания

1. Подключите шнур питания к разъему питания и электрической розетке для медицинского оборудования.



2. Включите главный переключатель питания (|).
3. Нажмите кнопку включения и выключения питания на пульте управления. Загорится индикатор питания, а индикатор аккумулятора будет мигать, указывая на процесс зарядки аккумулятора.
(При использовании питания аккумулятора нажатие кнопки включения и выключения питания на пульте управления включит питание, даже если главный переключатель питания выключен.)



ВНИМАНИЕ!



ПРЕДПИСАНИЕ

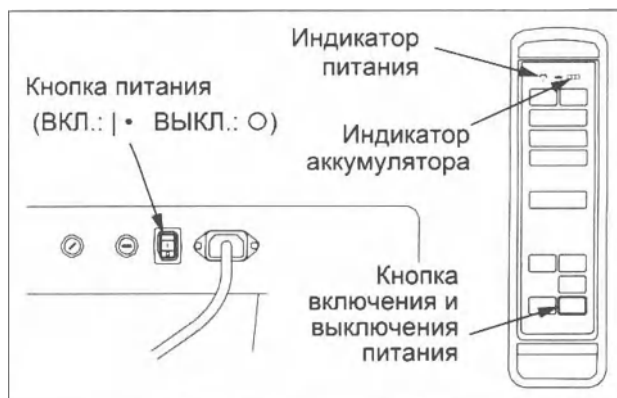
- Если питание было выключено после отключения стола с помощью функции энергосбережения, для использования стола включите питание.

Порядок выключения питания

1. Выключите главный переключатель питания (○).

Индикатор питания и индикатор аккумулятора на пульте управления отключатся и питание выключится.

(При использовании питания аккумулятора нажатие кнопки включения и выключения питания на пульте управления выключит питание.)



Порядок зарядки аккумулятора

Если на пульте управления мигает индикатор аккумулятора, незамедлительно зарядите аккумулятор.



- 1 Подключите шнур питания к разъему питания и электрической розетке для медицинского оборудования.



2. Включите главный переключатель питания (|).
3. Нажмите кнопку включения и выключения питания на пульте управления. Загорится индикатор питания, а индикатор аккумулятора будет мигать, показывая, что уровень заряда аккумулятора достиг 30%, 75% и 100% в указанном порядке.
4. При завершении зарядки загорятся все элементы индикатора аккумулятора.



Примечание

- При первом применении или после длительного перерыва в эксплуатации обязательно зарядите аккумулятор перед использованием.
- Аккумулятор разряжается естественным образом, даже если стол находится на хранении и не используется. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Если индикатор аккумулятора мигает или аккумулятор моментально разряжается после зарядки, возможно, имеется неисправность. Обратитесь с заявкой на ремонт через местного дистрибьютора или компанию MIZUHO

Использование простыней

Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

Пульт управления

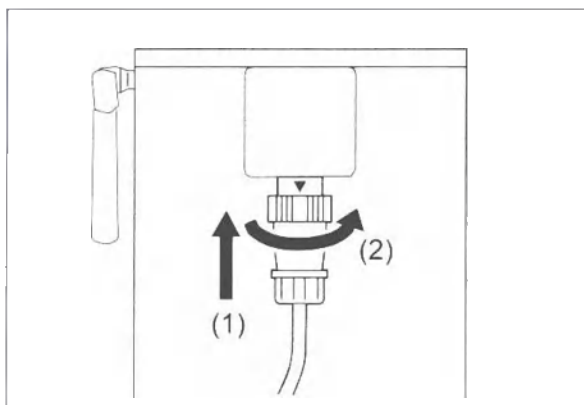
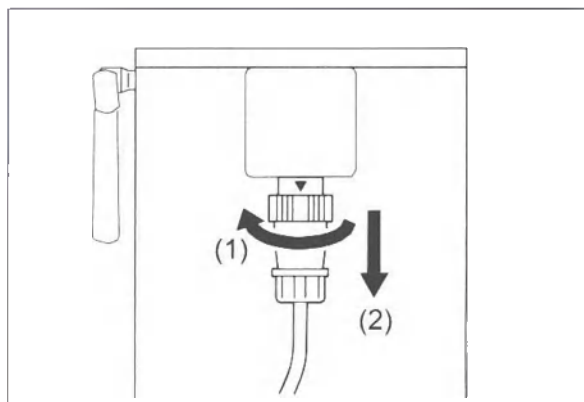
С помощью пульта управления можно зафиксировать положение пациента, используя следующие функции для операционного стола.

Кнопка E

Одновременно нажмите функциональную кнопку и кнопку **E**. Функция работает, если нажаты обе кнопки. При отпускании кнопок работа функции прекращается. Работа каждой функции прекращается при достижении установленного для нее предельного значения. Если работа прекратилась, отпустите кнопки.

Примечание

- Непрерывное нажатие кнопок на пульте управления в течение двух или более минут останавливает двигатель и прекращает использование стола. После остановки стол не удастся использовать приблизительно в течение 30 минут, пока не снизится температура двигателя.
- Порядок отсоединения пульта управления
 - (1) Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
 - (2) По достижении упора извлеките разъем в направлении к себе.
- Порядок установки пульта управления
 - (1) Совместите направляющую разъема и вставьте разъем.
 - (2) Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.



Блокировка тормоза (Блокировка основания операционного стола)

Одновременно нажмите  и .

Сработает тормоз и основание стола зафиксироваться.

Разблокировка тормоза (Разблокировка основания операционного стола)

Одновременно нажмите  и .

Тормоз стола разблокируется и стол будет готов к перемещению.



ОСТОРОЖНО!



ЗАПРЕТ

- Не разблокируйте тормоз, если на столе находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола.

Примечание

- Блокировка тормоза или разблокировка тормоза выполняется простым нажатием кнопки  с одновременным нажатием кнопки  или .
- Выполнение других действий, за исключением блокировки и разблокировки тормоза, прекращается, если кнопки отпускаются во время этого действия.
- Если нажать функциональную кнопку при разблокированном тормозе, сначала срабатывает тормоз для блокировки основания стола.

Использование пульта управления для перемещения панелей стола.

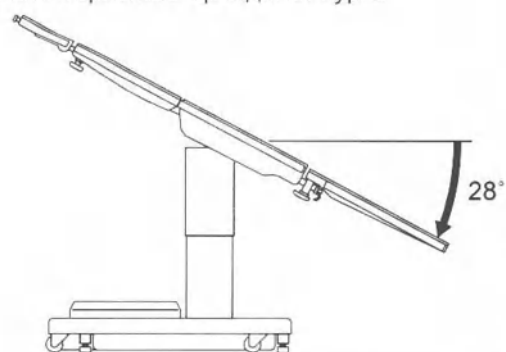
Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.

Положение Тренделенбурга

Одновременно нажмите **E** и .
 Вся панель стола находится в положении обратного Тренделенбурга (головой вверх).

При положении обратного Тренделенбурга угол наклона может достигать 28 градусов относительно горизонтального положения.

Положение обратного Тренделенбурга



Одновременно нажмите **E** и .
 Вся панель стола находится в положении Тренделенбурга (головой вниз). При положении Тренделенбурга угол наклона может достигать 28 градусов относительно горизонтального положения.

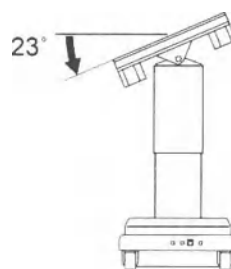
Положение Тренделенбурга

**Поперечный наклон**

Одновременно нажмите **E** и .
 Вся панель стола наклонена в левую сторону, если смотреть со стороны головного конца стола.

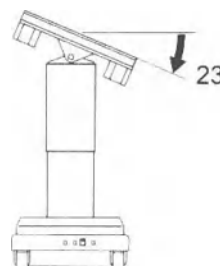
При поперечном наклоне влево угол наклона может достигать 23 градусов относительно горизонтального положения.

Поперечный наклон влево, если смотреть со стороны головного конца стола



Одновременно нажмите **E** и .
 Вся панель стола наклонена в правую сторону, если смотреть со стороны головного конца стола. При поперечном наклоне вправо угол наклона может достигать 23 градусов относительно горизонтального положения.

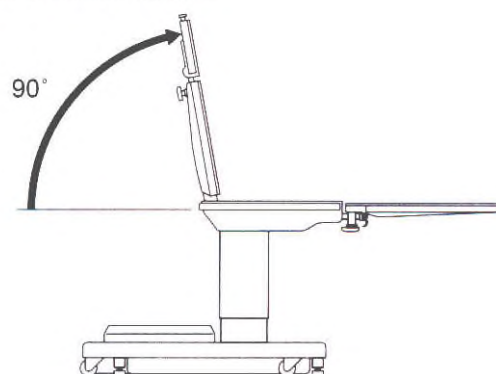
Поперечный наклон вправо, если смотреть со стороны головного конца стола



Изгиб спинной секции

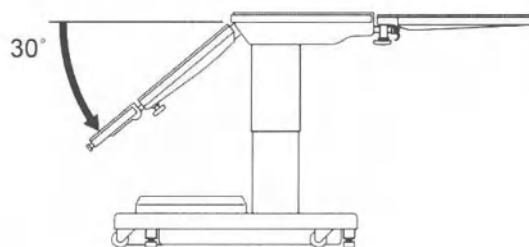
Одновременно нажмите  и .
Поднимется головной конец спинной секции. Угол подъема спинной секции может достигать 90 градусов относительно горизонтального положения.

Изгиб спинной секции



Одновременно нажмите  и .
Опустится головной конец спинной секции. Угол опускания спинной секции может достигать 30 градусов относительно горизонтального положения.

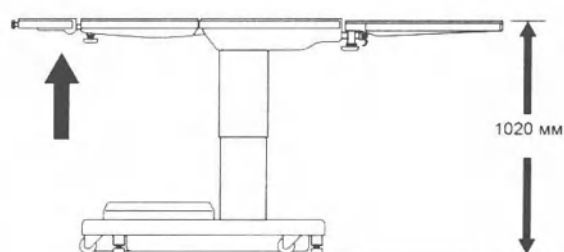
Выгиб спинной секции



Подъем

Одновременно нажмите  и .
Поднимется вся панель стола. Панель стола можно поднять на максимальную высоту 1020 мм относительно уровня пола.

Подъем



Одновременно нажмите  и .
Опустится вся панель стола. Панель стола можно опустить на минимальную высоту 670 мм относительно уровня пола.

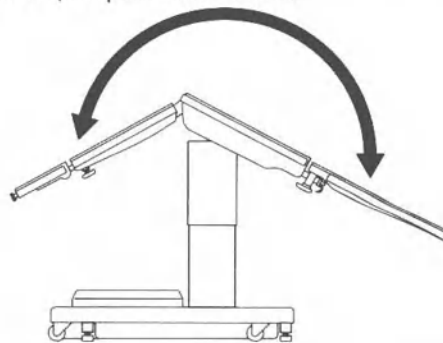
Опускание



Изгиб

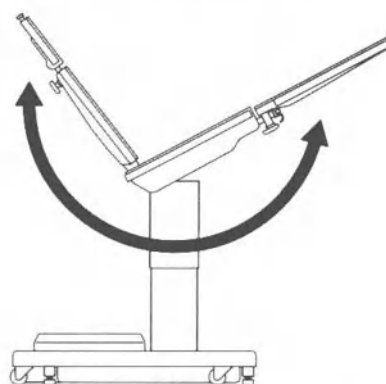
Одновременно нажмите  и .
Спинная секция и поясничная секция
будут наклоняться вниз от центра.

Подъем центральной части



Одновременно нажмите  и .
Спинная секция и поясничная секция
будут подниматься вверх от центра.

Опускание центральной части



Автоматический возврат в горизонтальное положение

Одновременно нажмите  и .

Для возврата стола в горизонтальное положение используется положение
Тренделенбурга, поперечный наклон, изгиб спинной секции и функции изгиба.

Примечание

- Функции подъема, блокировки тормоза и разблокировки тормоза не работают.

Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза.

Так как рукоятка экстренного снятия с тормоза относится к механизмам, используемым во время внештатной ситуации, а не к органам управления столом во время его использования, ее описание находится в разделе "Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении".

ОСТОРОЖНО!



ЗАПРЕТ

- Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.

Головная секция

Угол наклона головной секции можно устанавливать в четырех положениях в верхнем направлении (до 60 градусов) и в шести положениях в нижнем направлении (до 90 градусов) с шагом 15 градусов. Кроме того, головную секцию можно снять.

Изгиб

Потяните рычаг наклона головной секции в направлении головного конца. Головную секцию можно поворачивать вверх и вниз. Чтобы заблокировать головную секцию в выбранном положении, отпустите рычаг.



Снятие

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные под спинной секцией.
2. Вытяните головную секцию в прямом направлении.



Установка

1. Вставьте крепежные штифты головной секции в отверстия спинной секции.
2. Убедитесь, что головная секция вставлена полностью, затем затяните рукоятки блокировки головной секции.



ОСТОРОЖНО!



ПРЕДПИСАНИЕ

- Убедитесь в надлежащей затяжке рукояток блокировки головной секции. Ослабление головной секции может привести к травмированию пациента

Ножные секции

Правая и левая ножные секции автономно поворачиваются в нижнем направлении и устанавливаются в шести положениях (до 90 градусов) с шагом 15 градусов, отводятся в сторону до 90 градусов, а также снимаются.

Выгиб

1. Оттяните рычаг наклона ножной секции в направлении ног и нажмите на ножную секцию.
2. Для возврата секции в горизонтальное положение возьмитесь за край ножной секции и потяните ее вверх.



Отведение

1. Поверните рукоятку фиксации ножной секции, расположенную под ножной секцией, которую требуется отвести вправо.
2. Отведите ножную секцию в требуемое положение.
3. Затяните рукоятку фиксации ножной секции в требуемом положении.



⚠ ОСТОРОЖНО!

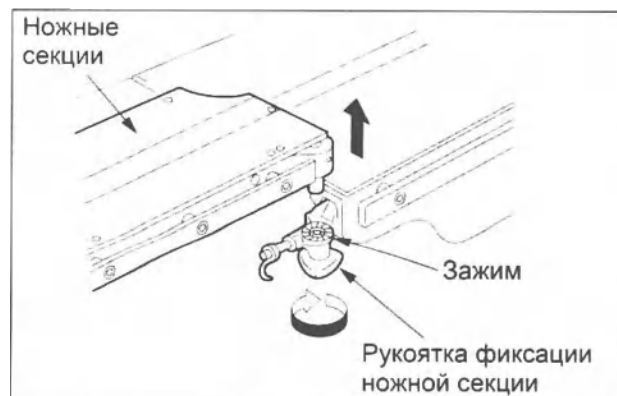


ПРЕДПИСАНИЕ

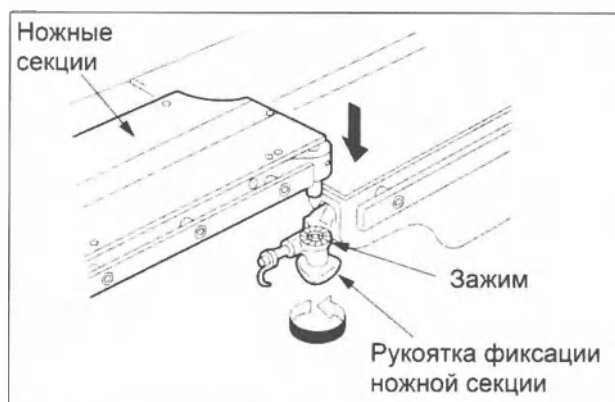
- Убедитесь в надлежащей затяжке рукояток фиксации ножной секции. Ослабление ножных секций может привести к травмированию пациента.

Снятие

1. Возьмитесь за край ножной секции.
2. Поверните рукоятку фиксации ножной секции.
3. Вытяните ножную секцию в прямом направлении.

**Установка**

1. Вставьте штифт ножной секции в зажим ножной секции.
2. Поверните рукоятку фиксации ножной секции, чтобы она вошла в зажим ножной секции.



⚠ ОСТОРОЖНО!

**ПРЕДПИСАНИЕ**

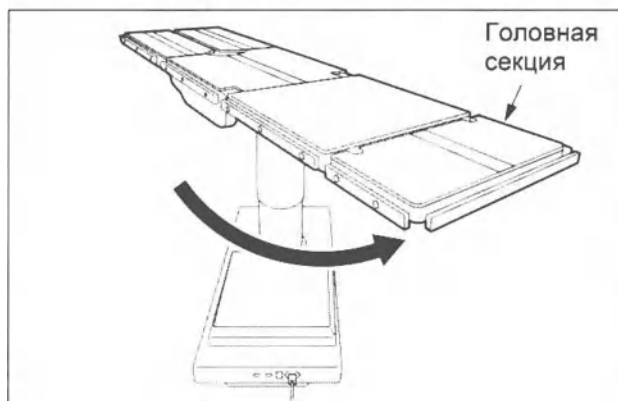
- Поворачивая рукоятку при снятии ножной секции надежно удерживайте ножную секцию. В противном случае ножная секция может упасть со стола и привести к травме.

Поворот панели стола

1. Ослабьте рукоятку блокировки стола в направлении, указанном стрелкой.



2. Удерживая головную секцию, поверните панель стола на 180 градусов против часовой стрелки.



3. По завершении поворота затяните рукоятку блокировки стола.



ОСТОРОЖНО!


ПРЕДПИСАНИЕ

- Убедитесь в надлежащей затяжке рукоятки блокировки стола. Ослабление стола может привести к травмированию пациента.


ЗАПРЕТ

- Не поворачивайте стол, если на нем находится пациент. В противном случае пациент может упасть со стола.
- Не используйте стол при любом другом угле поворота, кроме 180 градусов (в том числе 45 и 90 градусов). В противном случае пациент может упасть со стола.

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе "Принадлежности".

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля боковые направляющие могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.



Проверка работоспособности

Контроль перед использованием и после него

Выполните осмотр следующих компонентов. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.

 ОСТОРОЖНО!	
 ПРЕДПИСАНИЕ	• Перед использованием стола и после него обязательно проводите осмотр указанных компонентов и при обнаружении любой неисправности обращайтесь с заявкой на ремонт через местного дистрибьютора или компанию MIZUHO. Несоблюдение этого предписания может затруднить проведение хирургических операций.

Осмотры перед использованием

- (1) Матрас
Проверьте матрасы на наличие повреждений.
- (2) Секции стола
Проверьте все секции стола на наличие повреждений.
- (3) Утечка масла
Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу и операционном столе.
- (4) Шнур питания и штепсель
Проверьте электропроводку на наличие оголенных проводов и штепсель на наличие повреждений.
- (5) Уровень зарядки аккумулятора
Убедитесь, что аккумулятор заряжен.
- (6) Переключатель питания
Включите переключатель питания и убедитесь, что на пульте управления горит индикатор питания.
- (7) Пульт управления
Нажмите каждую кнопку пульта управления и убедитесь, что все функции работают надлежащим образом.
- (8) Люфт панели стола
Удерживая спинную секцию с обеих сторон, подвигайте ее вверх, вниз, вправо и влево для проверки наличия люфта.

Осмотры после использования

- (1) Матрас
Проверьте матрасы на наличие повреждений и пятен.
- (2) Секции стола
Проверьте все секции стола на наличие повреждений и пятен.
- (3) Утечка масла
Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу и операционном столе.

- Технические характеристики
и условия применения

Таблица технических характеристик и условий применения

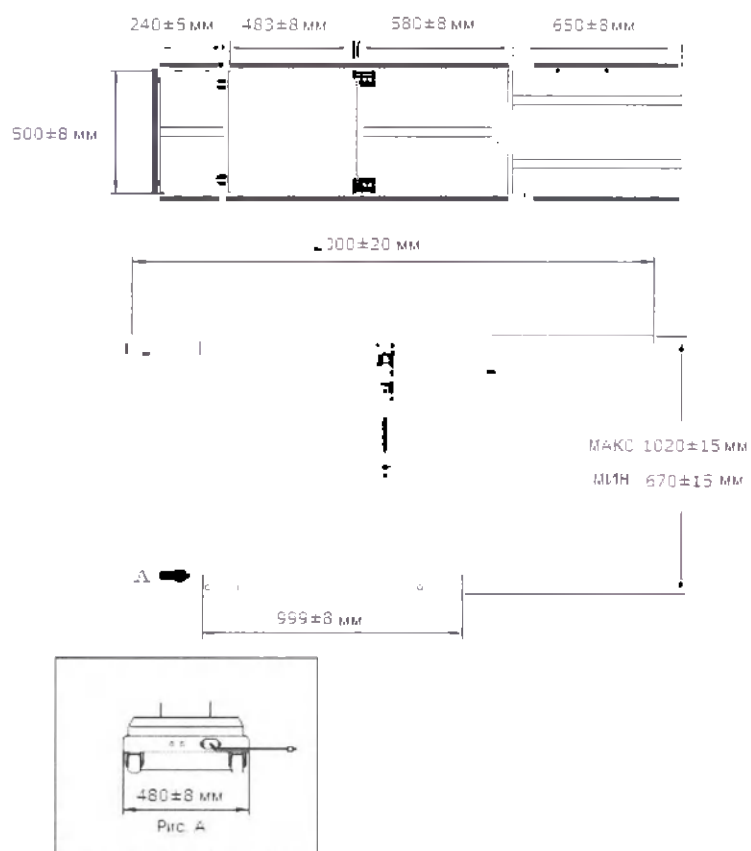
Описание			Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями
С электрическим приводом *1	Диапазон изменения высоты стола	Верхняя точка	1020 ± 15 мм
		Нижняя точка	670 ± 15 мм
	Угол в положении Тренделенбурга	Положение обратного Тренделенбурга	28°
		Положение Тренделенбурга	28°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	23°
		Влево вниз	23°
	Угол наклона спинной секции	Изгиб	90°
		Выгиб	30°
	Автоматический возврат в горизонтальное положение		Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/изгиб спинной секции/изгиб
	Тормоз		Блокировка/разблокировка
Прочие электрические функции		Изгиб/выгиб	
С ручным управлением	Рабочее устройство	Пульт управления	Индикатор питания, индикатор аккумулятора, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, выгиб/изгиб спинной секции, подъем, изгиб/выгиб, разблокировка тормоза, блокировка тормоза, возврат в горизонтальное положение, кнопка E, кнопка включения и выключения питания
	Угол наклона головной секции	Изгиб	60°
		Выгиб	90°
	Угол выгиба ножной секции	Выгиб (вправо/влево)	90°
	Угол отведения ножной секции (вправо/влево)		90°
	Угол поворота панели стола		Против часовой стрелки: 180°
Снятие		Головная/ножные секции (правая/левая) *2	
Прочие функции с ручным управлением		Рукоятка экстренного снятия с тормоза *3	
Электрические характеристики	Классификация в соответствии с JIS T0601-1		Оборудование класса I (внутренний источник питания*4): классификация в соответствии с типом защиты от поражения электрическим током Рабочая часть типа B: классификация рабочей части в соответствии с защитой от поражения электрическим током IPX4: классификация уровня защиты от опасного воздействия воды
	Номинальное напряжение питания		220–240 В перем. тока
	Номинальная частота источника питания		от 50 до 60 Гц
	Потребляемая мощность		450 В А
	Напряжение аккумулятора		24 В пост. тока *5
	Время непрерывной работы		3 минуты во включенном состоянии, 7 минут в выключенном *6
	Прочее		Данное изделие соответствует требованиям стандарта по ЭМС IEC 0601-1-2
Размеры	Размеры стола		2000 ± 20 мм (длина) x 500 ± 8 мм (ширина) *7
	Размеры основания		999 ± 8 мм (длина) x 480 ± 8 мм (ширина)
Масса			255 кг *8
Максимальная допустимая нагрузка			227 кг
Условия окружающей среды	Диапазон температуры окружающего воздуха		от 10°C до 40°C *9
	Диапазон относительной влажности		от 30% до 75% *9
	Диапазон атмосферного давления		от 700 ГПа до 1060 ГПа *9
Условия хранения	Диапазон температуры окружающего воздуха		от –30°C до 70°C *10
	Диапазон относительной влажности		от 20% до 80%(без конденсации влаги) *10
	Диапазон атмосферного давления		от 500 ГПа до 1060 ГПа *10
Срок службы			10 лет *11

- *1: Скорость наклона панели стола от 1.5 до 4.0 град/сек.
- *2: Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.
- *3: Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 150 до 160 Н.
- *4: при работе от аккумулятора
- *5: Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном. Последовательно соединенные две батареи, напряжением 12В, емкостью 18 АЧ, каждая. Ожидаемое время работы без подзарядки 60 минут.
- *6: при непрерывном нажатии кнопок на пульте управления
- *7: без учета боковых направляющих
- *8: Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135±5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 130 до 170 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.
- *9: JIS T0601-1 : 2012 Медицинское электрическое оборудование. Часть 1. Общие требования безопасности к существенным рабочим характеристикам (условия окружающей среды)
- *10: стандарты MIZUHO
- *11: при выполнении указанного технического обслуживания стола и его надлежащем хранении [на основании собственной сертификации (данные MIZUHO)]

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-1602BW применяется следующее программное обеспечение: PIC91 и PIC90(версия A).

Внешний вид



Размер колес: диаметр 75 мм, ширина 38 мм

- Техническое обслуживание
и ремонт

Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей. Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Периодическая замена деталей

Название деталей	Интервал между заменами
Аккумулятор	от 2 до 3 лет
Пульт управления	от 4 до 6 лет
Колесико	от 5 до 7 лет
Резиновая накладка тормоза	от 3 до 5 лет
Шнур питания	от 5 до 7 лет

Примечание. В таблице указаны рекомендованные интервалы.

Выбор интервала времени для соответствующей замены зависит от условий использования.

Рекомендуемые интервалы для замены деталей указаны исходя из расчета проведения 2-х операций в сутки, 5 дней в неделю.

Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру осмотра перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля работоспособности находится в разделе "Проверка работоспособности".

Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола.

Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования.

Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные на следующей странице.

Медицинское наименование

1. Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
2. Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
3. Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
4. Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
5. Повидон-йод
6. Этанол 80%
7. Оксидол (перекись водорода)
8. Раствор хлорида натрия
9. Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.

- **Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении**
-

Поиск и устранение неисправностей

Нижеописанные признаки не всегда указывают на наличие неисправностей. Перед подачей заявки на ремонт выполните повторную проверку.

Признак	Причина	Страница для справки
Не включается питание	1. Шнур питания неплотно вставлен в разъем пульта управления. 2. Разряжен аккумулятор.	1. См. стр. 21 2. См. стр. 20
Не работают функциональные кнопки пульта управления.	1. Шнур питания неплотно вставлен в разъем пульта управления. 2. Кнопка E не нажата одновременно с функциональной кнопкой.	1. См. стр. 21 2. См. стр. 21
Не работает функция блокировки тормоза пульта управления.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза разблокирована.	1. См. стр. 26

Порядок устранения неисправностей

При обнаружении неисправности операционного стола выполните следующие действия и обратитесь к местному дистрибьютору или в компанию MIZUHO.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Разместите на операционном столе наклейки "Не работает", "Не пользоваться", "Требуется ремонт/необходим осмотр", или другие соответствующие обозначения.
3. Выполните дезинфекцию стола.

 **ОСТОРОЖНО!**

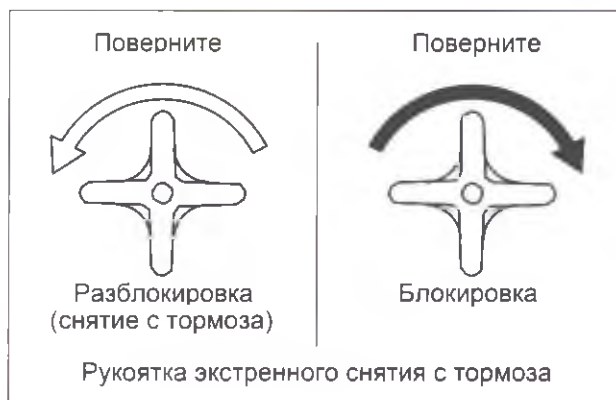
 ПРЕДПИСАНИЕ	- Ремонт или регулировка операционного стола может выполняться только компанией MIZUHO или обслуживающими организациями, уполномоченными компанией MIZUHO. Выполнение ремонта/регулировки или технического обслуживания другими обслуживающими организациями могут привести к неблагоприятным последствиям или снизить работоспособность/ухудшить функциональные характеристики. - Перед выполнением ремонта для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию стола.
---	---

Рукоятка экстренного снятия с тормоза

При сбое электропитания или электрических неполадках стола для перемещения стола можно использовать рукоятку экстренного снятия с тормоза.

Для разблокировки тормоза выполните следующие действия.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза против часовой стрелки.
Тормоз разблокируется.
2. Убедитесь, что тормоз разблокирован, и поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза по часовой стрелке.
3. Одновременно нажмите **Е** и



ОСТОРОЖНО!



ЗАПРЕТ

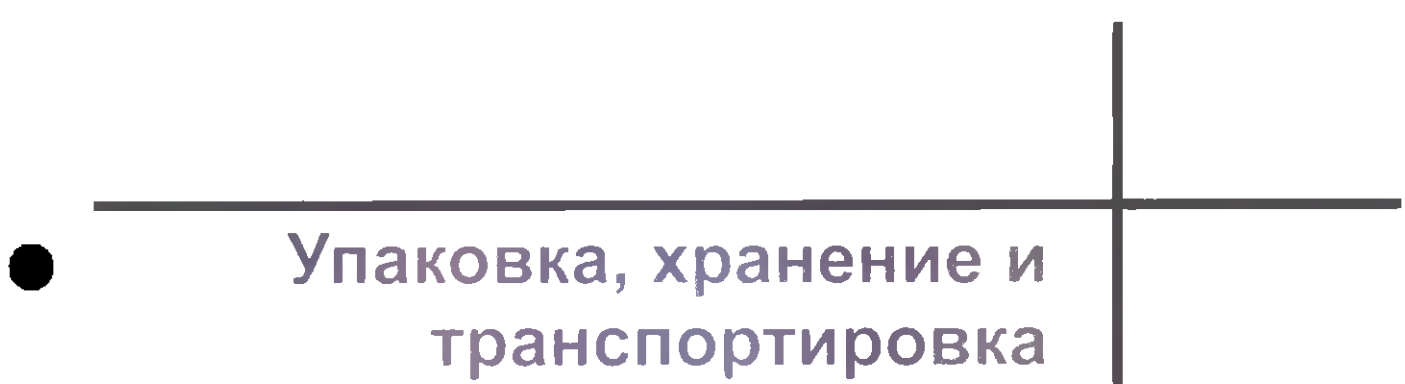
- Не используйте положение Тренделенбурга или функции поперечного наклона при разблокированной рукоятке экстренного снятия с тормоза. В противном случае пациент может упасть со стола.

ВНИМАНИЕ!



ПРЕДПИСАНИЕ

- При повороте рукоятки экстренного снятия с тормоза всегда поворачивайте ее обратно в направлении блокировки. Если оставить рукоятку в разблокированном положении, не удастся выполнить блокировку тормоза с помощью пульта управления.



Упаковка, хранение и транспортировка

Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке. Информацию о символах и маркировке см. в разделе "Предупреждающие символы и маркировка".

Транспортировка

Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закреплённом положении, а каждая секция надёжно зафиксирована.
3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.
- * Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.

1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
3. Включите тормоз.
4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От -30°C до 70°C
Относительная влажность	От 20% до 80% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 500 ГПа до 1060 ГПа



Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,

ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,

ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59



Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента. Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из бутадиен-нитрильного каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 230,5 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента. Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав. Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/483±8/79±3 Вес: 7,0 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к "спинной секции" для поддержки головы пациента. Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав. Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/240±5/63±3 Вес: 6,7 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента. Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав. Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8 (общая, при креплении на поясничную секцию)/650±8/63±3 Вес: 10,8 кг

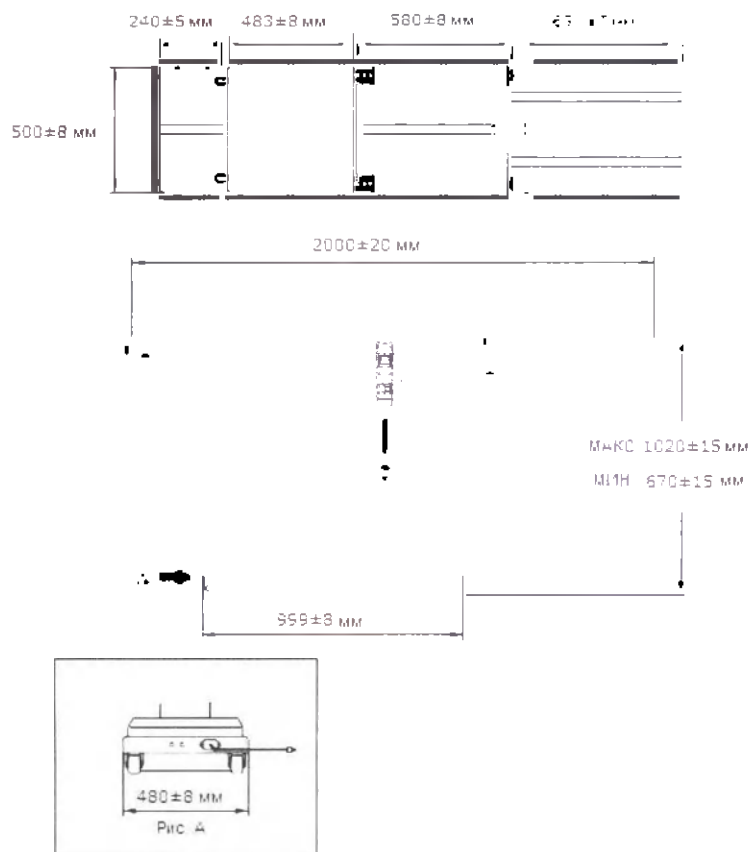
Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола. Материал: полиуретан и поливинилхлорид. Размеры (ширина/длина, общая /толщина) мм: 500±8/1969±12/70±3 Вес: 3,7 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием. Материал: поликарбонат, АБС-смолы и фторуглеродный полимер. Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: 66±3/255,5±5/29,5±3 Вес: 0,54 кг

Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.
Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.

Информация о размерах



Размер колес: диаметр 75 мм, ширина 38 мм



ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности. Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

**РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ- ОБОРУДОВАНИЕМ
СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ MOT, МОДЕЛЬ: MOT-1602BW, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ**

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируруемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара
ПРИМЕЧАНИЕ. U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.			

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднекв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ ом 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты ^b Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW, с принадлежностями.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.

Принадлежности

В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенпрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор запястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный лоток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенпрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей.
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

Обслуживание

В случае неправильной работы принадлежностей прикрепите к ним наклейки "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Перед использованием и после него выполняйте осмотр принадлежностей, чтобы убедиться в отсутствии поврежденных компонентов.
2. Очистка и дезинфекция
Смойте водой кровь, химикаты, загрязняющие вещества и другие пятна, затем очистите принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, с целью их дезинфекции.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасного использования принадлежностей обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения ежегодного технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,

ООО "МедТиС", 127055, г. Москва,

ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.



Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Shintoku building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo, 113-0033 JAPAN

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для поддержки руки пациента при проведении хирургических операций.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки рентгенопрозрачная	Фенолформальдегидная смола на тканой основе, нержавеющая сталь

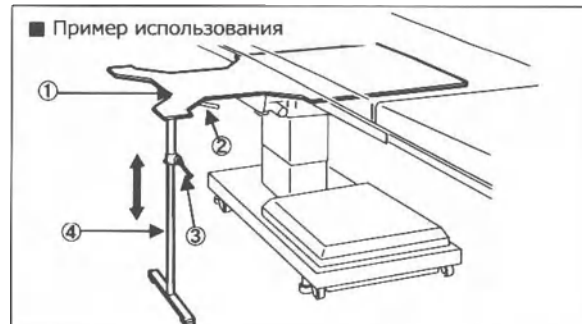
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

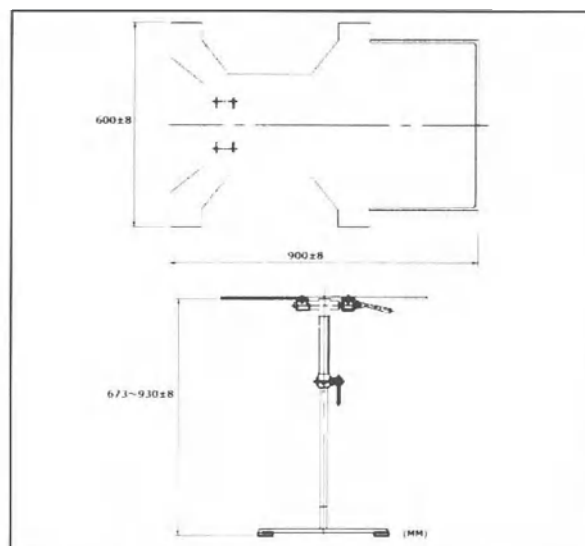
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- 1 Ложе
2 Рычаг складывания
3 Рукоятка фиксации
4 Опорный стержень

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте ложе 1 между верхней панелью операционного стола и матрасом.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки фиксации 3 отрегулируйте высоту. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Выдвиньте 1.
- С помощью рычага складывания 2 сложите опорный стержень 4 и уберите его.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.
Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

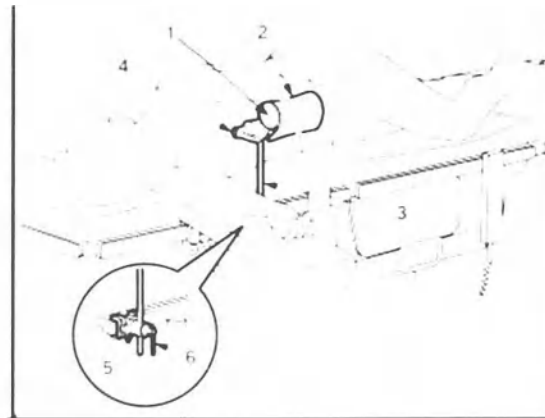
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

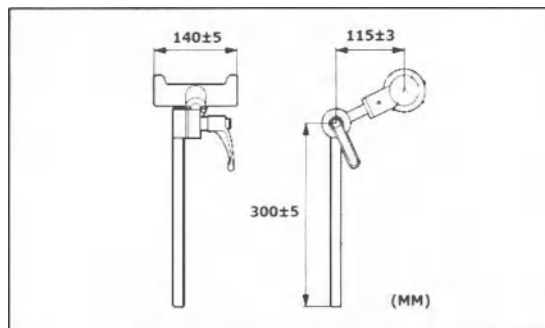
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации (6). (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

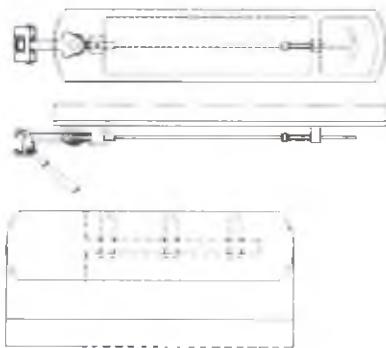
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

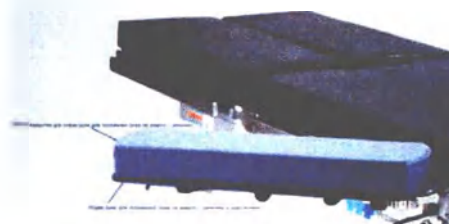
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

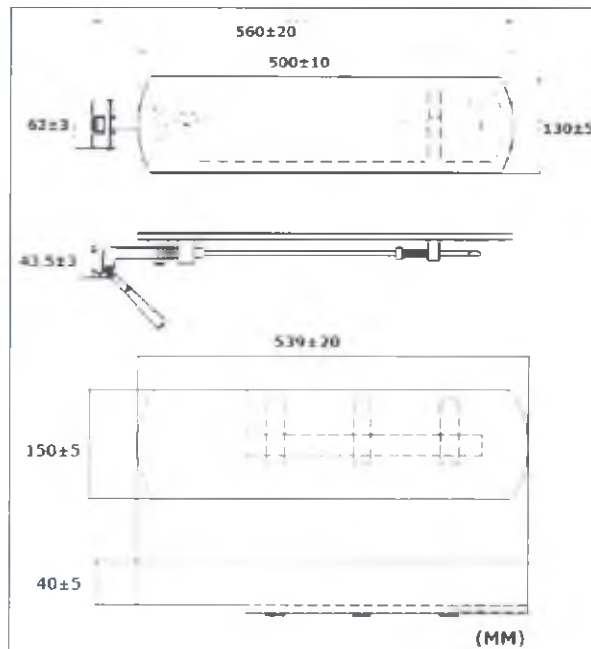
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

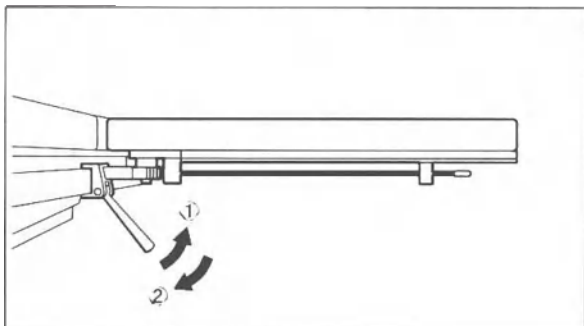


Размеры



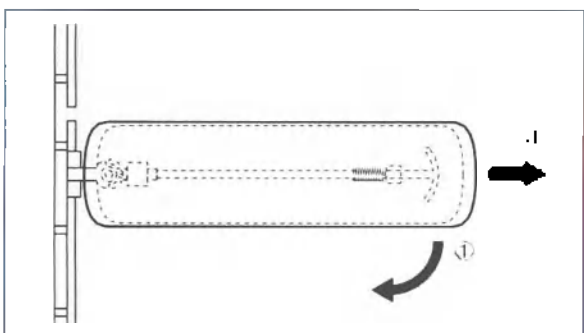
Подсоединение принадлежностей

1. Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
2. Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
3. Отпустите рычаг фиксации.



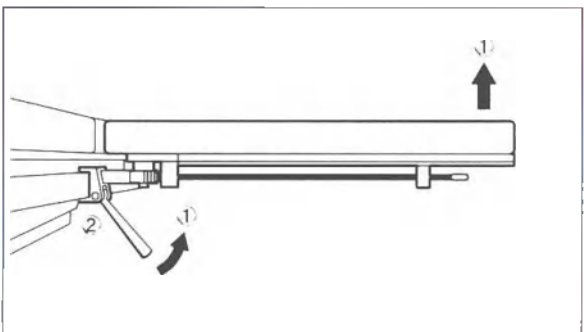
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

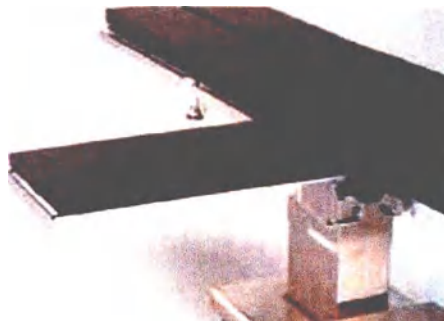
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

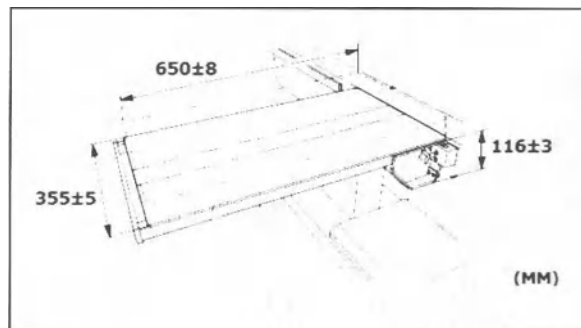
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

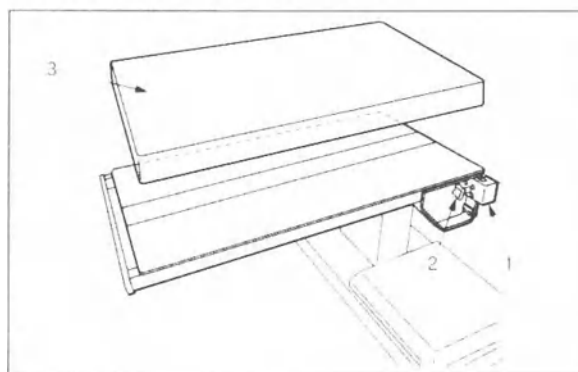
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежности составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежности обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

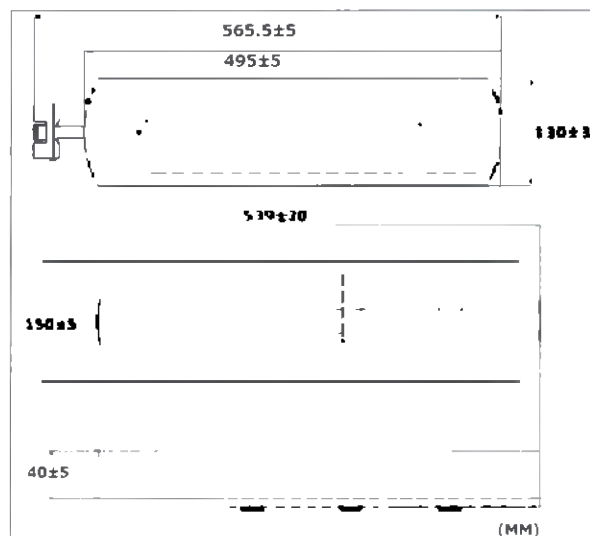
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

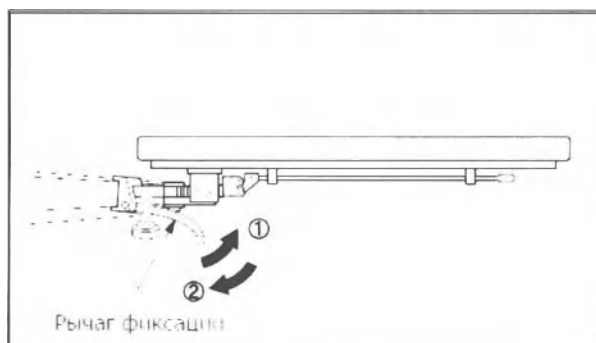
Внешний вид



Размеры

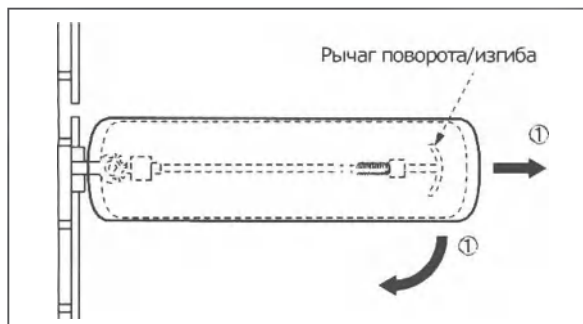


Подсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
2. Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

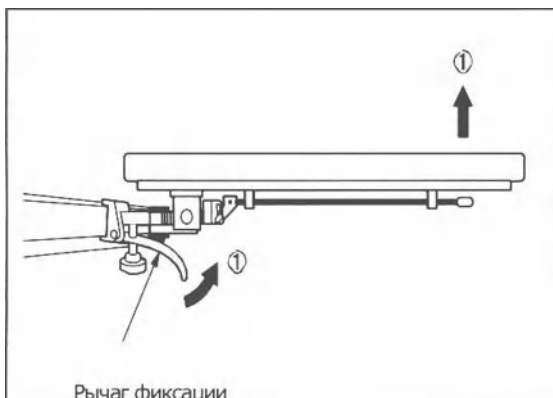


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

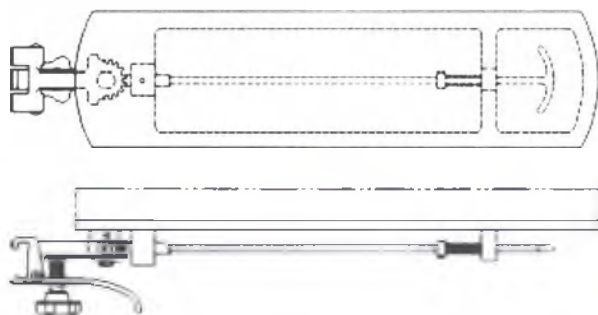
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

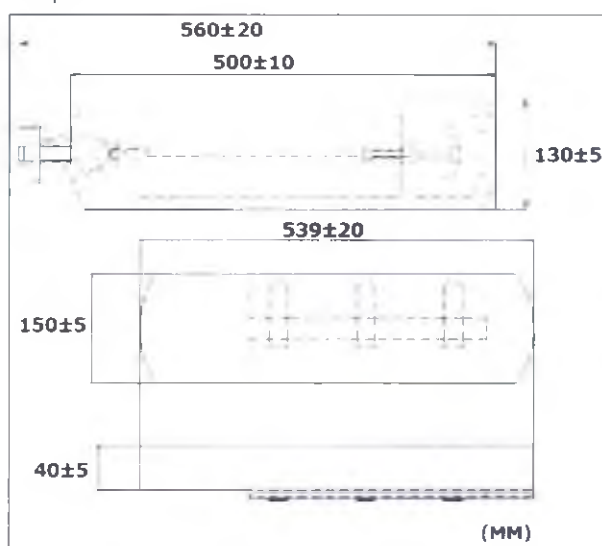
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

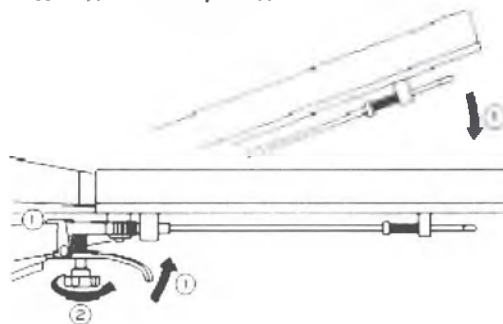
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

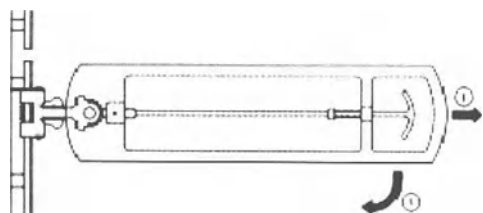


1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.
2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

* Если изделие прикреплено ненадежно, ослабьте ручку фиксации защелки до упора, затем выполните вышеописанное действие повторно.

* Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

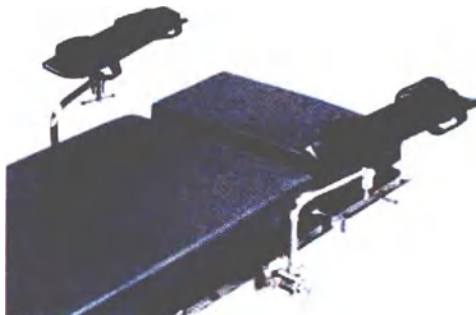
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

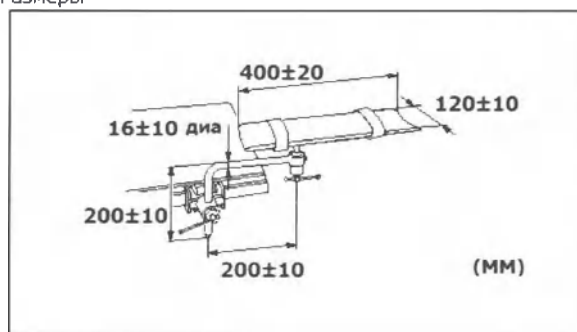
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

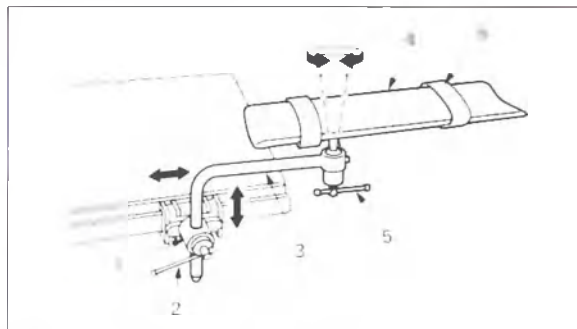
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- ① Крепежный кронштейн
- ② Рукоятка фиксации
- ③ Опорный стержень
- ④ Опора для руки
- ⑤ Рукоятка фиксации опоры для руки
- ⑥ Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень ③ в крепежный кронштейн ①, затем затяните рукоятку фиксации ②. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень ③ в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ① и опорный стержень ③.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки ⑤ и отрегулируйте угол опоры для руки ④.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежности.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
- При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

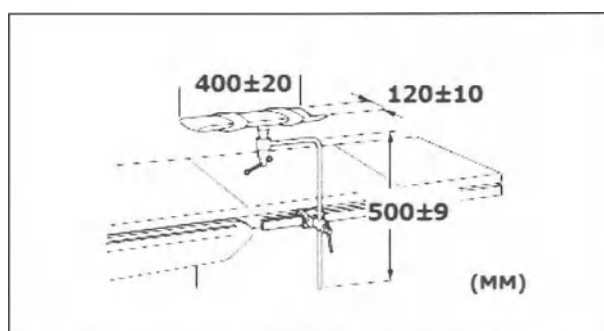
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

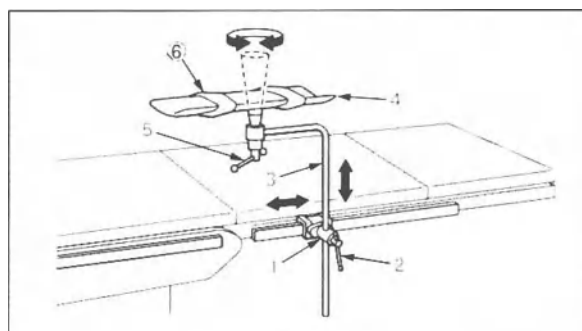
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 4 Опора для руки |
| 2 Рукоятка фиксации | 5 Рукоятка фиксации опоры для руки |
| 3 Опорный стержень | 6 Фиксирующий ремень |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки 5, чтобы зафиксировать опору для руки 4.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите 6 и освободите руку пациента.
2. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

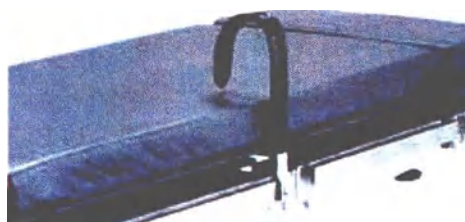
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

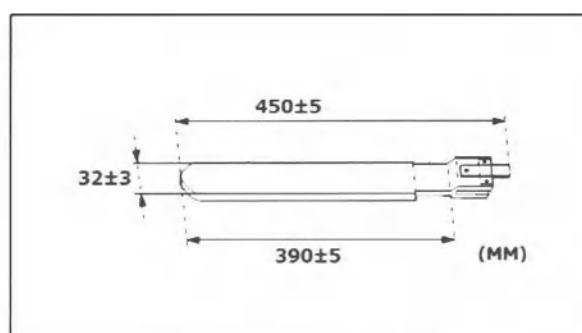
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

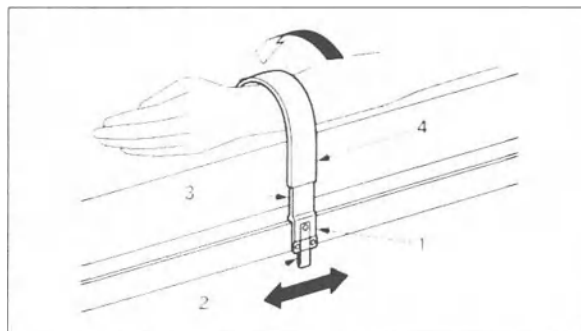
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

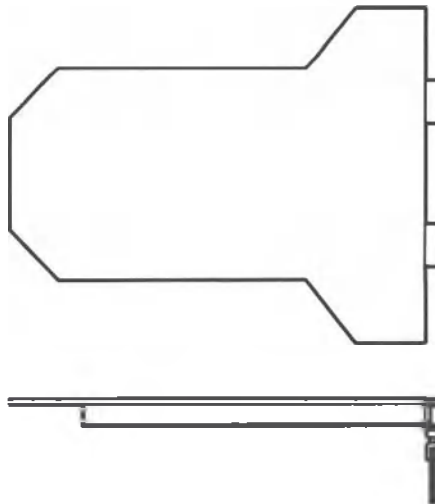
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

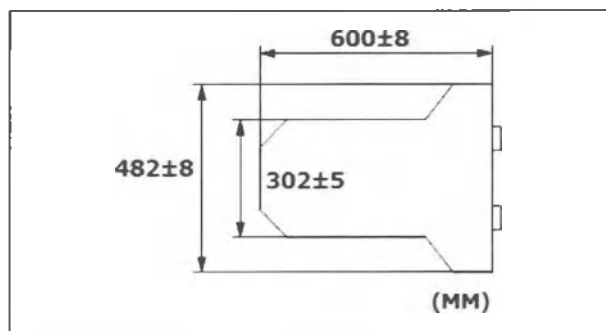
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните ручьятку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручьятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

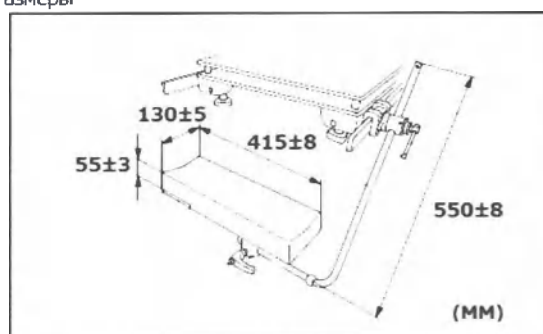
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

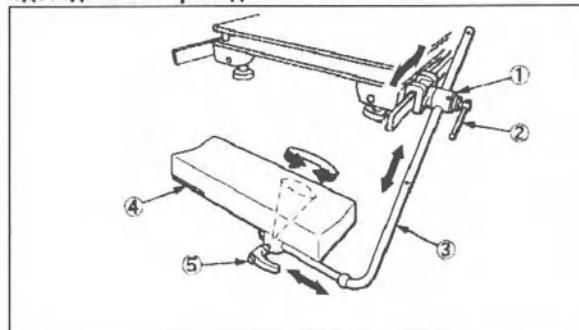
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



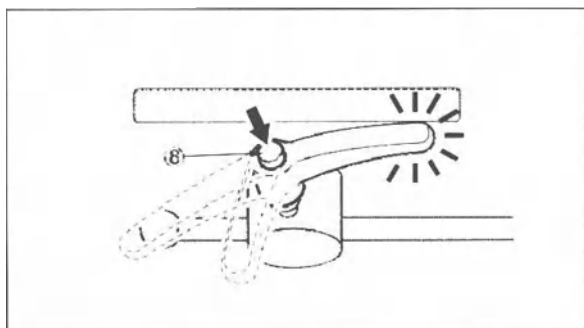
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте регулировочный рычаг 5 и отрегулируйте угол наклона опоры руки 4.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг 5, чтобы зафиксировать опору руки 4.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку ⑧ и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления

принадлежности необходимо к рукоятке фиксации

приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

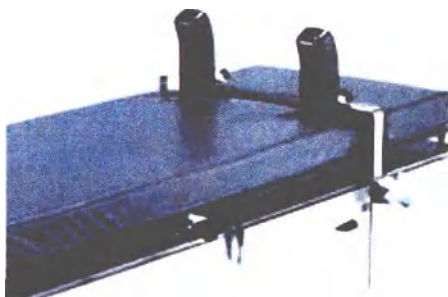
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65кг на каждый из двух плечевых упоров.

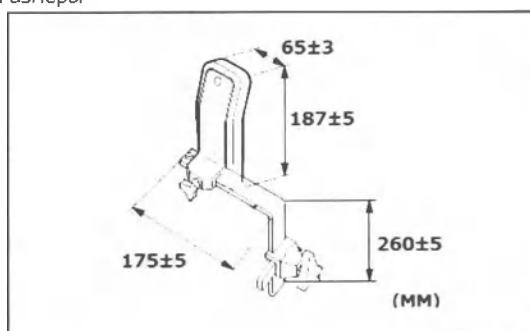
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

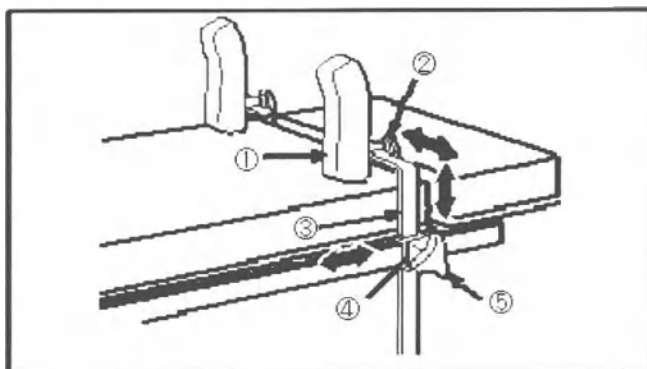
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн 4 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку 3 в крепежный кронштейн 4 и затяните рукоятку фиксации 5. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку 3 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 4 и направляющую планку 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 2 и отрегулируйте положение подушки 1.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 2 для фиксации подушки 1.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 5, вытяните 3 и извлеките 4 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

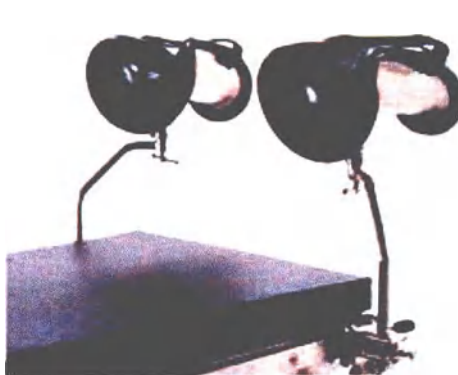
Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

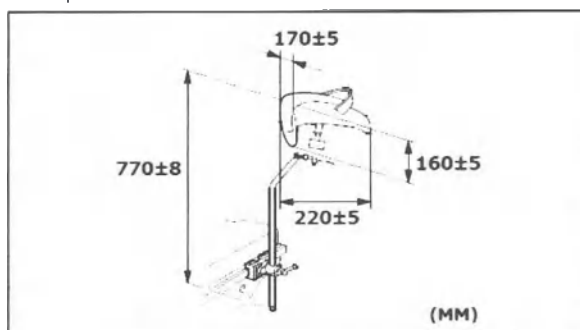
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

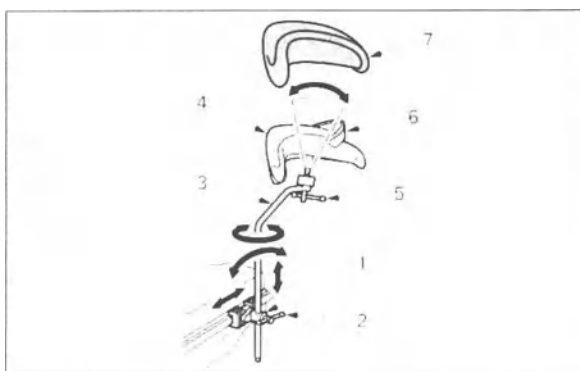
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра ⑤, чтобы зафиксировать опору бедра ④. (см. Примечание 1)
5. Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

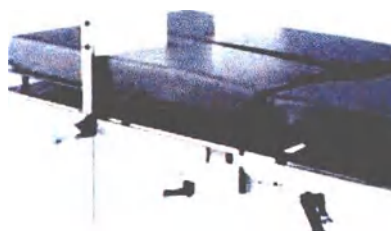
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

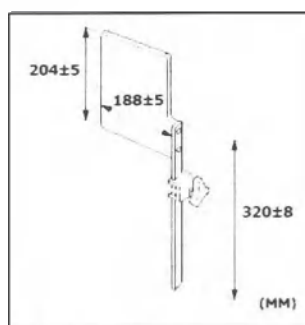
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

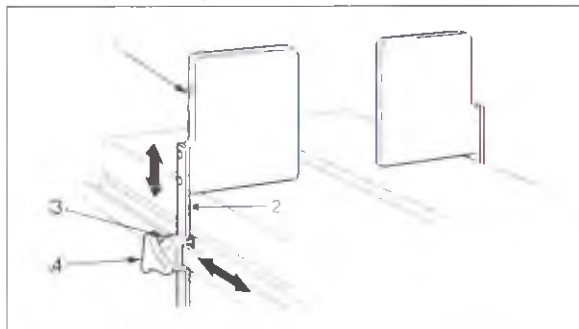
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 3 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 2 в крепежный кронштейн 3, затем затяните рукоятку фиксации 4. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор 1 для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 4, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 3 и опорный стержень 2.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 4, вытяните 2 и извлеките 3 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

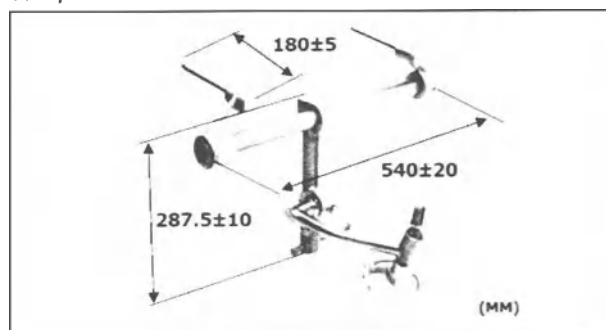
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав
	синтетическая кожа
	АБС-пластик

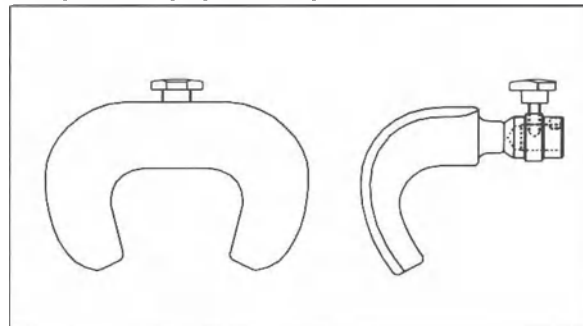
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

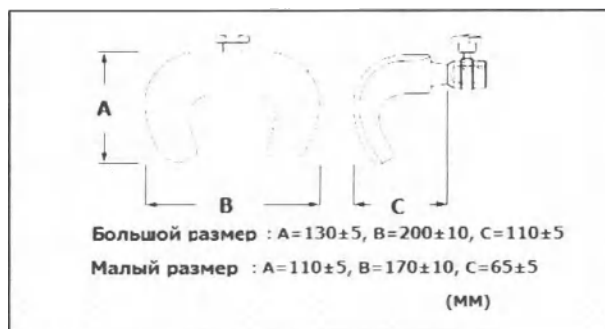
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните ручку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

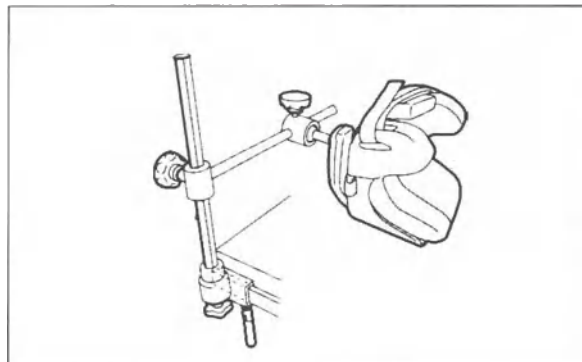
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

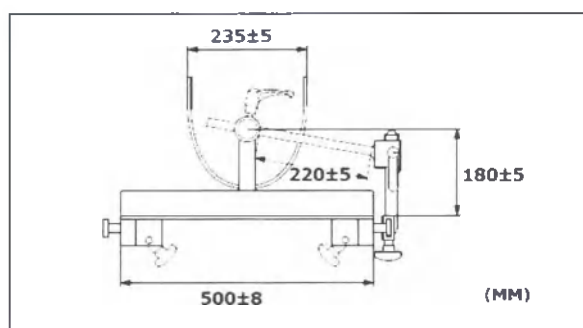
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

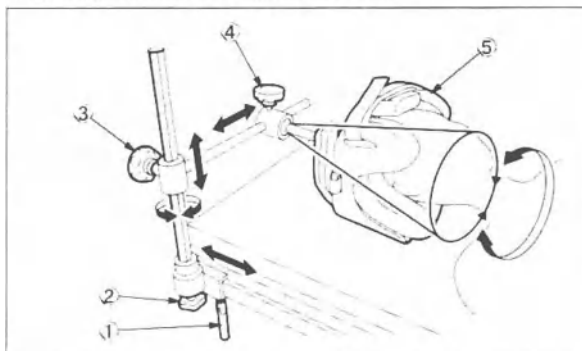
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.

(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
2. С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
3. Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
4. По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①, рукоятки поворота штанги ②, рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклонафиксатора ④.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

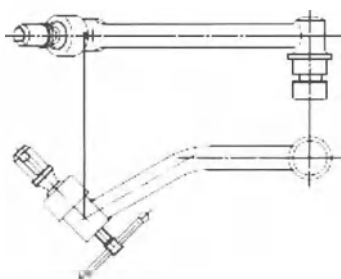
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

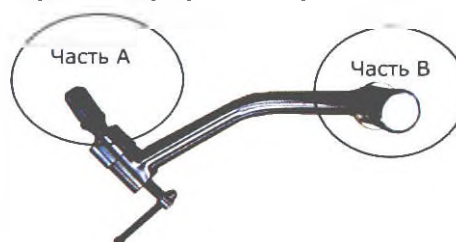
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

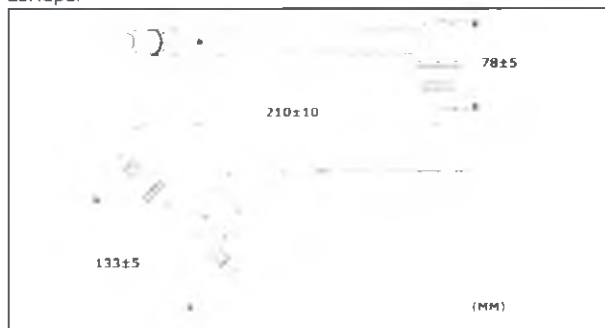
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

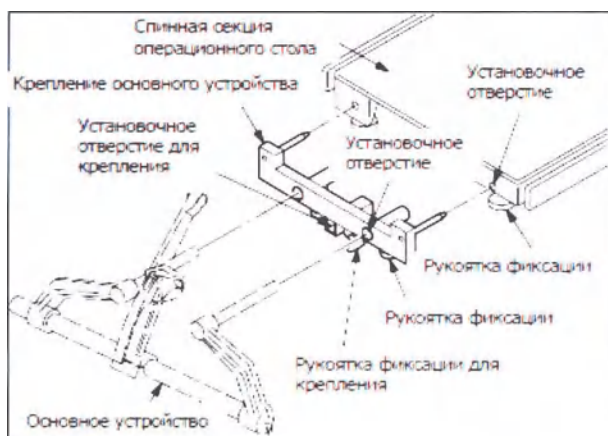
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

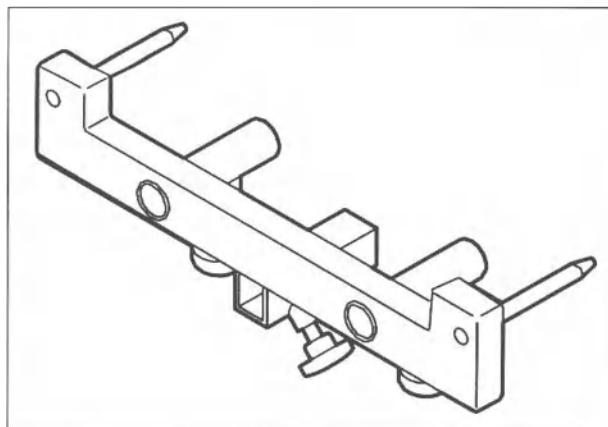
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

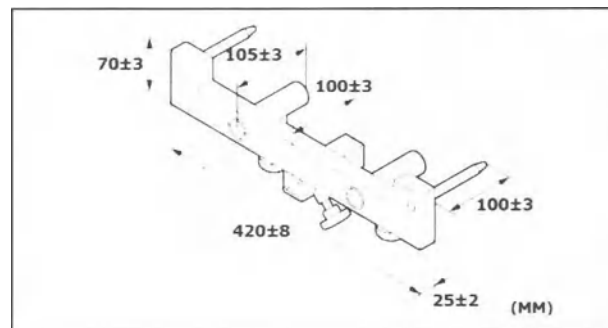
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните ручьяжку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручьяжку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
 - Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

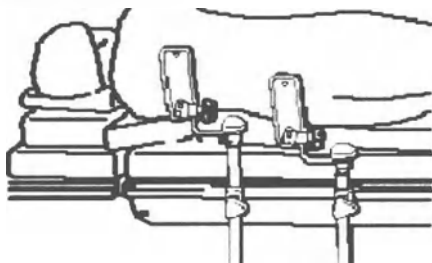
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

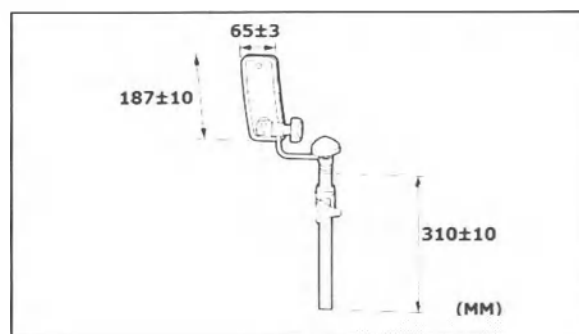
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

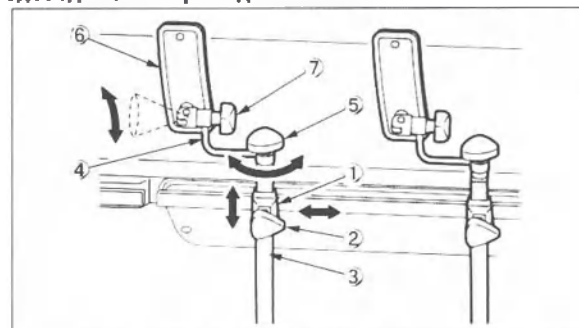
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Штанга
- Рукоятка фиксации штанги
- Подушка
- Рукоятка фиксации подушки

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2 и рукоятку фиксации штанги 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки ⑦ и отрегулируйте угол подушки ⑥.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки ⑦ для фиксации подушки ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

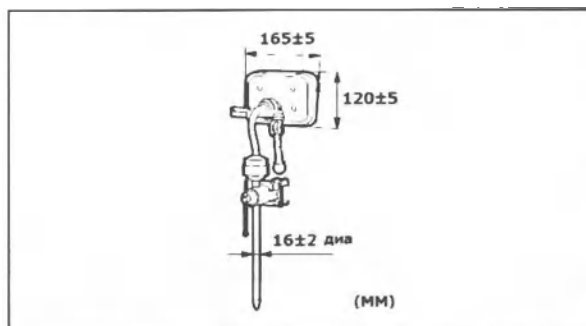
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

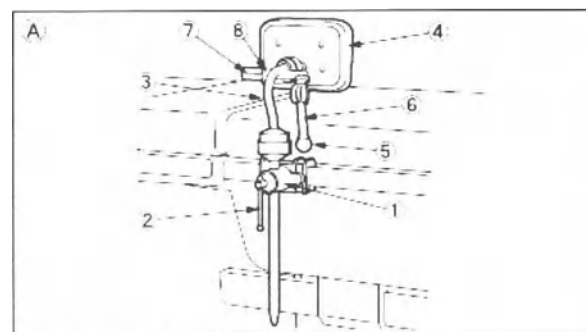
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рычаг ограничителя |
| ② Рукоятка фиксации | ⑥ Втулка ограничителя |
| ③ Штанга | ⑦ Винт |
| ④ Подушка | ⑧ Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн ①.
- Поверните рукоятку фиксации ② по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна ①. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя ⑤ в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя ⑥. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
- Переместите подушку ④ и штангу ③, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя ⑤ по направлению вниз. Подушка ④ и рычаг ③ будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
- Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
- Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении

рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя.
Подушка

④ и штанга ③ будут разблокированы.

4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.

- При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③

- > Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).

- При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③ -> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).

5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.

6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.

7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

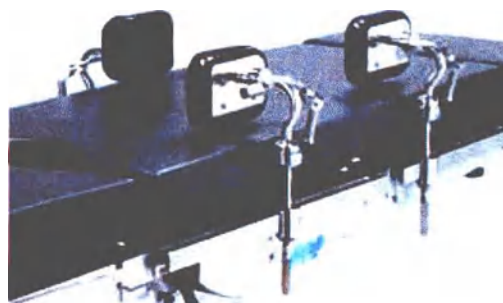
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

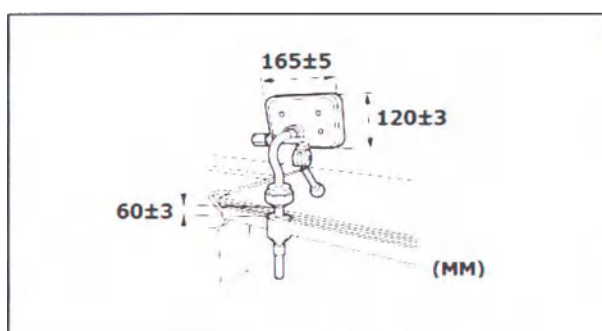
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

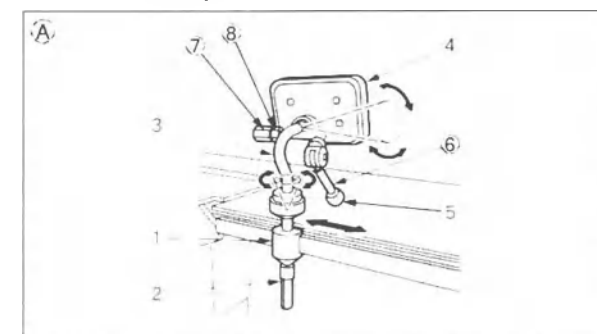
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Штанга
- Подушка
- Рычаг ограничителя
- Втулка ограничителя
- Винт
- Гайка

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

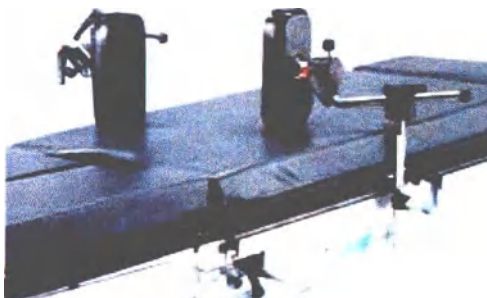
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

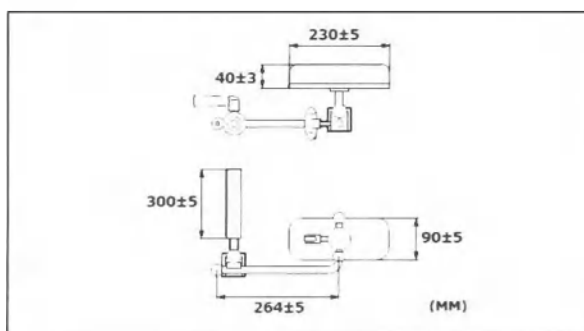
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

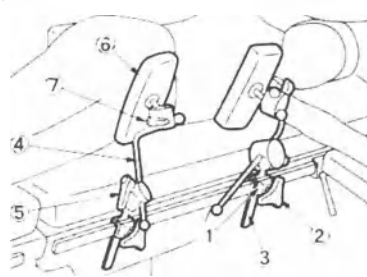


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Штанга
- Рычаг штанги
- Подушка
- Рычаг подушки

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
- С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
- По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

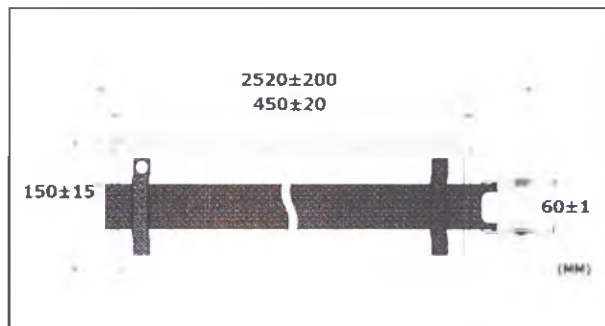
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

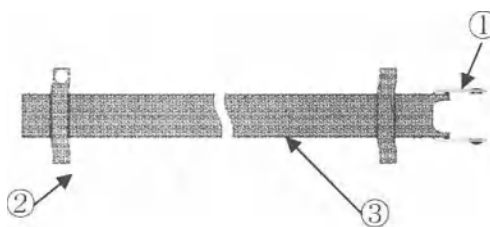
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку 1 и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для

проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

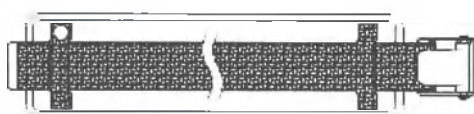
1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

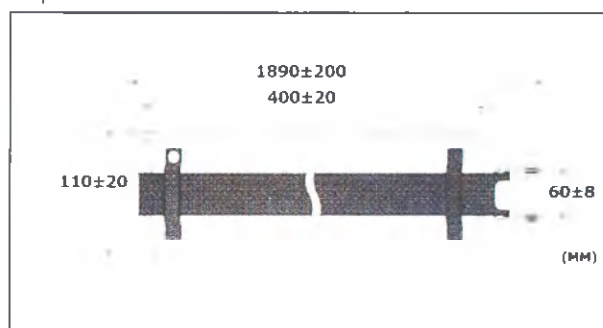
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

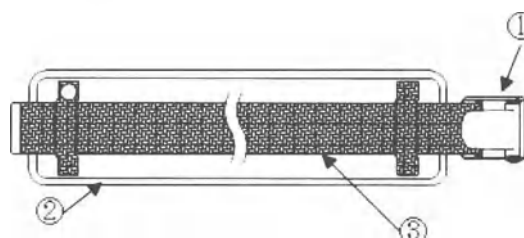
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

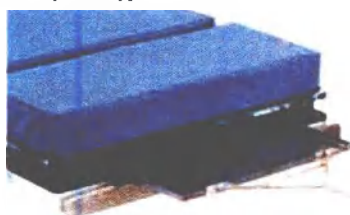
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

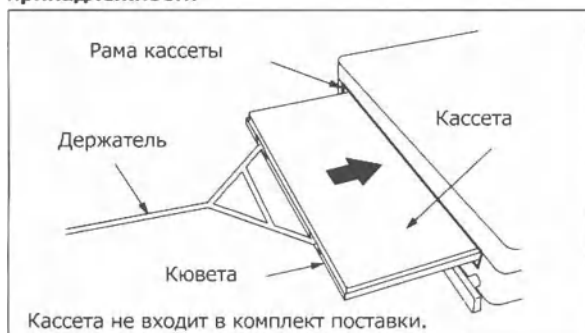
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

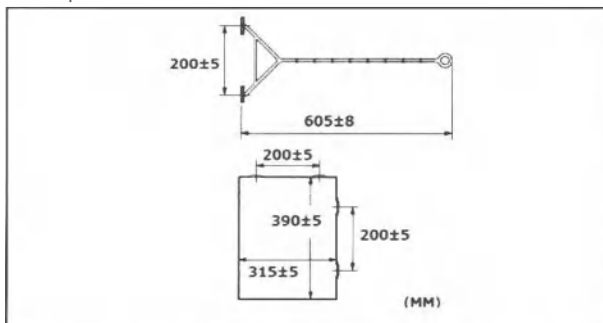
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верха стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

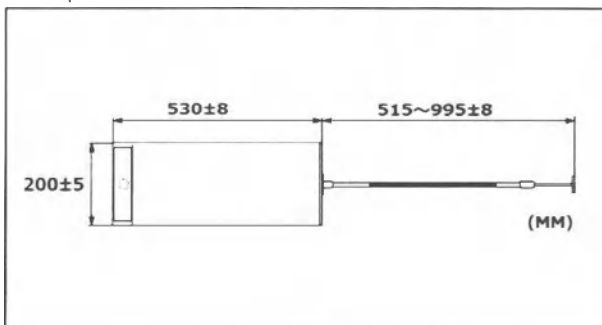
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

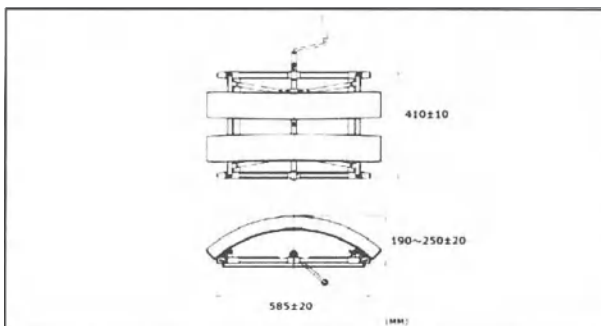
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

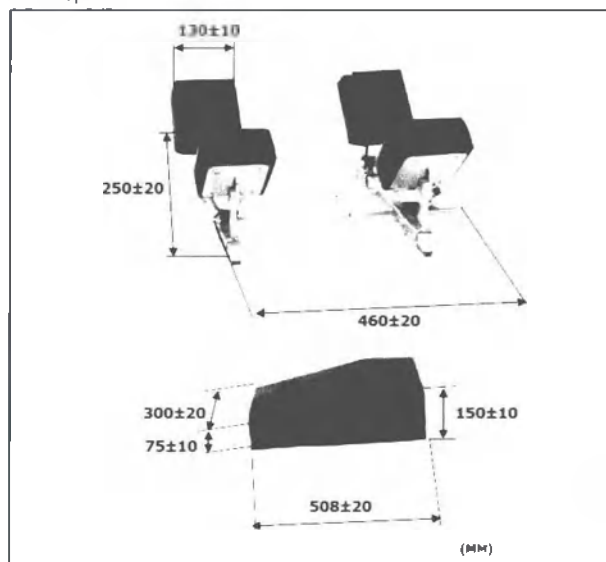
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холоднокатаная сталь нержавеющая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

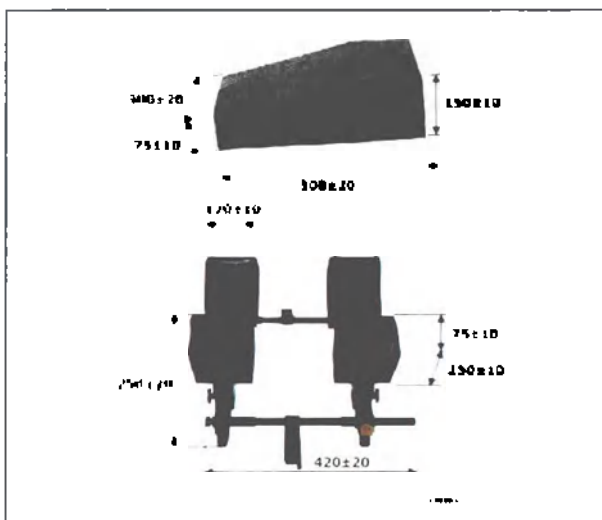
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

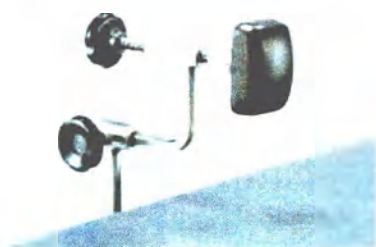
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

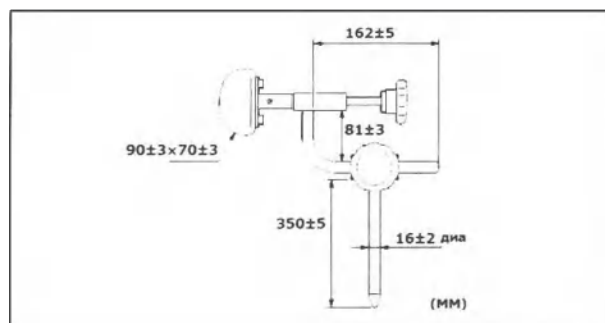
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

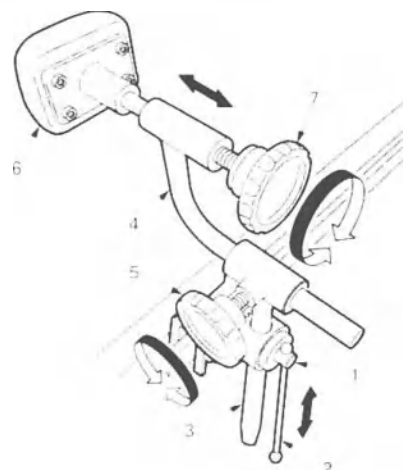
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рукоятка подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рукоятки штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)
- С помощью рукоятки подушки 7 отрегулируйте положение подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

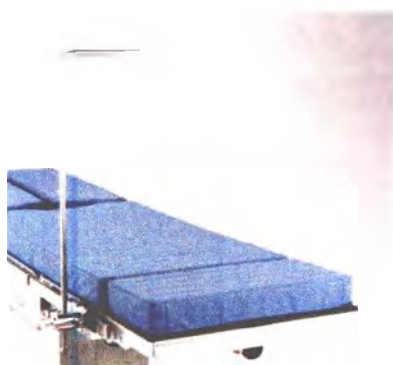
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

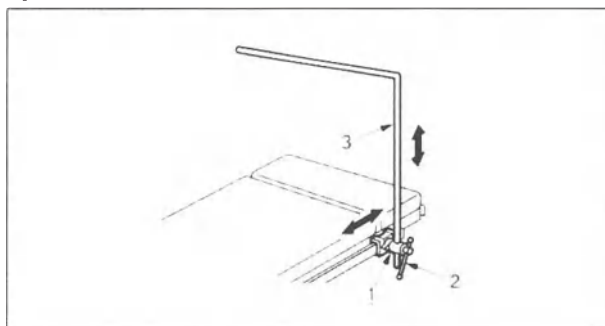
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

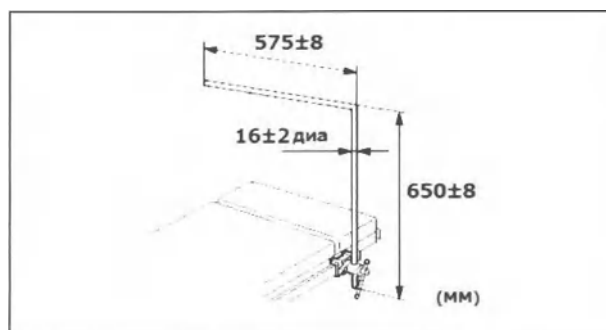
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ①, и затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

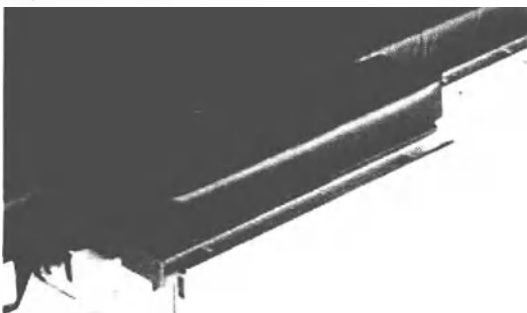
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	чержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

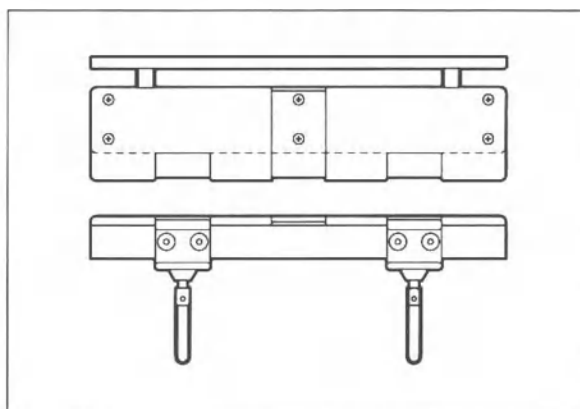
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

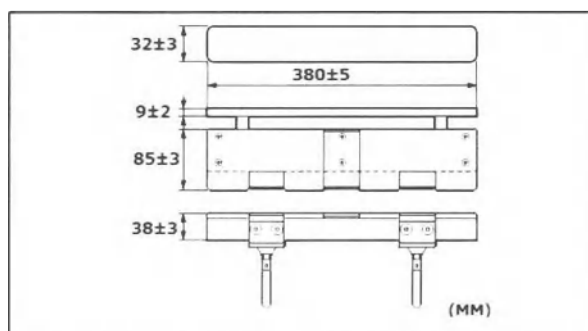
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежности обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедур в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

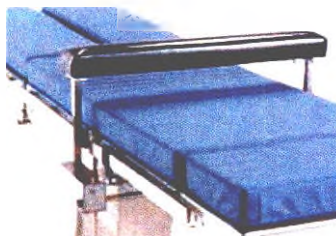
Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

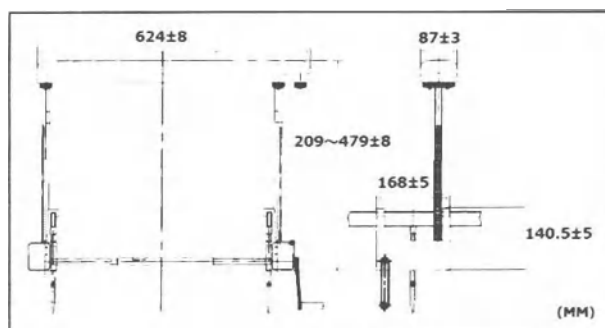
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

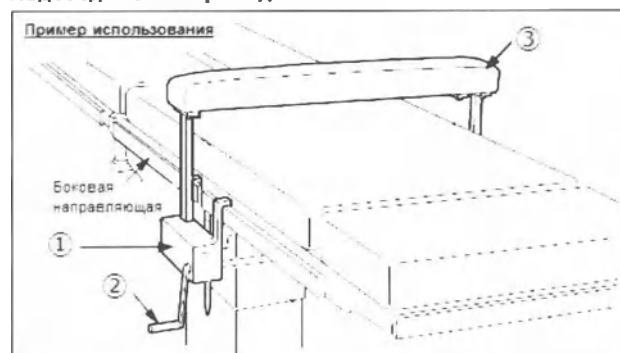
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Навесьте приводной механизм 1 на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 3.

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 1 с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как кювету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

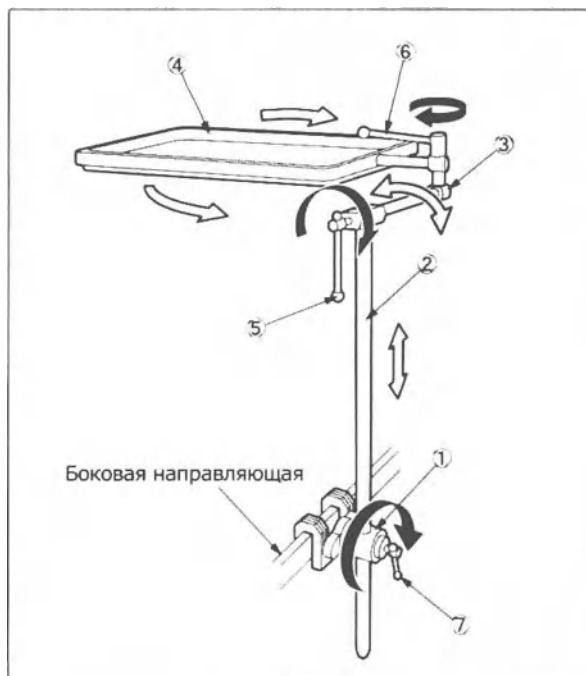
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

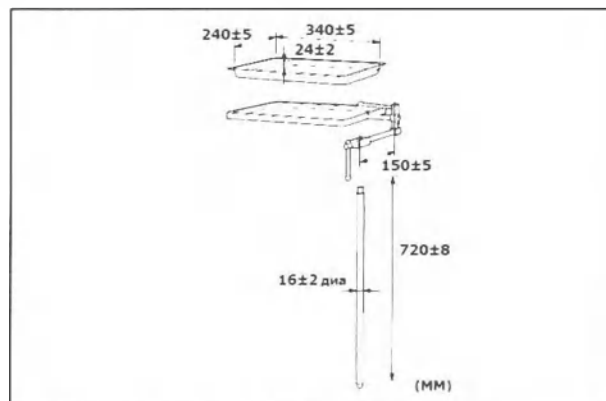
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- | | |
|---|--|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка фиксации рамы |
| 2 Опорный стержень | 6 Рукоятка фиксации лотка для инструментов |
| 3 Рама | 7 Рукоятка фиксации опорного стержня |
| 4 Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов | |

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень 2 к крепежному кронштейну направляющей 1.
- После крепления рамы 3 подсоедините 4.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации 5, 6 и 7, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 4, ослабьте 5 и извлеките 3.
- Ослабьте 7 и извлеките 2.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUNO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
2. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
3. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

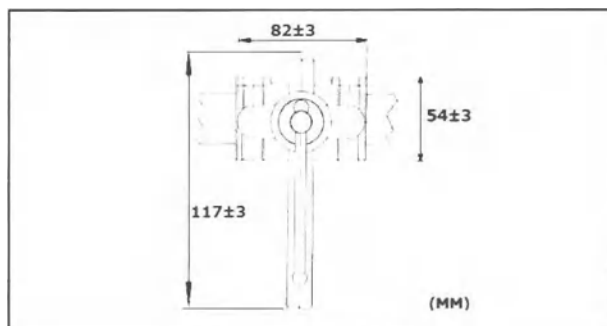
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.

認 証

嘱託人 紫雲 俊美 の代理人 木村 千春 は、別紙編綴の書面に嘱託人が署名したことを自認している旨、本公証人の面前で陳述した。

よって、これを認証する。

平成30年 4 月 12 日、本公証人役場において
東京都文京区春日1丁目16番21号
東京法務局所属

公 証 人
Notary
Yutaka Hokura

保 倉



総公証 №135145 号

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成30年 4 月 12 日

東京法務局長

秋 山 仁 美



CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date April 12, 2018

Hitomi AKIYAMA

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

For legalization by the foreign consul in Japan, this is to certify that the Seal affixed hereto is genuine.

Date April 12, 2018

Tokyo, _____

Official
Ministry of Foreign Affairs
(Consular Service Division)

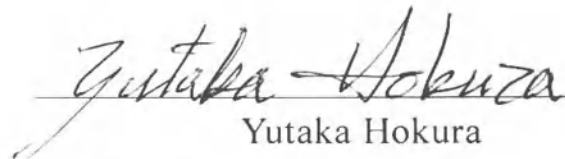
Registered No. 247-2018

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Chiharu Kimura, an agent of **Toshimi Shiun**, stated in my presence that said **Toshimi Shiun** had acknowledged signing the attached document.

On 12th day of April, 2018.

Notary


Yutaka Hokura

Notary, Bunkyo Notary's Office

Tokyo Legal Affairs Bureau,
1-16-21 Kasuga Bunkyo-ku, Tokyo, JAPAN

公 証 人 役 場



Mizuho

МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио 113-0033, Япония
<http://www.mizuho.co.jp>

Дата: 12 апреля 2018 г.
Исх. №: PAQ-2018-04-12-3

ЗАЯВЛЕНИЕ

Настоящим мы делаем заявление, что в прилагаемом документе указана достоверная и точная информация.

Прилагаемый документ: Раздел 3 и Раздел 4 Приложения 3 к Технической информации для регистрации в регулятивных органах Российской Федерации медицинского изделия «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW с принадлежностями».

Подпись: _____ /Подписи/ _____
Тошими Шиун (Toshimi Shiun)

Старший менеджер
Отдел нормативно-правового регулирования и контроля качества
МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио, 113-0033 ЯПОНИЯ

/Печать: Нотариальная контора Бункё
Бюро по юридическим вопросам Токио
НОТАРИУС
1-16-21 Касуга Бункё-ку
Токио Япония/

/Печать: Нотариус/

PAQ-2018-04-12-3

/Фрагмент печати: Печать нотариуса ХОКУРА Ютака/

Регистрационный № 247 от 2018 г. (30 год Хэйсэй)

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi Shiun).

Сим удостоверяю этот факт.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй) на рабочем месте нотариуса по адресу:

г. Токио, Бункё-ку, Касуга 1-тэмэ 16 – 21

Бюро по юридическим вопросам Токио

Нотариус /Подпись: ХОКУРА Ютака / Штамп: Печать нотариуса ХОКУРА

Ютака /

Нотариальное свидетельство № 135145

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и печати нотариуса Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй)

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио АКИЯМА Хитоми

/Печать/: Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и официальной печати нотариуса, должным образом уполномоченного Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 года

АКИЯМА Хитоми

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

В целях легализации иностранным консулом в Японии, настоящим заверяется подлинность печати, поставленной на документе.

Дата 12 апреля 2018 года

/Подпись/ Т. Танака

Токио, Тошиэ ТАНАКА

Служащий

Министерство иностранных дел

(Отдел консульского обслуживания)

/Печать. Министерство иностранных дел Япония/

Бюро по юридическим вопросам Токио **Офис нотариуса в Бункё**
1-16-21 Касуга, Бункё-ку, Токио 112-0003, Япония

Регистрационный № 247-2018

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь
уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем
присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi
Shiun).

12 апреля 2018 г.

НОТАРИУС _____ /Подписи/ _____
Ютака Хокура (Yutaka Hokura)

Нотариус, Нотариальная контора в г. Бункё (Bunkyo)
Бюро по юридическим вопросам Токио
1-16-21 Касуга, Бункё-ку Токио, ЯПОНИЯ

На рабочем месте нотариуса

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ясыбаш Андреем Афанасьевичем

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого апреля две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ясыбаш Андрея Афанасьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-

55-1684

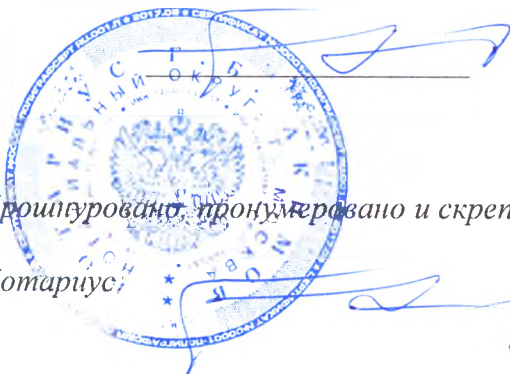
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Г.Б. Акимов

Прошпуровано, пронумеровано и скреплено печатью 338 лист(-а, -ов).

Нотариус:



Date: April 12, 2018
Ref.: PAQ-2018-04-12-4

DECLARATION

We hereby declare that the information shown in the attached document is true and accurate.

Attached document: Section 5 and Section 6 of Attachment 3 of Technical information for Russian regulatory registration of medical product "Operating table MOT- series, models: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, with accessories".

Signature: _____



Toshimi Shiun

Senior Manager

Regulatory Affairs & Quality Assurance

MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN



**Приложение 3
к Технической документации
«Операционные столы серии MOT,
модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502,
MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с
принадлежностями»**

Руководства пользователя по эксплуатации операционных столов серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Раздел 5: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-5701, с принадлежностями»

Раздел 6: Руководство пользователя по эксплуатации «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW, с принадлежностями.

Операционный стол серии MOT, модель MOT-5602BW, с принадлежностями»

Данные руководства пользователя подготовлены в соответствии с российскими правилами регистрации медицинских изделий.

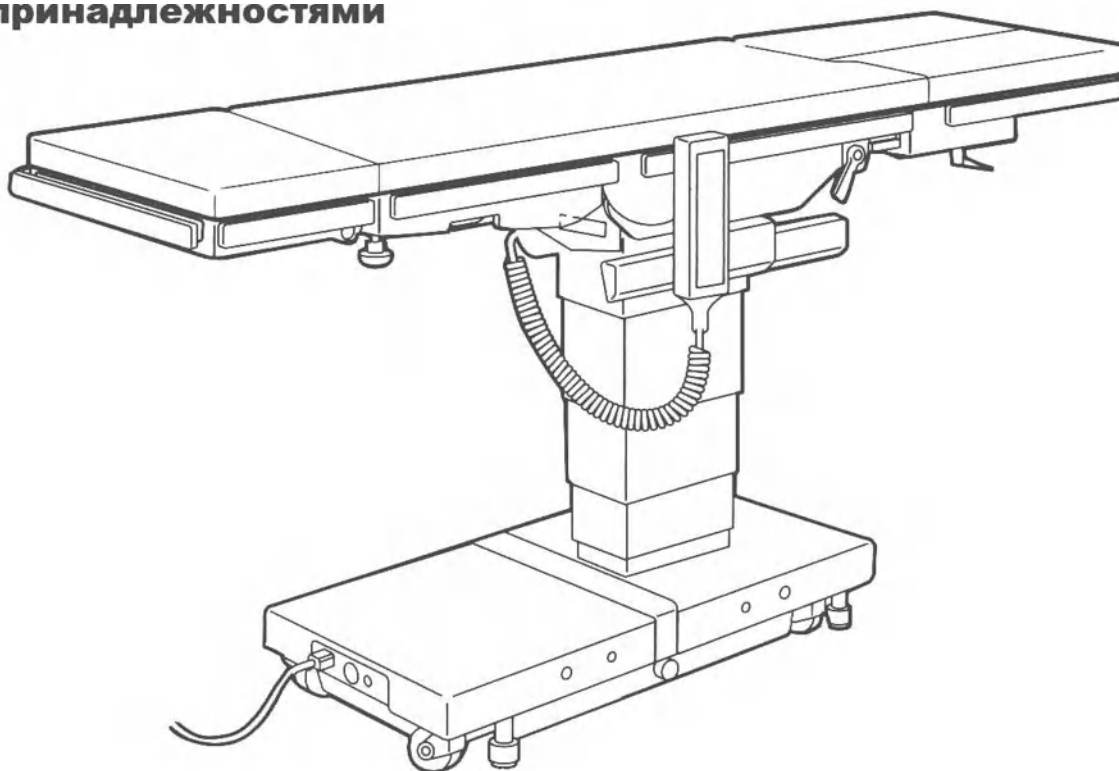


MIZUNO

Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-5701,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения операций. Использование стола по другому назначению, кроме проведения операций, может привести к тяжелым несчастным случаям.

Оператор и лицо, ответственное за обслуживание данного операционного стола, ОБЯЗАНЫ внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации операционного стола и усвоить ее содержание до начала использования, осмотра, регулировки или обслуживания стола.

Храните это руководство в легкодоступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

Номер документа: MES-CK18-110-20RU Разработано: 2016.7 Версия: 8

Содержание

1.	Информация о руководстве и об изделии...	1
2.	Перед использованием -предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка	5
3.	Описание компонентов-Описание основных компонентов.....	11
4.	Использование	15
	Установка и подготовка к использованию.....	16
	Включение и выключение питания.....	24
	Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка ...	25
	Снятие с тормоза	26
	Поперечный наклон	27
	Положение Тренделенбурга.....	29
	Наклон спинной секции.....	31
	Изменение высоты панели стола.....	33
	Продольное перемещение панели стола	34
	Изгиб	36
	Возврат в горизонтальное положение	37
	Регулировка головной секции.....	38
	Регулировка спинной секции	40
	Регулировка ножной секции	43
	Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями.....	46
5.	Проверка работоспособности.....	47
6.	Технические характеристики и условия эксплуатации	49
7.	Техническое обслуживание и ремонт.....	53
8.	Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении	55
9.	Отказ пульта управления.....	59
	Использование стола.....	60
10.	Упаковка, хранение и транспортировка.....	61
11.	Гарантийные обязательства.....	63
12.	Утилизация	65

1
Информация
о руководстве
и об изделии

2
Перед
использованием
предупреждения, меры
предосторожности,
ограничения при
использовании.
Предупреждающие
символы и маркировка

3
Описание
компонентов
Описание основных
компонентов

4
Использование

5
Проверка
работоспособности

6
Технические
характеристики и
условия эксплуатации

7
Техническое
обслуживание и ремонт

8
Перечень
возможных
отказов и
рекомендации по
действиям при их
возникновении

9
Отказ пульта
управления

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

11
Гарантийные
обязательства

12
Утилизация

13
Базовый состав

14
ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

15
Принадлежности

13. Базовый состав.....	67
14. ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	70
15. Принадлежности.....	75

1 Информация о руководстве и об изделии

Информация о руководстве и об изделии.

Информация о руководстве

Настоящее руководство предназначено для безопасного и эффективного использования операционного стола.

Внимательно прочитайте это руководство и тщательно ознакомьтесь с его содержанием (использование, осмотр, регулировка, обслуживание), прежде чем приступить к использованию стола.

Использование стола без соблюдения указаний, содержащихся в этом руководстве, может привести к тяжелым несчастным случаям.

Информация по технике безопасности в этом руководстве и на наклейках, размещенных на столе, представлена в трех формах для удобства и полноты понимания.



ОСТОРОЖНО!

Сообщение "ОСТОРОЖНО!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к смерти или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ!

Сообщение "ВНИМАНИЕ!" обозначает ситуацию, которая в случае игнорирования этого сообщения и ненадлежащего использования стола может привести к получению травмы и/или порче имущества.

ДОПОЛНЕНИЕ

В описании с таким заголовком содержится дополнительное пояснение функций стола.

Сообщения "ОСТОРОЖНО!" и "ВНИМАНИЕ!" в данном руководстве применительно к использованию, осмотру, регулировке или обслуживанию стола относятся к использованию стола для хирургических операций.

Ответственность за безопасность стола в случае его использования для других целей, кроме хирургических операций, а также в случае использования, осмотра, регулировки или обслуживания способом, не описанным в данном руководстве, несет исключительно пользователь.

■ Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента.

Операционный стол MIZUNO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Изделие оснащено функцией регулировки высоты панели стола, а также свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Изделие предназначено для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

Наименование медицинского изделия: операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями

**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation),
Япония, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

Уполномоченный представитель на территории РФ:

**Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59**

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN**
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN**



2
Перед
использованием
предупреждения, меры
предосторожности,
ограничения при
использовании.
Предупреждающие
символы и маркировка

2 Перед использованием -предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка

Внимательно прочитайте перед использованием Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании

При использовании операционного стола запрещается выполнять любое из перечисленных далее действий. Это может привести к повреждению операционного стола, поражению электрическим током или пожару.

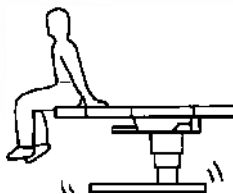
Головная секция или ножная секция



ОСТОРОЖНО!

- Запрещается сидеть на головной секции или ножных секциях.

Это может привести к падению или получению травм.



ВНИМАНИЕ!

- При переносе пациента с койки (рис. А) или изменении положения тела пациента (рис. Б) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножной секции. Это может привести к деформации или повреждению операционного стола.

Рис. А Перенос пациента с койки

Рис. Б Изменение положения тела пациента



головная секция

ножная секция



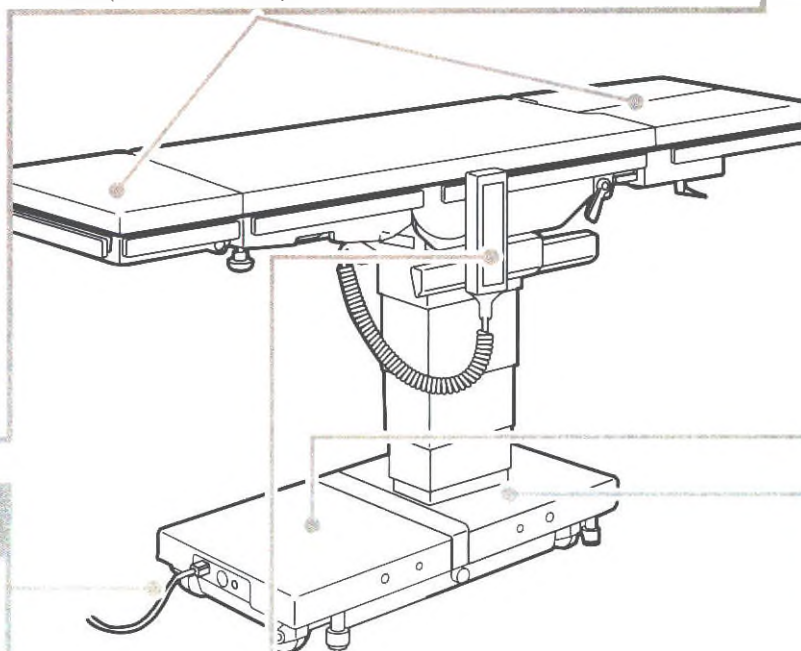
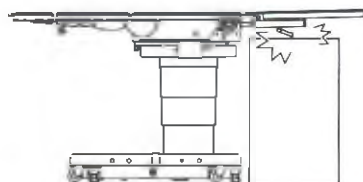
головная секция

ножная секция



ВНИМАНИЕ!

- Перед опусканием панели стола или ее переводом в положение обратного Тренделенбурга убедитесь в отсутствии каких-либо устройств под ножными секциями. При соприкосновении ножных секций с этими устройствами и приложении чрезмерного усилия к ножным секциями может быть повреждена направляющая ножной секции.

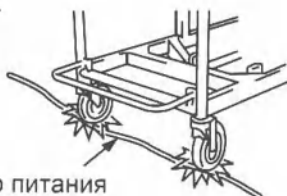


Шнур питания



ОСТОРОЖНО!

- Не ставьте тяжелые предметы на шнур питания.
- Не оставляйте шнур на пути перемещения аппаратов на колесиках.
- Не тяните шнур питания с усилием.



шнур питания



ОСТОРОЖНО!

- Не тяните шнур пульта управления с усилием.
- Не подвергайте пульт управления сильным встряскам. Это может повредить его.

Пульт управления



ОСТОРОЖНО!

Запрет на демонтаж и модификацию

- Не пытайтесь разобрать или модифицировать стол. Это может привести к неисправности.

Положение тела пациента

- При использовании приспособлений для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.
- Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с направляющими.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

- Перед использованием с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех. Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

Допустимая нагрузка

- Не превышайте допустимую нагрузку*.
- Это может привести к невозможности использования стола и его неисправности.

*Подъем: 360 кг; положение Тренделенбурга, поперечный наклон: 270 кг

Периодическое техническое обслуживание и осмотр

- Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него, а также проводите периодическое техническое обслуживание.
- Срок службы стола может сократиться в зависимости от частоты и условий использования.
- Для проведения периодического технического обслуживания обратитесь к своему дистрибьютору или непосредственно к производителю.

Кардиодефибриллятор

При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.

Предотвращение образования статического электричества

Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.

Использование простыней

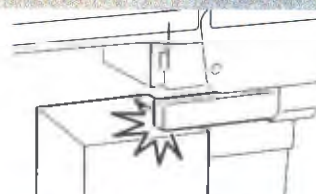
- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Примечание1

Цилиндр перемещения



ВНИМАНИЕ!

- Не ставьте какие-либо предметы на основание. Эти предметы могут быть захвачены цилиндром перемещения и повредить операционный стол.



Установка операционного стола



ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте операционный стол на неровном полу.
 - Не подкладывайте подпорки под основание колонны, чтобы увеличить высоту стола.
- Это может привести к падению стола и причинению травм.

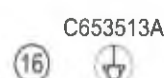
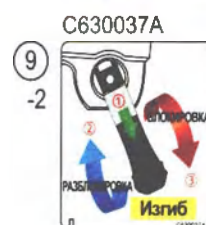
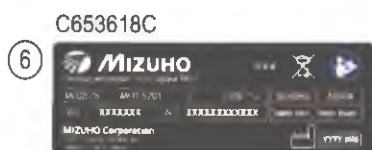
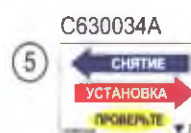
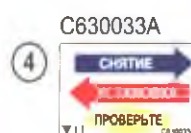
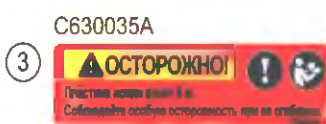
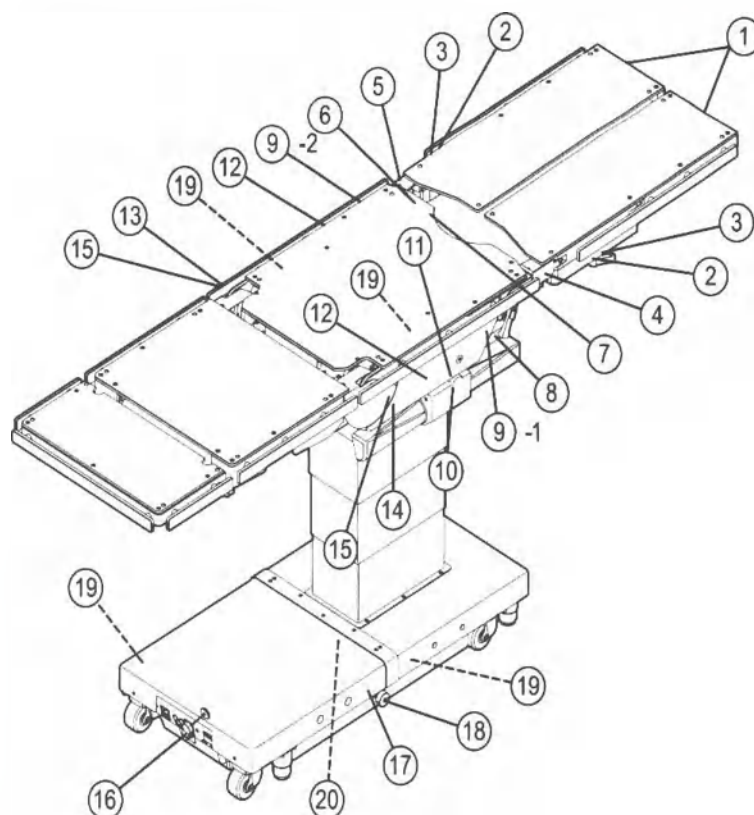


Примечание 1: Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

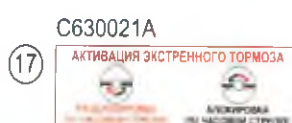
Предупреждающие символы и маркировка

Наклейка с предупреждением расположена в следующем месте на операционном столе.

Перед использованием стола обязательно прочитайте содержание наклейки с предупреждением.



Operating table
МОТ-5701



Символ	Значение	Номер наклейки
 WARNING	Указывает на опасность травмы или смерти при использовании стола без соблюдения указанных мер предосторожности.	① ②
	Указывает на опасность травмы при заземлении рук.	②
	Обозначает источник питания переменного тока.	⑨
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	⑨
SN	Серийный номер	⑨
REF	Номер по каталогу	⑨
	Содержит сведения об утилизации отходов	⑨
	См. инструкцию по эксплуатации	⑨ ⑰
	Обозначает разъем для выравнивания потенциалов.	⑩
	Общий знак, обозначающий обязательное действие	⑰
	Защитное заземление (масса)	⑱
	Обозначает защиту от поражения электрическим током и дефибриллятор (класс В).	⑲

2
Перед
использованием
предусмотрены меры
предосторожности
при
использовании.
Тщательное чтение
символов и надписей

Символ	Значение	Номер наклейки
	Направление установки и снятия ножной секции	③ ④
	Действие для рычага наклона ножной секции	⑤
	Метка центрального положения	⑥ ⑫
	Рукоятка экстренного снятия с тормоза	⑦
	Действие для экстренного снятия с тормоза	⑧
	Табличка с названием модели	⑪
	Табличка с серийным номером	⑨
	Метка угла наклона спинной секции	⑬
	Шкала угла наклона спинной секции	⑭ ⑮
	Действие для рукоятки наклона ножной секции	⑯

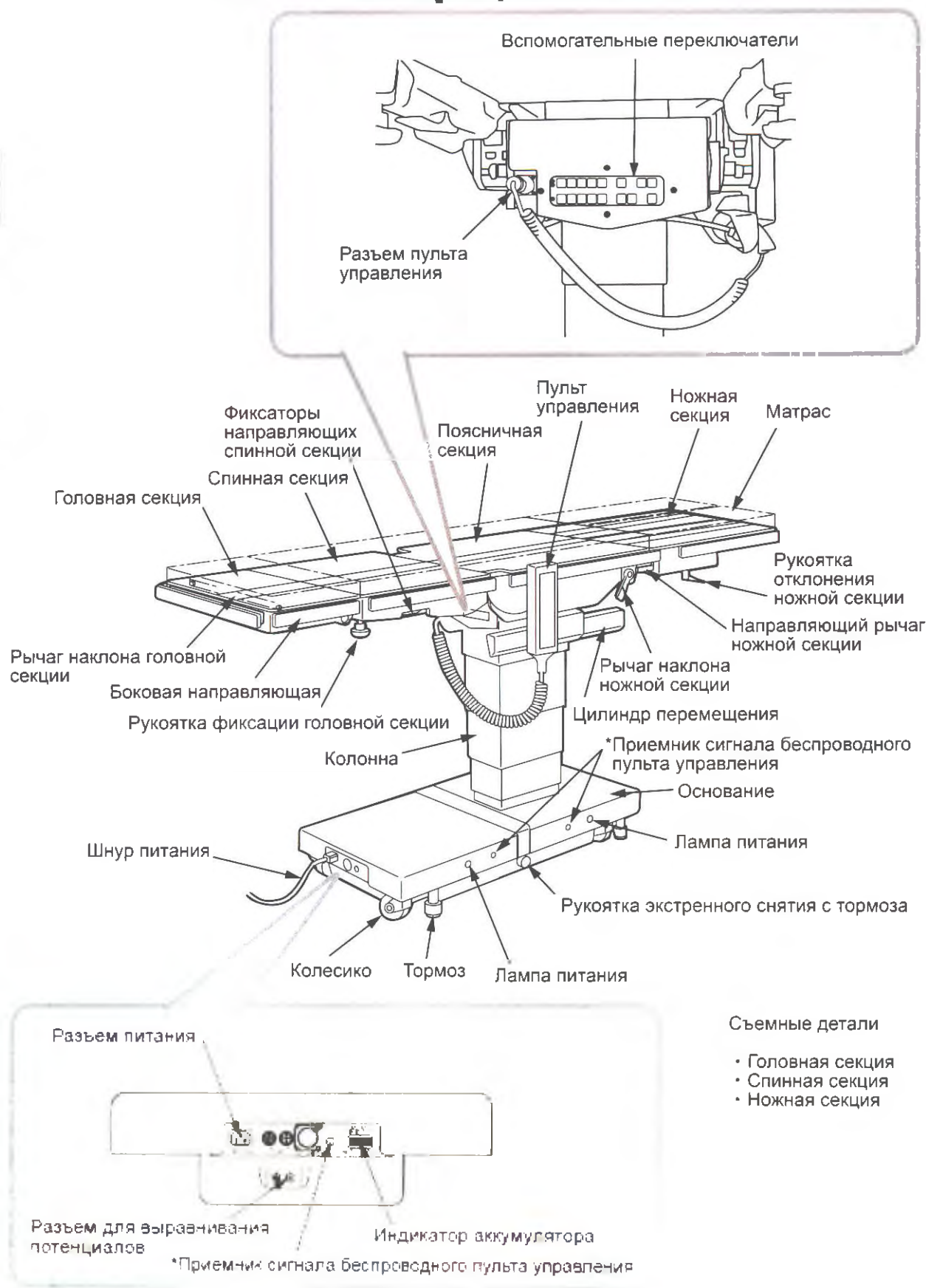
2
После
использования
прибора, если
предусмотрено,
укажите на
использовании
прибора
символы и надписи

3 Описание компонентов -Описание основных компонентов

Основной блок — операционный стол

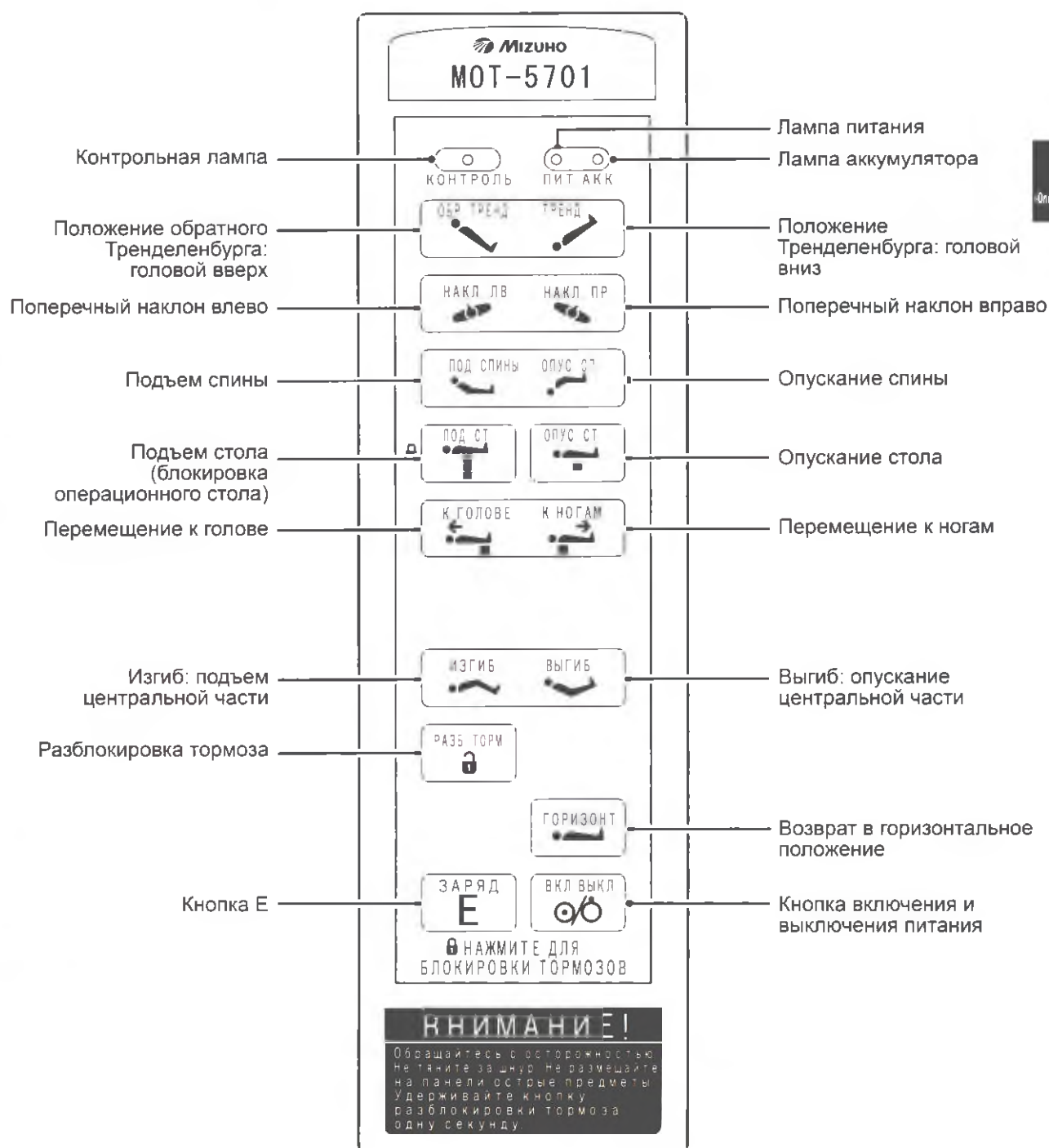
3

Описание
компонентов
Описание основных
компонентов



* Беспроводной пульт управления приобретается отдельно.

Пульт управления



3
Описание
компонентов
Описание основных
компонентов

ДОПОЛНЕНИЕ

- Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех минут и более, действие этой кнопки будет остановлено.

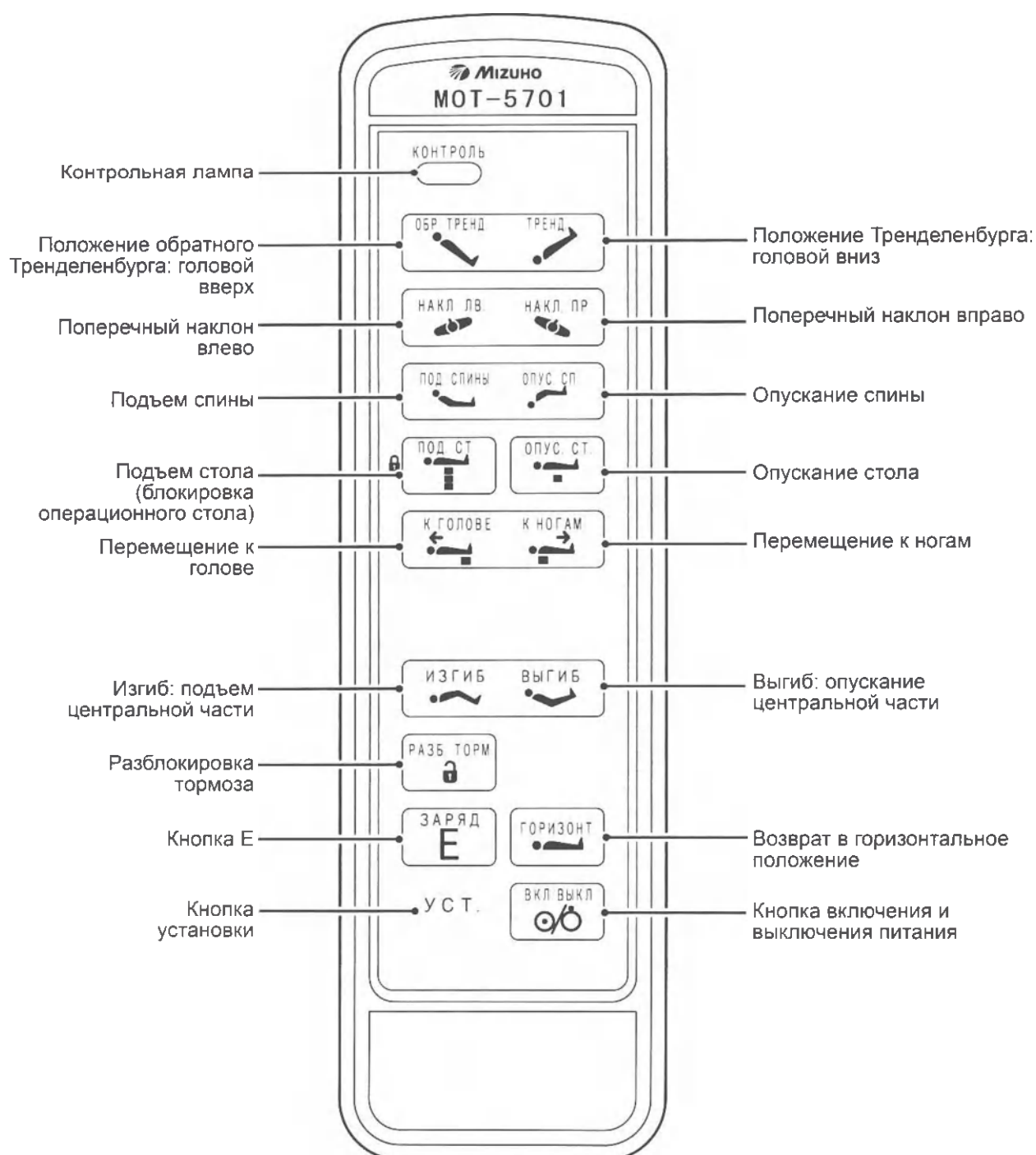
Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

- При нажатии кнопки **E** контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд.

Беспроводной пульт управления (приобретается отдельно)

3

Описание
компонентов
Описание основных
компонентов



ДОПОЛНЕНИЕ

- Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех минут и более, действие этой кнопки будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.
- При нажатии кнопки **Е** контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд.
- При использовании беспроводного пульта управления настройте кнопку установки **Е** на беспроводном пульте управления и поворотный переключатель на операционном столе. Указания для настройки кнопки установки см. на стр. 24-25. При возникновении трудностей с процедурой настройки этой кнопки обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола.

4 Использование

 Установка и подготовка к использованию P16	 Включение и выключение питания P24	 Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка P25	 Снятие с тормоза P26	 Поперечный наклон P27
 Положение Тренделенбурга P29	 Наклон спинной секции P31	 Изменение высоты панели стола P33	 Продольное перемещение панели стола P34	 Изгиб P36
 Возврат в горизонтальное положение P37	 Регулировка головной секции P38	 Регулировка спинной секции P40	 Регулировка ножной секции P43	



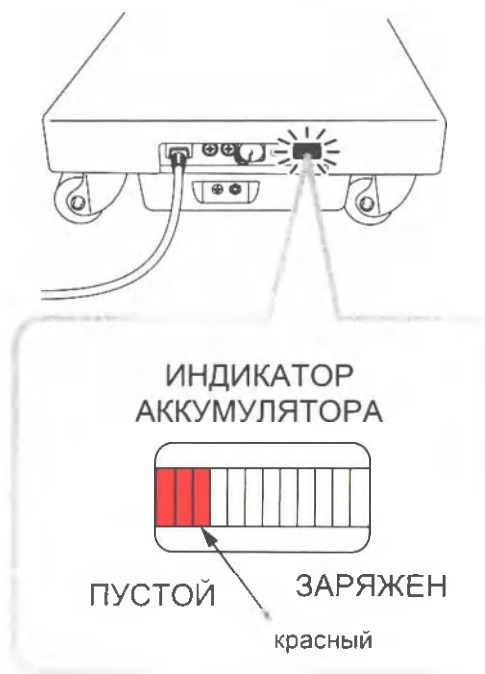
Установка и подготовка к использованию

■ Установка

1. Установите стол на ровной поверхности.
2. Проверьте лампу аккумулятора.
Если лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления мигает, необходимо зарядить аккумулятор.



3. Если индикатор аккумулятора горит только красным, необходимо зарядить аккумулятор.



ВНИМАНИЕ!

Эквипотенциальное заземление
Выполните заземление, соединив разъем для выравнивания потенциалов с медицинским разъемом заземления с помощью эквипотенциального провода. Подготовьте эквипотенциальный провод со своей стороны.





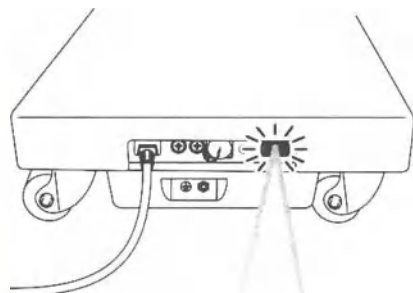
Установка и подготовка к использованию

■ Зарядка аккумулятора

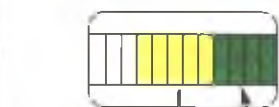
1. Чтобы начать зарядку, вставьте шнур питания одним концом в разъем питания, а другим — в электрическую розетку для медицинского оборудования.



2. Во время зарядки аккумулятора индикатор аккумулятора попеременно мигает желтым и зеленым, обозначая состояние зарядки.
3. Когда все индикаторы (желтый и зеленый) будут гореть непрерывно, зарядка завершена.



ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



ПУСТОЙ ЗАРЯЖЕН

желтый зеленый



ВНИМАНИЕ!

- Подсоедините шнур питания к источнику питания, пользуясь средствами защиты от поражения электрическим током.
- Используйте только специальный шнур питания с логотипом MIZUHO.
- Прежде чем вставить шнур питания в разъем источника питания, убедитесь, что в разъем питания источника питания не попала жидкость или пыль.
- Чтобы полностью отключить подачу питания, извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- Если аккумулятор изношен, он не сможет поддерживать работоспособность операционного стола при отсутствии питания переменного тока во время отключения электричества и т.п.

4
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- После первоначальной покупки изделия или после длительного перерыва в использовании зарядите аккумулятор, прежде чем использовать стол.
- Аккумулятор разряжается естественным образом, даже если не используется. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Если лампа аккумулятора на пульте управления мигает после использования операционного стола или индикатор аккумулятора в нижней части операционного стола горит только красным во время использования, немедленно зарядите аккумулятор. Если аккумулятор разряжен, то эксплуатация возможна только от источника переменного тока.



Установка и подготовка к использованию

■ Использование простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

ДОПОЛНЕНИЕ

- Срок службы аккумулятора, используемого в операционном столе, составляет 2–3 года. По истечении срока службы обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для замены аккумулятора.
- Срок службы аккумулятора в значительной степени зависит от условий эксплуатации. Износ аккумулятора может наступить быстрее при частой зарядке и разрядке аккумулятора после кратковременного использования операционного стола. Рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в неделю (по выходным), поскольку для полной зарядки аккумулятора требуется 10 часов.
- Если даже после полной зарядки аккумулятора загораются не все индикаторы аккумулятора или аккумулятор быстро разряжается, возможно, аккумулятор изношен. Обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.
- Во время зарядки аккумулятора можно использовать операционный стол, нажав кнопку включения и выключения питания.

4

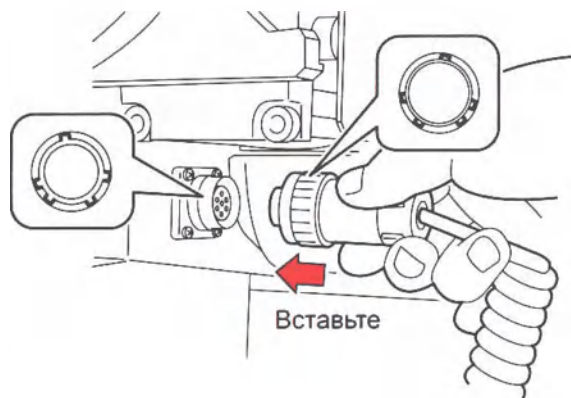
Использование



Установка и подготовка к использованию

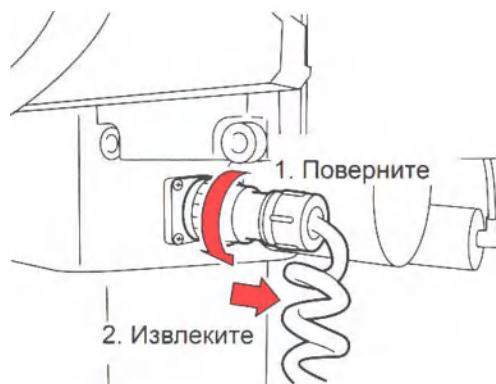
■ Подсоединение пульта управления

1. Вставьте разъем в гнездо, правильно совместив его с направляющими.



■ Отсоединение пульта управления

1. Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
2. Извлеките разъем, достигнув упора.



ДОПОЛНЕНИЕ

Если кнопка на пульте управления удерживается нажатой в течение трех секунд и более, действие этой кнопки будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные действия, кроме остановленной кнопки, можно выполнять в обычном режиме.

4

Использование



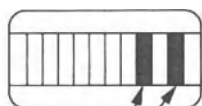
Установка и подготовка к использованию

■ Функция самодиагностики

В операционном столе встроена функция самодиагностики для проверки правильности работы операционного стола и пульта управления.

1. Подсоедините шнур питания.
2. Нажмите  на пульте управления.
3. Одновременно нажмите  и одну из функциональных кнопок на пульте управления. Если два индикатора аккумулятора загорелись, пульт управления работает правильно.

ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА



ПУСТОЙ ЗАРЯЖЕН

Зеленый

Пульт управления работает
правильно.

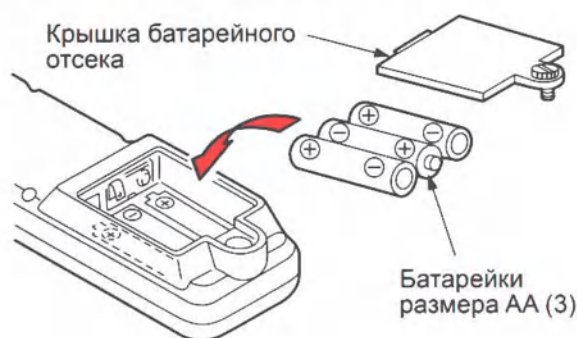


Установка и подготовка к использованию

■ Беспроводной пульт управления (приобретается отдельно)

Подготовка

1. Для открытия крышки батарейного отсека дистанционного пульта управления используйте плоскую отвертку.
2. Вставьте три батарейки размера AA.
3. Закройте крышку батарейного отсека.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте вместе старые и новые батарейки, а также батарейки разных марок.
- Не подвергайте беспроводной пульт управления ударам и воздействию влаги. Это может вызвать неисправность.

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- Средний срок службы батареек составляет один год (может отличаться в зависимости от использования), однако рекомендуется заменить батарейки, если работа беспроводного пульта управления становится нестабильной.
- Если шнур питания отсоединен в течение шести или более дней, кнопка питания беспроводного пульта управления перестает работать для экономии заряда батареек. Если стол не был включен в течение шести или более дней, для его повторного запуска и включения используйте пульт управления, подключенный к столу.
- Чтобы включить или выключить питание с помощью беспроводного пульта управления, убедитесь, что индикатор аккумулятора операционного стола соответствует состоянию ЗАРЯЖЕН.



Установка и подготовка к использованию

■ Беспроводной пульт управления (приобретается отдельно)

Настройка

При использовании беспроводного пульта управления настройте беспроводной пульт управления и поворотный переключатель на операционном столе. При возникновении трудностей с процедурой настройки этой кнопки обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола.

1. Настройка беспроводного пульта управления

1. Нажмите и удерживайте кнопку установки  в течение семи секунд или более. Загорится контрольная лампа.
2. Удерживая нажатой кнопку установки, нажмите одновременно две кнопки (A, B или C, см. следующую таблицу), для управления которыми будет использован беспроводной пульт. Можно задать до трех настроек (A, B и C), для управления которыми будет использован беспроводной пульт.

A	 + 
B	 + 
C	 + 



После выполнения настройки контрольная лампа погаснет.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте вместе старые и новые батарейки, а также батарейки разных марок.
- Не подвергайте беспроводной пульт управления ударам и воздействию влаги. Это может вызвать неисправность.



Установка и подготовка к использованию

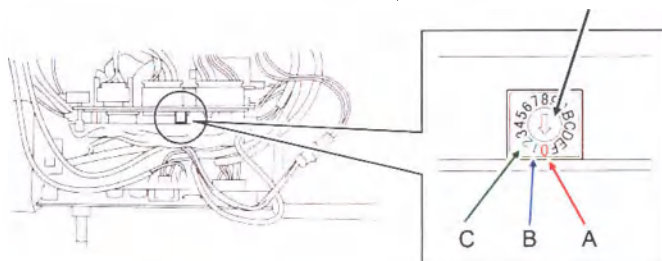
■ Беспроводной пульт управления (приобретается отдельно)

2. Настройка операционного стола

Поворотный переключатель находится внутри основания операционного стола.

1. Снимите крышку основания.
2. Установите поворотный переключатель в положение (0, 1 или 2), для управления которым настроен дистанционный пульт.
3. Установите на место крышку основания.

Поворотный переключатель



Использование

Наведите беспроводной пульт управления на приемник сигнала беспроводного пульта управления на операционном столе.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте вместе старые и новые батарейки, а также батарейки разных марок.
- Не подвергайте беспроводной пульт управления ударам и воздействию влаги. Это может вызвать неисправность.

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- По умолчанию поворотный переключатель установлен в положение 0 (А).
- Предметы, например простыни или устройства, между беспроводным пультом управления и приемником сигнала, будут препятствовать передаче сигнала с беспроводного пульта управления.
- Если при использовании беспроводного пульта управления включаются другие электрические приборы, а также если операционный стол запускается от другого пульта управления, обратитесь к своему дилеру или к производителю стола.



Включение и выключение питания

■ Питание от электрической розетки для медицинского оборудования

Включение питания

1. Нажмите  на пульте управления. Загорится лампа питания (зеленая) и лампа питания на основании, и питание от розетки будет подано.



Выключение питания

1. Нажмите  на пульте управления. Лампа питания (зеленая) погаснет, и питание выключится.

■ Питание от аккумулятора

Включение питания

1. Нажмите  на пульте управления. Загорится лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая).



1. Нажмите  на пульте управления. Лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая) погаснут.

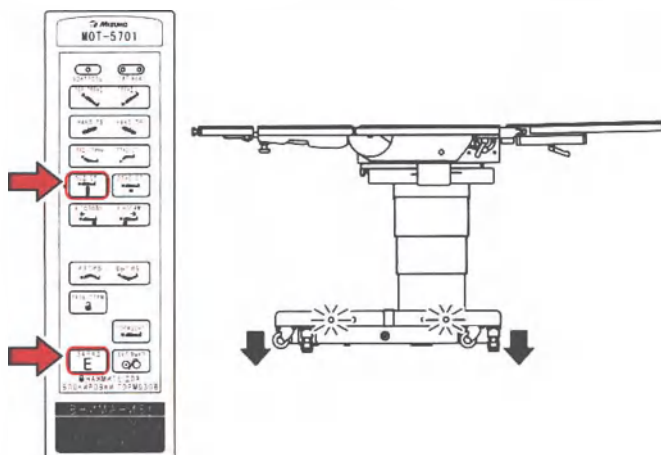
ДОПОЛНЕНИЕ

- В случае происшествия или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- При работе от аккумулятора питание автоматически выключится, если в течение 15 минут и более не поступает ни одной команды. Если питание выключится, включите его при необходимости.
- Если шнур питания вставлен в электрическую розетку для медицинского оборудования, индикатор аккумулятора загорится автоматически.

Блокировка (фиксация основания стола) и разблокировка

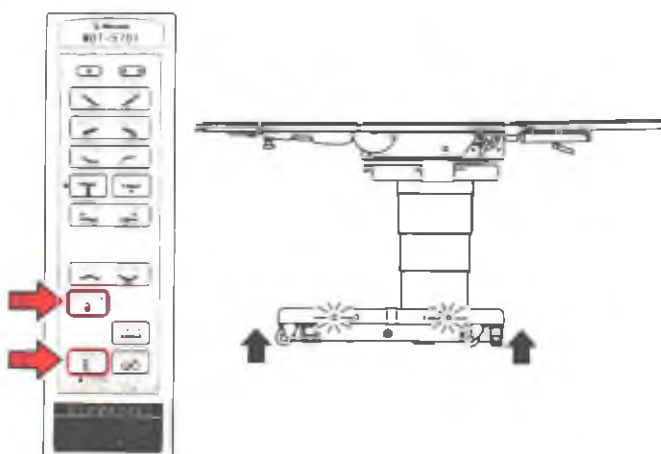
■ Блокировка основания операционного стола

1. Одновременно нажмите  и .
Включится тормоз, и основание операционного стола будет заблокировано, а лампа питания на основании станет зеленой. Перемещение основания операционного стола будет невозможно, пока тормоз не будет отключен.



■ Разблокировка основания операционного стола

1. Одновременно нажмите  и  и удерживайте в течение одной секунды или более. Тормоз основания операционного стола будет разблокирован, и лампа питания на основании стола станет красной. Стол можно будет переместить.



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что стол заблокирован после включения тормоза.
- Не разблокируйте тормоз, если на столе находится пациент. Это может привести к падению пациента со стола.

4
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

Операционный стол можно заблокировать или разблокировать нажатием  и  или .

Для блокировки стола или разблокировки тормоза требуется около 7–8 секунд.

Если не удастся включить тормоз, выполните следующее.

- 1) Убедитесь, что рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение "БЛОКИРОВКА".
- 2) Повторите попытку включения тормоза с помощью пульта управления или беспроводного пульта управления.



Снятие с тормоза

■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Так как рукоятка экстренного снятия с тормоза относится к механизмам, используемым во время внештатной ситуации, а не к органам управления столом во время его использования, ее описание находится в разделе 8 "Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении".



ОСТОРОЖНО!

Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА). Пациент может упасть со стола.

4

Использование

Использование пульта дистанционного управления для перемещения панелей стола

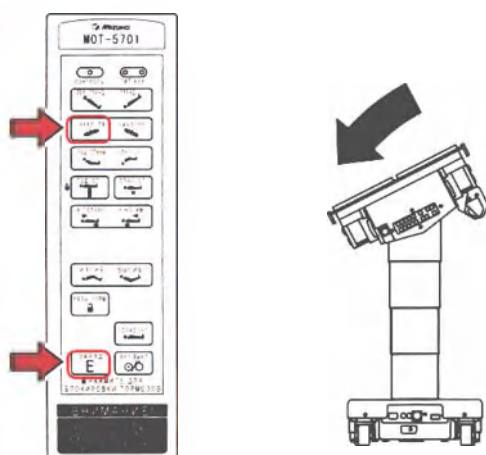
Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.



Поперечный наклон

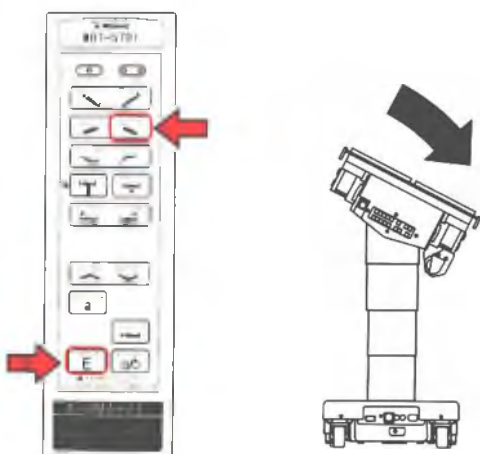
■ Влево вниз

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в левое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.



■ Вправо вниз

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в правое нижнее положение, если смотреть со стороны головы.

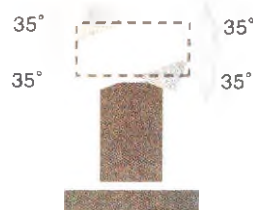


ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью крепления, поставляемого в комплекте оригинальных приспособлений MIZUHO. В противном случае пациент может упасть со стола.

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в левое нижнее и правое нижнее положение составляет 35° относительно горизонтального положения.





Поперечный наклон

4

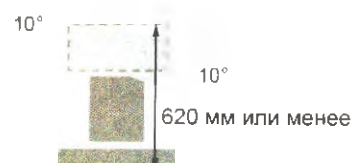
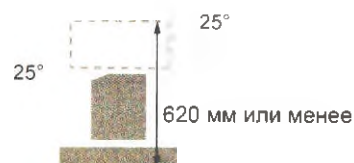
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- При выполнении поперечного наклона из горизонтального положения стол остановится в положении наклона на 25° , и раздастся звуковой сигнал. После остановки стола отпустите кнопку и нажмите ее снова. Стол будет наклонен на максимальный угол поперечного наклона.
- При выполнении поперечного наклона в направлении, противоположном текущему положению поперечного наклона, стол остановится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Стол будет наклонен на максимальный угол поперечного наклона.

ОГРАНИЧЕНИЕ

- Если высота от пола до панели стола составляет 620 мм или менее, максимальный угол при наклоне в левое нижнее положение составляет 25° , а при наклоне в правое нижнее — 10° .

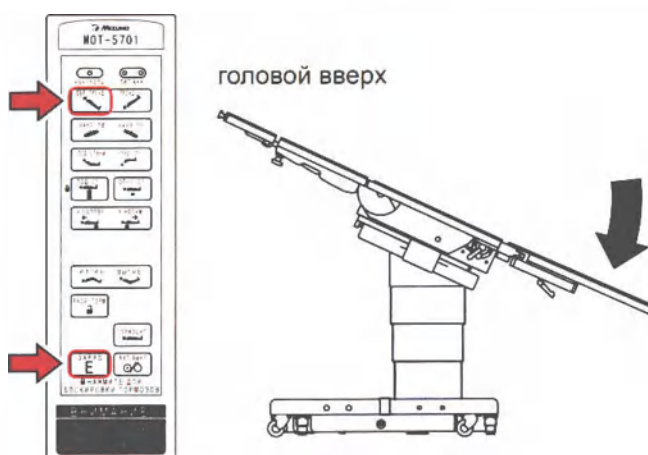




Положение Тренделенбурга

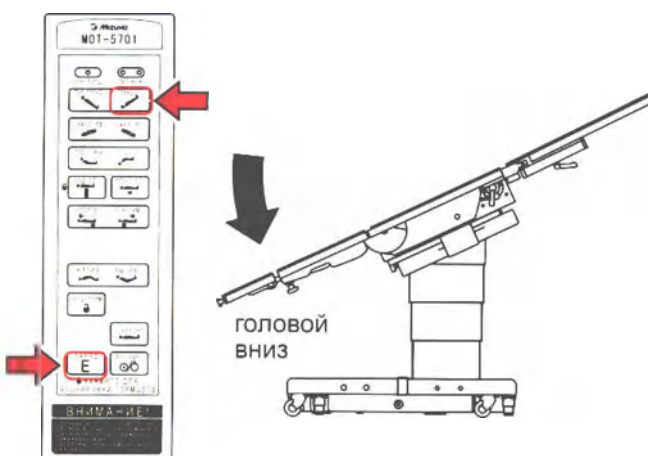
■ Положение обратного Тренделенбурга (головой вверх)

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в положение головой вверх.



■ Положение Тренделенбурга (головой вниз)

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в положение головой вниз.



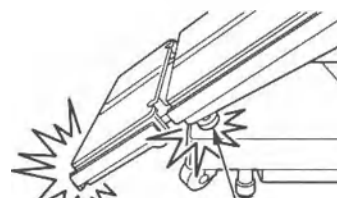
ОСТОРОЖНО!

При наклоне стола убедитесь, что пациент на столе закреплен с помощью крепления, поставляемого в комплекте оригинальных приспособлений MIZUHO. В противном случае пациент может упасть со стола.

4
Использование

ВНИМАНИЕ!

- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы конец головной секции не соприкасался с полом. Это может повредить его.
- При выполнении операции в положении головой вниз соблюдайте осторожность, чтобы рукоятка фиксации головной секции не соприкасалась с крышкой. Это может повредить его.



Рукоятка фиксации головной секции

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол наклона головой вверх или головой вниз составляет 25 градусов от горизонтального положения.





Положение Тренделенбурга

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- При выполнении наклона панели стола из положения Тренделенбурга или обратного Тренделенбурга в противоположную сторону панель остановится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Панель стола будет наклонена на максимальный угол.

ОГРАНИЧЕНИЕ

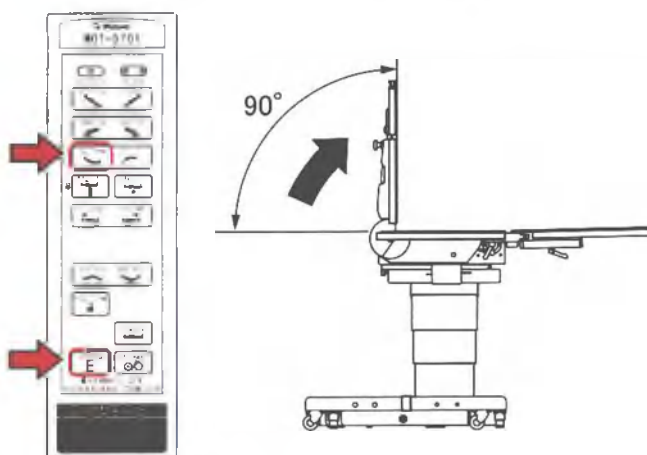
Если высота от пола до панели стола составляет 620 мм или менее, максимальный угол в положении головой вверх или головой вниз составляет 10° .



Наклон спинной секции

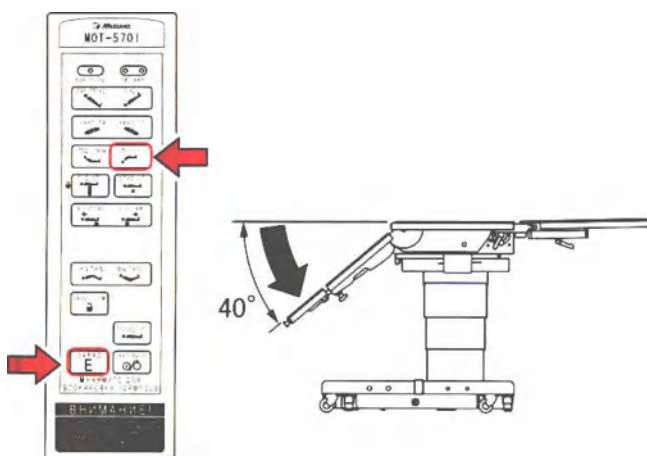
■ Перемещение спинной секции вверх

1. Одновременно нажмите  и . Спинная секция будет перемещаться вверх.



■ Перемещение спинной секции вниз

1. Одновременно нажмите  и . Спинная секция будет перемещаться вниз.



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



4
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальный угол спинной секции в верхнем положении составляет 90° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол спинной секции в нижнем положении составляет 40° относительно горизонтального положения.
- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, спинная секция не опустится ниже горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Сдвиньте панель стола в направлении головы дальше центральной точки, чтобы опустить спинную секцию.





Наклон спинной секции

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

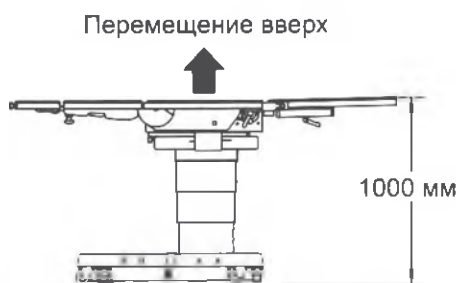
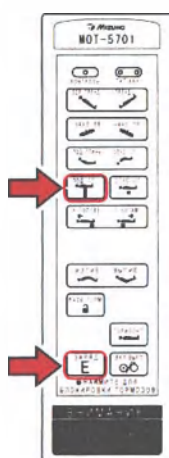
- При выполнении изгиба спинной секции в направлении, противоположном текущему положению изгиба спинной секции, стол остановится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Будет выполнен изгиб стола на максимальный угол.



Изменение высоты панели стола

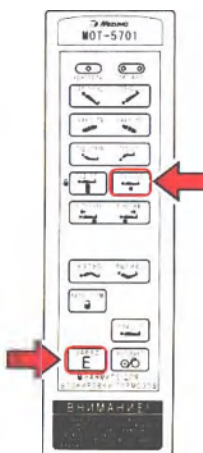
■ Перемещение панели стола вверх

1. Одновременно нажмите **E** и . Панель стола будет перемещаться вверх.



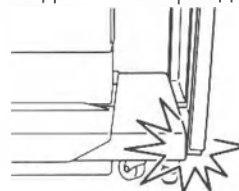
■ Перемещение панели стола вниз

1. Одновременно нажмите **E** и . Панель стола будет перемещаться вниз.



ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте стол, если ножные секции сложены под углом 90° . Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



4

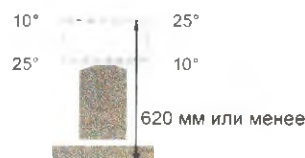
Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

Максимальная высота панели стола составляет 1000 мм. Минимальная высота панели стола составляет 520 мм. При опускании стола он останавливается на высоте 620 мм. После остановки стола отпустите кнопку и нажмите ее снова. Стол будет опущен на минимальную высоту.

ОГРАНИЧЕНИЕ

Если угол поперечного наклона превышает 25° в левом нижнем положении или 10° в правом нижнем положении, панель стола не опустится ниже 620 мм.



Если углы в положении Тренделенбурга головой вверх или головой вниз превышают 10° , панель стола не переместится ниже 620 мм.

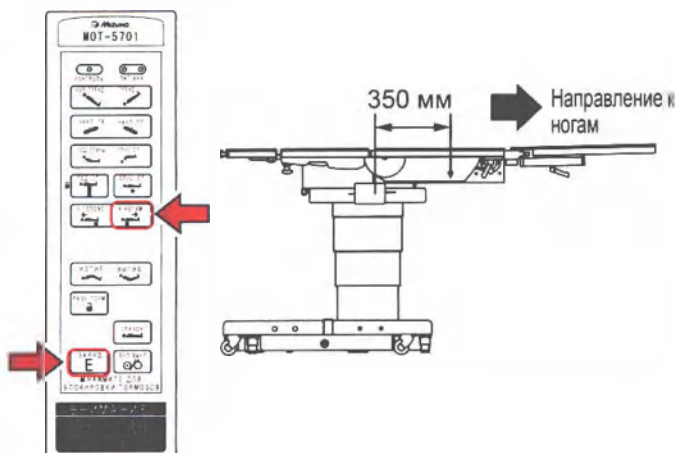




Продольное перемещение панели стола

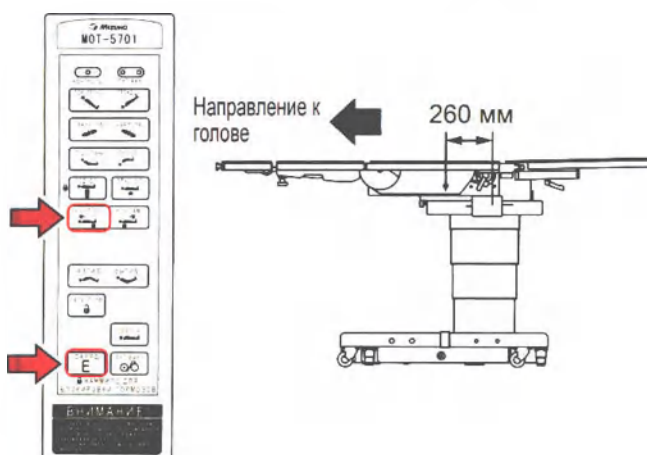
■ Перемещение в направлении к ногам

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в направлении ног.



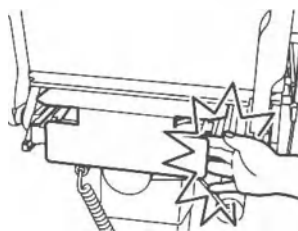
■ Перемещение в направлении к голове

1. Одновременно нажмите и . Панель стола будет перемещаться в направлении головы.



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.



ДОПОЛНЕНИЕ

- Максимальное продольное перемещение от центрального положения панели стола указано далее.

Направление к ногам	350 мм
Направление к голове	260 мм

- Если продольное перемещение выполняется со стороны ног или головы в противоположном направлении, стол остановится в центральном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Будет выполнено продольное перемещение стола на максимальное расстояние.



Продольное перемещение панели стола

ДОПОЛНЕНИЕ

- Если наклон спинной секции ниже горизонтального положения, не удастся переместить панель стола в сторону ног из стандартного центрального положения, и раздастся звуковой сигнал. При подъеме спинной секции выше горизонтального положения панель стола можно переместить в сторону ног.



- Центральное положение панели стола находится в точке совмещения линии боковой рамы и линии цилиндра перемещения.





Изгиб

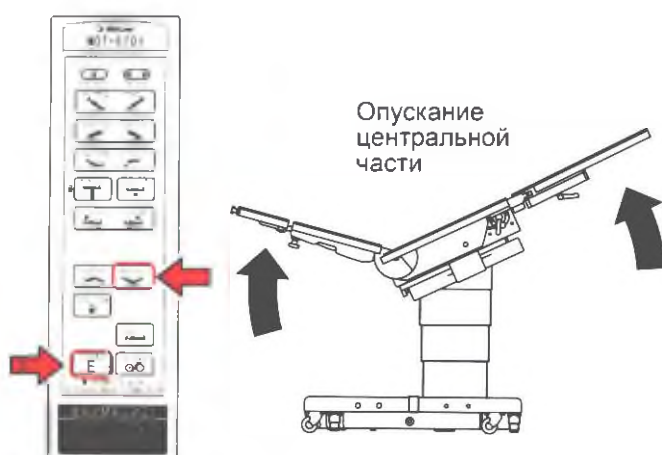
■ Изгиб (с подъемом центральной части)

1. Одновременно нажмите и . Спинная секция и поясничная секция будут наклоняться вниз от центра.



■ Выгиб (с опусканием центральной части)

1. Одновременно нажмите и . Спинная секция и поясничная секция будут подниматься вверх от центра.



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.



ДОПОЛНЕНИЕ

В положении, в котором центральная точка панели стола находится в положении ног дальше стандартного центрального положения, не удастся выполнить изгиб (с подъемом центральной части), и раздастся звуковой сигнал. Сдвиньте панель стола в направлении головы дальше центральной точки, чтобы опустить спинную секцию (с подъемом центральной части).



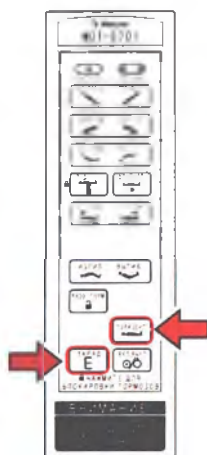


Возврат в горизонтальное положение

■ Возвращение панели стола в горизонтальное положение

1. Одновременно нажмите **E** и **TRIP**.

Панель стола из положения Тренделенбурга, поперечного наклона, наклона спинной секции, изгиба или выгиба будет возвращена в горизонтальное положение.



ДОПОЛНЕНИЕ

При перемещении панели стола положения изгиба или выгиба в противоположном направлении она остановится в горизонтальном положении. После остановки панели стола отпустите кнопку и нажмите ее снова. Панель стола будет перемещена в положение изгиба или выгиба.

4

Использование

Регулировка головной секции

Угол головной секции можно изменять, устанавливая с шагом 15° в четыре различных положения вверх (не более 60°) и в шесть различных положений вниз (не более 90°). Кроме того, головную секцию можно отсоединить.

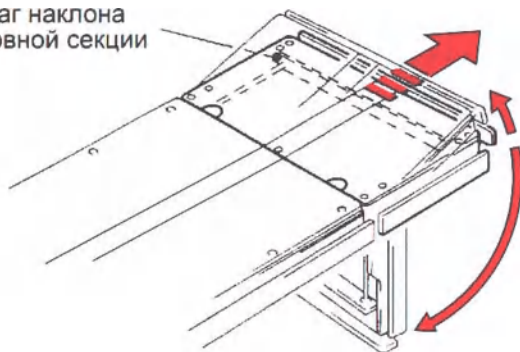
4

Использование

■ Изгиб

Потяните рычаг наклона головной секции в направлении к голове. Головную секцию можно наклонять вверх и вниз. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать головную секцию в выбранном положении.

рычаг наклона
головной секции

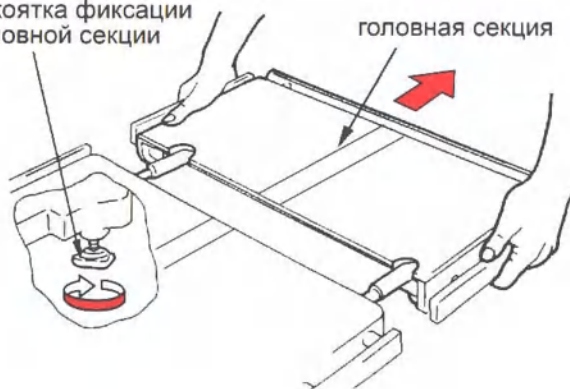


■ Отсоединение

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные в нижней части спинной секции.
2. Возьмите головную секцию с обеих сторон и потяните в прямом направлении.

рукоятка фиксации
головной секции

головная секция



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

Регулировка головной секции

■ Установка

1. Возьмите головную секцию с обеих сторон, совместите направляющие на головной секции с отверстием в спинной секции или ножных секциях и вставьте головную секцию.
2. Убедитесь, что головная секция вставлена полностью, и затяните рукоятки фиксации головной секции справа и слева.



ОСТОРОЖНО!

Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что головная секция полностью вставлена в спинную секцию. Если секция вставлена не полностью, это приведет к ее повреждению при использовании.

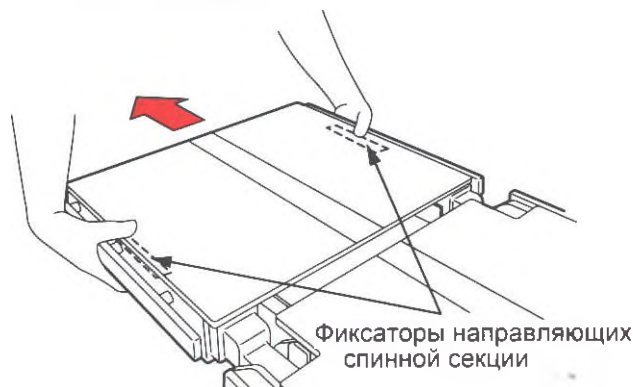


Регулировка спинной секции

Спинную секцию можно отсоединить.

■ Отсоединение

1. Одновременно нажмите на оба фиксатора направляющих спинной секции, расположенных в нижней части спинной секции.
2. Продолжая удерживать нажатыми фиксаторы направляющих спинной секции, крепко возьмите спинную секцию и вытяните ее в прямом направлении.



ОСТОРОЖНО!

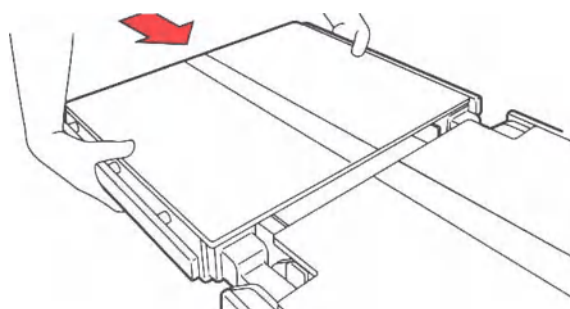
- Убедитесь, что спинная секция вставлена надежно. Смещение спинной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- При затягивании ремня для закрепления тела пациента не допускайте соприкосновения ремня с фиксаторами направляющих спинной секции. Если ремень будет затянут поверх фиксаторов, он может надавить на них, и спинная секция отсоединится.
- Не отсоединяйте спинную секцию, если в нее вставлена головная секция. При отсоединении спинной секции с вставленной головной секцией головная секция может упасть и повредить имущество или причинить травму.



Регулировка спинной секции

■ Установка

1. Убедитесь, что оба установочных штифта спинной секции расположены параллельно полу, затем вставьте спинную секцию в установочные штифты.



2. Вытяните спинную секцию, чтобы убедиться, что она надежно вставлена в рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что спинная секция вставлена надежно. Смещение спинной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

4

Использование

ДОПОЛНЕНИЕ

- Можно установить дополнительные специальные приспособления на установочные штифты спинной секции. Для получения дополнительных сведений см. инструкцию по эксплуатации приспособлений.
- При использовании спинной секции, когда она не подсоединена, установочные штифты спинной секции выровнены неправильно, и подсоединение спинной секции не удастся выполнить. Если установочные штифты смещены, выполните действия, описанные на следующей странице, чтобы подсоединить спинную секцию.

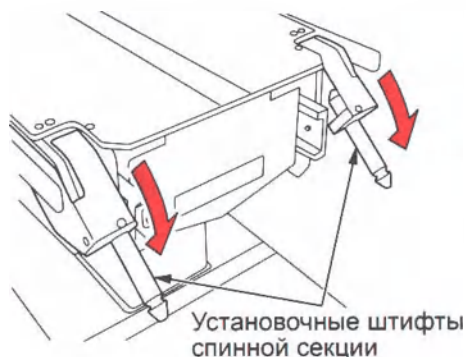


Регулировка спинной секции

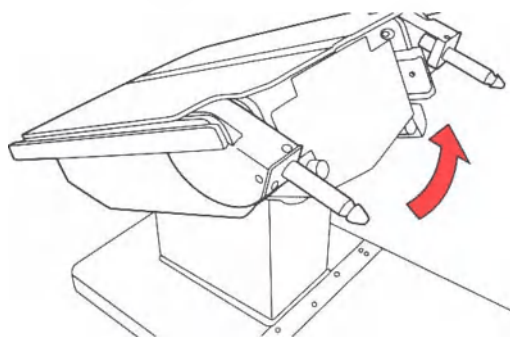
■ Установка

Подсоединение спинной секции при смещении установочных штифтов

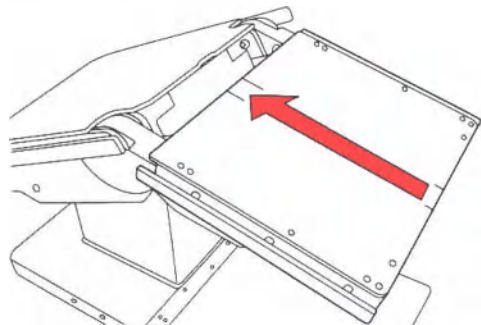
1. Одновременно нажмите и до фиксации установочных штифтов спинной секции.



2. Одновременно нажмите и на пульте управления до фиксации панели стола.



3. Вставьте спинную секцию в установочные штифты спинной панели.



4. Вытяните спинную секцию, чтобы убедиться, что она надежно вставлена.



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что спинная секция вставлена надежно. Смещение спинной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес спинной секции составляет 10 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

ДОПОЛНЕНИЕ

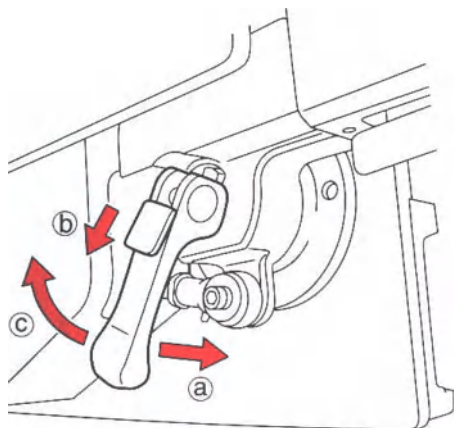
Можно установить дополнительные специальные приспособления на установочные штифты спинной секции. Для получения дополнительных сведений см. инструкцию по эксплуатации приспособлений.

Регулировка ножной секции

Левую и правую ножные секции можно регулировать по отдельности. Эти секции можно наклонять вниз на угол до 90°, отклонять наружу на угол до 50° или 40° или отсоединять.

■ Изгиб

1. Удерживая концы ножных секций, возьмитесь за рычаг наклона ножной секции.
2. Нажимая на рычаг наклона ножной секции, опустите фиксатор, а затем медленно потяните рычаг на себя.



- а : Нажмите на рычаг
 б : Опустите фиксатор
 в : Медленно потяните рычаг

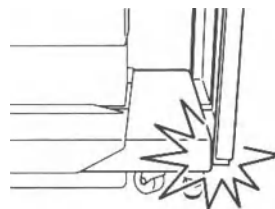
3. Изогните ножные секции.
4. В положении установки нажмите рычаг наклона ножной секции до щелчка, чтобы зафиксировать его.

⚠ ОСТОРОЖНО!

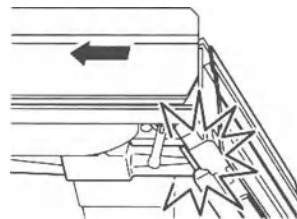
- Обязательно затяните рычаг наклона ножной секции. Смещение ножных секций может привести к травмированию пациента или оператора.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Медленно потяните рычаг. Можно прищемить пальцы и получить травму.
- Не опускайте панель стола и не переводите ее в положение обратного Тренделенбурга, когда ножные секции изогнуты вниз на угол 90°. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



- Не выполняйте перемещение в направлении к голове. Ножные секции могут упереться в цилиндр перемещения, что приведет к их повреждению.



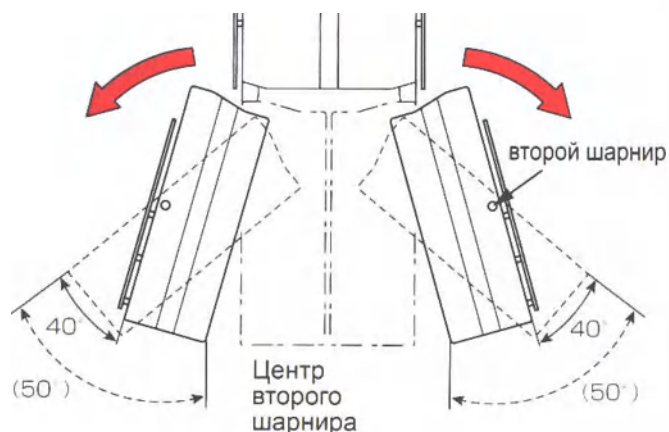
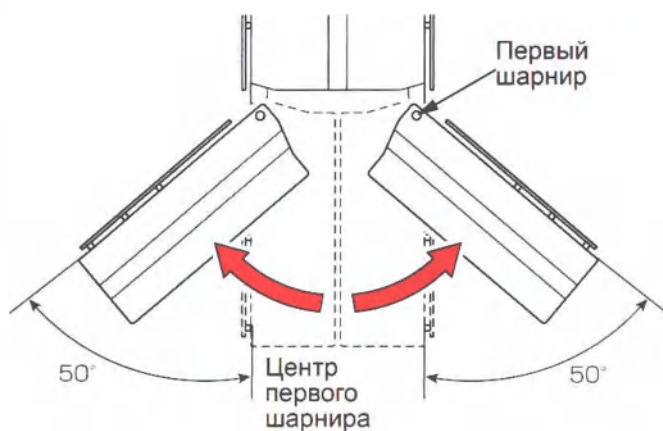
ДОПОЛНЕНИЕ

Если видна желтая метка на фиксаторе рычага наклона ножной секции, фиксатор заблокирован неправильно. Нажимайте на рычаг наклона ножной секции, пока желтая метка не исчезнет, чтобы полностью заблокировать фиксатор.

Регулировка ножной секции

■ Отклонение наружу

1. Ослабьте рукоятку отклонения ножной секции.
2. Вытяните ножные секции наружу.
3. В положении установки затяните рукоятку отклонения ножной секции, чтобы зафиксировать ее.



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что рукоятка отклонения ножной секции затянута. Смещение ножных секций может привести к травмированию пациента.

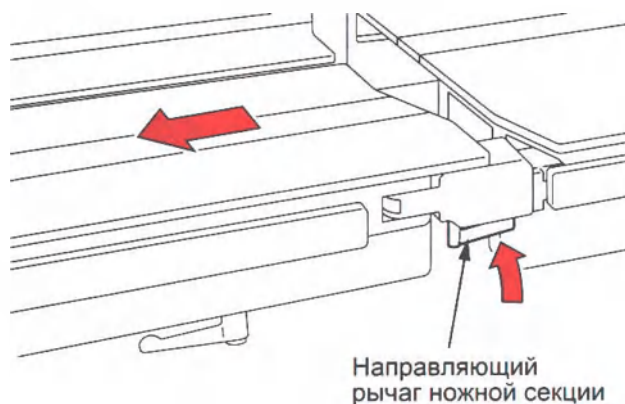
4

Использование

Регулировка ножной секции

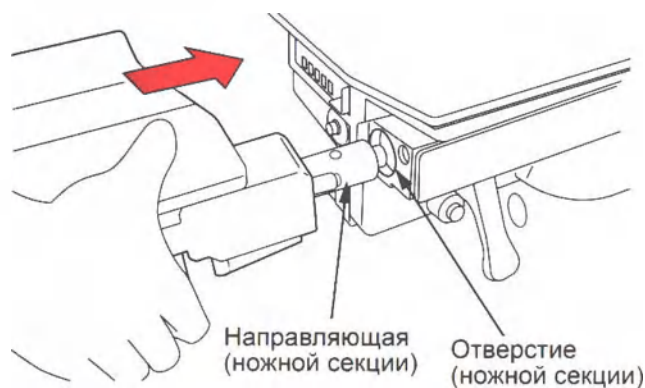
■ Отсоединение

1. Крепко удерживайте ножные секции и вытяните их, нажимая на рычаг фиксации ножной секции.



■ Установка

1. Крепко удерживайте ножные секции и совместите направляющие ножных секций с отверстиями в ножных секциях, затем вставьте ножные секции.



ОСТОРОЖНО!

- После подсоединения ножных секций отклоните их назад и вперед и убедитесь, что они вставлены полностью. Смещение ножных секций может привести к травмированию пациента.
- Ножная секция весит 8 кг (каждая). Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

4

Использование

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе “Принадлежности”.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех.

4

Использование

Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.

5 Проверка работоспособности

Контроль перед использованием и после него

Выполните осмотр следующих компонентов. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.



ОСТОРОЖНО!

Проводите осмотр указанных компонентов перед использованием операционного стола и после него. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта. В противном случае это может вызвать трудности во время проведения операции.

Матрас

Перед использованием

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все матрасы на предмет повреждений или загрязнений.

Люфт панели стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет люфта, подвигав спинную секцию с обеих сторон.

Панель стола

Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений.

После использования

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений или загрязнений.

Пульт управления

Перед использованием

- Нажмите кнопку на пульте управления, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Вспомогательные переключатели

Перед использованием

- Нажмите вспомогательный переключатель, чтобы проверить правильность работы всех функций.

Кнопка включения и выключения питания

Перед использованием

- Нажмите кнопку включения и выключения питания на пульте управления и убедитесь, что лампы питания на пульте управления и на основании загорелись.

Шнур питания и штепсель

Перед использованием

- Проверьте шнур питания на предмет оголенных проводов, проверьте штепсель на предмет повреждений.

Утечка масла

Перед использованием

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

После использования

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

- Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

5

Проверка работоспособности

6 Технические характеристики и условия эксплуатации

Технические характеристики и условия эксплуатации

Описание			Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с приспособлениями
С электрическим приводом. Примечание 1	Диапазон изменения высоты	Верхняя точка	1000 ± 10 мм
		Нижняя точка	520 ± 10 мм
	Угол в положении Тренделенбурга	Головой вниз	25°
		Головой вверх	25°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	35°
		Влево вниз	35°
	Угол наклона спинной секции	Вверх	90°
		Вниз	40°
	Продольное перемещение: Примечание 2	Направление к голове	260 мм
		Направление к ногам	350 мм
С ручным управлением	Изгиб		Подъем центральной части/опускание центральной части
	Возврат в горизонтальное положение		Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/изгиб
	Прочее		Блокировка/разблокировка стола
	Устройства управления	Пульт управления	Подъем, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, наклон спинной секции, продольное перемещение, изгиб, возврат в горизонтальное положение, торможение, кнопка Е, включение и выключение питания
		Беспроводной пульт управления : Примечание 3	Подъем, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, наклон спинной секции, продольное перемещение, изгиб, возврат в горизонтальное положение, торможение, кнопка Е, включение и выключение питания
		Вспомогательные переключатели	Подъем, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, наклон спинной секции, продольное перемещение, изгиб, возврат в горизонтальное положение, торможение, кнопка Е, включение и выключение питания
	Угол наклона головной секции	Вверх	60°
		Вниз	90°
	Угол наклона ножной секции	Вниз	90°
	Угол вытягивания ножной секции	Для левой и правой в отдельности	50°: центр первого шарнира/ 40°: центр второго шарнира
Электрические характеристики	Отсоединение: Примечание 4		Головная секция/спинная секция/ножная секция (левая/правая)
	Прочее		Рукоятка экстренного снятия с тормоза: Примечание 5
	Классификация		Устройство класса 1 / изделие типа В / IPX4 (устройство внутреннего источника питания: Примечание 6)
	Номинальное напряжение питания		110/120/220–230/240 В перем. тока
	Номинальная частота в сети		50–60 Гц
	Напряжение источника батарейного питания		24 В пост. тока: Примечание 7
	Потребляемая мощность		450 ВА (500 ВА: 110 В перем. тока)
	Рабочее напряжение		24 В пост. тока (для пульта управления 5 В)
	Период включения/выключения		включение: 3 мин, выключение: 7 мин: Примечание 8
	Прочее		Данное изделие соответствует требованиям стандарта по ЭМС IEC 60601-1-2
Размеры	Размеры панели стола		2080 ± 20 мм (Д) x 500 ± 8 мм (Ш): Примечание 9
	Размеры основания		1000 ± 8 мм (Д) x 480 ± 8 мм (Ш)
Вес			405 кг: Примечание 10
Максимальная допустимая нагрузка			Подъем: 360 кг; положение Тренделенбурга, поперечный наклон: 270 кг
Условия для установки	Температура окружающего воздуха		От 10°С до 40°С: Примечание 11
	Относительная влажность		От 30% до 75%: Примечание 11
	Атмосферное давление		От 700 ГПа до 1060 ГПа: Примечание 11
Условия для хранения	Температура окружающего воздуха		От –10°С до 50°С: Примечание 12
	Относительная влажность		От 10% до 85% (без конденсации): Примечание 12
	Атмосферное давление		От 700 ГПа до 1060 ГПа: Примечание 12
Срок службы			При условии выполнения указанного технического обслуживания и соответствующем хранении 10 лет: Примечание 13

Примечание 1: Скорость наклона панели стола от 1.5 до 4.0 град/сек.

Примечание 2: От центрального положения (в точке совмещения линий боковой рамы и цилиндра перемещения)

Примечание 3: Приобретается отдельно

Примечание 4: Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.

Примечание 5: Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 120 до 130 Н.

Примечание 6: При работе от аккумулятора

Примечание 7: Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном.

Последовательно соединенные четыре батареи, напряжением 6В, емкостью 10 АЧ, каждая.

Ожидаемое время работы без подзарядки 40 минут.

Примечание 8: Последовательное нажатие кнопки на пульте управления.

Примечание 9: Без учета боковой направляющей

Примечание 10: Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135±5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 100 до 135 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.

Примечание 11: На основании самостоятельной сертификации (по данным компании)

Примечание 12: Стандарт компании

Примечание 13: Стандарт компании (при условии выполнения соответствующего технического обслуживания и осмотра)

6

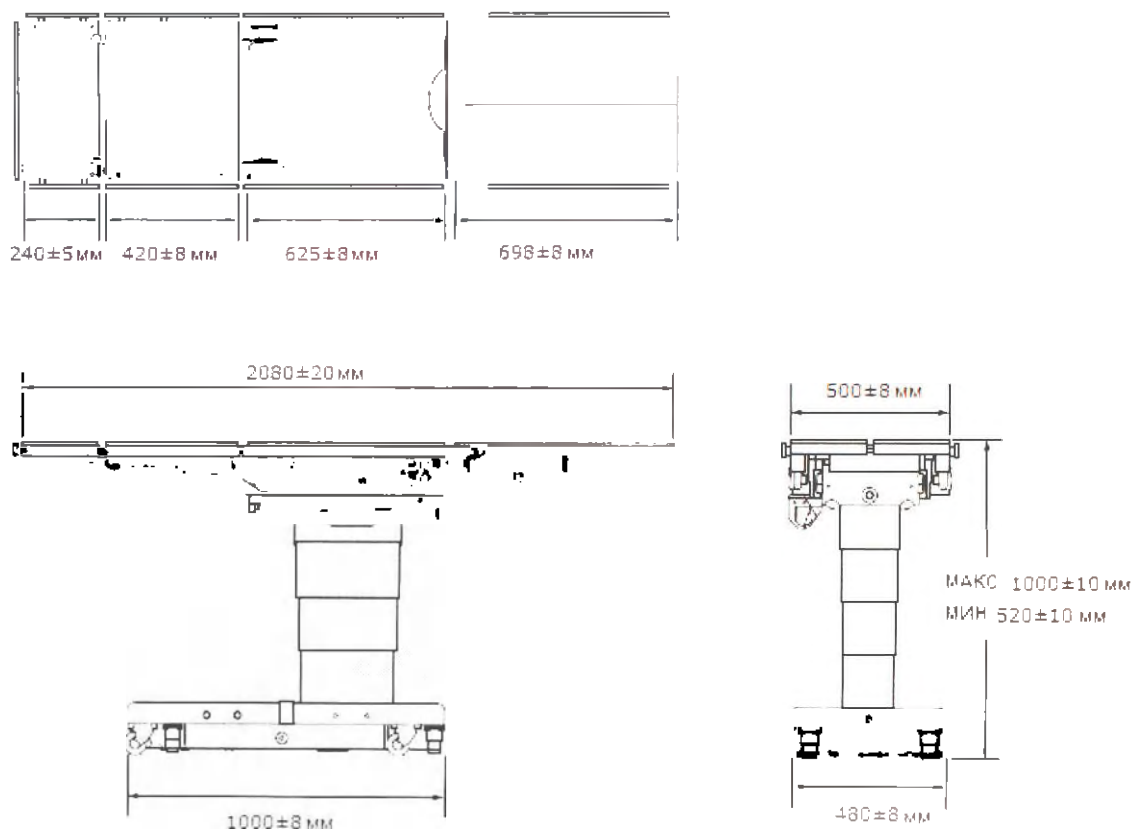
Технические
характеристики

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-5701 применяется следующее программное обеспечение:

PIC67 (версия A), PIC36 (версия C), PIC37(версия F) и PLD22(версия A).

Чертеж



Размер колес: диаметр 75 мм, ширина 40 мм

7 Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание.

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей.

Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.



■ Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру контроля перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля находится в разделе "Проверка работоспособности".

■ Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола.

Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования.

Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные далее.

■ Медицинское наименование

- 1 Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
- 2 Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
- 3 Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
- 4 Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
- 5 Повидон-йод
- 6 Этанол 80%
- 7 Оксидол (перекись водорода)
- 8 Раствор хлорида натрия
- 9 Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.



8 Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении

8

Перечень
возможных
отказов и
рекомендации по
действиям при их
возникновении

Перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта

■ Операционный стол не вышел из строя

Следующие неполадки могут произойти, даже если операционный стол не вышел из строя. Проверьте следующие пункты перед обращением к дистрибьютору для проведения ремонта.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Не удается включить стол.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно.	1. Полностью вставьте разъем. (→ Стр. 19)
Функциональная кнопка на пульте управления не работает.	1. Разъем пульта управления подсоединен неправильно. 2. Кнопка Е не нажата одновременно с функциональной кнопкой. 3. Включена схема защиты.	1. Полностью вставьте разъем. (→ Стр. 19) 2. Одновременно нажмите кнопку Е и функциональную кнопку. (→ Стр. 25–37) 3. Подождите приблизительно 7 минут, прежде чем приступить к использованию. (→ Стр. 13, 14, 19)
Не удается включить стол с помощью беспроводного пульта управления.	1. Возможно, разряжен аккумулятор. 2. Прошло шесть или более дней с момента последнего включения стола. 3. Разряжены батарейки беспроводного пульта дистанционного управления.	1. Зарядите операционный стол. (→ Стр. 17) 2. Включена функция защиты аккумулятора. Включите стол с помощью пульта управления. (→ Стр. 21) 3. Замените батарейки. (→ Стр. 21)
Кнопка торможения на пульте управления не работает.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА).	1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "БЛОКИРОВКА". (→ Стр. 26)
Лампа питания на колонне горит красным.	1. Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА).	1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "БЛОКИРОВКА". (→ Стр. 26) 2. Выключите питание. (→ Стр. 24) 3. Снова включите питание. (→ Стр. 24)
Спинную секцию не удается опустить ниже горизонтального положения.	1. Панель стола перемещена в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении к голове дальше стандартного центрального положения. (→ Стр. 34)
Не удается переместить панель стола в направлении к ногам.	1. Спинная секция опущена ниже горизонтального положения.	1. Поднимите спинную секцию из горизонтального положения. (→ Стр. 31)
Не удается использовать функцию изгиба при поднятой центральной части.	1. Панель стола перемещена в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения.	1. Переместите центральную часть панели стола в направлении к голове дальше стандартного центрального положения. (→ Стр. 34)
Беспроводной пульт управления не работает.	1. Разряжены батарейки. 2. Настройка беспроводного пульта управления отличается от настройки операционного стола.	1. Замените батарейки. (→ Стр. 21) 2. Задайте одинаковые настройки на беспроводном пульте управления и на операционном столе. (→ Стр. 23)

Если неисправность не устранена после выполнения вышеуказанных действий, обратитесь к своему дистрибьютору или к производителю стола для проведения ремонта.

При обнаружении неисправности

В случае неисправности операционного стола и пульта управления выполните следующие указания.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Повесьте на операционный стол знак “Не работает” или “Не пользоваться”.



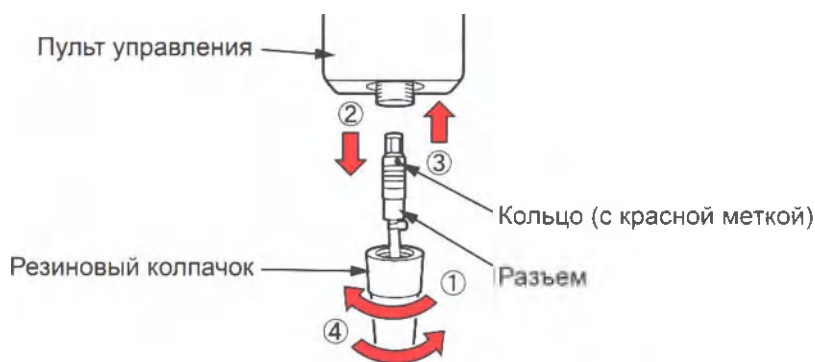
ОСТОРОЖНО!

- Обратитесь к местному дистрибьютору или к производителю стола для выполнения обслуживания или ремонта. Обслуживание и ремонт операционного стола выполняется только уполномоченным персоналом или производителем.
- Не разбирайте стол. Самостоятельное вмешательство может привести к пожару, поражению электрическим током или выходу изделия из строя.
- Для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию операционного стола.

■ Отсоединение/подсоединение шнура пульта управления

Если шнур пульта управления поврежден, замените его новым.

1. Поверните резиновый колпачок и сдвиньте его.
2. Потяните кольцо (с красной меткой) разъема внутрь.
3. Установите кольцо (с красной меткой) разъема нового шнура в верхнем положении и вставьте его.
4. Поверните резиновый колпачок и затяните его.



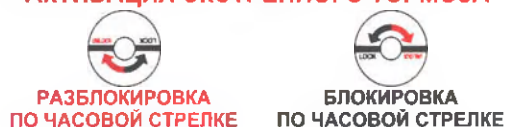
Снятие с тормоза

■ Рукоятка экстренного снятия с тормоза

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза. Чтобы сняться с тормоза, выполните следующие действия.

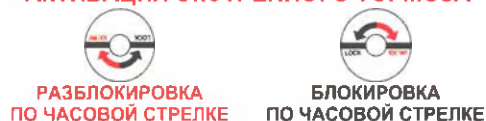
1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "РАЗБЛОКИРОВКА". Тормоз будет выключен.

АКТИВАЦИЯ ЭКСТРЕННОГО ТОРМОЗА



2. Убедитесь, что тормоз выключен, и поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "БЛОКИРОВКА".

АКТИВАЦИЯ ЭКСТРЕННОГО ТОРМОЗА



3. Для фиксации стола одновременно нажмите



на пульте управления.



ВНИМАНИЕ!

Если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение "РАЗБЛОКИРОВКА", поверните ее обратно в положение "БЛОКИРОВКА". Если этого не сделать, все функции, включая фиксацию стола, будут недоступны.

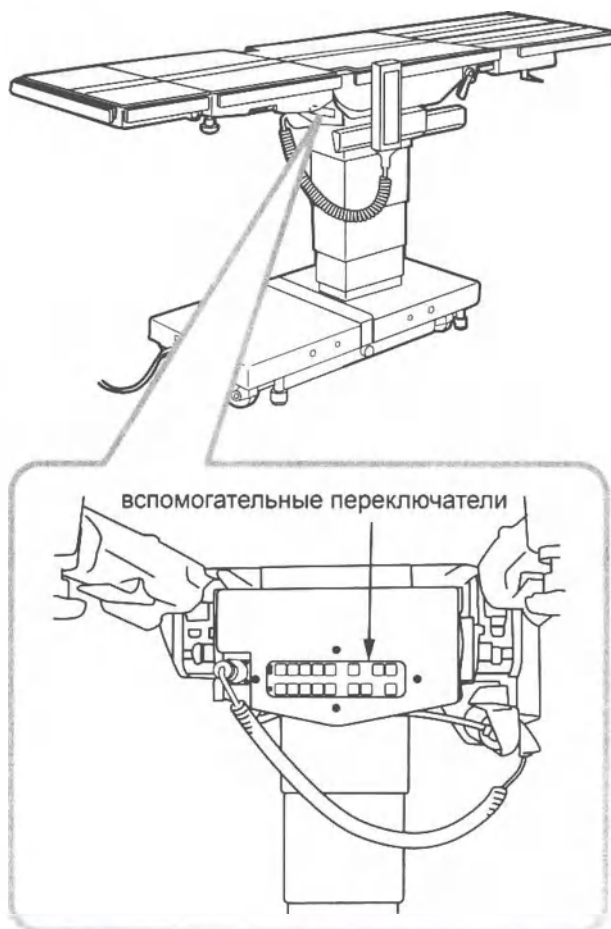
8

Перед тем, как использовать опцию, прочтите инструкцию по эксплуатации.

9 Отказ пульта управления

Использование стола

■ Функции вспомогательных переключателей



9

Отказ пульта управления

1. Нажимайте вспомогательные переключатели так же, как кнопки на пульте управления. Действие будет выполняться, пока нажат будет переключатель. Движение прекратится при достижении максимального угла.



ВНИМАНИЕ!

Используйте вспомогательные переключатели только в случае крайней необходимости и при осмотре.



10 Упаковка, хранение и транспортировка

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка

Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке.

Информацию о символах и маркировке см. в разделе “Предупреждающие символы и маркировка”.

Транспортировка

Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.

- 1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- 2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закреплённом положении, а каждая секция надёжно зафиксирована.
- 3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.

* Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.

- 1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
- 2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
- 3. Включите тормоз.
- 4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
- 5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От -10°C до 50°C
Относительная влажность	От 10% до 85% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 700 гПа до 1060 гПа

10
Упаковка,
хранение и
транспортировка



11 Гарантийные обязательства

11
Гарантийные
обязательства

Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС». 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

11

Гарантийные
обязательства



12 Утилизация

12
Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.



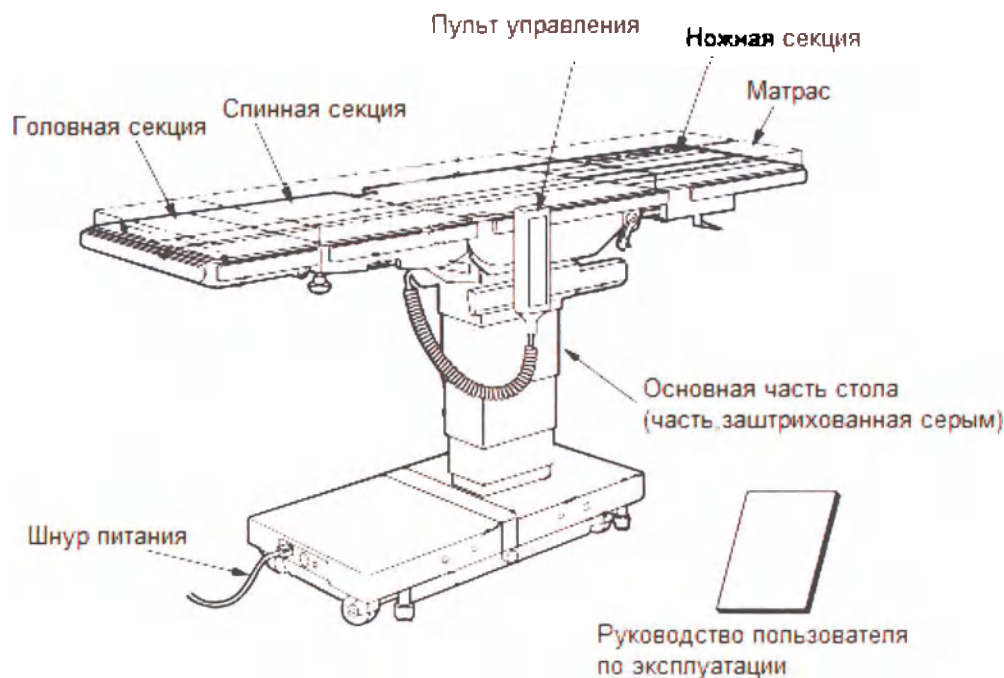
13 Базовый состав

13

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента.

Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из силиконового каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 372,6 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/420±8/99±3 Вес: 9,5 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к "спинной секции" для поддержки головы пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/240±5/63±3 Вес: 6,9 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8 (общая, при креплении на поясничную секцию)/698±8/89±3 Вес: 16,0 кг

Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола.

Материал: полиуретан и поливинилхлорид

Размеры (ширина/длина, общая /толщина) мм: $500 \pm 8 / 2017 \pm 20$ Вес: 3,8 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием. Материал:

силиконовая резина и фторуглеродный полимер

Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: $65 \pm 3 / 235 \pm 5 / 39 \pm 3$ Вес: 1,02 кг

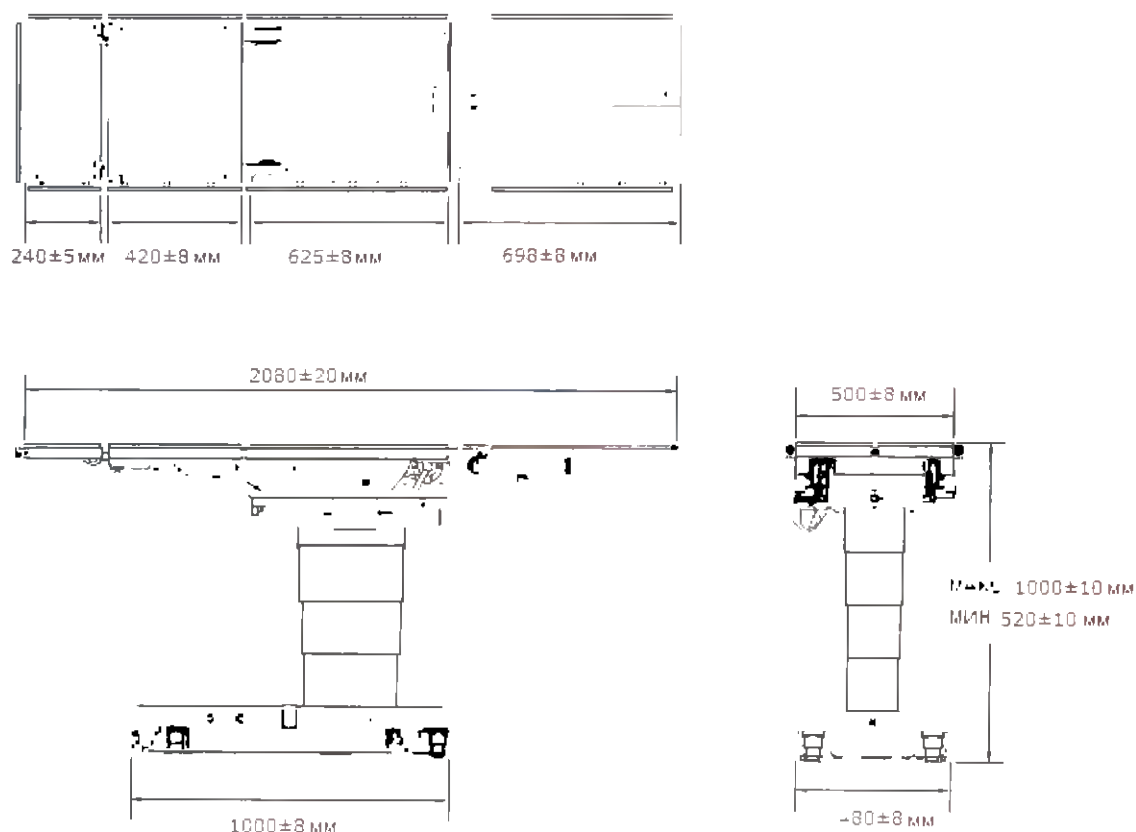
Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.

Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат

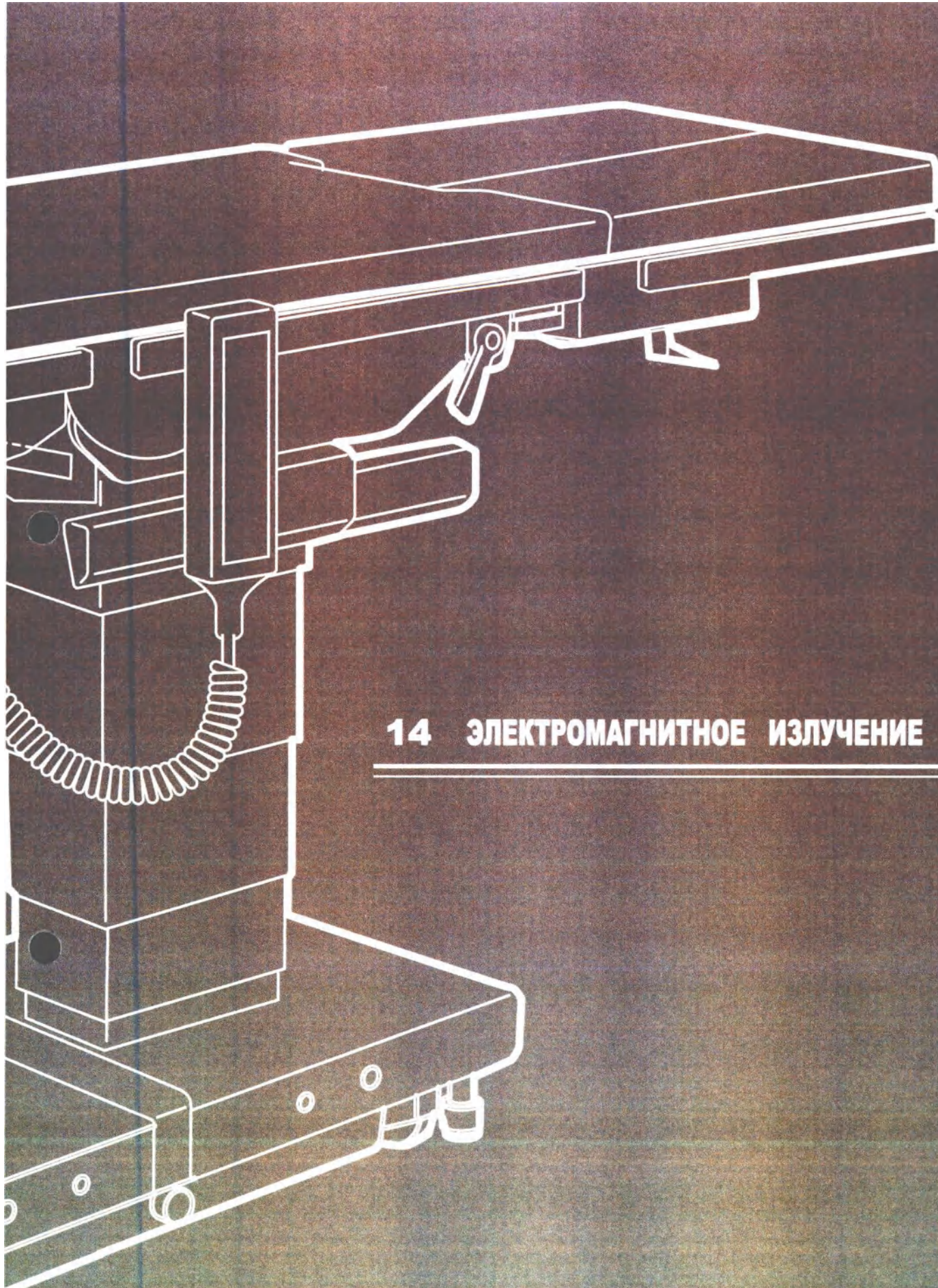
Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.

Информация о размерах



Размер колес: диаметр 75 мм, ширина 40 мм



14 ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

14
ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ
ИЗЛУЧЕНИЕ

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности. Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ-ОБОРУДОВАНИЕМ СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ MOT, МОДЕЛЬ: MOT-5701, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	±2 кВ для линий электропередачи ±1 кВ для вводной/ выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	±1 кВ между фазами ±2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	<5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (60% падения в U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (30% падения в U_T) в течение 25 циклов <5% U_T (>95% падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.			

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

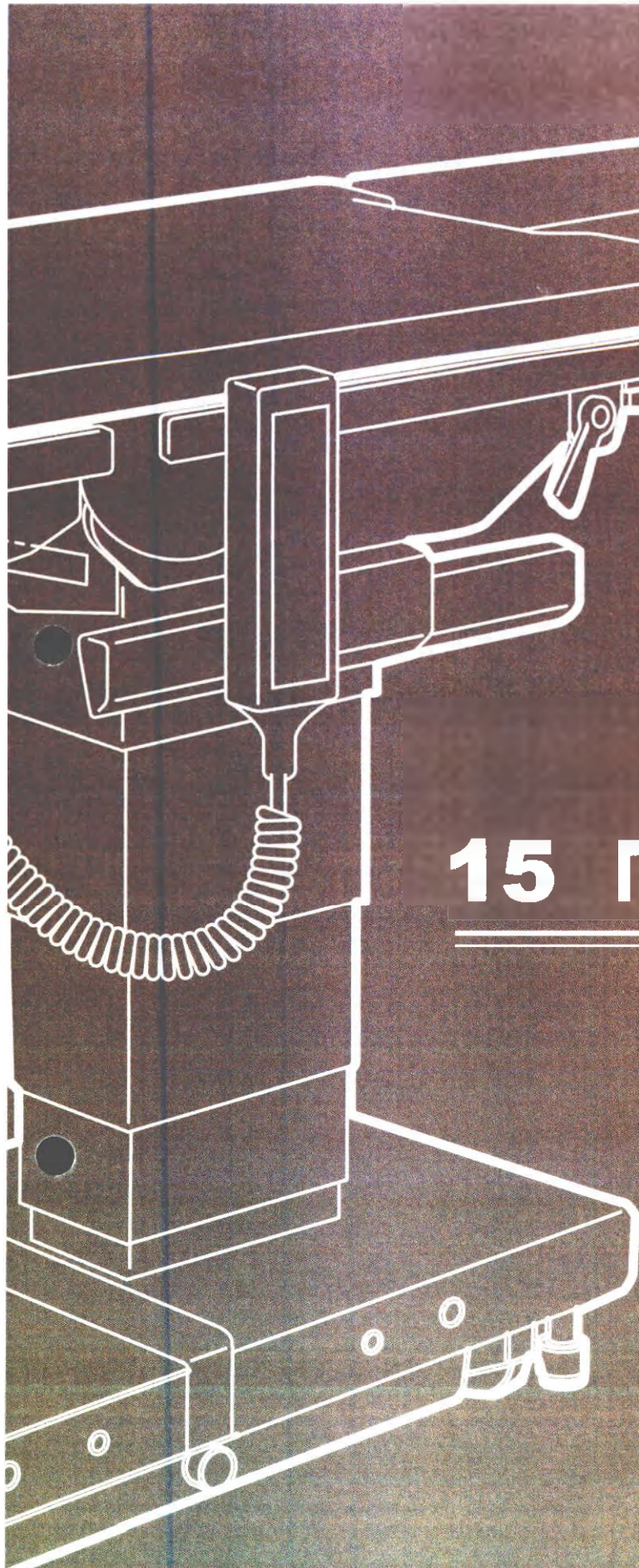
Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ ом 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты. ^b Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701, с принадлежностями.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.



15 Принадлежности

15
Принадлежности

В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Урологическое дренажное устройство	1 - 2
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Рентгенопрозрачный верх стола	1
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Тракционная приставка для ног	1
Базовая опора тракционной приставки	1
Удлинительная направляющая тракционной приставки	1 - 8
Вытяжитель с креплением для ботинка	1 - 8
Тракционный ботинок	1 - 8
Широкая тазовая опора	1 - 2
Внутренний (разделяющий) бедренный валик	1 - 4
L-образная опора колена	1 - 4
Опора нижней конечности	1 - 8
Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Тазовая поддержка	1 - 8
Поддерживающая штанга	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенопрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор запястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	1
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный лоток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

77 Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей.
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю: Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС», 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1 тел. +7 (499) 500-38-59

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.



Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Ishiwata building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-38-1 Hongo 3-chome
Tokyo 113-0033 JAPAN

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

 ООО ЦИПМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.
Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

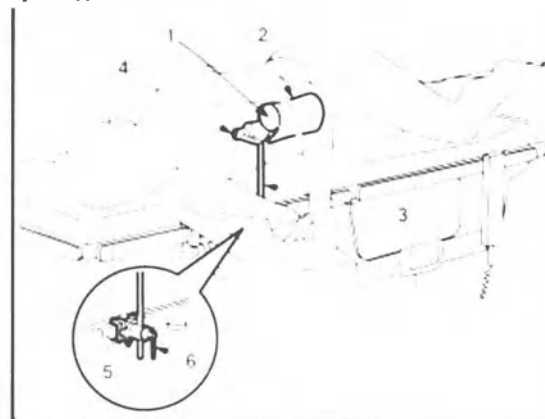
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

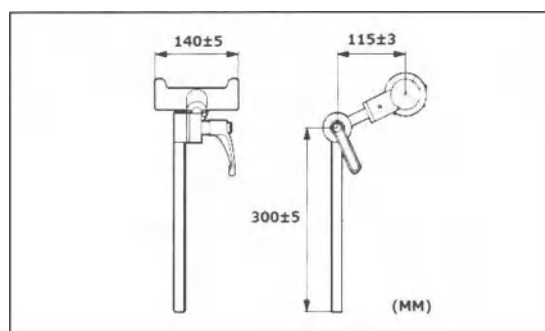
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации 6. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

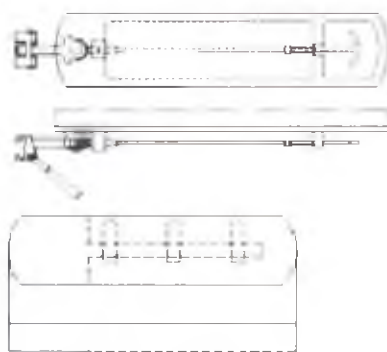
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

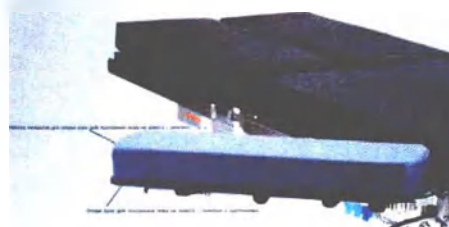
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

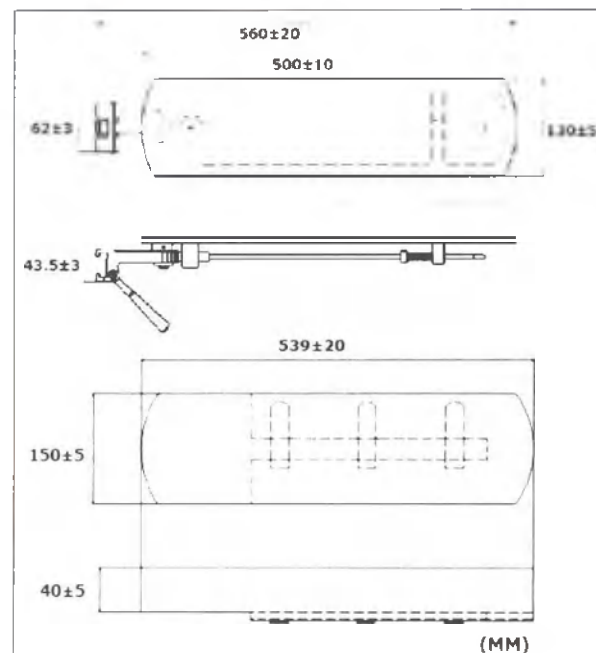
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

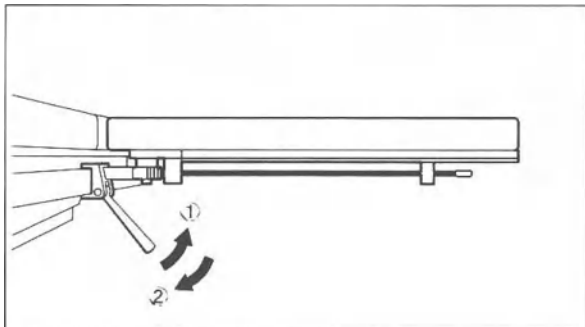


Размеры



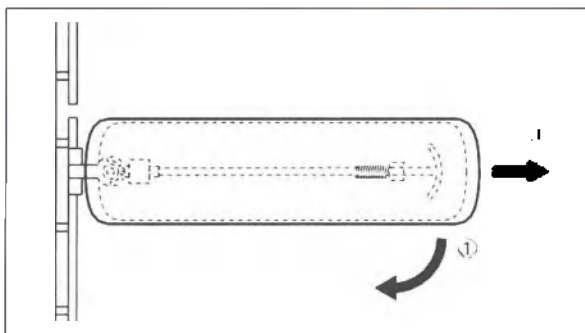
Подсоединение принадлежностей

1. Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
2. Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
3. Отпустите рычаг фиксации.



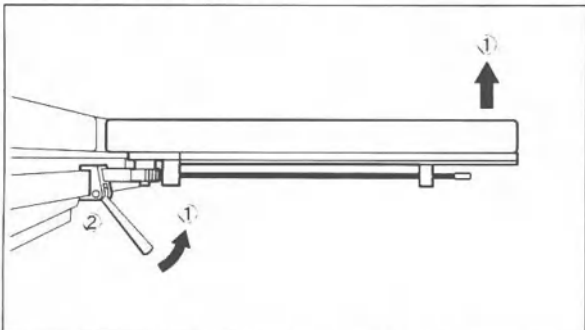
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

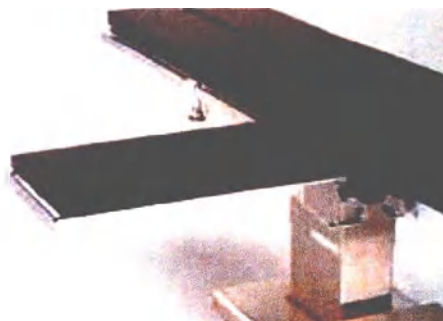
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

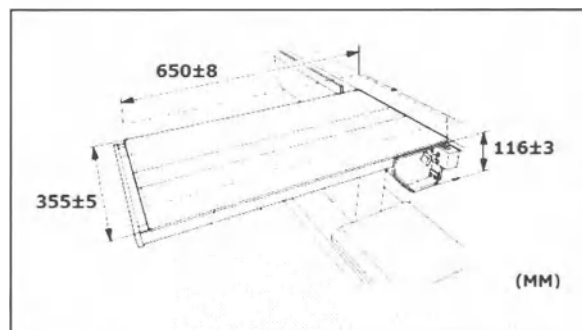
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

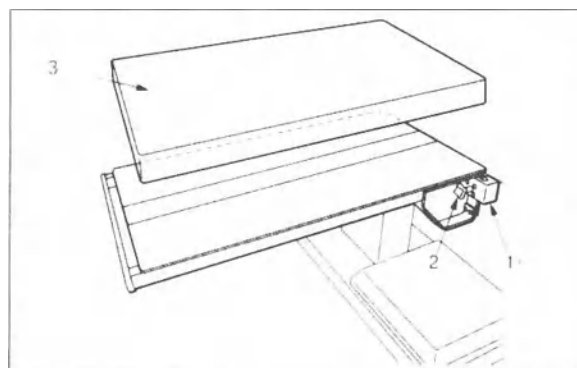
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

**Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностьюсоответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.**

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуетсяремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

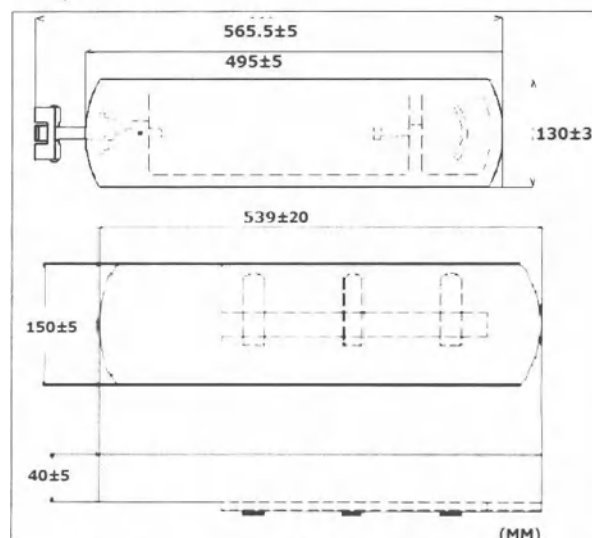
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

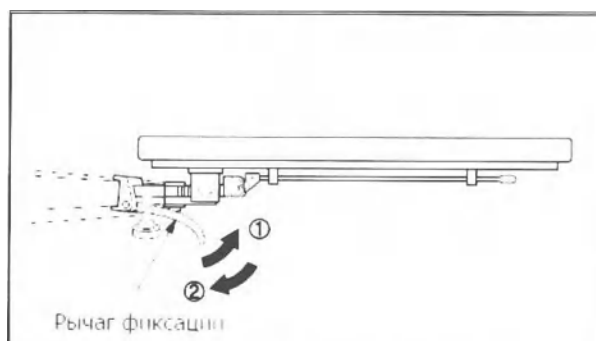
Внешний вид



Размеры

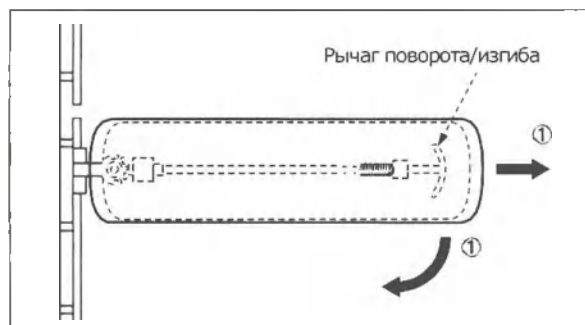


Подсоединение принадлежностей



- 1.Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
- 2.Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

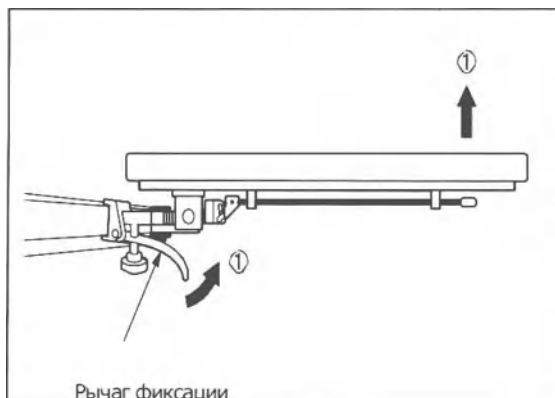


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности.

(одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациентов неудобном положении может вызвать параличи, образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

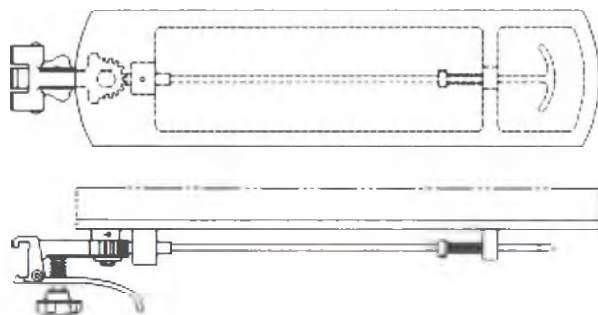
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

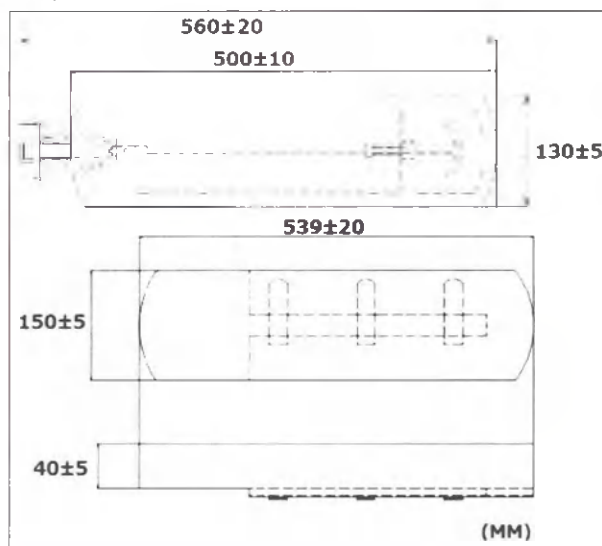
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

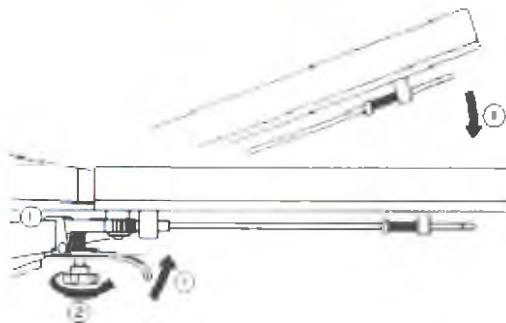
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

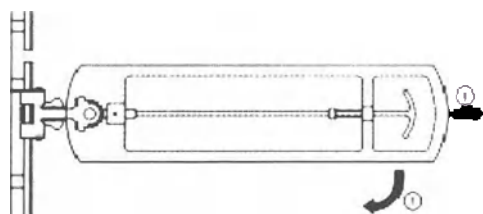


1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.
2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

* Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

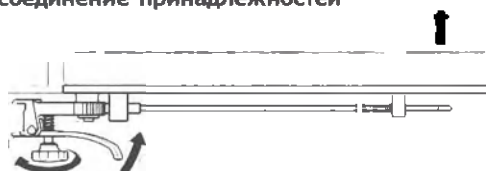
* Если изделие прикреплено ненадежно, ослабьте ручку фиксации защелки до упора, затем выполните вышеописанное действие повторно.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

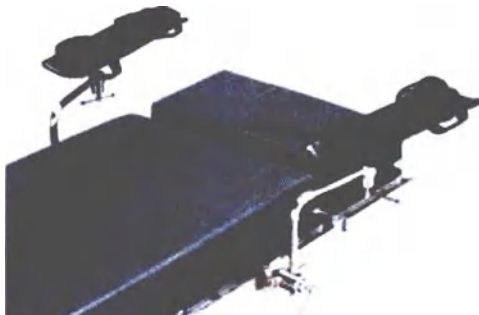
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

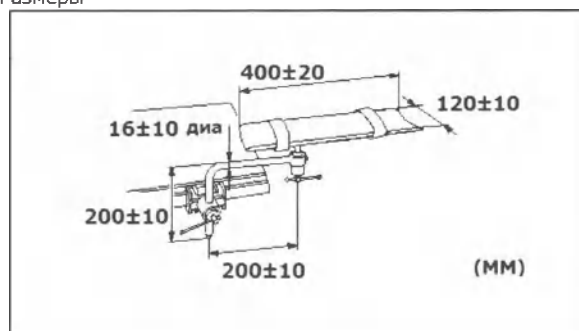
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

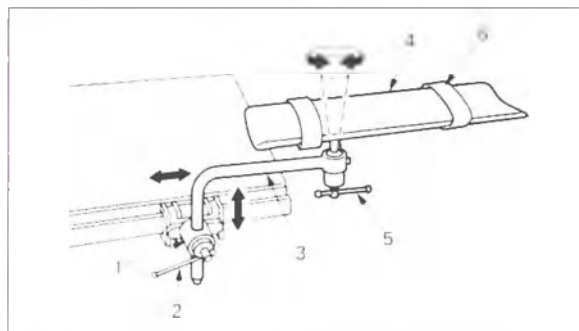
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Опора для руки
- Рукоятка фиксации опоры для руки
- Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте 2, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

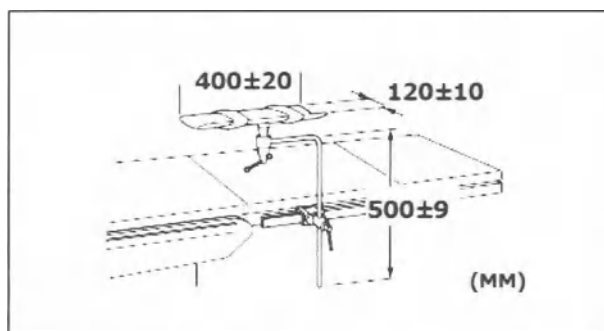
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

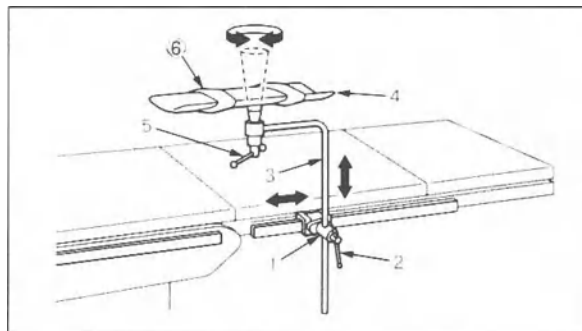
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| ① Крепежный кронштейн | ④ Опора для руки |
| ② Рукоятка фиксации | ⑤ Рукоятка фиксации опоры для руки |
| ③ Опорный стержень | ⑥ Фиксирующий ремень |

1. Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень ③ в крепежный кронштейн ①, затем затяните рукоятку фиксации ②. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Переместите опорный стержень ③ в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ① и опорный стержень ③.
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки ⑤ и отрегулируйте угол опоры для руки ④.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки **5**, чтобы зафиксировать опору для руки **4**.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня **6**

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите **6** и освободите руку пациента.
2. Ослабьте **2**, вытяните **3** и извлеките **1** из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу A на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

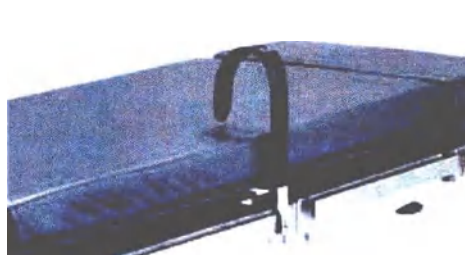
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

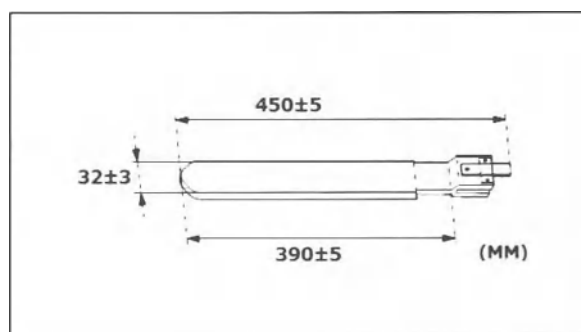
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

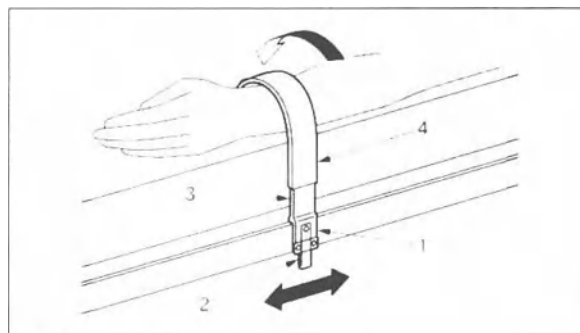
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

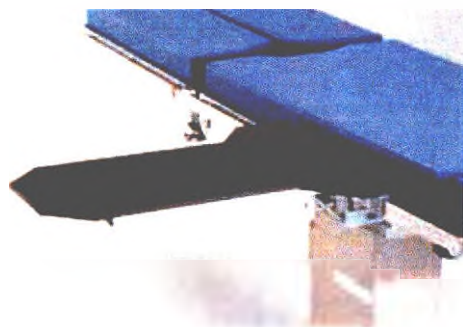
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

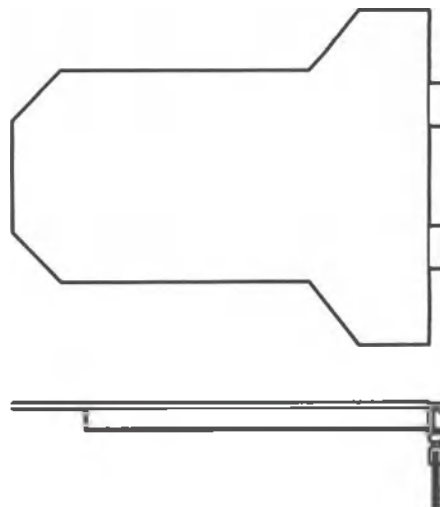
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

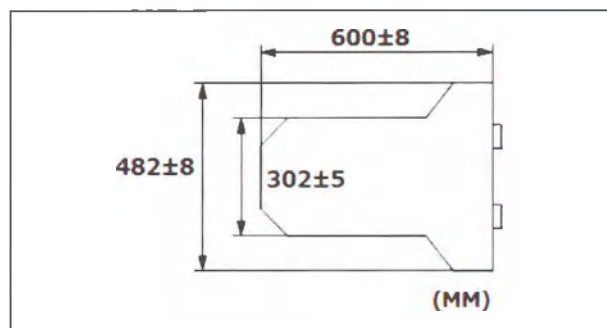
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежности составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

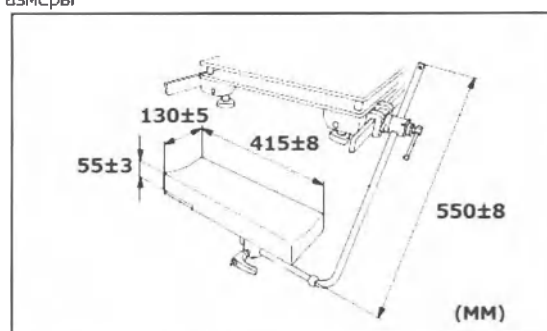
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

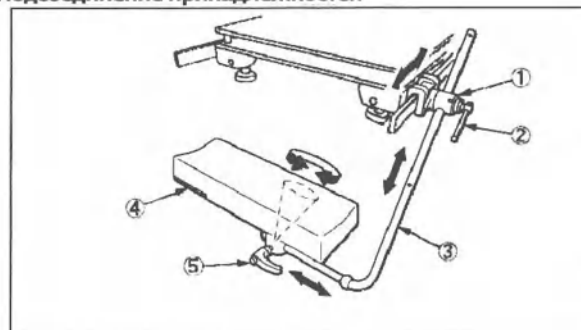
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



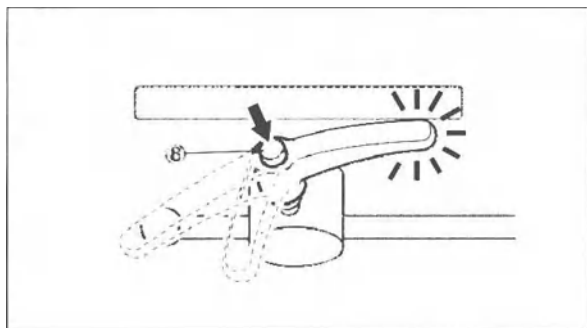
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте регулировочный рычаг 5 и отрегулируйте угол наклона опоры руки 4.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг 5, чтобы зафиксировать опору руки 4.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку ⑧ и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ
Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

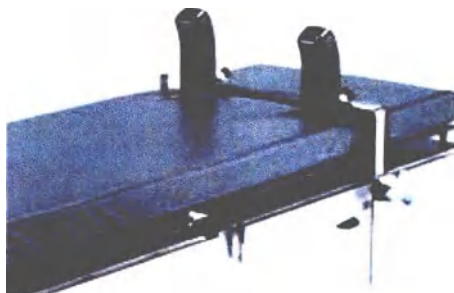
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65кг на каждый из двух плечевых упоров.

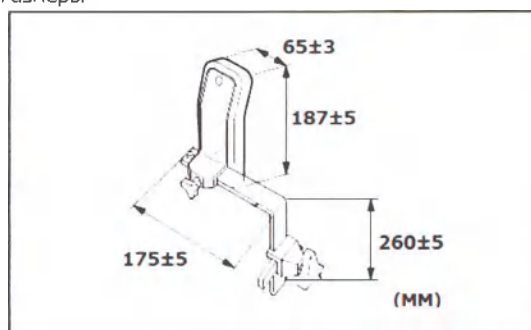
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

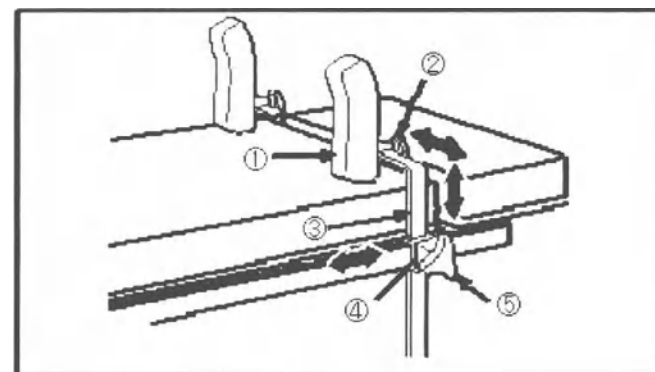
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн ④ к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку ③ в крепежный кронштейн ④ и затяните рукоятку фиксации ⑤. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку ③ и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ⑤, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ④ и направляющую планку ③.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки ② и отрегулируйте положение подушки ①.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки ② для фиксации подушки ①.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ⑤, вытяните ③ и извлеките ④ из боковой направляющей.

**Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.**

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

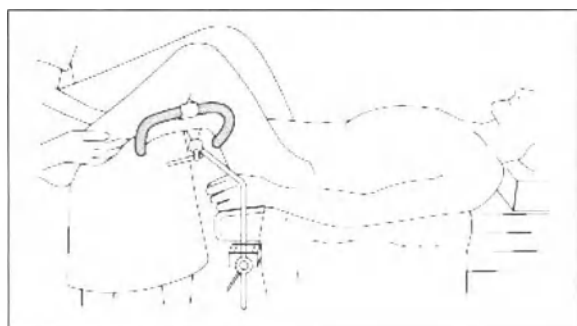
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

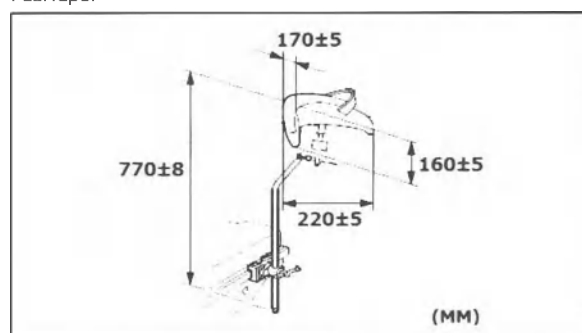
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

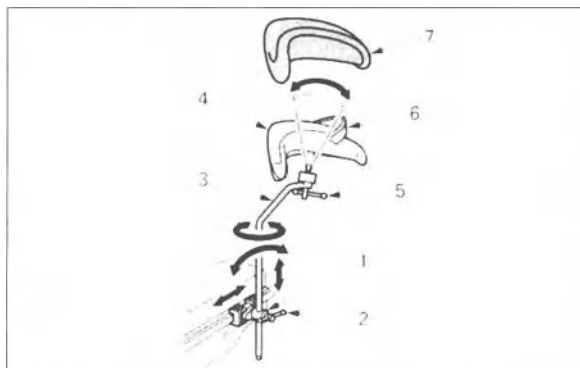
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра ⑤, чтобы зафиксировать опору бедра ④. (см. Примечание 1)
5. Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

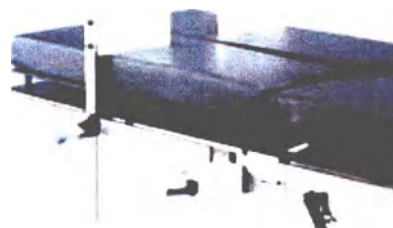
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

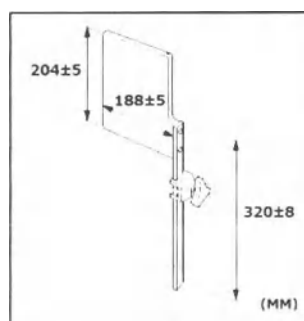
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

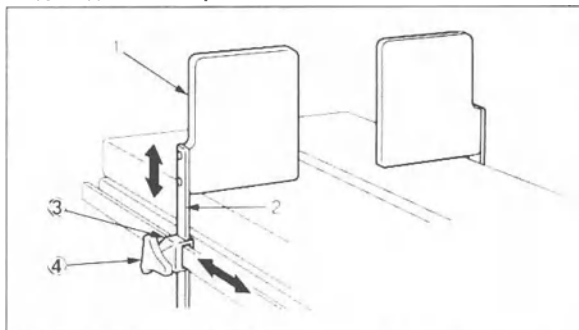
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн ③ к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень ② в крепежный кронштейн ③, затем затяните рукоятку фиксации ④. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор ① для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ④, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ③ и опорный стержень ②.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ④, вытяните ② и извлеките ③ из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Урологическое дренажное устройство

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

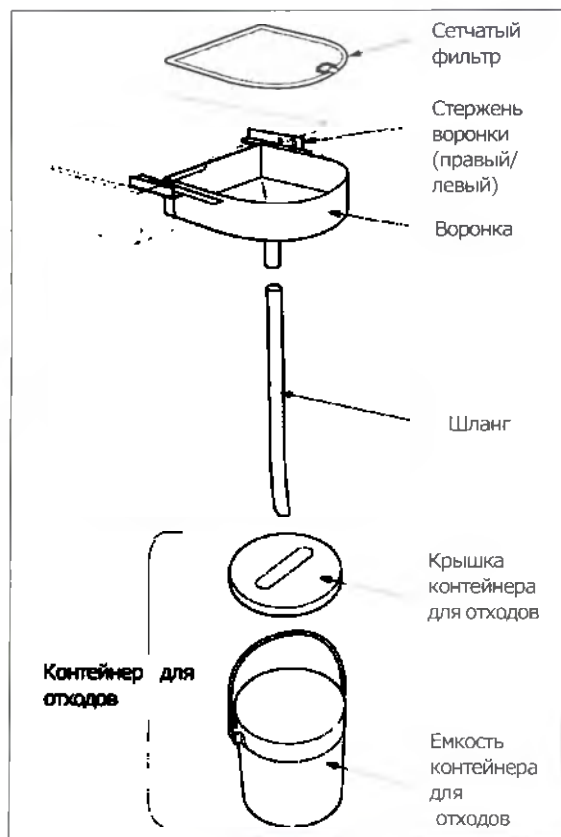
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент, который используется при очистке тела пациента во время гинекологической или урологической операции. Сетчатый фильтр в воронке предотвращает разбрасывание моющего средства и позволяет обнаружить загрязнения. Установите воронку на раму воронки, которая закреплена винтами на операционном столе перед использованием.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование изделия	Материал
Урологическое дренажное устройство	нержавеющая сталь поливинилхлорид

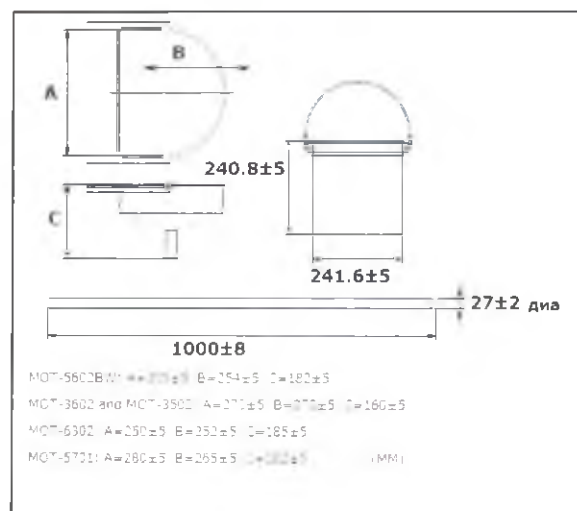
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

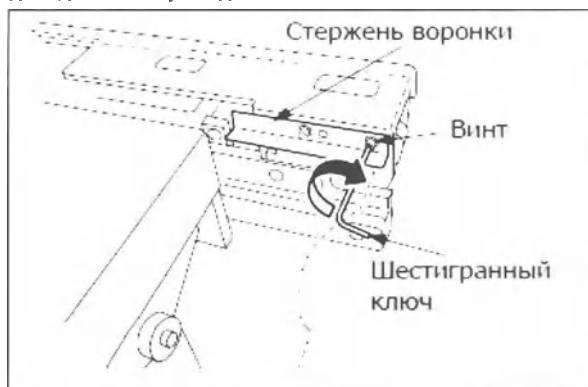
Внешний вид



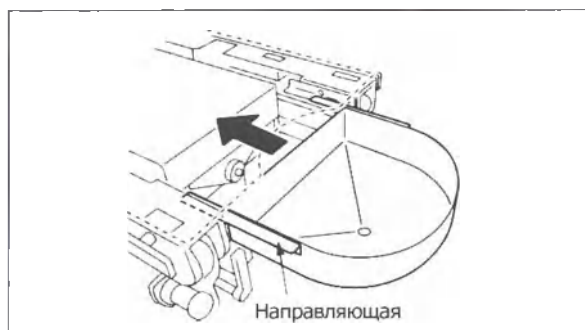
Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. С помощью шестигранного ключа прикрепите стержень воронки к операционному столу винтом (момент 5 Нм)

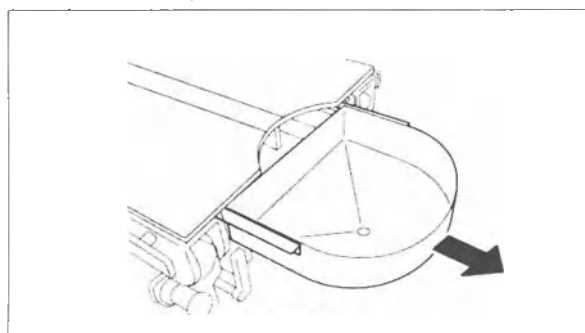


2. Вставьте направляющие воронки, чтобы установить стержни воронки с обеих сторон, до упора.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Установите воронку в нужное положение.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните воронку вперед и снимите ее.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. (момент 5 Нм)
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85%
(без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

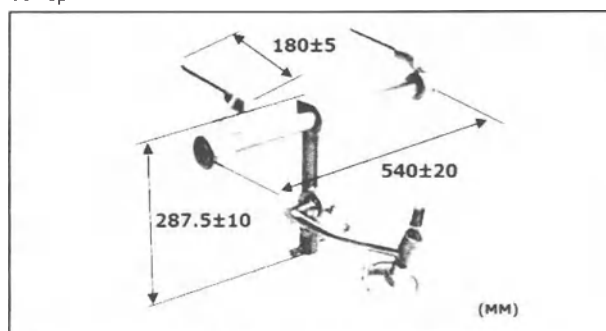
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

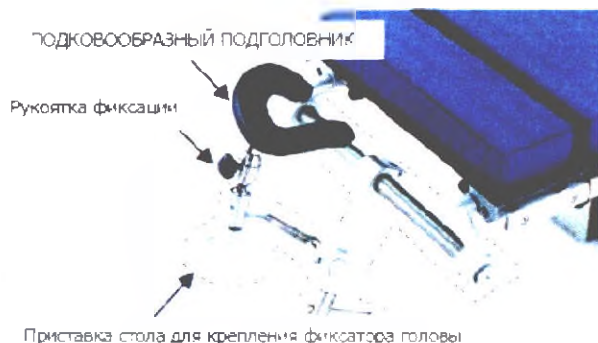
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав
	синтетическая кожа
	АБС-пластик

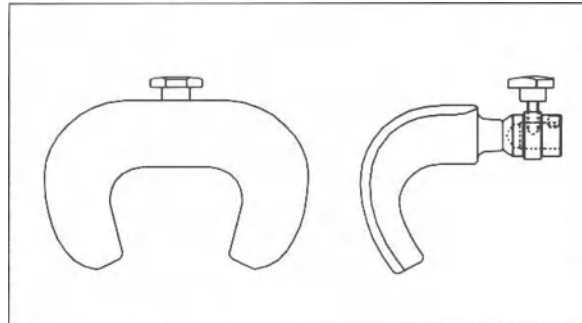
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

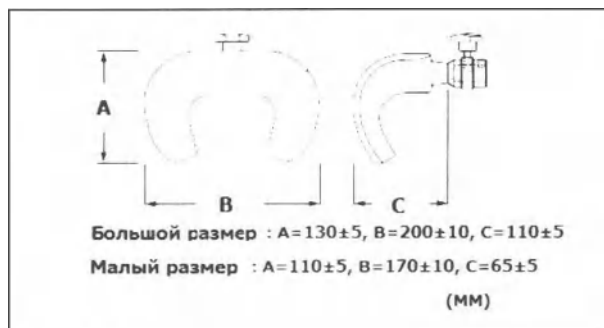
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

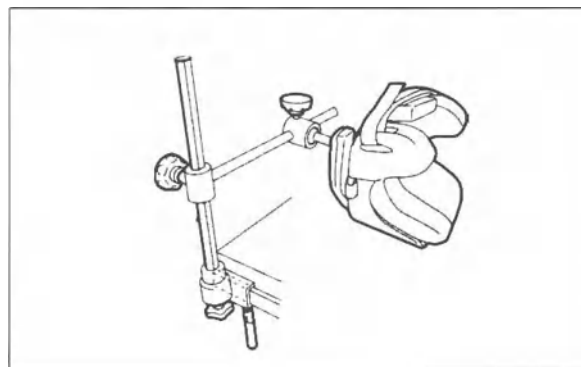
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

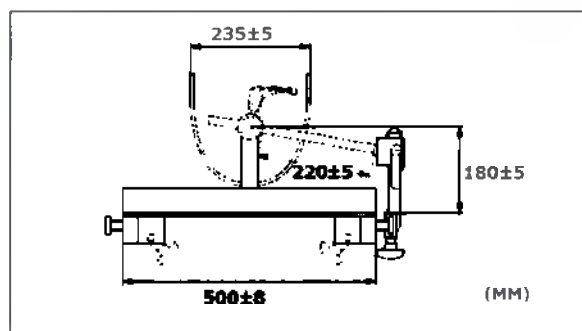
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

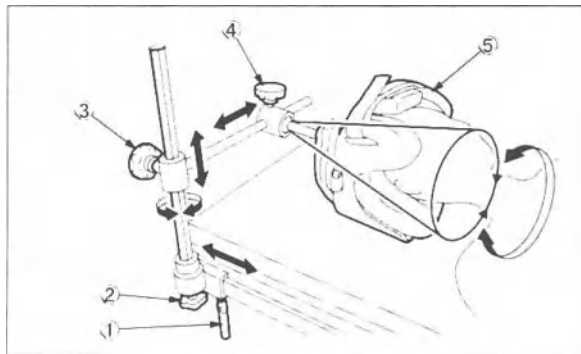
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.

(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
- С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
- Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
- По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①, рукоятки поворота штанги ②, рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклонафиксатора ④

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

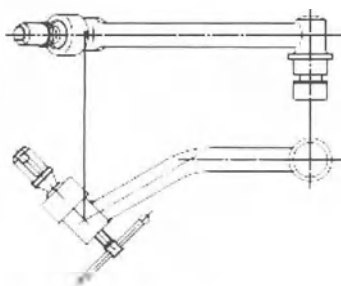
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

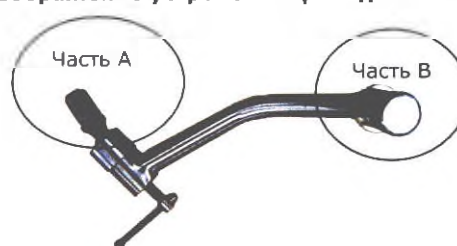
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

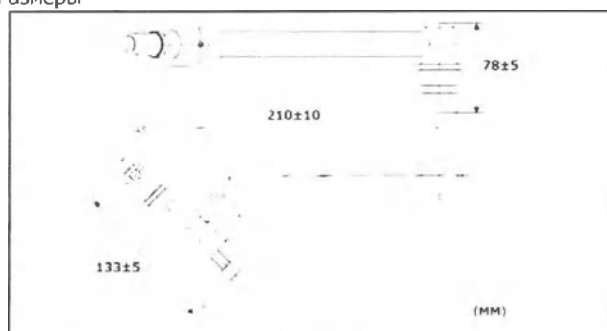
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.
(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

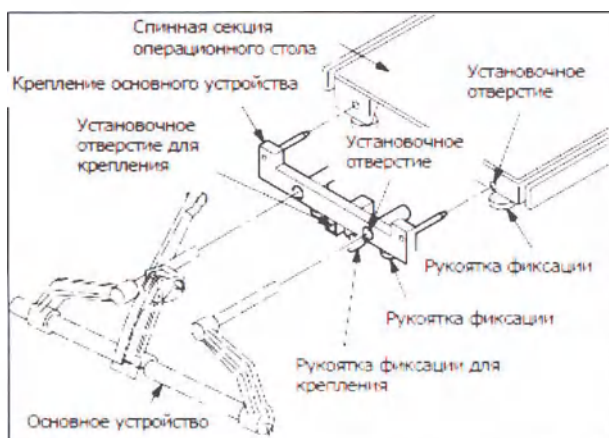
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

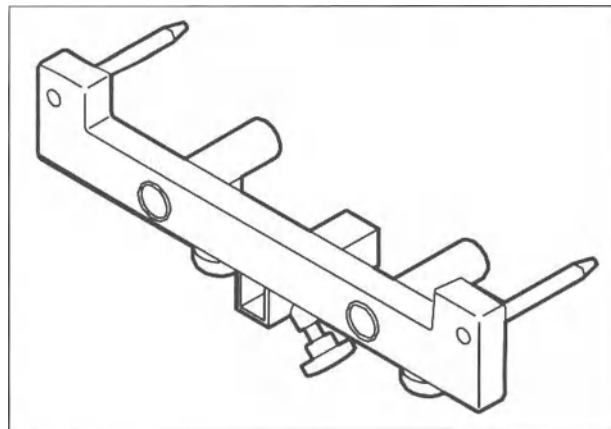
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

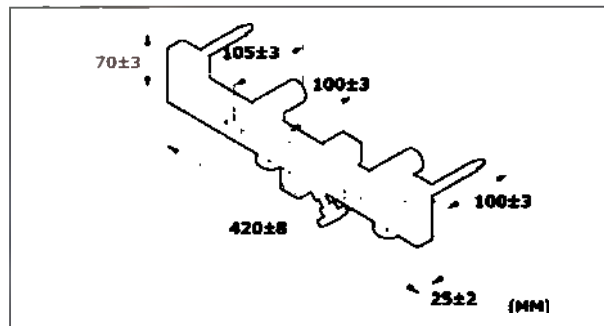
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните ручьяжку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ручьяжку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте ручьяжку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

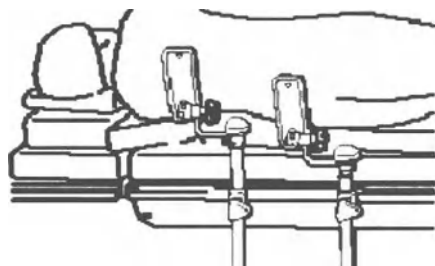
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

■ Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

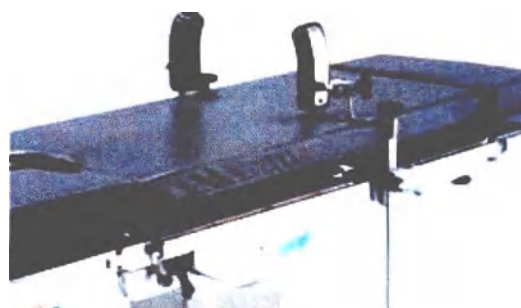
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

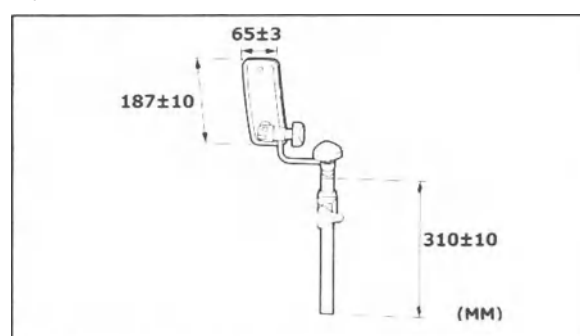
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

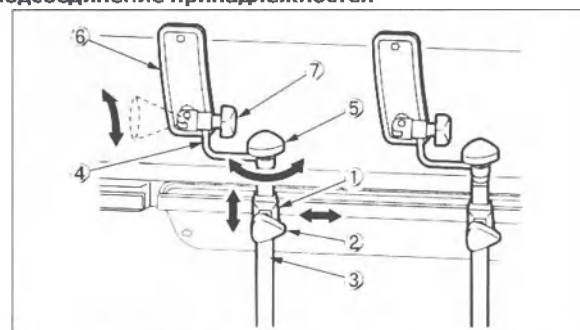
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Штанга
- 5 Рукоятка фиксации штанги
- 6 Подушка
- 7 Рукоятка фиксации подушки

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2 и рукоятку фиксации штанги 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки ⑦ и отрегулируйте угол подушки ⑥.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки ⑦ для фиксации подушки ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

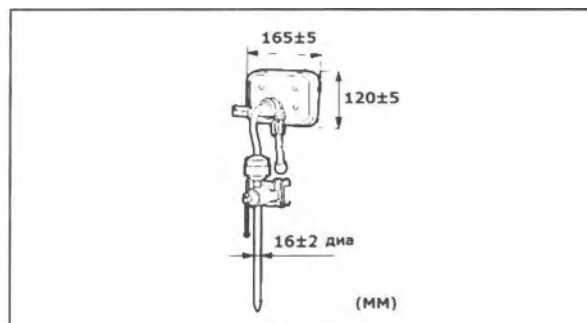
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

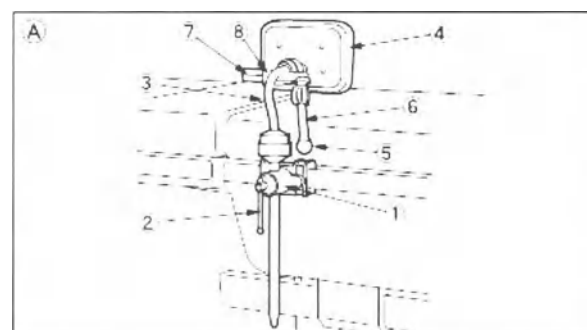
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рычаг ограничителя |
| ② Рукоятка фиксации | ⑥ Втулка ограничителя |
| ③ Штанга | ⑦ Винт |
| ④ Подушка | ⑧ Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн ①.
- Поверните рукоятку фиксации ② по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна ①. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя ⑤ в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя ⑥. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
- Переместите подушку ④ и штангу ③, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя ⑤ по направлению вниз. Подушка ④ и рычаг ③ будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
- Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
- Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении

рычага ограничителя 5 и потяните его на себя.

Подушка

4 и штанга 3 будут разблокированы.

4. Поверните винт 7, чтобы отрегулировать перемещение подушки 4 и штанги 3.
 - При слишком свободном перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка 4 и штанга 3 не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя 5 в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя 6 вниз. Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт 7. Удерживая винт 7 с помощью инструмента, затяните гайку 8 против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом 7.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

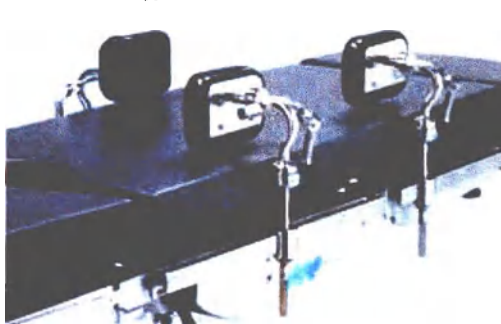
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

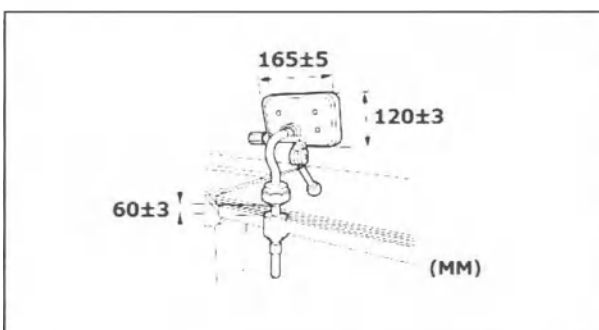
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

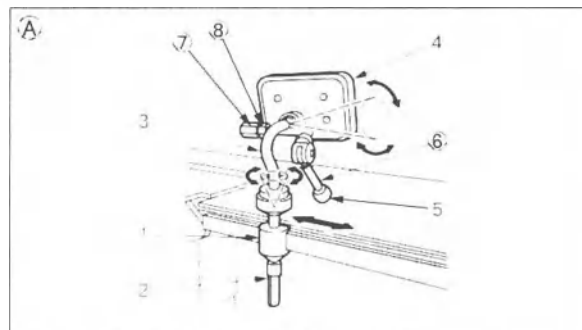
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Штанга
- Подушка
- Рычаг ограничителя
- Втулка ограничителя
- Винт
- Гайка

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③
-> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100% защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления
принадлежности необходимо к рукоятке фиксации
приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

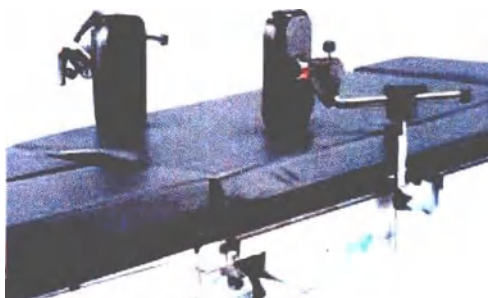
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

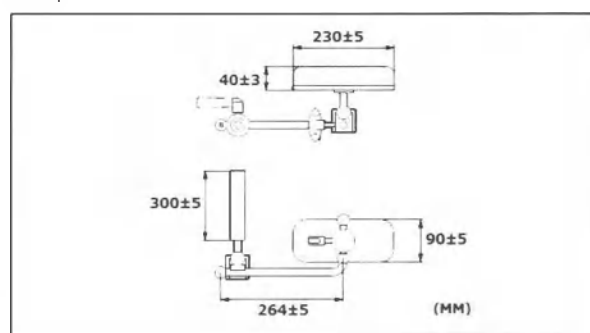
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

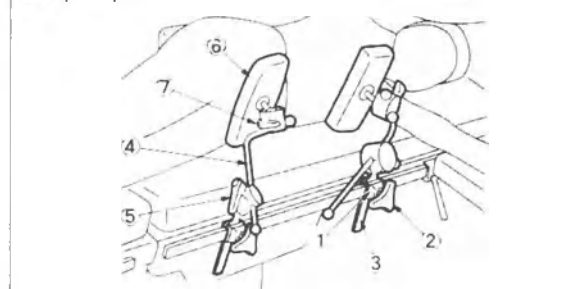


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рычаг подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
- С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
- По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6-8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

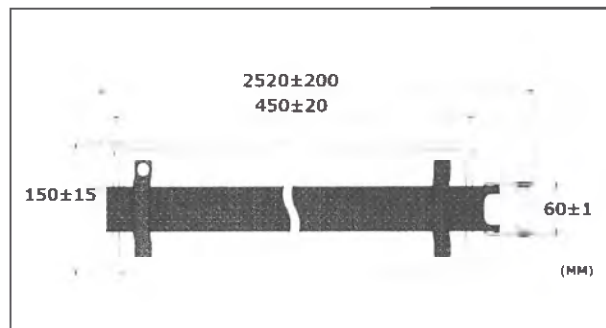
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

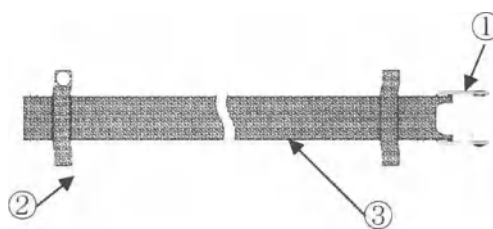
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



① Застежка ② Панель ③ Ремень

1. Установите панель ② в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень ③ вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень ③ в застежку ① и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

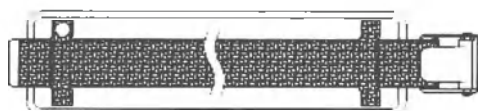
- Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
- Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
- При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
- Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6-8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

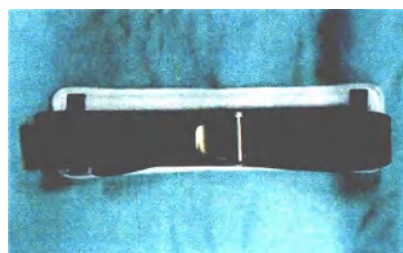
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

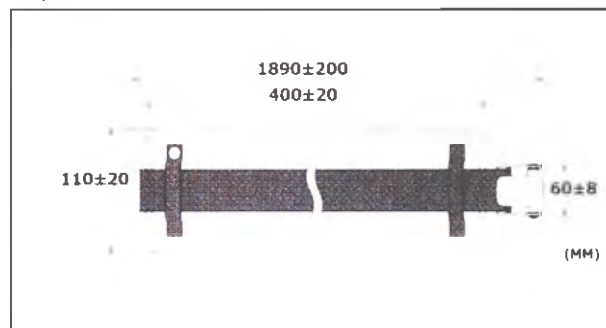
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

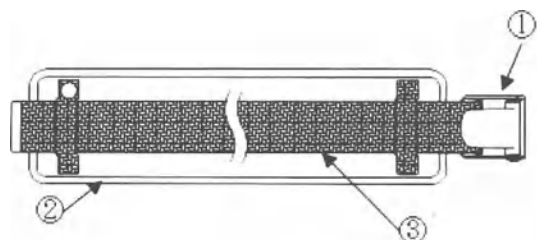
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

- Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
- Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
- Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рентгенопрозрачный верх стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- При снятии съемных секций стола, например, головной и ножной секций, всегда держитесь за основной блок головной секции или основной блок ножной секции. Если снять секцию, держа за раму кассеты, основной блок головной секции или основной блок ножной секции могут отделиться от рамы и упасть. В результате можно получить травму или повредить изделие.



Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения к операционному столу и размещения рентгенографической кассеты.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Рентгенопрозрачный верх стола	фенолформальдегидная смола на бумажной основе, нержавеющая сталь, углеродистая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

Максимальная допустимая нагрузка (Мдн) на принадлежность совпадает с Мдн (для вида движения подъем, в случае различных значений Мдн для различных видов движений) для той модели стола, с которой она используется

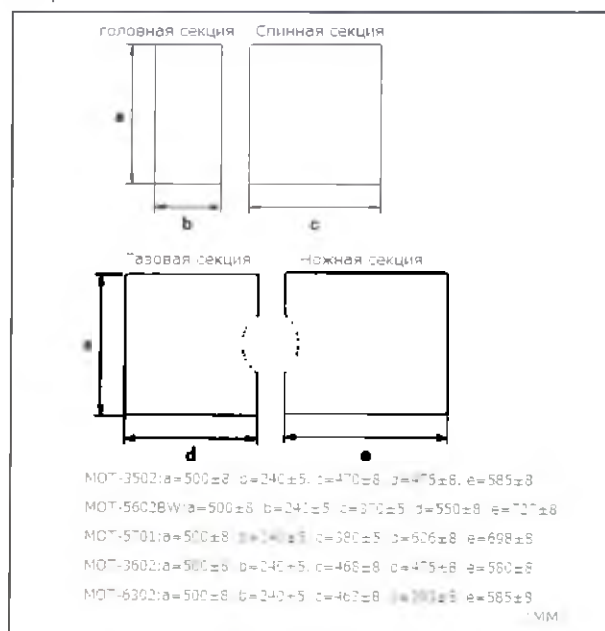
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

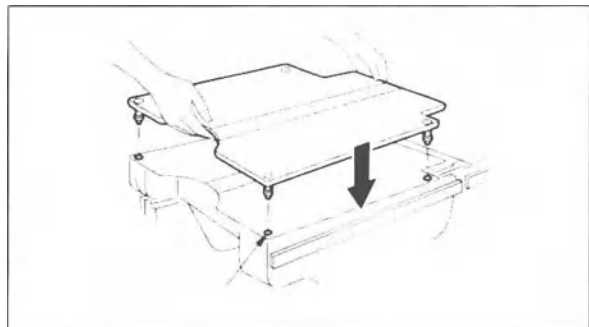
Изображение устройства принадлежности



Размеры



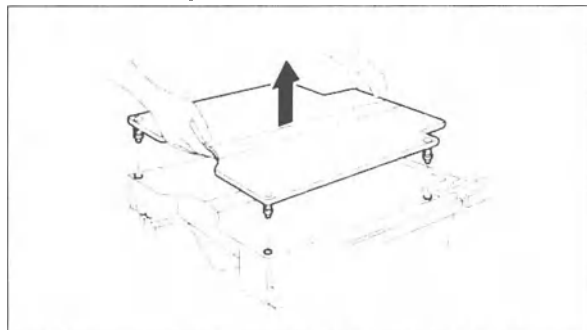
Подсоединение принадлежностей



1. Совместите опоры рамы кассеты с установочными отверстиями на секции стола (опорная плита), затем вставьте секцию кассеты в прямом направлении. Затяните винты с усилием (моментом) 5 Нм.

Регулировка подсоединенных принадлежностей Без особенностей

Отсоединение принадлежностей



1. Поднимите секцию кассеты в прямом направлении.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

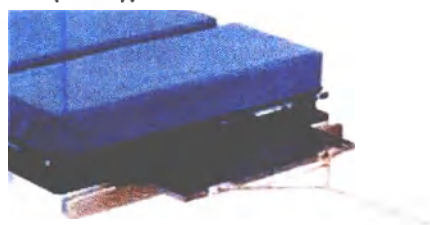
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

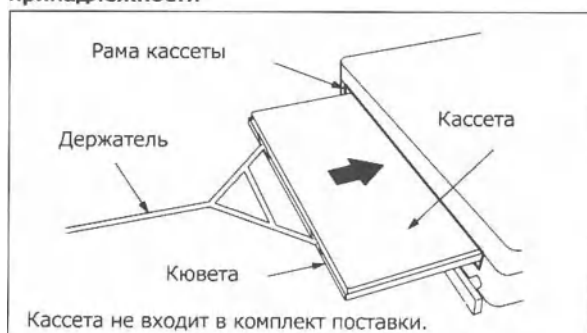
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

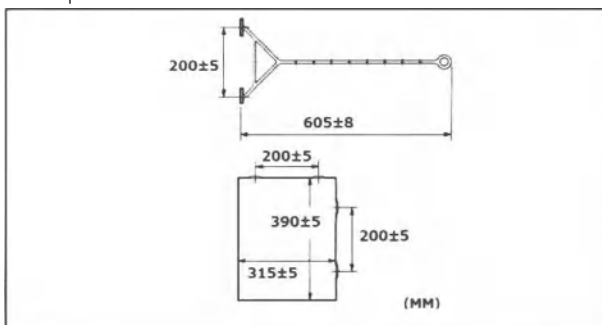
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

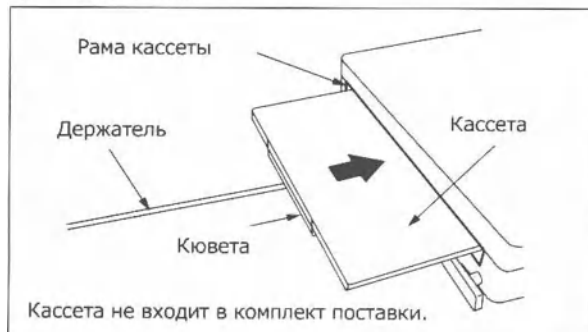
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

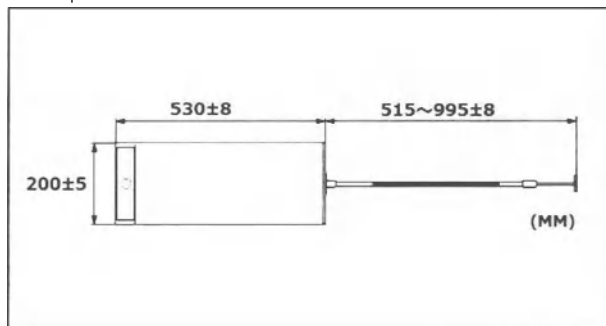
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

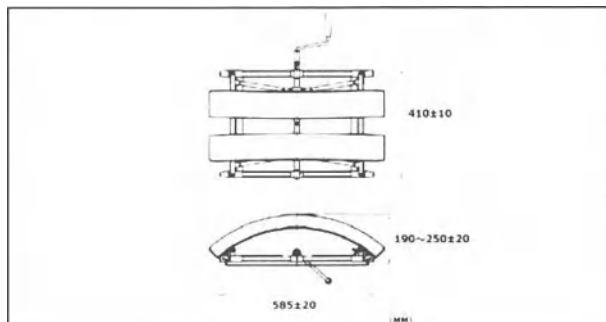
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

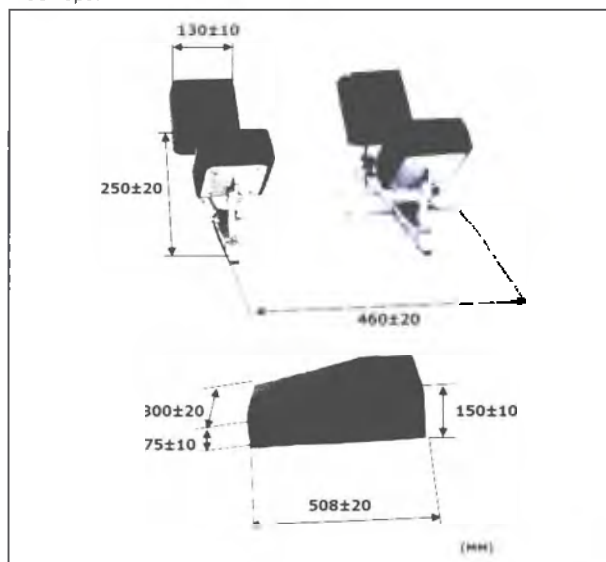
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холодокатаная сталь нержавеющая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

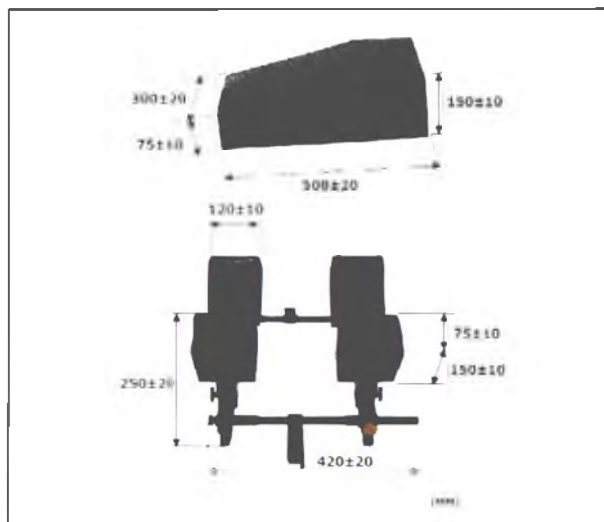
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тракционная приставка для ног

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
- При тракции в положении на боку зафиксируйте вторую руку пациента с помощью другой опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционными столами моделей, не являющихся совместимыми. [Совместимость с другими моделями не утверждена.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении тракционных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и

принадлежности (во время операции

принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Номер	Наименование изделия	Материал
1	Базовая опора тракционной приставки	Нержавеющая сталь
2	Удлинительная направляющая тракционной приставки	Нержавеющая сталь
3	Вытяжитель с креплением для ботинка	Нержавеющая сталь
4	Тракционный ботинок	Синтетическая кожа
5	Широкая тазовая опора	нержавеющая сталь алюминиевый сплав фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид

Номер	Наименование изделия	Материал
6	Внутренний (разделяющий) бедренный валик	Пластмасса, армированная углеродным волокном нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
7	L-образная опора колена	Нержавеющая сталь углеродистая сталь полиуретан поливинилхлорид
8	Опора нижней конечности	Нержавеющая сталь алюминиевый сплав полиуретан, фенол-формальдегидная смола, поливинилхлорид
9	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	пластик, армированный углеродным волокном Нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
10	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	Нержавеющая сталь
11	Тазовая поддержка	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид
12	Поддерживающая штанга	Нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

135 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Содержание параграфов "Внешний вид", "Подсоединение принадлежностей" и "Регулировка подсоединенных принадлежностей" см. в разделе "Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног".

Примечание: Для надежного крепления принадлежностей необходимо к рукояткам фиксации прикладывать усилие от 30 до 50 Н.

Отсоединение принадлежностей

- Освободите тело пациента от фиксации.
- Ослабьте винты.
- Отсоедините компоненты.
- Ослабьте рукоятку, фиксирующую вставленный штифт.
- Вытяните штифт для отсоединения.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

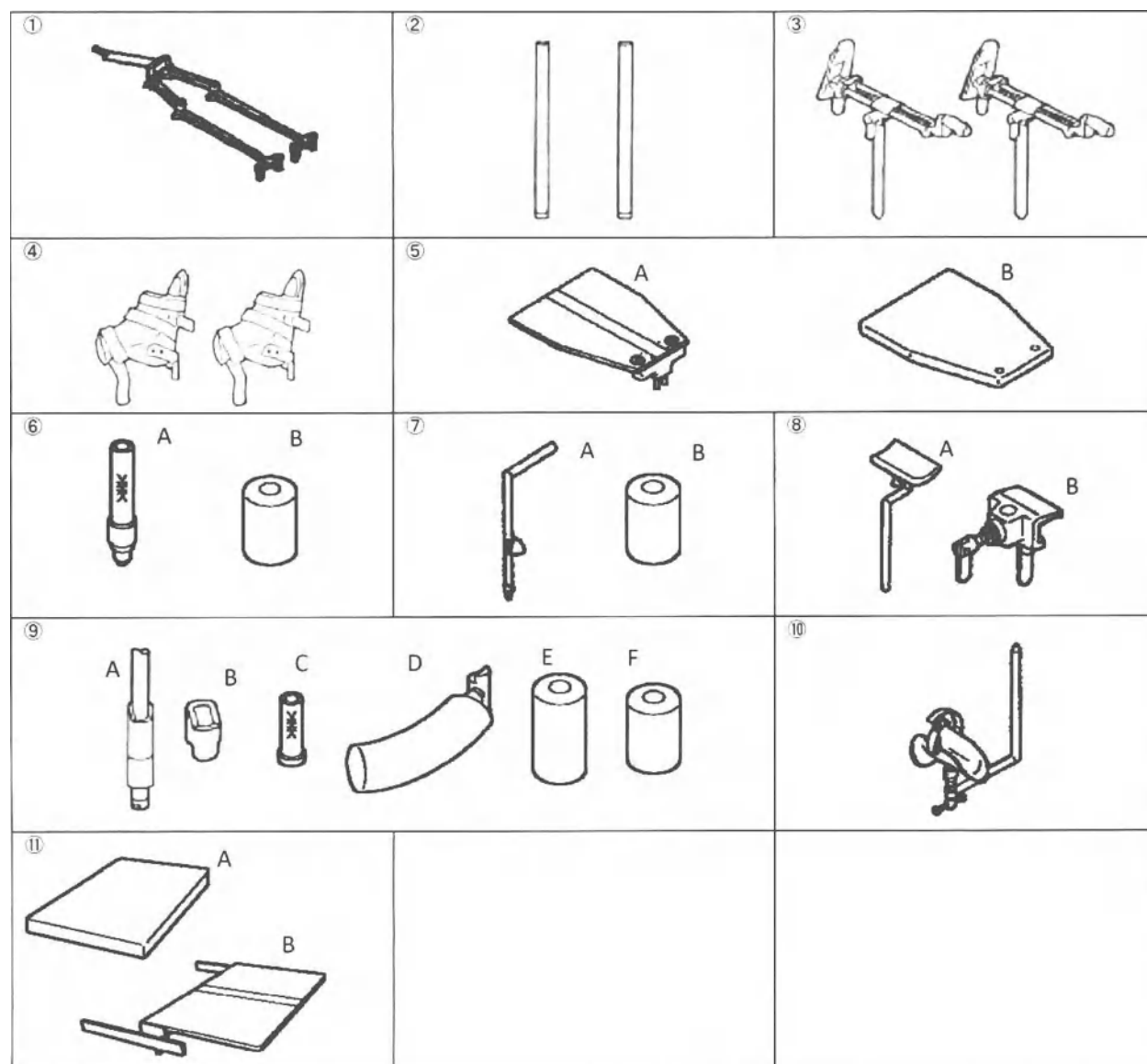
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног

Внешний вид



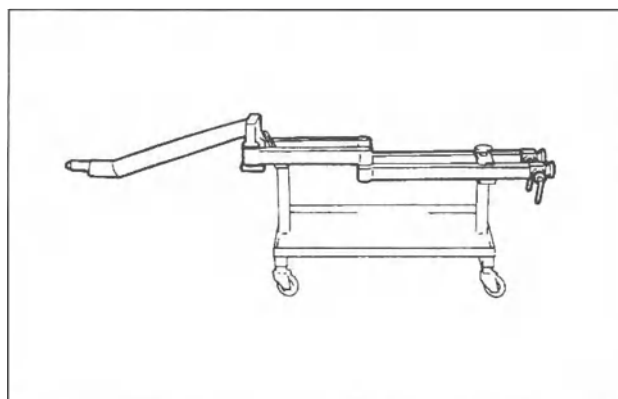
Номер	Наименование изделия
①	Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки
②	Опорный стержень
③	Вытяжитель с креплением для ботинок
④	Тракционные ботинки
⑤	Широкая тазовая опора
⑥	Внутренний (разделяющий) бедренный валик
⑦	L-образная опора колена
⑧	Опора нижней конечности
⑨	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑩	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑪	Тазовая поддержка

Размеры(мм)

①	②	③
④	⑤ A B	
⑥ A B	⑦ A B	⑧ A
⑨ A B C D E F		⑩
⑪ A B		

Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки, Опорный стержень

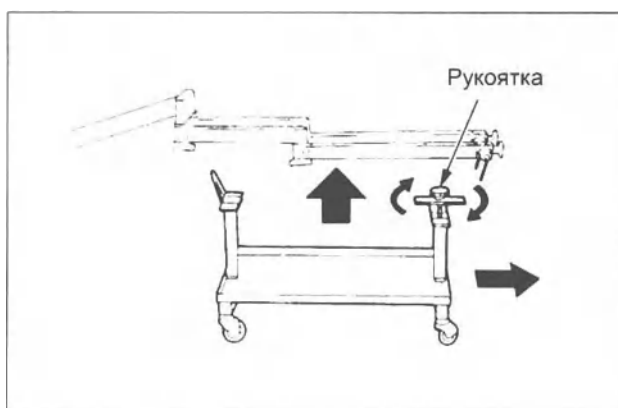
1. Переместите базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки.
2. Убедитесь, что V-образное крепление для подсоединения тракционной приставки к столу установлено в надлежащем положении (находится на нужной высоте и отрегулировано).



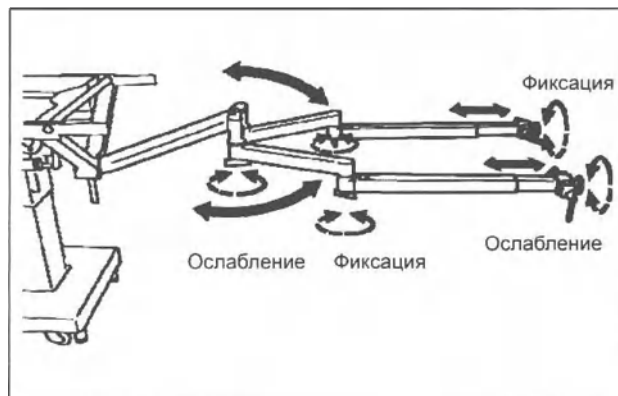
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
4. Вставьте направляющую базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки в установочное отверстие V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.



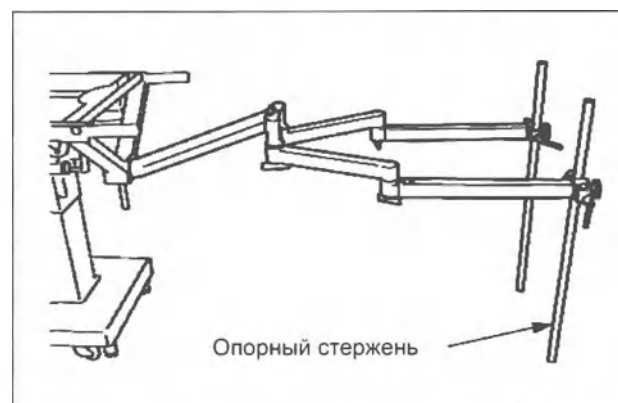
5. Надежно затяните рукоятку фиксации опоры.
6. Ослабьте рукоятку тележки базовой опоры тракционной приставки до такой степени, чтобы отсоединить базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки от тележки.
7. Поднимите принадлежность с помощью пульта управления операционного стола. После отсоединения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки от тележки для базовой опоры тракционной приставки переместите тележку.



8. С помощью рукоятки наклона и рукоятки удлинения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки установите тракционную приставку в необходимое положение.



9. Вставьте опорные стержни в установочные отверстия (внутренние) на конце базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки.



⚠ ОСТОРОЖНО!

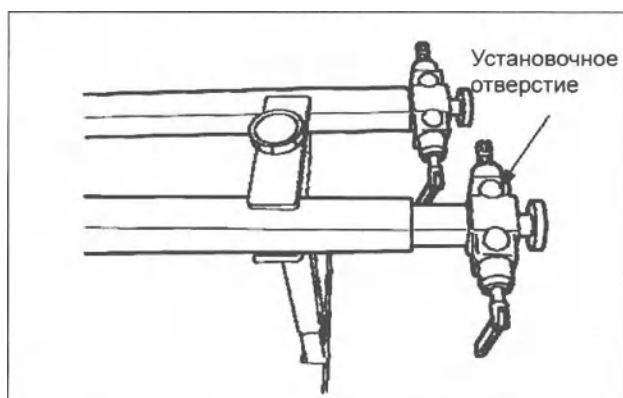
- Перемещать базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки должны не менее двух человек. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- После установки базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки обязательно затяните рукоятку фиксации. В противном случае базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки могут отсоединиться.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте операционный стол с установленным V-образным креплением для подсоединения тракционной приставки к столу и с центральной точкой панели стола, перемещенной в направлении головы. Конец рукоятки фиксации опоры может упереться в колонну, что может привести к повреждению изделия.

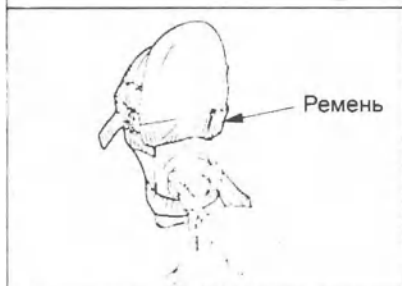
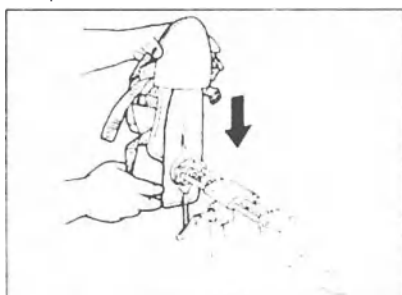
Подсоединение

- При установке базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки расположите два установочных отверстия на концах опоры и направляющей таким образом, чтобы они не перекрывали друг друга.

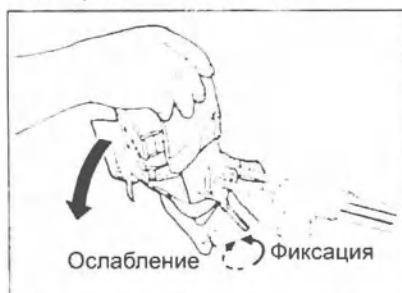


Вытяжитель с креплением для ботинок и тракционные ботинки

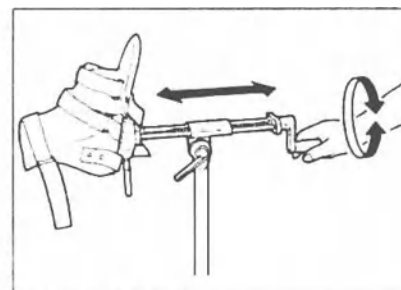
●Тракционные ботинки



●Рукоятка регулировки ножной секции



●Рукоятка регулировки вытяжения



Установочное отверстие компонента ①

●Рукоятка регулировки угла



●Рукоятка регулировки высоты

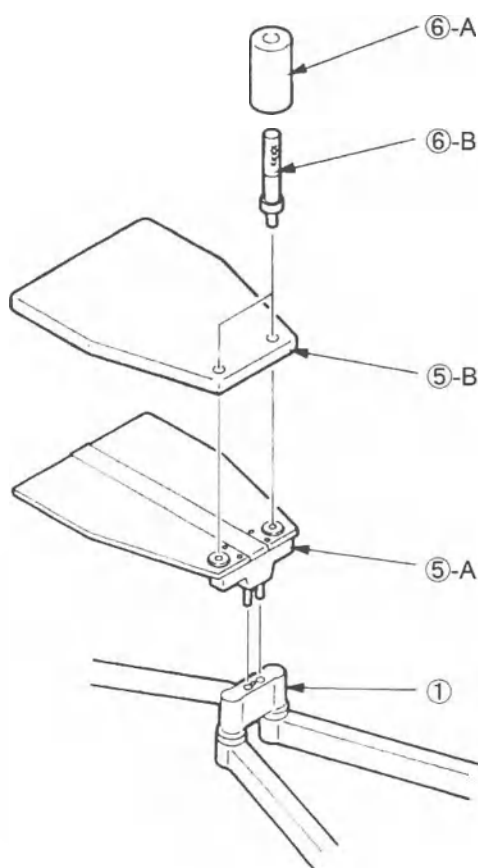


1. Ослабьте рукоятку фиксации на конце компонента ①.
2. Вставьте вытяжитель с креплением для ботинок в установочное отверстие (внешнее) на конце компонента ①.
3. Прикрепите тракционные ботинки к концу вытяжителя с креплением для ботинок и зафиксируйте тракционные ботинки с помощью ремней.
4. С помощью рукояток отрегулируйте высоту, угол, положение тракционных ботинок и степень вытяжения, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

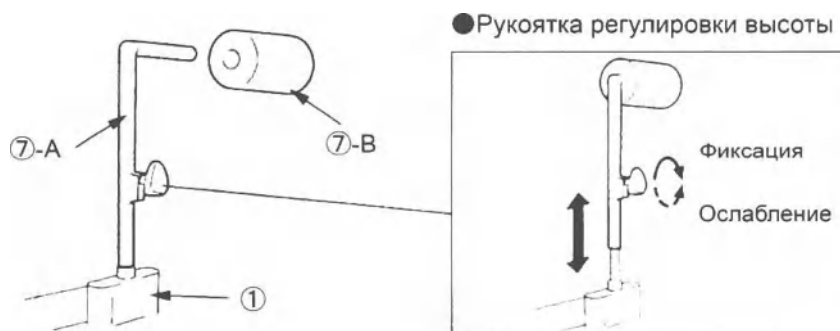
- При использовании рукояток следует удерживать тракционные ботинки. Ослабление и смещение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение вытяжителя с креплением для ботинок или тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Убедитесь, что ремни тракционных ботинок затянуты. Отсоединение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.

Широкая тазовая опора и внутренний бедренный валик



1. Вставьте ⑤-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Подсоедините ⑤-В к ⑤-А, совместив этот компонент с краем компонента ⑤-А, затем нажмите, чтобы установить ⑤-В на место.
3. Вставьте ⑥-В в установочное отверстие компонента ⑤-В.
4. Вставьте ⑥-А в ⑥-В.

L-образная опора колена



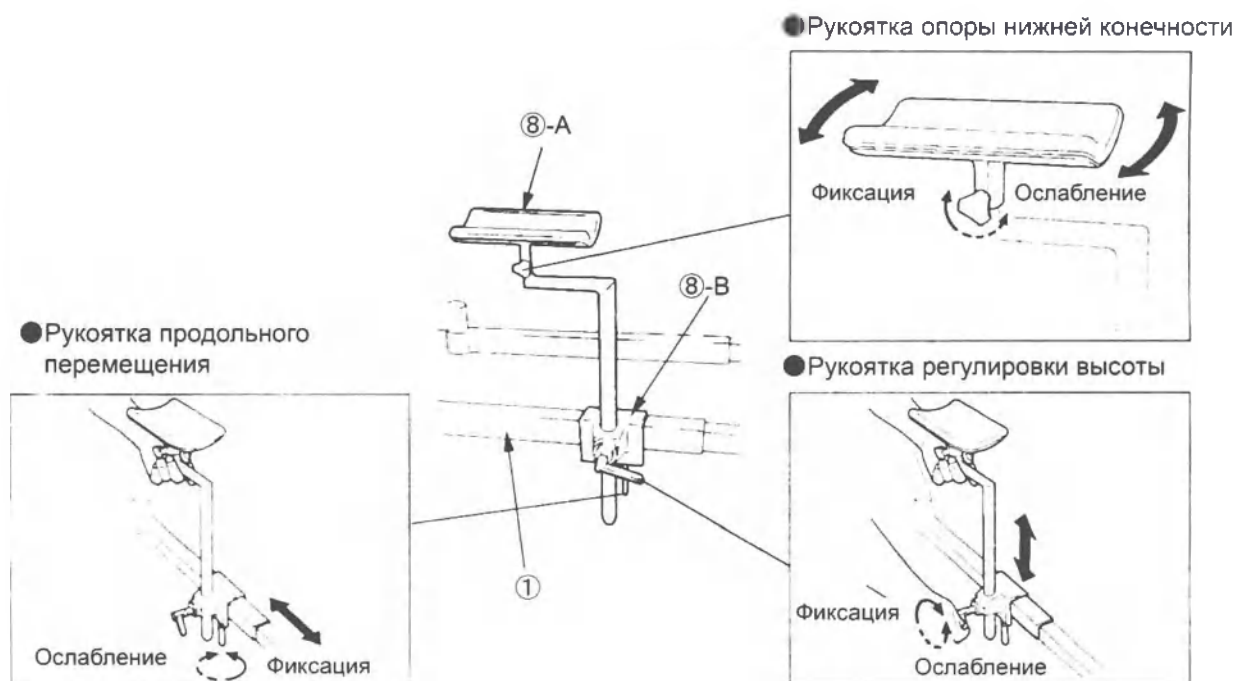
1. Вставьте ⑦-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Вставьте ⑦-В в ⑦-А.
3. Отрегулируйте высоту с помощью рукоятки, затем затяните рукоятку.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукоятки регулировки высоты следует удерживать L-образную опору колена. Ослабление и смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятку регулировки высоты. Смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.

Опора нижней конечности

Подсоедините опору нижней конечности к средней части компонента ① и используйте ее, пока ноги пациента не будут закреплены с помощью вытяжителя с креплением для ботинок и тракционных ботинок, или применяйте ее для поддержки незакрепленной нижней конечности пациента.



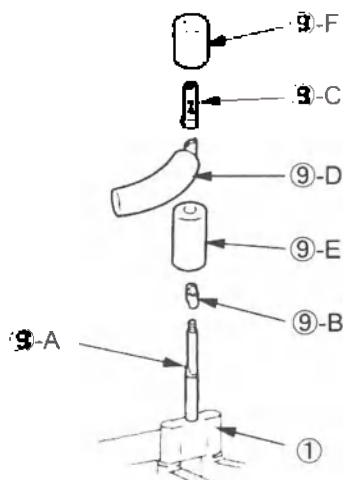
1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте ⑧-А в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. Отрегулируйте рукоятку регулировки высоты, рукоятку продольного перемещения и рукоятку опоры нижней конечности ⑧-В, затем надежно затяните эти рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

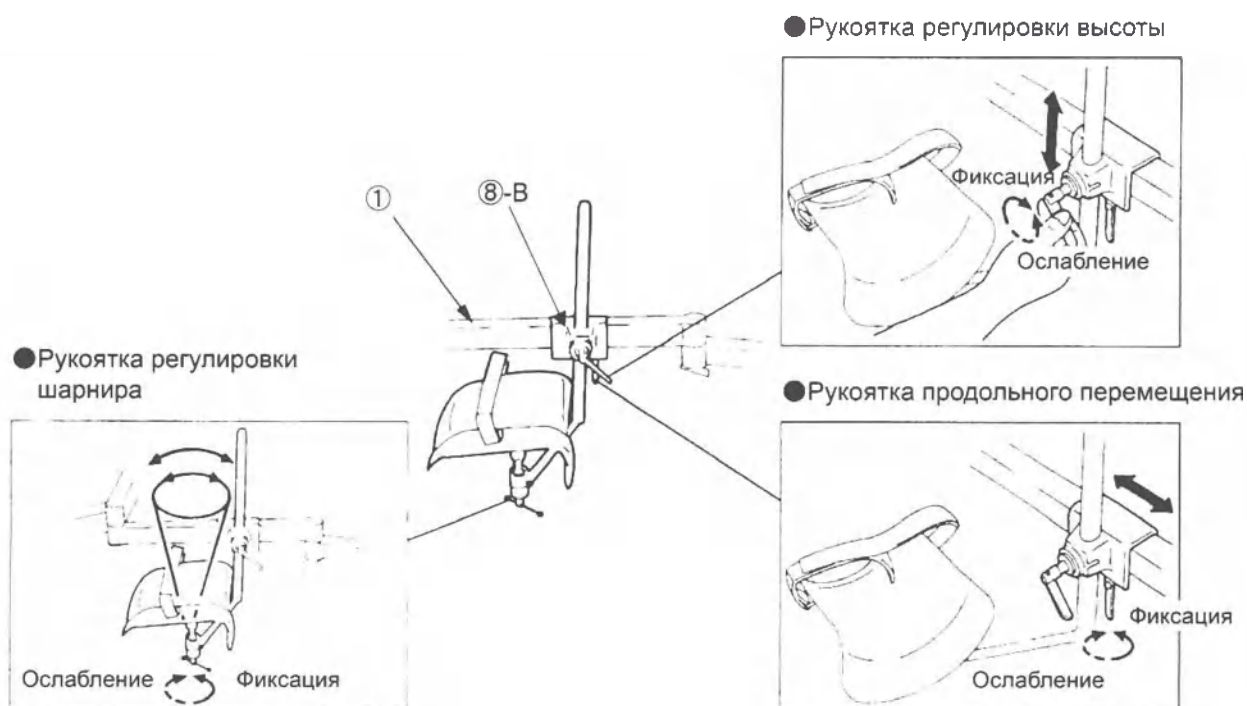
- При использовании рукояток следует удерживать ⑧-А. Ослабление и смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.

Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции



1. Установите данные детали в установочное отверстие компонента ① в порядке, указанном на рисунке. Установите ⑨-D в соответствии с положением пациента. Используйте ⑨-B, если необходимо поднять внутреннюю опору бедра на большую высоту.

Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции

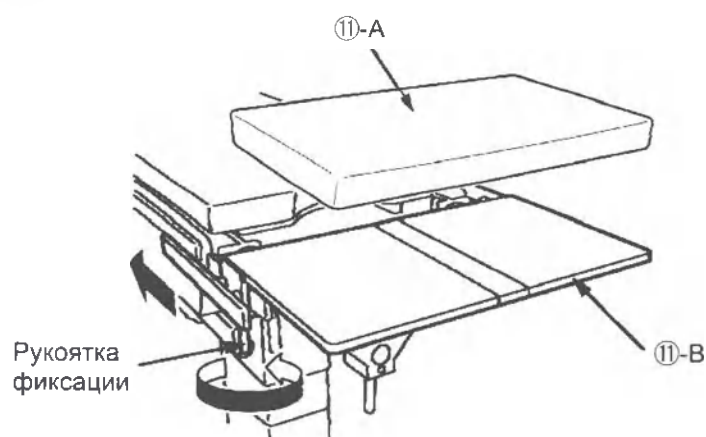


1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. В соответствии с положением пациента отрегулируйте положение изделия с помощью рукоятки регулировки высоты и рукоятки продольного перемещения компонента ⑧-В, а также рукоятки регулировки шарнира, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукояток регулировки следует удерживать нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции. Ослабление и смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.

Тазовая поддержка



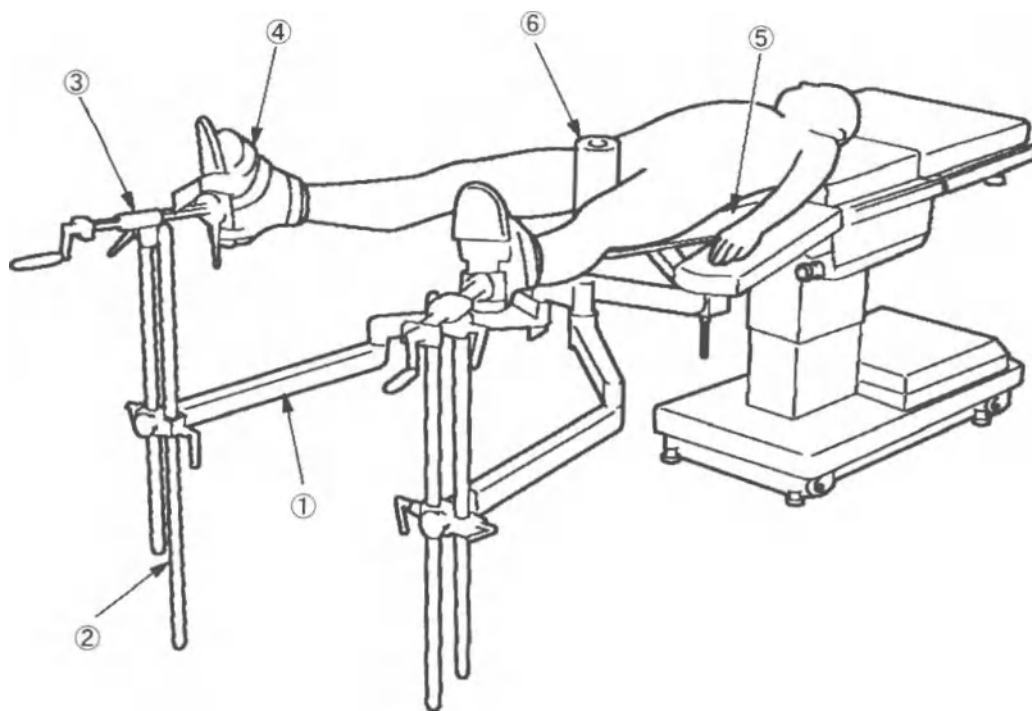
1. Подсоедините ⑪-В к направляющей V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
2. Затяните ручки фиксации с обеих сторон.
3. Подсоедините ⑪-А к ⑪-В, совместив этот компонент с краем компонента ⑪-В, затем нажмите, чтобы установить ⑪-А на место.



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните ручьятку фиксации. В противном случае тазовая поддержка может отсоединиться.

Пример положения пациента



Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

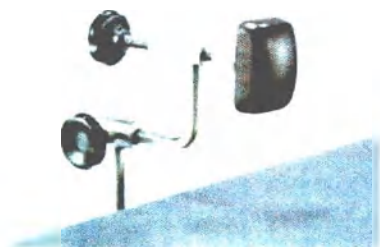
Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

Максимальная допустимая нагрузка
32 кг

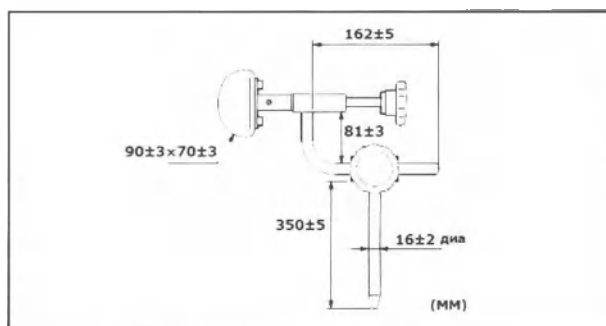
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Штанга
- 5 Рукоятка штанги
- 6 Подушка
- 7 Рукоятка подушки

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рукоятки штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)
3. С помощью рукоятки подушки 7 отрегулируйте положение подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для принадлежностей тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является тележкой для перемещения принадлежностей тракционной приставки операционного стола.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

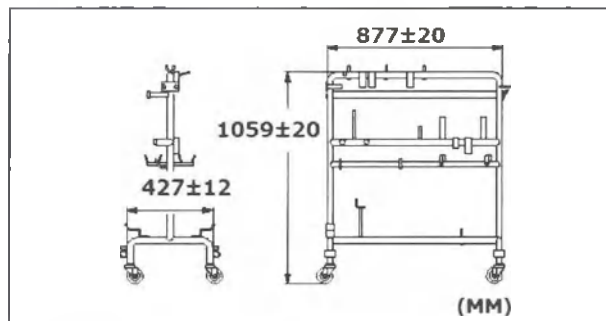
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Внешний вид



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

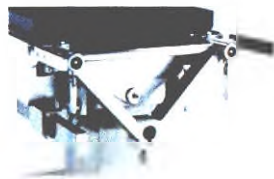
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Изделие невозможно подсоединить к операционному столу, у которого конструкция крепежной детали и размер боковой направляющей отличаются от совместимых.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения устройства для вытяжения ног к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	нержавеющая сталь

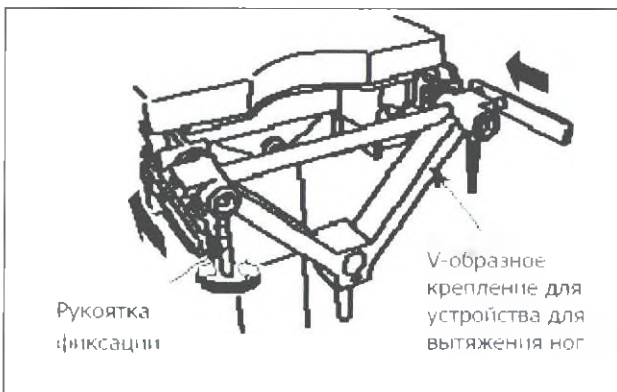
Максимальная допустимая нагрузка

135 кг при использовании с тракционной приставкой для ног

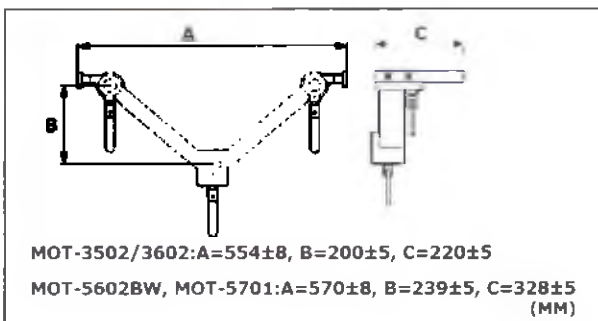
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките ножную секцию из операционного стола.
- Подсоедините V-образное крепление к крепежному штифту ножной секции или боковой балке на операционном столе.
- Для фиксации изделия поверните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для базовой опоры тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании.

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой тележку, используемую при подсоединении базовой опоры тракционной приставки.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	Холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь

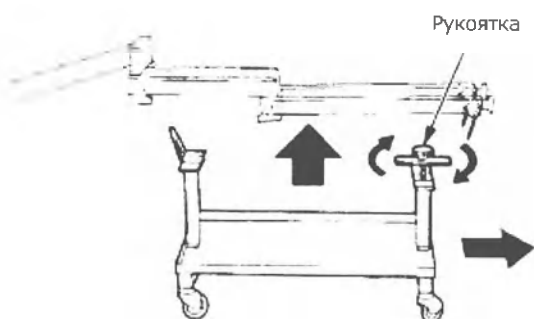
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

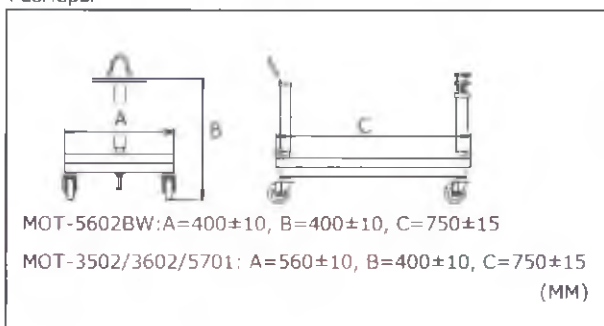
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

- Погрузите базовую опору тракционной приставки на тележку.
- Зафиксируйте базовую опору рукояткой фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите базовую опору.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и

ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола

или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления

принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

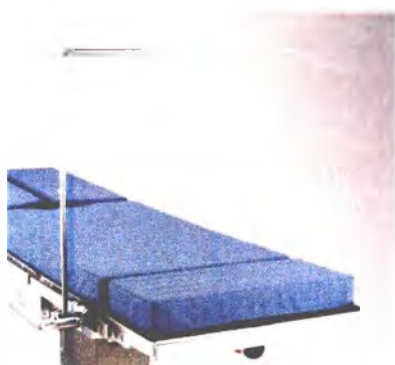
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

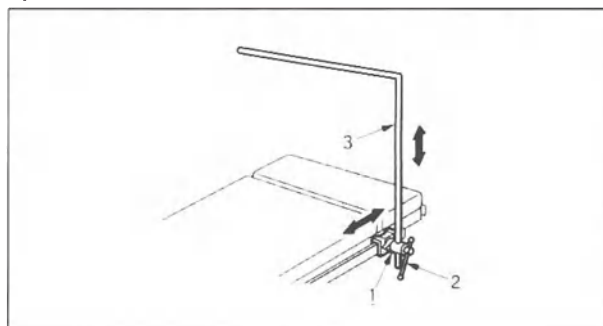
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

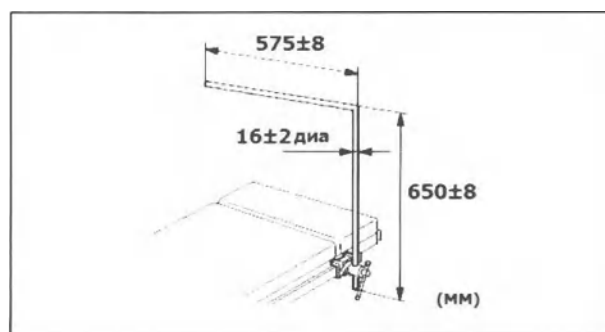
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ① и затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

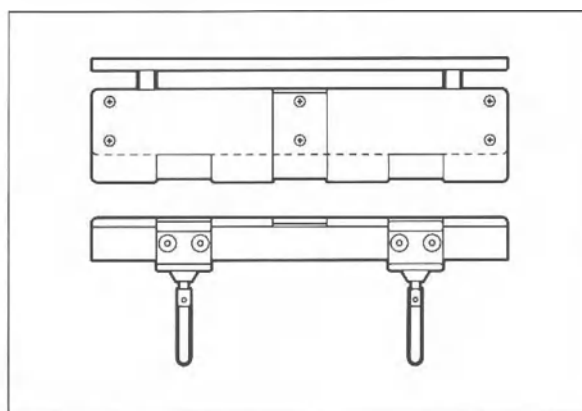
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

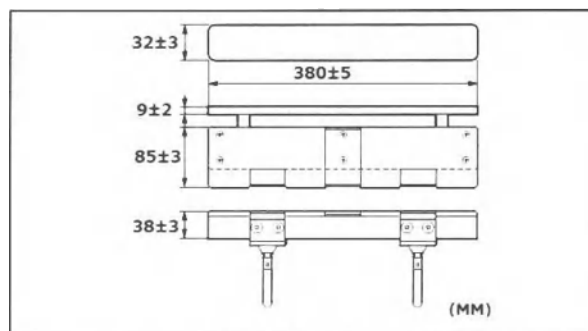
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами и телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедур в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

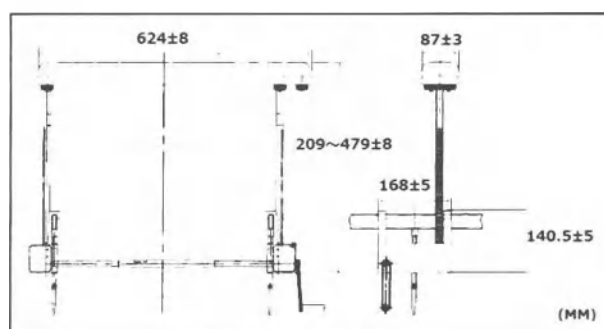
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

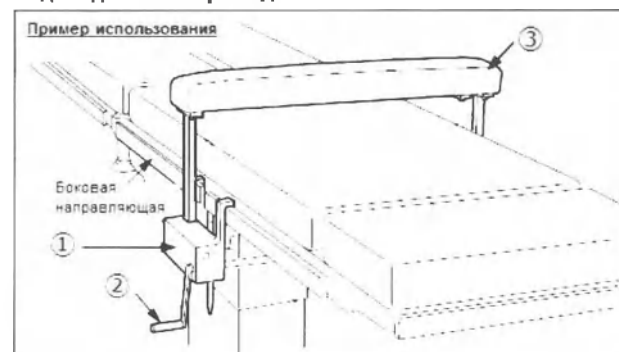
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Навесьте приводной механизм 1 на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 3.

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 1 с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как юквету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

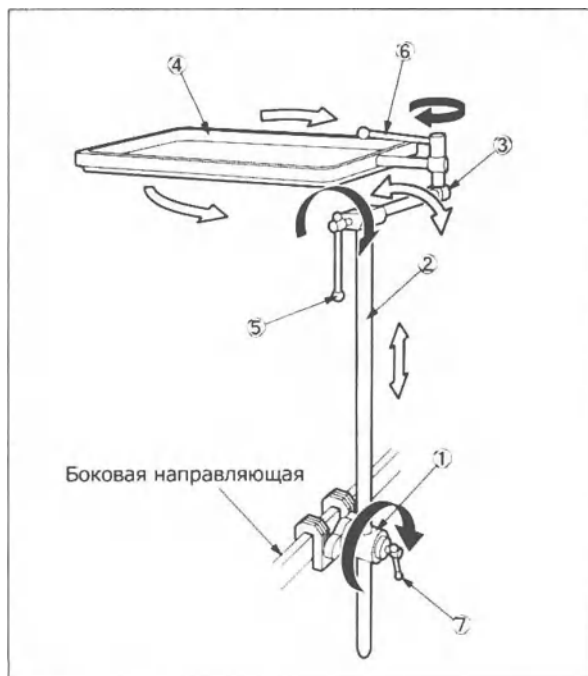
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

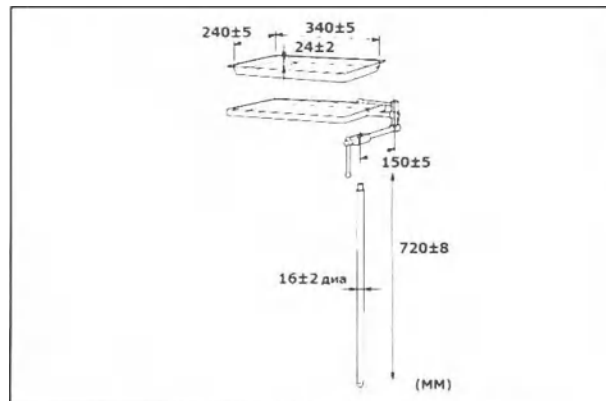
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- ① Крепежный кронштейн
- ② Опорный стержень
- ③ Рама
- ④ Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов
- ⑤ Рукоятка фиксации рамы
- ⑥ Рукоятка фиксации лотка для инструментов
- ⑦ Рукоятка фиксации опорного стержня

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень ② к крепежному кронштейну направляющей ①.
- После крепления рамы ③ подсоедините ④.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации ⑤, ⑥ и ⑦, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите ④, ослабьте ⑤ и извлеките ③.
- Ослабьте ⑦ и извлеките ②.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUNO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
- Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
- Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

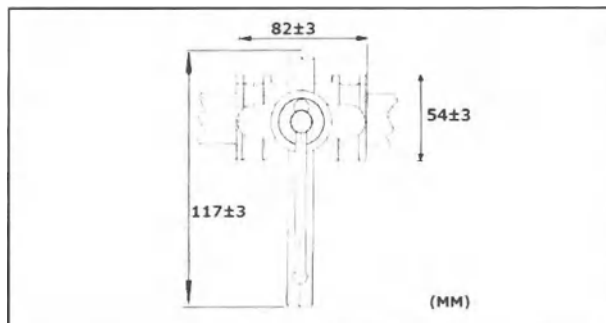
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
- По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.

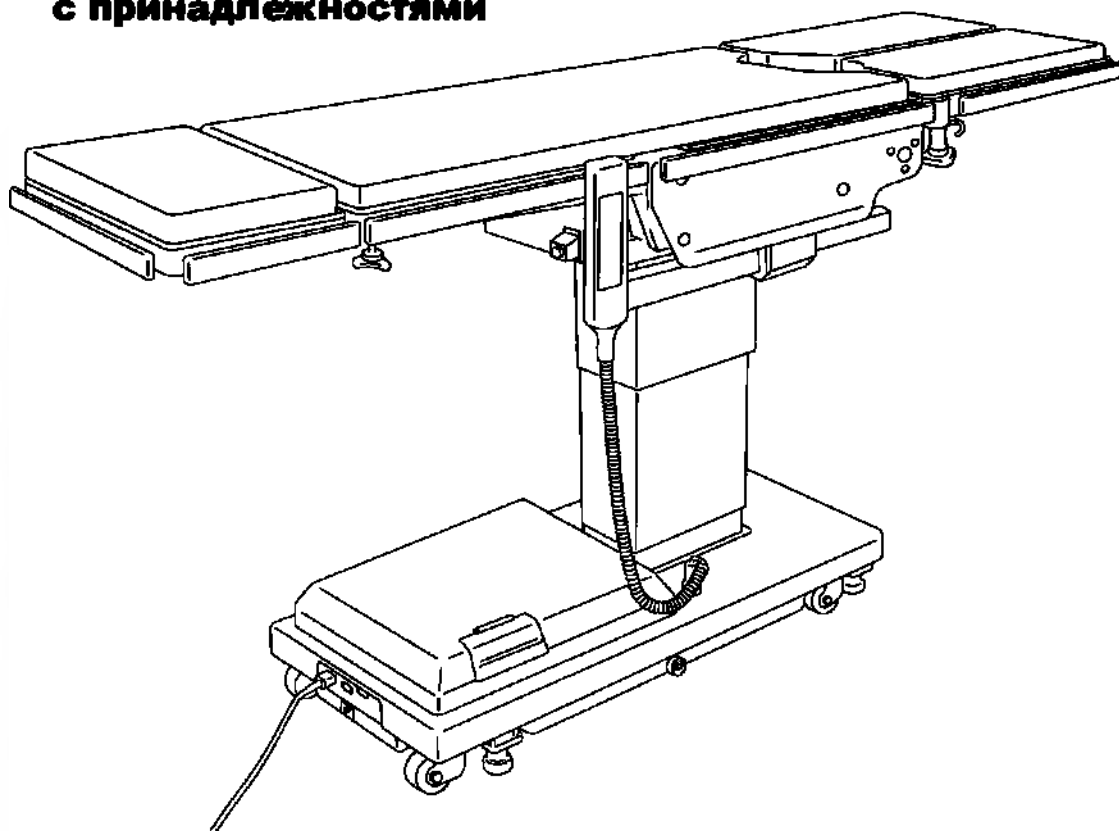


MIZUNO

Руководство пользователя по эксплуатации

**Операционные столы серии MOT, модели:
MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW,
MOT-5701, MOT- 5602BW, с принадлежностями**

**Операционный стол серии MOT, модель MOT-5602BW,
с принадлежностями**



Данный операционный стол предназначен для проведения медицинских операций.
Использование данного операционного стола для других целей, кроме указанных, может привести к получению тяжелых травм.

Оператор и лицо, ответственное за техническое обслуживание данного операционного стола, обязаны внимательно прочитать настоящее руководство пользователя и усвоить его содержание до начала использования, осмотра, регулировки или обслуживания стола.

Храните это руководство в легкодоступном месте для обращения к нему.

Номер документа: MES-CK18-450-10RU Разработано: 2016.6 Версия: 1

Содержание

1.	Информация о руководстве и об изделии	1
1.1	Информация о руководстве	1
1.2	Информация об изделии.....	1
2.	Перед использованием - Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка	3
2.1	Внимательно прочитайте перед началом использования	3
2.2	Наклейки	7
3.	Описание компонентов - Описание основных компонентов	12
3.1	Основной блок — операционный стол	12
3.2	Пульт управления	13
4.	Использование	14
4.1	Установка и подготовка к использованию	14
4.2	Включение и выключение питания	18
4.3	Использование выключателя аварийного останова	22
4.4	Фиксация и освобождение основания операционного стола	23
4.5	Поперечный наклон панели стола	24
4.6	Положение Тренделенбурга	25
4.7	Наклон спинной секции	26
4.8	Изменение высоты панели стола	27
4.9	Продольное перемещение панели стола	28
4.10	Изгиб и выгиб панели стола	29
4.11	Возврат в горизонтальное положение.....	31
4.12	Регулировка головной секции	32
4.13	Регулировка ножной секции	35
	Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями ...	39
5.	Проверка работоспособности	40
5.1	Контроль перед использованием и после него	40
6.	Технические характеристики и условия эксплуатации ...	42
6.1	Технические характеристики и условия эксплуатации	42
6.2	Внешний вид	43
7.	Техническое обслуживание и ремонт	44
7.1	Техническое обслуживание и ремонт	44
7.2	Периодическая замена деталей	45
8.	Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении	46

9.	Отказ пульта управления	49
10.	Упаковка, хранение и транспортировка	50
11.	Гарантийные обязательства	51
12.	Утилизация	52
13.	Базовый состав.....	53
14.	ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ	55
15.	Принадлежность	59

1. Информация о руководстве и об изделии

1

Информация о руководстве и об изделии

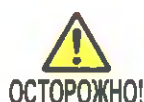
1.1 Информация о руководстве

В этом руководстве содержится информация для безопасного и эффективного использования изделия.

До начала использования изделия внимательно прочитайте данное руководство и изучите принципы использования, осмотра, регулировки и обслуживания изделия.

Несоблюдение этих указаний может привести к получению тяжелых травм.

Информация по технике безопасности разделена по категориям, как указано далее, для удобства восприятия содержания и описания размещенных на изделии предупреждений и предостережений.



Игнорирование этого знака и неправильное использование изделия может привести к получению тяжелых травм или смерти.



Игнорирование этого знака и неправильное использование изделия может привести к получению тяжелых травм и/или повреждению имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ

В этом сообщении содержится дополнительная информация о функциях изделия.

Сообщения “Осторожно!” и “Внимание!” в данном руководстве применительно к использованию, осмотру и обслуживанию относятся к использованию изделия по назначению (для хирургических операций).

При использовании изделия для других целей, кроме хирургических операций, ответственность за безопасность использования, осмотров и ремонта, описание которых не приведено в настоящем руководстве, возлагается на пользователя.

1.2 Информация об изделии

Назначение стола — осуществление поддержки тела пациента во время разнообразных хирургических вмешательств с возможностью фиксации необходимого для конкретного вмешательства анатомического положения тела пациента.

Операционный стол MIZUHO серии MOT является гидравлическим операционным столом с электрическим приводом.

Изделие оснащено функцией регулировки высоты панели стола, а также свободного изменения положения и фиксации тела пациента.

В качестве источника питания можно использовать электрическую розетку для медицинского оборудования или аккумулятор.

Изделие предназначено для использования в операционных. К использованию допускаются врачи, медицинские сестры или наладчики медицинского оборудования, знакомые с изделием.

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Обобщенные данные по клиническому использованию

Начиная с 1952 года по сегодняшний день было выпущено 435 моделей, а всего более 40 000 операционных столов Mizuho, которые сейчас используются в 9000 больниц в 70 странах. Все особенности и характеристики столов, такие как длина, ширина, высота, вес, компоненты столов и их принадлежности, и каждая из функций, таких как сдвиг, наклон, позиционирование по Тренделенбургу, вращение верхней части стола, движение вверх и вниз головной секции, спинной секции и ножной секции (секций) тщательно разработаны, а их безопасность, эффективность использования для пациентов, и простота использования для пользователей клинически доказаны.

Наименование медицинского изделия: операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями

**Производитель: МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation),
Япония, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**

**Уполномоченный представитель на территории РФ:
Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис»,
ООО «МедТиС», 127055, г. Москва,
ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59**

Места производства:

- 1) MIZUHO Corporation, 3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN**
- 2) MIZUHO Corporation Chiba Factory, 2173-13 Ota, Sakura City, Chiba, 285-0808 JAPAN**
- 3) MIZUHO Corporation Gosen Factory, 3631-14 Akomi, Gosen City, Niigata, 959-1821 JAPAN**

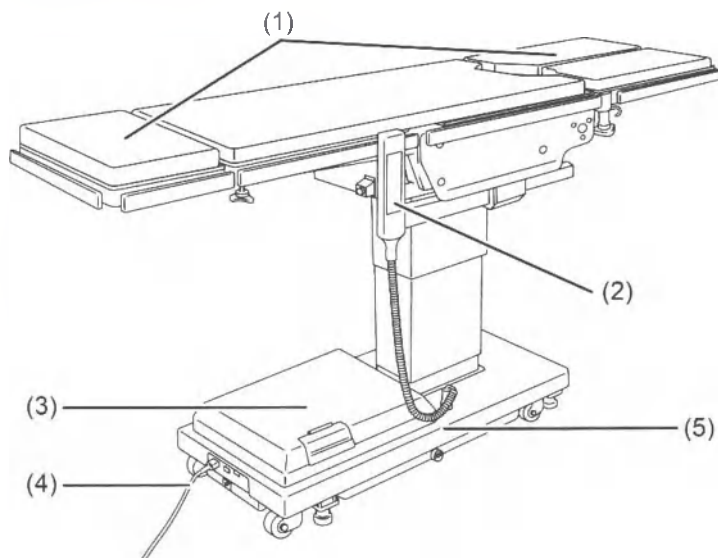
2. Перед использованием

- Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка

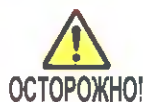
2.1 Внимательно прочитайте перед началом использования

При использовании изделия запрещается выполнять следующие действия.

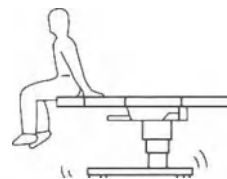
Несоблюдение этого требования может привести к повреждению операционного стола, поражению электрическим током и/или возгоранию.



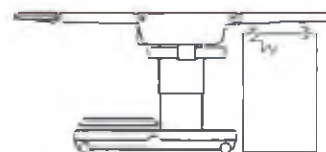
(1) Головная секция и ножная секция



Запрещается вставать и садиться на головную секцию или ножные секции. Операционный стол может перевернуться и причинить травму.



Перед опусканием стола или его переводом в положение обратного Тренделенбурга убедитесь в отсутствии каких-либо устройств под ножными секциями. При соприкосновении ножных секций с устройствами, в результате которого возникает чрезмерное усилие, может быть повреждена направляющая ножной секции.



При переносе пациента с койки (рис. А) или изменении положения тела пациента (рис. Б) не прикладывайте чрезмерных усилий к головной или ножной секции. Это может привести к деформации или повреждению операционного стола.

Рис. А



Головная секция

Ножная секция

Рис. Б



Головная секция

Ножная секция

(2) Пульт управления



ВНИМАНИЕ!

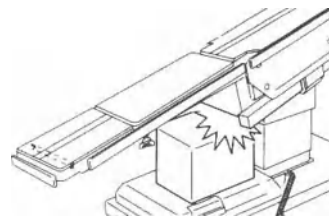
- Не тяните шнур пульта управления с усилием.
- Не подвергайте пульт управления сильным встряскам. Это может привести к повреждению пульта управления.

(3) Верхняя сторона крышки



ВНИМАНИЕ!

Не ставьте какие-либо предметы на крышку. При движении стола вниз или в положение Тренделенбурга, а также при боковом наклоне цилиндр перемещения может соприкоснуться с предметом, что приведет к повреждению цилиндра. Кроме того, внутри крышки расположен магнитный компонент, который может повредить предметы, например магнитные карты, положенные на крышку.



(4) Шнур питания



ОСТОРОЖНО!

- Не ставьте тяжелые предметы на шнур питания.
- Не перемещайте аппараты на колесиках по шнуру питания.
- Не тяните шнур питания с усилием.
- Не размещайте предметы в местах отсоединения шнура питания от электрической розетки для медицинского оборудования, если они затрудняют отсоединение.



(5) Установка операционного стола



ОСТОРОЖНО!

- Не устанавливайте операционный стол на неровном полу.
- Не подкладывайте подпорки под основание, чтобы увеличить высоту операционного стола. Операционный стол может перевернуться и причинить травму.



■ Положение пациента во время хирургической операции



ОСТОРОЖНО!

- Для установки матраса, поставляемого в комплекте, выровняйте его по краям панели стола и надавите, чтобы зафиксировать в этом положении. Неправильная установка может привести к травмированию пациента.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от металлической боковой направляющей. Боковая направляющая может нагреться до высокой температуры и вызвать ожог.

● Расположение пациента

Выполните следующие действия, чтобы расположить пациента.

1. Закрепите матрас на панели стола.
2. Положите пациента на матрас, покрытый простыней.

3. Расположите пациента в соответствии с целью хирургической операции.

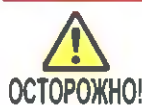


ВНИМАНИЕ!

Пользователь, управляющий операционным столом, должен находиться на достаточно близком расстоянии, чтобы иметь возможность незамедлительно нажать выключатель аварийного останова и осуществлять постоянное наблюдение за состоянием пациента.
(См. рис. справа.)

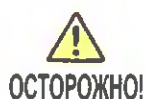


■ Прочее



ОСТОРОЖНО!

- **Запрещено**
 - Не разбирайте и/или не модифицируйте операционный стол. Несоблюдение этого требования может привести к неисправности.
 - Другое медицинское электрическое оборудование, которое необходимо использовать вместе с операционным столом
 - Перед использованием убедитесь в отсутствии электромагнитных помех от другого оборудования, которые мешают правильной работе операционного стола.
Медицинское электрическое оборудование, которое необходимо использовать вместе с операционным столом, может создавать электромагнитные помехи, мешающие правильной работе операционного стола.
 - При использовании высокочастотного хирургического оборудования и/или кардиодефибрилляторов обратитесь к руководству пользователя соответствующего оборудования, предоставляемому производителем. Ненадлежащее использование может привести к ожогам оператора и пациента и/или неисправности устройств.
- **Положение пациента**
 - При использовании панели стола или принадлежностей для закрепления положения тела пациента постоянно следите за состоянием пациента, чтобы не допустить нейропаралича пациента.
- **Допустимая нагрузка**
 - Не прилагайте нагрузку, превышающую значение допустимой нагрузки*.
Функции операционного стола могут отказать, что приведет к неисправности.
* 250 кг
- **Периодическое техническое обслуживание и осмотр**
 - Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него, а также проводите периодическое техническое обслуживание.
Срок службы стола может сократиться в зависимости от частоты и условий использования.
 - Для проведения периодического технического обслуживания обратитесь к своему дистрибьютору или непосредственно к производителю.
- **Использование высокочастотного хирургического оборудования**
 - При использовании высокочастотного хирургического оборудования и/или кардиодефибрилляторов обратитесь к руководству пользователя соответствующего оборудования, предоставляемому производителем. Ненадлежащее использование приведет к ожогам оператора и пациента.
- **Предотвращение образования статического электричества**
 - Не используйте операционный стол на напольных покрытиях и/или с принадлежностями без принятия соответствующих мер по отводу заряда статического электричества. Это может помешать проведению хирургической операции.



ОСТОРОЖНО!

- **Использование простыней**

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.



ВНИМАНИЕ!

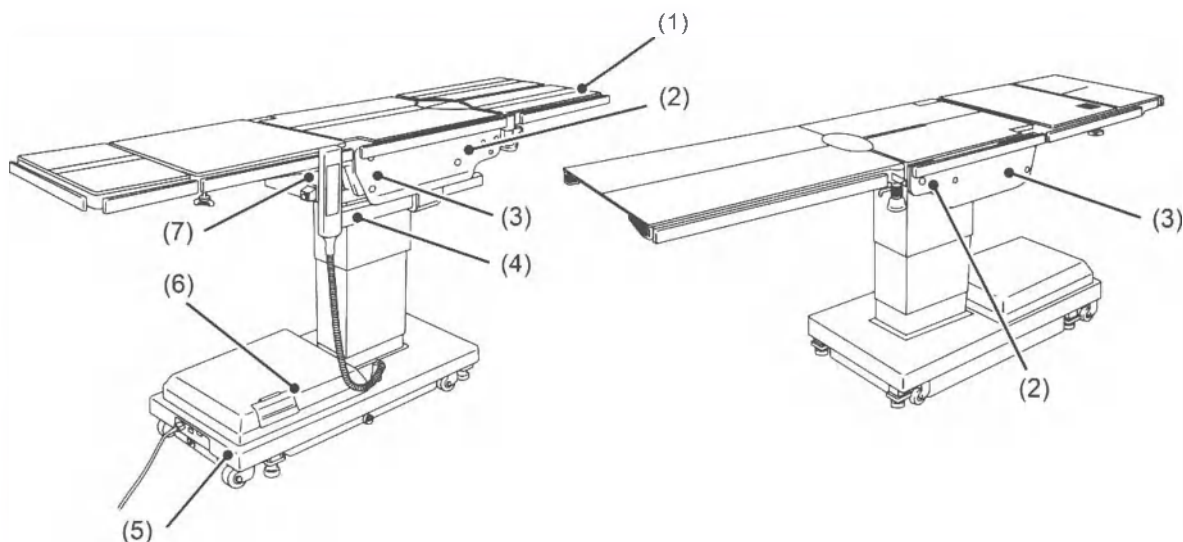
- **Устройства и принадлежности, используемые вместе с изделием**

- Перед использованием других устройств или принадлежностей внимательно прочитайте руководство по эксплуатации соответствующего устройства и убедитесь, что оно не окажет отрицательного воздействия на работу операционного стола. Перед установкой приспособлений сторонних производителей обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho. Установка некоторых приспособлений невозможна.
- Во время использования операционного стола проверяйте положение других устройств или принадлежностей, используемых с ними. Они могут столкнуться друг с другом во время операции, что вызовет повреждение операционного стола, устройств и/или принадлежностей.

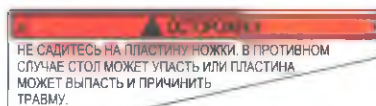
2.2 Наклейки

На операционном столе в указанных местах размещены наклейки. Перед использованием стола обязательно усвойте содержание наклеек.

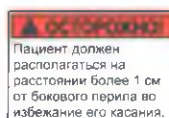
■ Наклейки “Осторожно!”, “Внимание!”



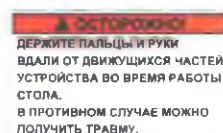
(1) C630027□



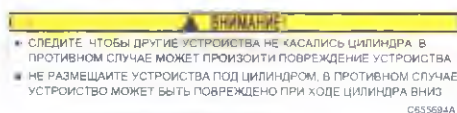
(2) C630026□



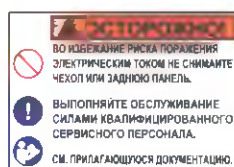
(3) C655754□



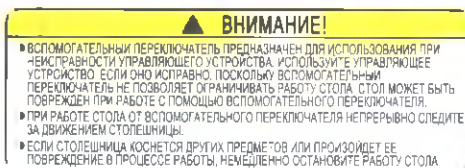
(4) C655694□



(5) C630049□



(6) C630039□



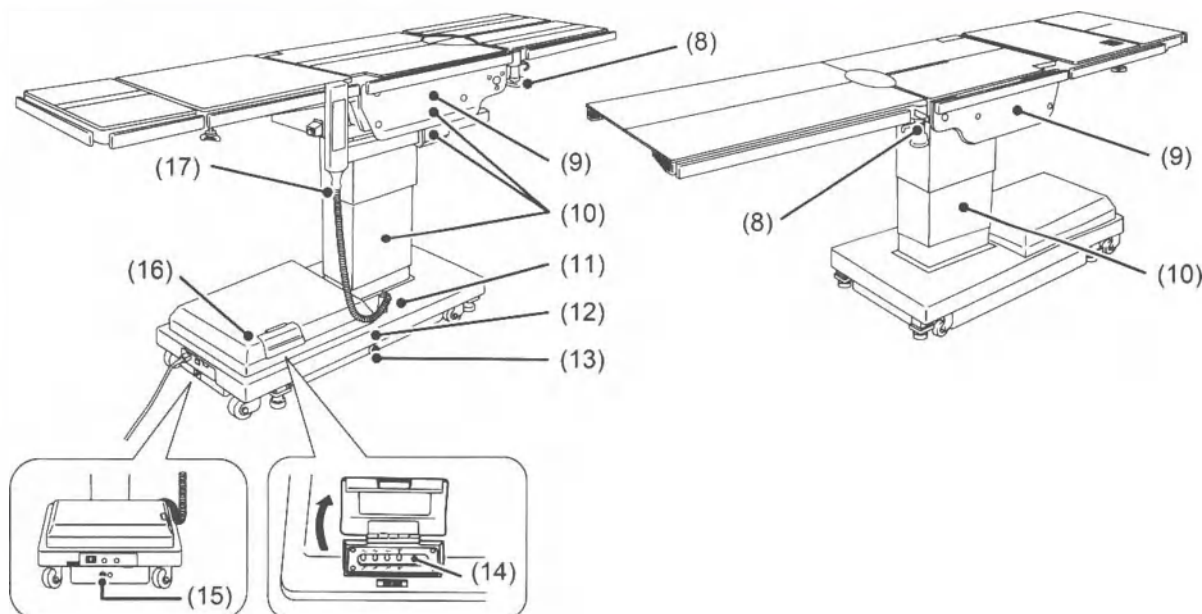
(7) C653614□



■ Другие наклейки (1/2)

2

Перед использованием - Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка



(8) C630014□



(9) C655646□



(10) C600020□



(11) C655693□



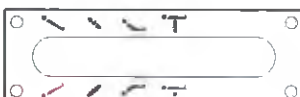
(12) C630021A□



(13) C630022□



(14) C600559□



(15) C653513□



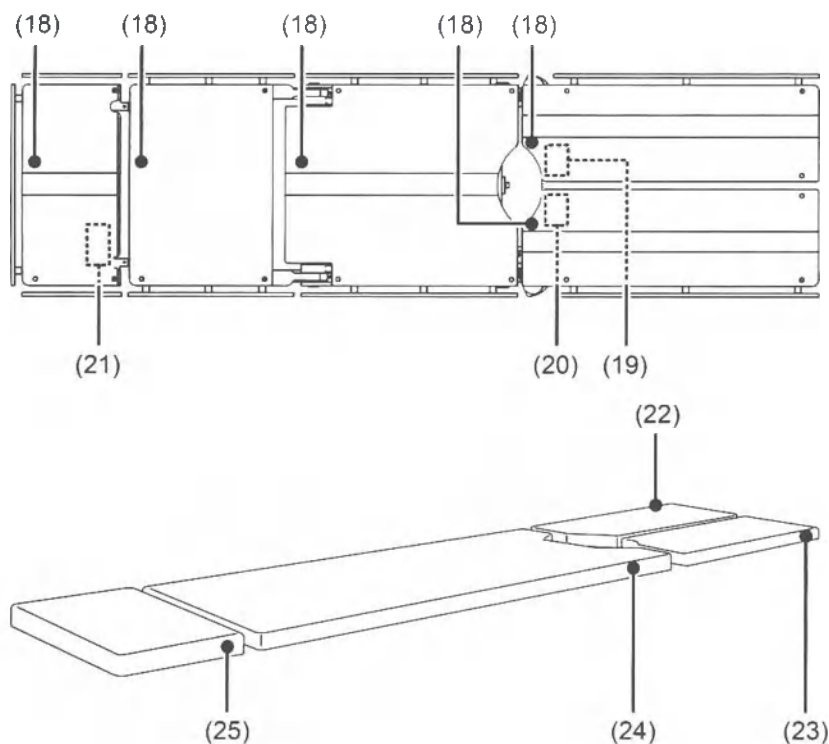
(16) C653617□



(17) C655695□



■ Другие наклейки (2/2)



(18) C653620□



(19) C655691□ (ASIA)



или

C655689□ (EU)



или

C655686□ (US)



(20) C655692□ (ASIA)



или

C655690□ (EU)



или

C655687□ (US)



(21) C655645□ (ASIA)



или

C655688□ (EU)



или

C655685□ (US)



(22) PIN 630D8M3



(23) PIN 630D8M4



(24) PIN 562G6M2



(25) PIN 50005M2



■ Перечень наклеек

Символ	Описание	Номер наклейки
	Указывает на опасность травмы или смерти при использовании стола без соблюдения указанных предостережений.	(1) (2) (3) (4) (5) (6)
	См. руководство пользователя	(5) (7) (11) (16)
	Общий запрещающий знак	(5)
	Общий знак, обозначающий обязательное действие	(5)
	Аварийный останов	(7)
	Зажим для уравнивания потенциалов	(15)
	Обозначает источник питания переменного тока.	(16)
IPX4	Класс корпуса (брызгонепроницаемый)	(16)
SN	Серийный номер	(16)
REF	Номер по каталогу	(16)
	Содержит сведения об утилизации отходов.	(16)
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе	(16)
	Производитель	(16) (22) (23) (24) (25)
	Тип В	(18)
	Дефибрилляция — защищенная рабочая часть типа Type В	(22) (23) (24) (25)

2

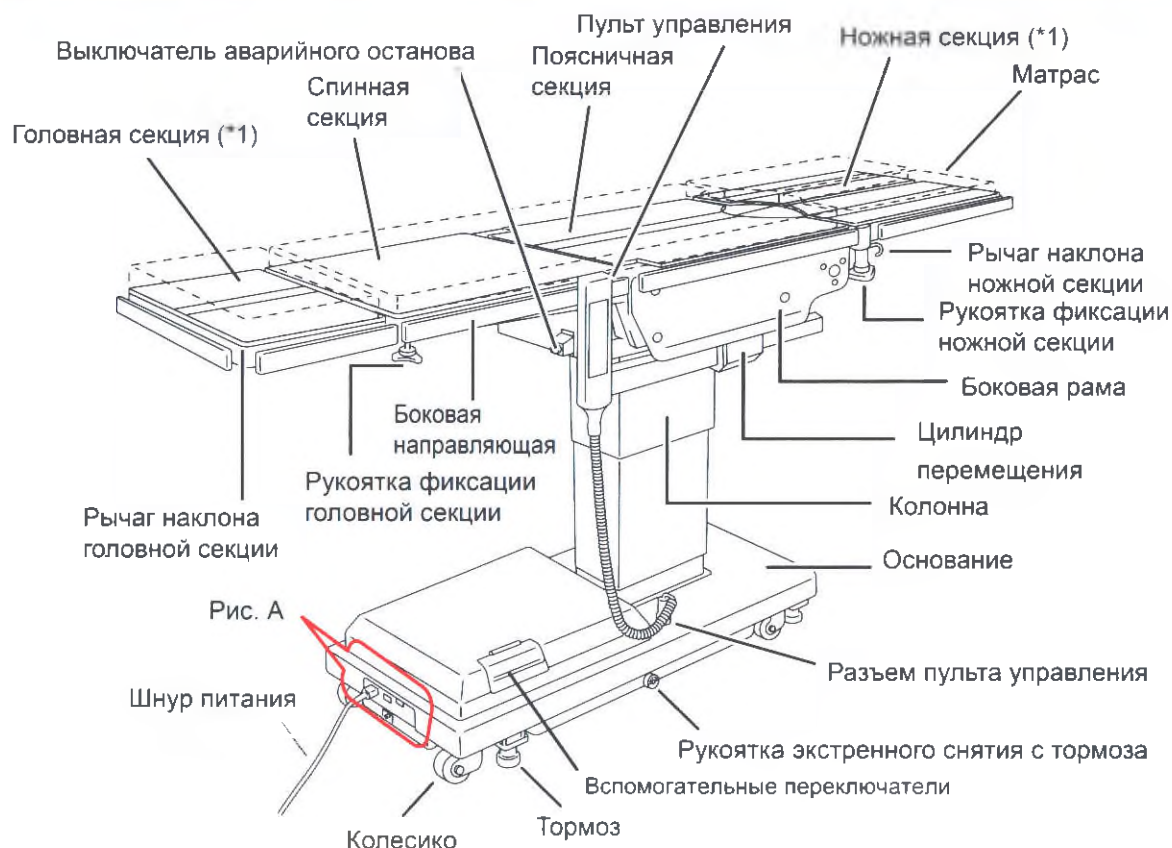
Перед использованием - Предупреждения, меры предосторожности, ограничения при использовании. Предупреждающие символы и маркировка

Символ	Описание	Номер наклейки
	Табличка с названием модели	(9)
	Направление установки и снятия ножной секции	(8)
	Отметка высоты крепления оттягивающего устройства для нижних конечностей	(10)
	Инструкция по подсоединению разъема пульта управления	(11)
	Действие для экстренного снятия с тормоза	(12)
	Рукоятка экстренного снятия с тормоза	(13)
	Максимально допустимые значения веса	(17)

3. Описание компонентов

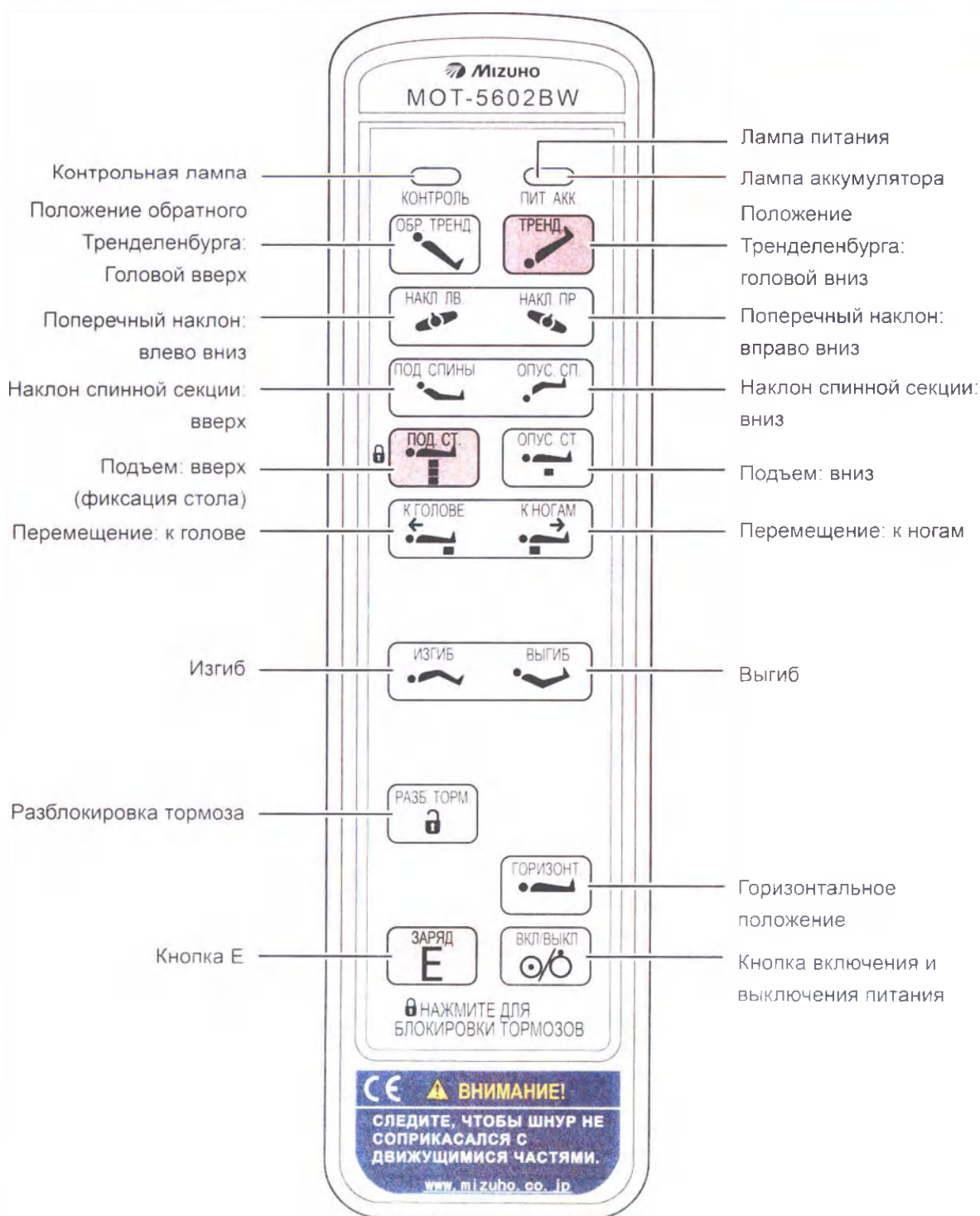
- Описание основных компонентов

3.1 Основной блок — операционный стол



*1: Головная секция и ножная секция являются съемными.

3.2 Пульт управления



ПРИМЕЧАНИЕ

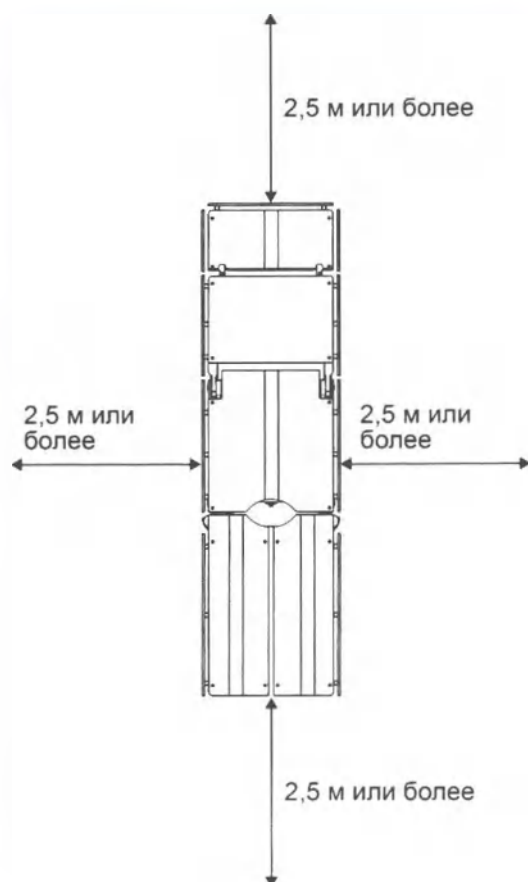
- Переключатели, кроме кнопки E, действуют только во время нажатия
- Если переключатель удерживается нажатым в течение трех минут или более его действие будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Все остальные выключатели, кроме остановленного, можно использовать в обычном режиме
- При нажатии кнопки E контрольная лампа будет гореть в течение трех секунд. Когда лампа горит, при нажатии переключателя любой функции будет задействована функция этой лампы

4. Использование

4.1 Установка и подготовка к использованию

■ Место для установки

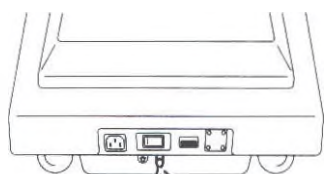
Для установки изделия требуется место, как показано далее.



■ Установка операционного стола



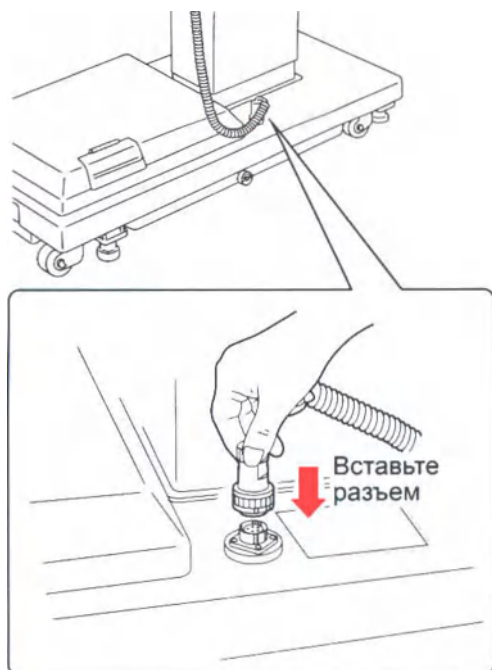
Если изделие используется с отсоединенным шнуром питания, подсоедините эквипотенциальный провод для заземления зажима для уравнивания потенциалов к медицинским разъемам заземления. Самостоятельно подготовьте эквипотенциальный провод.



1. Переместите операционный стол на ровную поверхность.

■ Подсоединение пульта управления

1. Подсоедините разъем с направляющей и вставьте его правильной стороной в гнездо.



■ Отсоединение пульта управления

При замене пульта управления отсоедините разъем от гнезда.

1. Поверните кольцо разъема до упора в направлении, указанном стрелкой.
2. Когда кольцо упрется, потяните разъем вверх.



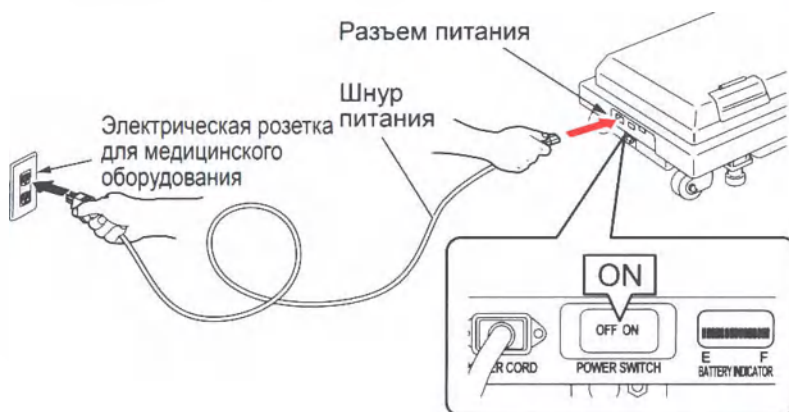
■ Зарядка аккумулятора

Зарядите аккумулятор при первом использовании изделия после приобретения, а также если изделие не использовалось длительное время.



- Подсоедините изделие к источнику питания, оснащенного защитным заземлением для защиты от поражения электрическим током.
- Используйте только специальный шнур питания с логотипом MIZUHO.
- Перед установкой шнура питания в разъем источника питания убедитесь, что в разьеме источника питания не содержится жидкости или пыли.
- Для полного отключения питания извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.

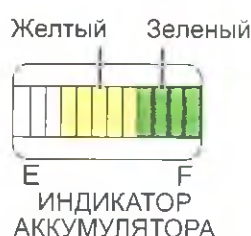
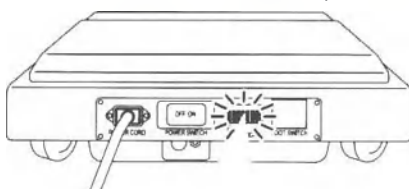
1. Подсоедините шнур питания к разъему питания и электрической розетке для медицинского оборудования и нажмите кнопку включения питания.



Начнется зарядка аккумулятора.

Во время зарядки индикатор аккумулятора попеременно мигает красным и зеленым, обозначая состояние зарядки.

Когда все индикаторы (желтый и зеленый) будут гореть непрерывно, зарядка завершена.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Аккумулятор естественным образом разряжается, если не используется или находится на хранении. Перед использованием обязательно зарядите его.
- Во время зарядки аккумулятора можно использовать операционный стол с помощью кнопки  на пульте управления.
- Если лампа аккумулятора на пульте управления мигает после использования операционного стола, или индикатор аккумулятора в нижней части операционного стола горит только красным во время использования, незамедлительно зарядите аккумулятор. Если аккумулятор разряжен, то эксплуатация возможна только от источника переменного тока.
- Срок службы аккумулятора операционного стола составляет приблизительно 2 года. По окончании срока службы обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для замены аккумулятора.
- Срок службы аккумулятора в значительной степени зависит от условий эксплуатации. Износ аккумулятора может наступить быстрее при частой зарядке и разрядке аккумулятора после кратковременного использования операционного стола.
- Рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в неделю по выходным, поскольку для полной зарядки аккумулятора требуется 10 часов.
- Если даже после полной зарядки аккумулятора загораются не все индикаторы аккумулятора или аккумулятор быстро разряжается, возможно, аккумулятор изношен. Обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для проведения ремонта.

■ Использование простыней

Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между поверхностью стола и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.)

■ Использование функции самодиагностики

Изделие оснащено встроенной функцией самодиагностики, которая проверяет исправность работы основного блока и пульта управления.

1. Подсоедините шнур питания к разъему питания изделия и электрической розетке для медицинского оборудования.
2. Нажмите  на пульте управления.
3. Одновременно нажмите  и одну из функциональных кнопок на пульте управления.

Если загораются две зеленые полосы индикатора аккумулятора, блок управления работает исправно.



Нормальная работа пульта управления

4.2 Включение и выключение питания

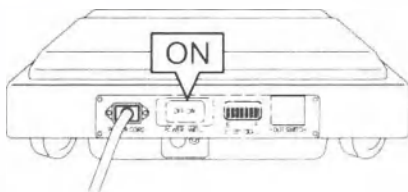
Эта процедура имеет отличия при использовании питания от электрической розетки для медицинского оборудования и от аккумулятора.

■ Использование электрической розетки для медицинского оборудования

● Включение питания

1. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы включить питание.

Кнопка питания (зеленая) и индикатор аккумулятора загорятся.



2. Нажмите на пульте управления.

Загорится лампа питания (зеленая) на пульте управления, и питание будет включено.



ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае крайней необходимости или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- Если кнопка  на пульте управления будет нажата до выключения кнопки питания на основании, то будет включено питание от аккумулятора.
- Обозначение цветов индикатора см. на стр. 16.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если переключатель удерживается нажатым в течение трех минут или более, его действие будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Остальные переключатели, кроме остановленного, можно использовать в обычном режиме.

● Выключение питания

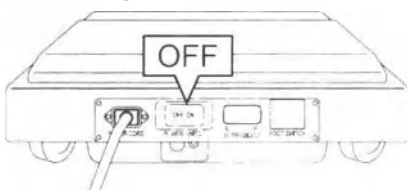
1. Нажмите на пульте управления.

Лампа питания (зеленая) на пульте управления погаснет.



2. Нажмите кнопку питания на основании, чтобы выключить питание.

Кнопка питания (зеленая) и индикатор аккумулятора погаснут, и питание будет выключено.



ПРИМЕЧАНИЕ

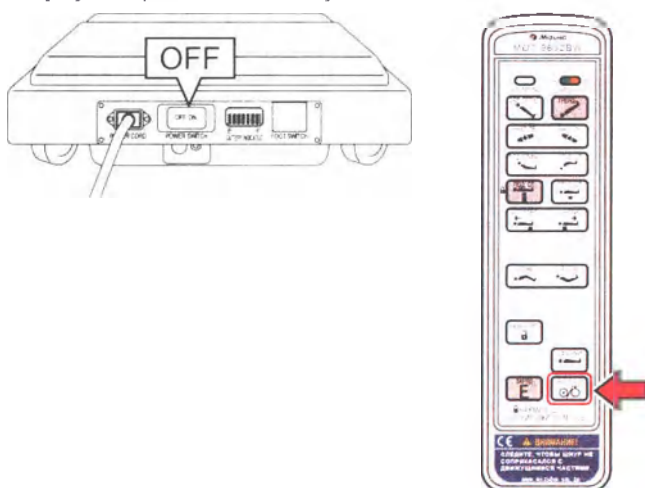
Если кнопка питания на основании будет выключена до нажатия кнопки  на пульте управления, то будет включено питание от аккумулятора.

■ Использование аккумулятора

● Включение питания

1. Нажмите на пульте управления, когда кнопка питания на основании выключена.

Загорятся лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления, а также индикатор аккумулятора, и питание будет включено.



2. Проверьте лампу аккумулятора.

Если лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления мигает, необходимо зарядить аккумулятор



ПРИМЕЧАНИЕ

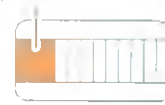
- В случае крайней необходимости или при полном отключении электроэнергии извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
- При использовании питания от аккумулятора питание будет автоматически отключено, если в течение двух часов или более не выполняется никаких действий.
- Если переключатель удерживается нажатым в течение трех минут или более, его действие будет остановлено. Остановка продлится приблизительно семь минут. Остальные переключатели, кроме остановленного, можно использовать в обычном режиме.
- Обозначение цветов индикатора см. на стр. 16.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для проверки уровня заряда аккумулятора можно также использовать индикатор на аккумуляторе. Если индикатор аккумулятора горит только красным, необходимо зарядить аккумулятор.



Красный

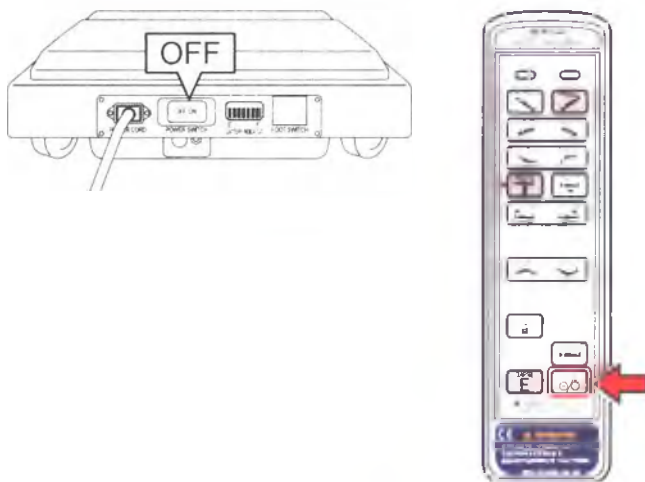


ИНДИКАТОР
АККУМУЛЯТОРА

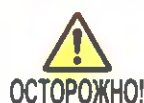
● Выключение питания

1. Нажмите  на пульте управления, когда кнопка питания на основании выключена.

Погаснут лампа питания (зеленая) и лампа аккумулятора (оранжевая) на пульте управления, а также индикатор аккумулятора, и питание будет выключено



4.3 Использование выключателя аварийного останова



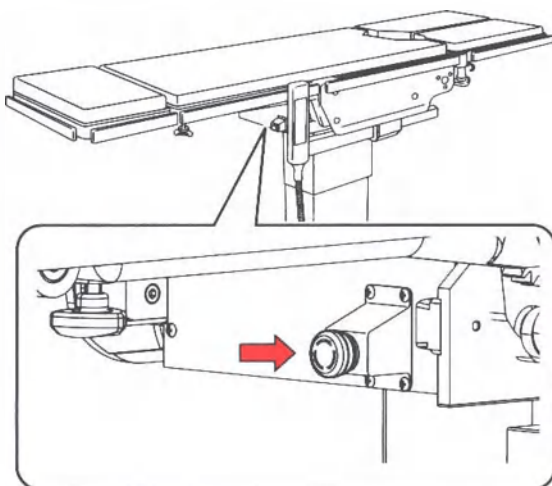
Выключатель аварийного останова разрешается использовать только в случае крайней необходимости.

В случае крайне необходимости можно остановить перемещение операционного стола, нажав выключатель аварийного останова.

■ Действия в случае крайней необходимости

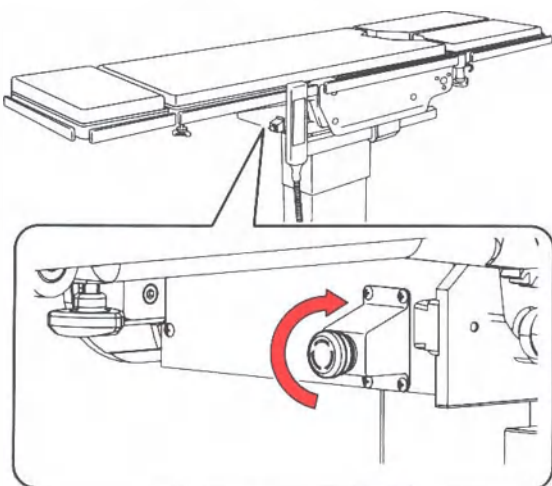
1. Нажмите выключатель аварийного останова.

Раздастся звуковой сигнал, и операционный стол остановится.



■ Отмена операций

1. После остановки операционного стола поверните выключатель аварийного останова в направлении, указанном стрелкой, чтобы сбросить выключатель аварийного останова. Звуковой сигнал прекратится.



Чтобы вернуть операционный стол в исходное положение в случае крайней необходимости, например, если рука оператора зажата в зазоре операционного стола, нажмите переключатель на пульте управления для перемещения стола в обратном направлении.

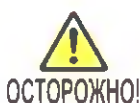
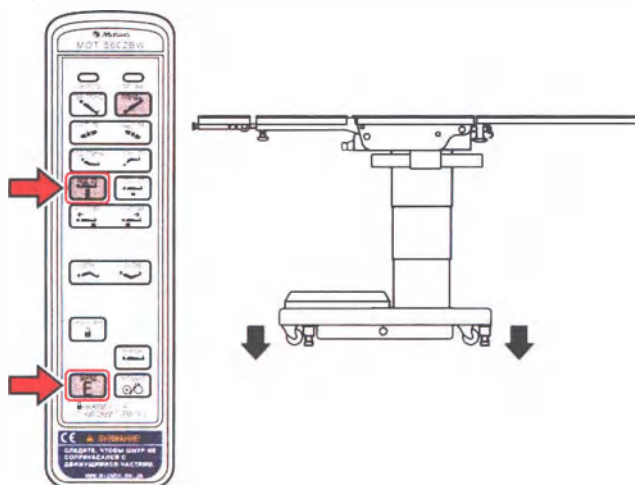
4.4 Фиксация и освобождение основания операционного стола

■ Фиксация основания операционного стола

Перед началом работы на операционном столе включите тормоз, чтобы зафиксировать основание операционного стола.

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.

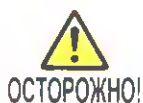
Тормоз включится, и основание операционного стола будет зафиксировано.



- После включения тормоза убедитесь, что основание стола надежно зафиксировано.
- Если требуется остановить операционный стол, нажмите выключатель аварийного останова.

■ Освобождение основания операционного стола

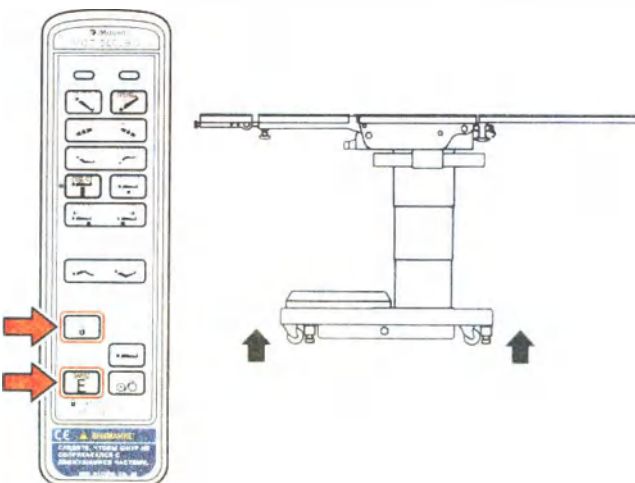
Чтобы переместить основание операционного стола, освободите основание операционного стола.



Запрещается освобождать основание операционного стола, когда на столе находится пациент. Пациент может упасть с операционного стола.

1. Одновременно нажмите **E** и **a** и удерживайте в течение одной секунды или более.

Тормоз выключится, и основание операционного стола будет освобождено.



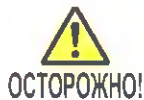
ПРИМЕЧАНИЕ

Для фиксации и освобождения основания операционного стола требуется около 7–8 секунд.

Для перемещения панелей операционного стола используйте пульт управления

Чтобы начать перемещение панелей операционного стола, нажмите и удерживайте две кнопки: кнопку E и кнопку, соответствующую определенному перемещению. Отпустите эти кнопки, чтобы остановить перемещение.

4.5 Поперечный наклон панели стола



ОСТОРОЖНО!

Выполняя поперечный наклон панели стола, используйте зажим для принадлежности операционного стола Mizuho. Пациент может упасть с операционного стола.

■ Наклон влево

1. Одновременно нажмите **E** и

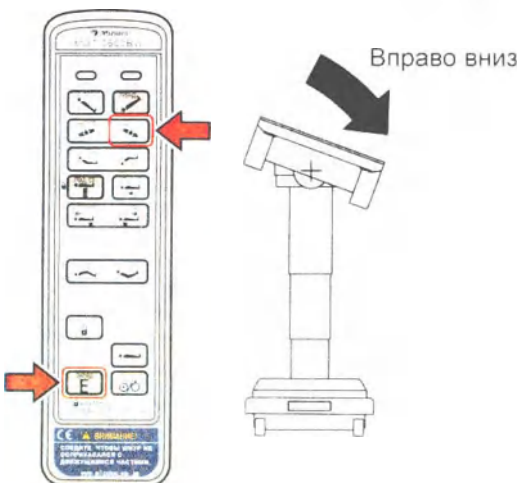
Панель стола будет наклонена влево, если смотреть со стороны головы.



■ Наклон вправо

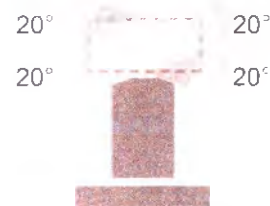
1. Одновременно нажмите **E** и

Панель стола будет наклонена вправо, если смотреть со стороны головы.

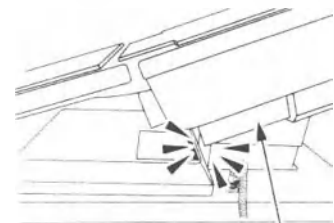


ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальный угол при наклоне в правое нижнее и левое нижнее положение составляет 20° относительно горизонтального положения.



- При приближении цилиндра перемещения во время наклона к основанию колонны он остановится для предотвращения повреждения цилиндра перемещения, и раздастся звуковой сигнал. После срабатывания звукового сигнала дальнейший наклон цилиндра перемещения будет невозможен.



Цилиндр перемещения

- При выполнении поперечного наклона в направлении, противоположном текущему положению поперечного наклона, стол остановится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Стол будет наклонен на максимальный угол поперечного наклона.

4.6 Положение Тренделенбурга



ОСТОРОЖНО!

Наклоняя стол в положение Тренделенбурга, используйте зажим для принадлежности операционного стола Mizuho. Пациент может упасть с операционного стола.



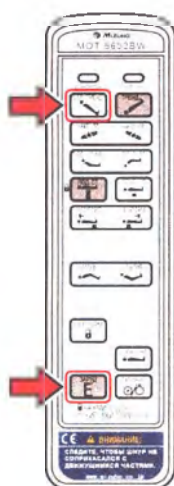
ВНИМАНИЕ!

- Наклоняя стол в положение головой вниз, соблюдайте осторожность, чтобы конец головной секции не уперся в пол. Это может повредить его.
- Наклоняя стол в положение головой вниз, соблюдайте осторожность, чтобы рукоятка фиксации головной секции не уперлась в крышку. Это может повредить его.

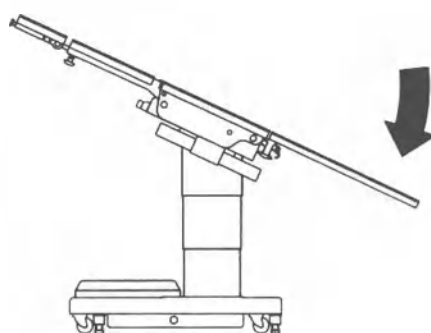
■ Положение обратного Тренделенбурга (головой вверх)

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола перемещается в положение головой вверх.



Головой вверх



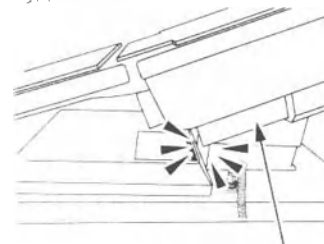
ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальный угол наклона головой вверх или головой вниз составляет 25 градусов от горизонтального положения.

25° 25°
25° 25°



- При приближении цилиндра перемещения во время наклона к основанию колонны он остановится для предотвращения повреждения цилиндра перемещения, и раздастся звуковой сигнал. После срабатывания звукового сигнала дальнейший наклон цилиндра перемещения будет невозможен.

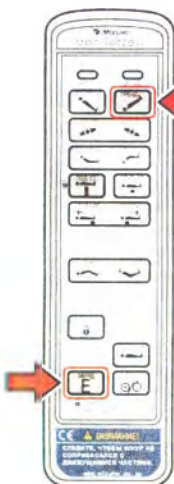


Цилиндр перемещения

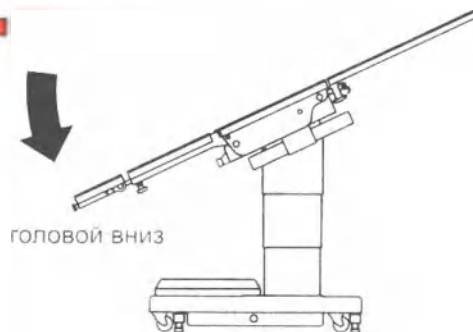
■ Положение Тренделенбурга (головой вниз)

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола перемещается в положение головой вниз

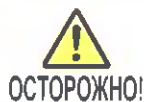


головой вниз



- При наклоне в положение Тренделенбурга в направлении, противоположном текущему положению Тренделенбурга стол остановится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Панель стола будет наклонена на максимальный угол

4.7 Наклон спинной секции



Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры. Это может привести к получению травмы.

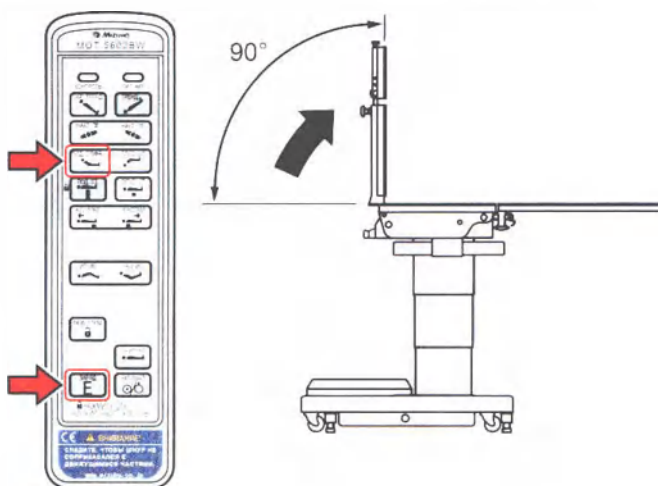
- Зазор между спинной секцией и поясничной секцией
- Зазор между шестерней спинной секции и рейкой



■ Перемещение спинной секции вверх

1. Одновременно нажмите **E** и

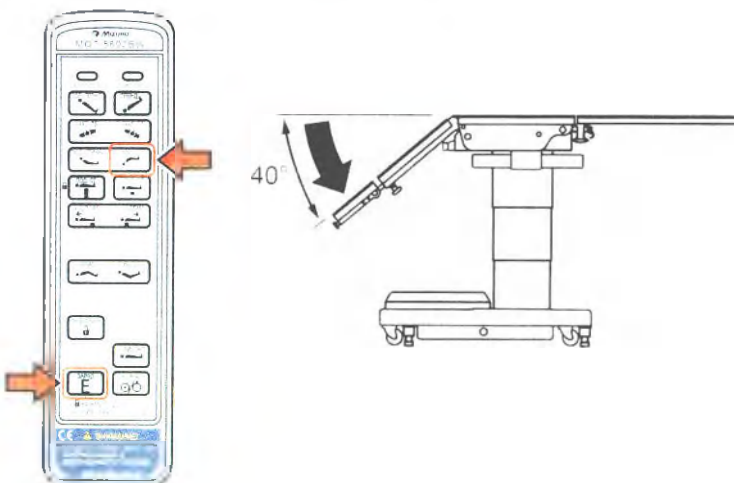
Спинная секция перемещается вверх.



■ Перемещение спинной секции вниз

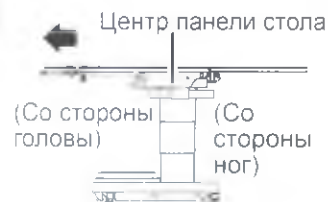
1. Одновременно нажмите **E** и

Спинная секция перемещается вниз.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальный угол спинной секции в верхнем положении составляет 90° относительно горизонтального положения.
- Максимальный угол спинной секции в нижнем положении составляет 40° относительно горизонтального положения.
- Если центральная точка панели стола перемещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения, спинная секция не опустится ниже горизонтального положения, и раздастся звуковой сигнал. Если центральная точка панели стола перемещена в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция опустится.



- При наклоне спинной секции в направлении, противоположном текущему положению наклона спинной секции, наклон стола прекратится в горизонтальном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Стол будет наклонен на максимальный угол наклона.

4.8 Изменение высоты панели стола



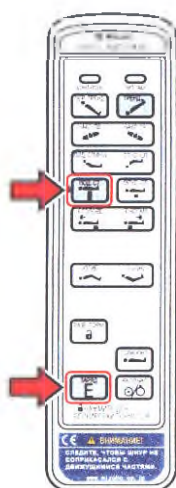
Не опускайте стол, если спинная секция изогнута.

Конец спинной секции может упереться в основание, что приведет к его повреждению.

■ Перемещение панели стола вверх

1. Одновременно нажмите **E** и **T**.

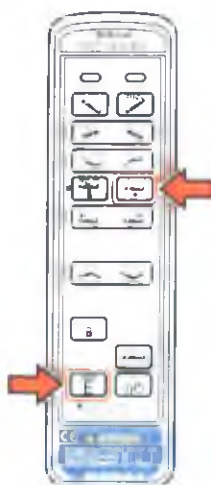
Панель стола перемещается вверх.



■ Перемещение панели стола вниз

1. Одновременно нажмите **E** и **↓**.

Панель стола перемещается вниз.

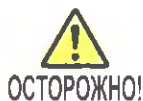


ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальная высота от пола до верхней поверхности панели стола составляет 1000 мм.
- Минимальная высота от пола до верхней поверхности панели стола составляет 520 мм.
- Линия на колонне обозначает положение установки устройства для вытяжения ног. Указания по установке устройства для вытяжения ног см. в части руководства по эксплуатации, касающейся устройства для вытяжения ног.



4.9 Продольное перемещение панели стола



ОСТОРОЖНО!

Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в зазор рамы. Это может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ!

Не перемещайте панель стола в направлении головы от стандартного центрального положения, если ножные секции наклонены. Это может повредить ножные секции.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальный ход продольного перемещения от центрального положения панели стола указан далее.
Направление к ногам: 310 мм
Направление к голове: 220 мм

- При наклоне спинной секции ниже горизонтального положения не удастся переместить панель стола в направлении ног из стандартного центрального положения, и раздастся звуковой сигнал. При подъеме спинной секции выше горизонтального положения панель стола можно переместить в направлении ног.
Центр панели стола



- Если продольное перемещение выполняется со стороны ног или головы в противоположном направлении, стол остановится в центральном положении. После остановки отпустите кнопку и нажмите ее снова. Будет выполнено продольное перемещение стола на максимальное расстояние.

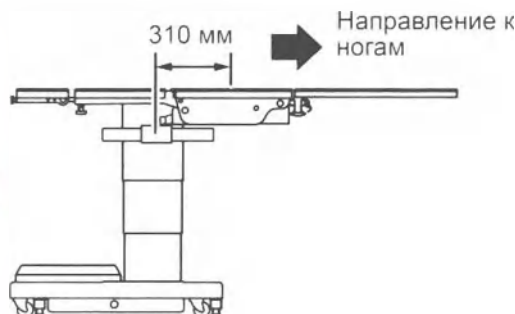
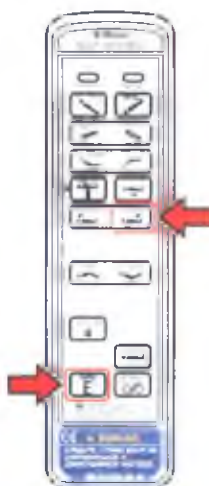
- Центральное положение панели стола находится в точке совмещения линии боковой рамы и линии цилиндра перемещения.



■ Продольное перемещение в направлении к ногам

1. Одновременно нажмите **E** и **→**.

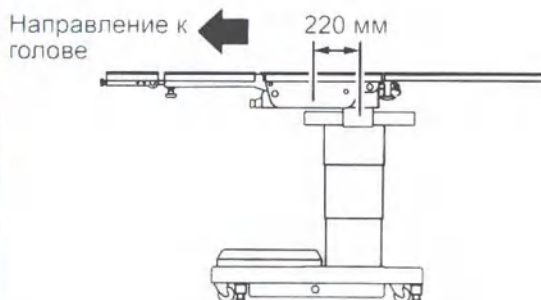
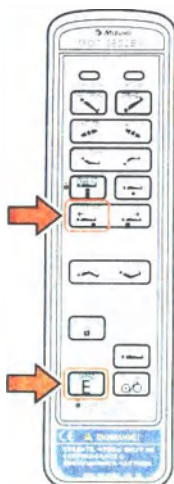
Панель стола перемещается в направлении к ногам.



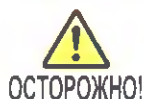
■ Продольное перемещение в направлении к голове

1. Одновременно нажмите **E** и **←**.

Панель стола перемещается в направлении к голове.



4.10 Изгиб и выгиб панели стола



Во время использования стола следите, чтобы руки не попали в указанные зазоры.

Это может привести к получению травмы.

- Зазор между спинной секцией и поясничной секцией
- Зазор между шестерней спинной секции и рейкой



■ Изгиб панели стола (с подъемом центральной части)

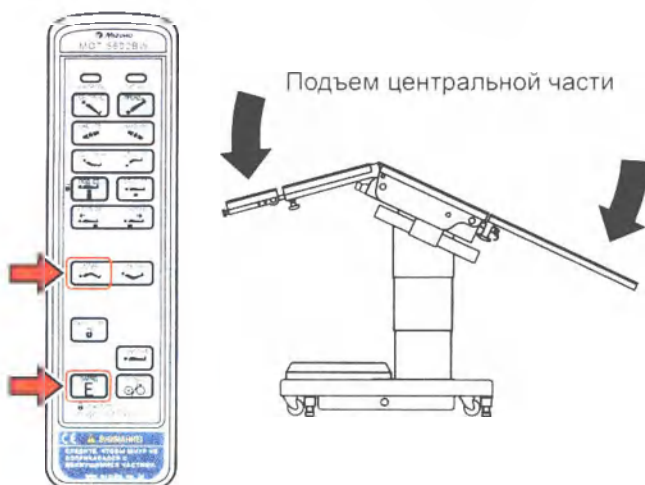


Не выполняйте изгиб, если ножные секции наклонены.

Ножные секции могут упереться в пол, что приведет к их повреждению.

1. Одновременно нажмите **E** и

Спинная секция будет изогнута вниз, а поясничная секция повернется в положение Тренделенбурга головой вверх.



ПРИМЕЧАНИЕ

- В положении, в котором центр панели стола находится в направлении ног дальше стандартного центрального положения, не удастся выполнить изгиб (с подъемом центральной части), и раздастся звуковой сигнал. Если центр панели стола перемещен в направлении головы дальше стандартного центрального положения, спинная секция опустится.



- При перемещении панели стола из положения подъема или опускания центральной части в противоположном направлении панель остановится в горизонтальном положении. После остановки панели стола отпустите кнопку и нажмите ее снова. Панель стола будет перемещена в положение подъема или опускания центральной части.

■ Выгиб панели стола (с опусканием центральной части)



ВНИМАНИЕ!

Не выполняйте выгиб, если операционный стол опущен.

Стол может упереться в основание, что приведет к его повреждению.

1. Одновременно нажмите и .

Спинная секция будет выгнута вверх, а поясничная секция повернется в положение обратного Тренделенбурга головой вниз

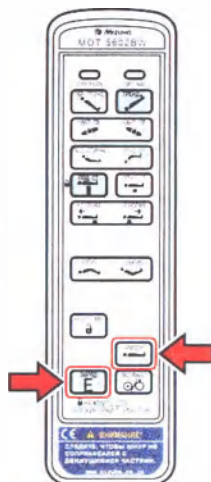


4.11 Возврат в горизонтальное положение

■ Возврат панели стола в горизонтальное положение

1. Одновременно нажмите и .

Панель стола вернется в горизонтальное положение после использования положения Тренделенбурга, поперечного наклона, наклона спинной секции и изгиба.



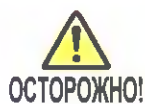
ПРИМЕЧАНИЕ

Подъем, продольное перемещение и тормоз не работают

4.12 Регулировка головной секции

Угол головной секции можно изменять, устанавливая с шагом 15°, в четыре различных положения вверх (не более 60°) и в шесть различных положений вниз (не более 90°). Кроме того, головную секцию можно отсоединить.

■ Изгиб головной секции



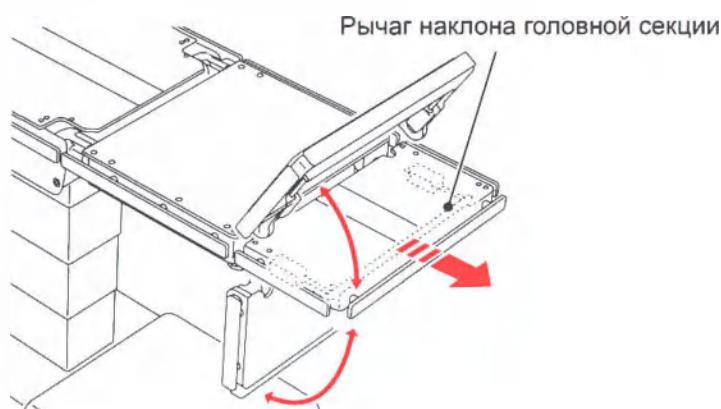
- Надежно затяните рукоятку фиксации головной секции. Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

1. Потяните рычаг наклона головной секции в направлении головы.

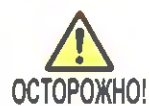
Головную секцию можно наклонять вверх и вниз.

2. Выполните изгиб головной секции и отпустите рычаг.

Головная секция будет зафиксирована в этом положении.

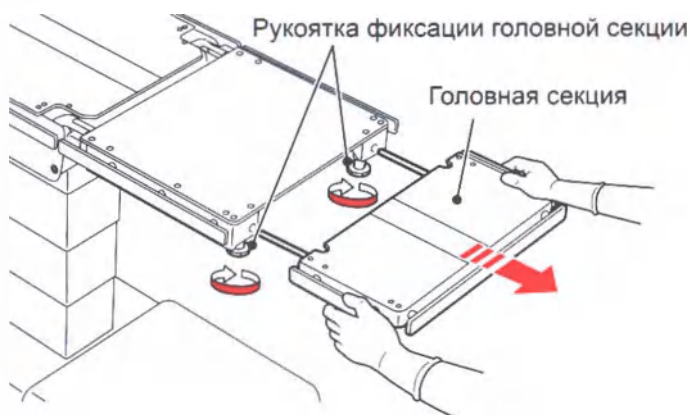


■ Отсоединение головной секции

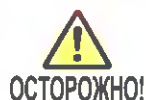


Вес головной секции составляет 7 кг. Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

1. Ослабьте две рукоятки фиксации головной секции, расположенные в нижней части спинной секции.
2. Крепко возьмите головную секцию с обеих сторон и потяните в прямом направлении.



■ Подсоединение головной секции



- Надежно затяните рукоятки фиксации головной секции.
Смещение головной секции может привести к травмированию пациента.
- Вес головной секции составляет 7 кг.
Соблюдайте особую осторожность при работе с ней.
Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

4

Использовать

1. Крепко возьмите головную секцию с обеих сторон, совместите направляющие на головной секции с отверстием в спинной секции и вставьте головную секцию.
2. Убедитесь, что головная секция вставлена полностью, и затяните две рукоятки фиксации головной секции с нижней стороны спинной секции.



Вставьте головную секцию в спинную секцию.
Использование операционного стола с
неполностью вставленной головной секцией
может привести к его повреждению.

4.13 Регулировка ножной секции

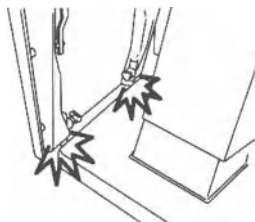
Ножные секции можно изгибать, отклонять наружу и отсоединять.

■ Изгиб ножной секции

Правую и левую ножную секцию можно изгибать независимо друг от друга с шагом 15° в шесть различных положений вниз (не более 90°).



- Не устанавливайте ее в положении обратного Тренделенбурга, если ножные секции наклонены вниз. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.



- Не перемещайте панель стола в направлении головы от стандартного центрального положения, если ножные секции наклонены. Это может повредить ножные секции.



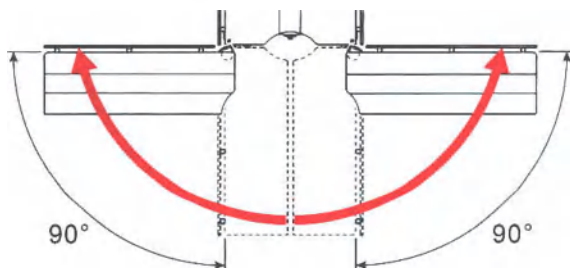
- Не опускайте панель стола, если центральная точка панели стола смещена в направлении ног дальше стандартного центрального положения. Концы ножных секций могут упереться в основание, что приведет к их повреждению.

1. Потяните рычаг наклона ножной секции в направлении ног, а затем потяните ножную секцию вниз.
2. Чтобы вернуть ножную секцию в горизонтальное положение, возьмитесь за конец ножной секции и поднимите ее.



■ Вытягивание ножных секций

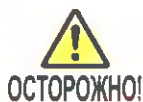
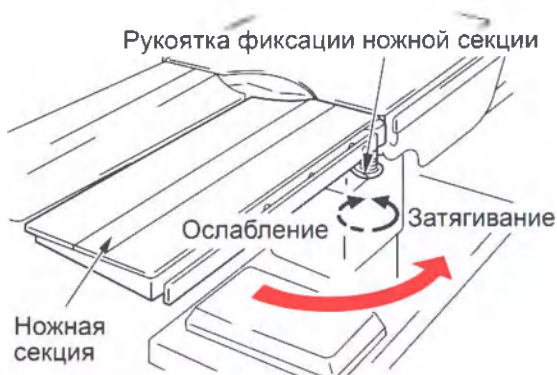
Ножные секции можно отклонить наружу на угол до 90°.



4

Использовать

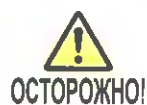
1. Поверните рукоятку фиксации ножной секции на полтора оборота и ослабьте рукоятку фиксации ножной секции.
2. Вытяните ножные секции наружу.
3. В положении установки затяните рукоятку фиксации ножной секции, чтобы зафиксировать ее.



ОСТОРОЖНО!

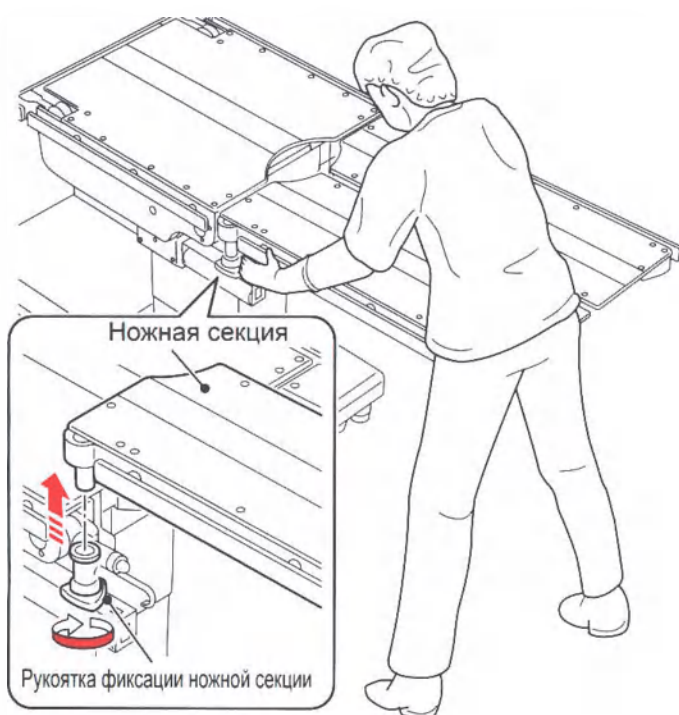
Заблокируйте рукоятку фиксации ножной секции. Смещение ножных секций может привести к травмированию пациента.

■ Отсоединение ножных секций



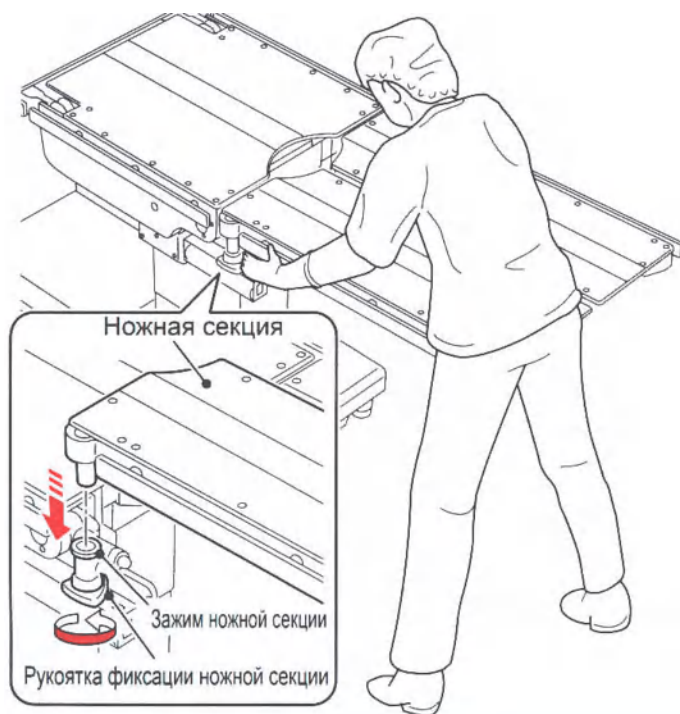
Ножная секция весит 8 кг (каждая).
Соблюдайте особую осторожность при работе с ней. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.

1. Возьмите ножную секцию с концов со стороны ног.
2. Поверните рукоятку фиксации ножной секции.
3. Возьмите ножную секцию с обоих концов и потяните вверх.



■ Подсоединение ножных секций

1. Возьмите ножную секцию с обоих концов и вставьте штифт ножной секции в зажим ножной секции.
2. Удерживая ножную секцию с обоих концов со стороны ног, поверните рукоятку фиксации ножной секции, так чтобы направляющая ножной секции вошла в зажим ножной секции.



ОСТОРОЖНО!

Заблокируйте рукоятку фиксации ножной секции. Смещение ножных секций может привести к травмированию пациента.

4

Использовать

Использование принадлежностей и взаимодействие с другими изделиями

Использование принадлежностей описано в разделе “Принадлежности”.

Использование с другим электрическим медицинским оборудованием

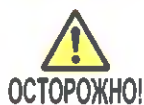
Перед использованием операционного стола с другим оборудованием убедитесь, что оно не создает электромагнитных помех.

Электромагнитные помехи от другого электрического медицинского оборудования могут вызвать неисправность.

- При использовании высокочастотных хирургических приборов, кардиодефибрилляторов и кардиодефибрилляторов-мониторов обращайтесь к инструкциям производителя.
- Тело пациента должно быть расположено на расстоянии не менее 1 см от боковых направляющих. При использовании электрического скальпеля они могут нагреться, что может привести к получению пациентом ожога в случае контакта с боковыми направляющими.

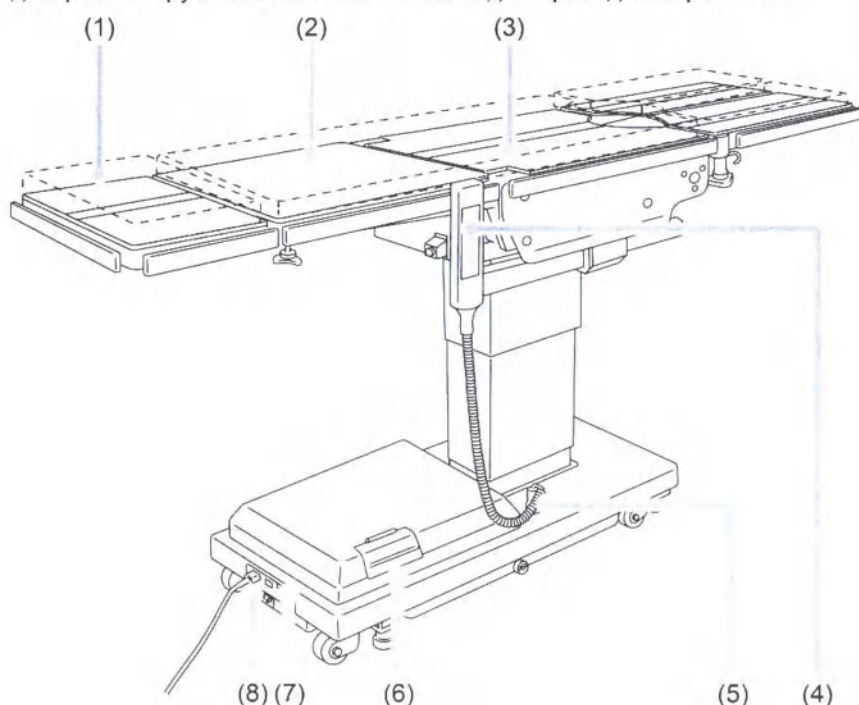
5. Проверка работоспособности

5.1 Контроль перед использованием и после него



Обязательно выполняйте осмотр перед использованием и после него. При обнаружении отклонений от нормы обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для проведения ремонта. В противном случае это может вызвать трудности во время проведения операции.

Выполните осмотр по следующим пунктам. При обнаружении неполадок обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для проведения ремонта.



(1) Матрас

● Перед использованием

- Проверьте матрас на предмет повреждений.

● После использования

- Проверьте матрас на предмет повреждений или загрязнений.

(2) Люфт панели стола

● Перед использованием

- Проверьте все панели стола на предмет люфта, подвигав спинную секцию с обеих сторон.

(3) Панель стола

- **Перед использованием**

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений.

- **После использования**

- Проверьте все панели стола на предмет повреждений или загрязнений.

(4) Пульт управления

- **Перед использованием**

- Нажмите кнопки на пульте управления, чтобы проверить правильность работы всех функций.

(5) Утечка масла

- **Перед использованием и после него**

- Проверьте наличие следов гидравлического масла на полу или на поверхности основания.

(6) Вспомогательные переключатели

- **Перед использованием**

- Нажмите вспомогательный переключатель, чтобы проверить правильность работы всех функций.

(7) Кнопка питания

- **Перед использованием**

- Нажмите кнопку включения питания и убедитесь, что лампа питания загорается.
- Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

(8) Шнур питания и штепсель

- **Перед использованием**

- Проверьте шнур питания на предмет оголенных проводов, проверьте штепсель на предмет повреждений.

6. Технические характеристики и условия эксплуатации

6.1 Технические характеристики и условия эксплуатации

Наименование изделия		Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями	
Функции с электрическим приводом: Примечание 1	Диапазон изменения высоты	Верхняя точка	1000 ± 10 мм
		Нижняя точка	520 ± 10 мм
	Угол в положении Тренделенбурга	Головой вниз	25°
		Головой вверх	25°
	Угол поперечного наклона	Вправо вниз	20°
		Влево вниз	20°
	Угол наклона спинной секции	Вверх	90°
		Вниз	40°
	Продольное перемещение:	Направление к голове	220 мм
	Примечание 2	Направление к ногам	310 мм
Функции с ручным управлением	Изгиб	Подъем центральной части/опускание центральной части	
	Возврат в горизонтальное положение	Положение Тренделенбурга/поперечный наклон/наклон спинной секции/изгиб	
	Прочее	Блокировка/разблокировка стола	
	Устройства управления	Пульт управления	Подъем, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, наклон спинной секции, продольное перемещение, изгиб, возврат в горизонтальное положение, торможение, кнопка Е, включение и выключение питания
		Вспомогательные переключатели	Подъем, положение Тренделенбурга, поперечный наклон, наклон спинной секции
	Угол наклона головной секции	Вверх	60°
		Вниз	90°
	Угол наклона ножной секции	Вниз	90°
	Угол вытягивания ножной секции	Для левой и правой в отдельности	90°
	Отсоединение	Головная секция/ножная секция (левая/правая): Примечание 3	
Номинальные характеристики	Прочее	Рукоятка экстренного снятия с тормоза: Примечание 4	
	Классификация	Устройство класса 1/Устройство типа В/IPX4 (устройство внутреннего источника питания: Примечание 5)	
	Номинальное напряжение	100–240 В пер. тока	
	Частота	50–60 Гц	
	Напряжение питания от аккумулятора	24 В пост. тока: Примечание 6	
	Потребляемая мощность	400 ВА	
	Рабочее напряжение	24 В пост. тока (для пульта управления 5 В)	
	Период включения/выключения	включение: 3 мин, выключение: 7 мин: Примечание 7	
Размеры	Прочее	Соответствие требованиям стандарта по ЭМС IEC 60601-1-2	
	Панель стола	1950 ± 12 мм (Д) x 500 ± 8 мм (Ш): Примечание 8	
	Основание	973 ± 8 мм (Д) x 483 ± 8 мм (Ш)	
Условия эксплуатации	Вес	323 кг: Примечание 9	
	Допустимая нагрузка	250 кг	
	Температура	От 10 до 40°C: Примечание 10	
	Влажность	От 30 до 75%: Примечание 10	
Транспортировка и хранение	Атмосферное давление	От 700 до 1060 ГПа: Примечание 10	
	Температура	От –10 до 50°C: Примечание 11	
	Влажность	От 10 до 85% (без конденсации): Примечание 10	
	Атмосферное давление	От 700 до 1060 ГПа: Примечание 10	
Срок службы		При условии выполнения указанного технического обслуживания и соответствующем хранении: 10 лет: Примечание 12	

Примечание 1: Скорость наклона панели стола от 1.5 до 4.0 град/сек.

Примечание 2: От центрального положения (в точке совмещения линий боковой рамы и цилиндра перемещения)

Примечание 3: Усилие, прикладываемое оператором к фиксаторам для крепления или снятия этих компонентов, составляет 50 Н.

Примечание 4: Усилие, требуемое для поворота рукоятки экстренного снятия с тормоза, от 120 до 130 Н.

Примечание 5: При работе от аккумулятора

Примечание 6: Компактная свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном. Последовательно соединенные две батареи, напряжением 12В, емкостью 17 АЧ, каждая. Ожидаемое время работы без подзарядки 60 минут.

Примечание 7: Последовательное нажатие кнопки на пульте управления.

Примечание 8: Без учета боковой направляющей

Примечание 9: Усилие, требуемое для равномерного передвижения стола с нагрузкой (135 ± 5) кг по горизонтальному бесшовному каменному полу, от 45 до 75 Н. В заторможенном положении стол не передвигается от усилия менее 301 Н.

Примечание 10: IEC 60601-1, Медицинское электрическое оборудование. Часть 1. Общие требования к соблюдению техники безопасности

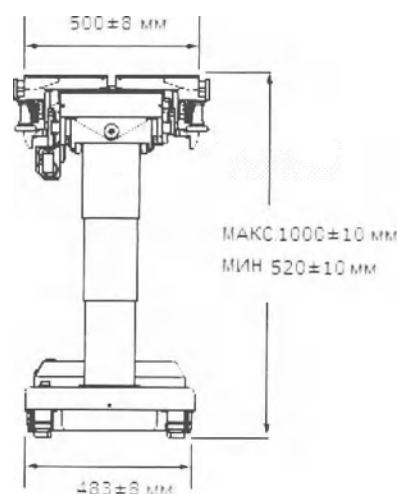
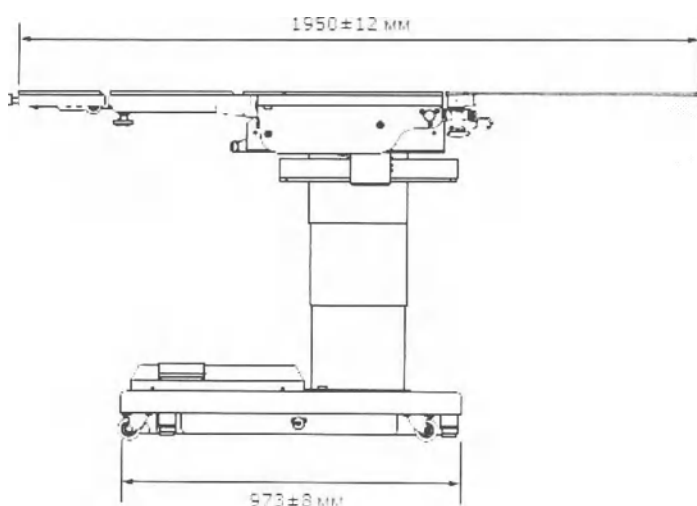
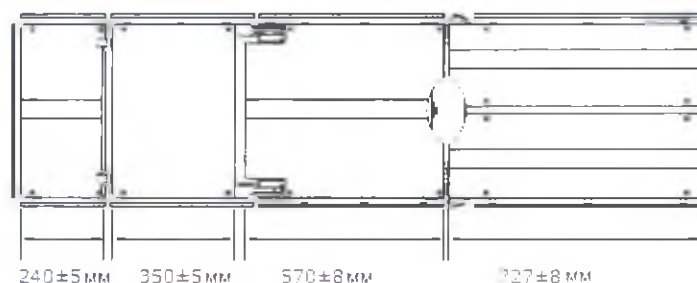
Примечание 11: Стандарт компании (при условии выполнения соответствующего ухода и осмотра)

Примечание 12: На основании самостоятельной оценки компании Mizuho

Программное обеспечение

В операционном столе MOT-5602BW применяется следующее программное обеспечение: PIC89, PIC56 (версия В), PIC47(версия В) и PLD25.

6.2 Внешний вид



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 40 мм

7. Техническое обслуживание и ремонт

7.1 Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание включает в себя ежедневные контроль работоспособности, очистку и дезинфекцию, а также периодическое техническое обслуживание.

Процедуры ежедневного контроля работоспособности, очистку и дезинфекцию проводит персонал клиники, подготовленный для данных процедур и ознакомленный с данным руководством.

Процедуры периодического технического обслуживания и ремонта проводят специалисты производителя или дистрибьютора, специально подготовленные для данных целей.

Для безопасной эксплуатации устройства ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Ежедневный контроль работоспособности

- Обязательно выполняйте процедуру контроля перед использованием и после него, а также проводите соответствующее техническое обслуживание.
- Описание процедур контроля находится в разделе "Контроль работоспособности".

■ Очистка, дезинфекция.

Проводите очистку и дезинфекцию после каждого использования операционного стола.

Перед очисткой и дезинфекцией отключите электропитание операционного стола и отключите шнур питания от электрической розетки для медицинского оборудования.

Для очистки и дезинфекции операционного стола выполните следующие процедуры.

1. Снимите матрас с операционного стола.
2. Нанесите достаточное количество дезинфицирующего средства на чистую безворсовую ткань и протрите матрас сверху, с боков и снизу. Достаточным считается такое количество дезинфицирующего средства, при котором ткань не высыхает во время протирания.
3. Выполните дезинфекцию секций панели стола и поверхности боковой направляющей таким же образом.
4. Протрите все продезинфицированные детали сухой чистой безворсовой тканью в течение 15 минут после дезинфекции.

Дезинфицирующие растворы, одобренные к применению, перечислены в следующем списке. Используйте дезинфицирующие растворы, перечисленные далее.

■ Медицинское наименование

- 1 Гипохлорит натрия 0,1% (галогенсодержащее соединение)
- 2 Раствор гипосульфита (средство для удаления пятен йода)
- 3 Хлоргексидин (хлоргексидина глюконат 0,5%)
- 4 Бензалкония хлорид (инвертное мыло 10%)
- 5 Повидон-йод
- 6 Этанол 80%
- 7 Оксидол (перекись водорода)
- 8 Раствор хлорида натрия
- 9 Изопропиловый спирт (IPA) 99,5%

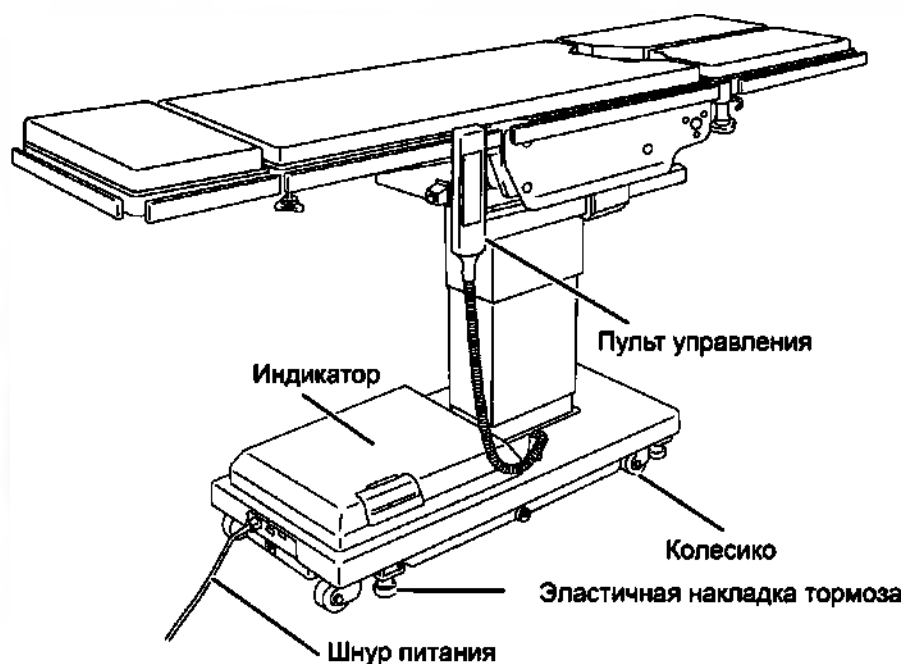
Операционный стол и принадлежности не требуют стерилизации.

7.2 Периодическая замена деталей

Для безопасного использования изделия компания Mizuho рекомендует периодически заменять следующие детали.

Срок замены жестко регламентировано стандартом. В зависимости от условий и частоты использования, возможно, потребуется более частая замена.

Для замены обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho.



Детали	Срок замены (лет)
Индикатор	2
Пульт управления	4–6
Колесико	5–7
Эластичная накладка тормоза	3–5
Шнур питания	5–7

ПРИМЕЧАНИЕ Указанные сроки являются приблизительными. Срок замены может зависеть от условий и частоты использования. Рекомендуемые интервалы для замены деталей указаны исходя из расчета проведения 2-х операций в сутки, 5 дней в неделю.

8. Перечень возможных отказов и рекомендации по действиям при их возникновении

■ Поиск причин и способы устранения

Следующие неполадки могут произойти, даже если операционный стол не вышел из строя. Проверьте следующие пункты перед обращением для проведения ремонта.

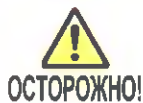
Состояние	Вероятная причина	Способ устранения
Не удается включить стол.	Разъем пульта управления подсоединен неправильно.	Полностью вставьте разъем. (→ Стр. 15)
	Полностью разряжен аккумулятор.	Зарядите аккумулятор. (→ Стр. 16)
Кнопка на пульте управления не работает.	Разъем пульта управления подсоединен неправильно.	Полностью вставьте разъем. (→ Стр. 15)
	Кнопка E не нажата одновременно с функциональной кнопкой.	Удерживайте нажатой кнопку E и нажмите кнопку. (→ Стр. 23–31)
	Включена схема защиты.	Подождите приблизительно 7 минут, прежде чем приступить к использованию. (→ Стр. 13, 18, 20)
Кнопка торможения на пульте управления не работает.	Рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положении снятия с тормоза (РАЗБЛОКИРОВКА).	Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза в положение "БЛОКИРОВКА". (→ Стр. 45)
	Тормоз не был разблокирован с помощью пульта управления после снятия с тормоза с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза.	Разблокируйте тормоз с помощью пульта управления. (→ Стр. 45)
Спинную секцию не удается наклонить ниже горизонтального положения.	Панель стола перемещена в направлении к ногам дальше стандартного центрального положения.	Переместите центральную часть панели стола в направлении к голове дальше центрального положения. (→ Стр. 28)
Не удается переместить панель стола в направлении к ногам дальше центрального положения.	Спинная секция опущена ниже горизонтального положения.	Поднимите спинную секцию вверх из горизонтального положения. (→ Стр. 26)
Не удается использовать функцию изгиба при поднятой центральной части.	Панель стола перемещена в направлении к ногам дальше центрального положения	Переместите центральную часть панели стола в направлении к голове дальше центрального положения. (→ Стр. 28)

Если неисправность не удастся устранить даже после принятия указанных мер, обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для проведения ремонта.

■ При обнаружении неисправности

Примите следующие меры, если операционный стол сломан.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
2. Повесьте на операционный стол знак “Не работает” или “Не пользоваться”.



- Обслуживание и ремонт операционного стола выполняется только компанией Mizuho или уполномоченным представителем. Обратитесь к своему дистрибьютору или в компанию Mizuho для проведения ремонта.
- Не разбирайте операционный стол. Самостоятельное вмешательство может привести пожару, поражению электрическим током или выходу изделия из строя.
- Для предотвращения инфекции обязательно выполняйте очистку и дезинфекцию операционного стола после обращения для проведения ремонта.

- Для снятия с тормоза в случае отсутствия электричества используйте рукоятку экстренного снятия с тормоза



ОСТОРОЖНО!

Не наклоняйте панель стола, если рукоятка экстренного снятия с тормоза установлена в положение "РАЗБЛОКИРОВКА". Пациент может упасть с операционного стола.

В случае неполадок с подачей электричества операционный стол можно переместить с помощью рукоятки экстренного снятия с тормоза.

Чтобы сняться с тормоза, выполните следующие действия.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза по часовой стрелке в положение "РАЗБЛОКИРОВКА".

Тормоз будет снят.



ОСТОРОЖНО!

Чтобы переместить операционный стол после снятия с тормоза, снова включите тормоз, выполнив следующие действия. При перемещении операционного стола со снятым тормозом пациент может упасть с операционного стола.

1. Поверните рукоятку экстренного снятия с тормоза обратно в направлении "БЛОКИРОВКА".

Поверните рукоятку



2. Нажмите и на пульте управления и удерживайте в течение одной секунды или более.
3. Удерживайте и нажмите на пульте управления.

Основание операционного стола будет зафиксировано.

9. Отказ пульта управления

■ Невозможность использования пульта управления

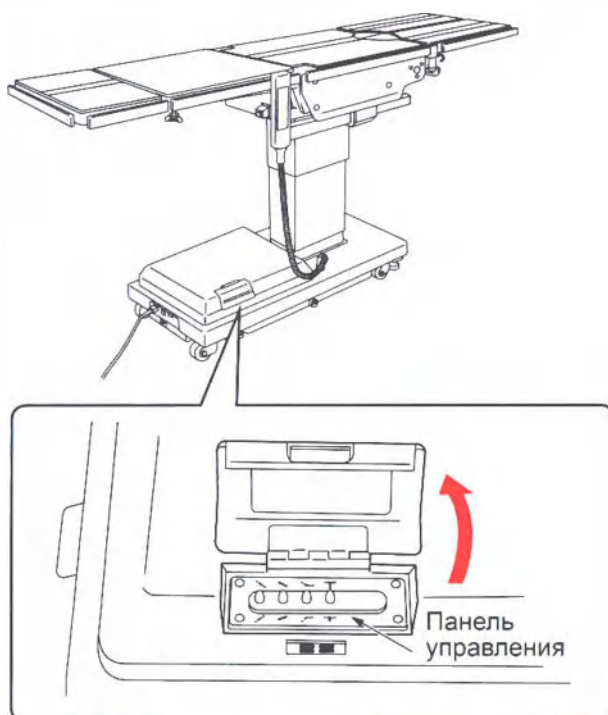
Используйте вспомогательные переключатели только в случае крайней необходимости и при осмотре.



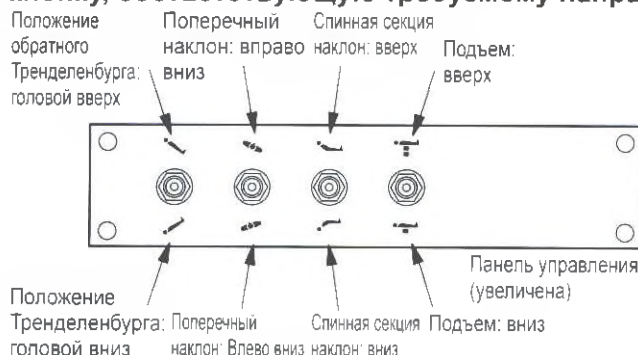
- В отличие от пульта управления, с помощью вспомогательных переключателей не удастся остановить действия кнопок.
- Во время управления столом с помощью вспомогательных переключателей следите за перемещением операционного стола.
- При столкновении каких-либо деталей друг с другом немедленно прекратите использование. Это может привести к повреждению операционного стола.

● Использование вспомогательных переключателей для работы с операционным столом

1. Откройте крышку отсека вспомогательных переключателей.



2. Нажмите на панели управления функциональную кнопку, соответствующую требуемому направлению.



ПРИМЕЧАНИЕ

Когда нажат этот переключатель, операционный стол движается. Стол остановится при достижении максимального угла.

10. Упаковка, хранение и транспортировка

■ Упаковка

При отгрузке операционного стола он завернут полиэтиленовую оболочку, кроме того, он упакован в упаковочный ящик из картона и дерева, чтобы обеспечить его защиту при транспортировке. Информацию о символах и маркировке см. в разделе "Предупреждающие символы и маркировка".

■ Транспортировка

Для транспортировки операционного стола выполните следующие действия.

1. Выключите питание и извлеките шнур питания из электрической розетки для медицинского оборудования.
 2. Убедитесь, что кронштейны и рычаги находятся в закрепленном положении, а каждая секция надежно зафиксирована.
 3. Разблокируйте тормоз, чтобы перевезти стол.
- * Перед перевозкой операционного стола для предотвращения инфекции выполните его полную дезинфекцию.

При транспортировке необходимо соблюдать следующие требования.

1. Выполните полную дезинфекцию операционного стола перед транспортировкой.
2. Примите меры для предотвращения падения, например опустите стол в самое низкое положение.
3. Включите тормоз.
4. Для предотвращения повреждений во время транспортировки используйте амортизирующие материалы.
5. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

■ Хранение

Не храните операционный стол в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха	От -10°C до 50°C
Относительная влажность	От 10% до 85% (без конденсации)
Атмосферное давление	От 700 гПа до 1060 гПа

11. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для операционного стола и принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва,

ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

12. Утилизация

Утилизацию операционного стола или его деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей стола соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

После обычной процедуры дезинфекции операционный стол не является источником эпидемиологической, токсикологической, инфекционной, микробной, экологической или физической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией устройства обязательно проведите его дезинфекцию, если оно соприкасалось с инфицированными материалами или телом пациента.

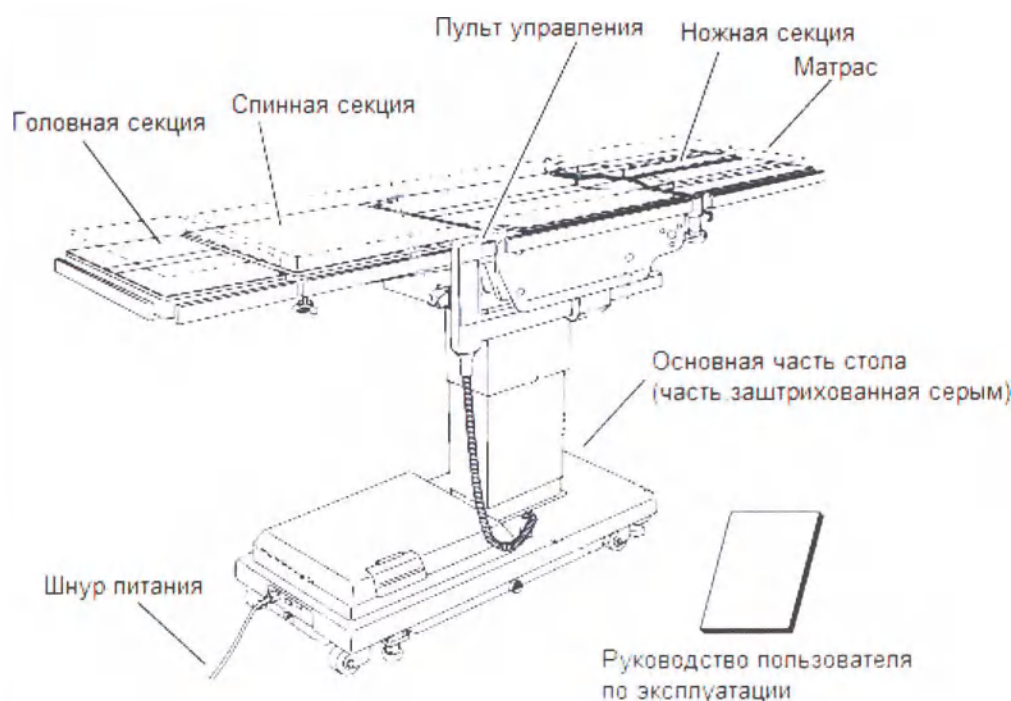
13. Базовый состав

13

Базовый состав

Базовый состав

1. Основная часть стола
2. Спинная секция
3. Головная секция
4. Ножная секция
5. Матрас
6. Пульт управления
7. Шнур питания
8. Руководство пользователя по эксплуатации



Основная часть стола: основной корпус изделия, который состоит из служащего опорой для всего стола основания с колесами и тормозами, колонны, несущей верх стола, и поясничной секции, поддерживающей тело пациента.

Материал: основание сделано из нержавеющей стали, тормоза изготовлены из бутадиен-нитрильного каучука, колеса сделаны из полиамида, колонна выполнена из нержавеющей стали, поясничная секция изготовлена из фенолформальдегидной смолы и алюминиевого сплава. Вес: 298,0 кг

Спинная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны головы, чтобы поддерживать спину пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/350±5/73±3 Вес: 8,5 кг

Головная секция: секция, которая присоединяется к "спинной секции" для поддержки головы пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500±8/240±5/63±3 Вес: 6,7 кг

Ножная секция: секция, которая присоединяется к "основной части стола" со стороны ног, чтобы поддерживать ноги пациента.

Материал: фенолформальдегидная смола и алюминиевый сплав.

Размеры (ширина/длина/толщина) мм: 500 ± 8 (общая, при креплении на поясничную секцию) / 727 ± 8 / 40 ± 3

Вес: 9,8 кг

Матрас: матрас, прикрепляющийся к верхней части стола.

Материал: полиуретан и поливинилхлорид

Размеры (ширина/длина, общая /толщина) мм: 500 ± 8 / 1917 ± 12 / 70 ± 3 Вес: 3,7 кг

Пульт управления: контроллер с кнопками для управления изделием.

Материал: поликарбонат, АБС-смолы и фторуглеродный полимер

Размеры (без витого кабеля) (ширина/длина/толщина) мм: 66 ± 3 / $255,5 \pm 5$ / $29,5 \pm 3$ Вес: 0,54 кг

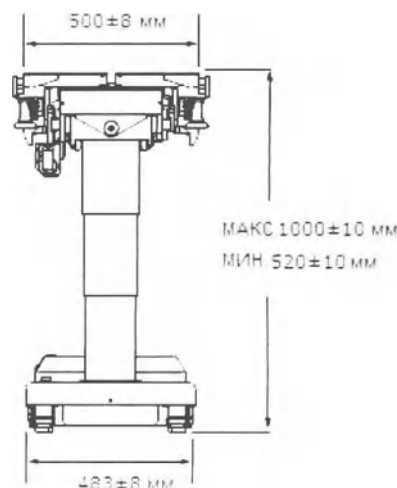
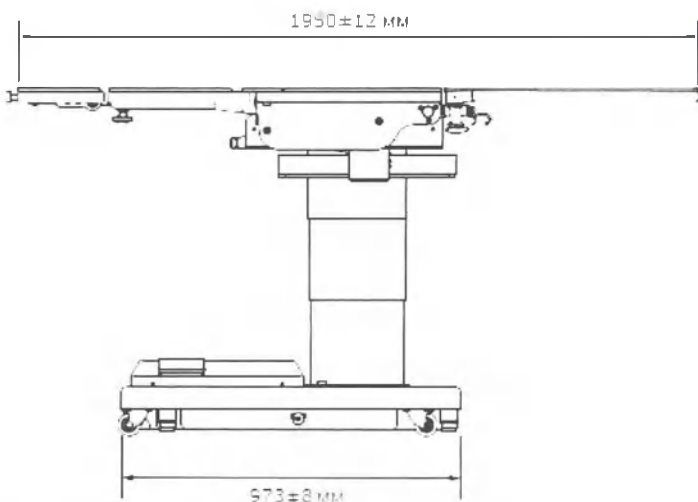
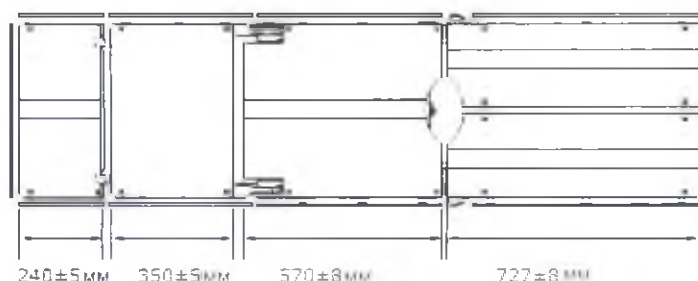
Шнур питания: кабель для подключения изделия к медицинской розетке для электропитания изделия.

Материал: поливинилхлорид, полибутилентерефталат

Размеры (длина) мм: 4500 ± 30 Вес: 0,44 кг

Руководство пользователя по эксплуатации: руководство для пользователей по правильному использованию устройства.

Информация о размерах



Размер колес: диаметр 65 мм, ширина 40 мм

14. ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Медицинское электрическое оборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Его установку и ввод в эксплуатацию необходимо осуществлять в соответствии с информацией о ЭМС, изложенной в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное РЧ-оборудование связи может мешать работе медицинского электрического оборудования.

Использование принадлежностей, передатчиков и кабелей, кроме указанных, за исключением передатчиков и кабелей, предлагаемых производителем данного устройства в качестве запасных деталей для внутренних компонентов, может привести увеличению излучения и снижению защищенности. Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями.

Запрещается использовать Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями вблизи с другим оборудованием или вплотную к нему, однако если подобный вид использования необходим, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями в намеченной конфигурации использования.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	В Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями РЧ-энергия используется только для работы внутренних компонентов. По этой причине РЧ-излучение очень низкое, и вероятность создания помех для расположенного поблизости электронного оборудования мала.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс А	Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями подходит для использования в любых помещениях, кроме жилых, а также подключенных непосредственно к общественной сети источника питания низкого напряжения для снабжения жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/пульсирующее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ РЧ- ОБОРУДОВАНИЕМ СВЯЗИ И ОПЕРАЦИОННЫЙ СТОЛ СЕРИИ MOT, МОДЕЛЬ: MOT-5602BW, С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями предназначен для использования в электромагнитной обстановке с контролируемыми излучаемыми ВЧ-помехами. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями может способствовать предотвращению электромагнитных помех, соблюдая минимальное рекомендованное расстояние между портативным и мобильным РЧ-оборудованием связи (передатчиками) и Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
Вт	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

В отношении передатчиков, максимальная выходная мощность которых отсутствует в приведенной таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, подходящее к частоте передатчика, где P — это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Пол должен быть деревянный, бетонный или из керамической плитки. Если на полу уложено покрытие из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/пробой IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для вводной/ выводной проводки	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для вводной/ выводной проводки	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Импульс IEC 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазой и землей	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на вводных линиях электропередачи IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (60% падения в U_T) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) в течение 25 циклов $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (60% падения в U_T) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) в течение 25 циклов $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети должно соответствовать типичным коммерческим условиям или условиям стационара. Если пользователю Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями требуется продолжительная работа во время прерываний электроснабжения, рекомендуется подключить Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать типичному местоположению в типичных коммерческих условиях или условиях стационара

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T — это напряжение сети переменного тока до применения уровня проверки.

УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями предназначен для использования в указанной далее электромагнитной обстановке. Владелец или пользователь Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями должен обеспечить использование стола в указанной обстановке.

Проверка на устойчивость	Уровень проверки IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	3 В среднечв. От 150 кГц до 80 МГц	Использование портативного и мобильного РЧ-оборудования связи допускается на расстоянии от любой части Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями, включая кабели, не ближе рекомендуемого, рассчитанного по уравнению в соответствии с частотой передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ от } 80 \text{ МГц до } 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}$ где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), заявленная производителем передатчика, а d — рекомендуемое расстояние в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных РЧ-передатчиков, определенный по электромагнитному обследованию объекта, ^a должен быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты. ^b Вблизи оборудования, помеченного следующим символом, могут наблюдаться помехи: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные указания могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

^a Уровень сигнала стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на волнах AM и FM, а также телевизионного вещания, невозможно спрогнозировать теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными РЧ-передатчиками, может потребоваться электромагнитное обследование объекта. Если измерение уровня сигнала в месте использования Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями превышает приведенный ранее применимый уровень соответствия РЧ, необходимо контролировать надлежащее функционирование Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры, например изменение ориентации и места расположения Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW, с принадлежностями.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен составлять менее 3 В/м.

15. Принадлежности

В следующей таблице перечислены принадлежности, которые можно применять с данным устройством.

Принадлежности	количество, кусок
Опора руки для снимков	1 - 2
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	1 - 4
Урологическое дренажное устройство	1 - 2
Подковообразный подголовник	1 - 4
Регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	1 - 8
Рентгенопрозрачный верх стола	1
Кассетная вставка	1 - 4
Регулируемая кассетная вставка	1 - 2
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	1 - 2
Опора под колено с креплением	1 - 8
Уретановая вкладка для опоры для колена	1 - 8
Тракционная приставка для ног	1
Базовая опора тракционной приставки	1
Удлинительная направляющая тракционной приставки	1 - 8
Вытяжитель с креплением для ботинка	1 - 8
Тракционный ботинок	1 - 8
Широкая тазовая опора	1 - 2
Внутренний (разделяющий) бедренный валик	1 - 4
L-образная опора колена	1 - 4
Опора нижней конечности	1 - 8
Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	1 - 2
Тазовая поддержка	1 - 8
Поддерживающая штанга	1 - 8
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	1 - 8
Опора для руки рентгенопрозрачная	1 - 2
Опора для верхней руки с креплением	1 - 2
Гибкий ремень-фиксатор залястья	1 - 2
Опора для операций на руке	1 - 2
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	1 - 4
Плечевой упор с креплением	1 - 12
Плоский упор для ног с креплением	1 - 8
Фиксатор головы "наушники"	1 - 4
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	1 - 2
Боковая поддержка с креплением	1 - 8
Лобковый упор с креплением	1 - 2
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	1
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	1 - 2
L-образная анестезиологическая рамка	1 - 2
Панель для увеличения ширины стола	1 - 6
Почечный валик-мостик	1 - 2
Инструментальный поток с креплением	1 - 2
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	1 - 12
Изгибаемая опора для руки с креплением	1 - 4
Опора для руки с защелкой	1 - 4
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	1 - 2
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	1 - 4
Приставка стола для крепления фиксатора головы	1 - 4
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	1 - 2
Поддержка груди и талии с креплением	1 - 6
Фиксирующий ремень для тела	1 - 6
Фиксирующий ремень для ног	1 - 8
Рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций	1
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	1
Фиксатор для крепления принадлежностей	1 - 98

■ Общие сведения

В руководстве пользователя для конкретных моделей столов содержится общая информация об обслуживании, техническом обслуживании, транспортировке, хранении, утилизации и гарантийном обслуживании всех принадлежностей.

В руководствах пользователя для каждой принадлежности содержится следующая информация.

1. Краткое описание принадлежности и ее назначения, в том числе модели столов, с которыми можно использовать принадлежность.
2. Порядок подсоединения принадлежностей.
3. Возможности применения принадлежностей
4. Порядок отсоединения принадлежностей.

Использование простыней

- Используйте простыни для покрытия принадлежностей операционного стола, создающие гигиенический барьер между поверхностями принадлежностей и телом пациента и обеспечивающие поддержание стерильности. (не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей)

■ Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

■ Транспортировка

1. Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
2. Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
3. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
4. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

■ Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

■ Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю:

Общество с ограниченной ответственностью «Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва,

ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

■ Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности.

Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.



Продавец

Mizuho Medical Co., Ltd.

Hongo Ishiwata building 7F 3-38-1, Hongo,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan.

Производитель:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo, 113-0033 JAPAN

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для поддержки руки пациента при проведении хирургических операций.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки рентгенопрозрачная	фенолформальдегидная смола на тканой основе, нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

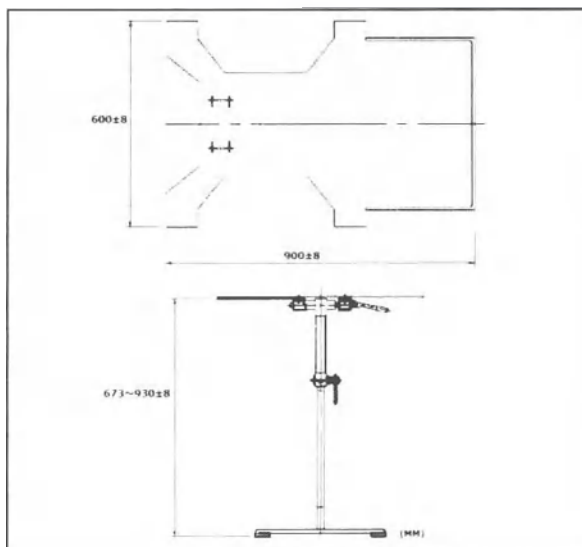
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- ① Ложе
② Рычаг складывания
③ Рукоятка фиксации
④ Опорный стержень

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте ложе 1 между верхней панелью операционного стола и матрасом.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки фиксации 3 отрегулируйте высоту. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Выдвиньте 1.
- С помощью рычага складывания 2 сложите опорный стержень 4 и уберите его.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.
Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.
Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не

становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для верхней руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка верхней руки пациента, главным образом, при проведении хирургических операций в положении на боку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для верхней руки с креплением	полиамид
	полиэстер
	поливинилхлорид
	нержавеющая сталь

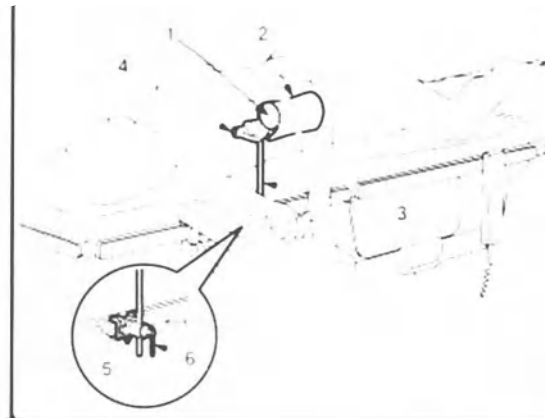
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

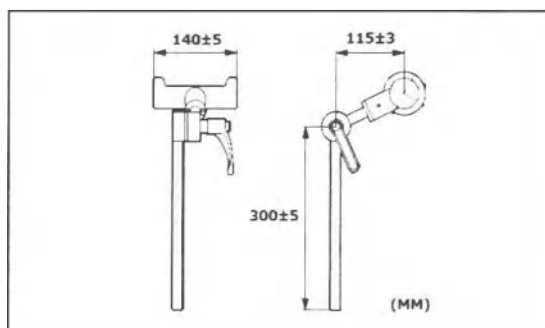
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3, в крепежный кронштейн 5, затем затяните рукоятку фиксации 6. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Разместите верхнюю руку пациента на подушке 2 опоры для руки 1, затем переместите опорный стержень 3, чтобы отрегулировать положение.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации 6, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 5 и опорный стержень 3.
3. С помощью рычага 4 отрегулируйте положение подушки 2 и опоры для руки 1 в соответствии с требованиями.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 6, вытяните 3 и снимите 5.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают

излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением" и "Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями"

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

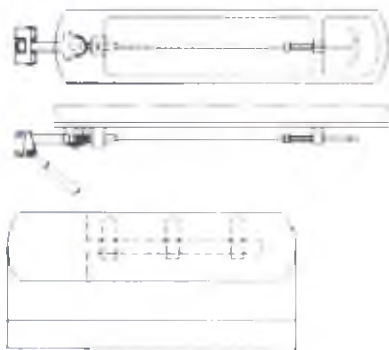
1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента при проведении хирургической операции.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями может поставляться с опорой руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением	Алюминиевый сплав, Нержавеющая сталь, Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен
Мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями	Полиуретан, Полиэстер, покрытый поливинилхлоридом, Полипропилен

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

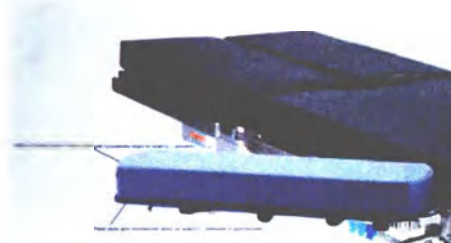
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

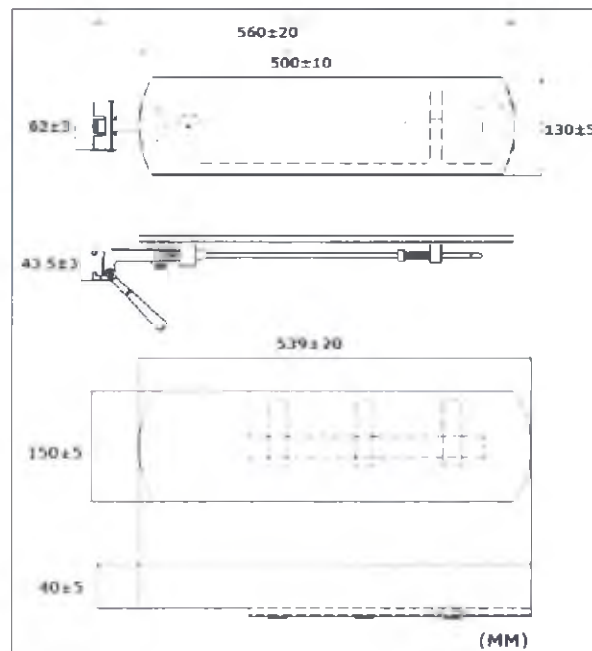
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

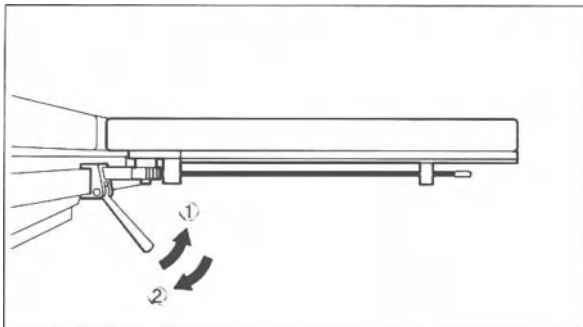


Размеры



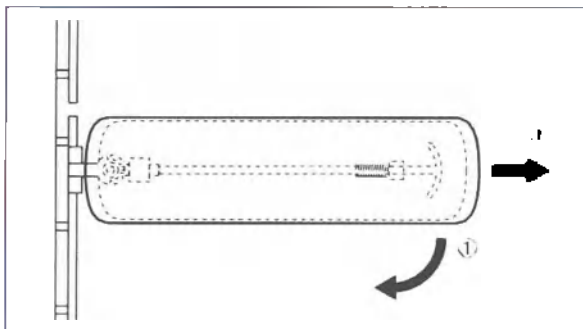
Подсоединение принадлежностей

1. Уложите мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на подлокотник опоры руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением, совместите край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с задней стороной подлокотника и надавите на край мягкого покрытия для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями, чтобы закрепить его на месте.
2. Потяните рычаг фиксации на себя и прикрепите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями к боковой направляющей операционного стола.
3. Отпустите рычаг фиксации.



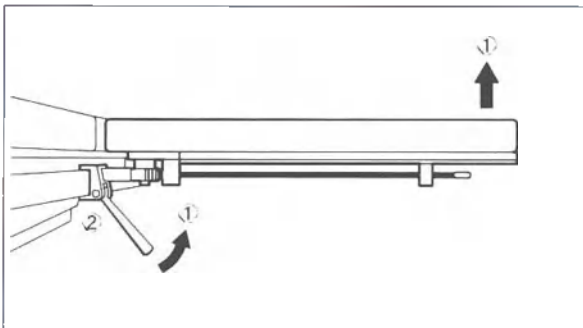
Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Потяните рычаг поворота и поверните опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями на 90 градусов.



Отсоединение принадлежностей

1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Снимите опору руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением и мягкое покрытие для опоры руки для положения лежа на животе с ремнями с боковой направляющей.



Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и

после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "Опора руки для снимков" и "Мягкое покрытие для опоры руки для снимков"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента с возможностью проведения рентгеновских снимков.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.

Мягкое покрытие для опоры руки для снимков может поставляться с опорой руки для снимков.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки для снимков	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе
Мягкое покрытие для опоры руки для снимков	Полиуретан синтетическая кожа

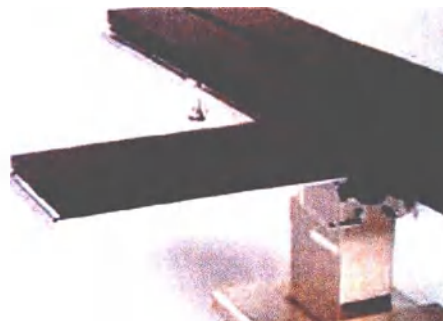
Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

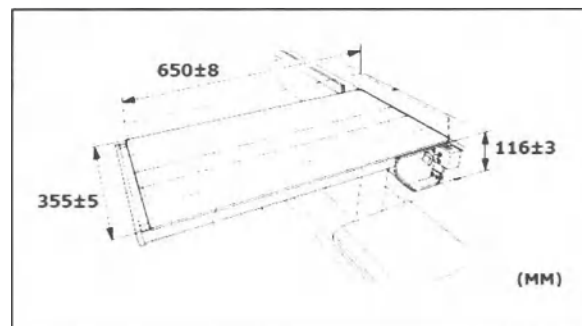
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

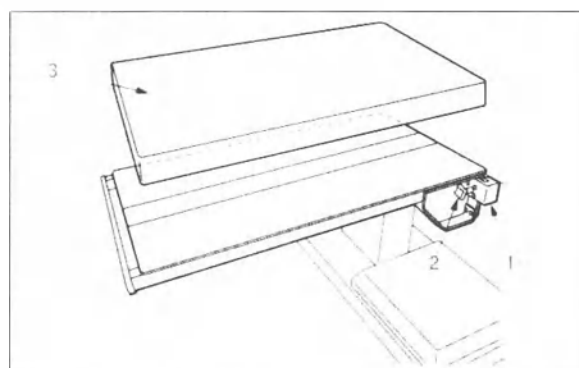
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Затяните рукоятки фиксации 2 с обеих сторон, чтобы зафиксировать опору руки для снимков. (см. Примечание 1)
- Совместите мягкое покрытие для опоры руки для снимков с краем упора опоры руки для снимков и надавите на него, чтобы закрепить его на месте.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации 2 и снимите опору руки для снимков и мягкое покрытие для опоры руки для снимков.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Изгибаемая опора для руки с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Изгибаемая опора для руки с креплением	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

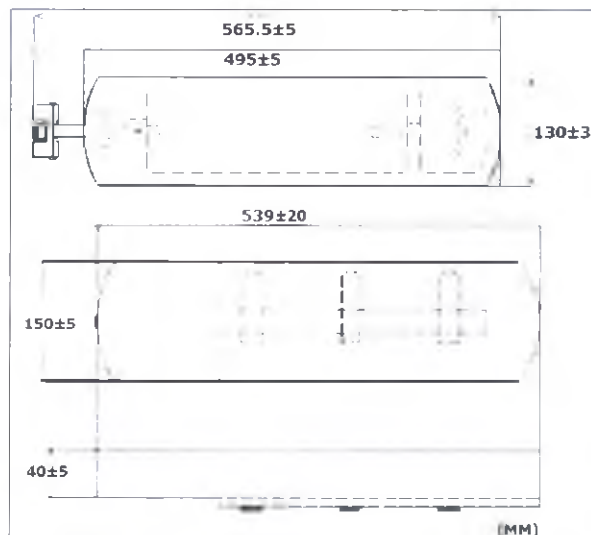
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

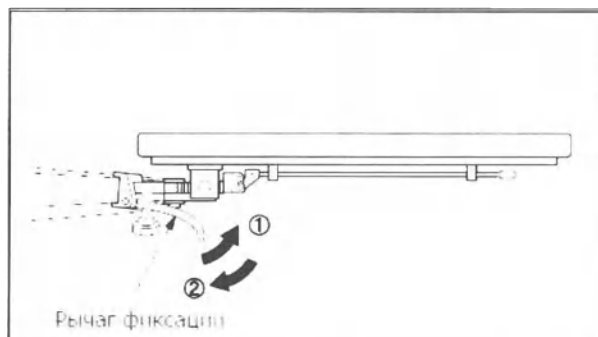
Внешний вид



Размеры

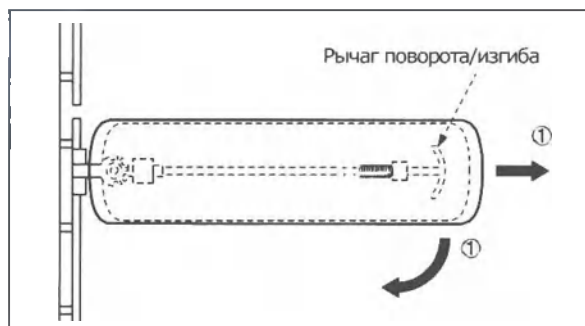


Подсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола. (см. Примечание 1)
2. Отпустите рычаг фиксации и зафиксируйте изделие.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

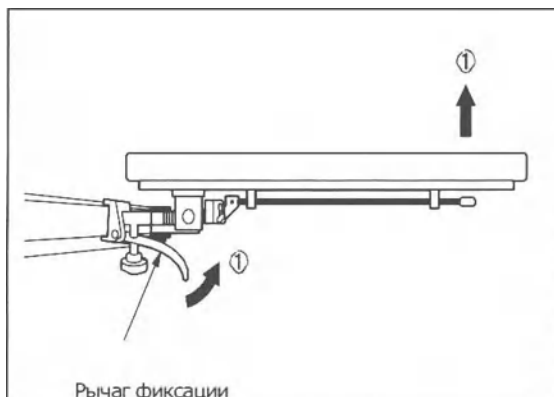


1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и изогните изделие на 15 градусов.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните на себя рычаг фиксации и поднимите конец опоры для руки.
2. Извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется

ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для руки с защелкой

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациентов неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
- При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

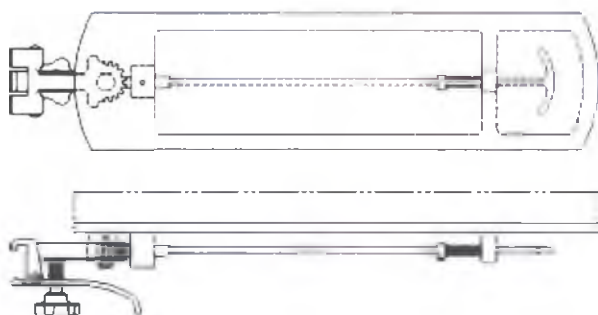
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора для руки с защелкой	алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, полиуретаны, полипропилен, поливинилхлорид, полиэстер

Максимальная допустимая нагрузка

15 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

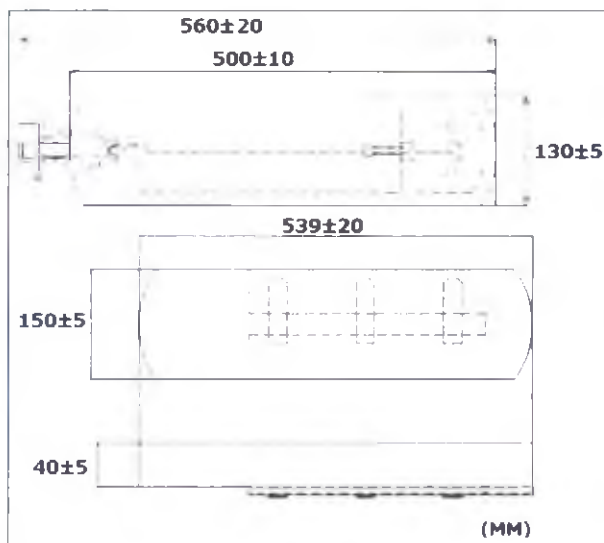
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

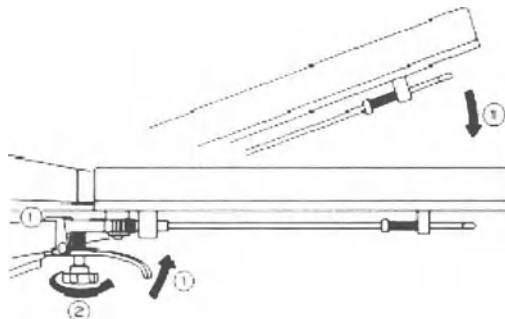
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



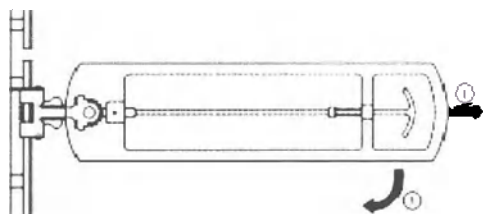
1. Зацепите опору для руки на боковой направляющей в наклонном положении, затем опустите конец опоры для руки, чтобы прикрепить ее. (Рычаг фиксации поднимется автоматически.) Или же поднимите рычаг фиксации и прикрепите изделие.

* Если изделие прикреплено ненадежно, ослабьте ручку фиксации защелки до упора, затем выполните вышеописанное действие повторно.

2. Затяните ручку фиксации и зафиксируйте изделие на боковой направляющей. (см. Примечание 1)

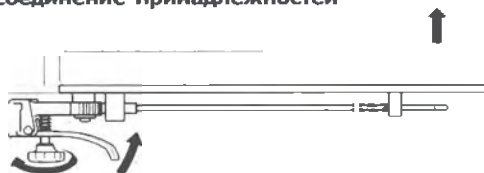
* Убедитесь, что изделие не перемещается и не сдвигается.

Регулировка подсоединенных принадлежностей



1. Потяните рычаг поворота/изгиба и поверните изделие на 90 градусов вправо или влево

Отсоединение принадлежностей



1. Ослабьте ручку фиксации до упора.
2. Поднимите рычаг фиксации, поднимите конец опоры для руки и извлеките изделие из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения лежа на животе с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда пациент лежит на животе.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения лежа на животе с креплением	Полиуретан нержавеющая сталь полипропилен холоднокатаная листовая сталь искусственная кожа

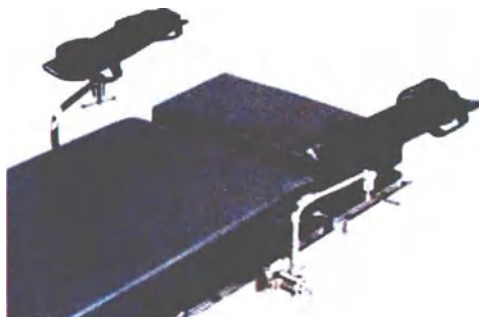
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

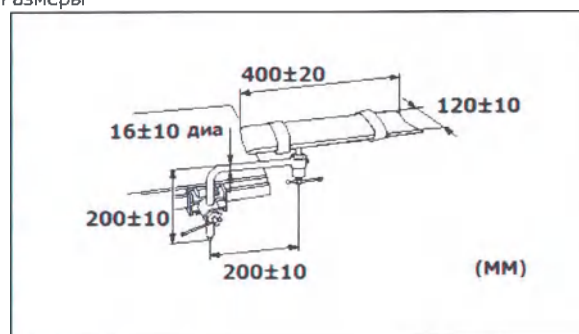
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

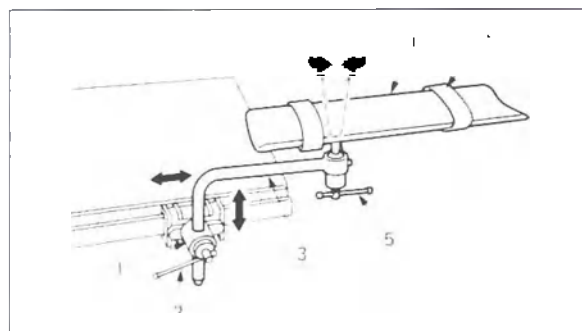
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Крепежный кронштейн
- Рукоятка фиксации
- Опорный стержень
- Опора для руки
- Рукоятка фиксации опоры для руки
- Фиксирующий ремень

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки ⑤, чтобы зафиксировать опору для руки ④.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите ⑥ и освободите руку пациента.
2. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежности ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежности используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При хирургической операции в положении на боку зафиксируйте нижнюю руку пациента с помощью опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка и фиксация руки пациента, когда тот лежит на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Опора руки для положения на боку с ремнями и креплением	нержавеющая сталь полиуретан холоднокатаная листовая сталь полипропилен искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

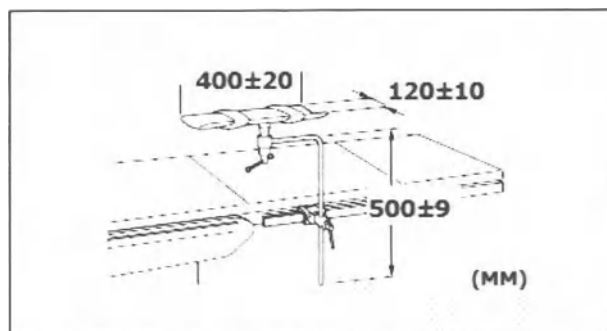
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

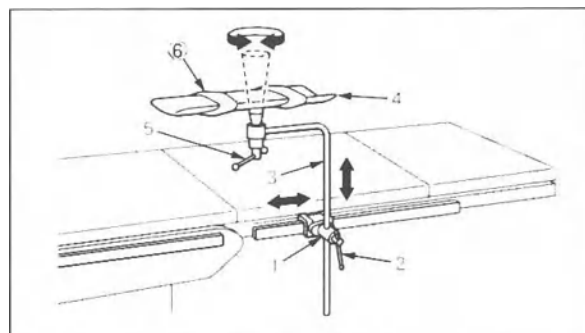
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Опора для руки
- 5 Рукоятка фиксации опоры для руки
- 6 Фиксирующий ремень

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры для руки 5 и отрегулируйте угол опоры для руки 4.

4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры для руки 5, чтобы зафиксировать опору для руки 4.
5. Зафиксируйте руку пациента с помощью фиксирующего ремня 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите 6 и освободите руку пациента.
2. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Гибкий ремень-фиксатор запястья

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для фиксации запястья пациента со стороны предплечья.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного (и/или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Гибкий ремень-фиксатор запястья	латунь нержавеющая сталь синтетическая кожа

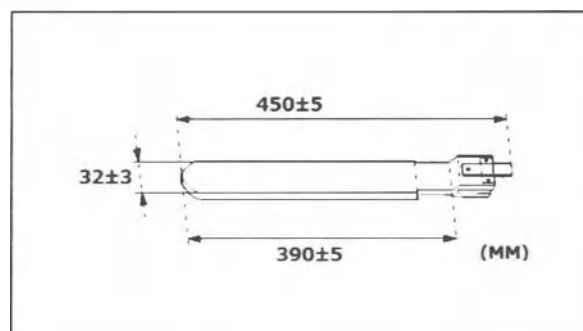
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

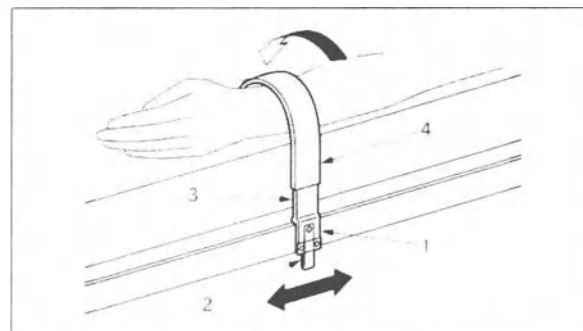
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Вставьте крепежный кронштейн 1 в боковую направляющую операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Потяните пластинчатую пружину 2 и отрегулируйте положение.
- Наклоните опорный стержень 3 с помощью накладки 4 для надлежащего размещения тела пациента.

Отсоединение принадлежностей

- Извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных,

государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора для операций на руке

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

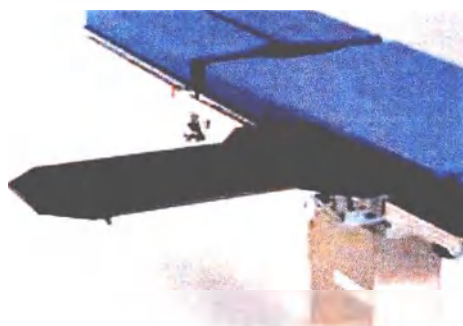
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка руки пациента во время проведения операции на этой руке.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора для операций на руке	фенолформальдегидная смола на бумажной основе нержавеющая сталь

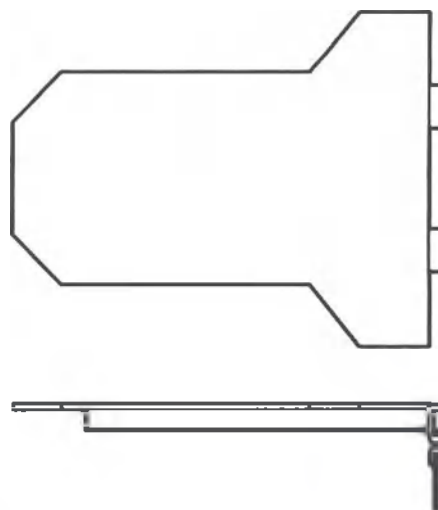
Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

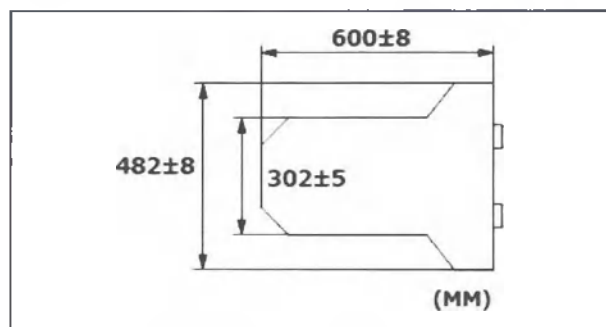
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
- Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора руки с изменяемым положением руки с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка рук пациента в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора руки с изменяемым положением руки с креплением	нержавеющая сталь полиуретан полиамид поливинилхлорид

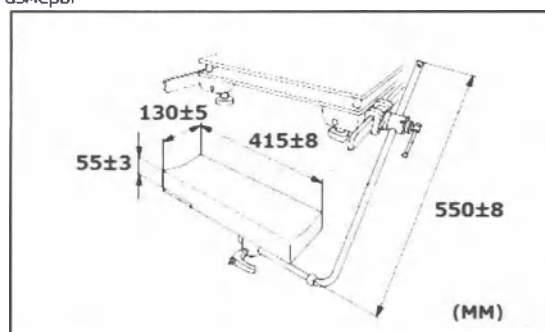
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

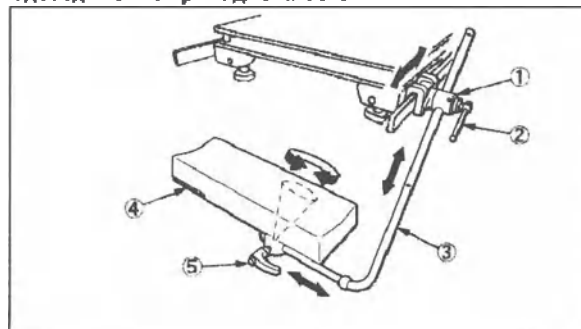
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Размеры



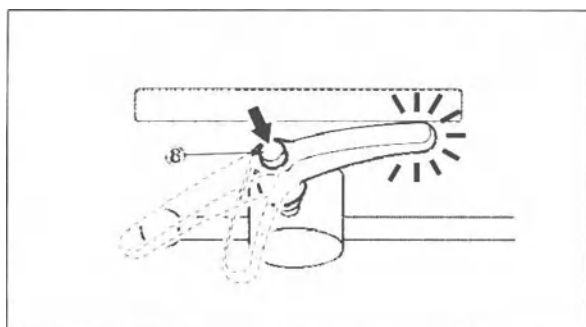
Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 (см. Примечание 1).
- Переместите опорный стержень в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте регулировочный рычаг 5 и отрегулируйте угол наклона опоры руки 4.
- По окончании регулировки затяните регулировочный рычаг 5, чтобы зафиксировать опору руки 4.



6. Если край регулировочного рычага сталкивается сопорой, и его поворот затруднен, нажмите кнопку 8 и переместите регулировочный рычаг.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления

принадлежности необходимо к рукоятке фиксации

приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плечевой упор скреплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При перемещении пациента в положение Тренделенбурга (пациент лежит в положении супинации с ногами, расположенными выше головы), постоянно следите за состоянием пациента. [Голова пациента может отклониться, а направляющая планка и рукоятка фиксации подушки могут сдавить затылок пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении хирургических операций в положении Тренделенбурга. Изделие поддерживает плечи пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Наименование	Материал
Плечевой упор с креплением	полиуретан, АБС-пластик, нержавеющая сталь, синтетическая кожа, фенолформальдегидная смола

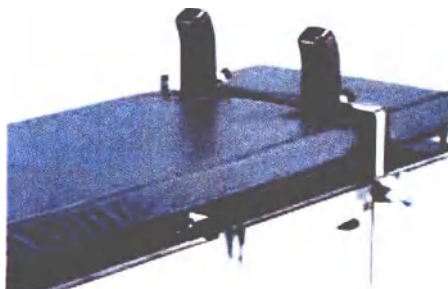
Максимально допустимая нагрузка

Максимально допустимая нагрузка составляет 65кг на каждый из двух плечевых упоров.

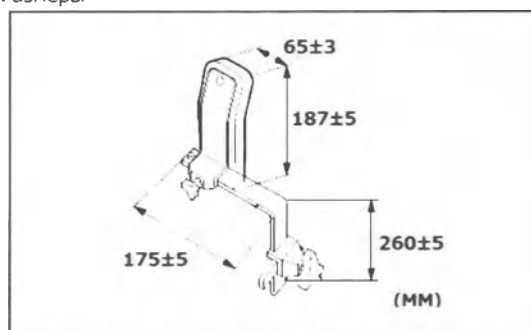
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

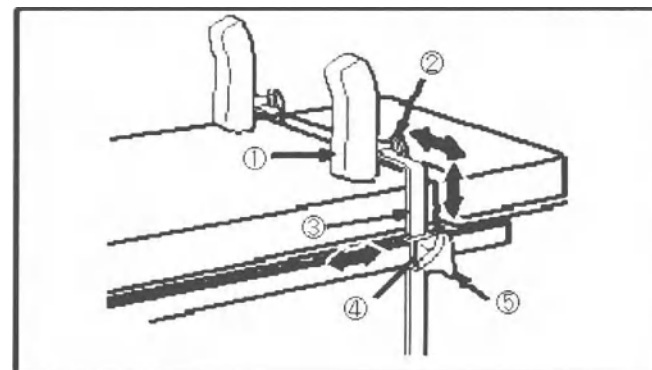
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1. Прикрепите крепежный кронштейн 4 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте направляющую планку 3 в крепежный кронштейн 4 и затяните рукоятку фиксации 5. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте направляющую планку 3 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 5, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 4 и направляющую планку 3.
3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 2 и отрегулируйте положение подушки 1.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 2 для фиксации подушки 1.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 5, вытяните 3 и извлеките 4 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические
условия применения принадлежности
полностью соответствуют требованиям,
предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
 - Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую

гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Опора под колено с креплением и Уретановая вкладка для опоры для колена

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

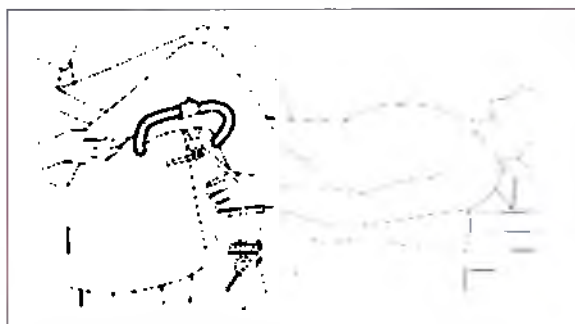
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка ног пациента, главным образом, при проведении урологических и гинекологических операций в литотомическом положении.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Опора под колено с креплением	нержавеющая сталь синтетическая кожа полипропилен
Уретановая вкладка для опоры для колена	полиуретан

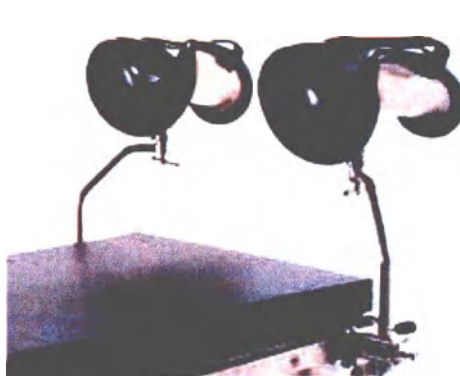
Максимальная допустимая нагрузка

30 кг (равномерно распределена и направлена вниз, на каждую)

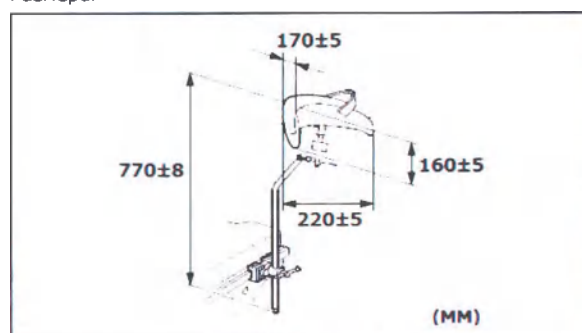
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

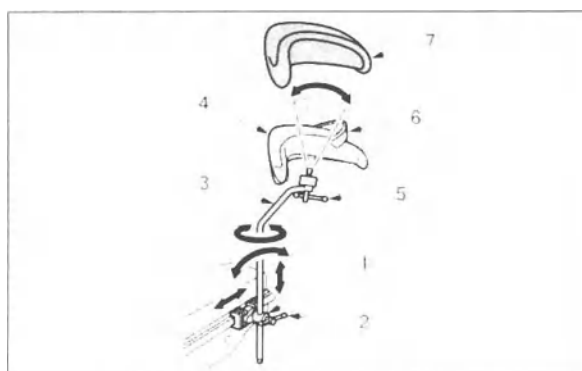
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Установите уретановую вкладку для опоры для колена 7 на опору бедра 4.
- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите опорный стержень 3 в соответствии с положением пациента и отрегулируйте положение изделия.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 2, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 1 и опорный стержень 3.
- Ослабьте рукоятку фиксации опоры бедра 5 и отрегулируйте угол опоры бедра 4.

- По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации опоры бедра ⑤, чтобы зафиксировать опору бедра ④. (см. Примечание 1)
- Зафиксируйте ногу пациента с помощью фиксирующего ремня ⑥.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
- Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Плоский упор для ног с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является предотвращение соскальзывания пациента, находящегося в положении обратного Тренделенбурга. Изделие поддерживает ноги пациента, чтобы обеспечить надлежащее положение тела.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Плоский упор для ног с креплением	алюминиевый сплав нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола

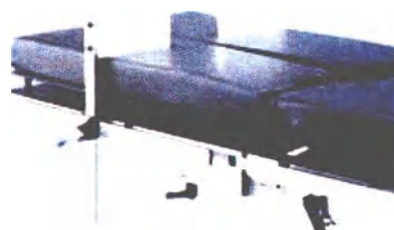
Максимальная допустимая нагрузка

65 кг (на каждый из упоров, равномерно распределена)

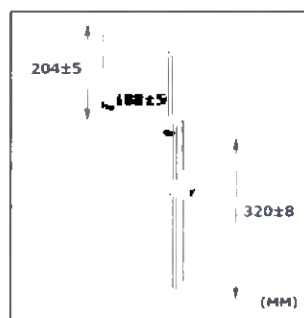
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

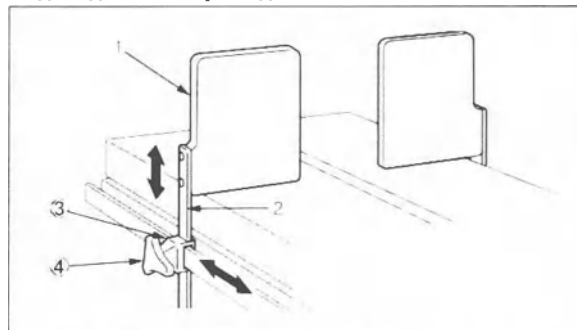
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите крепежный кронштейн 3 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 2 в крепежный кронштейн 3, затем затяните рукоятку фиксации 4. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- В соответствии с положением пациента переместите плоский упор 1 для его регулировки.
- По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации 4, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн 3 и опорный стержень 2.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 4, вытяните 2 и извлеките 3 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него.
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Урологическое дренажное устройство

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать паралич или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент, который используется при очистке тела пациента во время гинекологической или урологической операции. Сетчатый фильтр в воронке предотвращает разбрасывание мочущего средства и позволяет обнаружить загрязнения. Установите воронку на раму воронки, которая закреплена винтами на операционном столе перед использованием.

Наименование изделия	Материал
Урологическое дренажное устройство	нержавеющая сталь поливинилхлорид

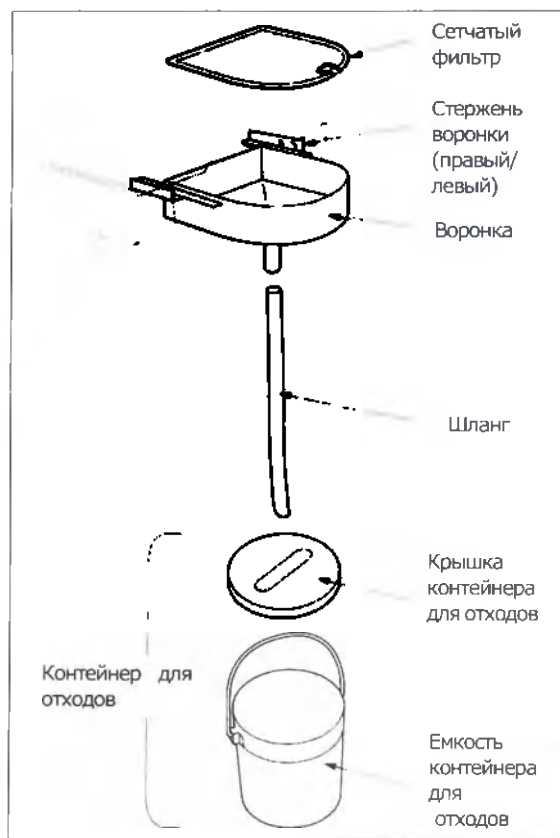
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

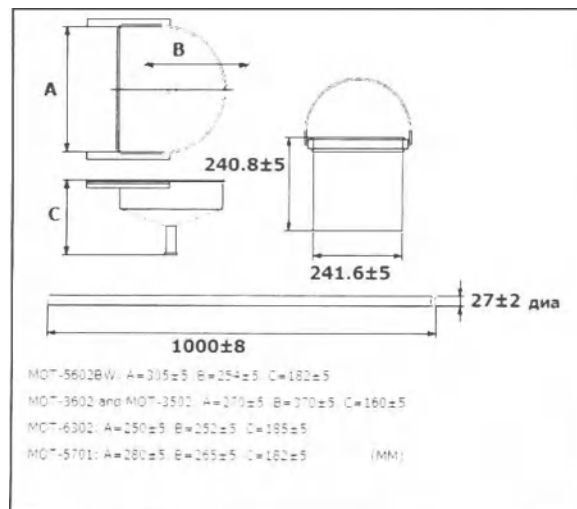
Внешний вид



Общий вид



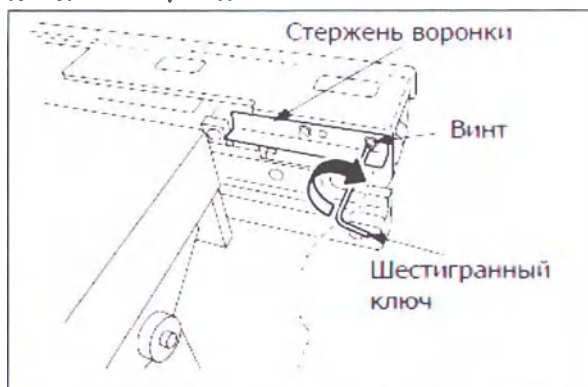
Размеры



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Подсоединение принадлежностей



1. С помощью шестигранного ключа прикрепите стержень воронки к операционному столу винтом (момент 5 Нм)

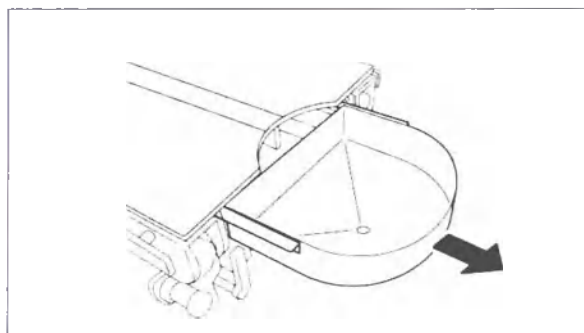


2. Вставьте направляющие воронки, чтобы установить стержни воронки с обеих сторон, до упора.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Установите воронку в нужное положение.

Отсоединение принадлежностей



1. Потяните воронку вперед и снимите ее.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. (момент 5 Нм)
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85%
(без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежности составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Приставка стола для крепления фиксатора головы

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Это изделие служит для крепления фиксатора головы к операционному столу во время хирургической операции. Обычно оно используется для нейрохирургических операций.

Общий вид (вместе с фиксатором головы - подковообразным подголовником)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Приставка стола для крепления фиксатора головы	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

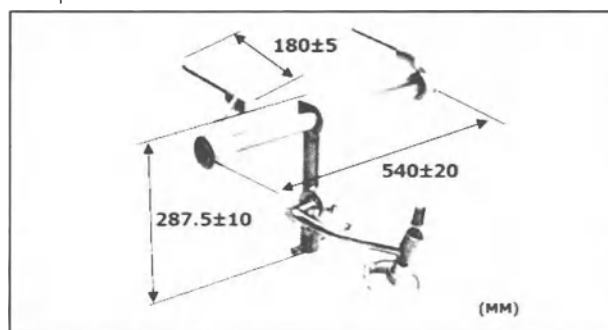
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте изделие в установочное отверстие спинной секции и зафиксируйте его. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, отрегулируйте высоту и угол штанги, а затем снова зафиксируйте ее.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации для спинной секции, а затем выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием. Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Подковообразный подголовник

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

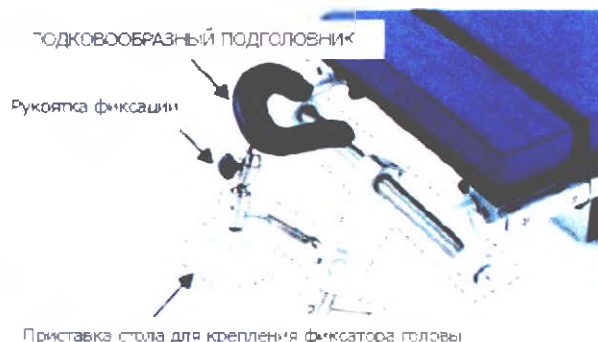
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является принадлежностью для совместного использования с операционным столом с целью поддержки головы пациента путем прикрепления изделия к приставке стола для крепления фиксатора головы.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Подковообразный подголовник	алюминиевый сплав синтетическая кожа АБС-пластик

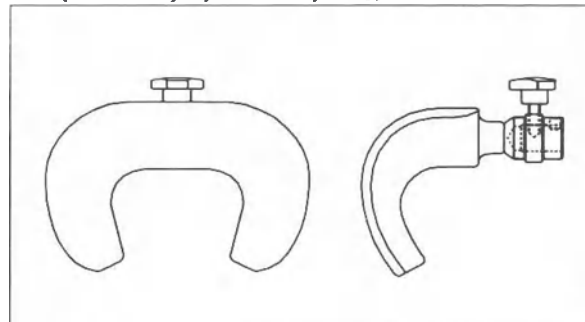
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

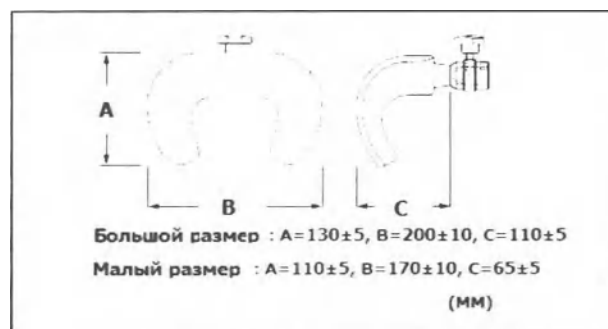
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Вставьте изделие к переднему краю приставки стола для крепления фиксатора головы, предварительно прикрепленной к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Переместите изделие в требуемое положение, затем затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания.

Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор головы "наушники"

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении эндоскопических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор головы "наушники"	нержавеющая сталь
	полиуретан
	АБС-пластик
	полиамид
	синтетическая кожа

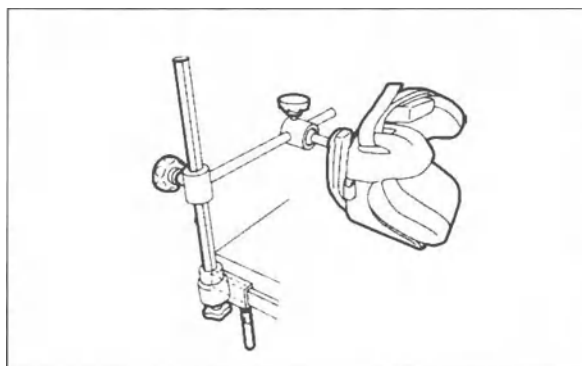
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

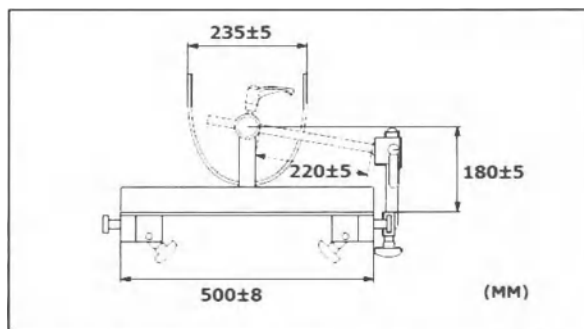
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

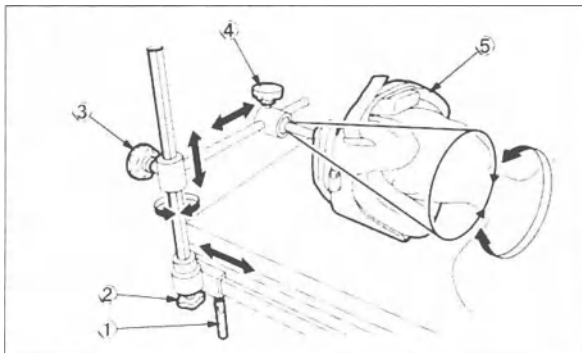
Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите фиксатор головы к боковой направляющей операционного стола, передвиньте рукоятку фиксации 1, чтобы отрегулировать и зафиксировать требуемое положение.

(см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- С помощью рукоятки поворота штанги 2 и рукоятки регулировки штанги 3 отрегулируйте положение штанги и зафиксируйте ее.
- С помощью рукоятки наклона фиксатора 4 отрегулируйте положение фиксатора 5.
- Обеспечьте надлежащее положение головы пациента с помощью фиксатора 5.
- По окончании регулировки фиксатора в соответствии с положением пациента зафиксируйте это положение с помощью рукоятки наклона фиксатора 4.

5. Убедитесь в надежной блокировке следующих рукояток: рукоятки фиксации ①, рукоятки поворота штанги ②, рукоятки регулировки штанги ③ и рукоятки наклона фиксатора ④.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ① и снимите с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°С до 50°С
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

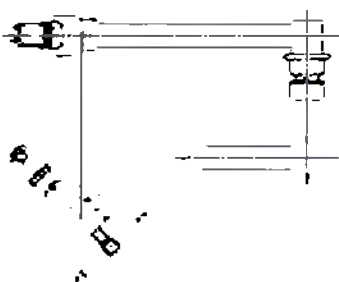
ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие используется для крепления подковообразного подголовника к основному устройству типа Mayfield производства сторонних компаний, предварительно прикрепленному к операционному столу.

Общий вид



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Держатель поддержки головы для системы типа Mayfield	нержавеющая сталь бутадиен-нитрильный каучук

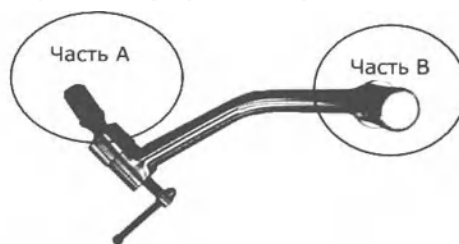
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

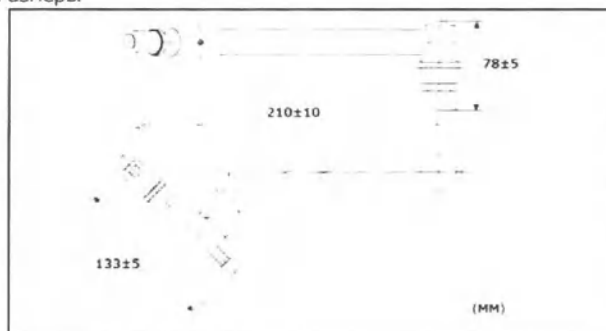
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте "часть А" в подковообразный подголовник и затяните рукоятку фиксации подковообразного подголовника.
2. Вставьте "часть В" в конец основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний и закрепите фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации подковообразного подголовника и фиксирующую часть основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний, чтобы отсоединить изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Адаптер для крепления системы типа Mayfield

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

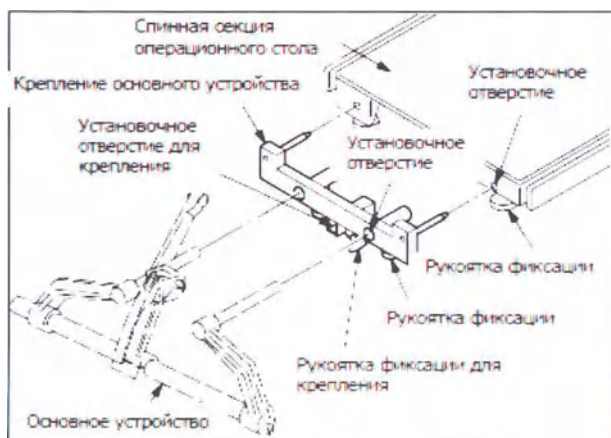
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Изделие является креплением-переходником для основного устройства типа Mayfield производства сторонних компаний.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Адаптер для крепления системы типа Mayfield	нержавеющая сталь АБС-пластик

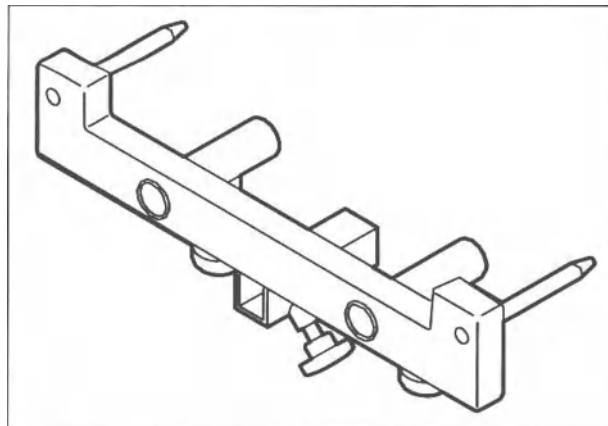
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

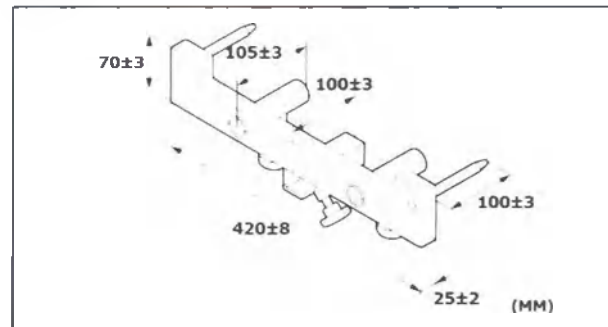
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките головную секцию из операционного стола.
- Вставьте крепление основного устройства в установочные отверстия спинной секции операционного стола.
- Затяните рукоятку фиксации спинной секции операционного стола. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Прикрепите основное устройство, вставив его в установочные отверстия крепления основного устройства.
- Затяните рукоятку фиксации для крепления основного устройства.
- Для подсоединения комплектующих деталей следуйте инструкциям для основного устройства.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации для крепления основного устройства и извлеките основное устройство.
- Ослабьте рукоятку фиксации спинной секции операционного стола и извлеките крепление основного устройства.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником

эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Поддержка груди и талии с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

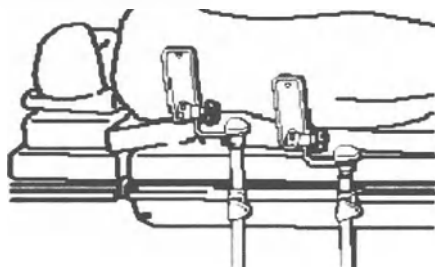
- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)

■ Пример использования



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Поддержка груди и талии с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенол-формальдегидная смола, синтетическая кожа

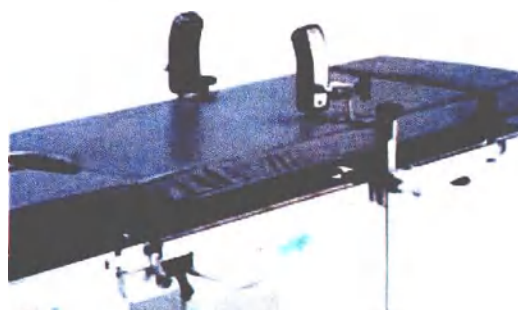
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг

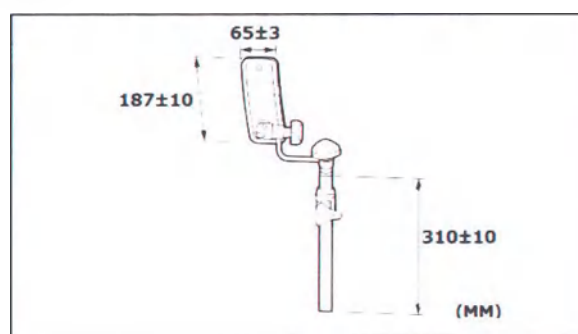
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

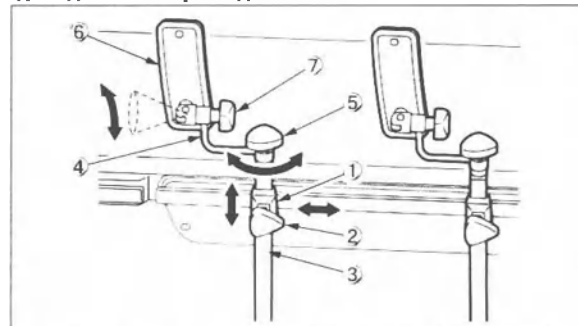
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- 1 Крепежный кронштейн
- 2 Рукоятка фиксации
- 3 Опорный стержень
- 4 Штанга
- 5 Рукоятка фиксации штанги
- 6 Подушка
- 7 Рукоятка фиксации подушки

1. Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень ③ в крепежный кронштейн ①, затем затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления изделия.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу ④ и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки поверните рукоятку фиксации ② и рукоятку фиксации штанги ⑤, чтобы зафиксировать крепежный кронштейн ① и штангу ④. (см. Примечание 1)

3. Ослабьте рукоятку фиксации подушки 7 и отрегулируйте угол подушки 6.
4. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации подушки 7 для фиксации подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым кооперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
 - Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
 - Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки данным производителем.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие является гибким приспособлением для поддержки предплечья пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)
принадлежность накрывается простыней



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, поливинилхлорид, углеродистая сталь, синтетический каучук

Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

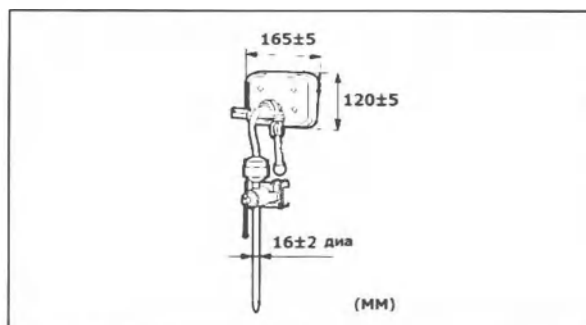
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

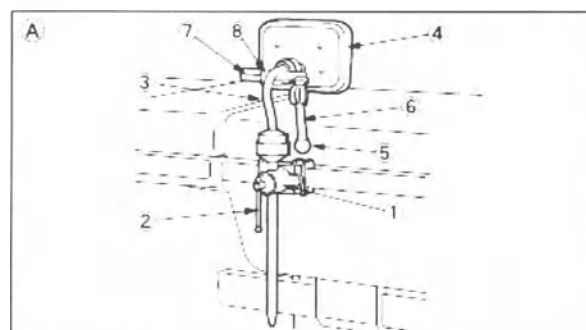
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① Крепежный кронштейн | ⑤ Рычаг ограничителя |
| ② Рукоятка фиксации | ⑥ Втулка ограничителя |
| ③ Штанга | ⑦ Винт |
| ④ Подушка | ⑧ Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн ①.
- Поверните рукоятку фиксации ② по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна ①. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя ⑤ в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя ⑥. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
- Переместите подушку ④ и штангу ③, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя ⑤ по направлению вниз. Подушка ④ и рычаг ③ будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
- Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
- Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении

рычага ограничителя 5 и потяните его на себя.

Подушка

4 и штанги 3 будут разблокированы.

4. Поверните винт 7, чтобы отрегулировать перемещение подушки 4 и штанги 1
 - При слишком свободном перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки 4 и штанги 3
 - > Поверните винт 7 против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка 4 и штанга 3 не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя 5 в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя 6 вниз. Убедитесь, что подушка 4 и штанга 3 надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт 7. Удерживая винт 7 с помощью инструмента, затяните гайку 8 против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом 7.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте 2 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все

винты затянуты с достаточным усилием.

Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без

- конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Легко регулируемая поддержка туловища с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка пациента при проведении хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Легко регулируемая поддержка туловища с креплением	нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид углеродистая сталь синтетический каучук

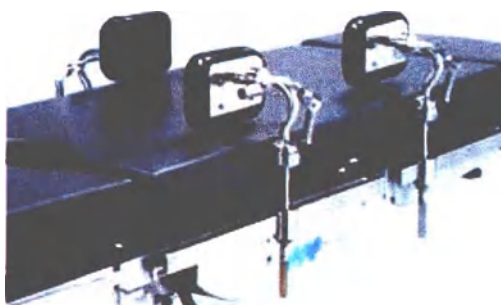
Максимальная допустимая нагрузка

32 кг

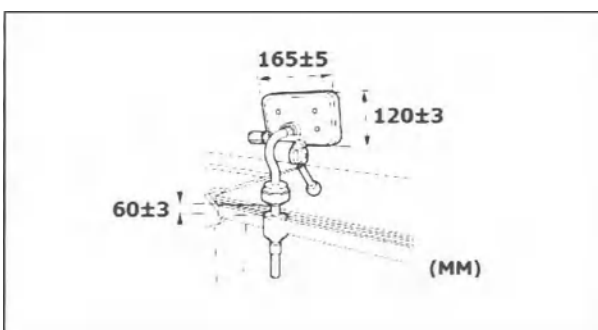
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

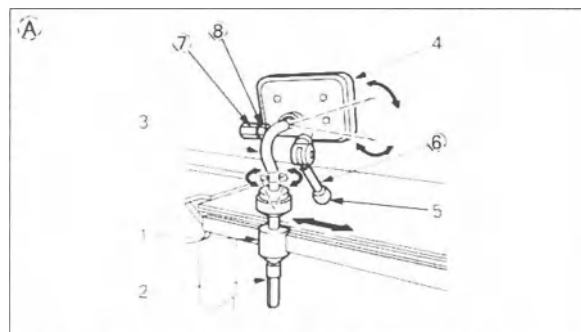
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг ограничителя |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Втулка ограничителя |
| 3 Штанга | 7 Винт |
| 4 Подушка | 8 Гайка |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- В соответствии с положением пациента переместите и отрегулируйте крепежный кронштейн 1.
- Поверните рукоятку фиксации 2 по часовой стрелке для фиксации крепежного кронштейна 1. (см. Примечание 1)
- Нажмите на рычаг ограничителя 5 в нижнем направлении и потяните на себя втулку ограничителя 6. Подушка 4 и штанга 3 будут разблокированы.
- Переместите подушку 4 и штангу 3, чтобы отрегулировать высоту и угол наклона изделия для надлежащего размещения тела пациента. По окончании регулировки поверните рычаг ограничителя 5 по направлению вниз. Подушка 4 и рычаг 3 будут заблокированы.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ заблокированы.
2. Ослабьте винт ⑦ с помощью инструмента. Поверните гайку ⑧, которая удерживает винт ⑦, по часовой стрелке (2 оборота вправо). При выполнении вышеуказанных действий удерживайте винт ⑦ с помощью дополнительного инструмента.
3. Нажмите на втулку ограничителя ⑥ в направлении рычага ограничителя ⑤ и потяните его на себя. Подушка ④ и штанга ③ будут разблокированы.
4. Поверните винт ⑦, чтобы отрегулировать перемещение подушки ④ и штанги ③.
 - При слишком свободном перемещении подушки ④ и штанги ③ -> Поверните винт ⑦ по часовой стрелке (на четверть оборота вправо).
 - При тугом перемещении подушки ④ и штанги ③ -> Поверните винт ⑦ против часовой стрелки (на четверть оборота влево).
5. Повторите шаги со 2 по 4, пока подушка ④ и штанга ③ не займут надлежащее положение.
6. Потяните рычаг ограничителя ⑤ в верхнем направлении и поверните втулку ограничителя ⑥ вниз. Убедитесь, что подушка ④ и штанга ③ надежно заблокированы.
7. По окончании проверки с помощью инструмента ослабьте винт ⑦. Удерживая винт ⑦ с помощью инструмента, затяните гайку ⑧ против часовой стрелки (поворот влево), пока гайка не войдет в соприкосновение с винтом ⑦.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ② и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.

Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.

Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления

принадлежности необходимо к рукоятке фиксации

приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Боковая поддержка с креплением

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента и обеспечение надлежащего положения при проведении хирургических операций в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Боковая поддержка с креплением	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола, полиамид, поливинилхлорид

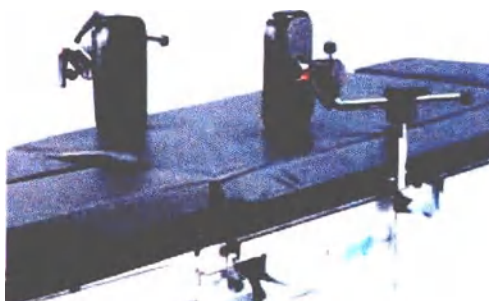
Максимальная допустимая нагрузка

20кг

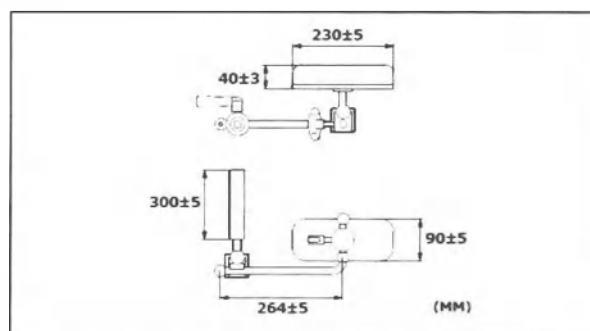
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид

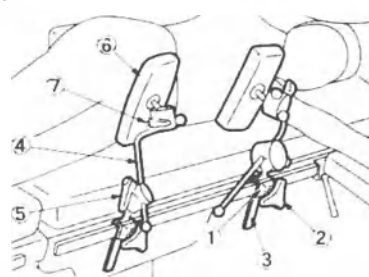


Размеры



Подсоединение принадлежностей

■ Пример использования



- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рычаг штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рычаг подушки |
| 4 Штанга | |

1. Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1 и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
2. По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рычага штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4.
3. С помощью рычага подушки 7 отрегулируйте положение и угол подушки 6.
4. По окончании регулировки затяните рычаг подушки 7, чтобы зафиксировать подушку 6.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и извлеките ① из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для тела

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6-8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания тела пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для тела	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

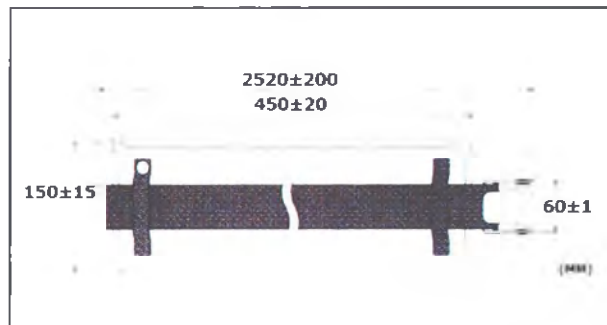
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

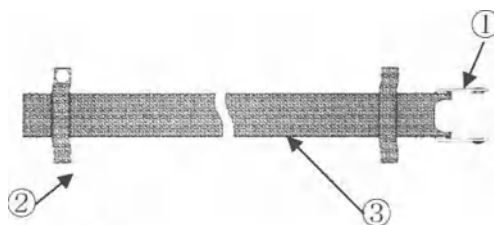
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3. вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3. в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку 1 и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него

Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.

2. Очистка и дезинфекция

Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.

3. Периодическое техническое обслуживание

Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для

проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

– Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (Одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксирующий ремень для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

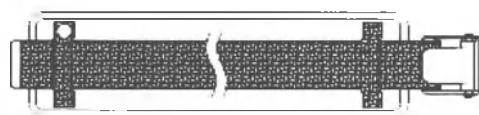
1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Во время очистки используйте pH-нейтральное моющее средство (pH 6–8). Не используйте щелочное или кислотное моющее средство. Всегда используйте моющее средство для медицинского оборудования. Не используйте бытовое моющее средство. [Данная принадлежность может быть обесцвечена или повреждена коррозией.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания ног пациента и операционного стола.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксирующий ремень для ног	нержавеющая сталь полиуретан синтетическая кожа полипропилен

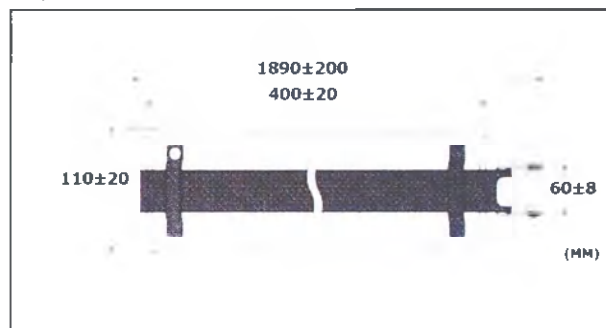
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

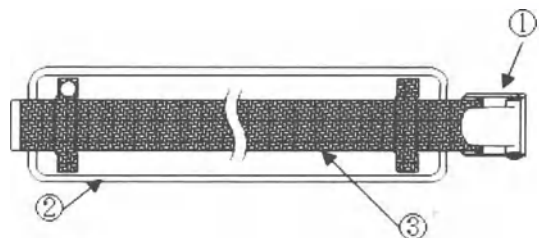
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



1 Застежка 2 Панель 3 Ремень

1. Установите панель 2 в соответствии с положением пациента.
2. Обведите ремень 3 вокруг операционного стола.
3. Проденьте ремень 3 в застежку 1 и зафиксируйте его.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Отрегулируйте длину ремня 3.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте застежку ① и снимите изделие.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рентгенопрозрачный верх стола

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
2. При снятии съемных секций стола, например, головной и ножной секций, всегда держитесь за основной блок головной секции или основной блок ножной секции. Если снять секцию, держась за раму кассеты, основной блок головной секции или основной блок ножной секции могут отделиться от рамы и упасть. В результате можно получить травму или повредить изделие.



Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения к операционному столу и размещения рентгенографической кассеты.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Рентгенопрозрачный верх стола	Фенолформальдегидная смола на бумажной основе, нержавеющая сталь, углеродистая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

Максимальная допустимая нагрузка (Мдн) на принадлежность совпадает с Мдн (для вида движения подъем, в случае различных значений Мдн для различных видов движений) для той модели стола, с которой она используется

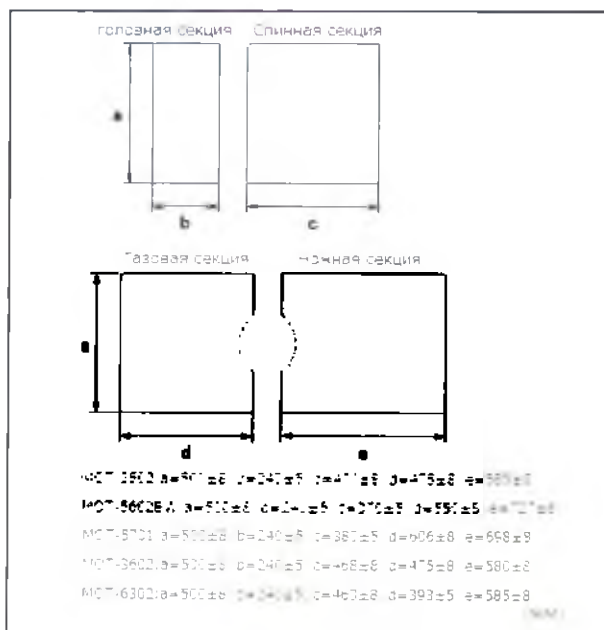
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302

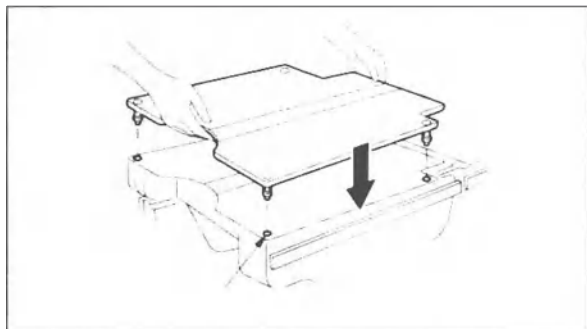
Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

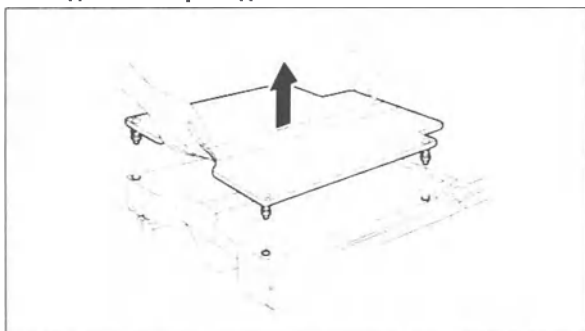


1. Совместите опоры рамы кассеты с установочными отверстиями на секции стола (опорная плита), затем вставьте секцию кассеты в прямом направлении. Затяните винты с усилием (моментом) 5 Нм.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Без особенностей

Отсоединение принадлежностей



1. Поднимите секцию кассеты в прямом направлении.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежности убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

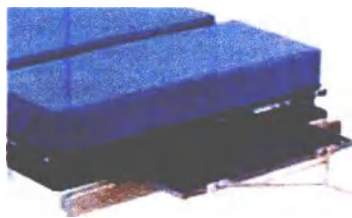
ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Кассетная вставка	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

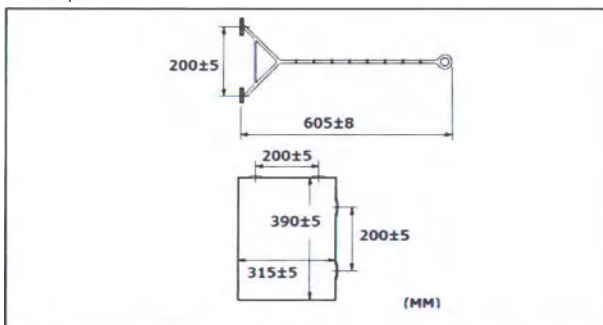
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Закрепите держатель на крюках кюветы.
3. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верх стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить

работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10 °C до 50 °C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней,

обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью

«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,

127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1

тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Регулируемая кассетная вставка

ОСТОРОЖНО

1. Не используйте операционный стол, когда вставлена кассетная вставка. [Иначе кассетная вставка может упасть и получить повреждения.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой инструмент для установки рентгенографической кассеты в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Регулируемая кассетная вставка	нержавеющая сталь алюминиевый сплав

Максимальная допустимая нагрузка

10 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

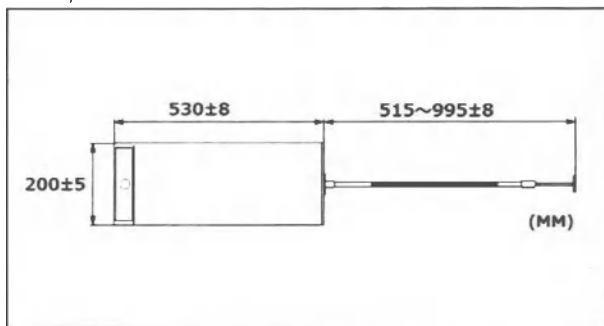
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и использования принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Вставьте кассету в кювету изделия.
2. Удерживая держатель, вставьте кювету с кассетой в рентгенопрозрачный верх стола, прикрепленный к операционному столу.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

1. Удерживая держатель, извлеките кювету с кассетой из рентгенопрозрачного верха стола.
2. Извлеките кассету из кюветы.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики

устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

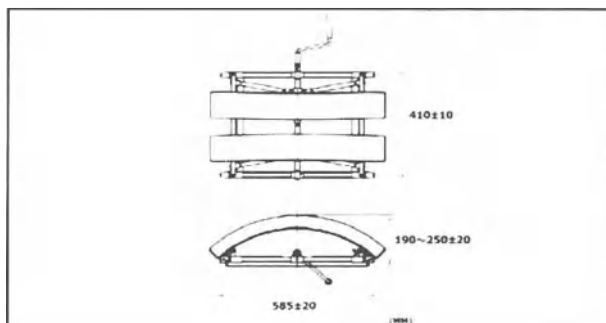
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Рама для спинальных операций	полиуретан искусственная кожа полиацеталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

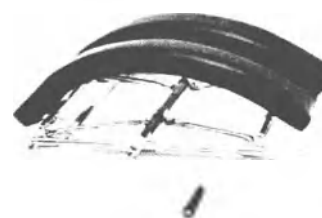
Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Поверните рукоятку по часовой стрелке, чтобы поднять подушку. Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить подушку.

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.
Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей

обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвергайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели
Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

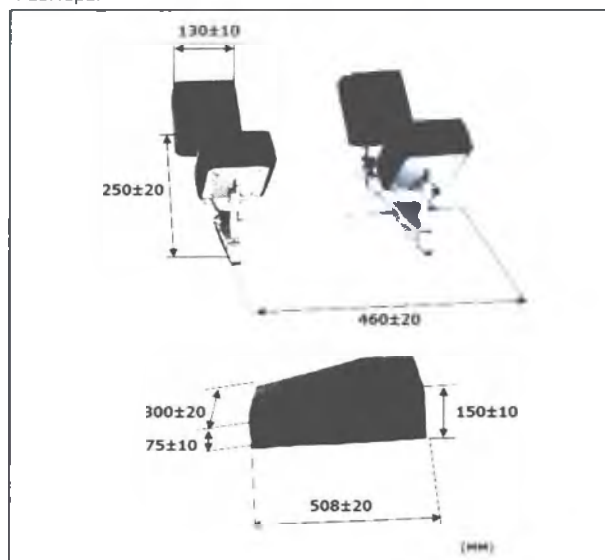
В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций	полиуретан синтетическая кожа холоднокатаная сталь чернявеющая сталь полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Размеры



Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежность.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте

нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При использовании принадлежностей для пациентов, страдающих болезнью Крейтцфельда-Якоба, или с подозрением на эту болезнь соблюдайте действующие местные нормативные акты и инструкции. [Имеется вероятность вторичной инфекции.]

ВНИМАНИЕ

1. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
2. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]
3. При очистке поверхности этой принадлежности не применяйте крупный полировальный порошок или металлическую вату. [Возможно появление царапин на поверхности изделия, что может стать причиной коррозии или ржавчины.]
4. Стерилизация запрещается. [Может привести к ухудшению характеристик.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении спинальных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Четырехточечная рама для спинальных операций, карбоновая, рентгенопрозрачная	синтетическая кожа, силикон, полиуретан, полистирол, латекс, армированный углеродным волокном пластик, полиамид, полиамидимид

Максимальная допустимая нагрузка

60 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

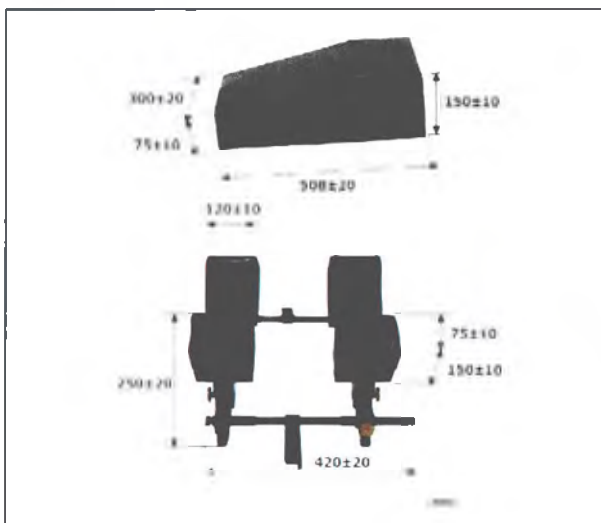
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Убедитесь, что панель операционного стола находится в горизонтальном положении.
2. Установите принадлежность на панели стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. Ослабьте ручки и сдвиньте подушку, чтобы отрегулировать положение подушки.
2. Затяните ручки, чтобы зафиксировать положение подушки (см. Примечание 1).

Отсоединение принадлежностей

1. Снимите принадлежность с панели стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тракционная приставка для ног

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. При тракции в положении на боку зафиксируйте вторую руку пациента с помощью другой опоры для руки. [Несоблюдение этого требования может привести к травмированию пациента.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
2. Не используйте данные принадлежности совместно с операционными столами моделей, не являющихся совместимыми. [Совместимость с другими моделями не утверждена.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Принадлежности для использования с операционным столом для размещения тела пациента при проведении тракционных хирургических операций.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции)

принадлежность накрывается простыней)



Изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения

Номер	Наименование изделия	Материал
1	Базовая опора тракционной приставки	Нержавеющая сталь
2	Удлинительная направляющая тракционной приставки	Нержавеющая сталь
3	Вытяжитель с креплением для ботинка	Нержавеющая сталь
4	Тракционный ботинок	Синтетическая кожа
5	Широкая тазовая опора	нержавеющая сталь алюминиевый сплав фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид

Номер	Наименование изделия	Материал
6	Внутренний (разделяющий) бедренный валик	Пластмасса, армированная углеродным волокном нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
7	L-образная опора колена	Нержавеющая сталь углеродистая сталь полиуретан поливинилхлорид
8	Опора нижней конечности	Нержавеющая сталь алюминиевый сплав полиуретан, фенолформальдегидная смола, поливинилхлорид
9	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции	пластик, армированный углеродным волокном Нержавеющая сталь полиуретан поливинилхлорид
10	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции	Нержавеющая сталь
11	Тазовая поддержка	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на тканевой основе полиуретан поливинилхлорид
12	Поддерживающая штанга	Нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

135 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Содержание параграфов "Внешний вид", "Подсоединение принадлежностей" и "Регулировка подсоединенных принадлежностей" см. в разделе "Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног".

Примечание: Для надежного крепления принадлежностей необходимо к рукояткам фиксации прикладывать усилие от 30 до 50 Н.

Отсоединение принадлежностей

1. Освободите тело пациента от фиксации.
2. Ослабьте винты.
3. Отсоедините компоненты.
4. Ослабьте рукоятку, фиксирующую вставленный штифт.
5. Вытяните штифт для отсоединения.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте

надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

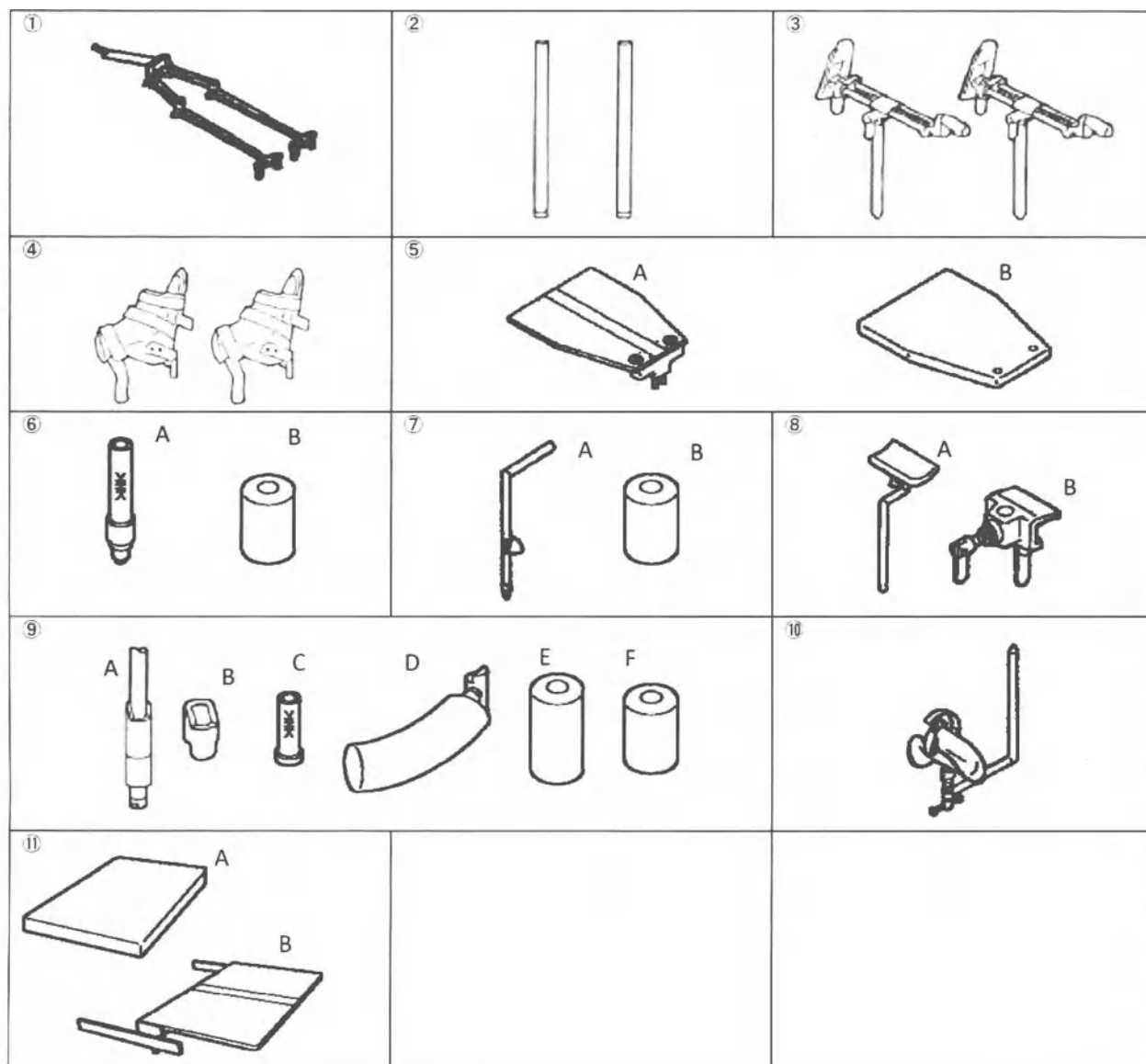
МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по подсоединению и использованию тракционной приставки для ног

Внешний вид



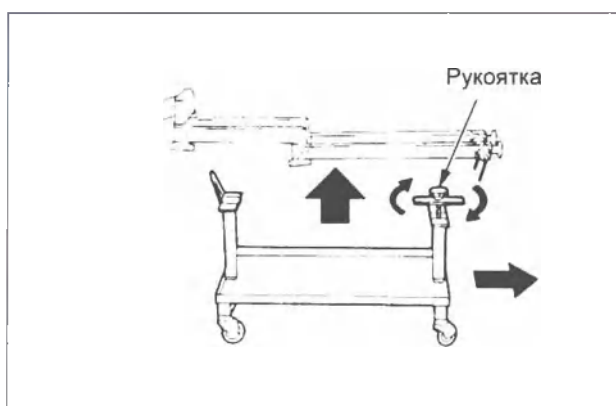
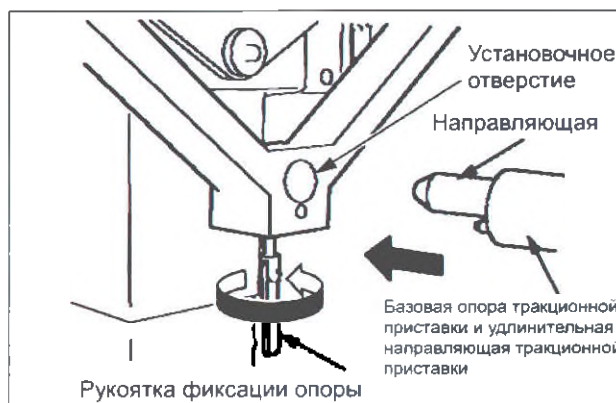
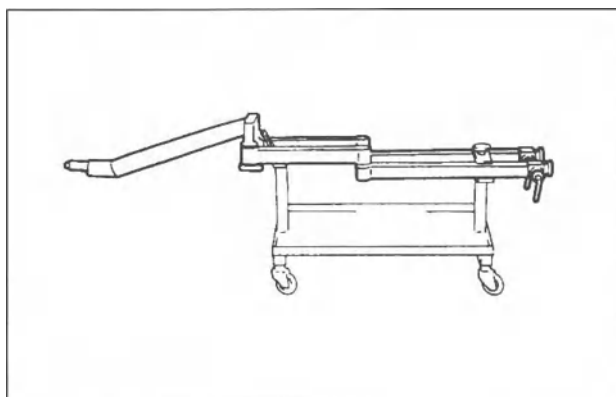
Номер	Наименование изделия
①	Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки
②	Опорный стержень
③	Вытяжитель с креплением для ботинок
④	Тракционные ботинки
⑤	Широкая тазовая опора
⑥	Внутренний (разделяющий) бедренный валик
⑦	L-образная опора колена
⑧	Опора нижней конечности
⑨	Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑩	Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции
⑪	Тазовая поддержка

Размеры(мм)

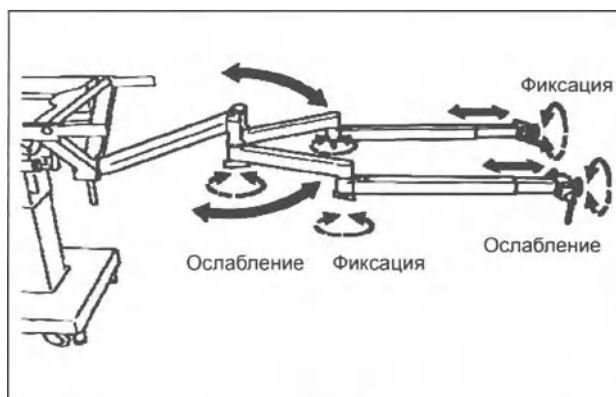
①	②	③
④	⑤ A B	
⑥ A B	⑦ A B	⑧ A
⑨ A B C D E F		⑩
⑪ A B		

Базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки, Опорный стержень

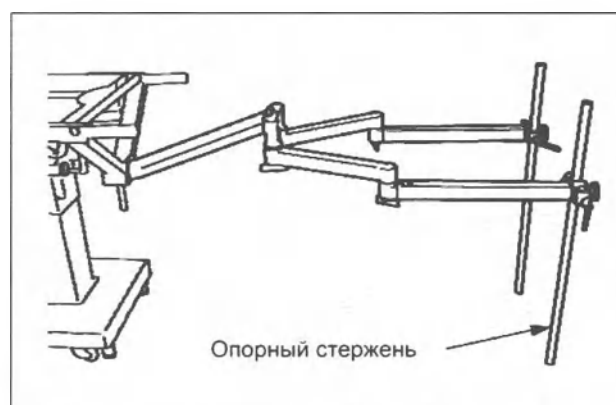
1. Переместите базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки.
2. Убедитесь, что V-образное крепление для подсоединения тракционной приставки к столу установлено в надлежащем положении (находится на нужной высоте и отрегулировано).
3. Ослабьте рукоятку фиксации опоры V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
4. Вставьте направляющую базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки в установочное отверстие V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
5. Надежно затяните рукоятку фиксации опоры.
6. Ослабьте рукоятку тележки базовой опоры тракционной приставки до такой степени, чтобы отсоединить базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки от тележки.
7. Поднимите принадлежность с помощью пульта управления операционного стола. После отсоединения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки от тележки для базовой опоры тракционной приставки переместите тележку.



8. С помощью рукоятки наклона и рукоятки удлинения базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки установите тракционную приставку в необходимое положение.



9. Вставьте опорные стержни в установочные отверстия (внутренние) на конце базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки.



⚠ ОСТОРОЖНО!

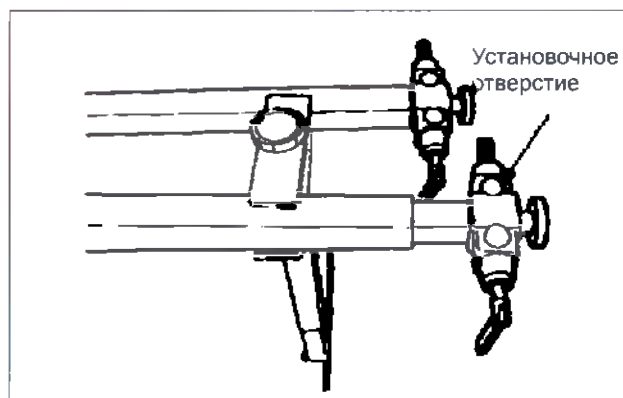
- Перемещать базовую опору тракционной приставки и удлинительную направляющую тракционной приставки с тележки для принадлежностей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки должны не менее двух человек. Она может упасть и повредить имущество или причинить травму.
- После установки базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки обязательно затяните рукоятку фиксации. В противном случае базовая опора тракционной приставки и удлинительная направляющая тракционной приставки могут отсоединиться.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не опускайте операционный стол с установленным V-образным креплением для подсоединения тракционной приставки к столу и с центральной точкой панели стола, перемещенной в направлении головы. Конец рукоятки фиксации опоры может упереться в колонну, что может привести к повреждению изделия.

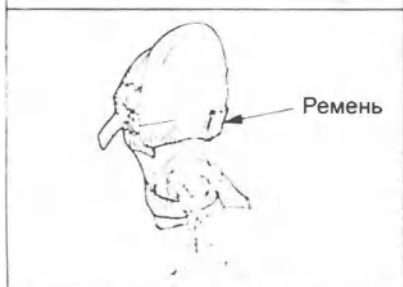
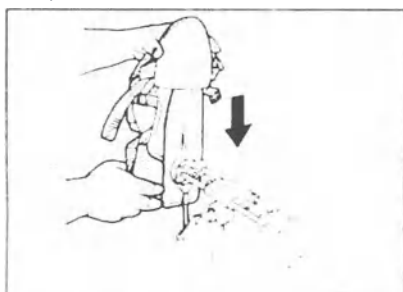
Установка

- При установке базовой опоры тракционной приставки и удлинительной направляющей тракционной приставки на тележку для базовой опоры тракционной приставки расположите два установочных отверстия на концах опоры и направляющей таким образом, чтобы они не перекрывали друг друга.

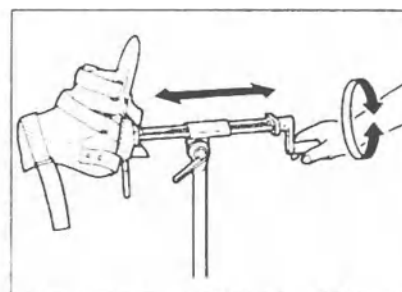


Вытяжитель с креплением для ботинок и тракционные ботинки

●Тракционные ботинки



●Рукоятка регулировки вытяжения



●Рукоятка регулировки ножной секции



●Рукоятка регулировки угла



●Рукоятка регулировки высоты



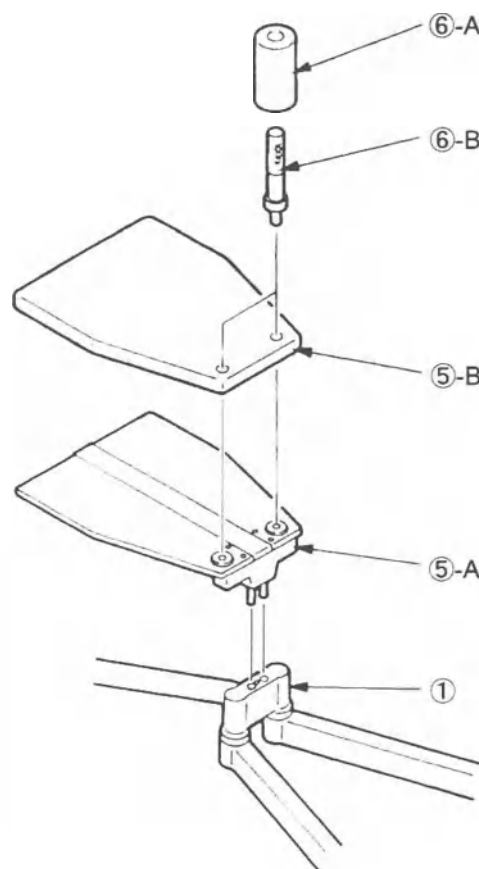
1. Ослабьте рукоятку фиксации на конце компонента ①.
2. Вставьте вытяжитель с креплением для ботинок в установочное отверстие (внешнее) на конце компонента ①.
3. Прикрепите тракционные ботинки к концу вытяжителя с креплением для ботинок и зафиксируйте тракционные ботинки с помощью ремней.
4. С помощью рукояток отрегулируйте высоту, угол, положение тракционных ботинок и степень вытяжения, затем затяните рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

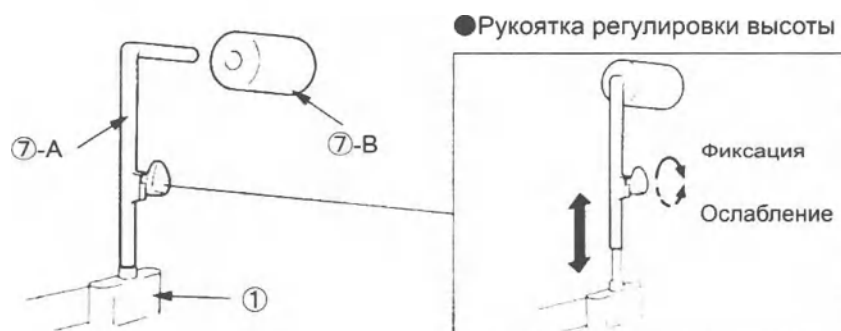
- При использовании рукояток следует удерживать тракционные ботинки. Ослабление и смещение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение вытяжителя с креплением для ботинок или тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.
- Убедитесь, что ремни тракционных ботинок затянуты. Отсоединение тракционных ботинок может привести к травмированию пациента.

Широкая тазовая опора и внутренний бедренный валик



1. Вставьте ⑤-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Подсоедините ⑤-В к ⑤-А, совместив этот компонент с краем компонента ⑤-А, затем нажмите, чтобы установить ⑤-В на место.
3. Вставьте ⑥-В в установочное отверстие компонента ⑤-В.
4. Вставьте ⑥-А в ⑥-В.

L-образная опора колена



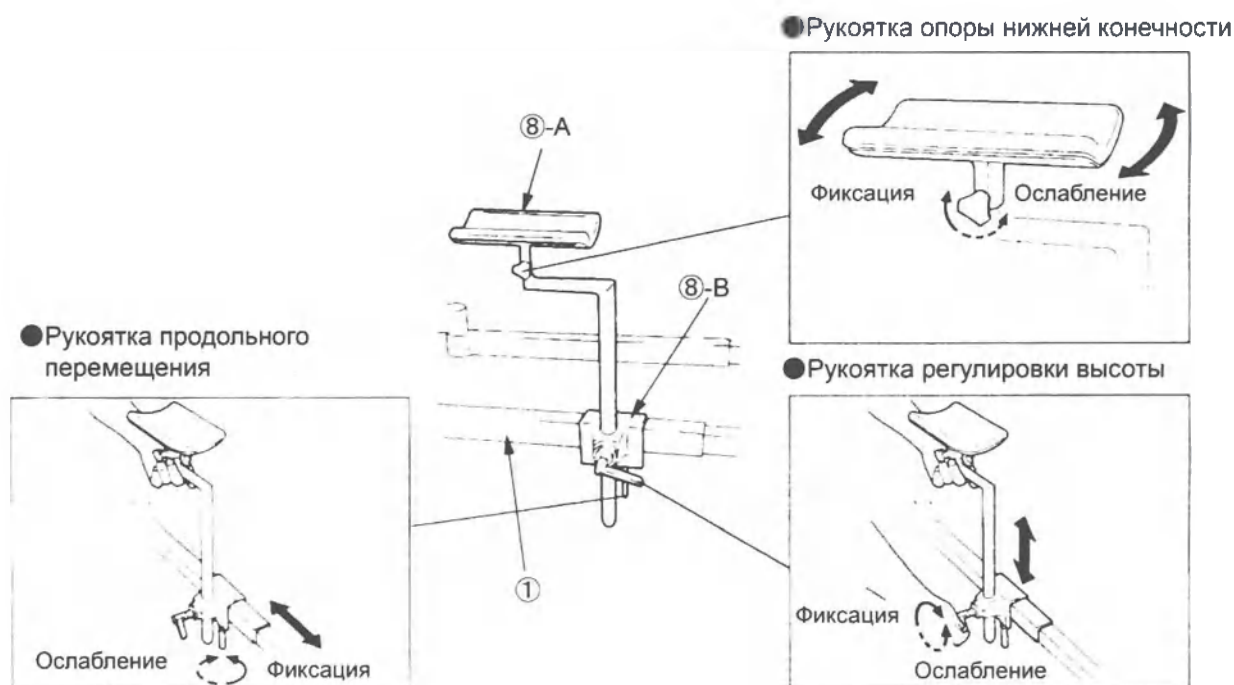
1. Вставьте ⑦-А в установочное отверстие компонента ①.
2. Вставьте ⑦-В в ⑦-А.
3. Отрегулируйте высоту с помощью рукоятки, затем затяните рукоятку.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукоятки регулировки высоты следует удерживать L-образную опору колена. Ослабление и смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятку регулировки высоты. Смещение L-образной опоры колена может привести к травмированию пациента.

Опора нижней конечности

Подсоедините опору нижней конечности к средней части компонента ① и используйте ее, пока ноги пациента не будут закреплены с помощью вытяжителя с креплением для ботинок и тракционных ботинок, или применяйте ее для поддержки незакрепленной нижней конечности пациента.



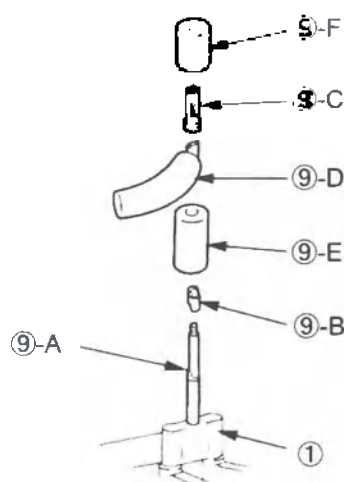
1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте ⑧-А в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. Отрегулируйте рукоятку регулировки высоты, рукоятку продольного перемещения и рукоятку опоры нижней конечности ⑧-В, затем надежно затяните эти рукоятки.



ОСТОРОЖНО!

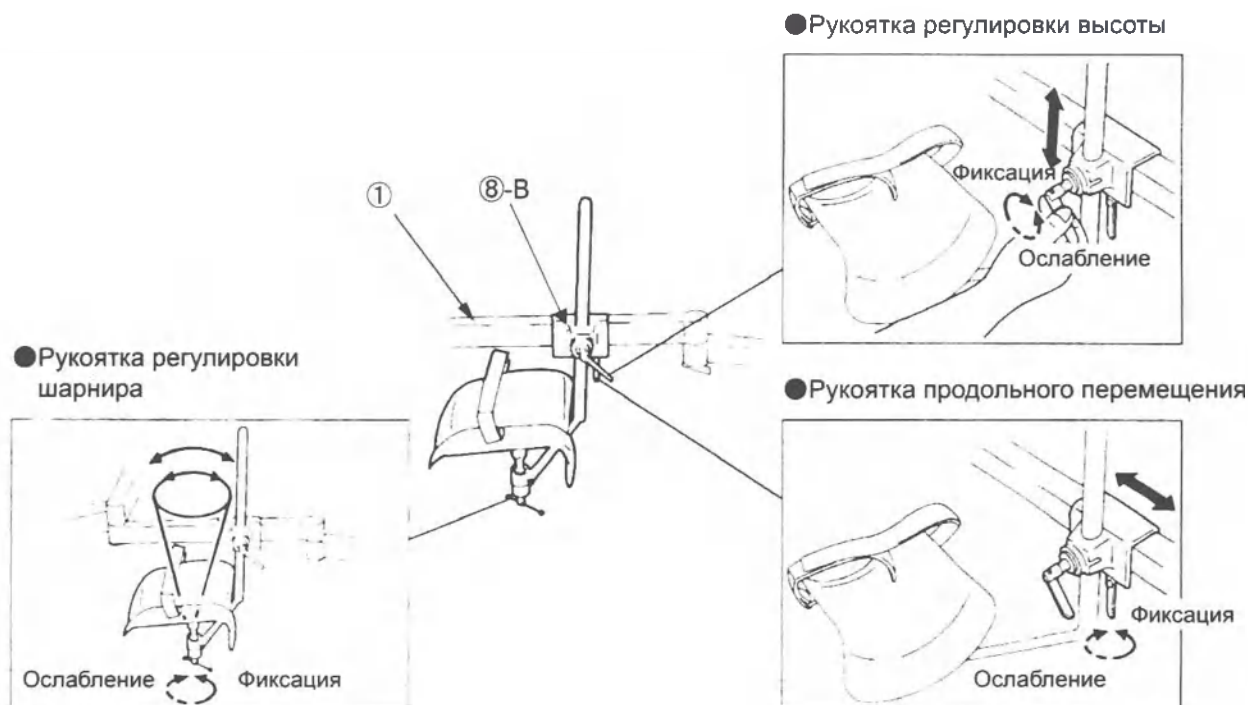
- При использовании рукояток следует удерживать ⑧-А. Ослабление и смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение ⑧-А может привести к травмированию пациента.

Внутренняя опора бедра для тракции в боковой позиции



1. Установите данные детали в установочное отверстие компонента ① в порядке, указанном на рисунке. Установите ⑨-D в соответствии с положением пациента. Используйте ⑨-B, если необходимо поднять внутреннюю опору бедра на большую высоту.

Нижняя опора бедра для тракции в боковой позиции

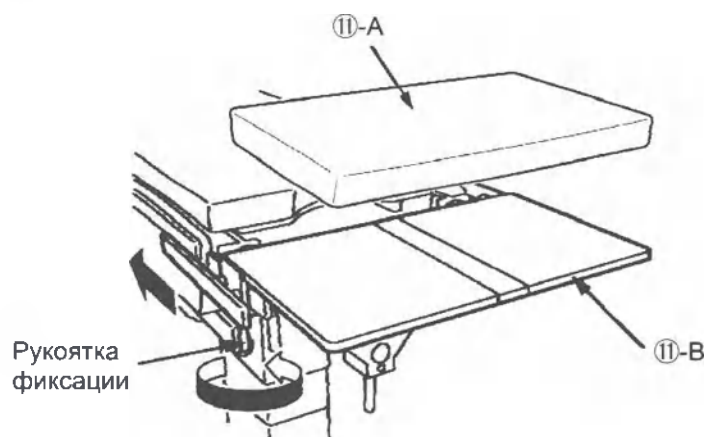


1. Подсоедините ⑧-В к ①.
2. Вставьте нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции в установочное отверстие компонента ⑧-В.
3. В соответствии с положением пациента отрегулируйте положение изделия с помощью рукоятки регулировки высоты и рукоятки продольного перемещения компонента ⑧-В, а также рукоятки регулировки шарнира, затем затяните рукоятки.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании рукояток регулировки следует удерживать нижнюю опору бедра для тракции в боковой позиции. Ослабление и смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.
- Надежно затяните рукоятки. Смещение нижней опоры бедра для тракции в боковой позиции может привести к травмированию пациента.

Тазовая поддержка



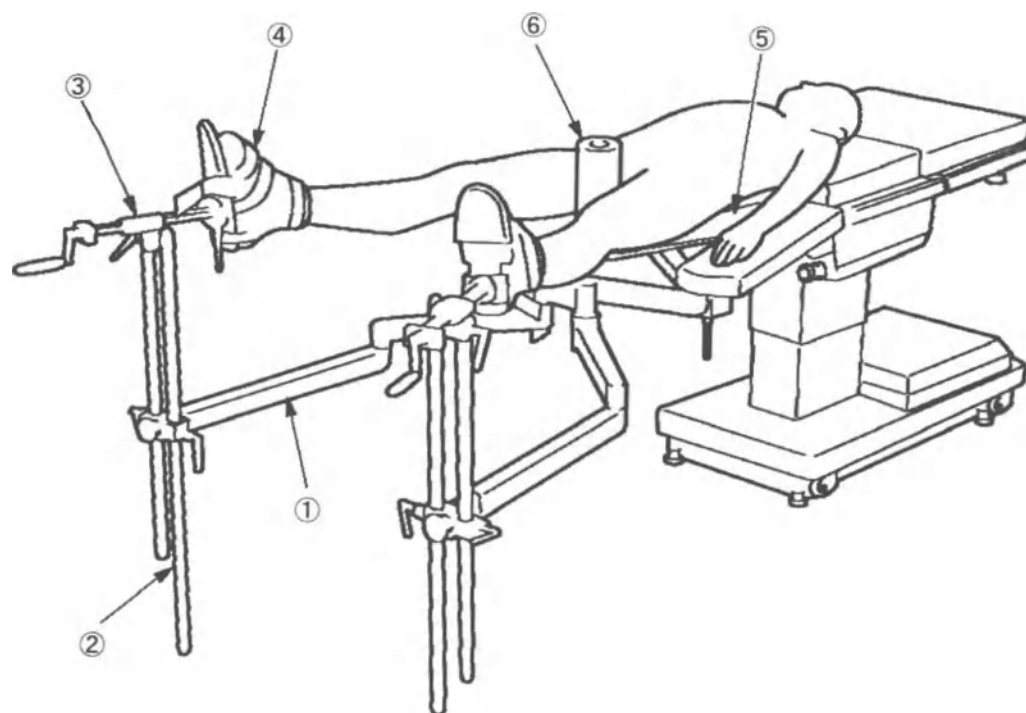
1. Подсоедините ⑪-B к направляющей V-образного крепления для подсоединения тракционной приставки к столу.
2. Затяните ручки фиксации с обеих сторон.
3. Подсоедините ⑪-A к ⑪-B, совместив этот компонент с краем компонента ⑪-B, затем нажмите, чтобы установить ⑪-A на место.



ОСТОРОЖНО!

- Надежно затяните ручьятку фиксации. В противном случае тазовая поддержка может отсоединиться.

Пример положения пациента



Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Лобковый упор с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Назначением данного изделия является поддержка лобковых костей пациента.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

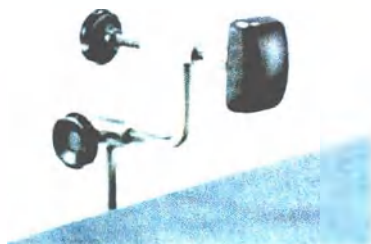
Наименование	Материал
Лобковый упор с креплением	нержавеющая сталь, полиамид, синтетическая кожа, латекс

Максимальная допустимая нагрузка
32 кг

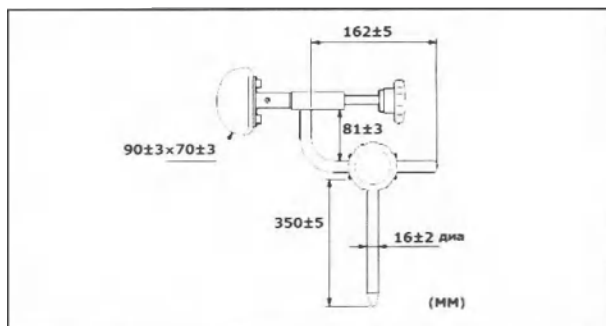
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

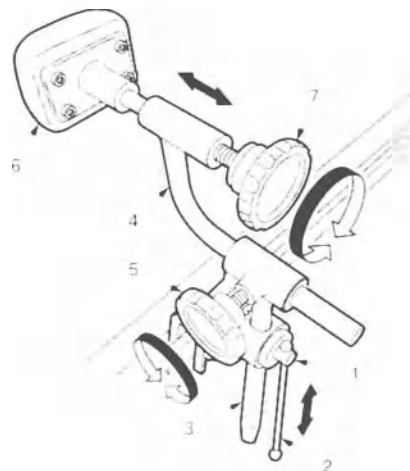
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка штанги |
| 2 Рукоятка фиксации | 6 Подушка |
| 3 Опорный стержень | 7 Рукоятка подушки |
| 4 Штанга | |

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Вставьте опорный стержень 3 в крепежный кронштейн 1, затем затяните рукоятку фиксации 2 для временного закрепления.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Передвиньте штангу 4 и отрегулируйте положение изделия для надлежащего размещения тела пациента.
- По окончании регулировки с помощью рукоятки фиксации 2 и рукоятки штанги 5 зафиксируйте крепежный кронштейн 1 и штангу 4. (см. Примечание 1)
- С помощью рукоятки подушки 7 отрегулируйте положение подушки 6.

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте 2, вытяните 3 и извлеките 1 из боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы. Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для принадлежностей тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие является тележкой для перемещения принадлежностей тракционной приставки операционного стола.

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для принадлежностей тракционной приставки	холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

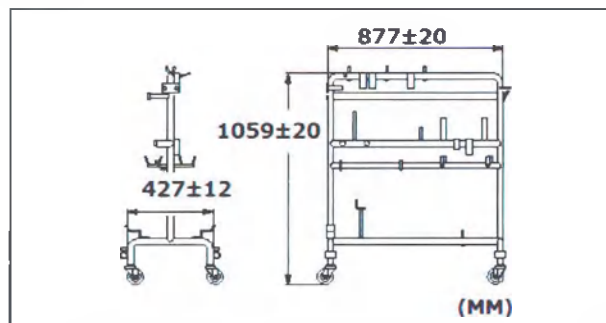
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602

Внешний вид



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности.
(одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: "V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Изделие невозможно подсоединить к операционному столу, у которого конструкция крепежной детали и размер боковой направляющей отличаются от совместимых.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для подсоединения устройства для вытяжения ног к операционному столу.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
"V" адаптер для фиксации тракционной приставки к столу	нержавеющая сталь

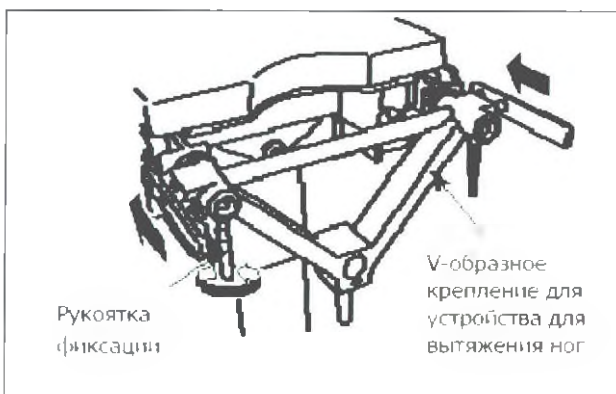
Максимальная допустимая нагрузка

135 кг при использовании с тракционной приставкой для ног

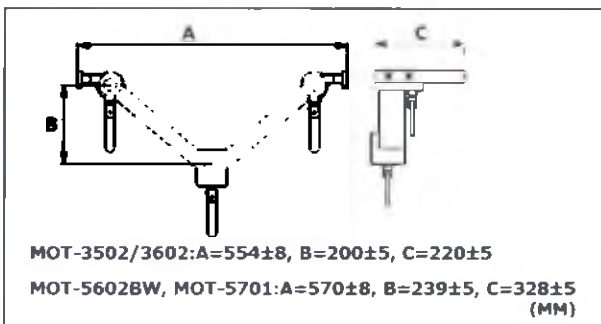
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Извлеките ножную секцию из операционного стола.
- Подсоедините V-образное крепление к крепежному штифту ножной секции или боковой балке на операционном столе.
- Для фиксации изделия поверните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и выдвиньте изделие.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического

технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Тележка для базовой опоры тракционной приставки

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании.

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие представляет собой тележку, используемую при подсоединении базовой опоры тракционной приставки.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Тележка для базовой опоры тракционной приставки	Холоднокатаная сталь синтетический каучук углеродистая сталь

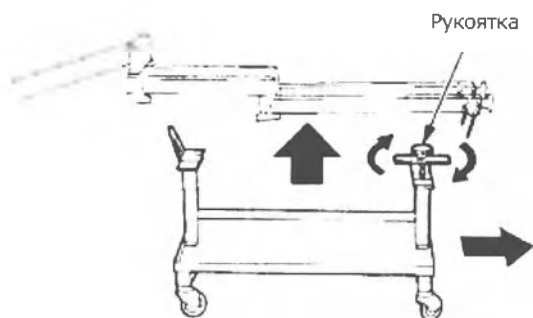
Максимальная допустимая нагрузка

40 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

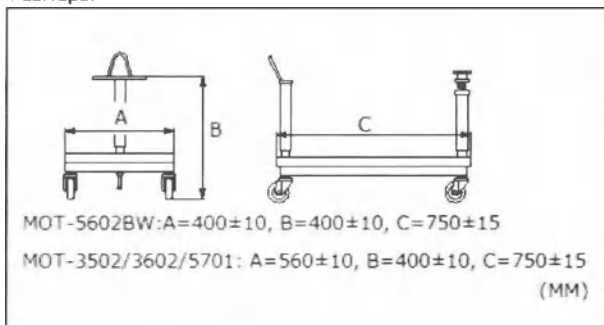
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Размер колес: диаметр 75мм, ширина 21мм

Подсоединение принадлежностей

- Погрузите базовую опору тракционной приставки на тележку.
- Зафиксируйте базовую опору рукояткой фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

Отсоединение принадлежностей

- Ослабьте рукоятку фиксации и снимите базовую опору.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

- Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
- Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
- Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и

ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола

или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТис»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: L-образная анестезиологическая рамка

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]
2. Запрещается использовать принадлежности с ослабленной рукояткой фиксации. [Анестезиологическая рамка может упасть на пациента и привести к его травмированию.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Изделие крепится к боковой направляющей операционного стола и используется для подвешивания простыней или экрана.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
L-образная анестезиологическая рамка	нержавеющая сталь

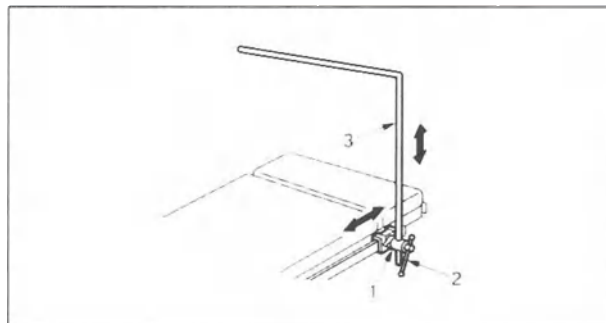
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

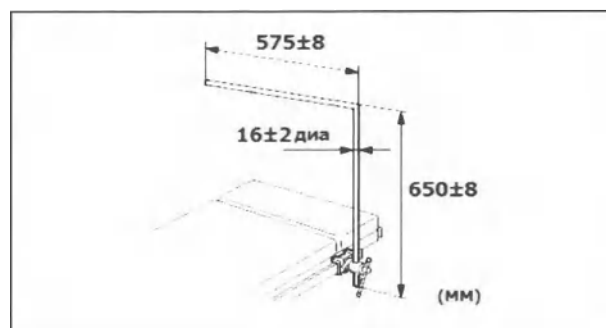
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите регулируемый угловой кронштейн ① к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте анестезиологическую рамку ③ в регулируемый угловой кронштейн ① и затяните рукоятку фиксации ② для временного закрепления. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента передвиньте анестезиологическую рамку ③, чтобы отрегулировать ее позицию.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации ②, чтобы зафиксировать регулируемый угловой кронштейн ① и анестезиологическую рамку ③.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте ②, вытяните ③ и снимите ①.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым коперационному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не"

пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТис",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 50 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Панель для увеличения ширины стола

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не подсоединяйте к боковой направляющей панели для увеличения ширины стола какие-либо принадлежности, кроме указанных далее. [Подсоединение каких-либо принадлежностей, кроме указанных далее, не допускается.]
 - L-образная анестезиологическая рамка
 - Опора руки для положения лежа на животе с ремнями и креплением
 - Изгибаемая опора для руки с креплением
 - Опора для руки с защелкой

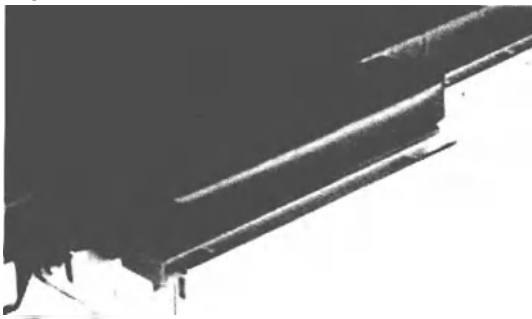
Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тучных пациентов.

К боковой направляющей данного изделия можно подсоединить опору для руки или анестезиологическую рамку.

Общий вид

во время операции принадлежность накрывается простыней.



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Панель для увеличения ширины стола	нержавеющая сталь фенолформальдегидная смола на бумажной основе полиуретан поливинилхлорид

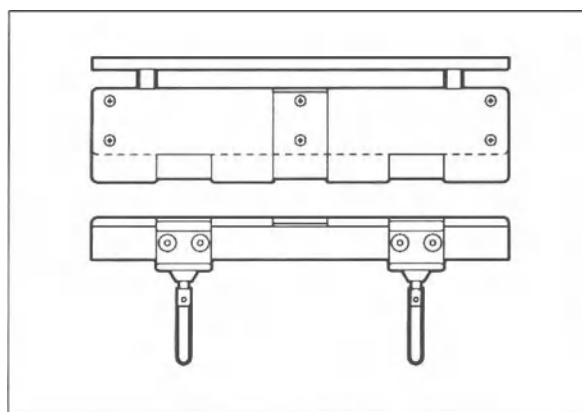
Максимальная допустимая нагрузка

20 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

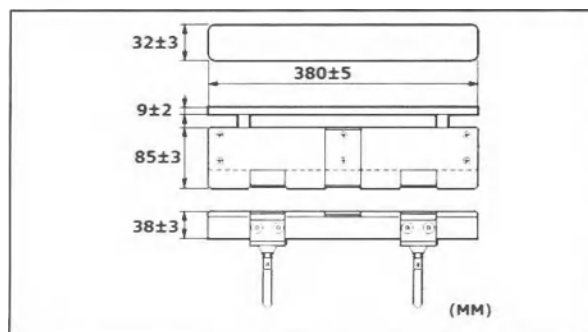
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства принадлежности



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Прикрепите изделие к боковой направляющей операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите изделие, чтобы отрегулировать его позицию.
2. Для фиксации изделия затяните рукоятки фиксации. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации и снимите изделие с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности приложите к рукоятке фиксации усилие 30 Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Почечный валик-мостик

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Назначением данного изделия является поддержка тела пациента при проведении операций на почках или мочевом пузыре либо при проведении процедур в положении на боку.

Иллюстрация положения пациента и принадлежности (во время операции принадлежность накрывается простыней)



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Почечный валик-мостик	нержавеющая сталь, полиуретан, фенолформальдегидная смола на тканевой основе, искусственная кожа

Максимальная допустимая нагрузка

100 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

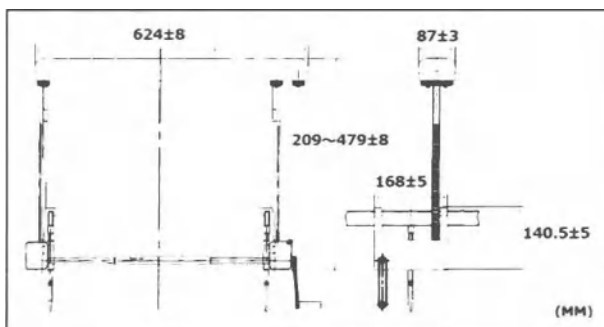
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

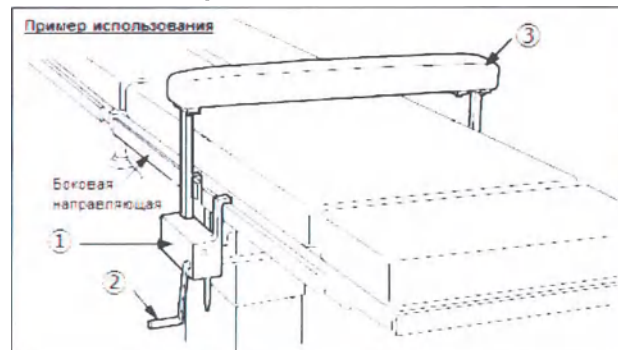
Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей



- Навесьте приводной механизм 1 на боковую рельсу операционного стола.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Поверните рукоятку 2 для надлежащего размещения тела пациента, чтобы отрегулировать высоту валика 3.

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 1 с боковой рельсы операционного стола.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти. Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент

утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Инструментальный лоток с креплением

ОСТОРОЖНО

- При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

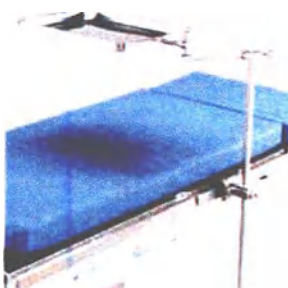
ВНИМАНИЕ

- Не используйте данные принадлежности совместно с операционным столом производства сторонней компании. [Рабочие характеристики для использования с операционными столами производства сторонних компаний не утверждены.]
- Не превышайте допустимую нагрузку (5 кг). [Возможно повреждение изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие необходимо устанавливать над пациентом как кювету для инструментов, на которой лежат инструменты во время операции. Прикрепите это изделие к одной стороне боковой направляющей операционного стола с помощью регулируемого углового кронштейна.

Общий вид



Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование	Материал
Инструментальный лоток с креплением	нержавеющая сталь

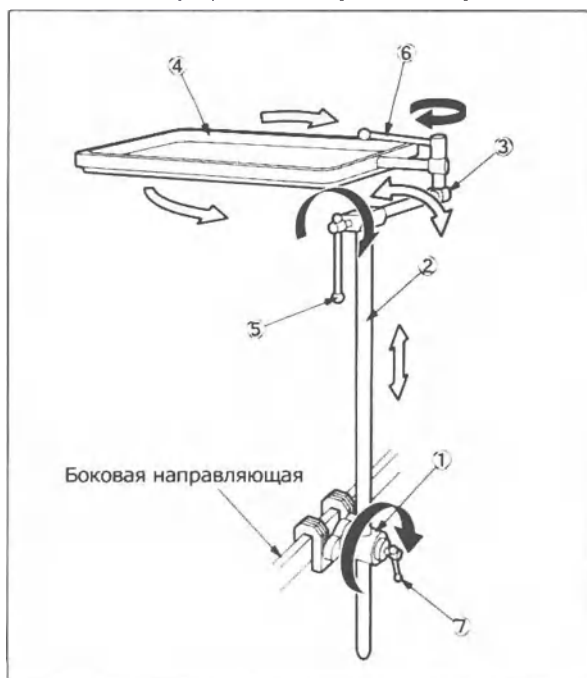
Максимальная допустимая нагрузка

5 кг (равномерно распределена и направлена вниз)

Совместимые модели

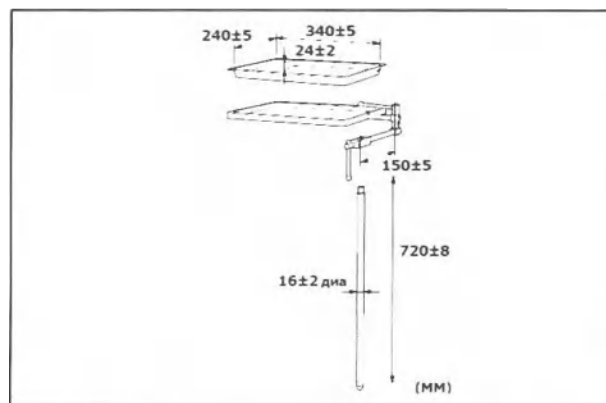
Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Изображение устройства и крепления принадлежности



- | | |
|---|--|
| 1 Крепежный кронштейн | 5 Рукоятка фиксации рамы |
| 2 Опорный стержень | 6 Рукоятка фиксации лотка для инструментов |
| 3 Рама | 7 Рукоятка фиксации опорного стержня |
| 4 Подставка лотка для инструментов, 14 дюймов | |

Размеры



Подсоединение принадлежностей

- Прикрепите крепежный кронштейн 1 к боковой направляющей операционного стола.
- Прикрепите опорный стержень 2 к крепежному кронштейну направляющей 1.
- После крепления рамы 3 подсоедините 4.

Регулировка подсоединенных принадлежностей

- Используйте рукоятки фиксации 5, 6 и 7, чтобы отрегулировать положение принадлежности и зафиксировать ее. (см. Примечание 1)

Отсоединение принадлежностей

- Снимите 4, ослабьте 5 и извлеките 3.
- Ослабьте 7 и извлеките 2.

Пользователь, условия для установки
Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежности и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежности с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежности.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.
4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

- Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.
- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды. Условия хранения и транспортировки
Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C
Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покровного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN
Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.
ТЕЛ.: 81-3-3815-7101
ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО "МедТиС",
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н.

Инструкции по эксплуатации

Торговое наименование: Фиксатор для крепления принадлежностей

ОСТОРОЖНО

1. При использовании принадлежностей для закрепления тела пациента постоянно следите за состоянием пациента. [Длительное нахождение пациента в неудобном положении может вызвать параличи или образование пролежней.]

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте совместно с изделием, которое отличается от изделий, указанных MIZUHO. [Некоторые изделия невозможно использовать совместно с этим изделием из-за различий в методике проектирования и ходе конструирования.]
2. Не подвержайте эту принадлежность воздействию химических веществ. [Данная принадлежность может быть повреждена коррозией.]
3. Не допускайте небрежного обращения с данным изделием, его деформации или появления царапин на его поверхности. [Несоблюдение этого предписания может существенно сократить срок службы данного изделия.]

Общие сведения, назначение, совместимые модели

Данное изделие предназначено для использования с операционным столом. Данное изделие предназначено для удержания принадлежности с круглым опорным стержнем в правильном положении на операционном столе.

Общий вид

Наименование изделия, материал

В самом медицинском изделии, а также при его производстве или использовании, не применяются лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

Наименование изделия	Материал
Фиксатор для крепления принадлежности	нержавеющая сталь

Максимальная допустимая нагрузка

50 кг

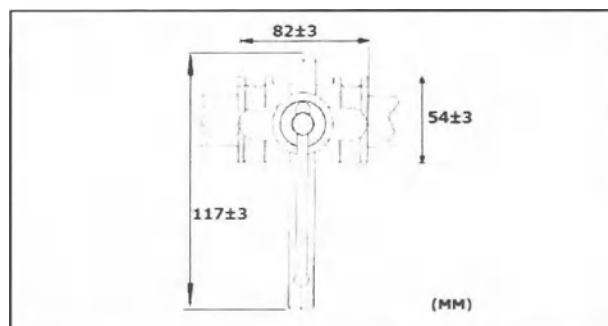
Совместимые модели

Наименование изделия
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5701
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-5602BW
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3502
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-3602
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-6302
Операционный стол серии MOT, модель: MOT-1602BW

Внешний вид



Размеры



Подсоединение принадлежностей

1. Прикрепите крепежный кронштейн к боковой направляющей операционного стола.
2. Вставьте опорный стержень принадлежности в крепежный кронштейн и затяните рукоятку фиксации. (см. Примечание 1)

Регулировка подсоединенных принадлежностей

1. В соответствии с положением пациента переместите опорный стержень для регулировки.
2. По окончании регулировки затяните рукоятку фиксации, чтобы зафиксировать опорный стержень.

Отсоединение принадлежностей

1. Ослабьте рукоятку фиксации, вытяните опорный стержень и снимите крепежный кронштейн с боковой направляющей.

Пользователь, условия для установки

Требования к персоналу, и климатические условия применения принадлежности полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к операционному столу.

Обслуживание

Если принадлежности работают неправильно, повесьте на них знак "Неисправность", "Не пользоваться" или "Требуется ремонт" и обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

Техническое обслуживание

1. Осмотр перед использованием принадлежностей и после него
Осмотрите принадлежности перед использованием и после него и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей.
2. Очистка и дезинфекция
Удаляйте следы крови, химических веществ, загрязнения и прочие пятна водой и проводите очистку принадлежностей с помощью марлевой салфетки, смоченной в спирте, для дезинфекции принадлежностей.
3. Периодическое техническое обслуживание
Для безопасной эксплуатации принадлежностей ежегодно обращайтесь к производителю или дистрибьютору, уполномоченному производителем, для проведения технического обслуживания. Обслуживание

или проверка другими агентами может привести к неблагоприятным последствиям и ухудшить работоспособность и функциональные характеристики устройства. Для планирования периодического технического обслуживания обратитесь к местному дистрибьютору или производителю.

4. Не требуют стерилизации.

Транспортировка

Перед транспортировкой обязательно продезинфицируйте принадлежности.

- Перед упаковкой принадлежностей убедитесь, что все винты затянуты с достаточным усилием.
- Для предотвращения повреждений принадлежностей используйте амортизирующие материалы.
- Используйте упаковку, подходящую для защиты от пыли, ветра и дождя.

Хранение

Не храните принадлежности в местах, подверженных воздействию высоких температур. Не храните в местах с высокой влажностью, подверженных значительным колебаниям температуры. Храните в тех местах, где принадлежности не будут подвергаться воздействию воды.

Условия хранения и транспортировки

Температура окружающего воздуха: от -10°C до 50°C

Относительная влажность: от 10% до 85% (без конденсации)

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для принадлежностей составляет 1 год с момента продажи при условии надлежащего использования. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к нашему уполномоченному представителю на территории РФ.

Утилизация

Утилизацию принадлежностей или их деталей осуществляйте в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды для медицинских изделий. При утилизации старых или поврежденных деталей соблюдайте надлежащие методы удаления отходов. Всегда соблюдайте нормативы, содержащиеся в постановлениях федеральных, государственных и местных органов власти.

Принадлежности не являются источником эпидемиологической и токсикологической опасности. Изделие не содержит радиоактивных материалов и не становится источником отходов, которые испускают излучение, а также соответствует классу А на момент утилизации. Перед утилизацией принадлежностей обязательно проведите их дезинфекцию, если они соприкасались с инфицированными материалами или телом пациента.

Использование изолирующих простыней

- Используйте простыню для покрытия операционного стола и его принадлежностей, создающую гигиенический барьер между принадлежностью и телом пациента и обеспечивающую поддержание стерильности. (одноразовые или многоразовые простыни для операционных столов [имеющие коды номенклатурной классификации медицинских изделий по видам 129750, 129320 (по состоянию на 01.06.2017 г.)] не производятся данным производителем, и не входят в комплект поставки стола и/или принадлежностей.) Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации простыней, чтобы

использовать методы и способы крепления простыней, обеспечивающие 100 % защиту от возможности контакта пациента с частями стола или принадлежностями, в т.ч. при механическом повреждении покрывного материала.

Производитель

МИЗУХО Корпорэйшн (MIZUHO Corporation), Япония,
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Контактные сведения: Mizuho Medical Co., Ltd.

ТЕЛ.: 81-3-3815-7101

ФАКС: 81-3-3818-1705

Уполномоченный представитель на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
«Медицинская техника и сервис», ООО «МедТиС»,
127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 14/19, стр. 1
тел. +7 (499) 500-38-59

Примечание 1: Для надежного крепления принадлежности необходимо к рукоятке фиксации приложить усилие 50Н, если в инструкции по эксплуатации прикрепляемой принадлежности не указано иное значение.

認 証

嘱託人 紫雲 俊美 の代理人 木村 千春 は、別紙編綴の書面に嘱託人が署名したことを自認している旨、本公証人の面前で陳述した。

よって、これを認証する。

平成30年 4 月 12 日、本公証人役場において
東京都文京区春日1丁目16番21号
東京法務局所属

公 証 人

Notary

Yutaka Hokura

保 倉



総公証 №135146 号

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成30年 4 月 12 日

東京法務局長

秋 山 仁 美

CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date April 12, 2018

Hitomi AKIYAMA

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

For legalization by the foreign consul in Japan, this is to certify that the Seal affixed hereto is genuine.

Date April 12, 2018

T. T. T.

Tokyo, _____

Official
Ministry of Foreign Affairs
(Consular Service Division)

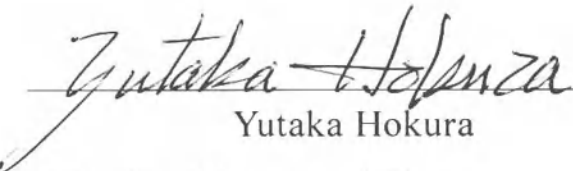
Registered No. 248-2018

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Chiharu Kimura, an agent of **Toshimi Shiun**, stated in my presence that said **Toshimi Shiun** had acknowledged signing the attached document.

On 12th day of April, 2018.

Notary


Yutaka Hokura

Notary, Bunkyo Notary's Office

Tokyo Legal Affairs Bureau,
1-16-21 Kasuga Bunkyo-ku, Tokyo, JAPAN

公 証 人 役 場



MIZUNO

МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио 113-0033, Япония
<http://www.mizuho.co.jp>

Дата: 12 апреля 2018 г.
Исх. №: PAQ-2018-04-12-4

ЗАЯВЛЕНИЕ

Настоящим мы делаем заявление, что в прилагаемом документе указана достоверная и точная информация.

Прилагаемый документ: Раздел 5 и Раздел 6 Приложения 3 к Технической информации для регистрации в регулятивных органах Российской Федерации медицинского изделия «Операционные столы серии MOT, модели: MOT-3602, MOT-6302, MOT-3502, MOT-1602BW, MOT-5701, MOT-5602BW с принадлежностями».

Подпись: _____ /Подпись/ _____
Тошими Шиун (Toshimi Shiun)

Старший менеджер
Отдел нормативно-правового регулирования и контроля качества
МИЗУХО Корпорэйшн
3-30-13 Хонго, Бункё-ку, Токио, 113-0033 ЯПОНИЯ

/Печать: Нотариальная контора Бункё
Бюро по юридическим вопросам Токио
НОТАРИУС
1-16-21 Касуга Бункё-ку
Токио Япония/

/Печать: Нотариус/

PAQ-2018-04-12-4

Регистрационный № 248 от 2018 г. (30 год Хэйсэй)

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi Shiun).

Сим удостоверяю этот факт.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй) на рабочем месте нотариуса по адресу:

г. Токио, Бункё-ку, Касуга 1-тэмэ 16 – 21

Бюро по юридическим вопросам Токио

Нотариус /Подпись: ХОКУРА Ютака / Штамп: Печать нотариуса ХОКУРА Ютака /

Нотариальное свидетельство № 135146

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и печати нотариуса Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 г. (30 год Хэйсэй)

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио АКИЯМА Хитоми

/Печать/: Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю подлинность подписи и официальной печати нотариуса, должным образом уполномоченного Бюро по юридическим вопросам Токио.

12 апреля 2018 года

АКИЯМА Хитоми

Директор Бюро по юридическим вопросам Токио

В целях легализации иностранным консулом в Японии, настоящим заверяется подлинность печати, поставленной на документе.

Дата 12 апреля 2018 года

/Подпись/ Т. Танака

Токио, Тошиэ ТАНАКА

Служащий

Министерство иностранных дел

(Отдел консульского обслуживания)

/Печать: Министерство иностранных дел Япония/

Бюро по юридическим вопросам Токио **Офис нотариуса в Бункё**
1-16-21 Касуга, Бункё-ку, Токио 112-0003, Япония

Регистрационный № 248-2018

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаю, что Чихару Кимура (Chiharu Kimura), являясь
уполномоченным представителем Тошими Шиун (Toshimi Shiun), заявила в моем
присутствии, что прилагаемый документ был подписан Тошими Шиун (Toshimi
Shiun).

12 апреля 2018 г.

НОТАРИУС _____/Подпись/_____
Ютака Хокура (Yutaka Hokura)

Нотариус, Нотариальная контора в г. Бункё (Bunkyo)
Бюро по юридическим вопросам Токио
1-16-21 Касуга, Бункё-ку Токио, ЯПОНИЯ

На рабочем месте нотариуса

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ясыбаш Андреем Афанасьевичем

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого апреля две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ясыбаш Андрея Афанасьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 35-1683

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Г.Б. Акимов

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 361 лист(-а, -ов).

Нотариус.